Jump Comics

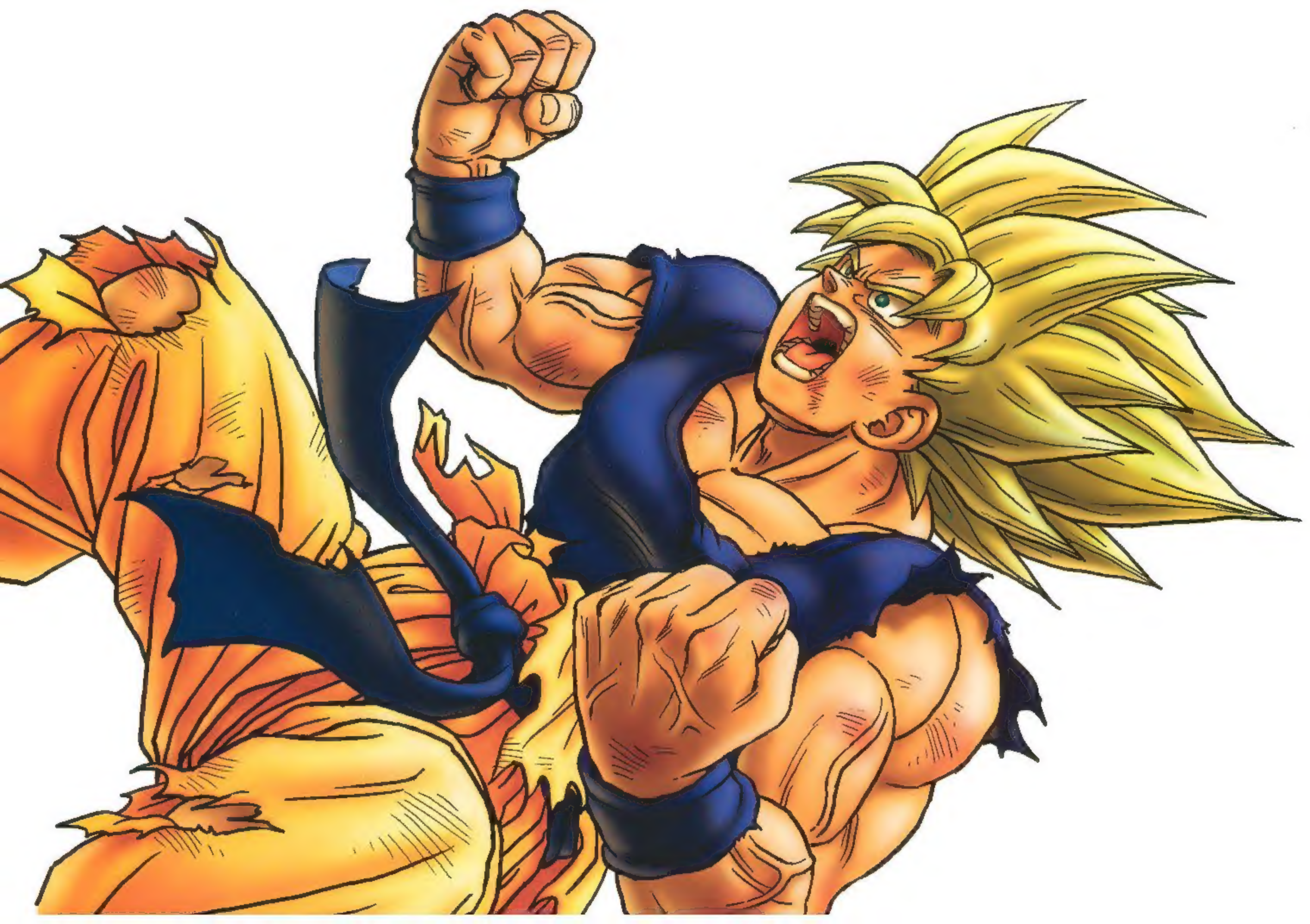
ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira

22

鳥山明

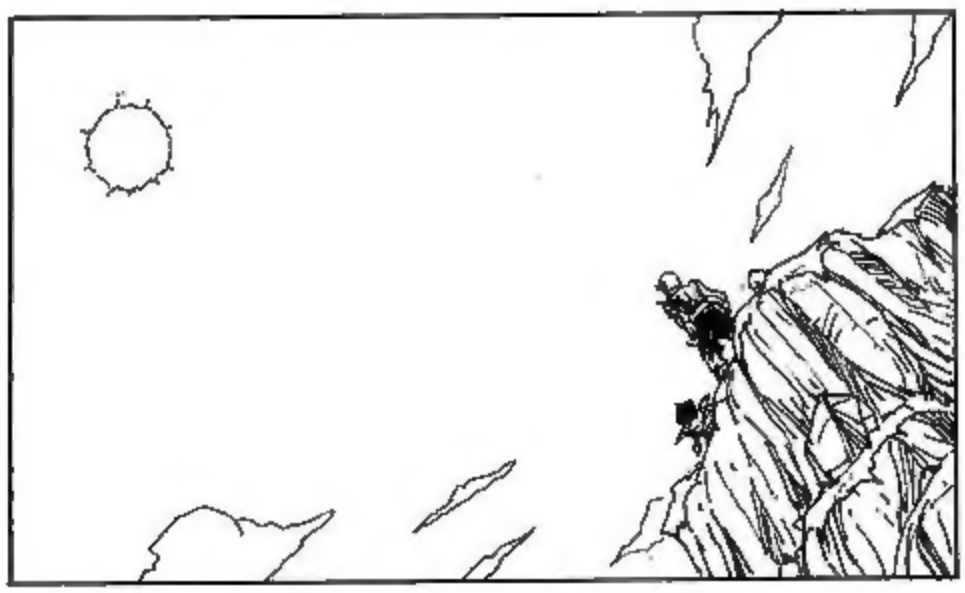


ドラゴンボール
DRAGON
BALL

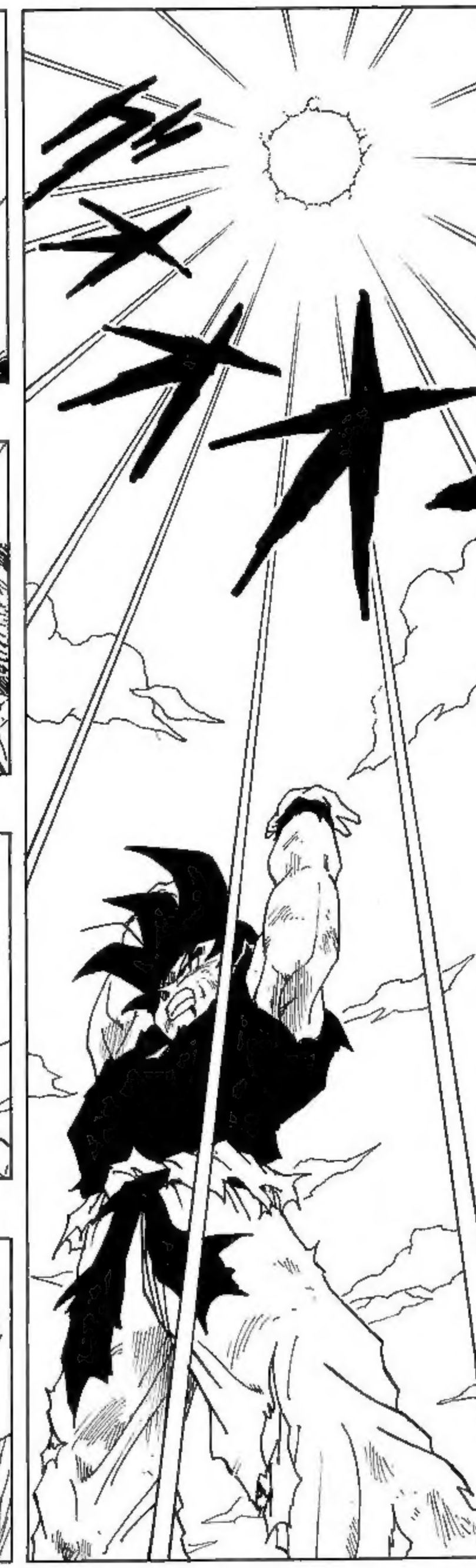
HUFF
HUFF
HUFF

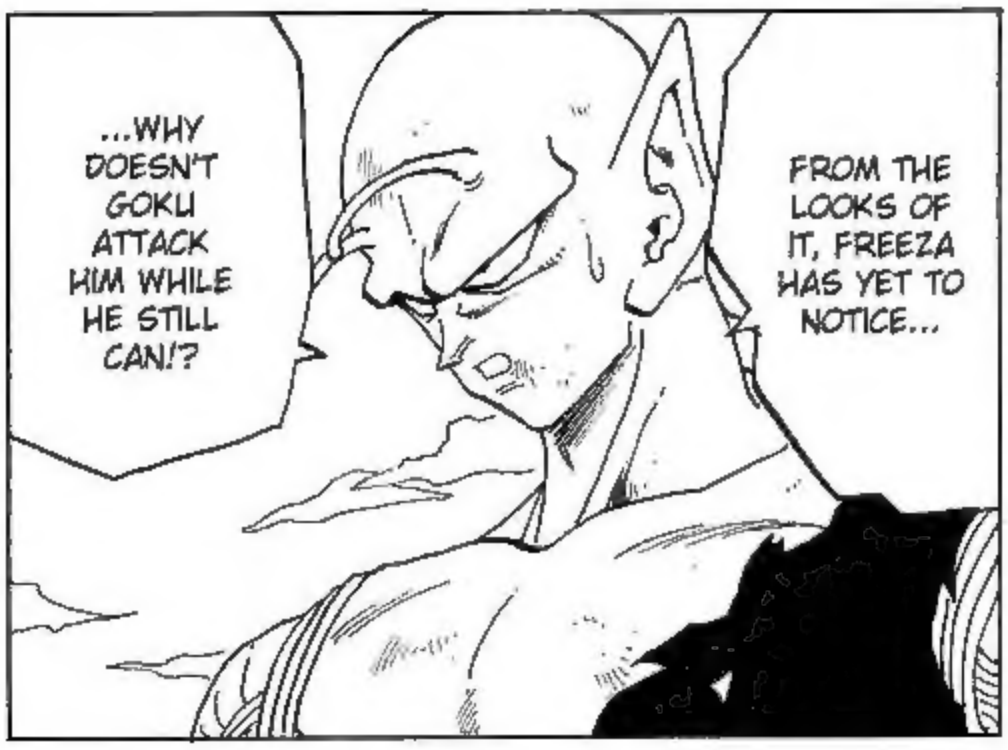
WHY IS HE JUST STANDING THERE?
WHAT IS HE DOING ...?

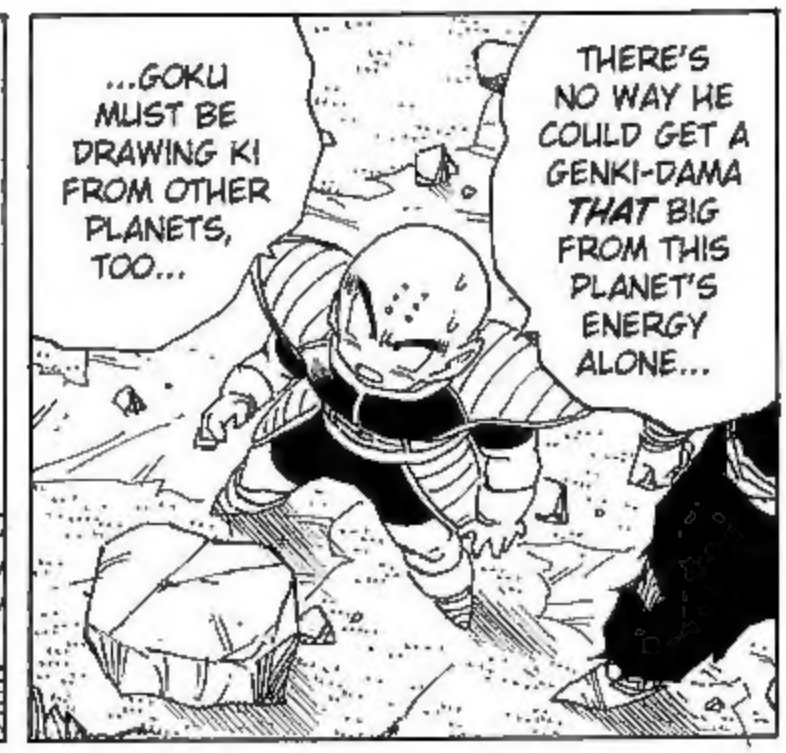
ALMOST THERE; JUST A LITTLE MORE...



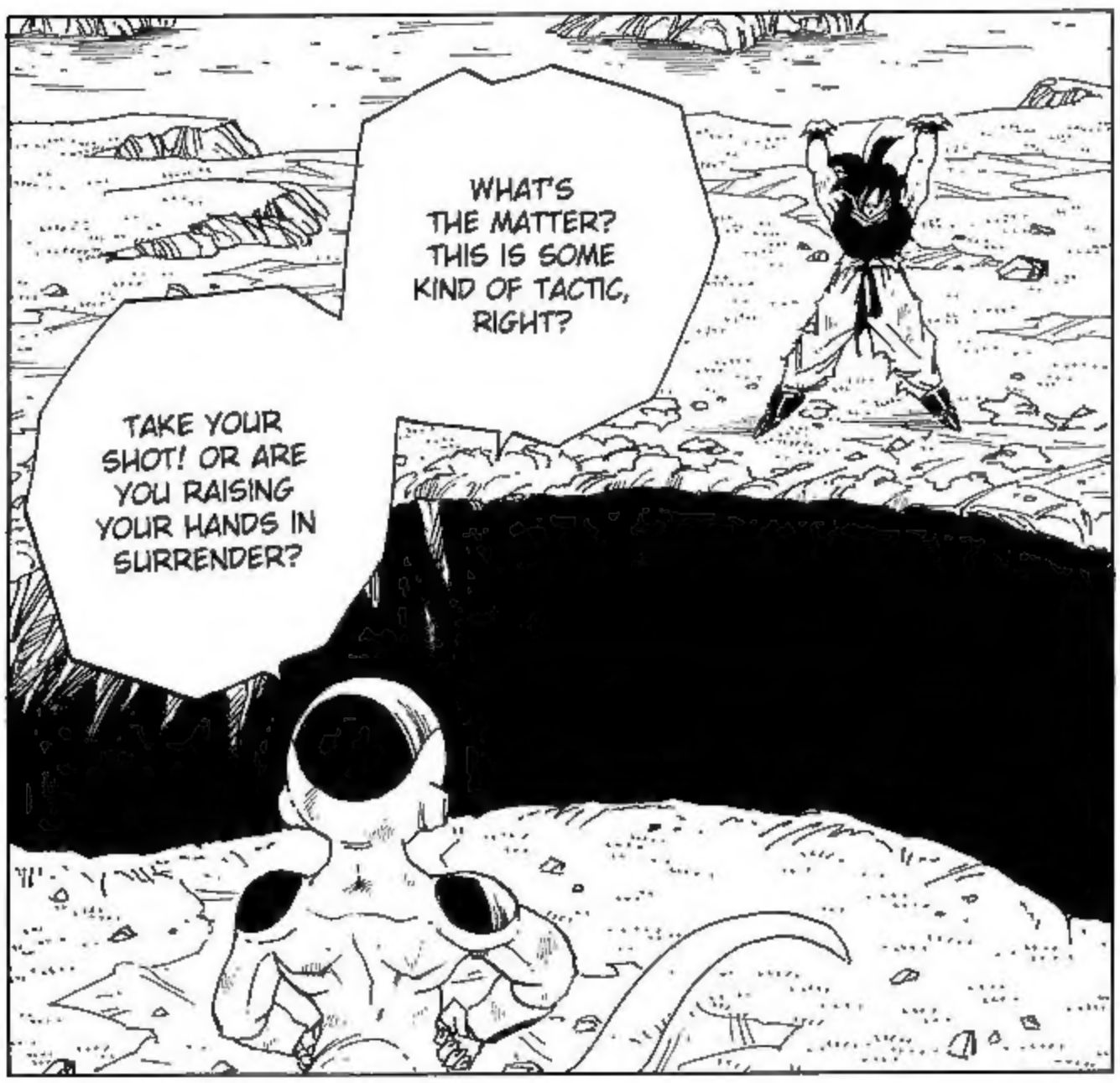
*50 METERS = 164 FEET



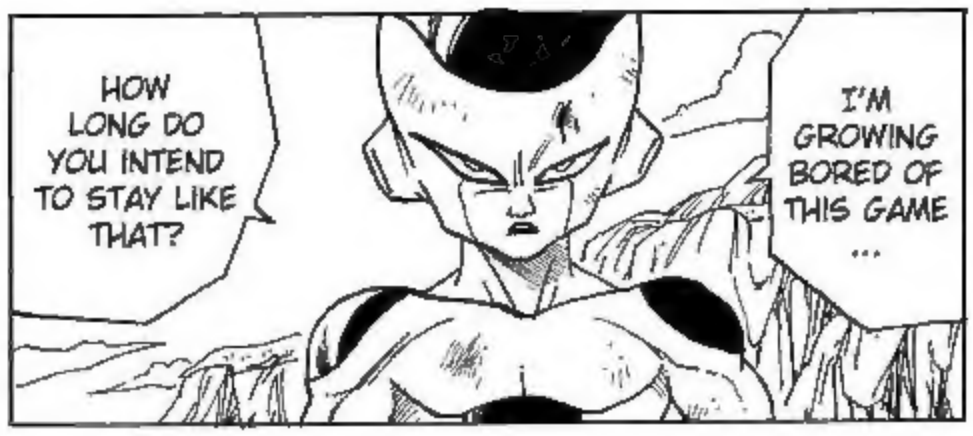

...WHY DOESN'T GOKU ATTACK HIM WHILE HE STILL CAN!?
FROM THE LOOKS OF IT, FREEZA HAS YET TO NOTICE...

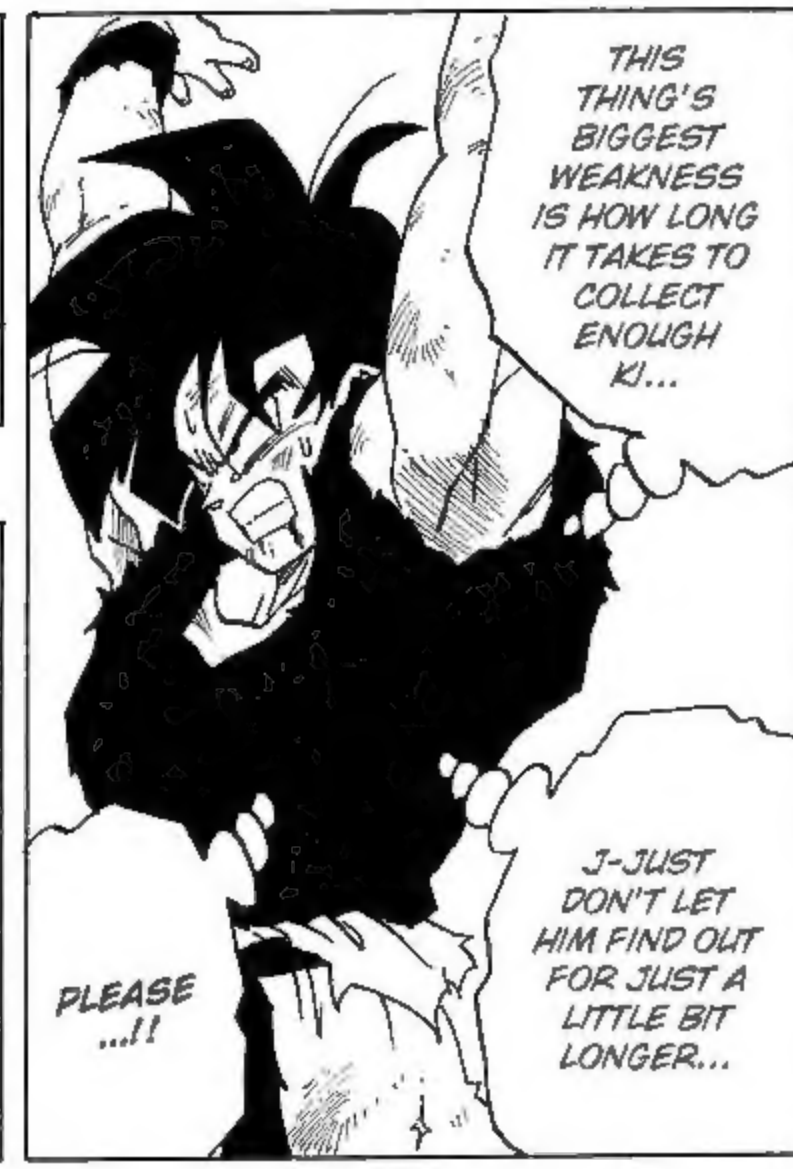

...GOKU MUST BE DRAWING KI FROM OTHER PLANETS, TOO...
THERE'S NO WAY HE COULD GET A GENKI-DAMA *THAT* BIG FROM THIS PLANET'S ENERGY ALONE...

...THAT MUST BE WHAT HE'S THINKING...
IF HE DOESN'T GATHER MORE KI FIRST, IT WON'T BE ENOUGH TO DEFEAT FREEZA...

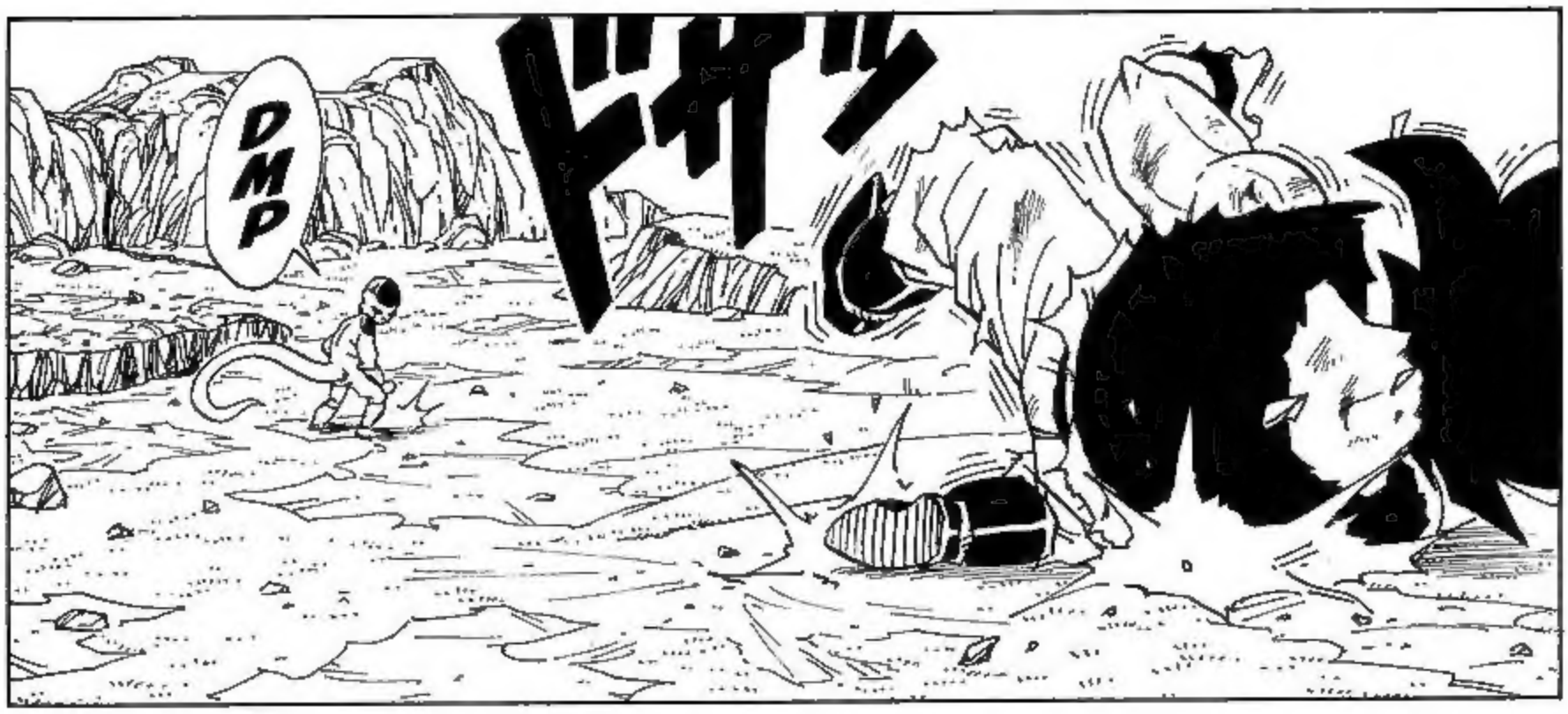

WHAT'S THE MATTER? THIS IS SOME KIND OF TACTIC, RIGHT?
TAKE YOUR SHOT! OR ARE YOU RAISING YOUR HANDS IN SURRENDER?

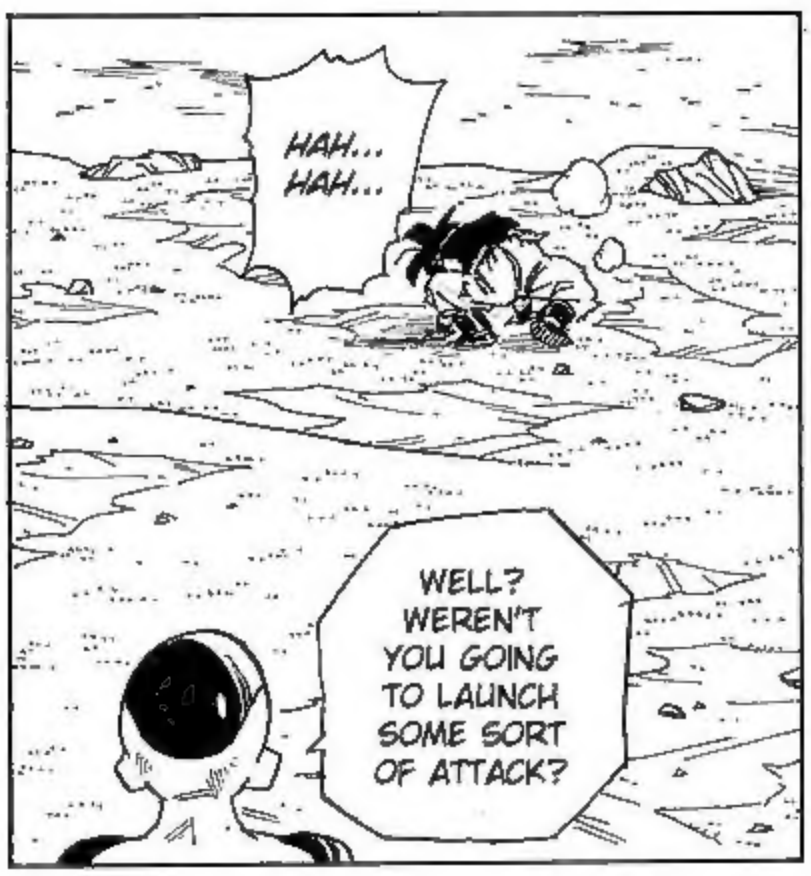
HURRY ...!!
D-DAD, PLEASE HURRY...

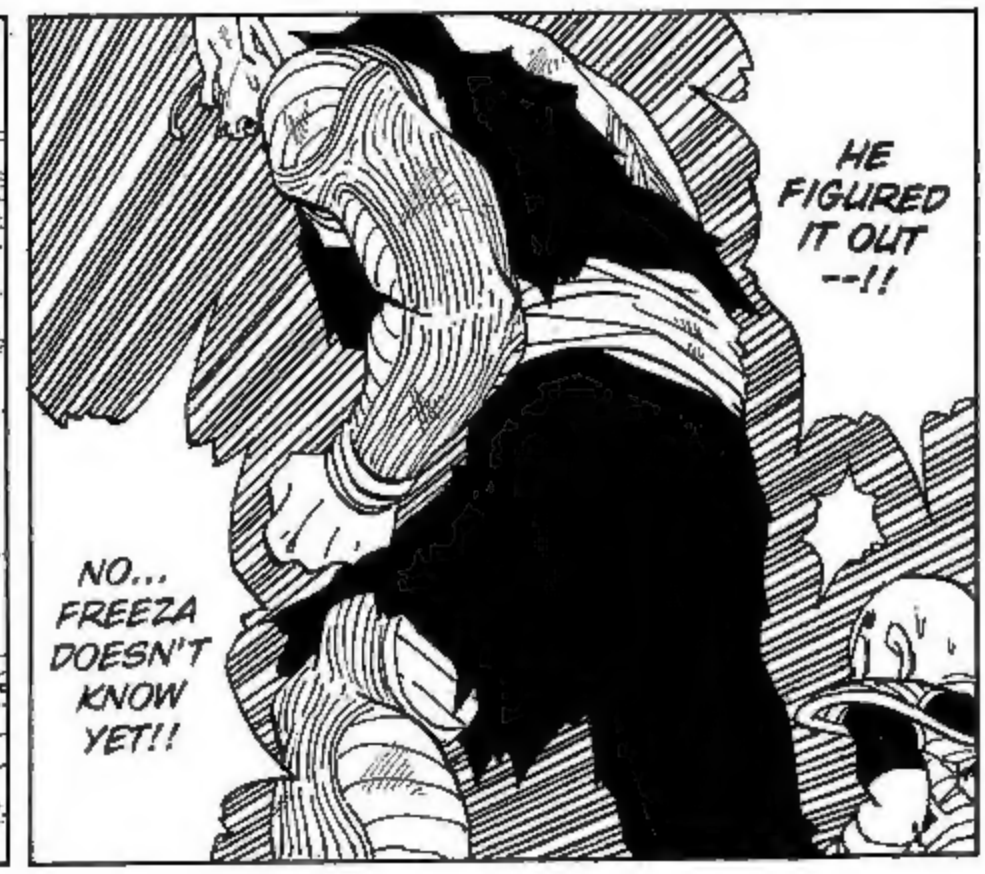




YOU... INSOLENT BASTARD --!!!! !!!!


DMP
ドサッ


HAH... HAH...
WELL? WEREN'T YOU GOING TO LAUNCH SOME SORT OF ATTACK?


HE FIGURED IT OUT --!!
NO... FREEZA DOESN'T KNOW YET!!

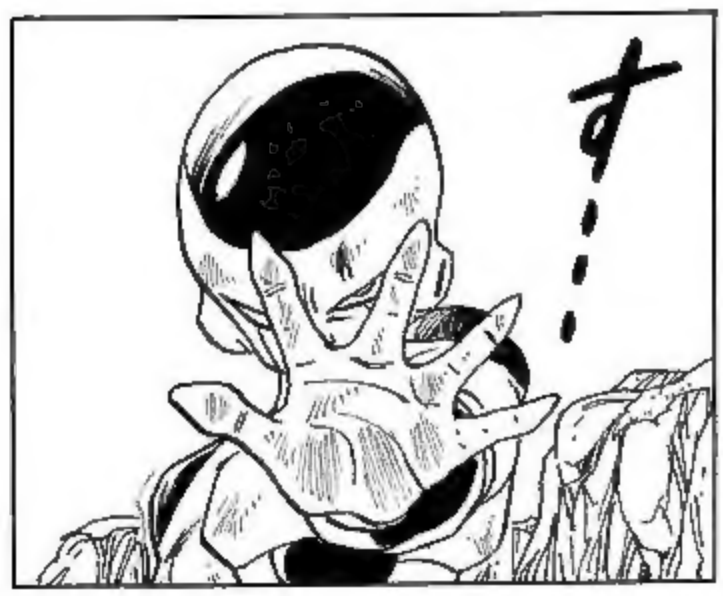
HUFF
HUFF

THERE'S NO TIME, HURRY!!
HUH ...!?

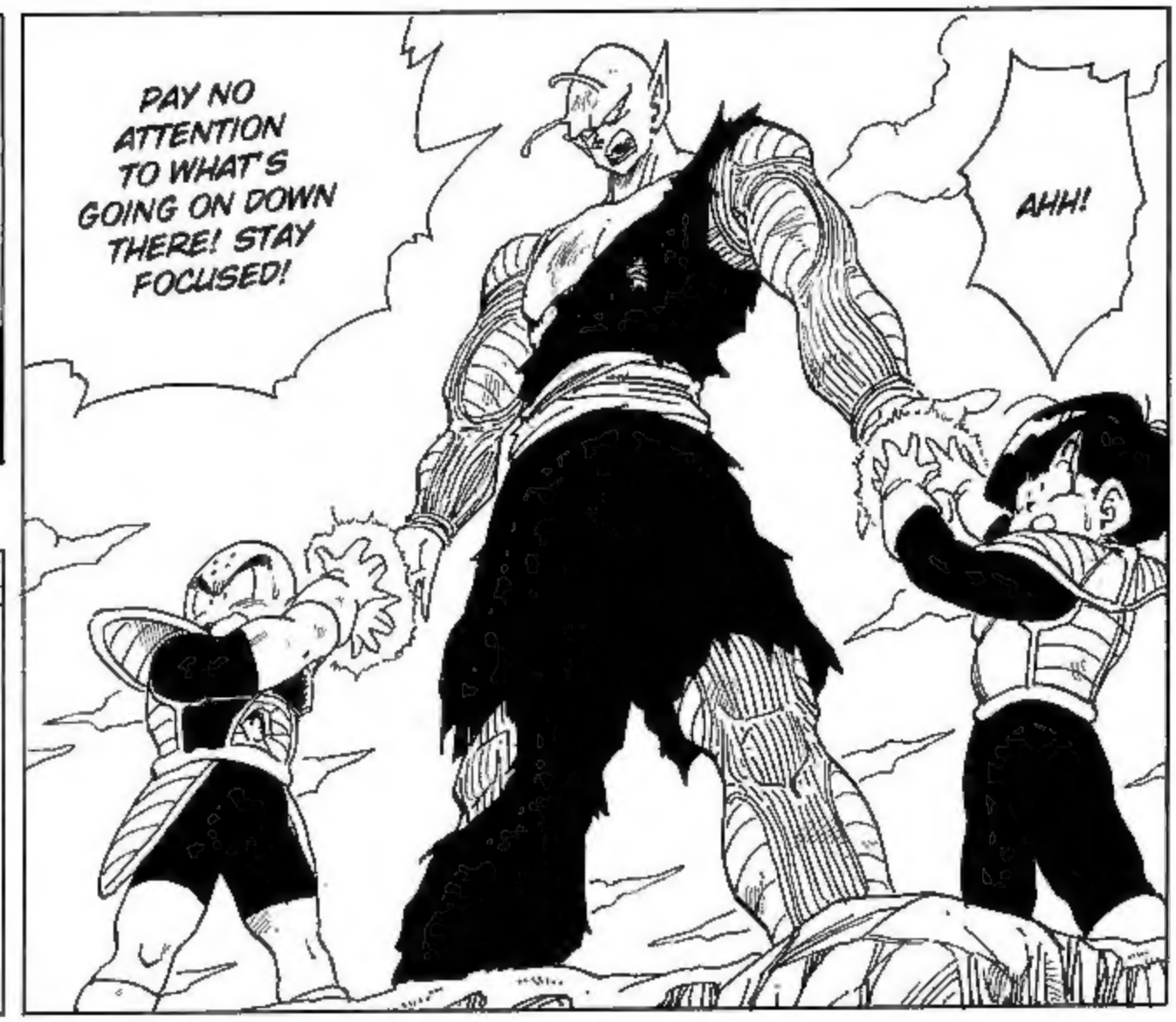
YOU NEED TO GIVE ME WHAT'S LEFT OF YOUR KI!
GOHAN, KURIRIN! LISTEN UP!!

ENOUGH OF THIS MOCKERY ...

COME ON, DON'T BE IN SUCH A HURRY...
HEH... HEH HEH...


す……

ザーン


PAY NO ATTENTION TO WHAT'S GOING ON DOWN THERE! STAY FOCUSED!
AHH!

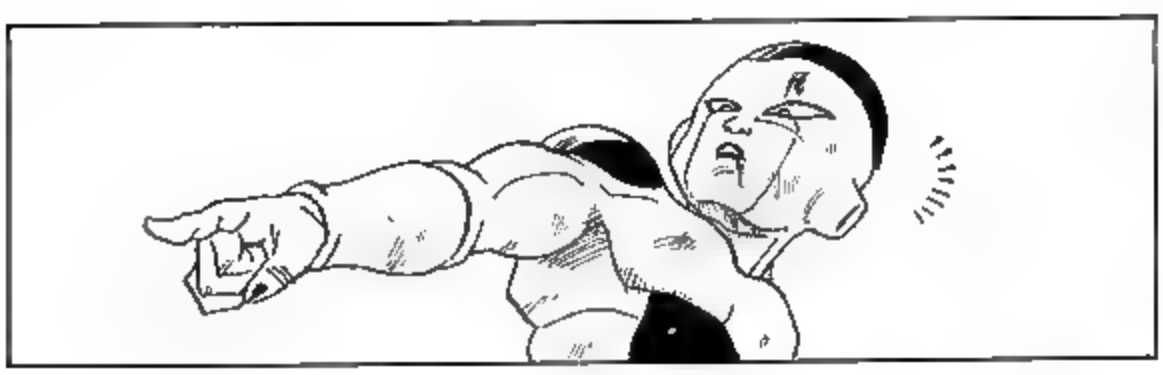
HAH...
HAH...
HAH...

OFF

...SUCH A LOATHSOME RACE...
I'VE NEVER BEEN ABLE TO UNDERSTAND THE SAIYAN THOUGHT PROCESS, AND I DON'T EVER EXPECT TO...

HAH...
HAH...

THAT LITTLE RUNT OVER THERE WILL DIE ALONG WITH YOU, AND WITH THAT, THE SAIYAN RACE WILL FINALLY CEASE TO EXIST!
I HAVE NO INTENTION OF CARRYING OUT THIS DULL FIGHT ANY LONGER. I'M GOING TO FINISH YOU, ALONG WITH THE ENTIRE PLANET.



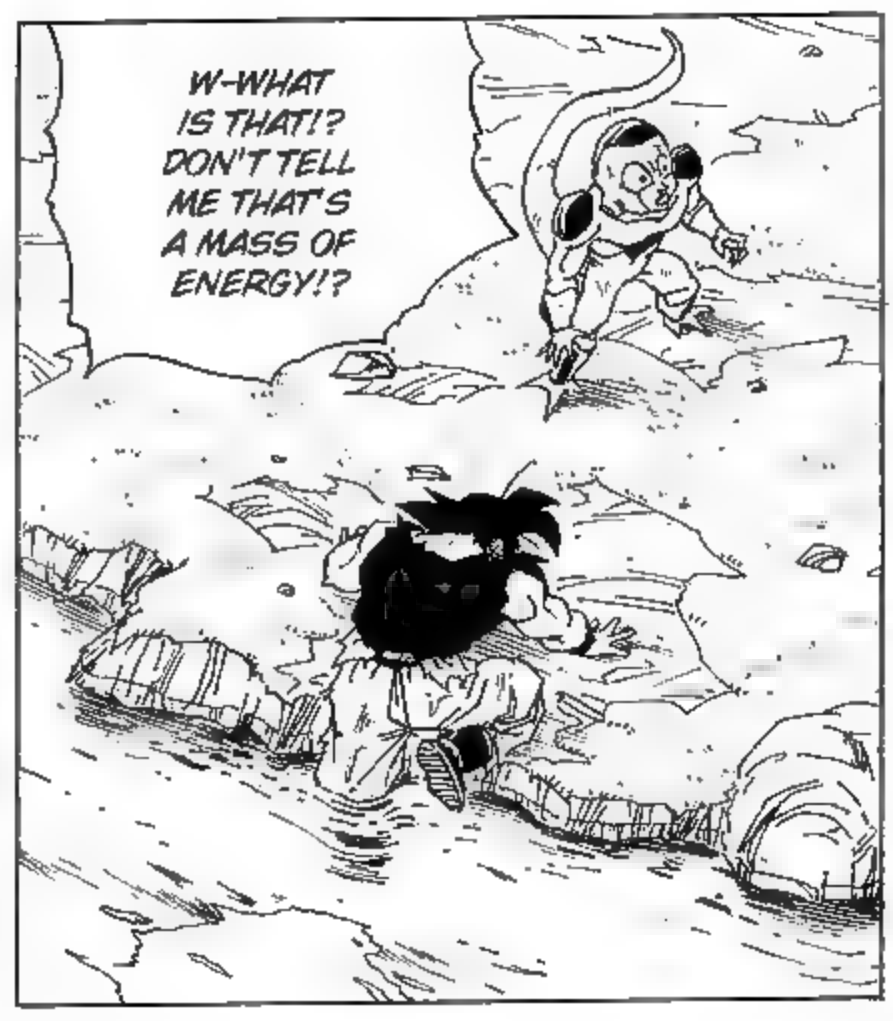
THAT'S NOT A SUN...
!!!

I SUPPOSE THE LEGENDARY SUPER SAIYAN WAS NOTHING MORE THAN A FABLE AFTER ALL...

W-
WHAT
--!?

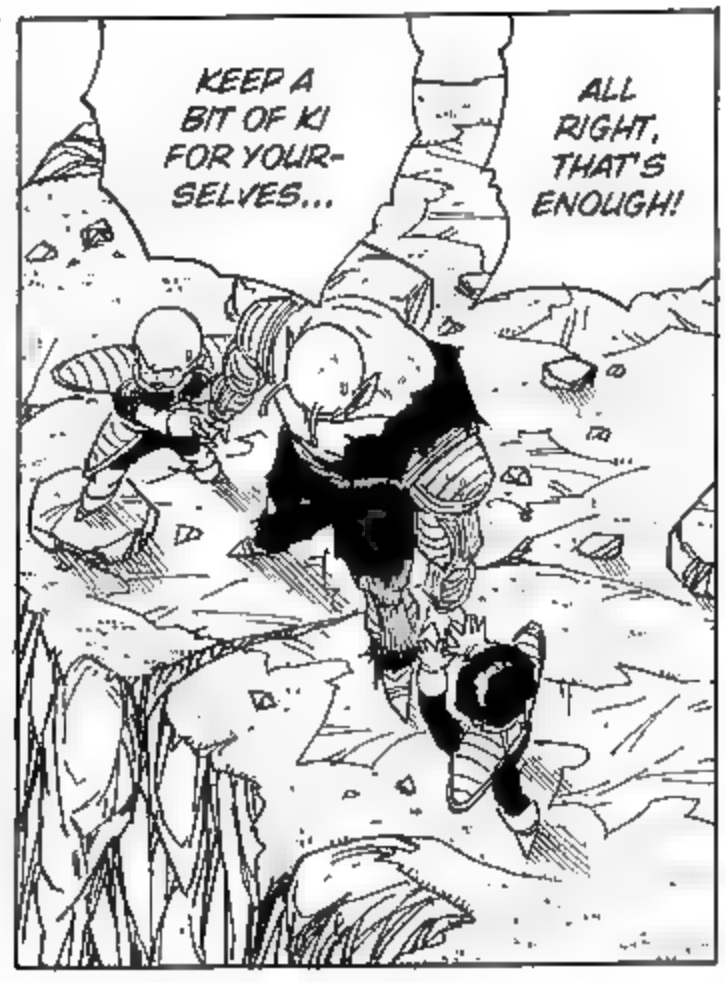
HE'S FIGURED IT OUT...

THAT'S WHAT YOU WERE ...!?
TH--


W-WHAT IS THAT!? DON'T TELL ME THAT'S A MASS OF ENERGY!?

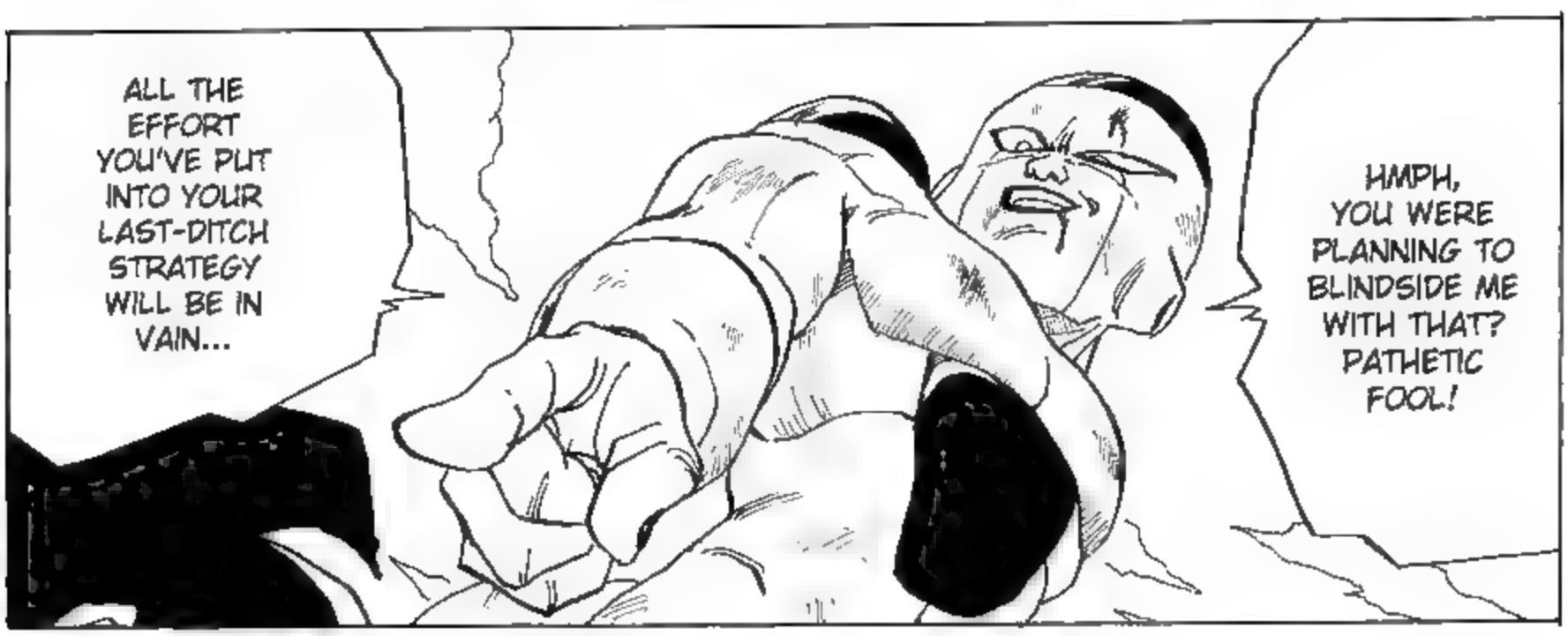
NO MATTER WHAT HAPPENS, DON'T GET INVOLVED, GOT IT!?
YOU TWO, DON'T LEAVE THIS SPOT!

LOOKS LIKE HE'S FINALLY CAUGHT ON...
GNN


KEEP A BIT OF KI FOR YOUR-SELVES...
ALL RIGHT, THAT'S ENOUGH!

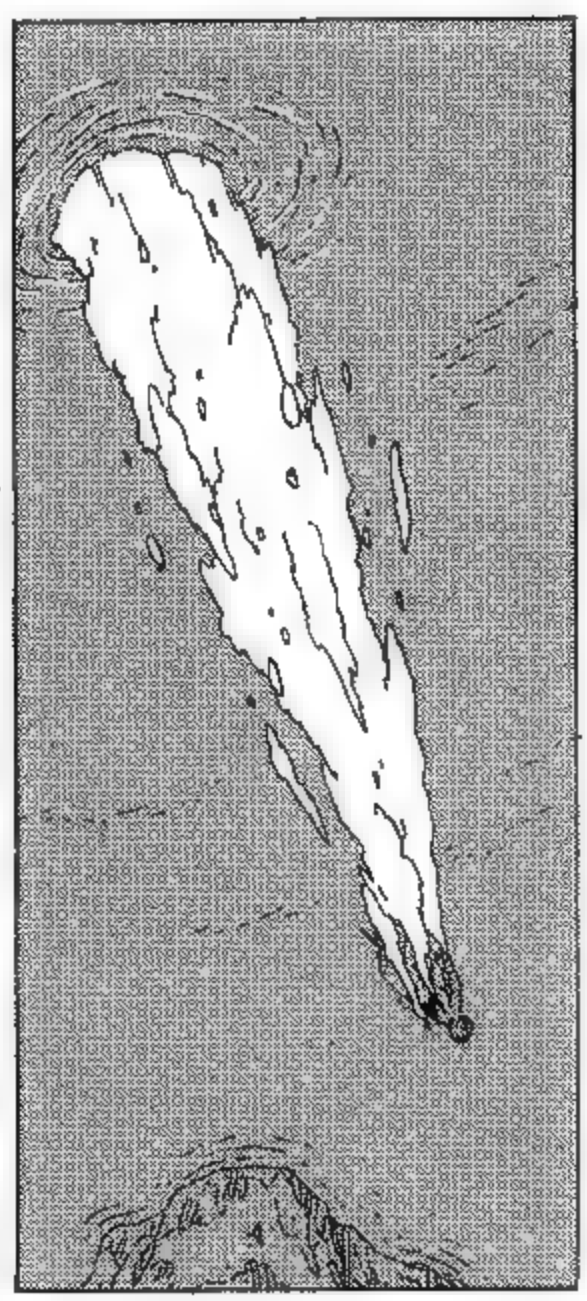
HE WAS FORMING THIS THING RIGHT OVER MY HEAD, AND I HAD NO IDEA!
HOW WAS HE ABLE TO DREDGE UP SUCH POWER!?

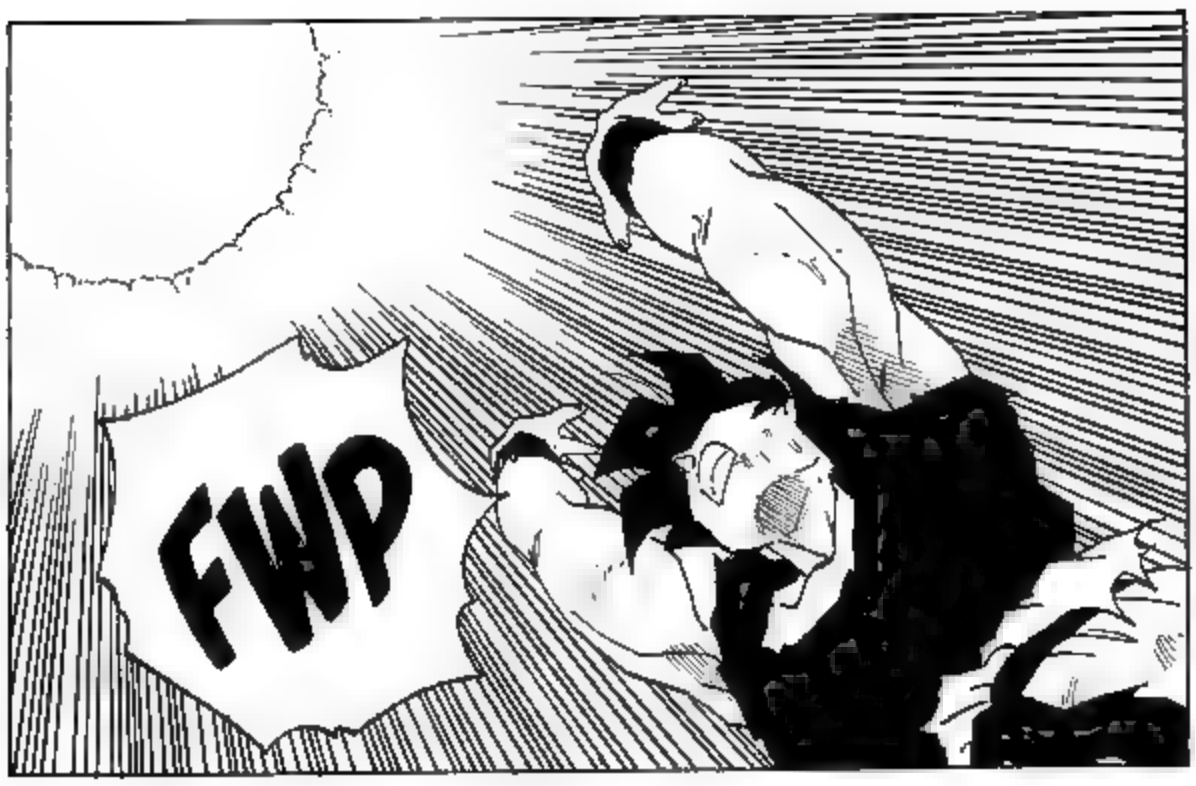
...AND ON TOP OF THAT, IT'S NOT BIG ENOUGH TO DEFEAT FREEZA ANYWAY... DAMN IT!!
EVEN IF I THROW THE GENKI-DAMA NOW, HE'LL JUST DODGE IT NOW THAT HE'S ALREADY SEEN IT...


ALL THE EFFORT YOU'VE PUT INTO YOUR LAST-DITCH STRATEGY WILL BE IN VAIN...
HMPH, YOU WERE PLANNING TO BLINDSIDE ME WITH THAT? PATHETIC FOOL!

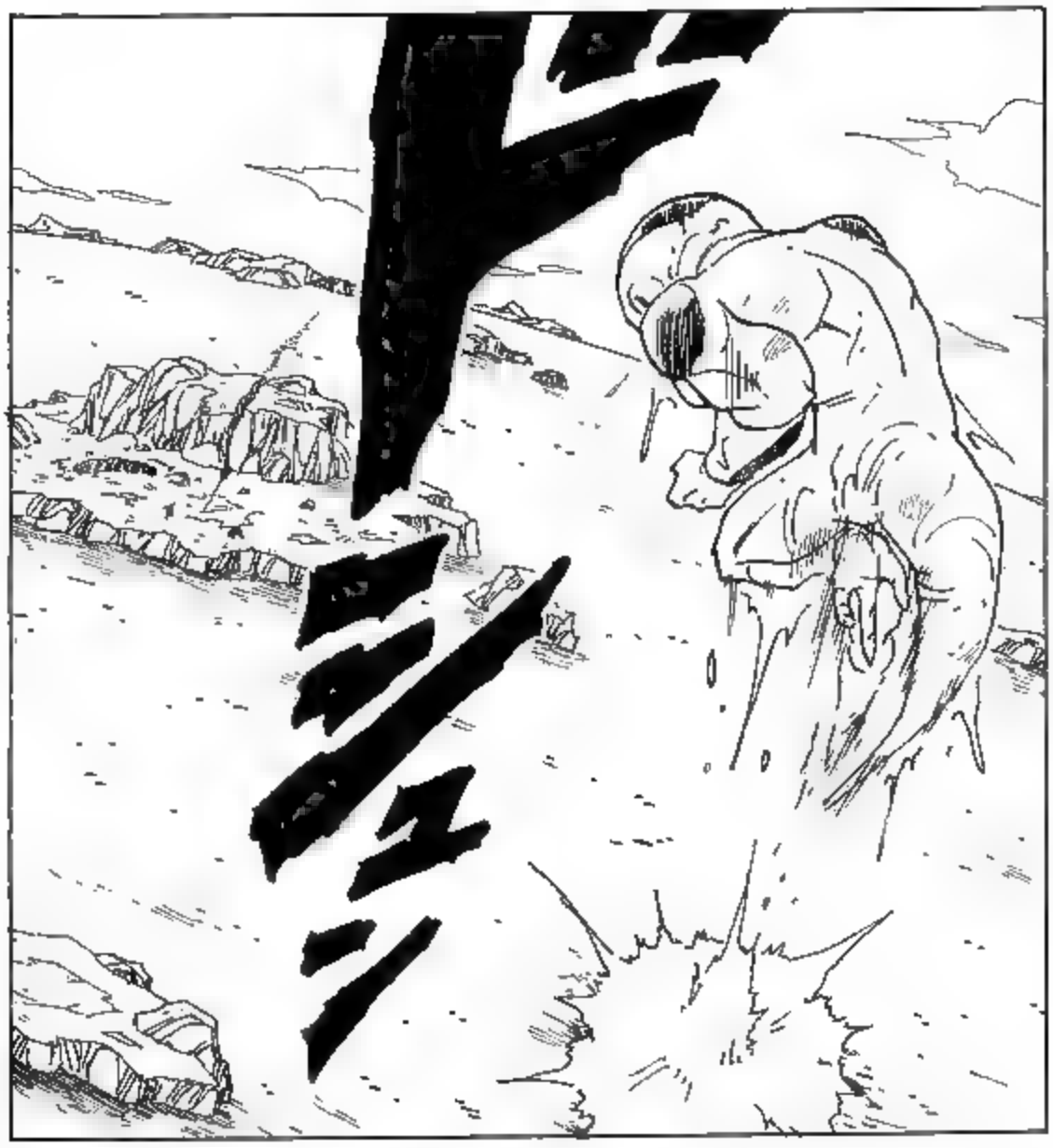
DAMN IT!!!
NOW, AWAY WITH YOU!

PI-PICCOLO ...!!!
HURRY, FINISH YOUR GENKI-DAMA --!!!




FWP

TH-
THANKS,
PICCOLO
...



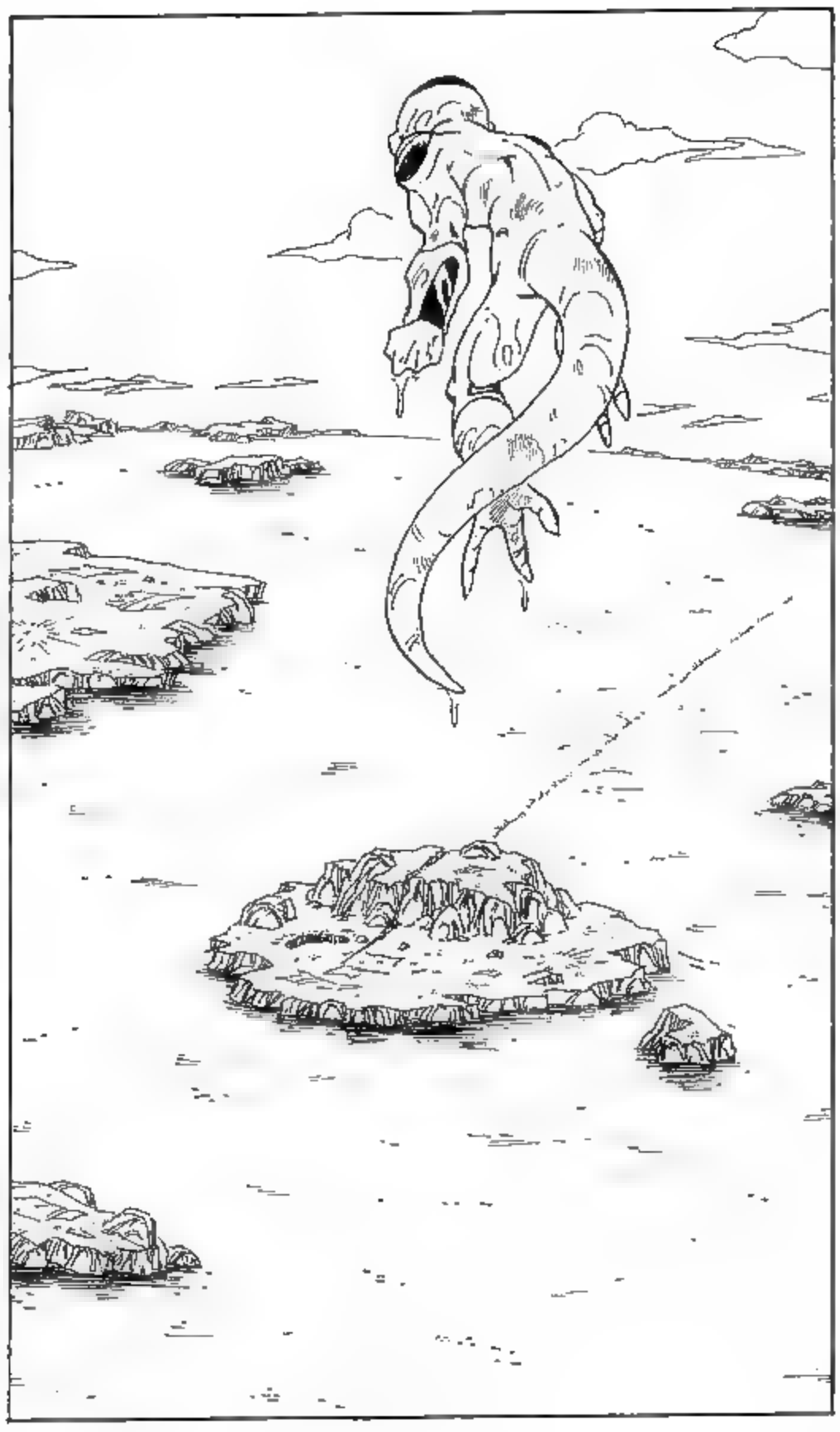
MAKE IT FAST, GOKU! THAT SNEAK ATTACK WAS THE BEST I COULD MANAGE WITH THE POWER I HAVE!

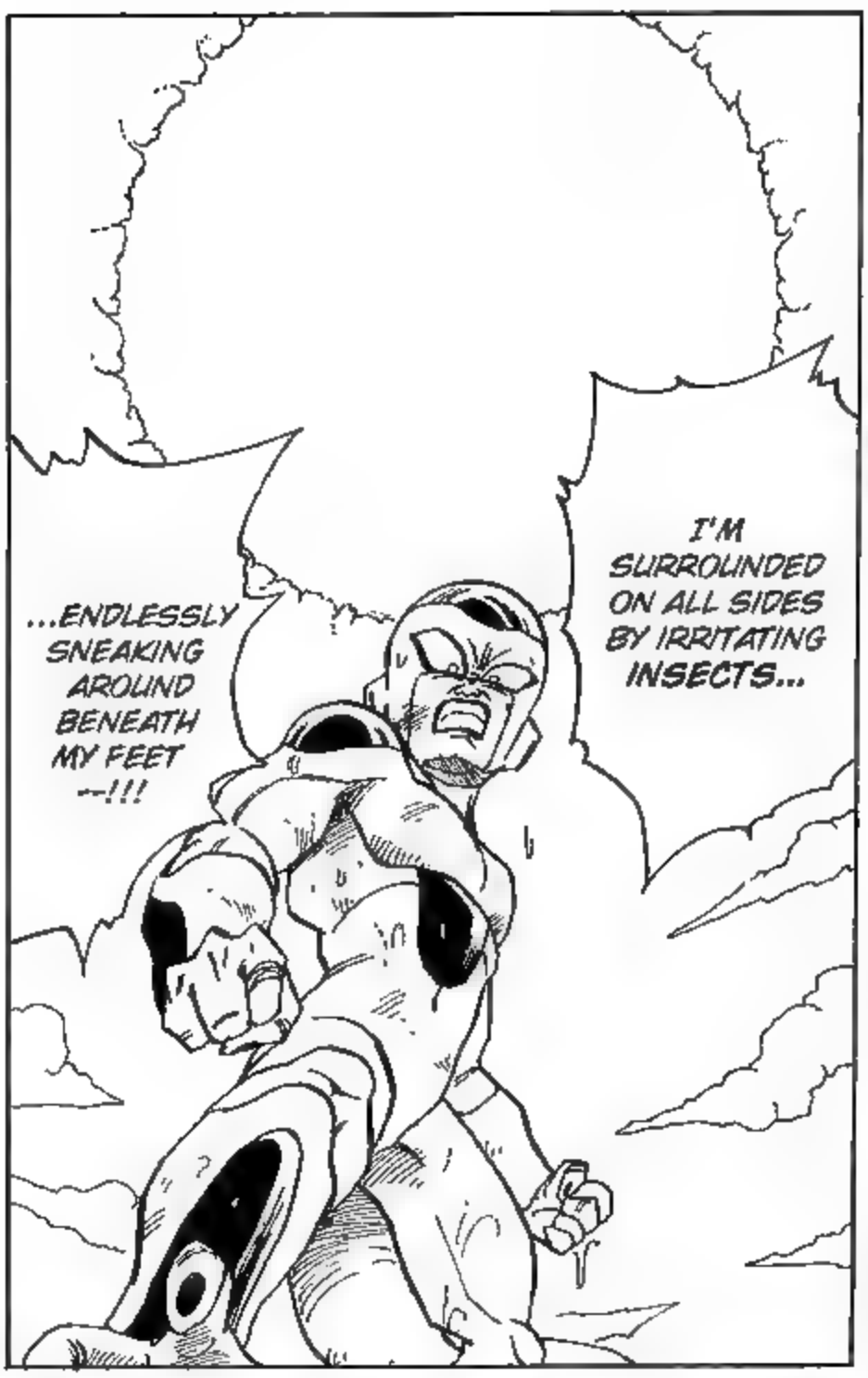
HOW IS HE STILL DRAWING BREATH --!?
IT'S THAT ROTTEN NAMEKIAN AGAIN!!!

DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

AREN'T YOU DONE YET, SON GOKU!? ISN'T YOUR GENKI-DAMA FINISHED!?
I HATE TO RUSH YOU, BUT SOMETHING TELLS ME FREEZA IS LOSING HIS CALM!

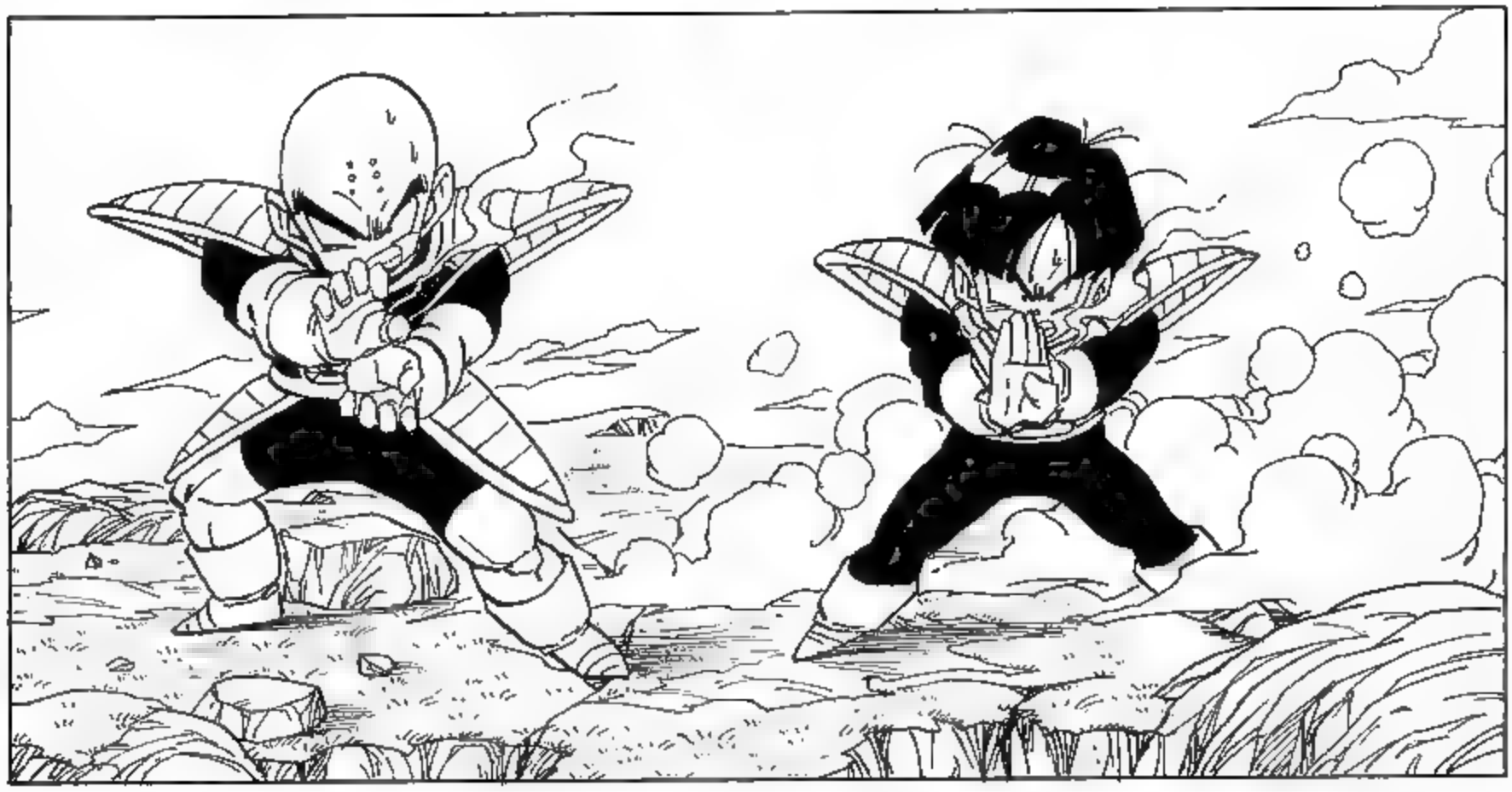



...ENDLESSLY SNEAKING AROUND BENEATH MY FEET --!!!
I'M SURROUNDED ON ALL SIDES BY IRRITATING INSECTS...

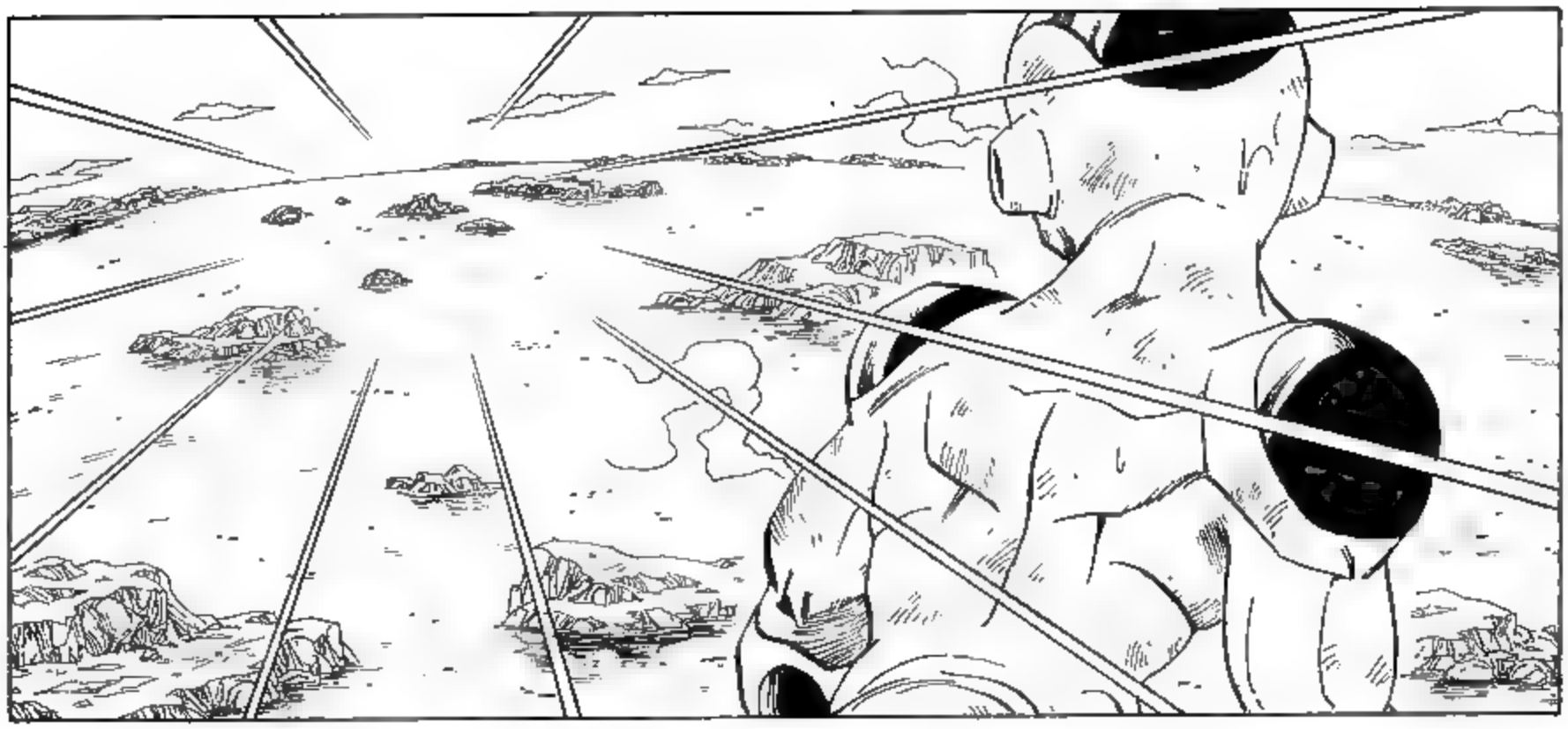
WHAT ARE YOU WAITING FOR!?
NO... IT'S NOT READY!! I NEED MORE TIME!!

!!

!?



WELL DONE, YOU TWO...
...STILL GIVING IT YOUR ALL WITH THE LITTLE KI YOU HAVE LEFT...



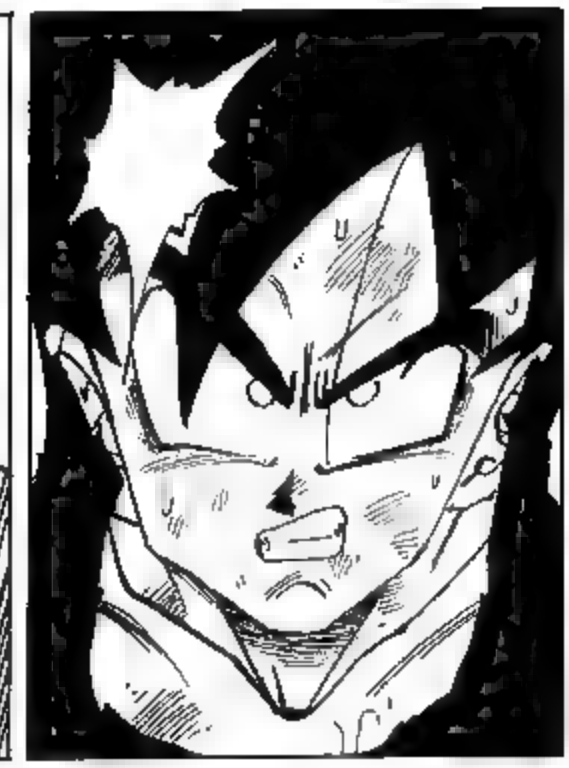
...THEY JUST WON'T REST UNTIL I'VE BEEN PUSHED TO THE VERY LIMITS OF MY PATIENCE...
SO... THE LITTLE PESTS CHOSE TO INTERVENE FROM THE SIDELINES...

HEH

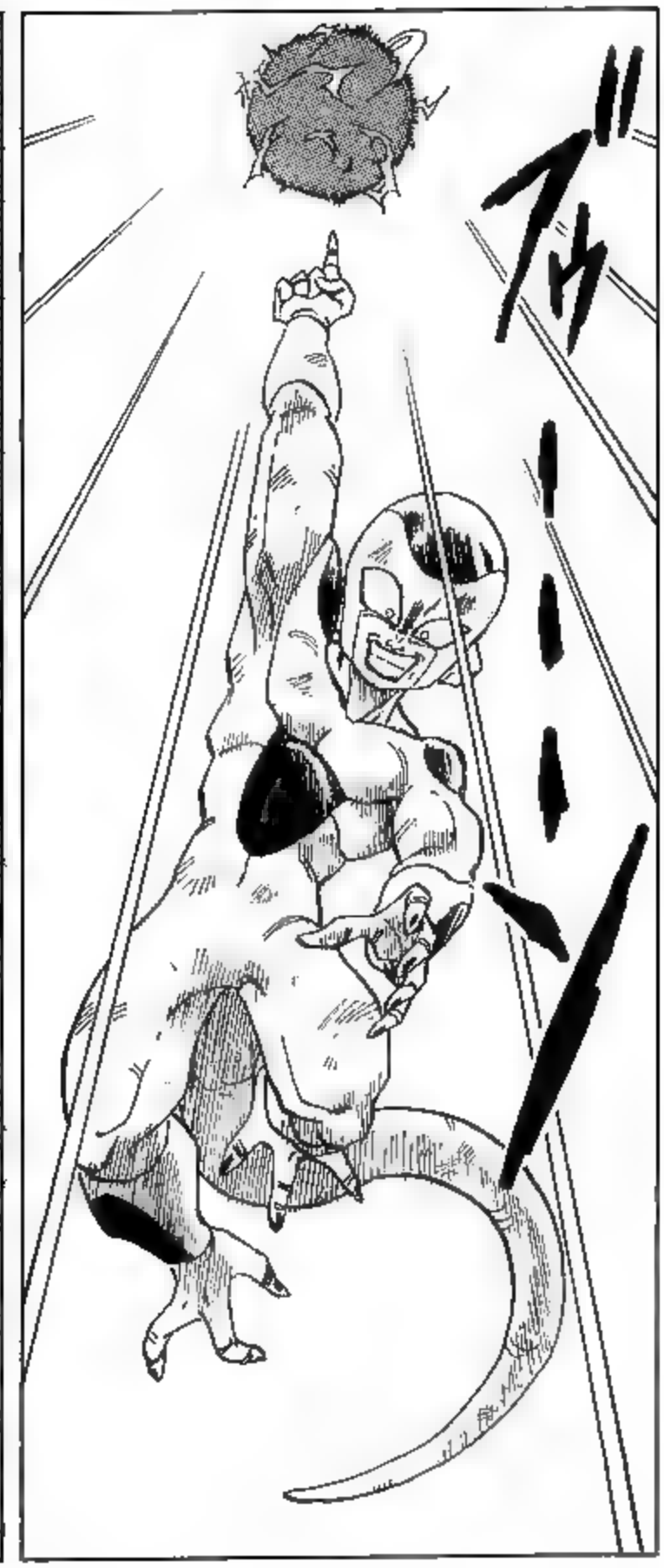
I HOPE YOU ALL ENJOY SHARING YOUR FATE WITH THIS PLANET --!!!!
THIS ENDS NOW!!

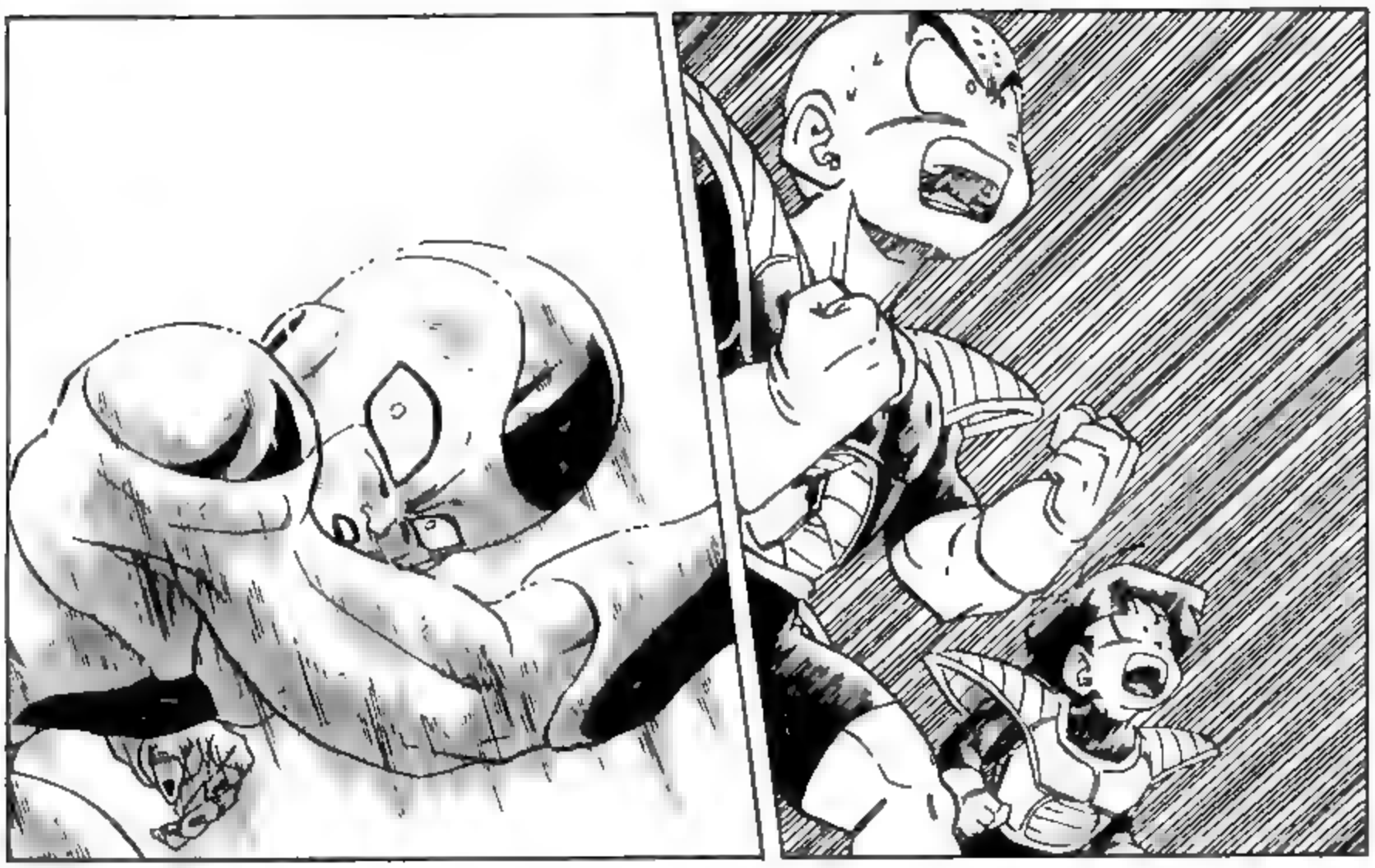
KEH

IT'S DONE --!!!
ALL RIGHT --!!



NOW, THROW IT!!





D...

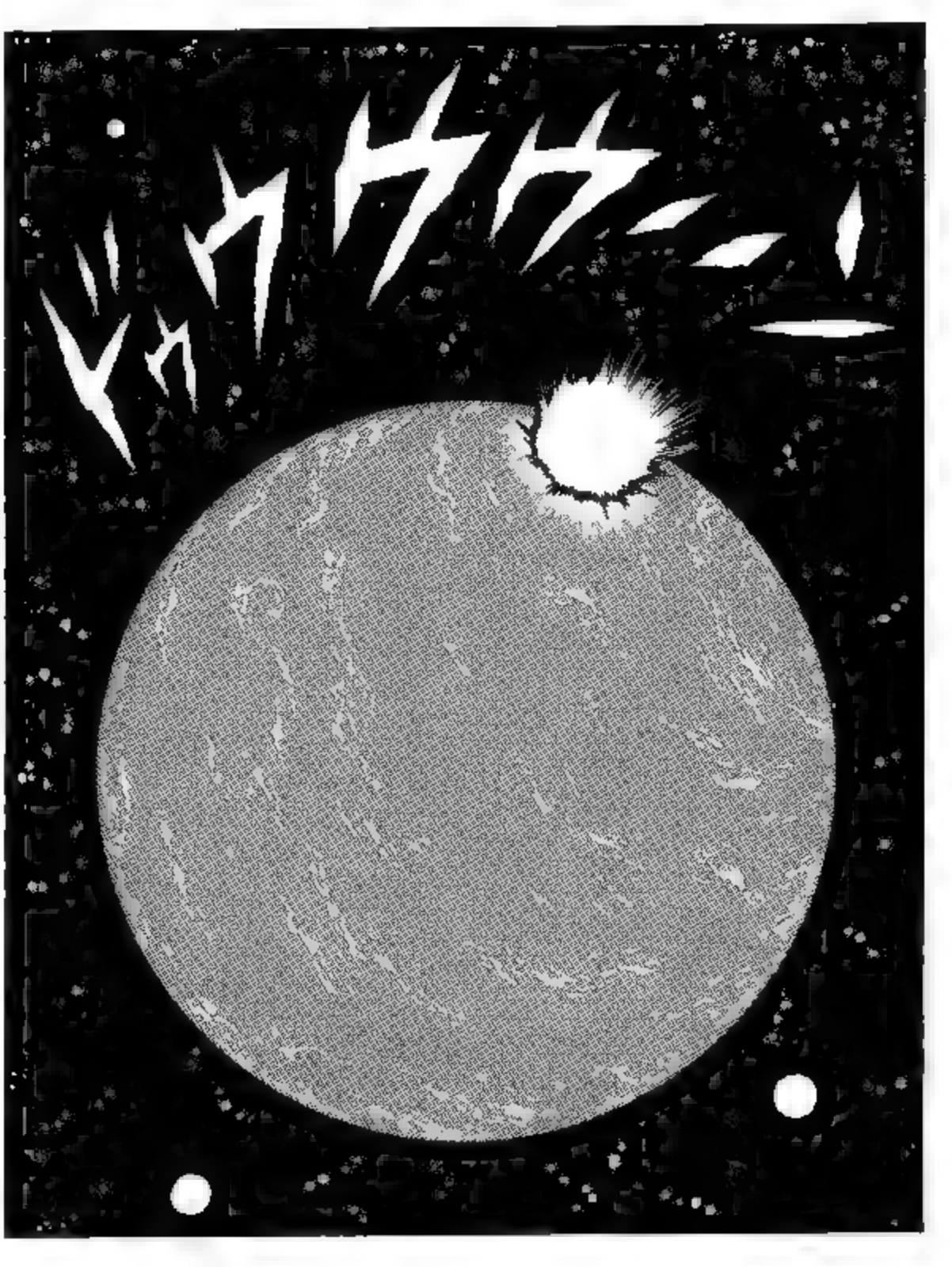
D-DAMN IT!!!

THIS IS NOTHING --!!!!!

GET DOWN --!!!

TH-THIS IS...
TH-THIS...
THIS IS... NOTHING ...!!!

TH...
EYAAAAAH!!!

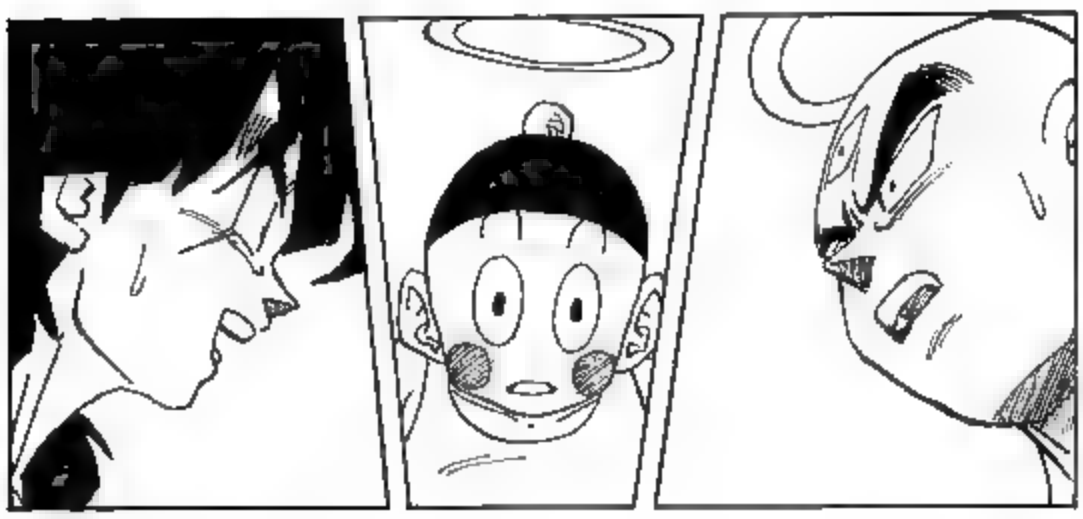

ドカカカ——!

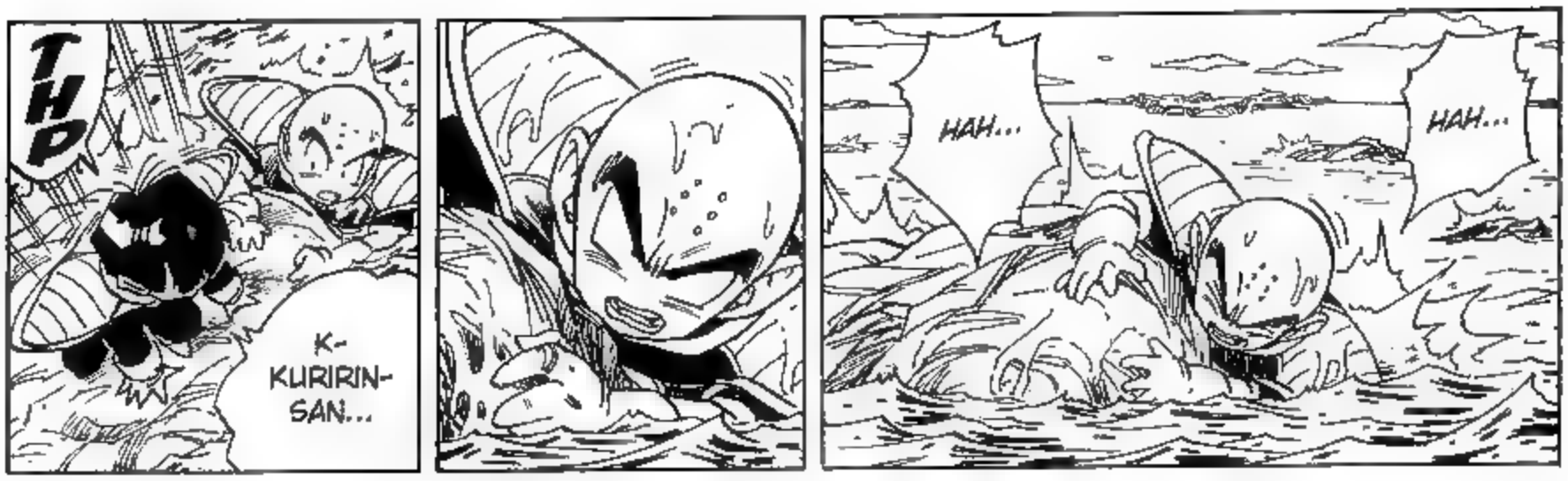
!!

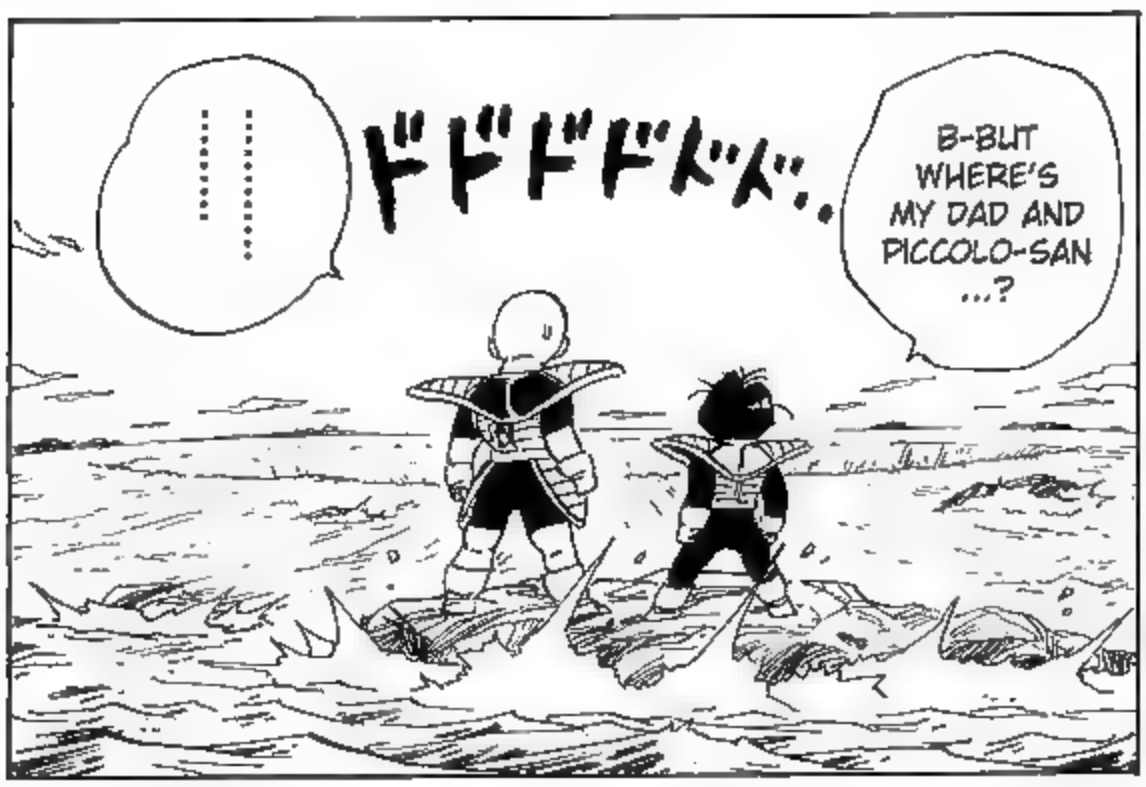
...THEY DID IT...
THEY...
F- FREEZA IS...

K- KAIO- SAMA!!
D-DON'T TELL ME... THAT GOKU DIED...
.....

THEY ACTUALLY DEFEATED FREEZA!!



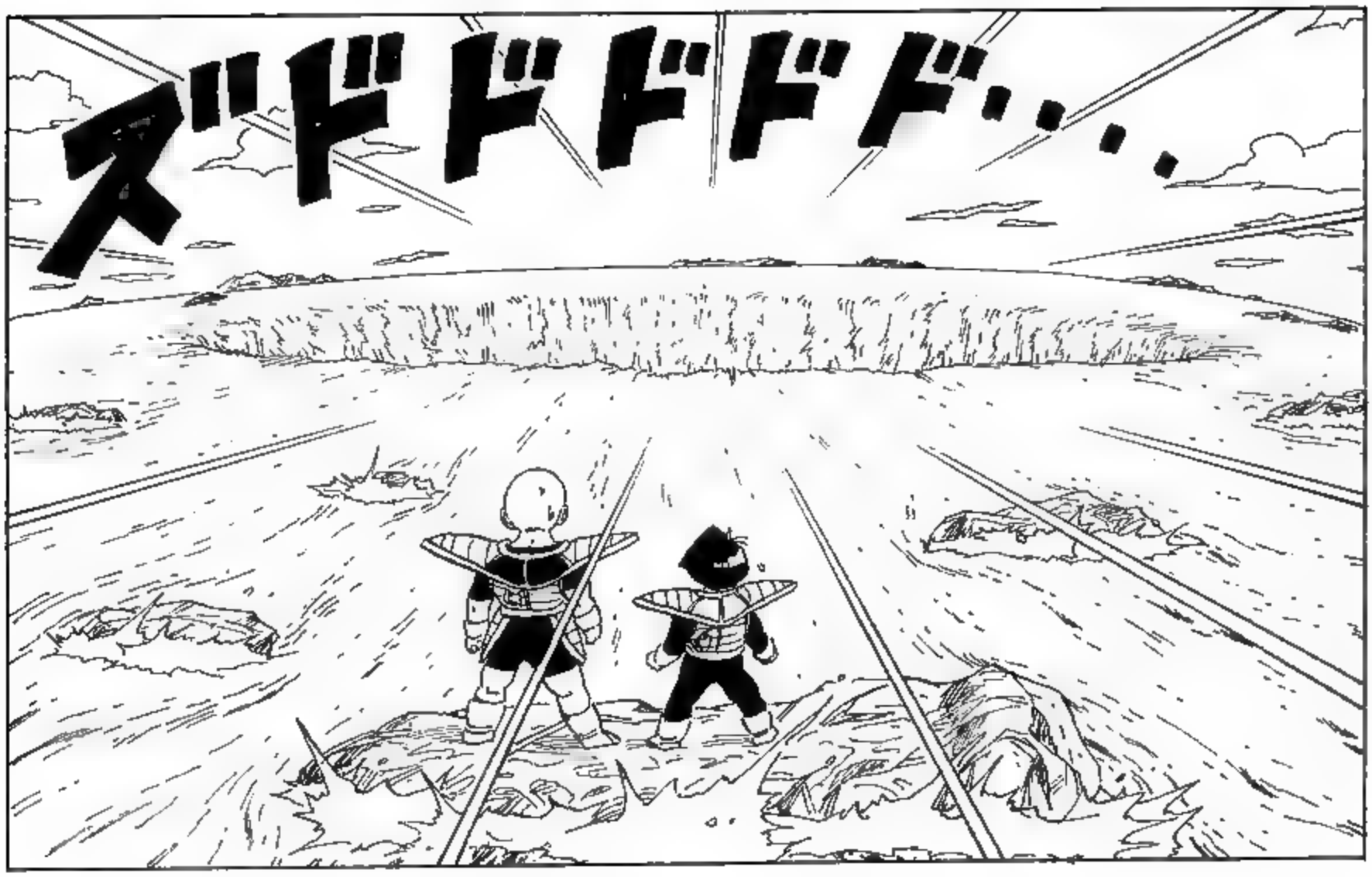

THD
K-KURIRIN-SAN...
HAH...
HAH...


.....
ドドドドドド..
B-BUT WHERE'S MY DAD AND PICCOLO-SAN ...?

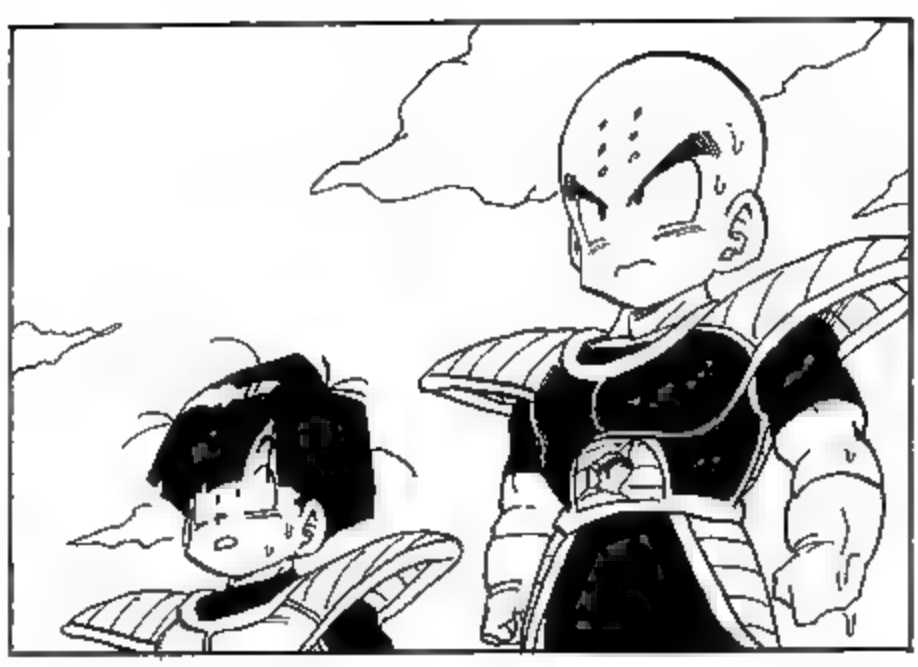
YEAH ...
HEY... YOU'RE ALRIGHT ...?

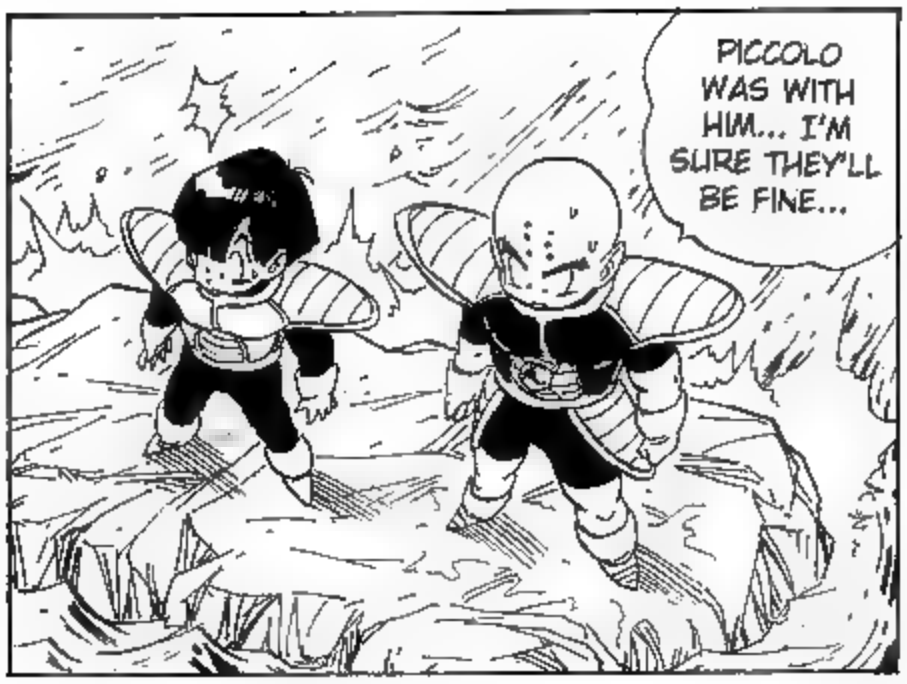
DRAGON BALL

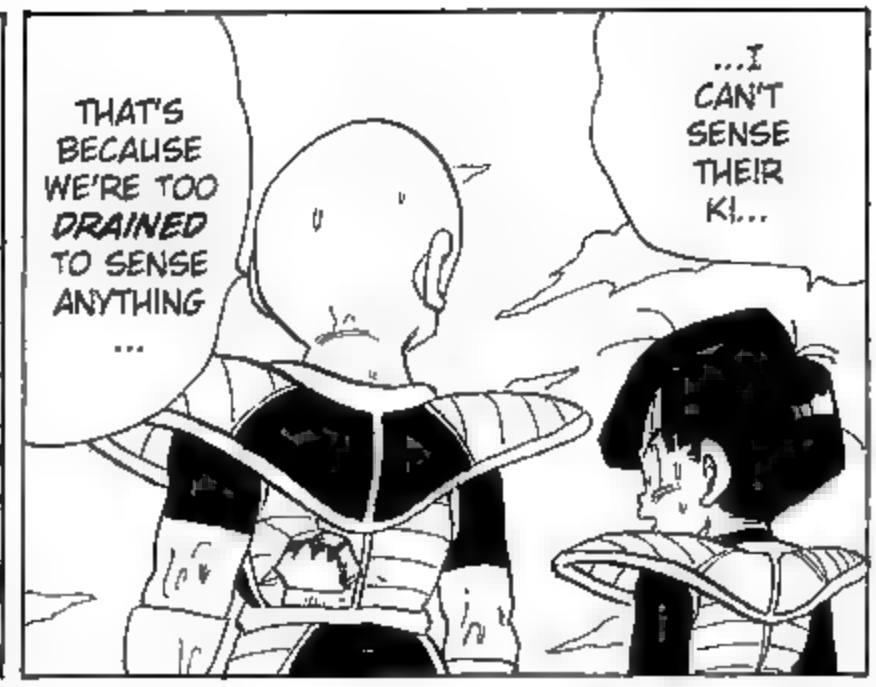
ドラゴン
ボール

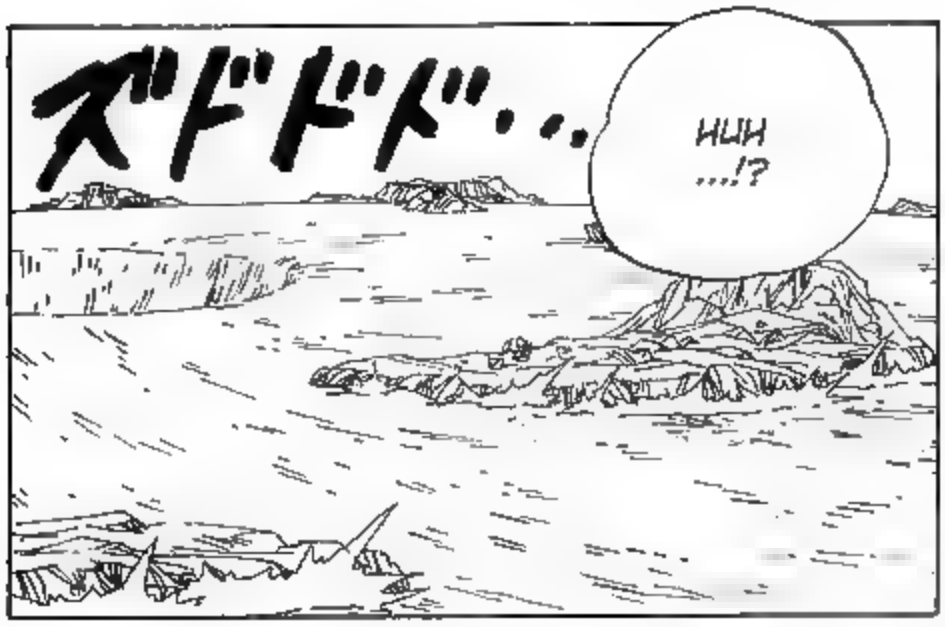

ズドドドドド…

...COULD THEY'VE BEEN CAUGHT IN THE BLAST, TOO?
D-DAD... THEY WERE RIGHT NEXT TO WHERE IT TOUCHED DOWN...

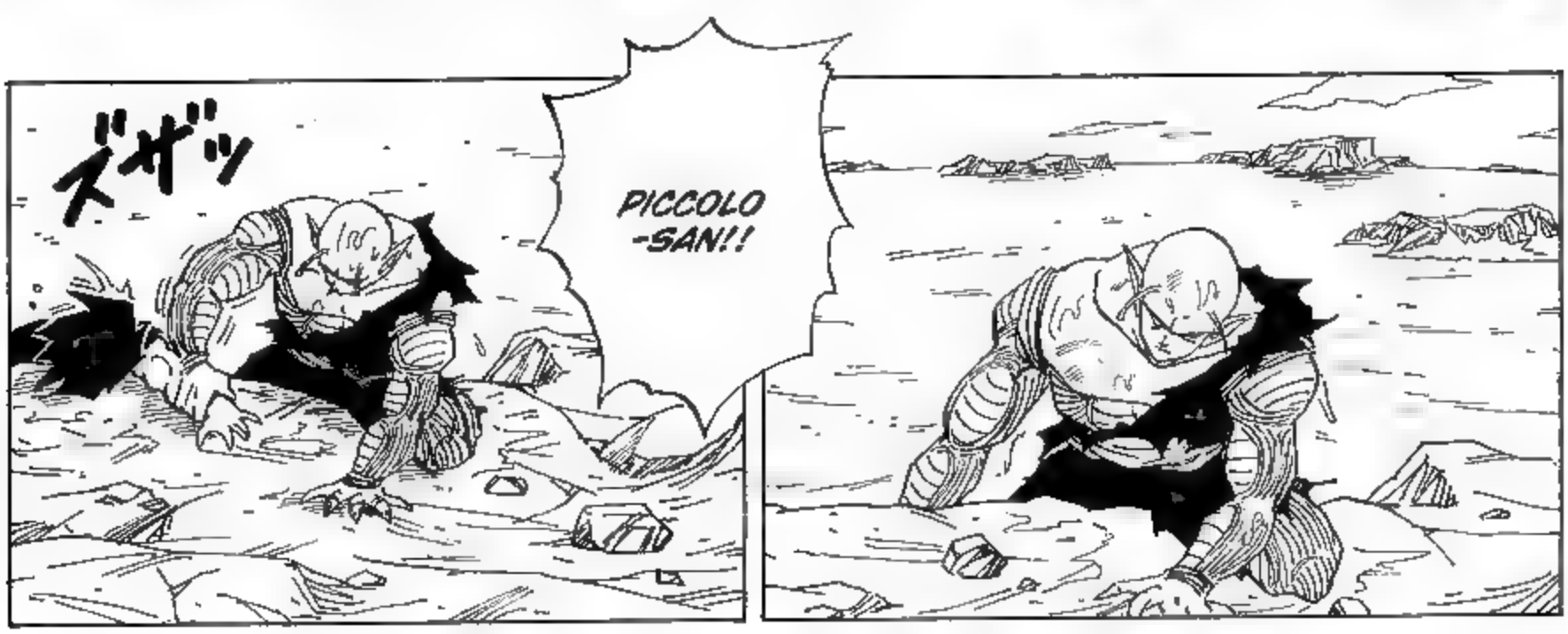


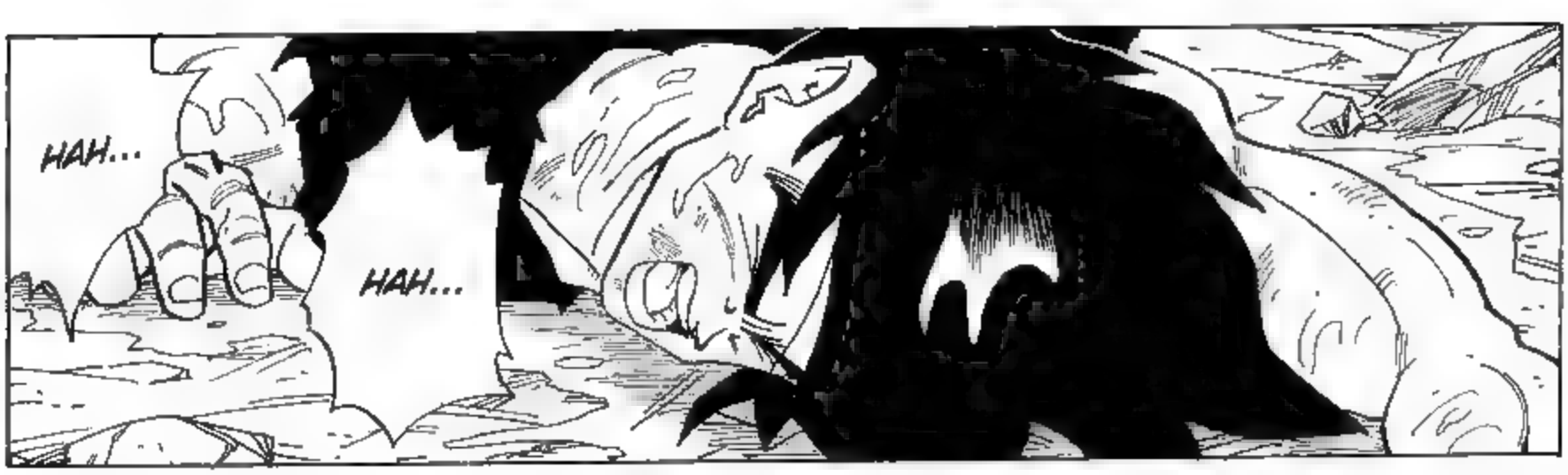

PICCOLO WAS WITH HIM... I'M SURE THEY'LL BE FINE...

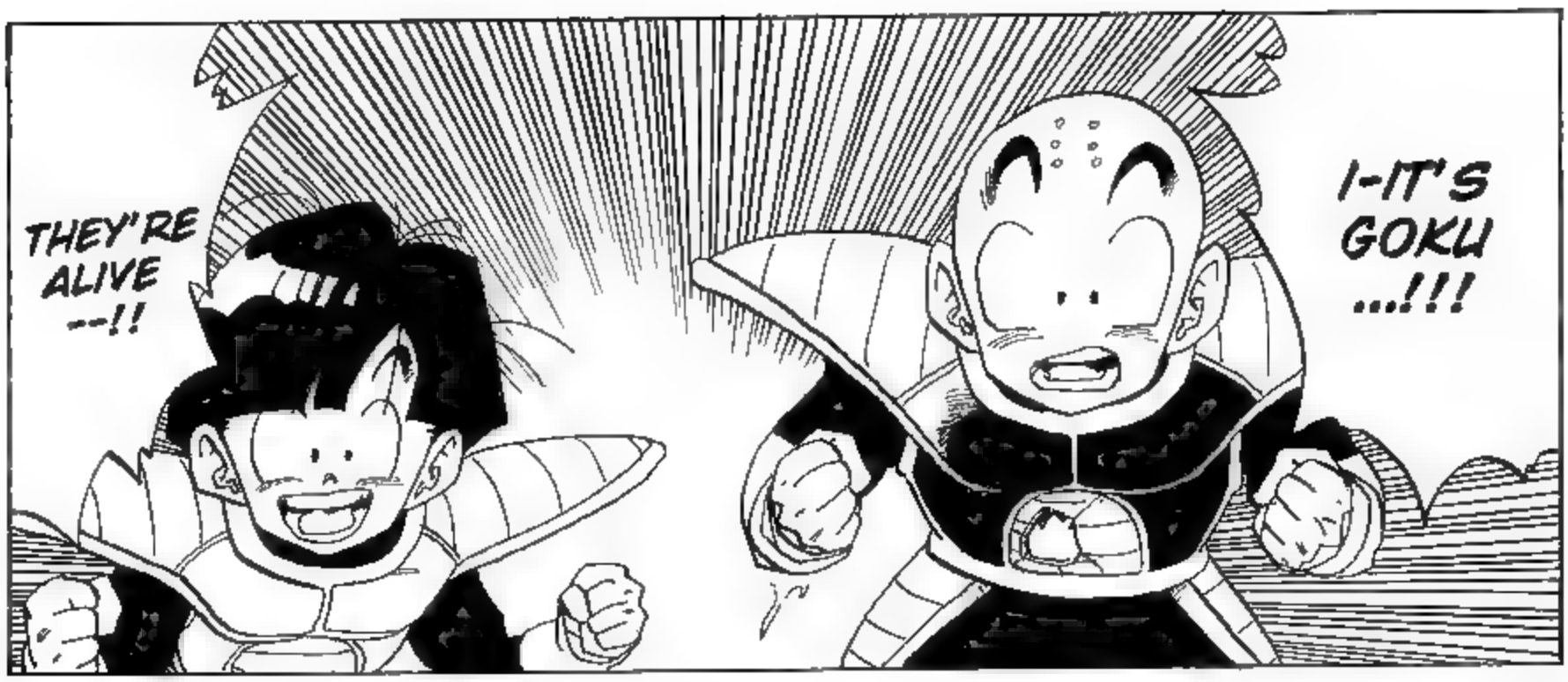

THAT'S BECAUSE WE'RE TOO DRAINED TO SENSE ANYTHING ...
...I CAN'T SENSE THEIR KI...

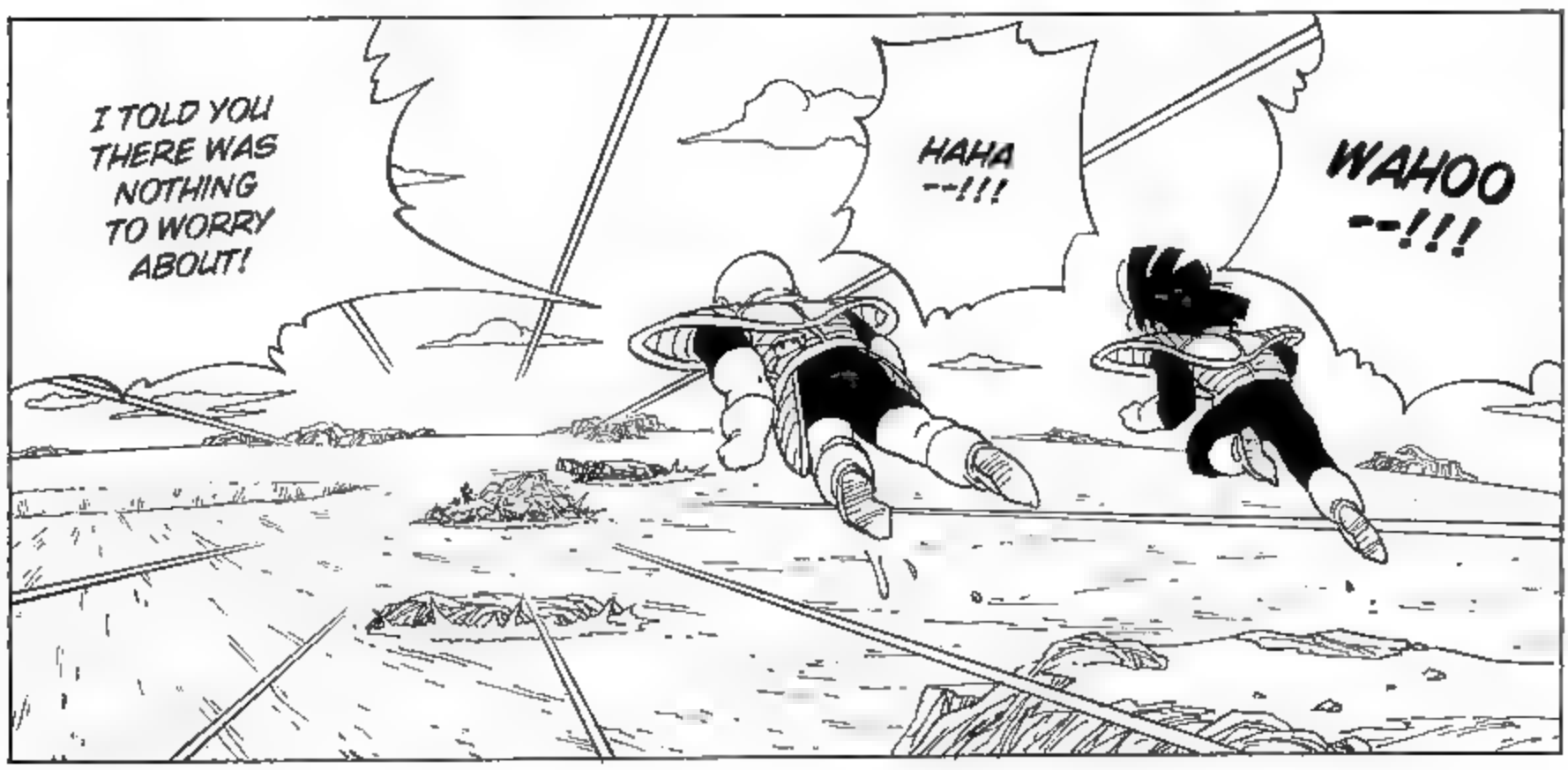

ズドドド...
HUH ...!?

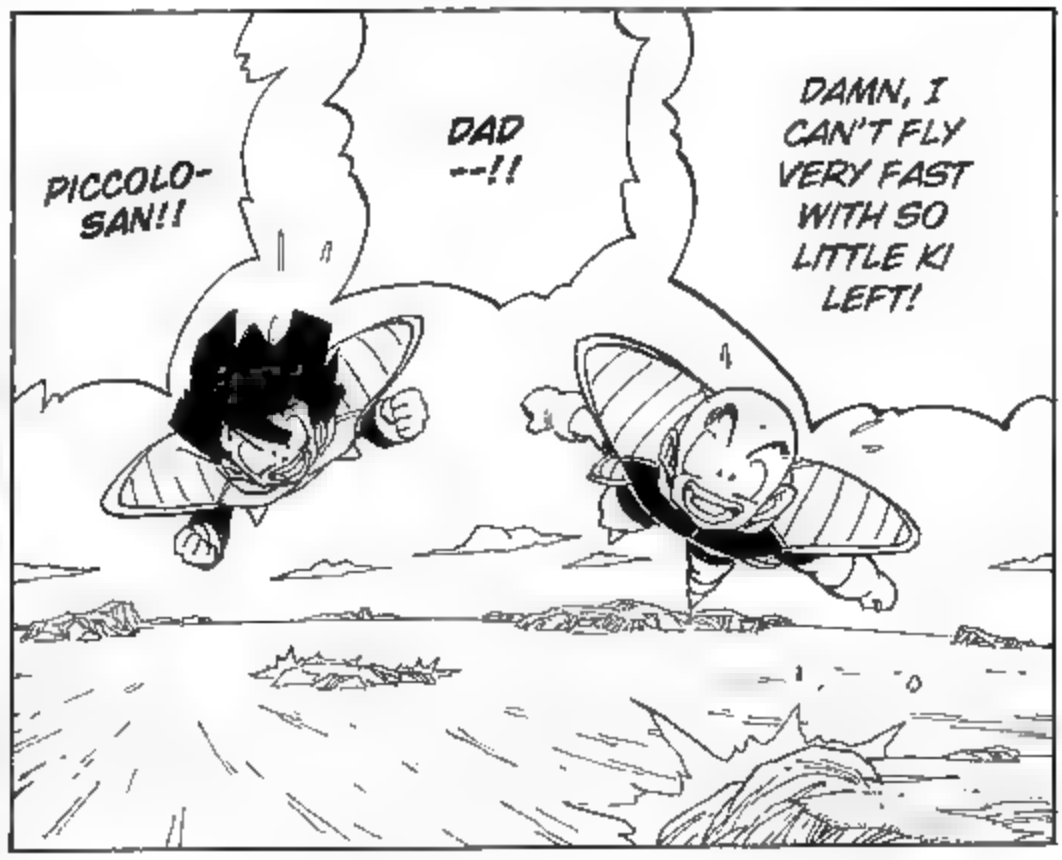
O-OVER THERE...
KU-KURIRIN-SAN...

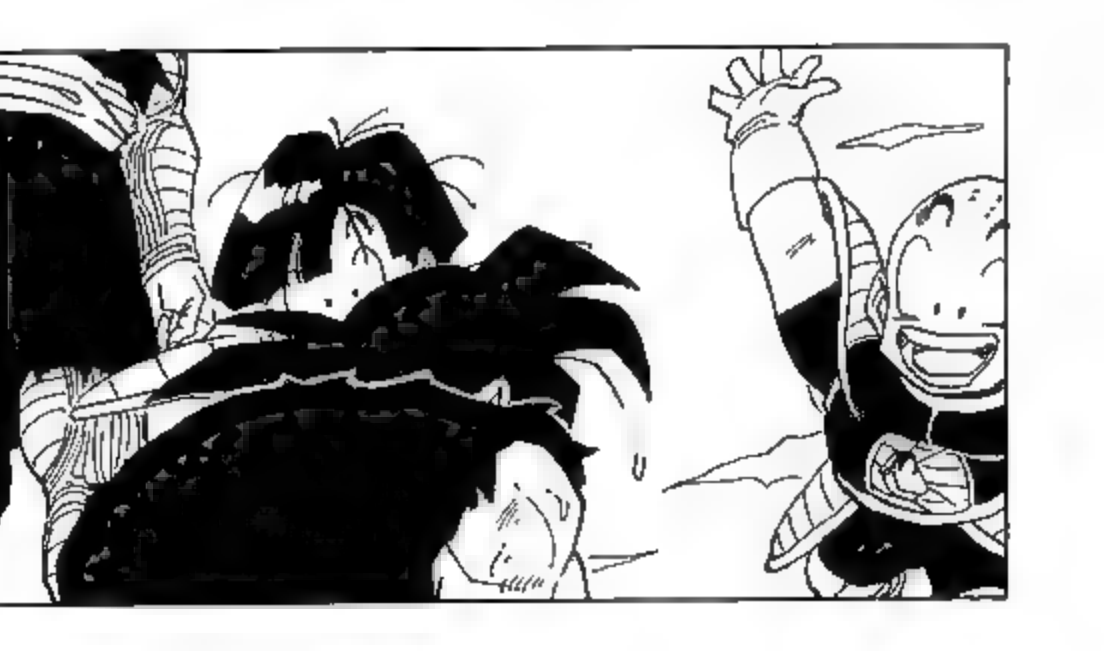

ズザッ
PICCOLO -SAN!!

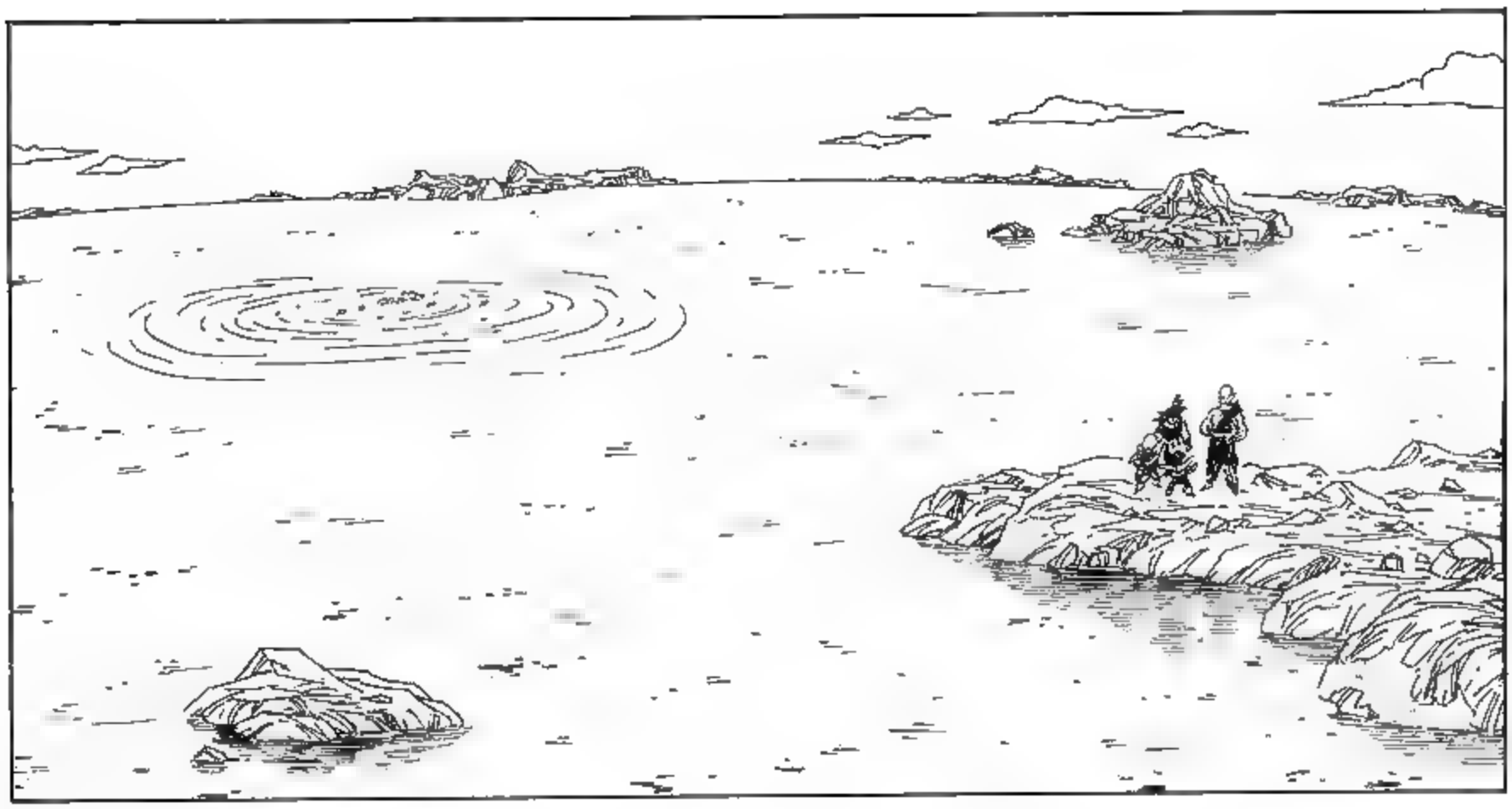

HAH...
HAH...

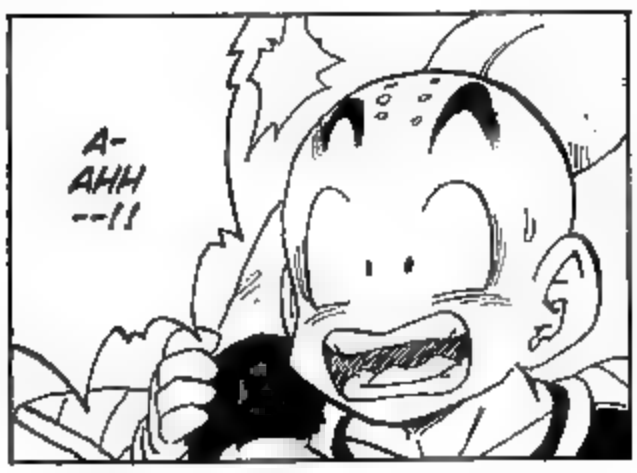

THEY'RE ALIVE --!!
I-IT'S GOKU ...!!!


I TOLD YOU THERE WAS NOTHING TO WORRY ABOUT!
HAHA --!!!
WAHOO --!!!

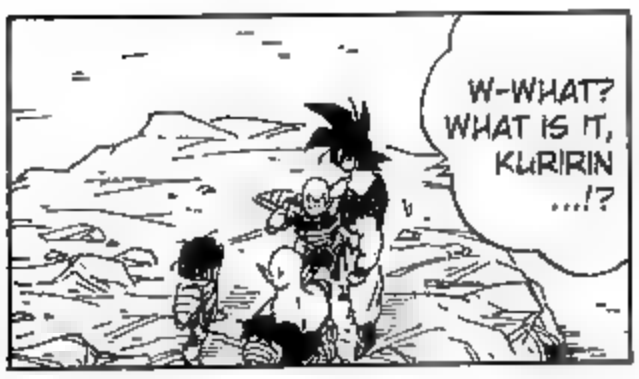

PICCOLO-SAN!!
DAD --!!
DAMN, I CAN'T FLY VERY FAST WITH SO LITTLE KI LEFT!

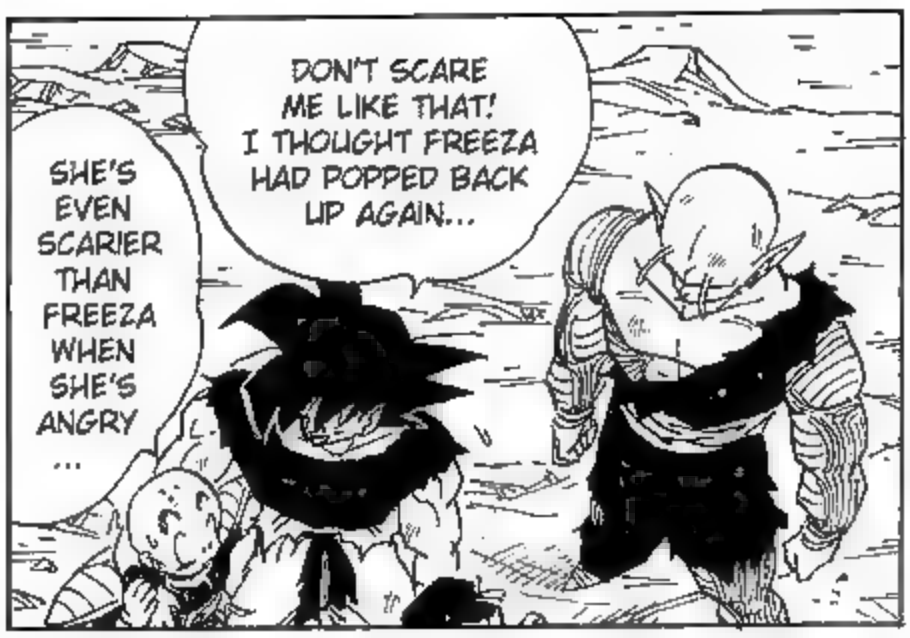


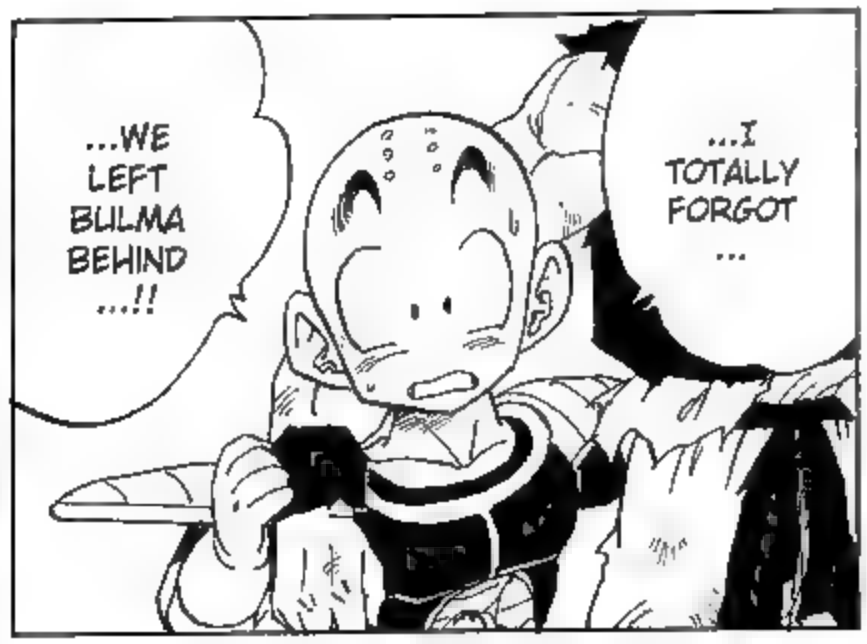



A-AHH --!!

THE SPACESHIP I CAME IN WILL GET US BACK TO EARTH IN ONLY FIVE DAYS.
READY TO GO HOME?


W-WHAT? WHAT IS IT, KURIRIN ...!?


DON'T SCARE ME LIKE THAT! I THOUGHT FREEZA HAD POPPED BACK UP AGAIN...
SHE'S EVEN SCARIER THAN FREEZA WHEN SHE'S ANGRY ...


...WE LEFT BULMA BEHIND ...!!
...I TOTALLY FORGOT ...

D-DON'T MAKE ME LAUGH SO MUCH! I'M ACHING ALL OVER...

HAHA... NNK!!

HOW EXACTLY DO *YOU* KNOW ABOUT THE GRAND ELDER?

HUH ...?

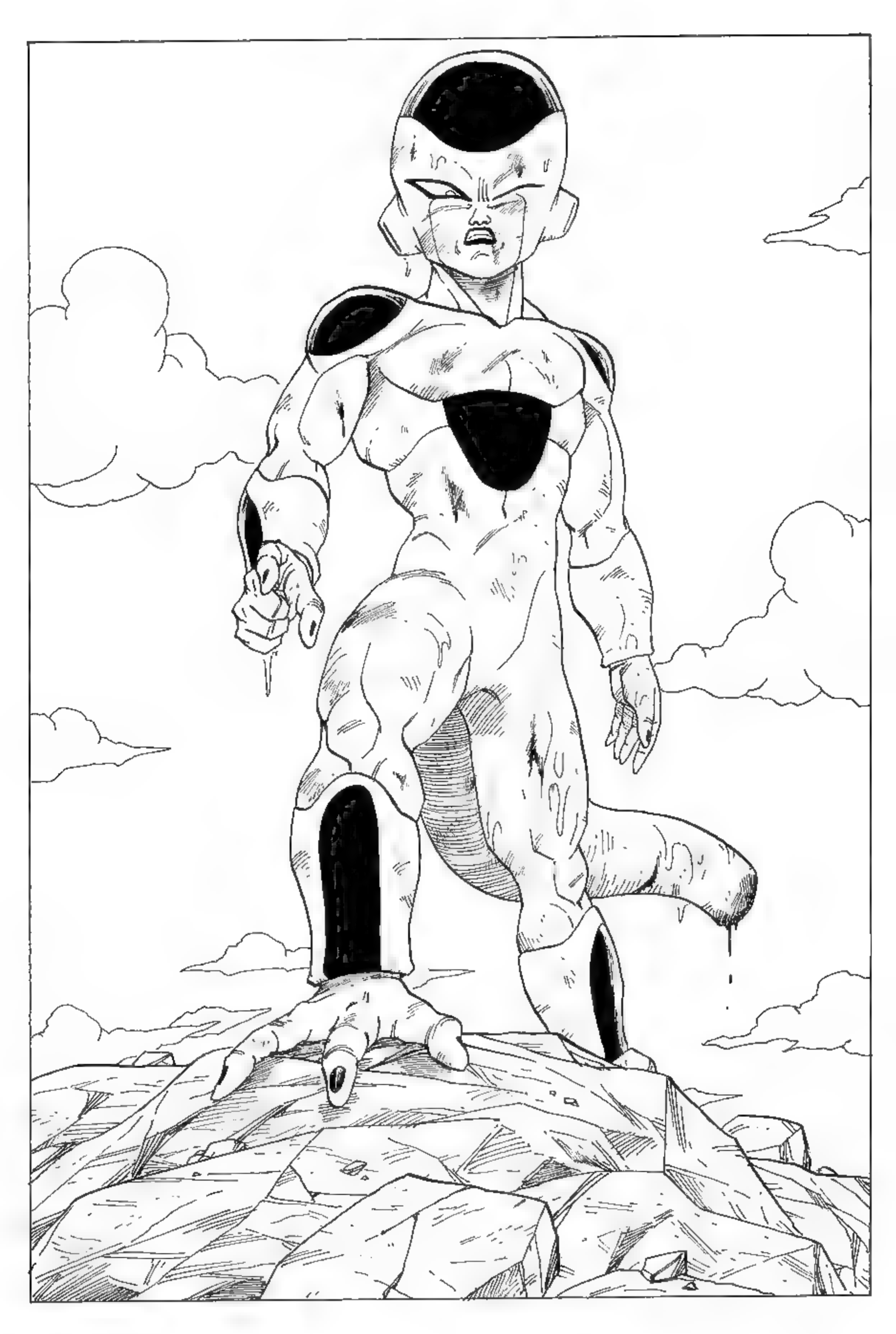
N--

I-IT CAN'T BE...

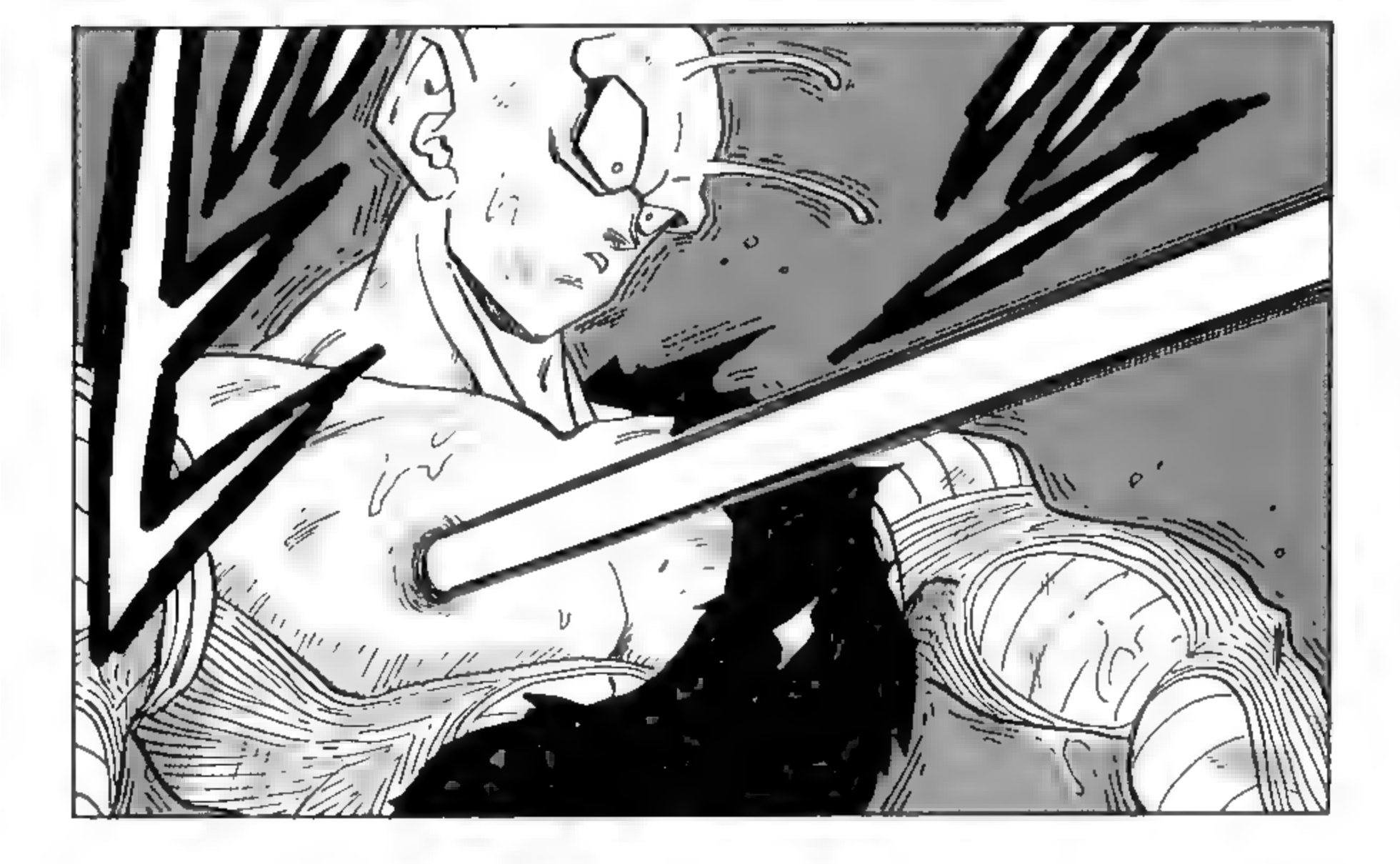
N-- NO...

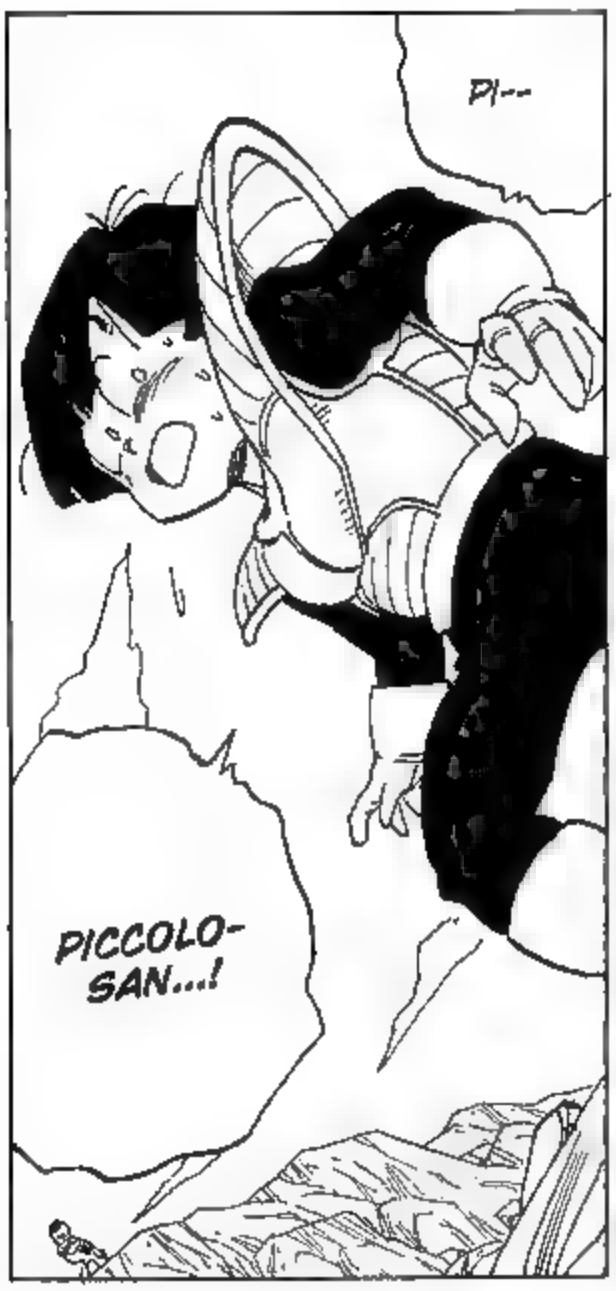
...BUT AT THE VERY LEAST, THE GRAND ELDER AND THE REST OF THE DEAD CAN AT LAST REST PEACEFULLY...

PLANET NAMEK HAS BEEN THROUGH A ROUGH TIME...



I-IT'S FREEZA !!!!!




Pi--
PICCOLO-SAN...!

PICCOLO-SAN!!!!

...I, THE MIGHTY FREEZA, NEARLY *DIED!*

...EVEN *I* THOUGHT THAT ONE WAS GOING TO KILL ME ...

THERE'S A SPACESHIP CLOSE TO WHERE I FIRST ARRIVED; TAKE BULMA AND GET AS FAR AWAY FROM THIS PLANET AS YOU CAN!

RUN, BOTH OF YOU, NOW --!!!

WOULD YOU RATHER ALL OF US DIE --!?

GET GOING NOW!! YOU'LL ONLY BE IN THE WAY!!

GOKU, ARE YOU OUT OF YOUR MIND?

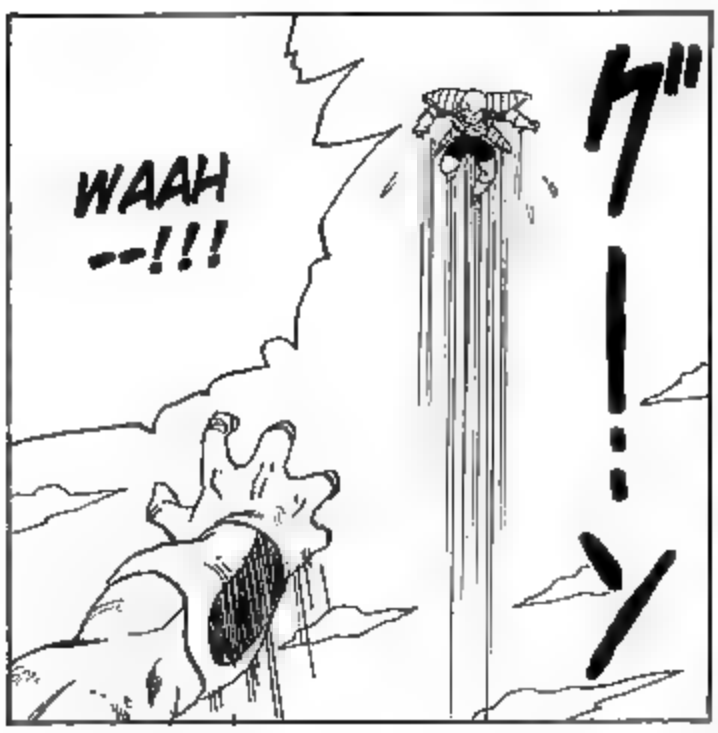
WH-WHAT ARE YOU SAYING ...?

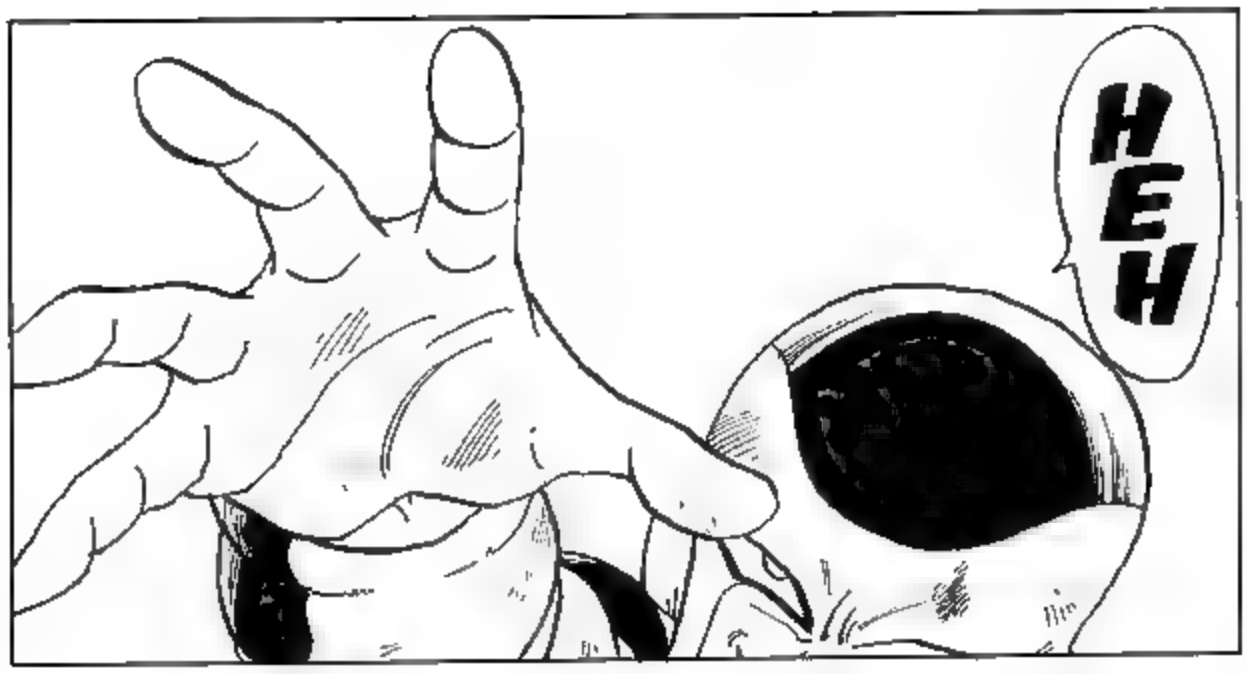
WE CAN'T JUST LEAVE YOU--

I'M NOT LETTING A SINGLE ONE OF YOU LEAVE HERE ALIVE!

DO YOU THINK I'M JUST GOING TO ***EXCUSE*** YOU?

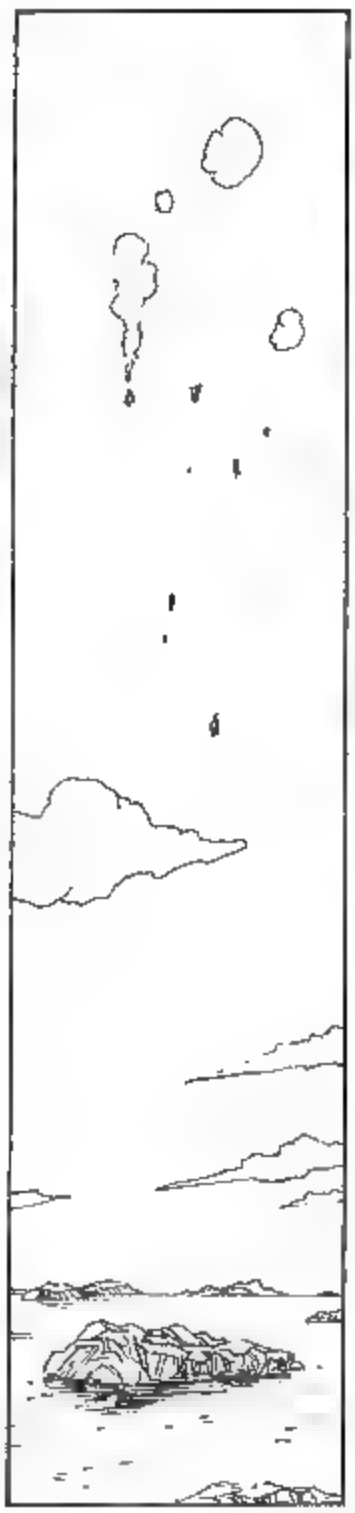
EVEN WITH MY INJURIES, YOU'RE STILL NOTHING TO ME!!!

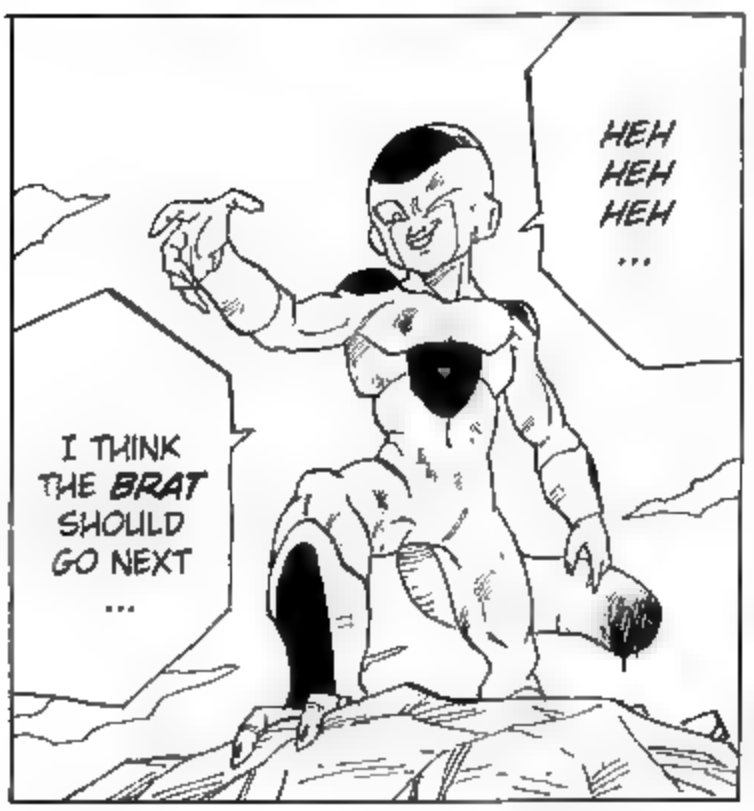



HEH

GOKU --!!!

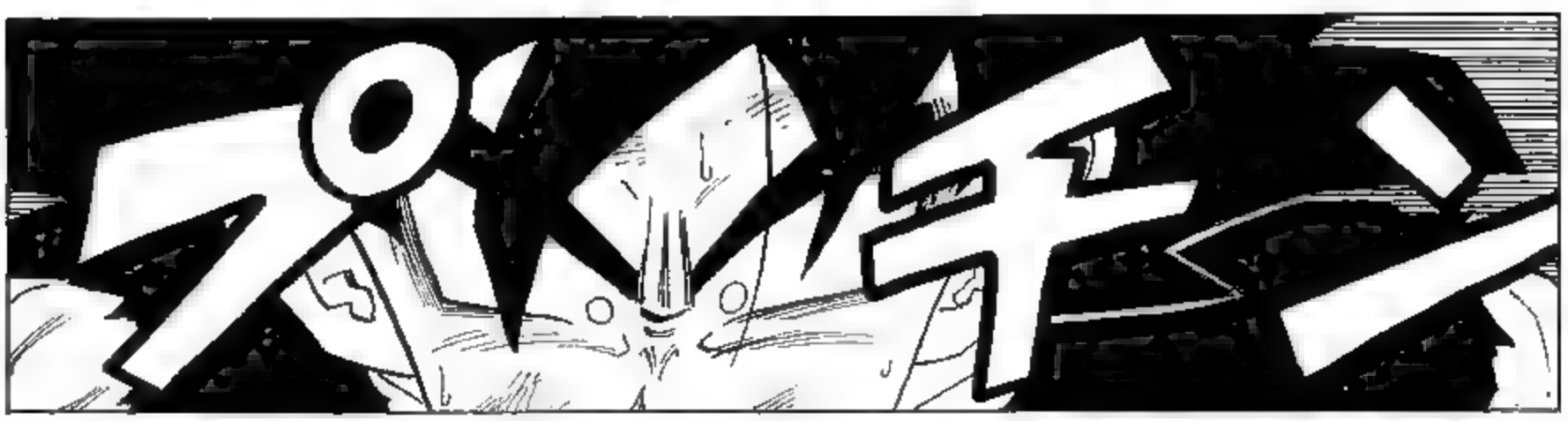
NO-- DON'T DO IT, FREEZA --!!!!



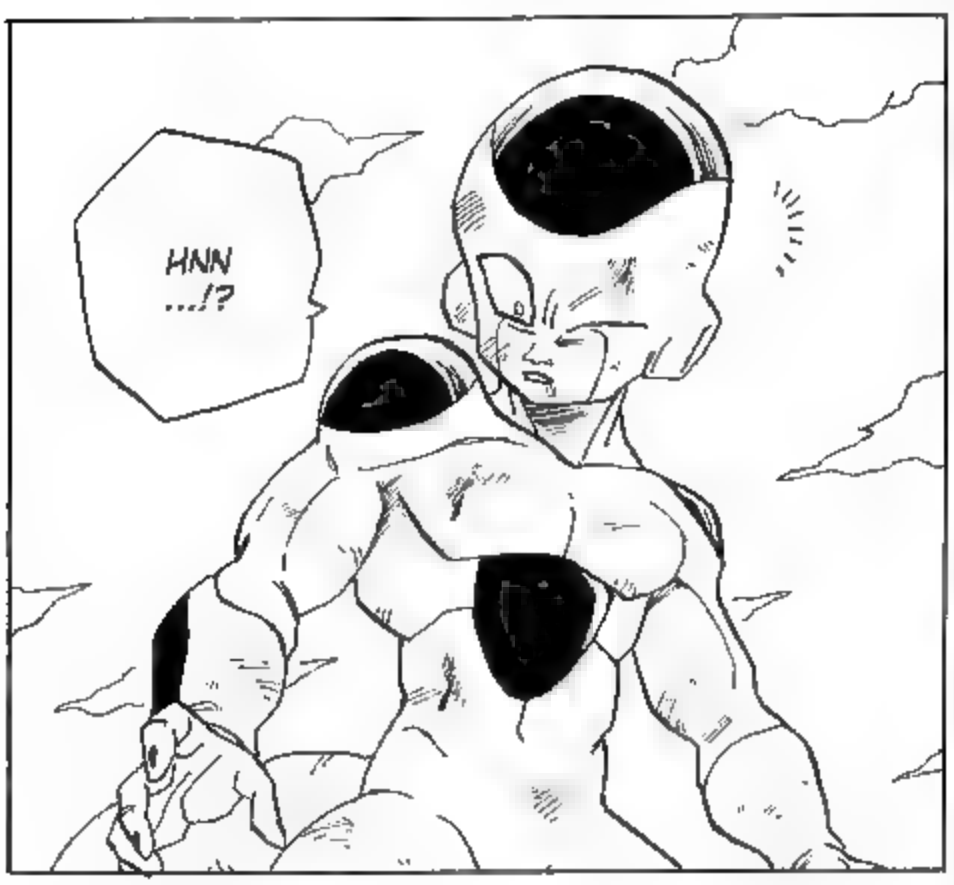

HEH HEH HEH ...
I THINK THE BRAT SHOULD GO NEXT ...

H-HOW... HOW DARE YOU...!?
I-I'LL... MAKE YOU PAY FOR THIS...

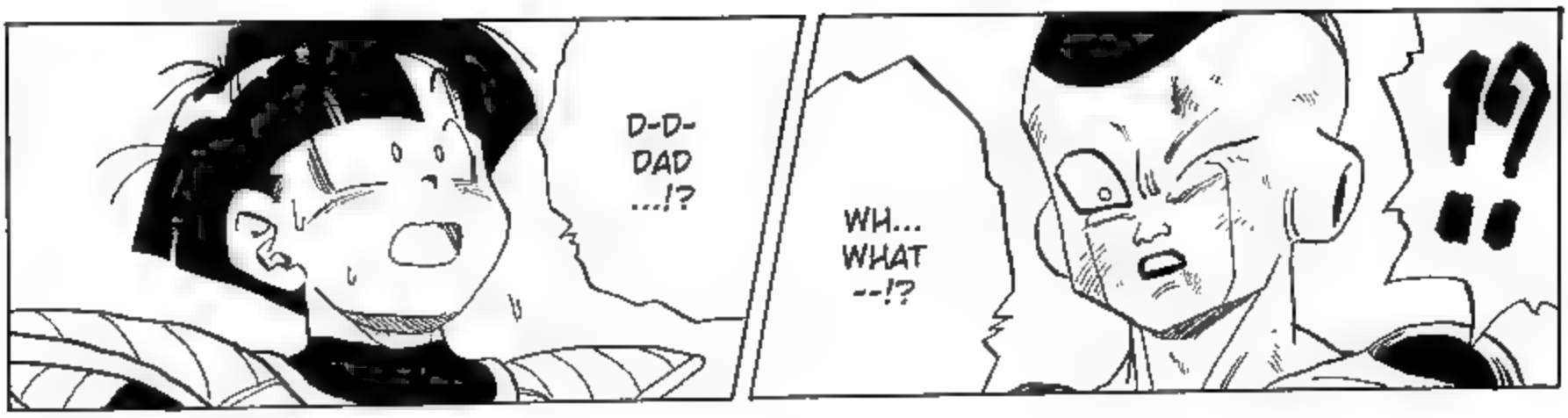
ガクガクガク...


ブッ飛ばす

!?

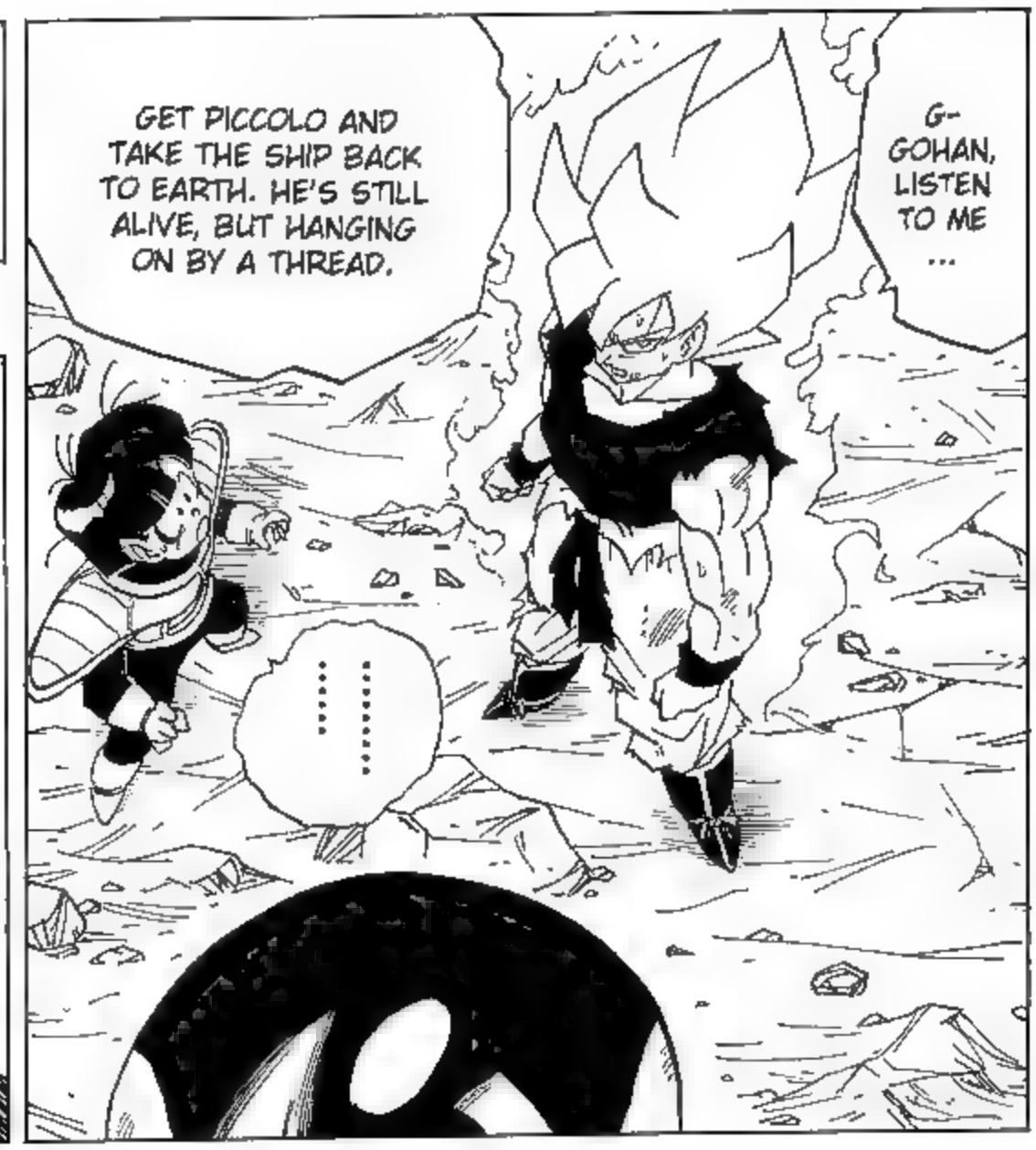

HNN ...!?

ゾバッ!!


D-D-DAD ...!?
WH... WHAT --!?
!?

AH-AHH...

BEAT IT RIGHT NOW, BEFORE I LOSE WHAT LITTLE BIT OF REASON I HAVE LEFT --!!!!!


GET PICCOLO AND TAKE THE SHIP BACK TO EARTH. HE'S STILL ALIVE, BUT HANGING ON BY A THREAD.
G-GOHAN, LISTEN TO ME ...
.....

.....
R-RIGHT ...

ドラゴンボール
DRAGON BALL

SAIYANS ARE ONLY SUPPOSED TO BE ABLE TO TRANSFORM INTO AN OOZARU...

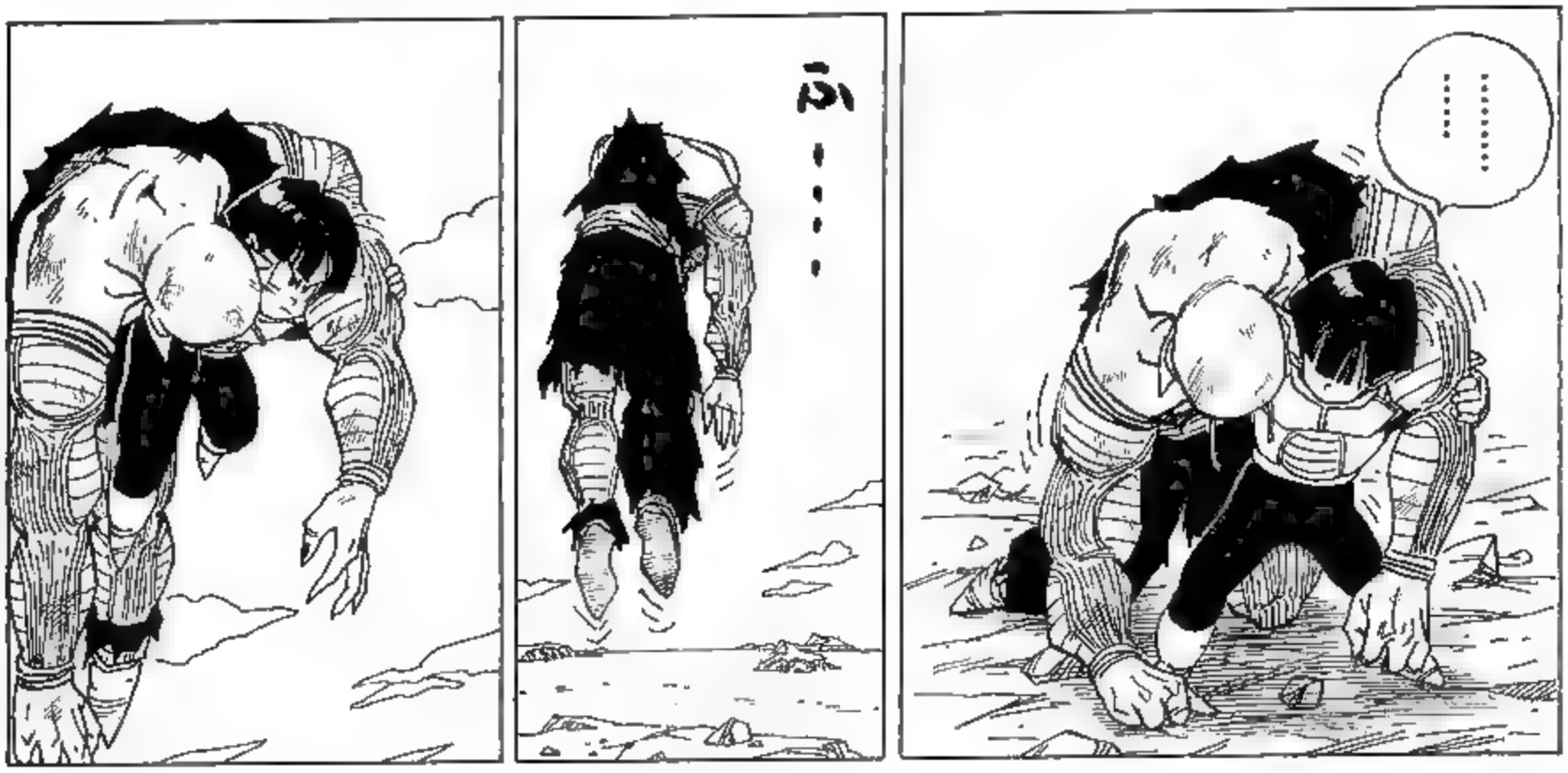
WH- WHAT KIND OF CHANGE IS THAT!?

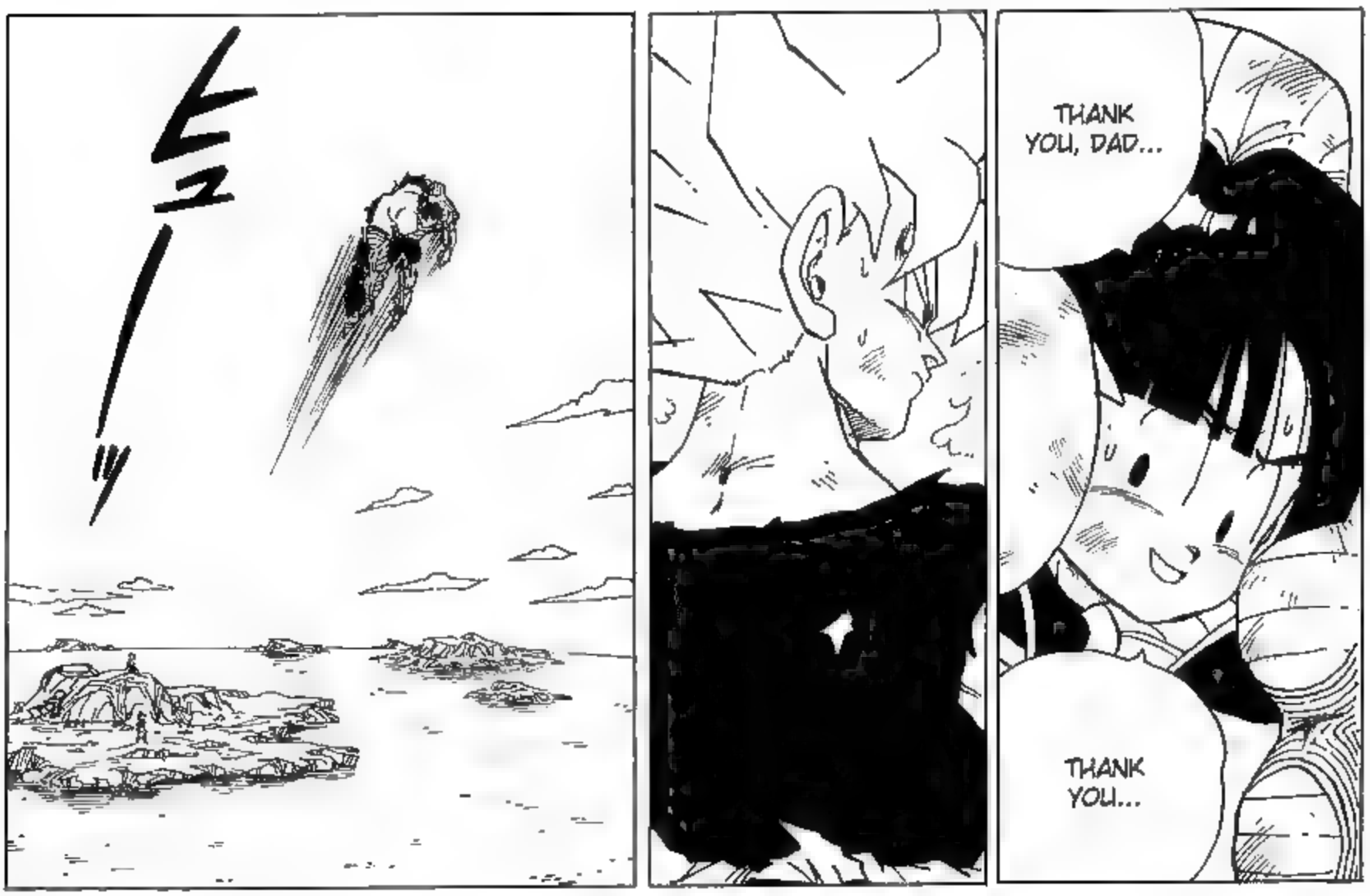
HURRY, GOHAN! IF PICCOLO DIES, THAT MEANS KAMI DIES TOO, AND I DON'T THINK I NEED TO REMIND YOU WHAT THAT WOULD MEAN!

DON'T WORRY ABOUT ME, I'LL COME BACK TO EARTH AFTER I'VE TAKEN CARE OF THIS.

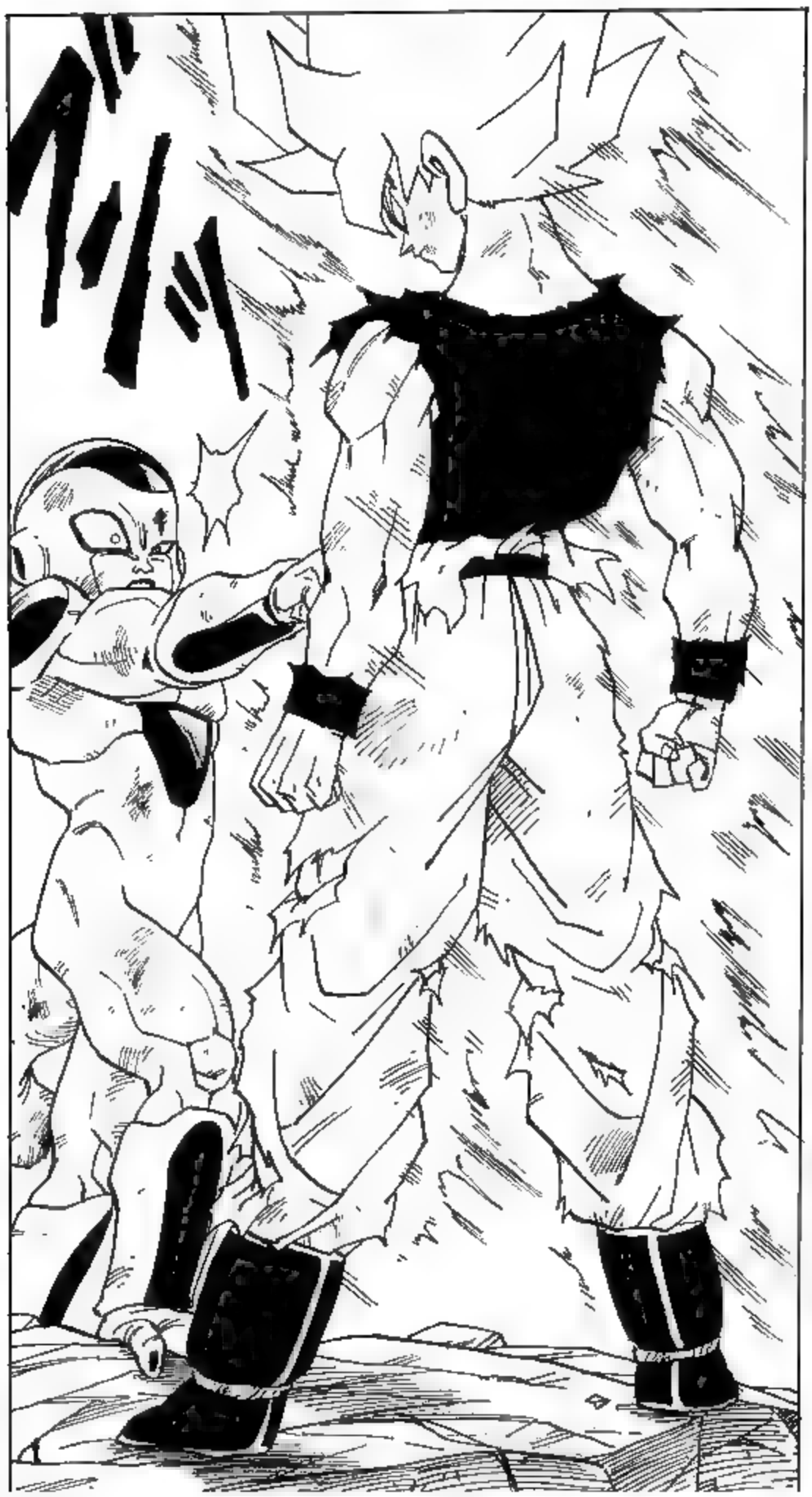
I'M NOT GOING TO SAY IT AGAIN! JUST DO AS I'VE TOLD YOU, NOW --!!!

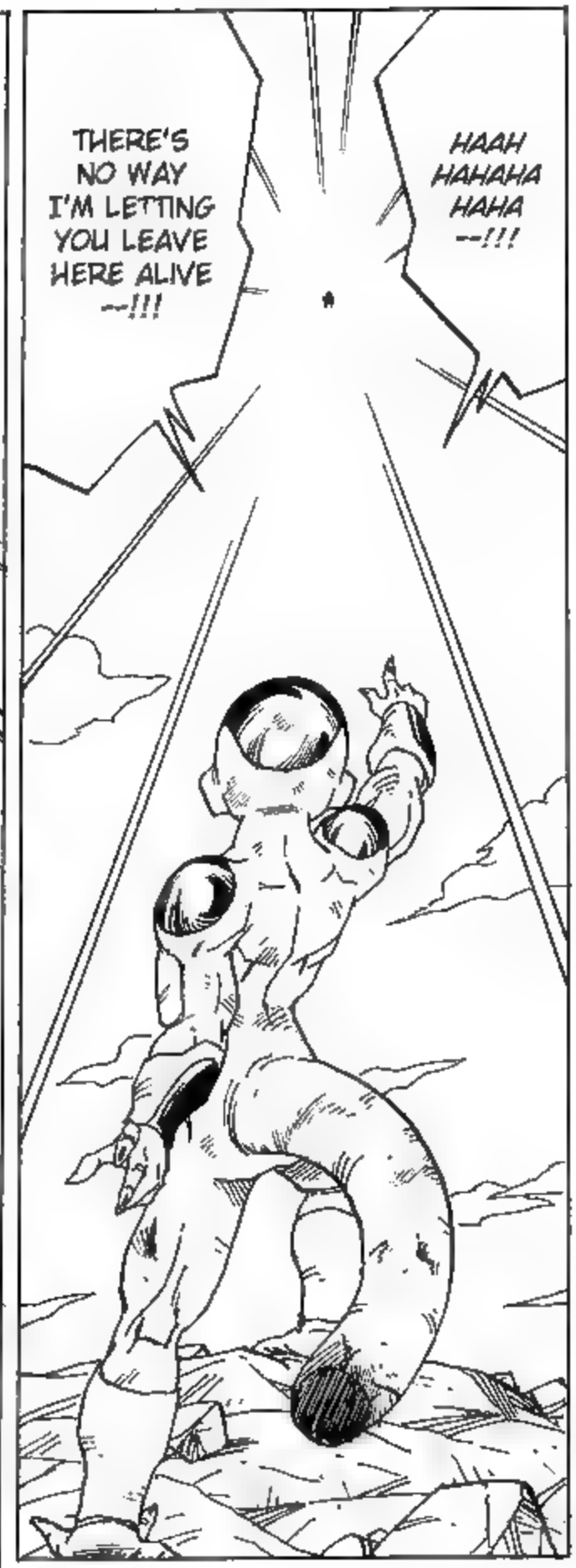
B-BUT HOW ARE YOU GOING TO--


.....
ふ.....


THANK YOU, DAD...
THANK YOU...

...I KNOW YOU'LL FIND A WAY TO COME BACK HOME AGAIN SAFE AND SOUND ...
I'LL BE WAITING FOR YOU ...

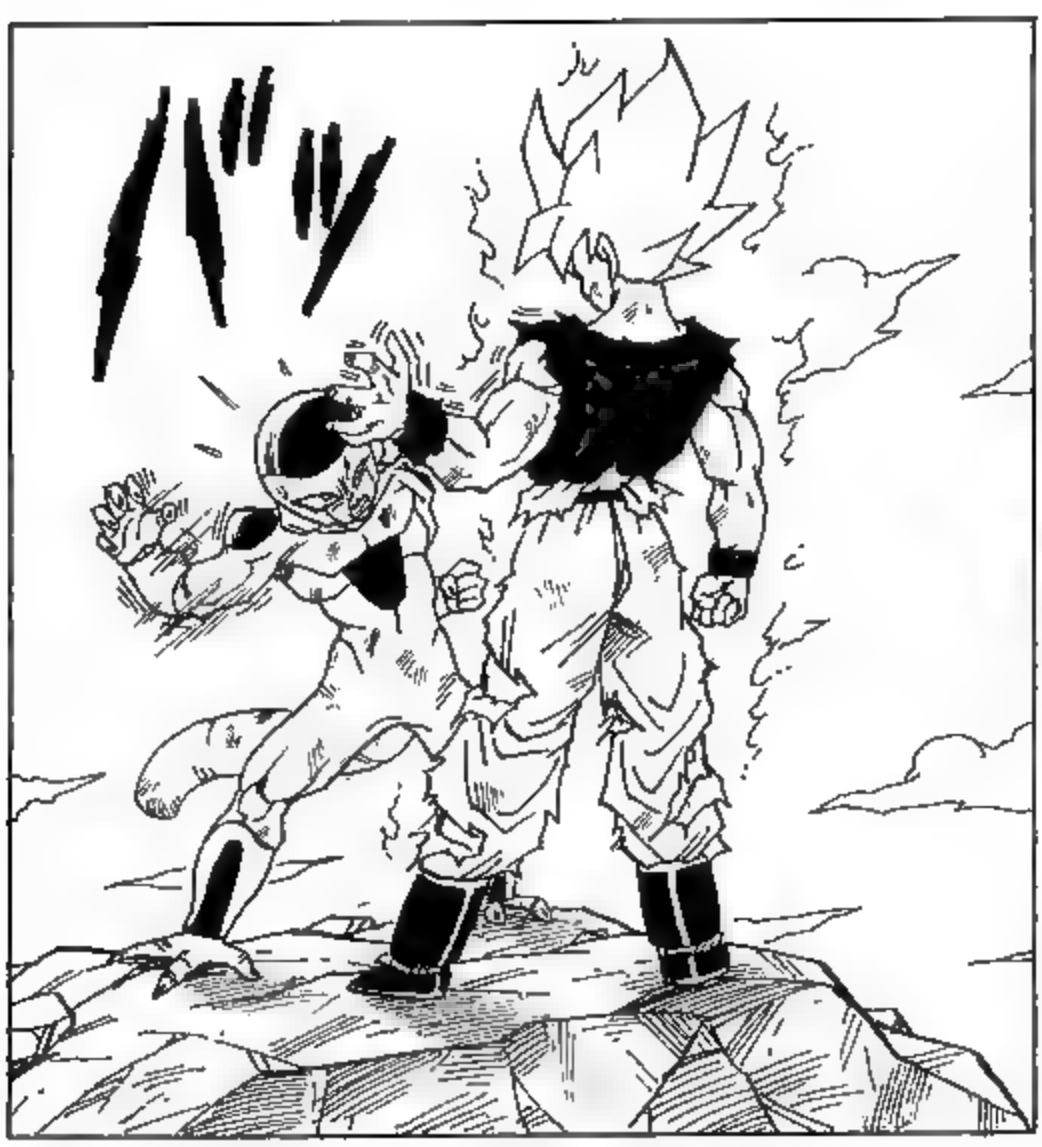



THERE'S NO WAY I'M LETTING YOU LEAVE HERE ALIVE --!!!
HAAH HAHAHA HAHA --!!!

ゲゲゲ...

!!
DNG

...YOU HEARTLESS SCUMBAG...
I'M GETTING SICK OF YOU...


バッ

YOU'VE KILLED COUNTLESS INNOCENT PEOPLE...
...E-EVEN KURIRIN...

GNN --!!!

...WHAT VEGETA SAID WAS TRUE...

...I UNDERSTAND NOW, DAD...

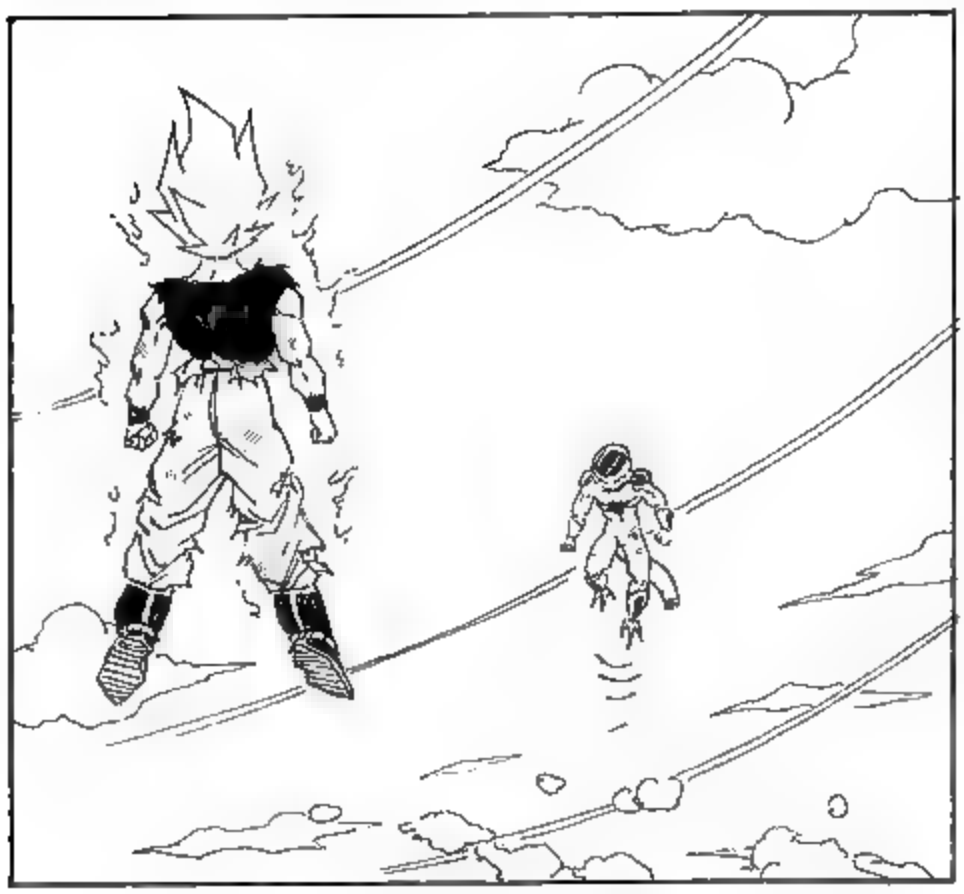
H-HOW COULD DID YOU GET THAT KIND OF POWER!?

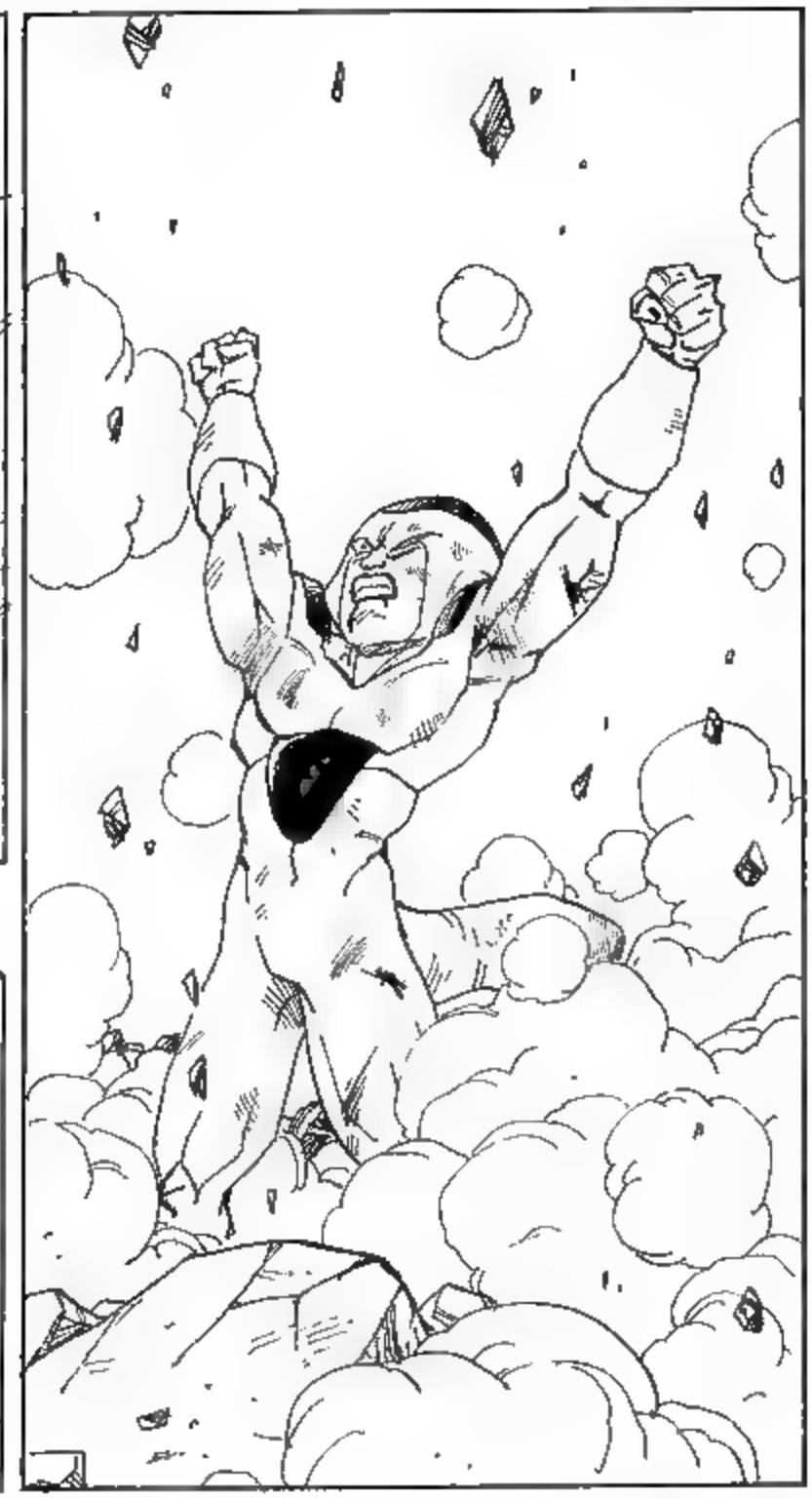
N-NO... Y-YOU... YOU CAN'T BE THE...

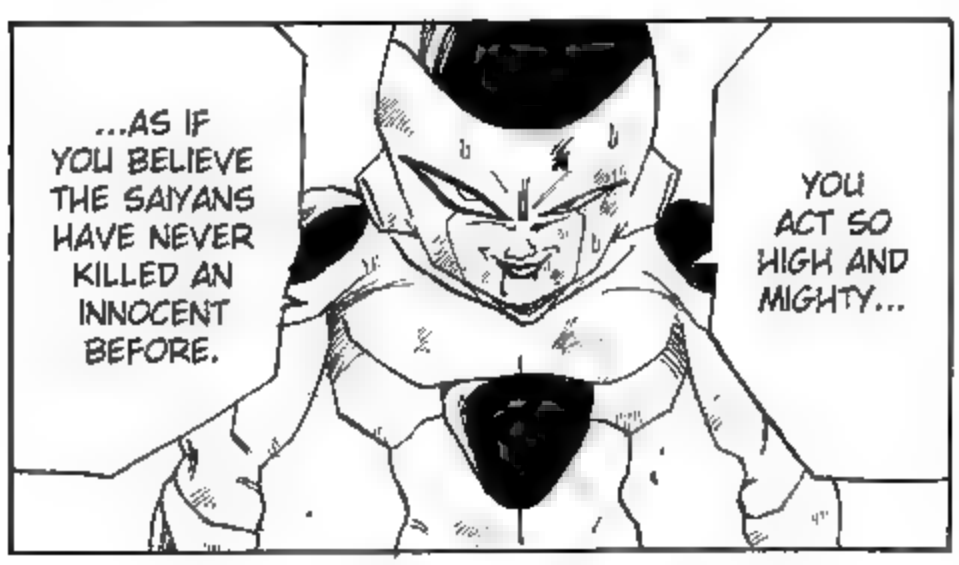
...A SUPER SAIYAN --!!

DAD... YOU'VE ACTUALLY BECOME ...

FREEZA --!!!!
THIS ENDS HERE --!!!

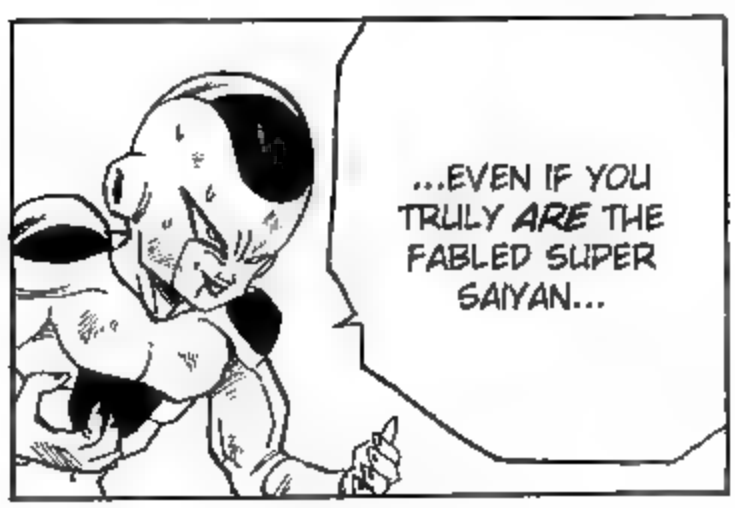


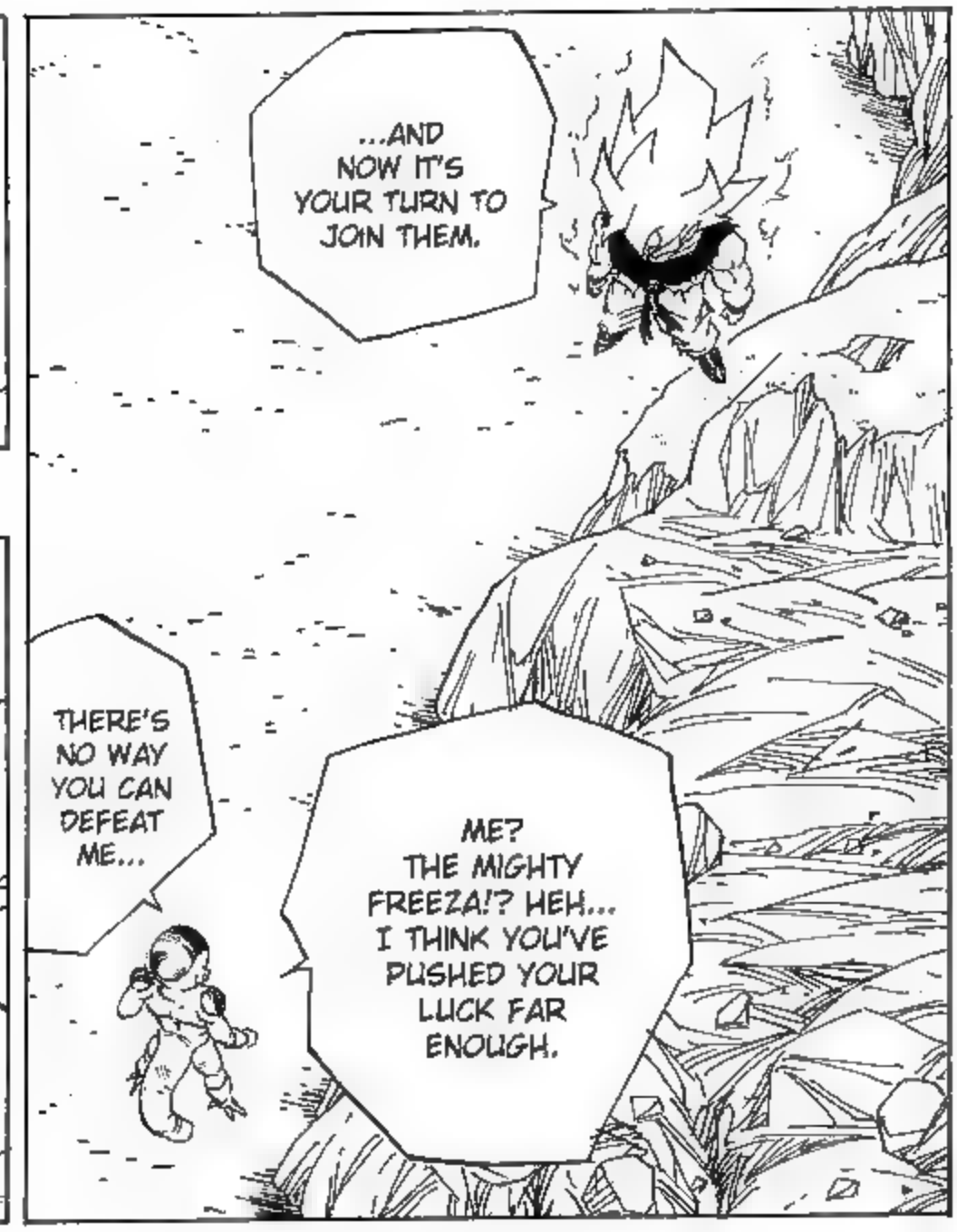



...AS IF YOU BELIEVE THE SAIYANS HAVE NEVER KILLED AN INNOCENT BEFORE.
YOU ACT SO HIGH AND MIGHTY...

THAT'S WHY WE PERISHED ...

I WAS NEVER ABLE TO *STOMACH* THE SAIYANS ...
...AND I'M THE ONE WHO'S RESPONSIBLE FOR *THAT*...


...EVEN IF YOU TRULY *ARE* THE FABLED SUPER SAIYAN...

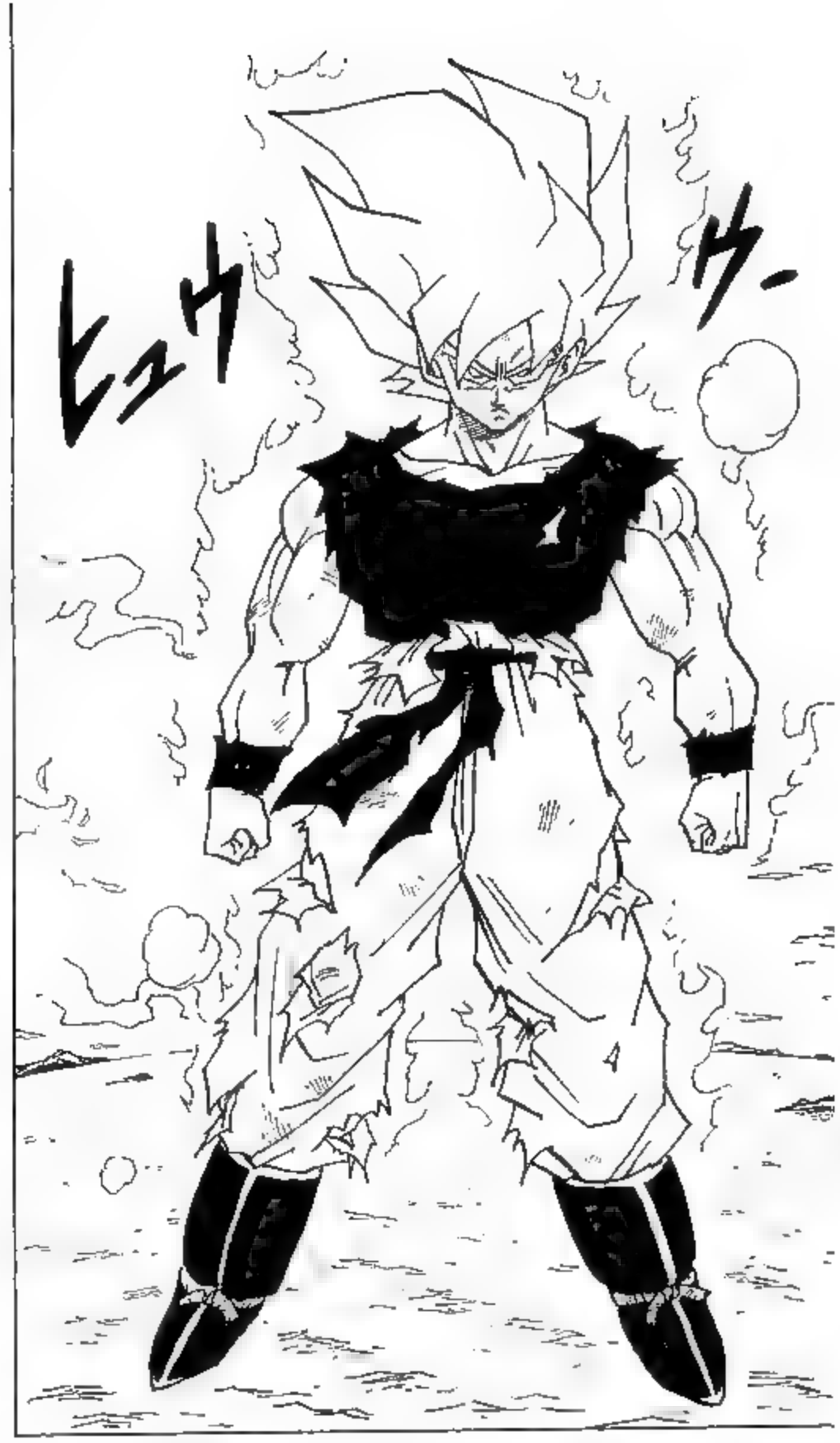

...AND NOW IT'S YOUR TURN TO JOIN THEM.
THERE'S NO WAY YOU CAN DEFEAT ME...
ME? THE MIGHTY FREEZA!? HEH... I THINK YOU'VE PUSHED YOUR LUCK FAR ENOUGH.

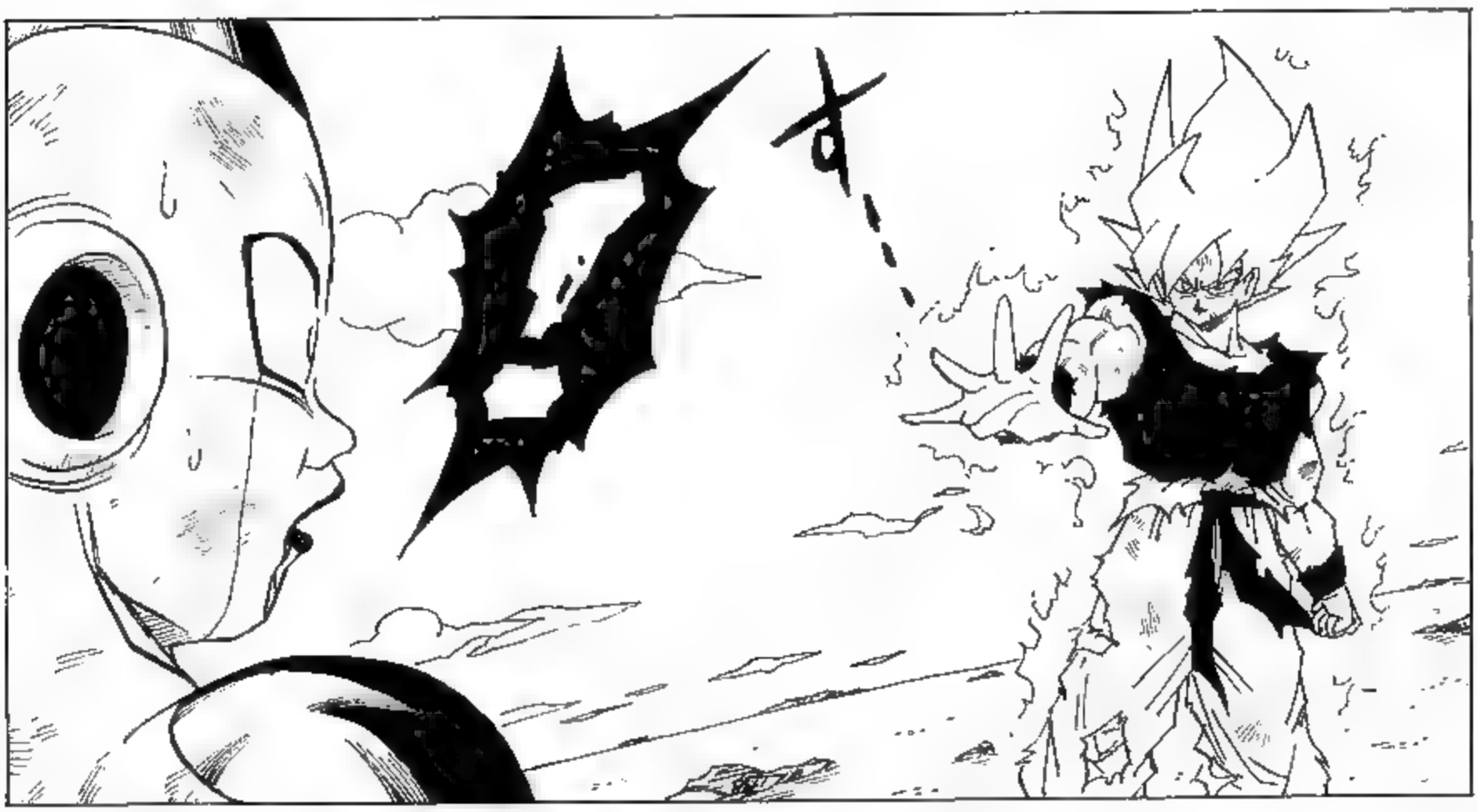
ガバッ!!
SLOW

ズガガオッ
……
パッ
パ
パッ
パッ

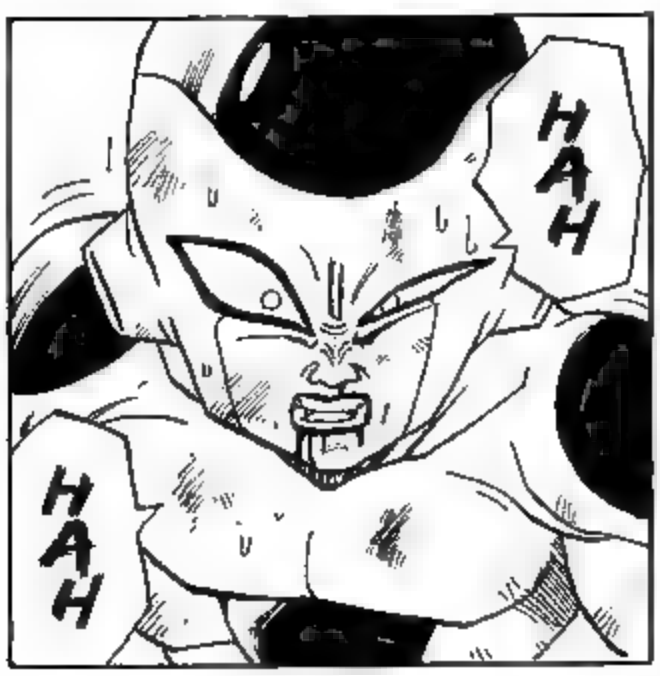
I REFUSE TO SHOW YOU ANY MERCY.

HEH HEH...


ヒュウ
サー

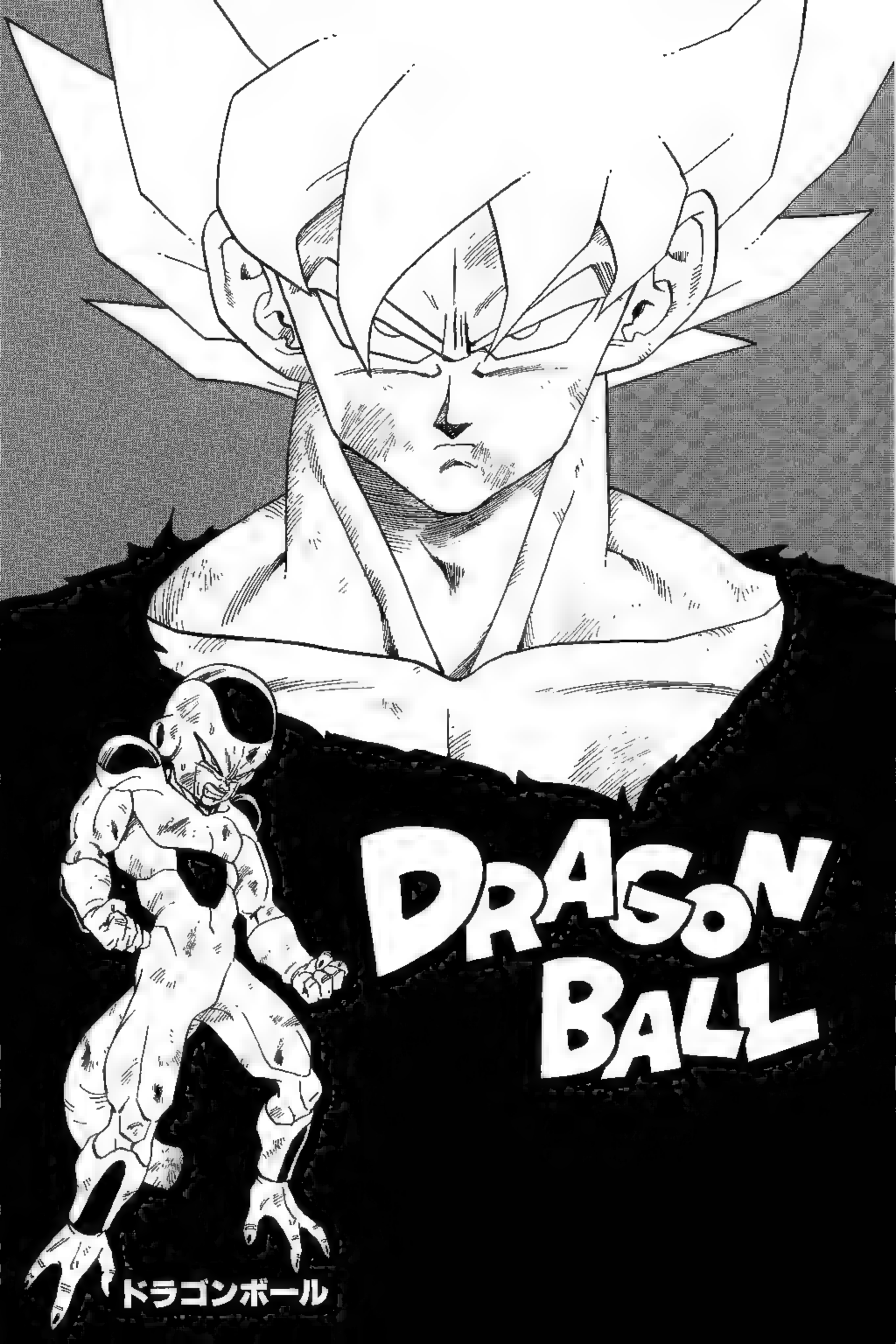


ドゴ
ッ


HAH
HAH

キッ

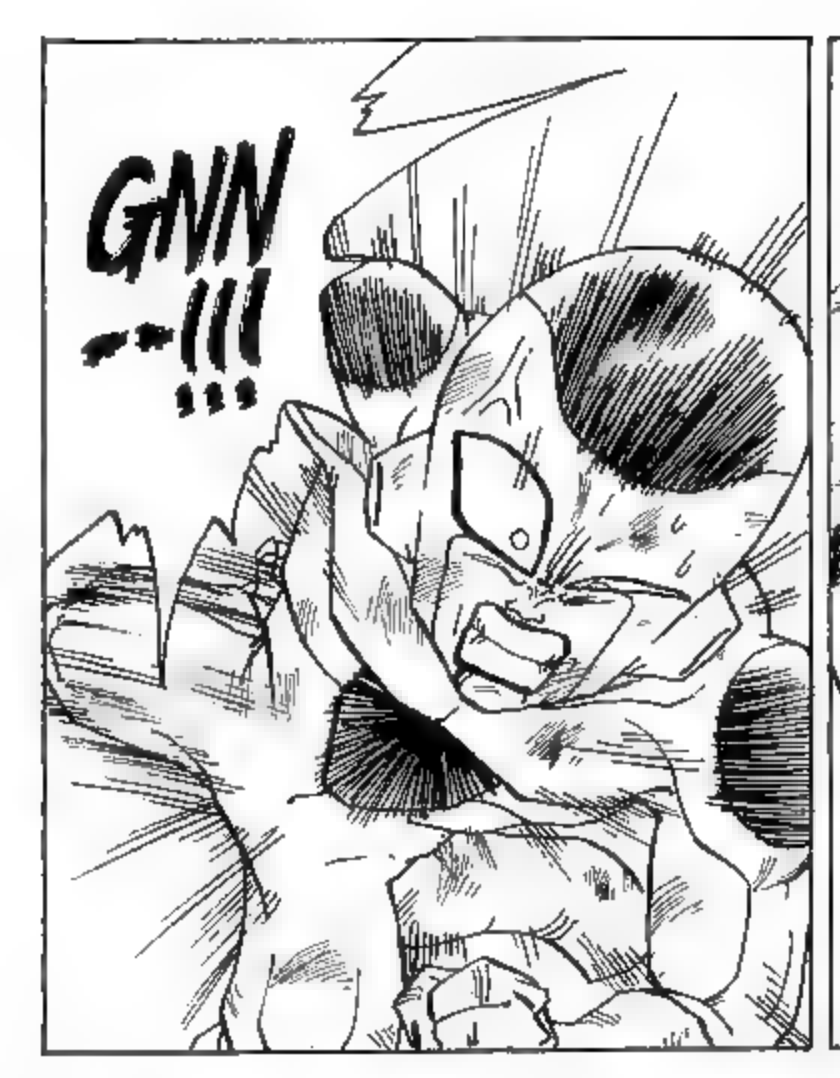
UNG-
AAAH
--!!!

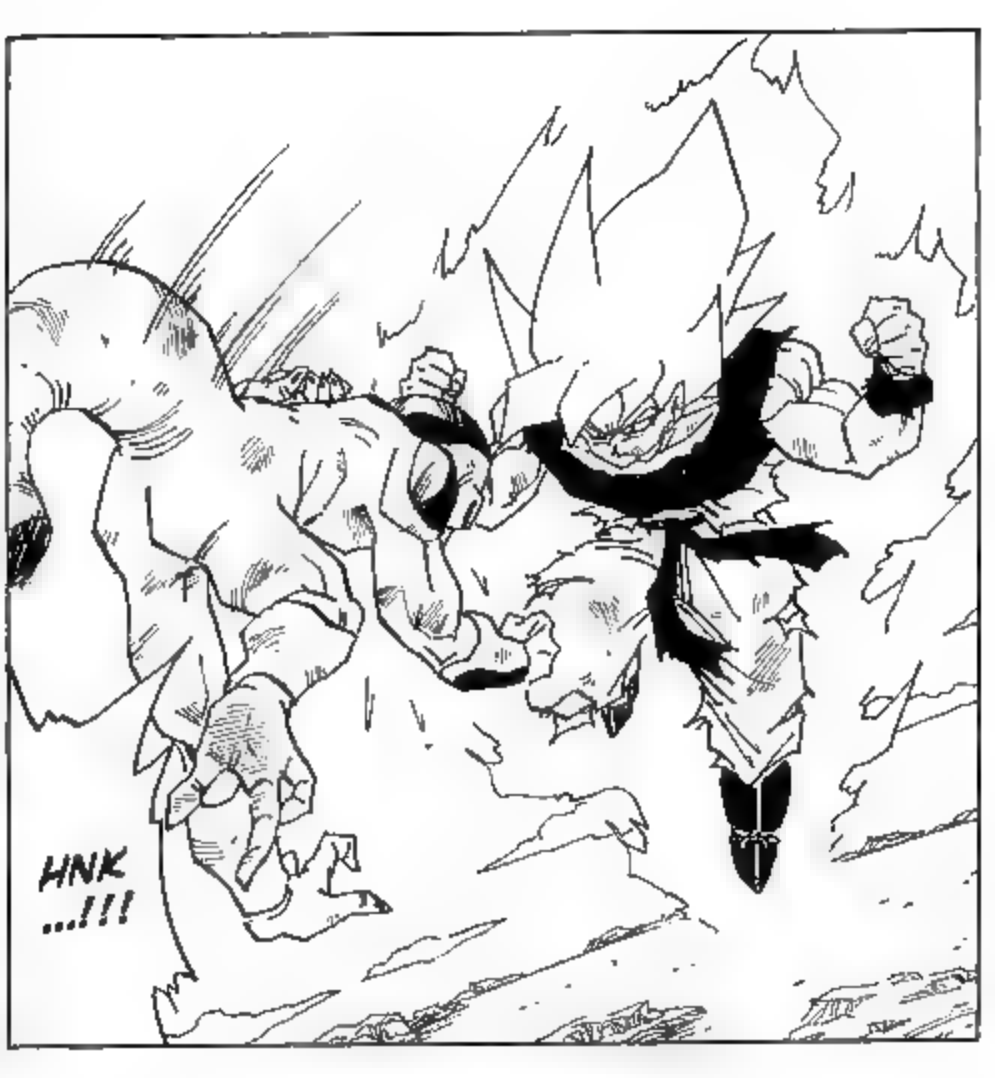

DRAGON BALL
ドラゴンボール

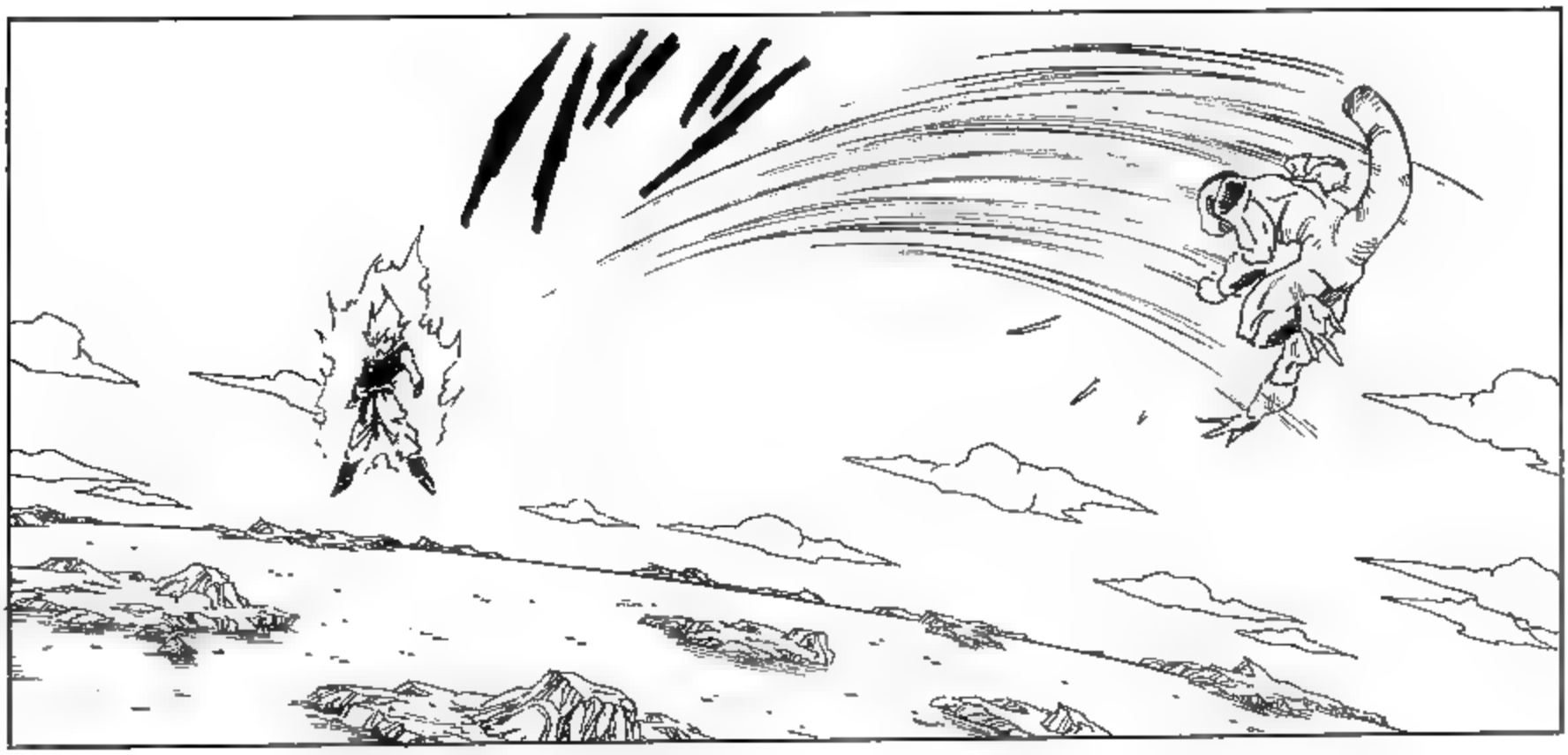
HAH
HAH

GNN
-!!!

GAH!!

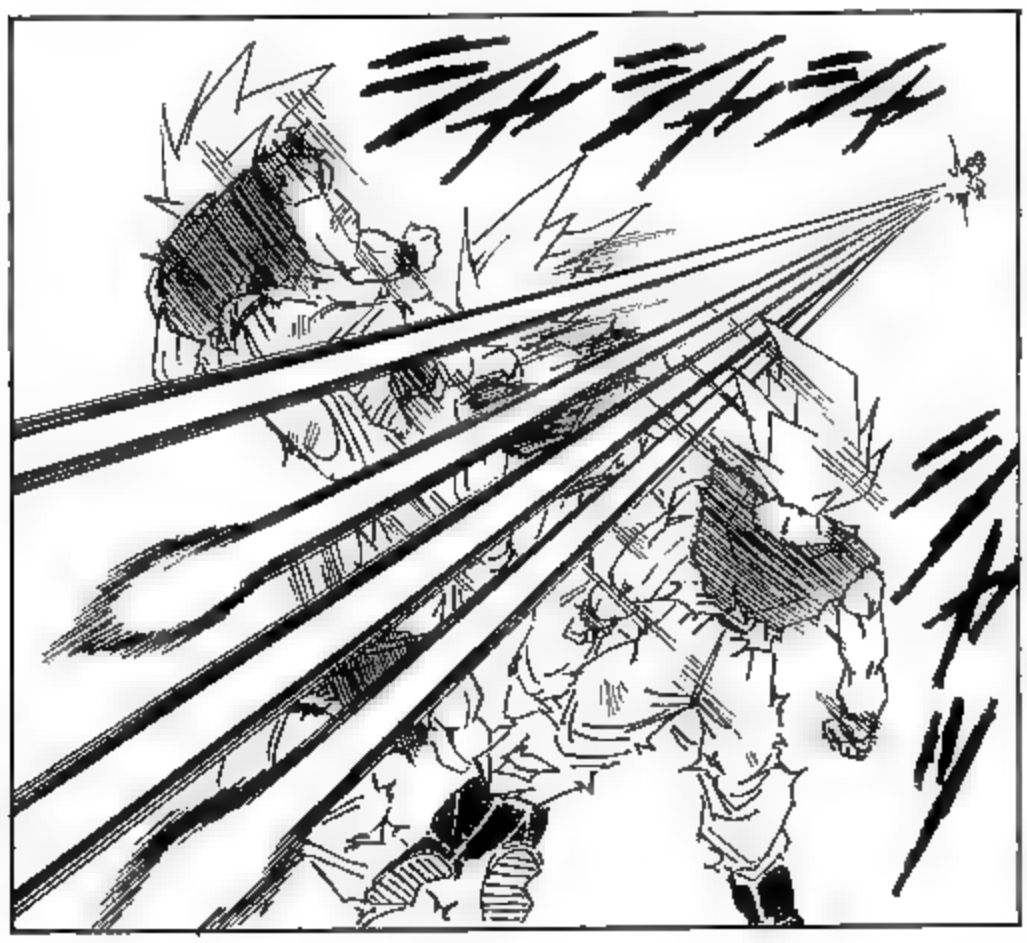

GNN
--!!!
!!!


HNK
...!!!

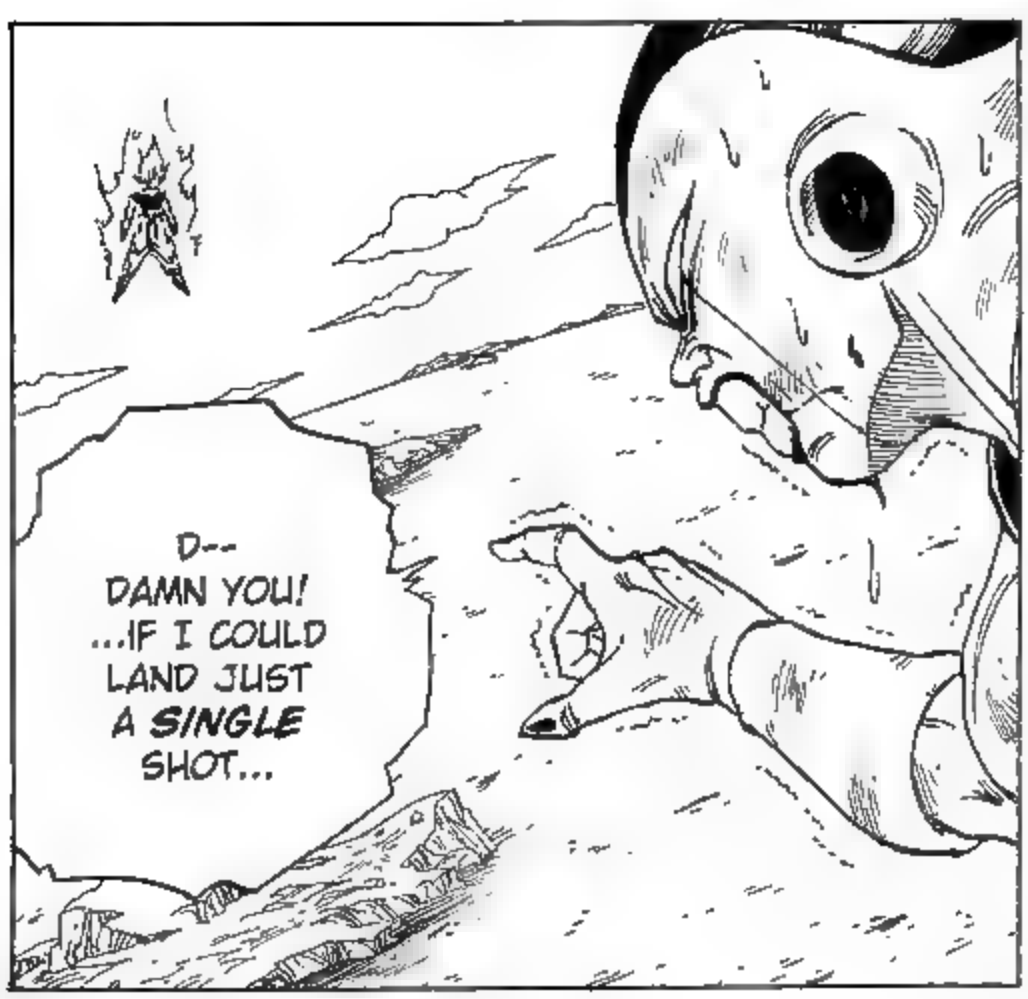


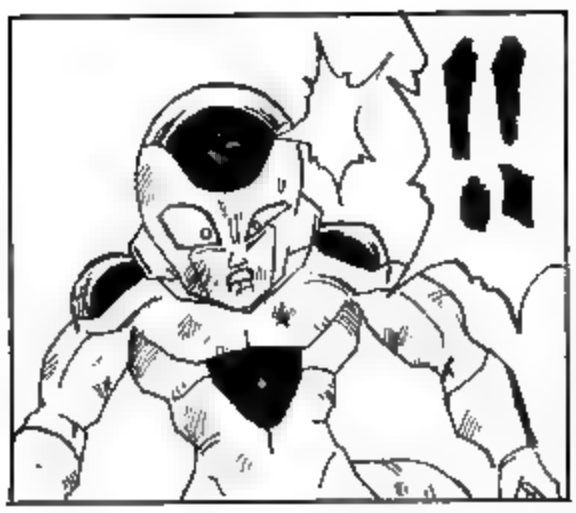
HFF!!
HFF!!

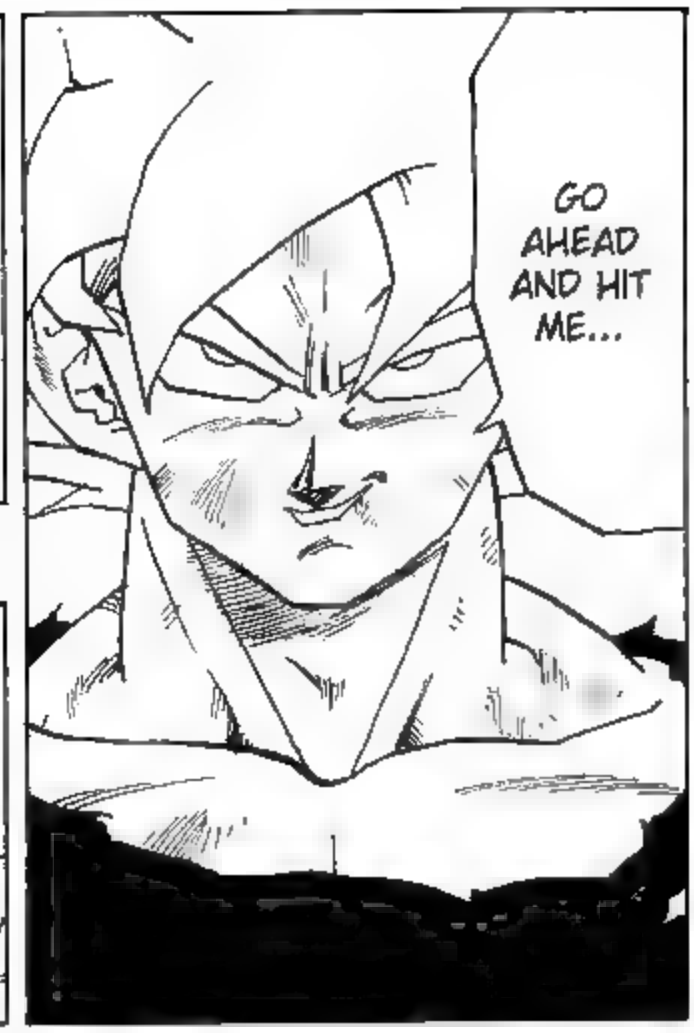
...YOU DODGED IT!?
YOU--



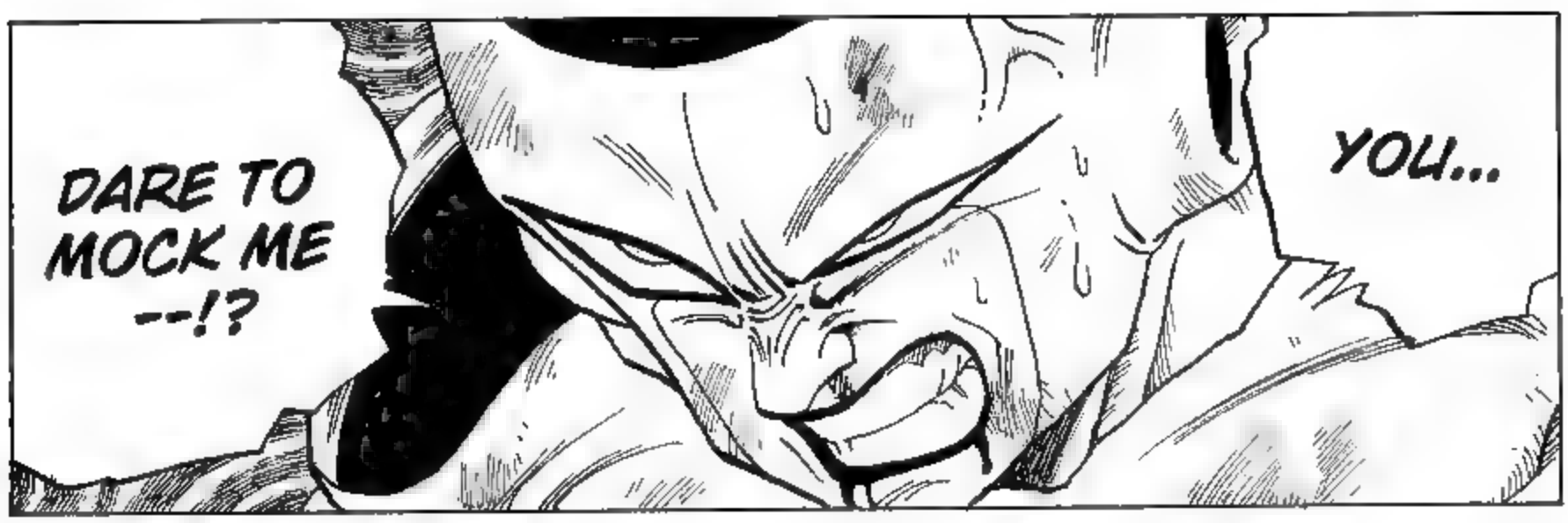
...NO, YOU COULDN'T HAVE!!
NO...

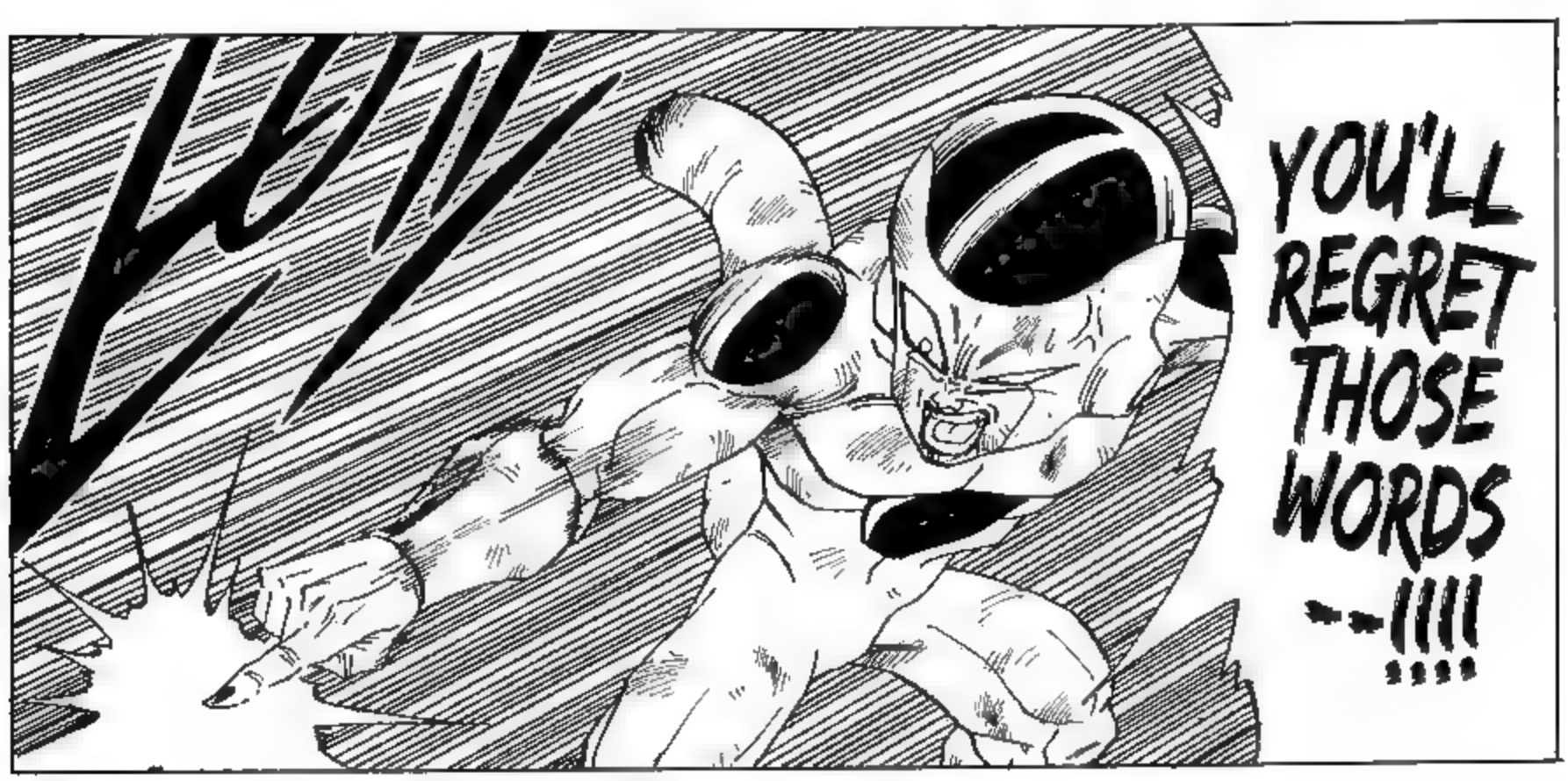

D-- DAMN YOU! ...IF I COULD LAND JUST A SINGLE SHOT...

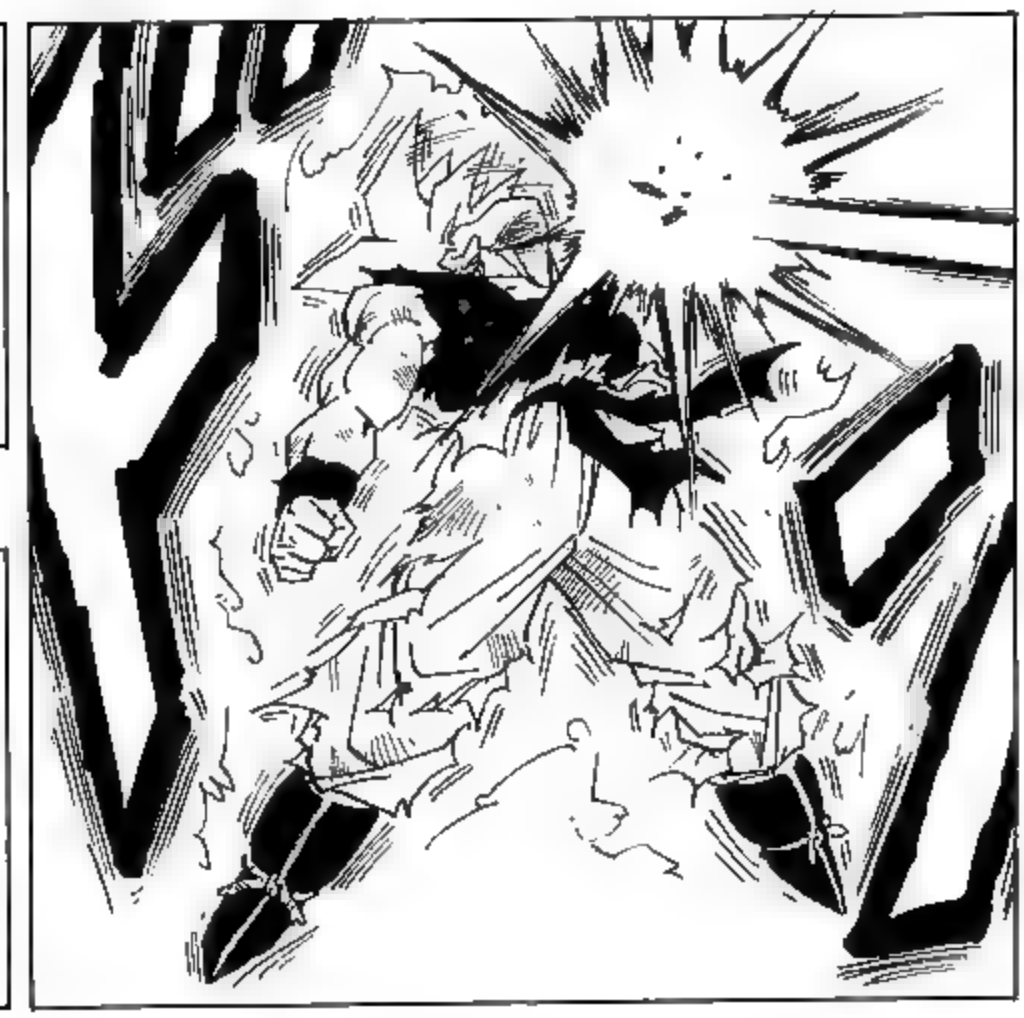

!!


GO AHEAD AND HIT ME...

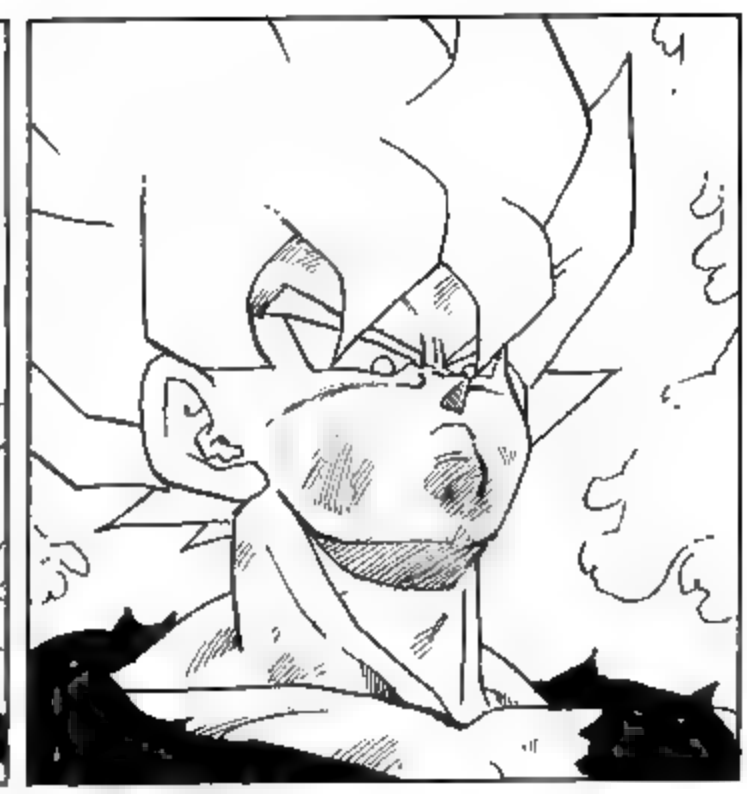
WHAT DID YOU SAY!?
WH--

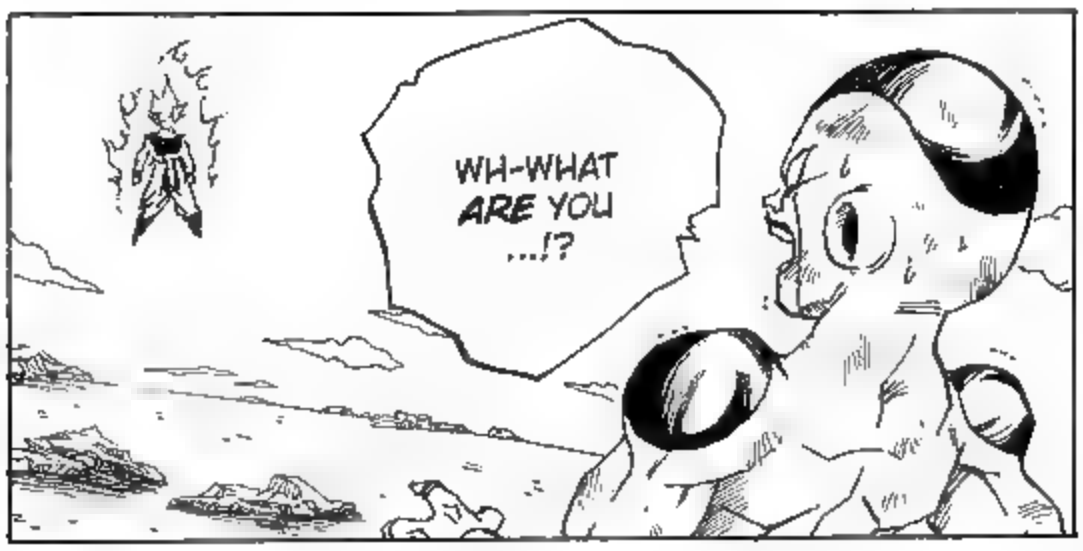

DARE TO MOCK ME --!?
YOU...


YOU'LL REGRET THOSE WORDS --!!!!



...BUT YOU CAN'T SEEM TO DESTROY ME, A SINGLE PERSON, CAN YOU?
YOU CAN DESTROY *ENTIRE* PLANETS ...

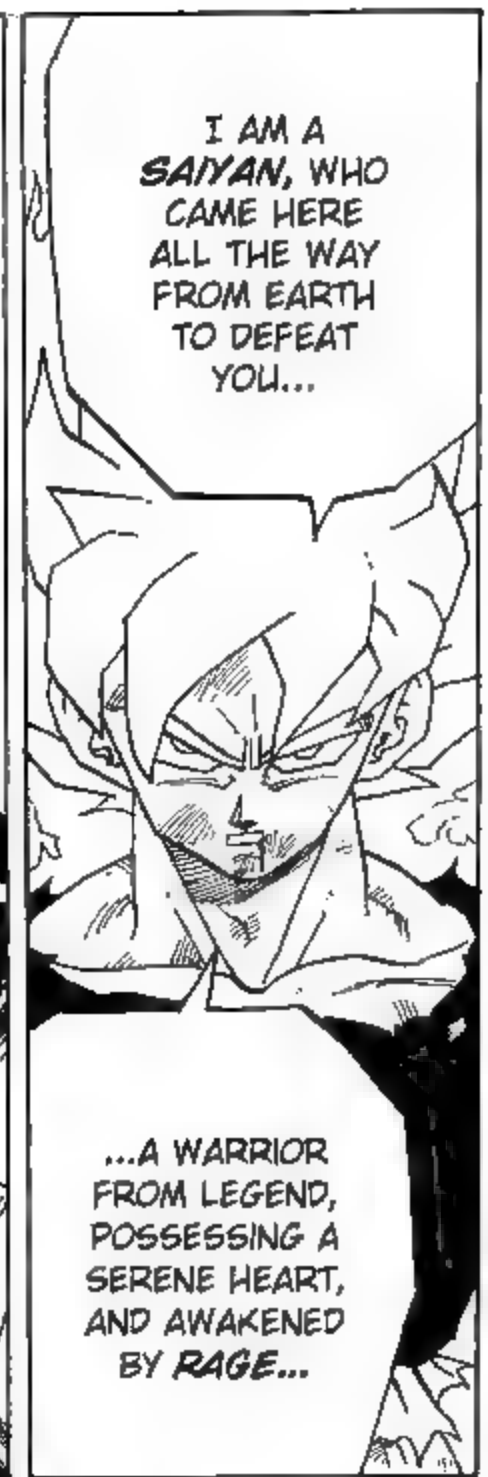


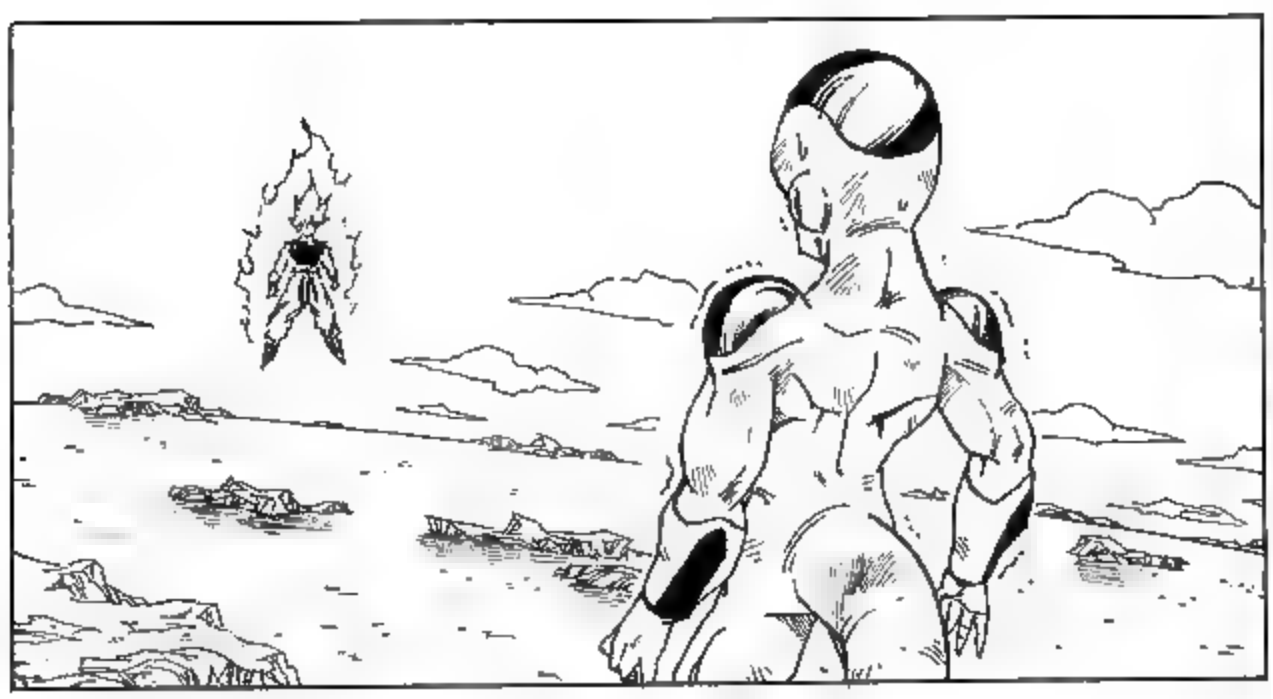

WH-WHAT ARE YOU ...!?

.....

YOU'VE KNOWN ALL ALONG... HAVEN'T YOU?

I AM SON GOKU, THE SUPER SAIYAN!!!

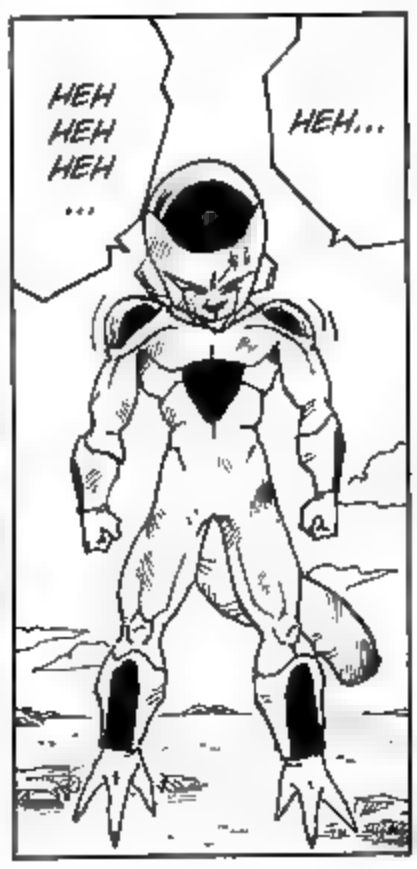

I AM A SAIYAN, WHO CAME HERE ALL THE WAY FROM EARTH TO DEFEAT YOU...
...A WARRIOR FROM LEGEND, POSSESSING A SERENE HEART, AND AWAKENED BY RAGE...



.....
.....

...YOU REALLY DO APPEAR TO BE A SUPER SAIYAN...
T-TRUE ENOUGH ...

...I SUPPOSE THAT WOULD EXPLAIN HOW VEGETA WAS NEVER ABLE TO BECOME ONE...
...A SERENE HEART AWAKENED BY RAGE, WAS IT ...?


HEH HEH HEH ...
HEH...

HOW *MORTIFYING* THAT I, FREEZA-SAMA, SHOULD BE BESTED BY *HIM*-- A SIMIAN SAIYAN BASTARD ...!!!

I *REFUSE* TO BELIEVE IT...!! I NEVER DREAMED THAT A NIGHTMARE SUCH AS THIS WOULD ONE DAY PRESENT ITSELF TO ME... TO *FREEZA!!*

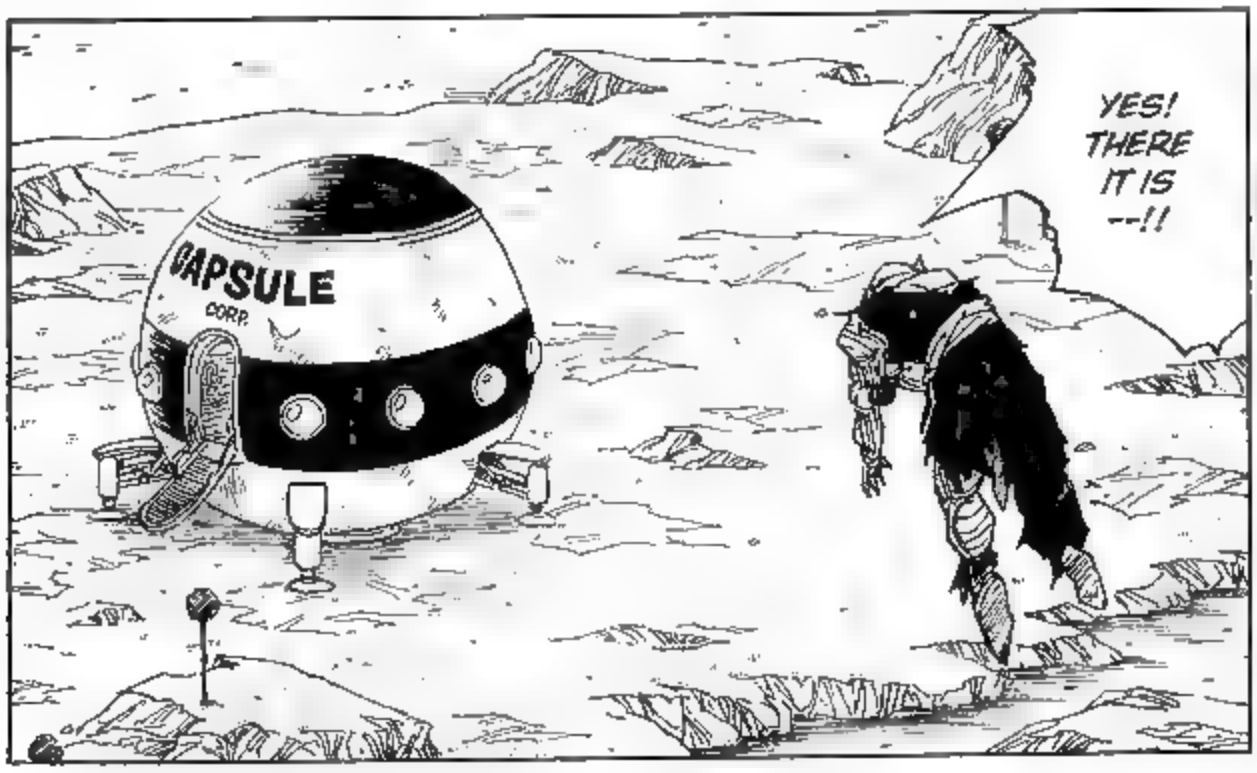
D...

DAMN YOU...

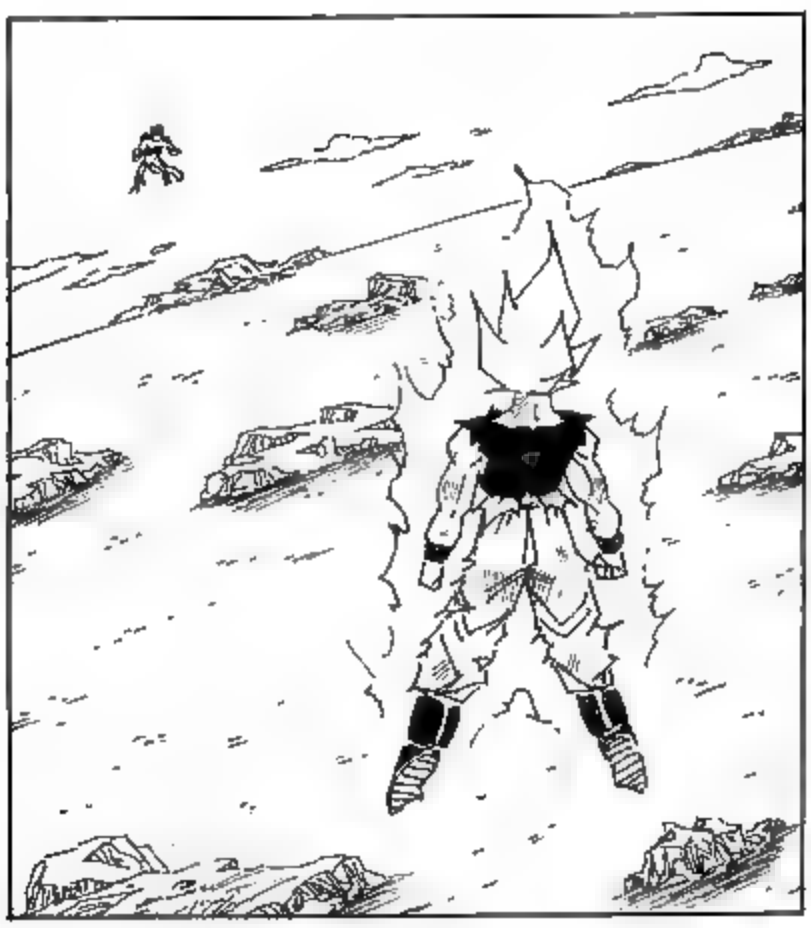
DAMN IT ALL --!!!!!

...IT'S OVER, FREEZA.

YOU'RE FINISHED ...

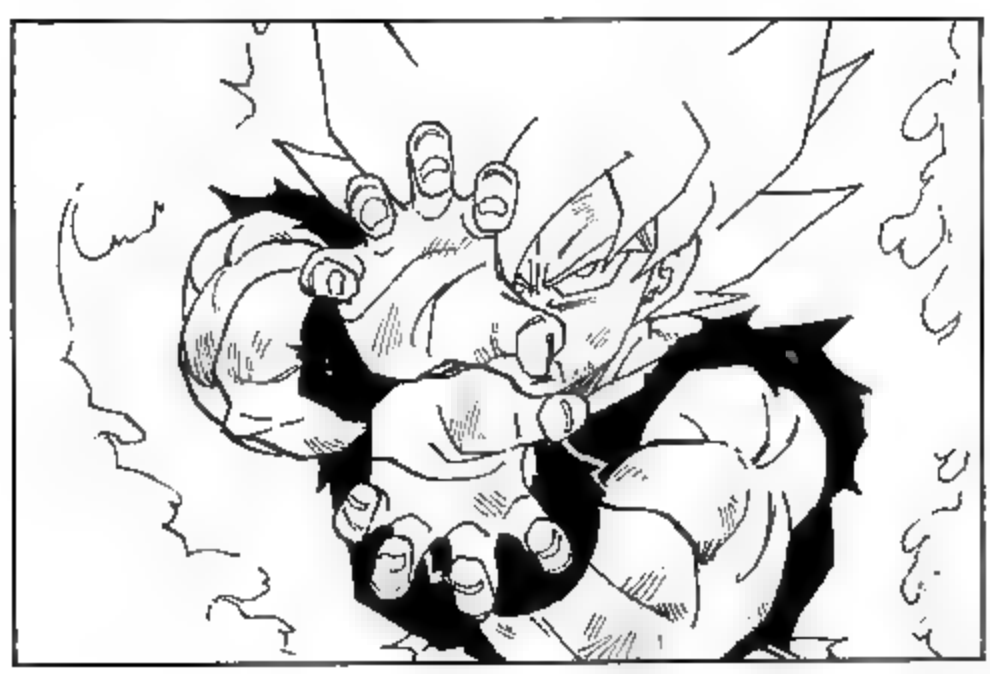

YES! THERE IT IS --!!
CAPSULE
CORP.

I-IS THAT THE SHIP ...?

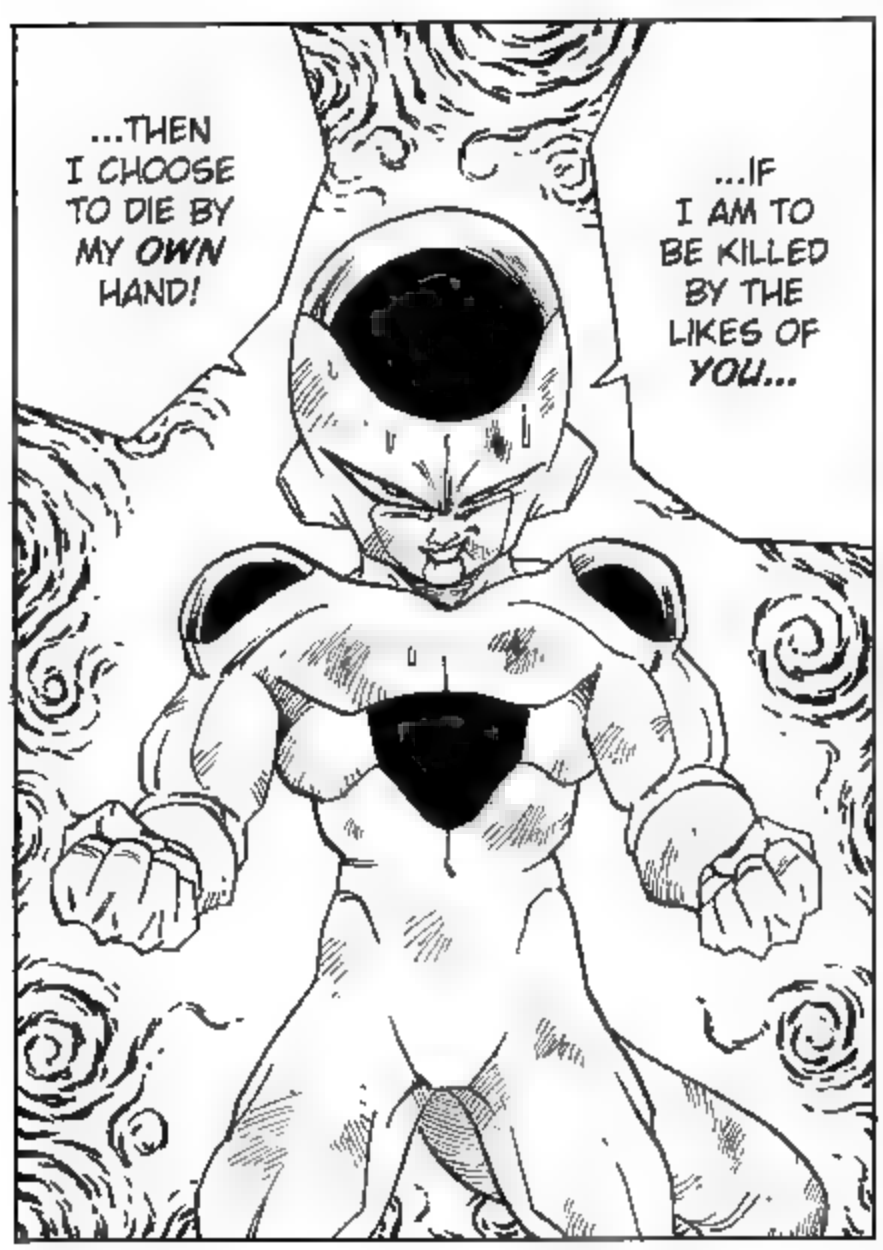


...I HAVE TO GO FIND BULMA-SAN!
I'LL BE BACK AS QUICKLY AS I CAN, PICCOLO-SAN...

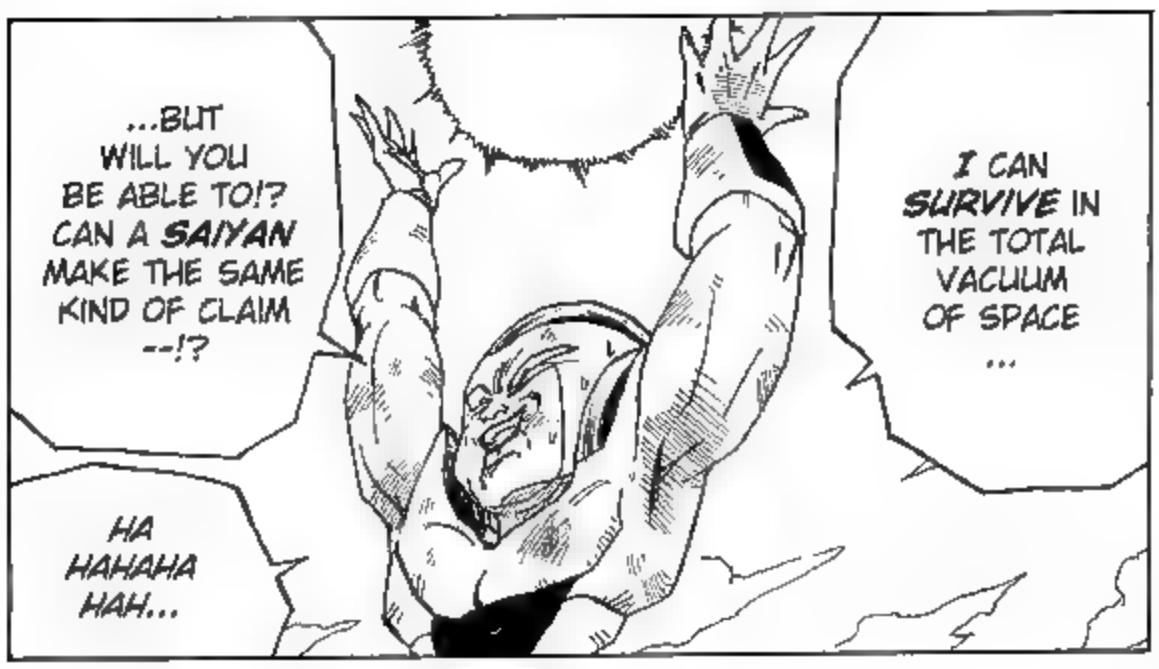
ず!!!

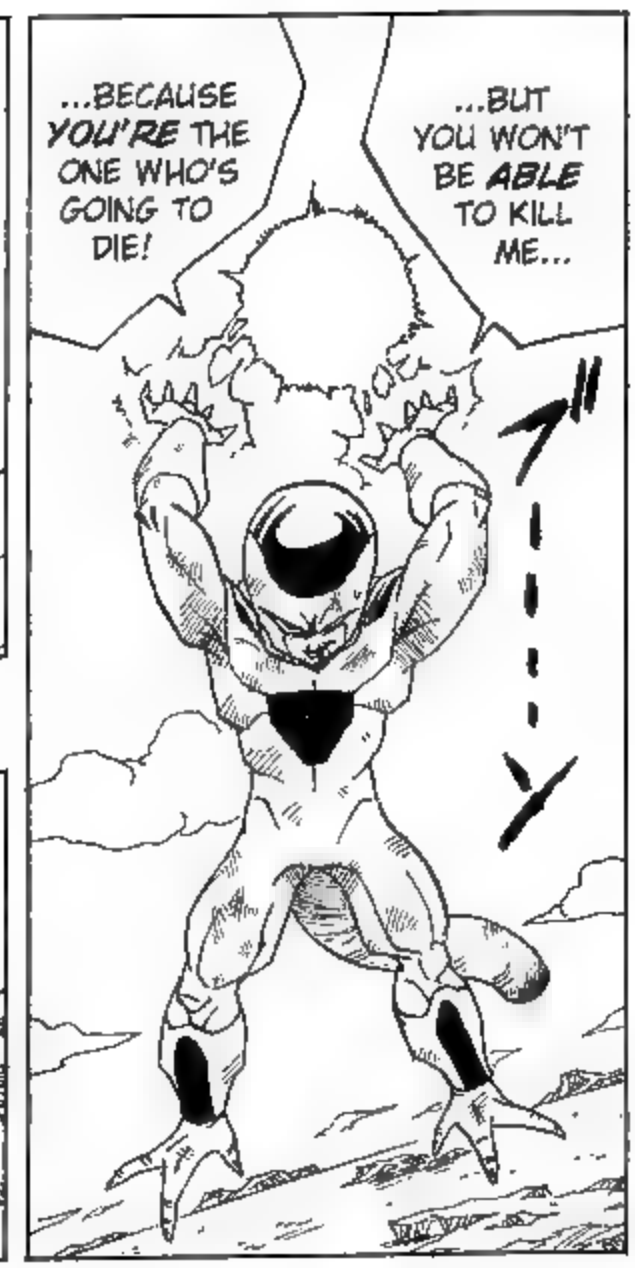


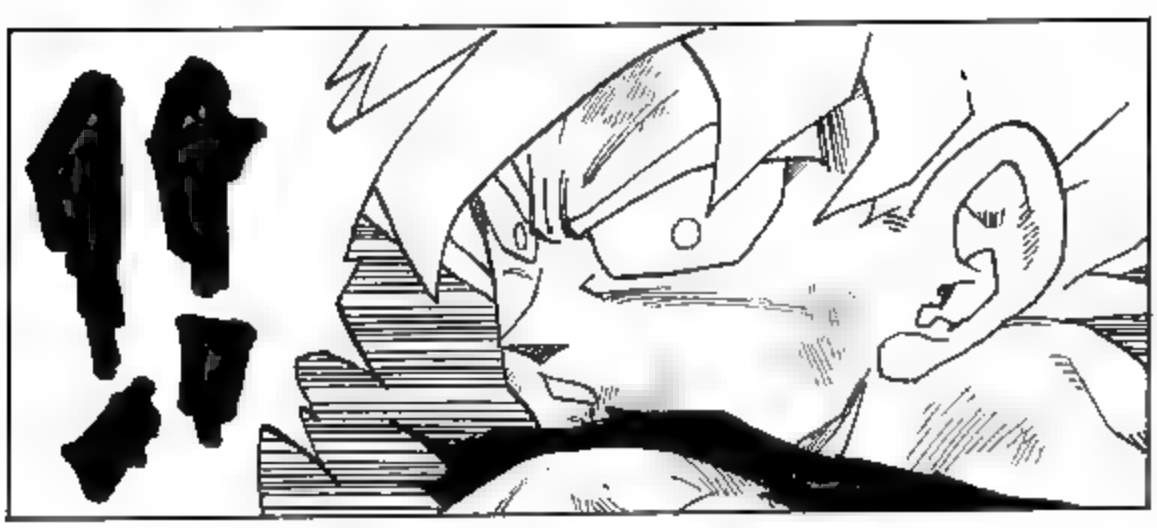
<!!!


...THEN I CHOOSE TO DIE BY MY OWN HAND!
...IF I AM TO BE KILLED BY THE LIKES OF YOU...

SUIT YOURSELF, THEN...

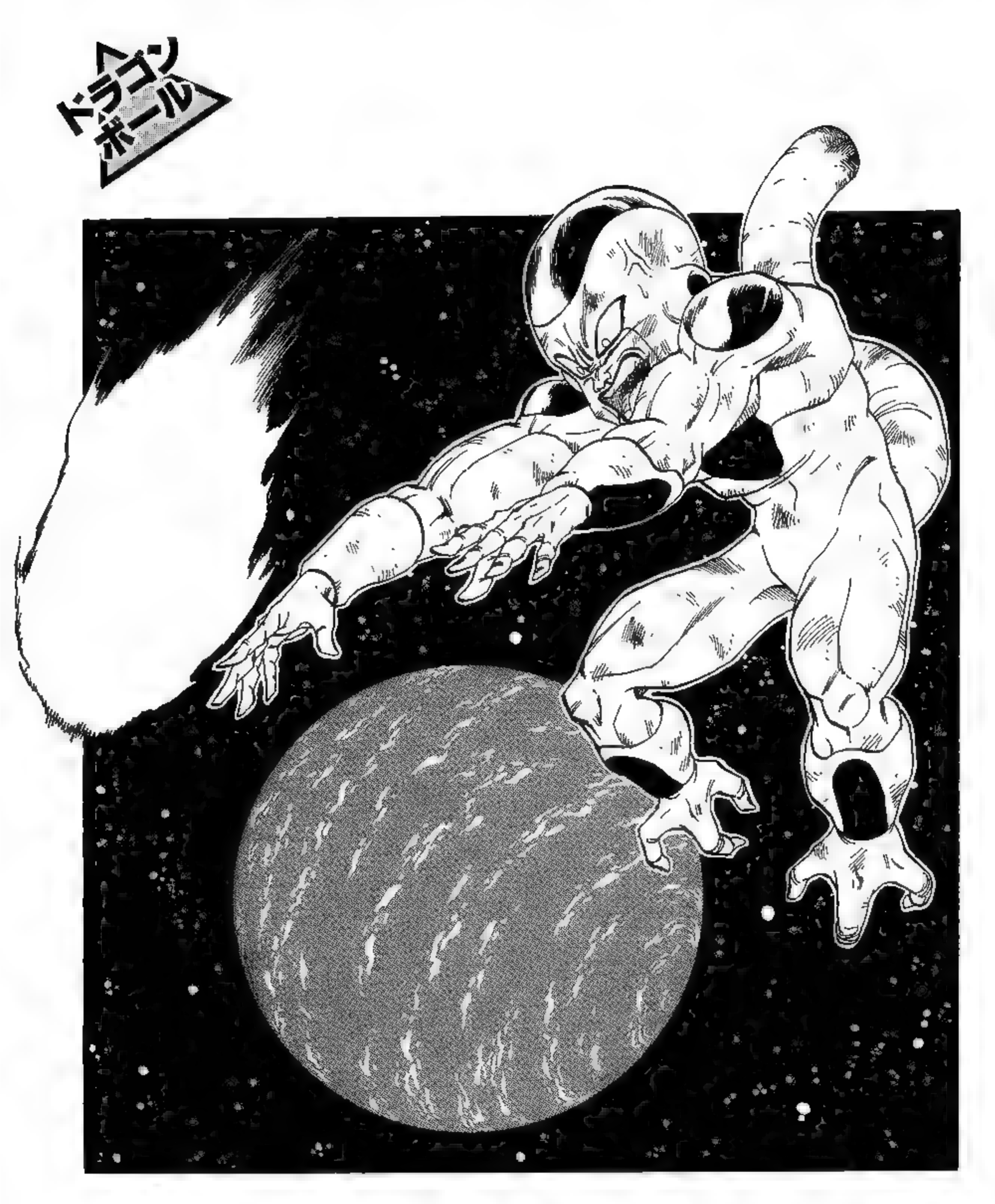

...BUT WILL YOU BE ABLE TO!? CAN A SAIYAN MAKE THE SAME KIND OF CLAIM --!?
I CAN SURVIVE IN THE TOTAL VACUUM OF SPACE ...
HA HAHAHA HAH...

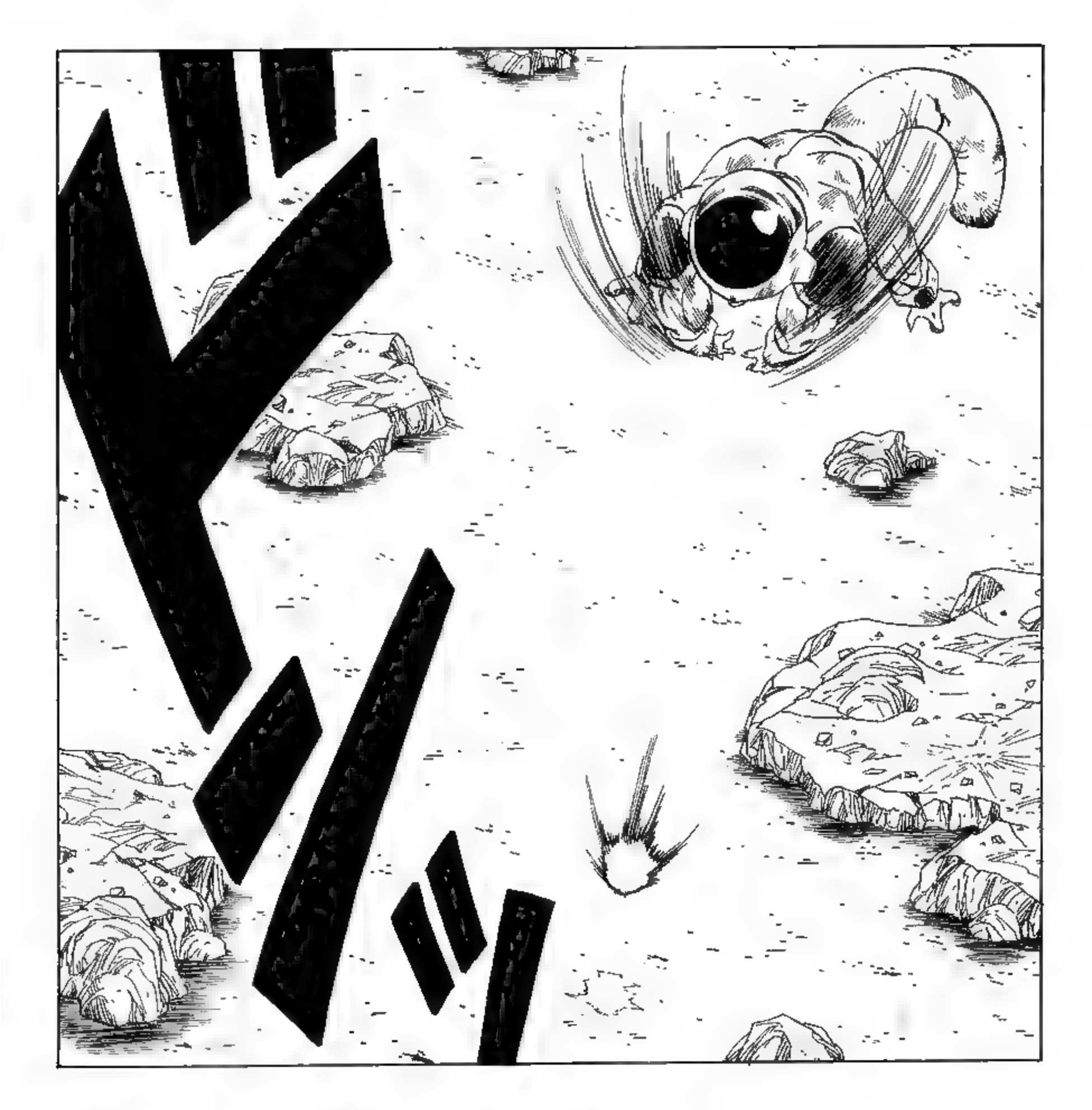

...BECAUSE YOU'RE THE ONE WHO'S GOING TO DIE!
...BUT YOU WON'T BE ABLE TO KILL ME...

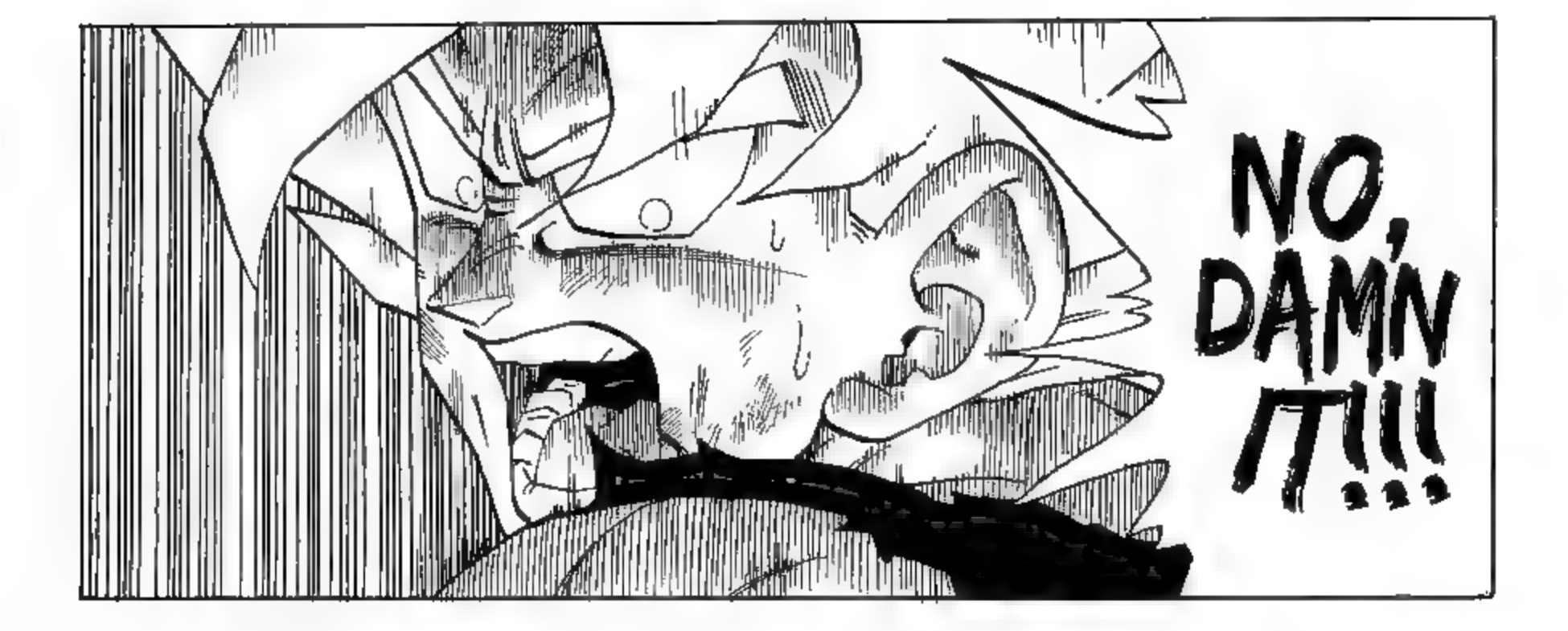


THIS PLANET IS FINISHED --!!!!!

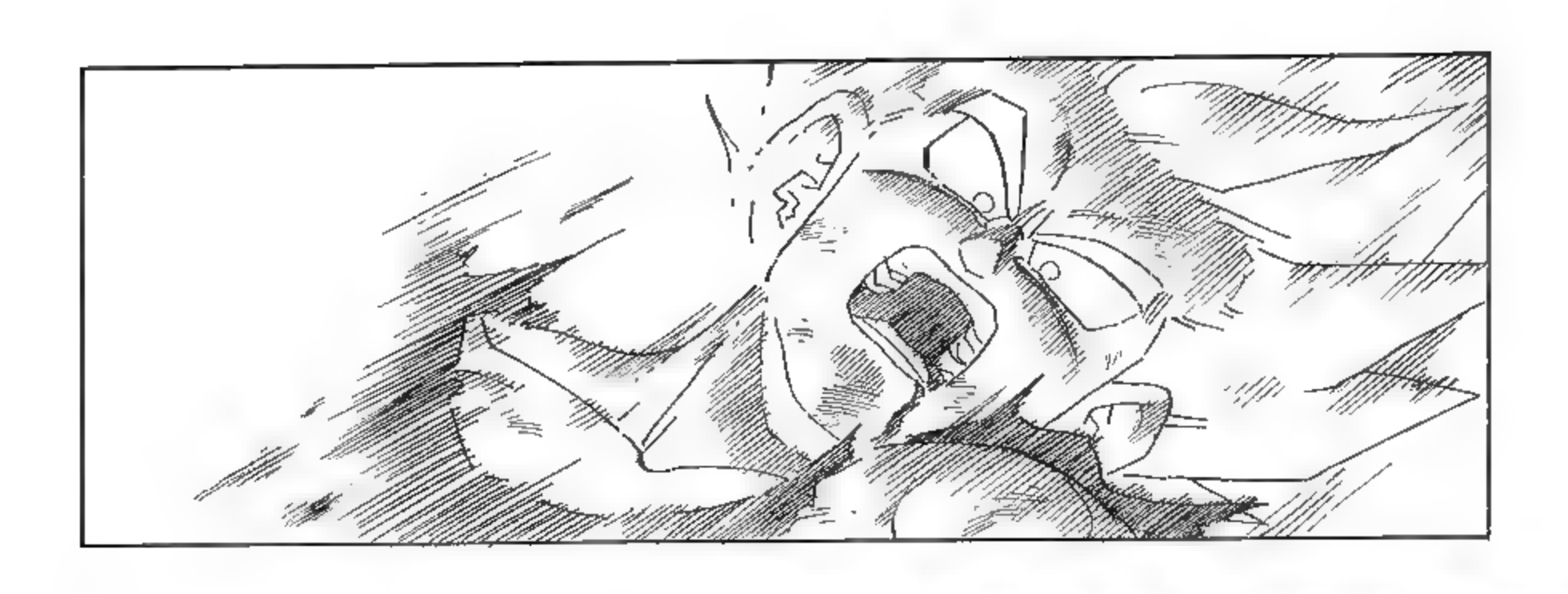
DRAGON BALL

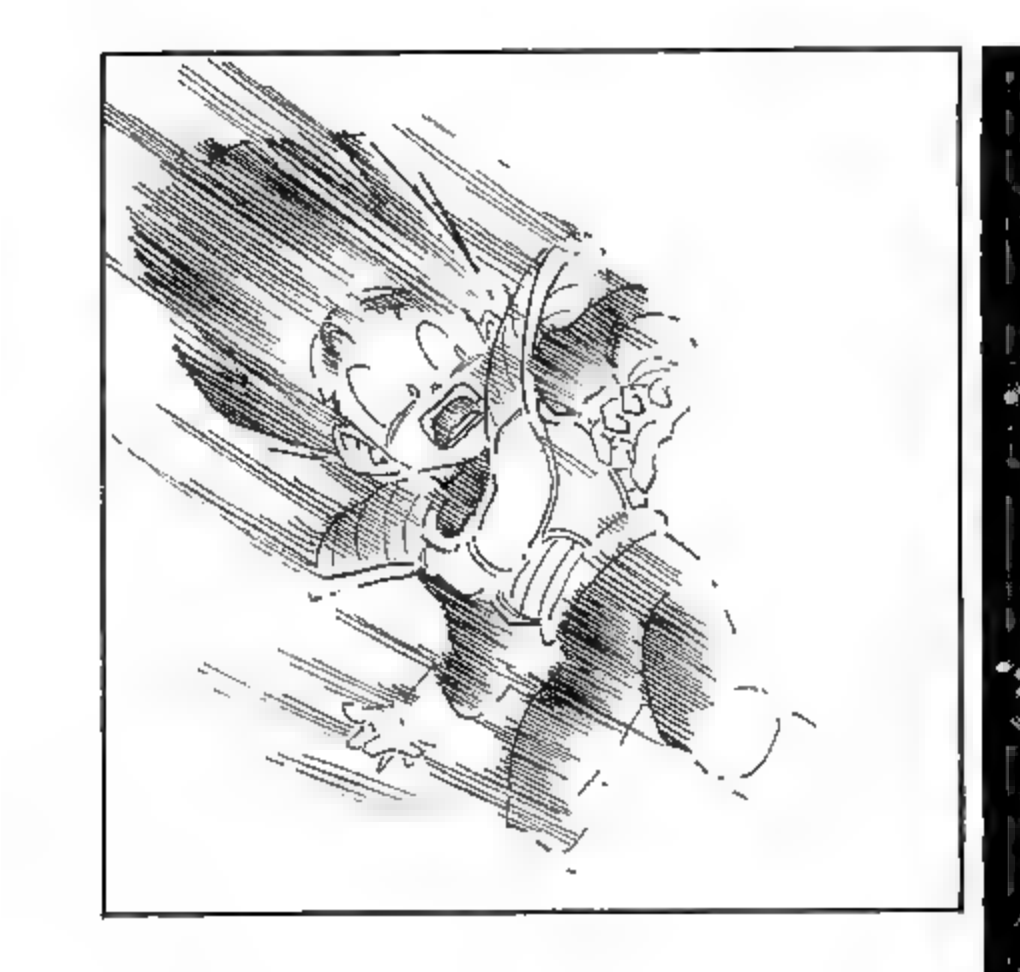


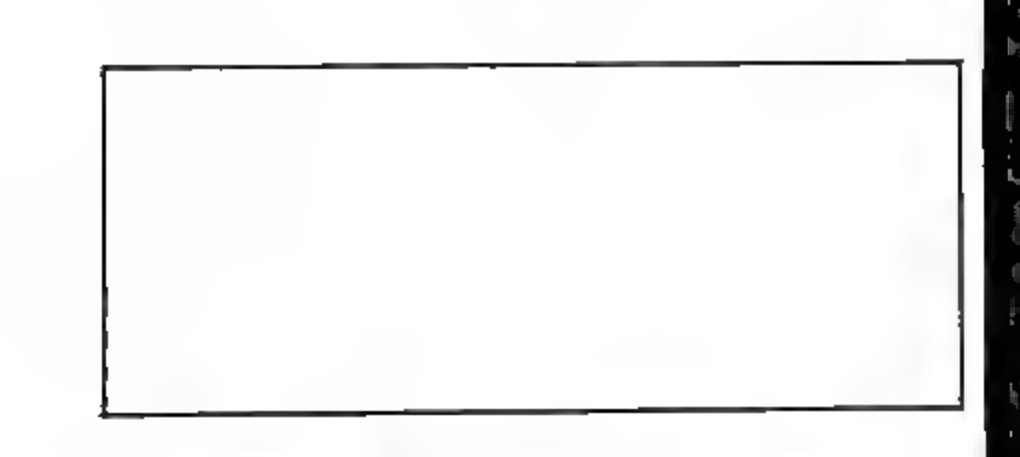


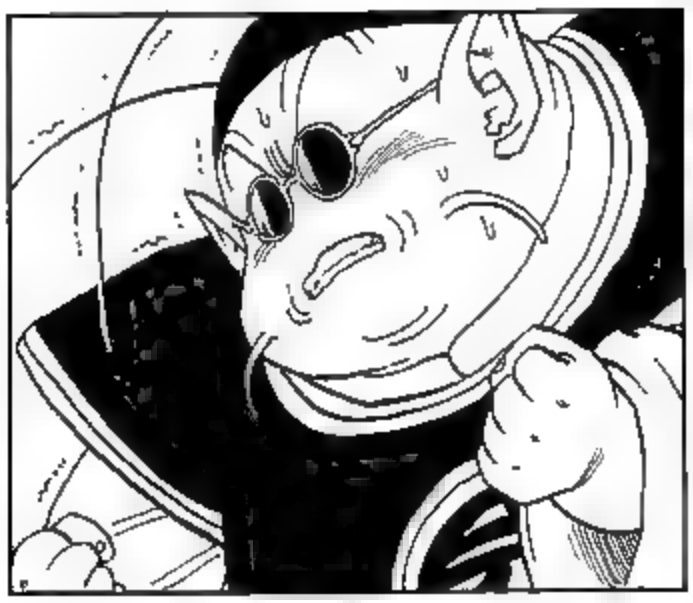

NO, DAMN IT!!!

BLOW UP!!



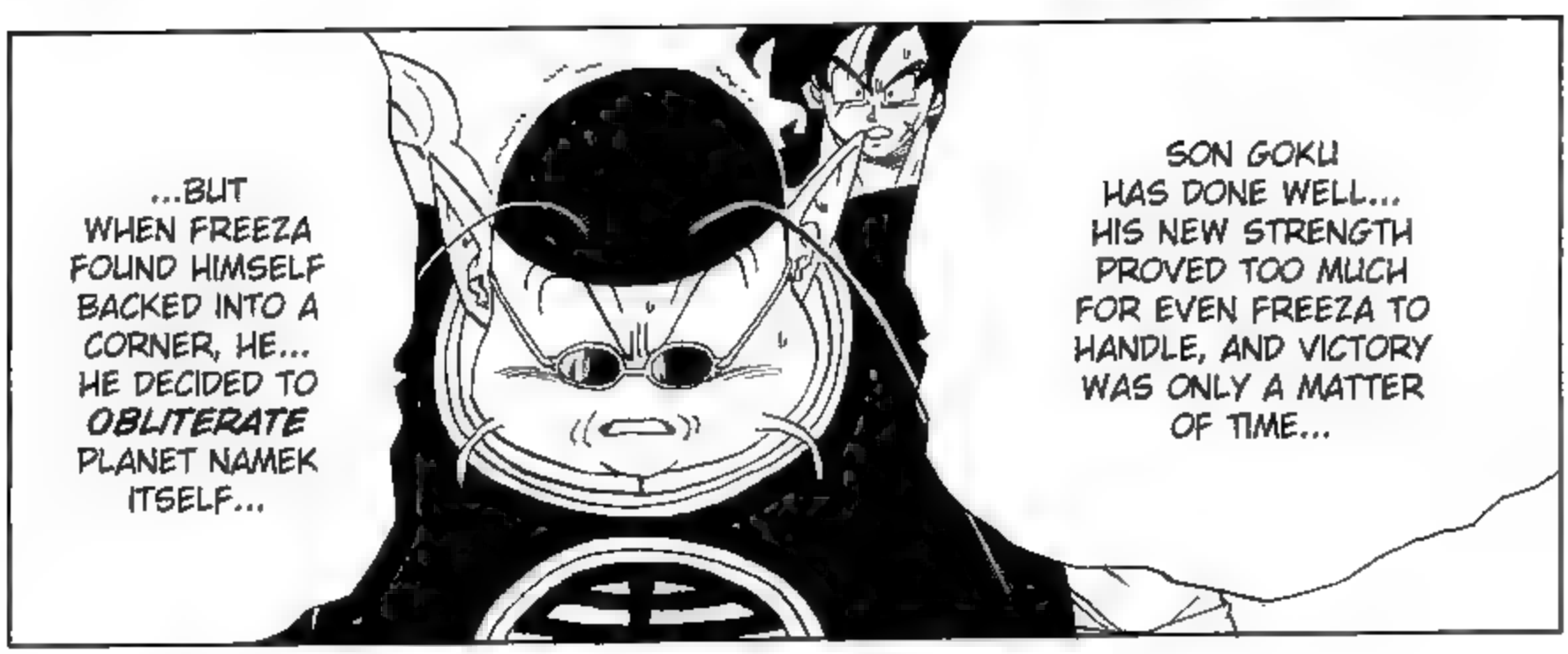


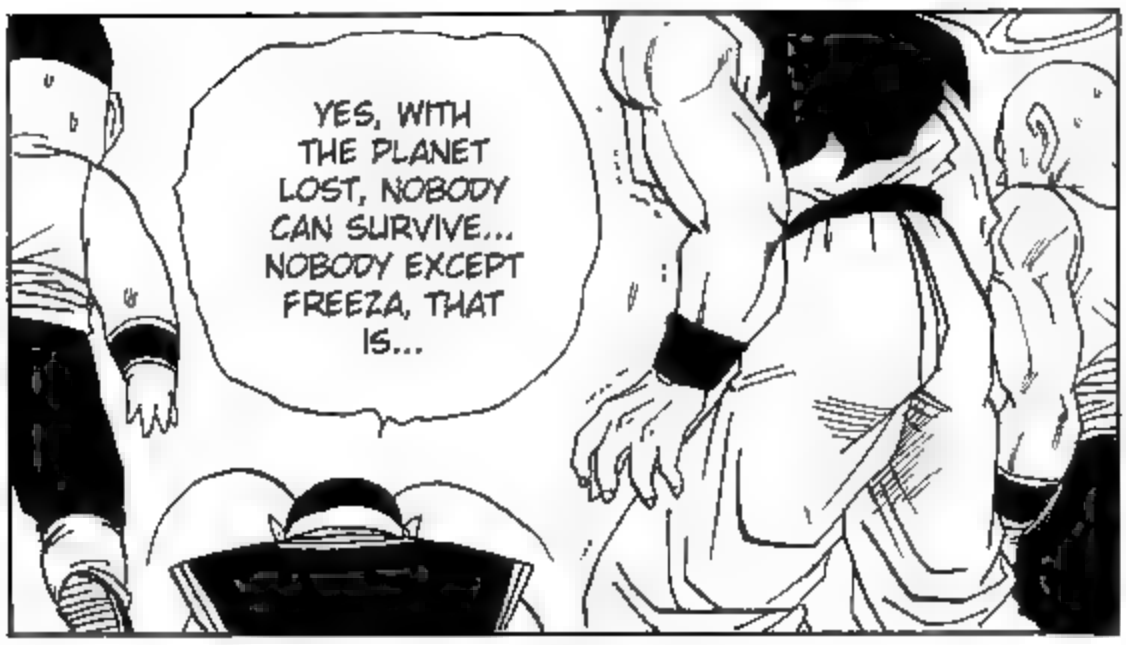




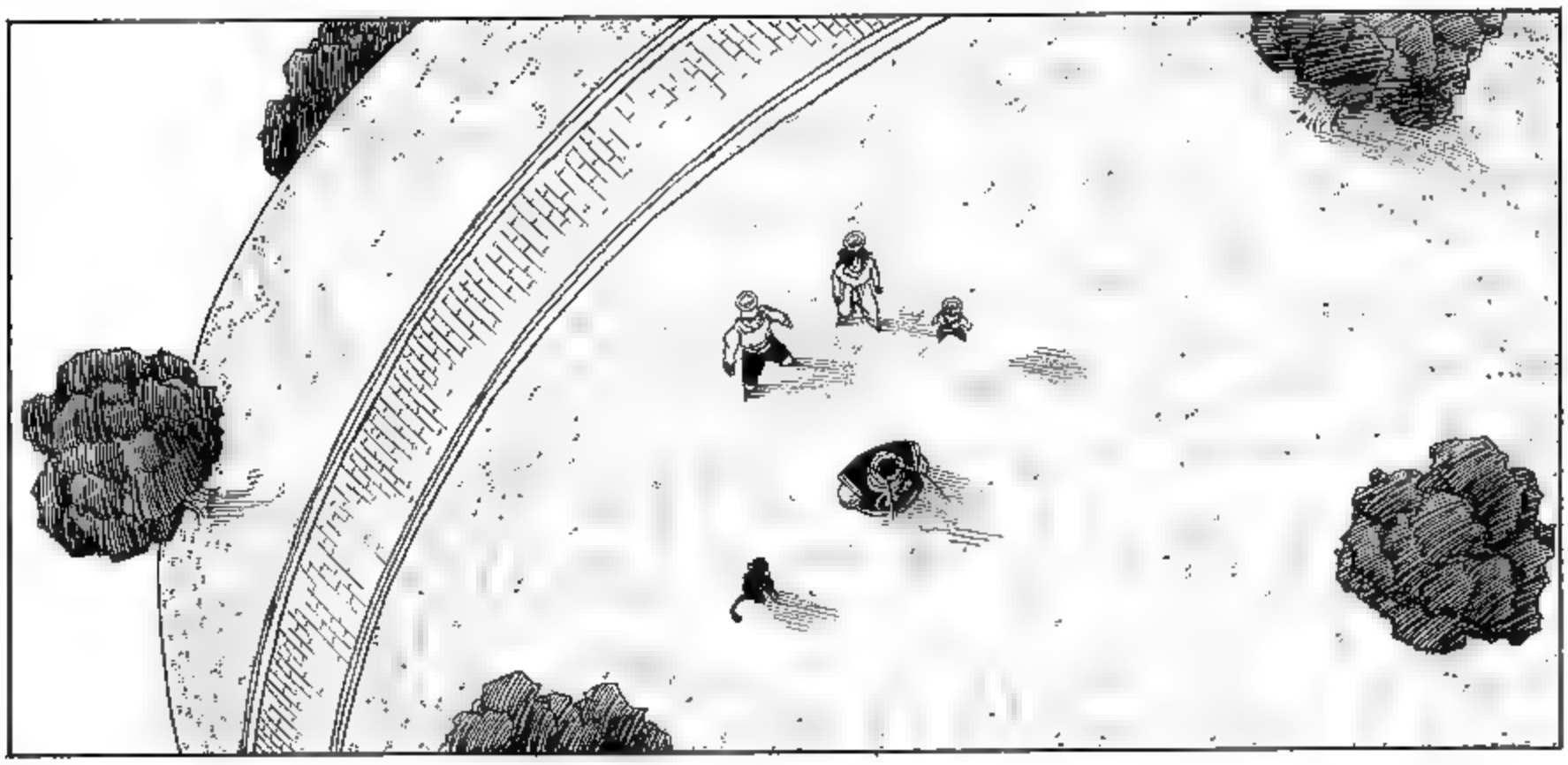
W- WHAT IS IT, KAIO-SAMA ...?
.....

NO... DON'T TELL ME THAT...


...BUT WHEN FREEZA FOUND HIMSELF BACKED INTO A CORNER, HE... HE DECIDED TO OBLITERATE PLANET NAMEK ITSELF...
SON GOKU HAS DONE WELL... HIS NEW STRENGTH PROVED TOO MUCH FOR EVEN FREEZA TO HANDLE, AND VICTORY WAS ONLY A MATTER OF TIME...


YES, WITH THE PLANET LOST, NOBODY CAN SURVIVE... NOBODY EXCEPT FREEZA, THAT IS...

THAT MEANS EVERY-ONE...
.....



I CAN HEAR YOU.
OHH... Y-YES...

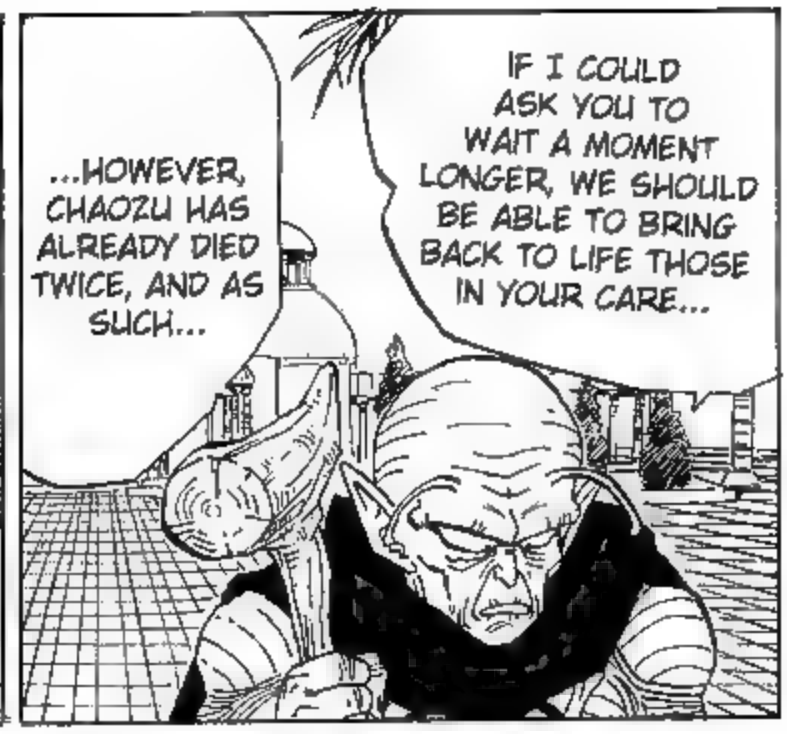
...I BELIEVE HE WILL HAVE ALL SEVEN SOON.
I HAVE MISTER POPO OUT GATHERING THE DRAGON BALLS AS I SPEAK...

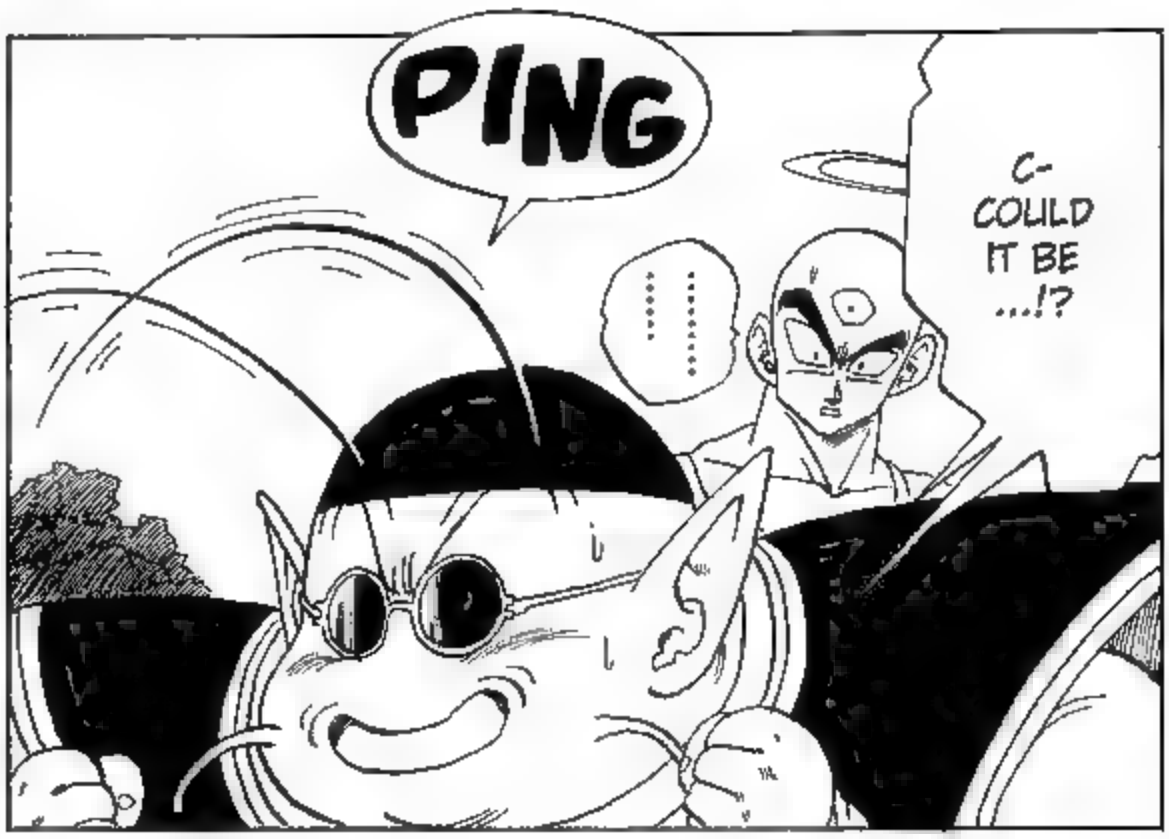
IT IS I, KAMI OF EARTH.

...ARE YOU ABLE TO HEAR ME, KAIO-SAMA?
KAIO-SAMA...

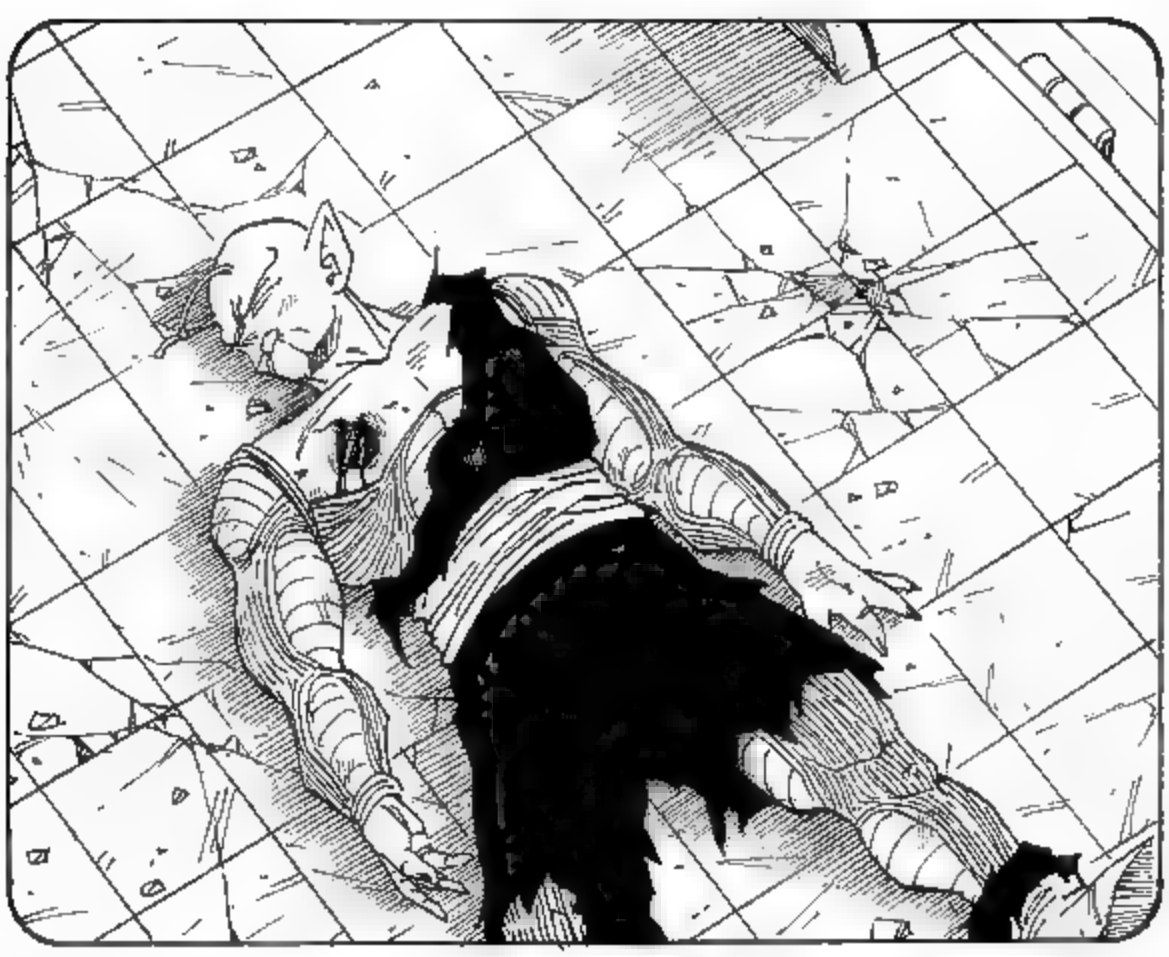
Y- YOU'RE ALIVE --!?
W- WAIT A MINUTE ...!!!

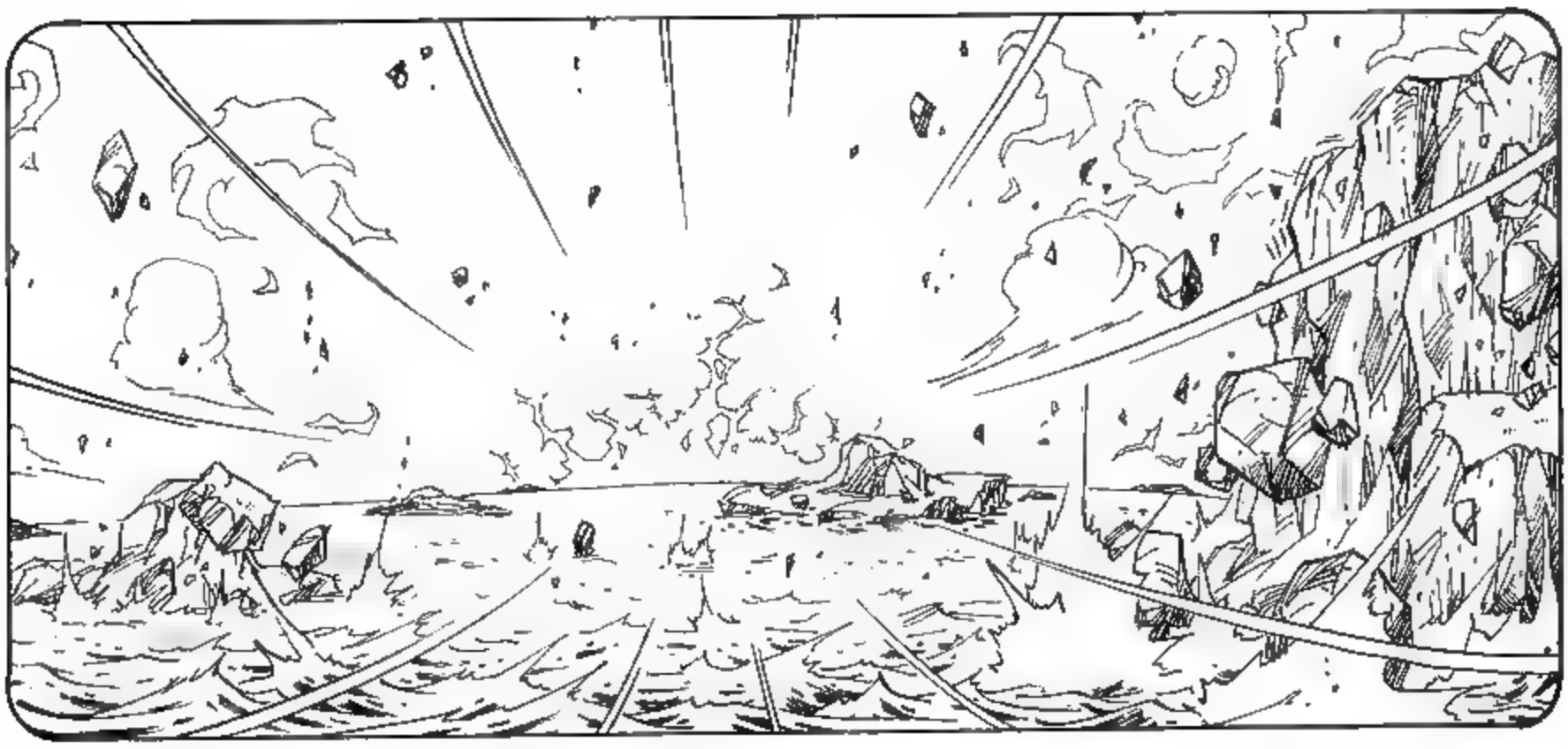
YES... THAT IS--

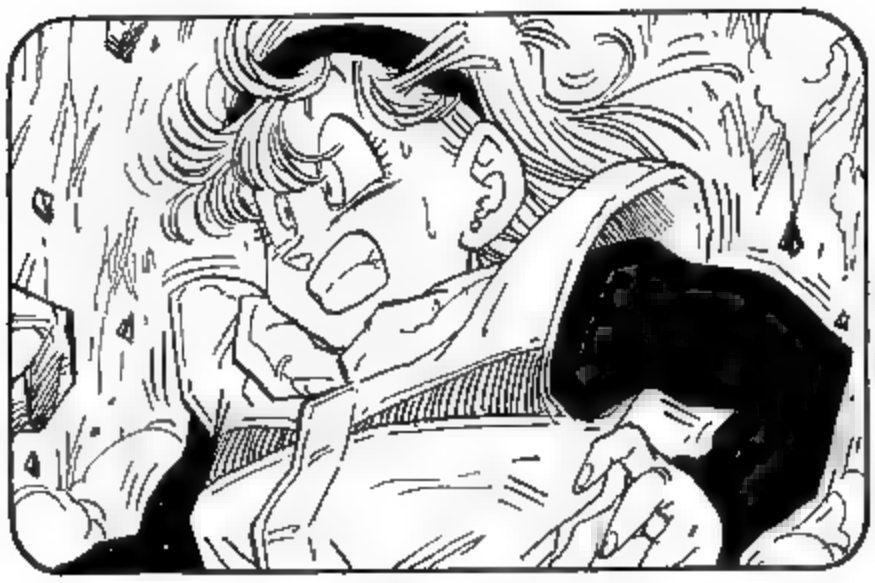

...HOWEVER, CHAOZU HAS ALREADY DIED TWICE, AND AS SUCH...
IF I COULD ASK YOU TO WAIT A MOMENT LONGER, WE SHOULD BE ABLE TO BRING BACK TO LIFE THOSE IN YOUR CARE...

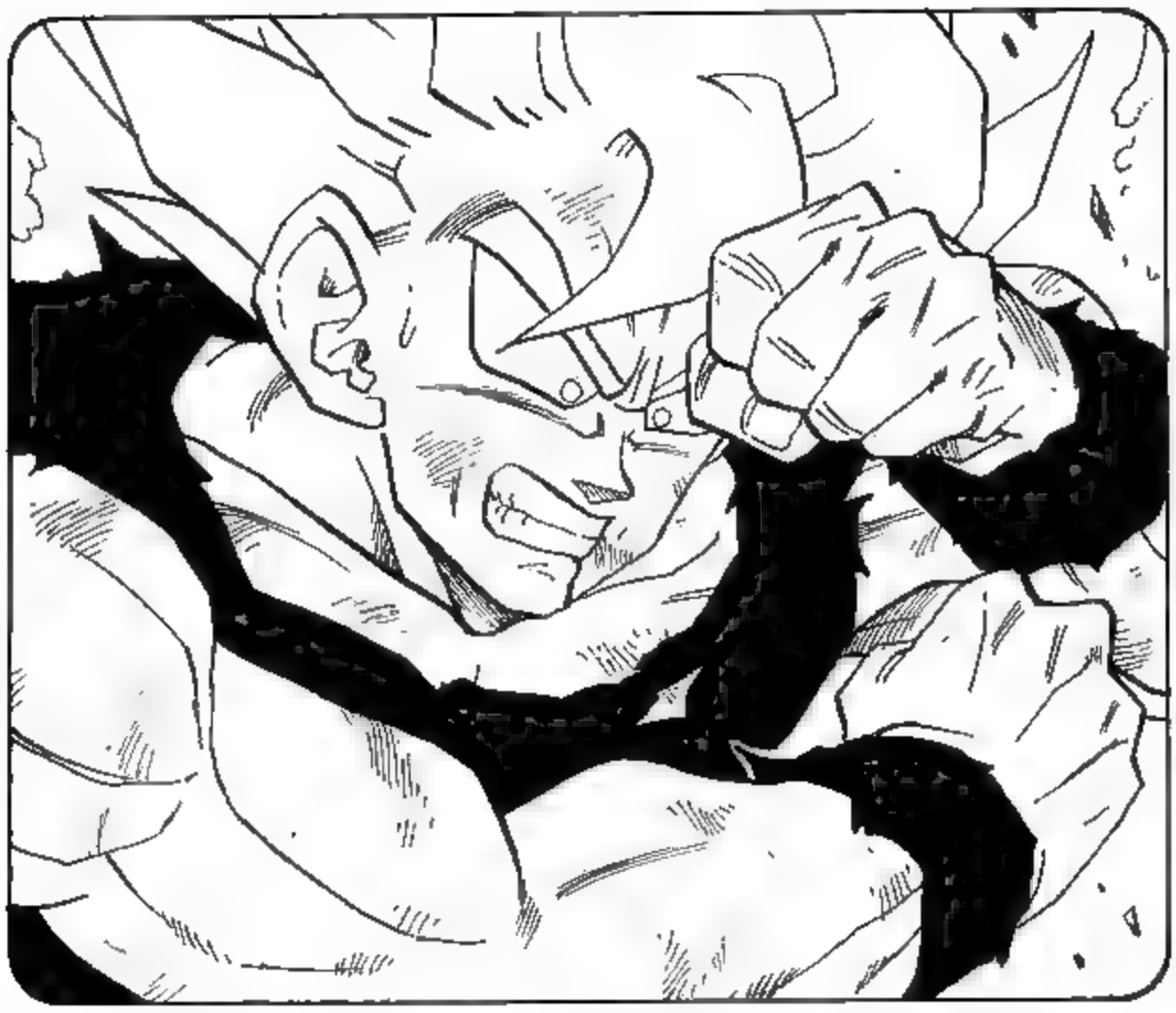

PING
C- COULD IT BE ...!?

HUH? WHY, YES, THANKS TO THE DRAGON BALLS FROM NAMEK...
...WHICH WOULD MEAN PICCOLO ISN'T DEAD EITHER, RIGHT!?
YES... AS I BELIEVE YOU ARE AWARE, PICCOLO AND I WERE ONCE A SINGLE--

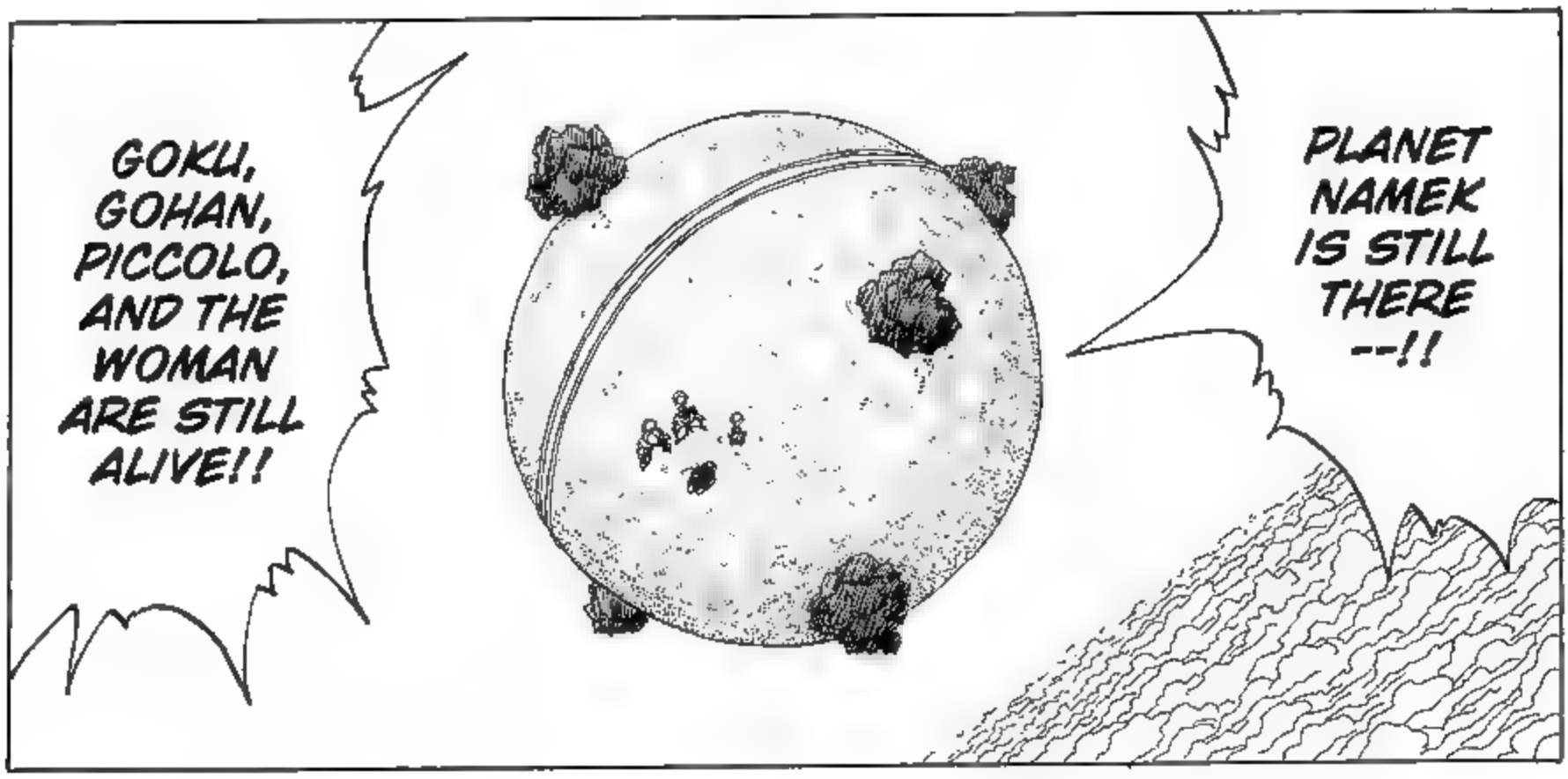


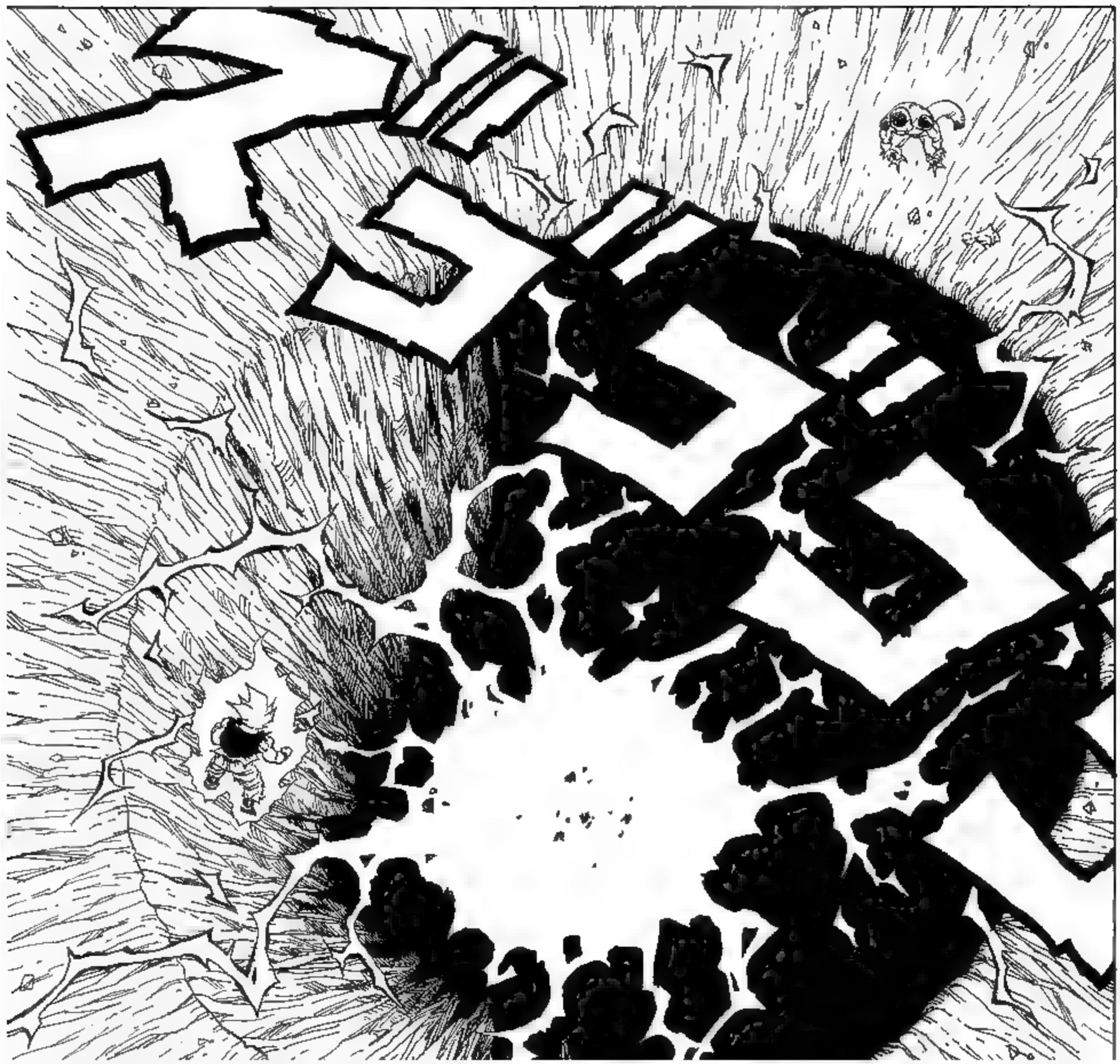


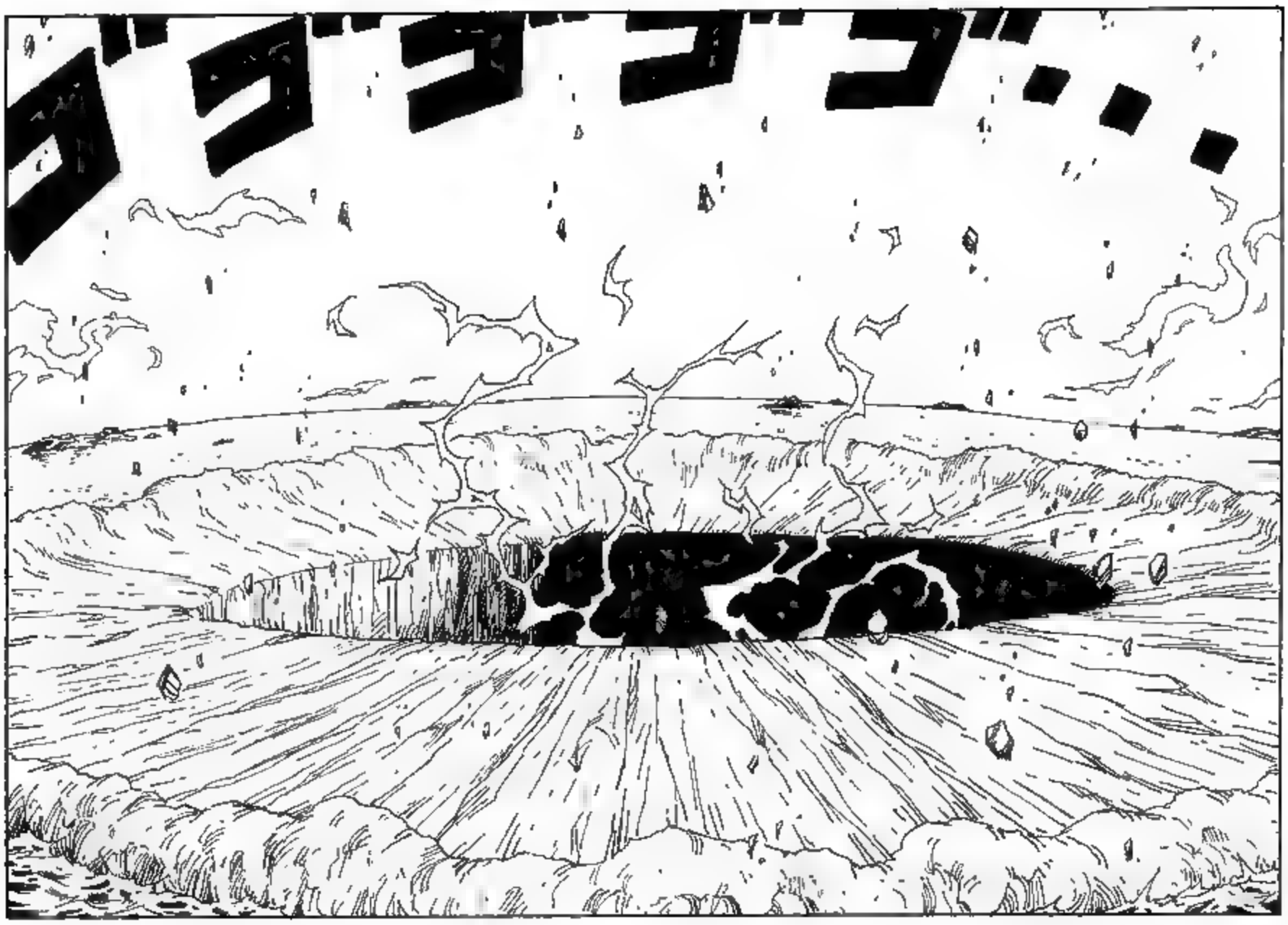




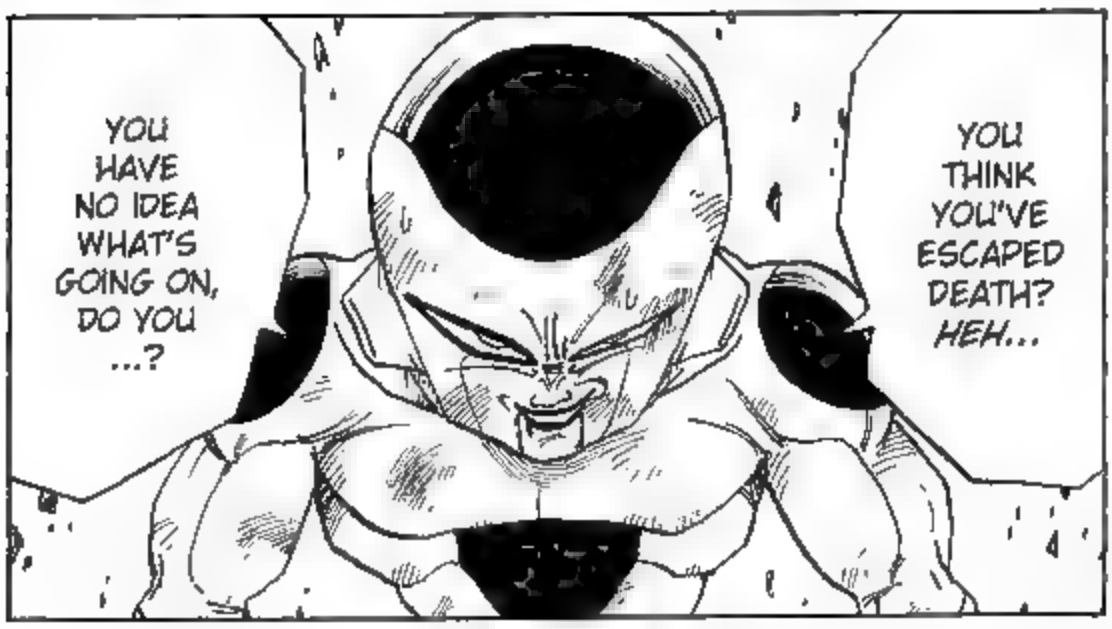
OH-
OHH
...!!

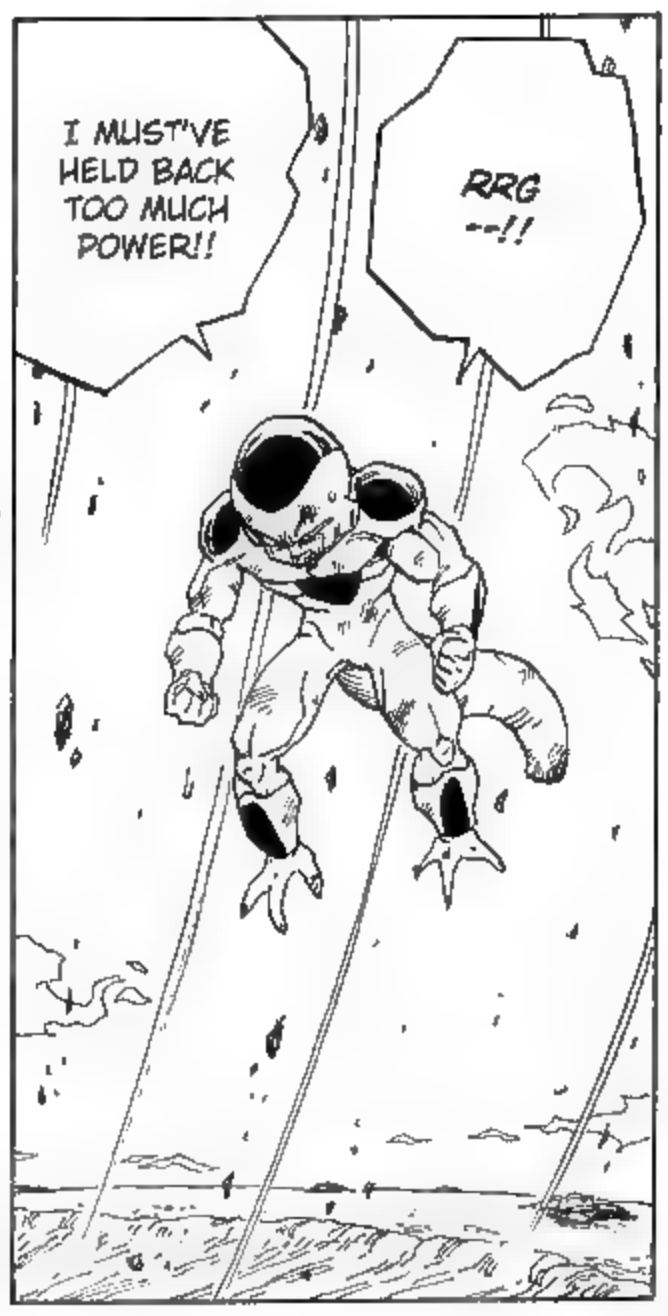

GOKU, GOHAN, PICCOLO, AND THE WOMAN ARE STILL ALIVE!!
PLANET NAMEK IS STILL THERE --!!




ゴゴゴゴゴ...

...AND AS A RESULT, I'M STILL ALIVE.
YOU WERE AFRAID OF GETTING CAUGHT IN THE PLANET'S EXPLOSION. YOU BLEW IT.


YOU HAVE NO IDEA WHAT'S GOING ON, DO YOU ...?
YOU THINK YOU'VE ESCAPED DEATH? HEH...


I MUST'VE HELD BACK TOO MUCH POWER!!
RRG --!!

WHAT --!?

WITHIN *FIVE MINUTES' TIME,* PLANET NAMEK WILL VIOLENTLY EXPLODE, LEAVING NOTHING BEHIND EXCEPT COSMIC DUST...

WHILE THE PLANET MAY NOT HAVE INSTANTANEOUSLY EXPLODED, ITS PRECIOUS CORE HAS BEEN UTTERLY *DISINTIGRATED!* DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT THAT ENTAILS?

ゴゴゴゴゴゴ

...TO DEFEAT YOU AND ESCAPE IN MY SPACESHIP WITH MY FRIENDS.

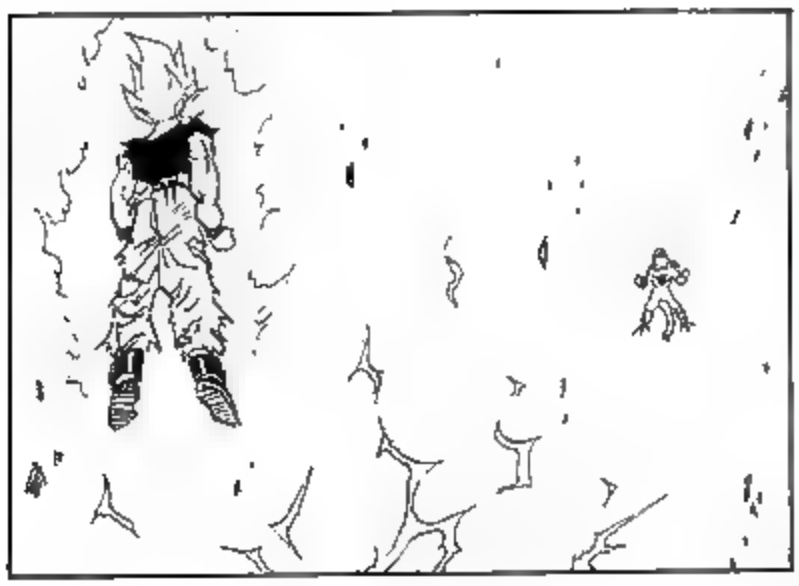
FIVE MINUTES WILL BE PLENTY OF TIME ...

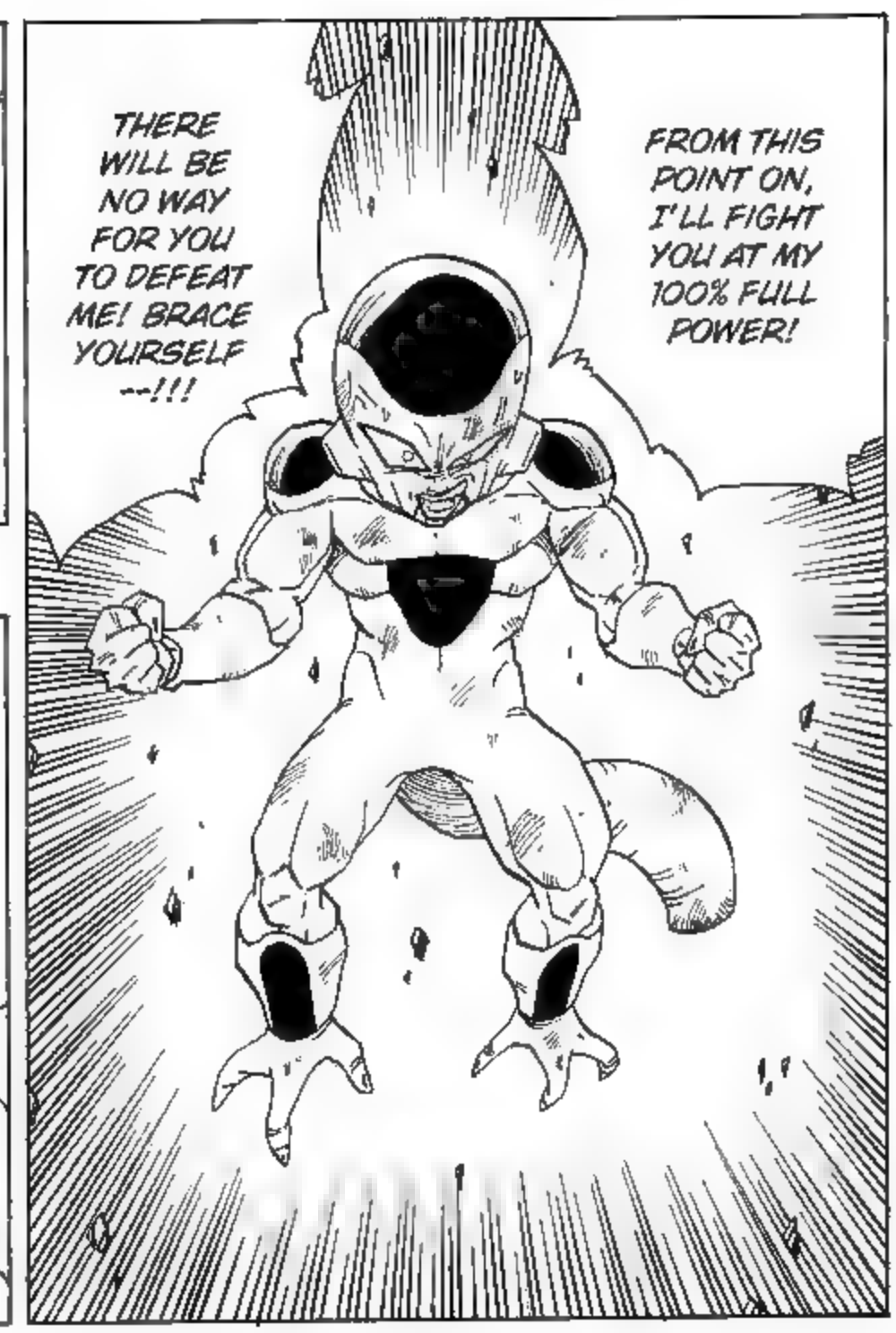
.....

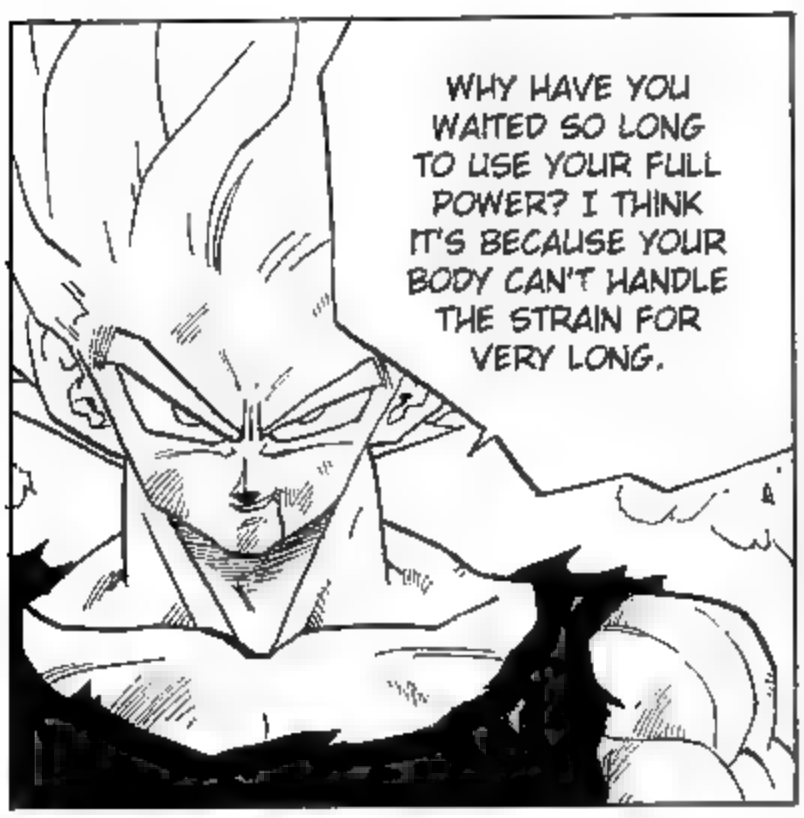
.....

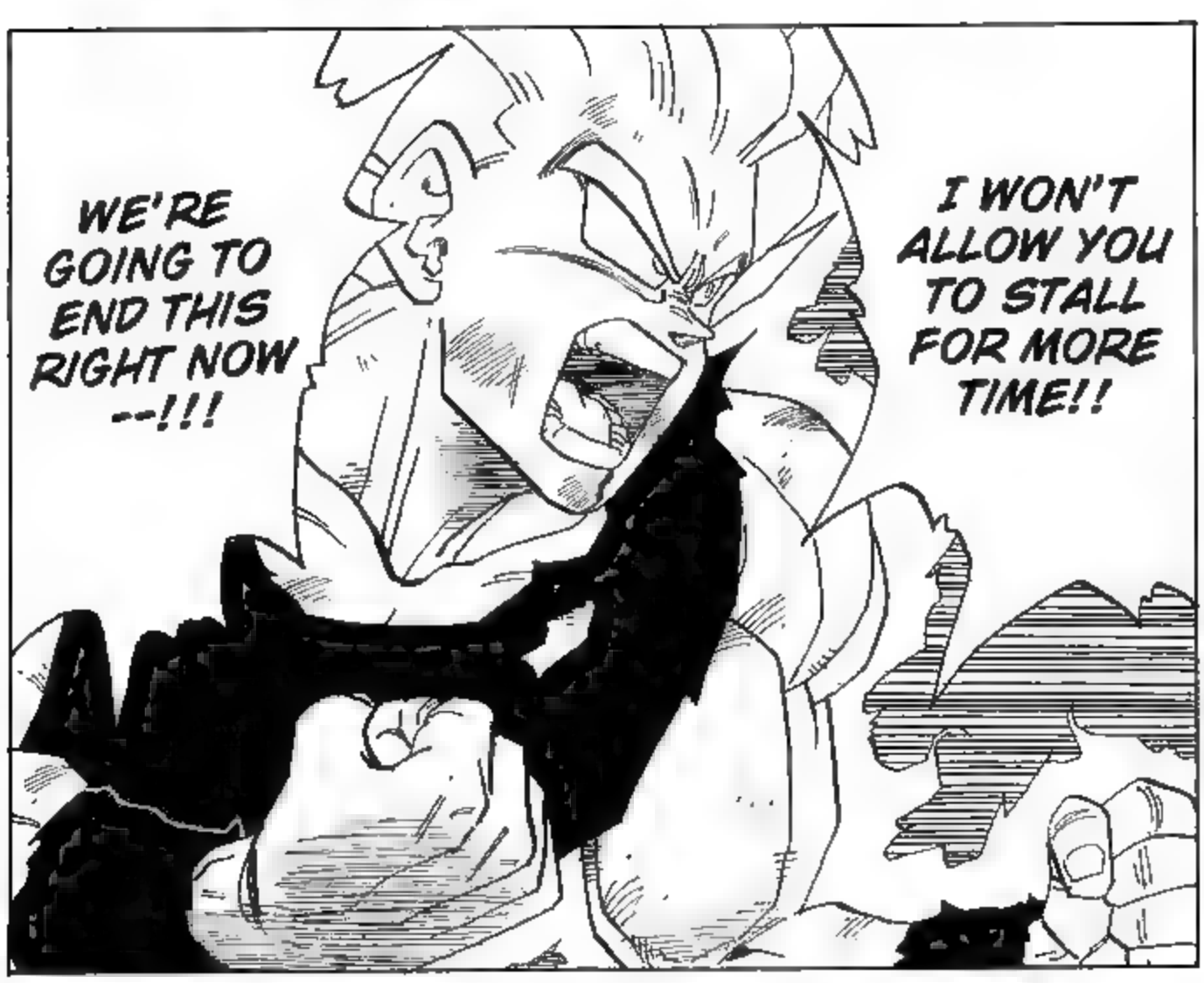
...UNFORTUNATELY FOR YOU, I'M THE ONLY ONE WHO HAS A CHANCE OF GETTING OUT OF THIS ALIVE.

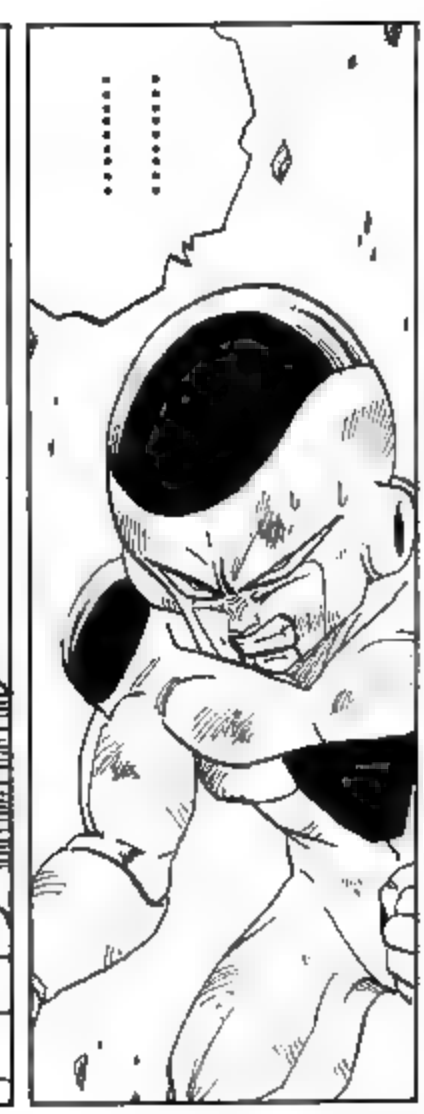
HOW DELUDED ...



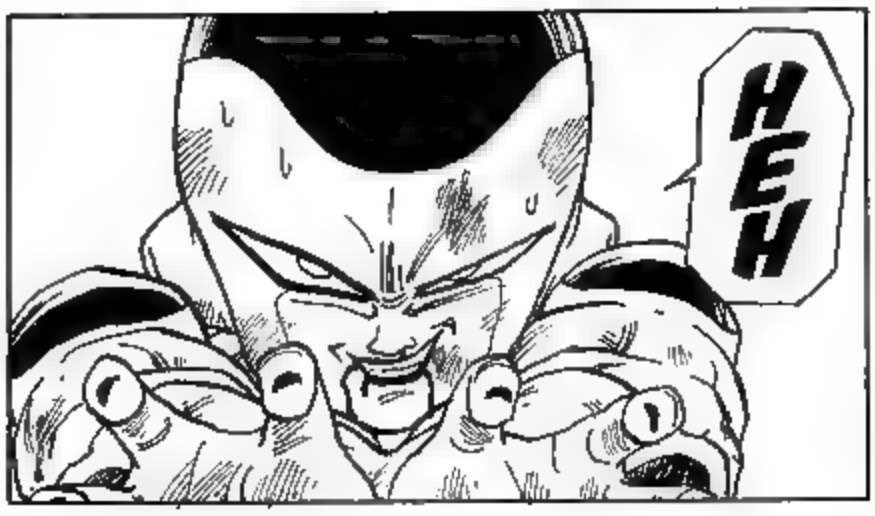

THERE WILL BE NO WAY FOR YOU TO DEFEAT ME! BRACE YOURSELF --!!!
FROM THIS POINT ON, I'LL FIGHT YOU AT MY 100% FULL POWER!

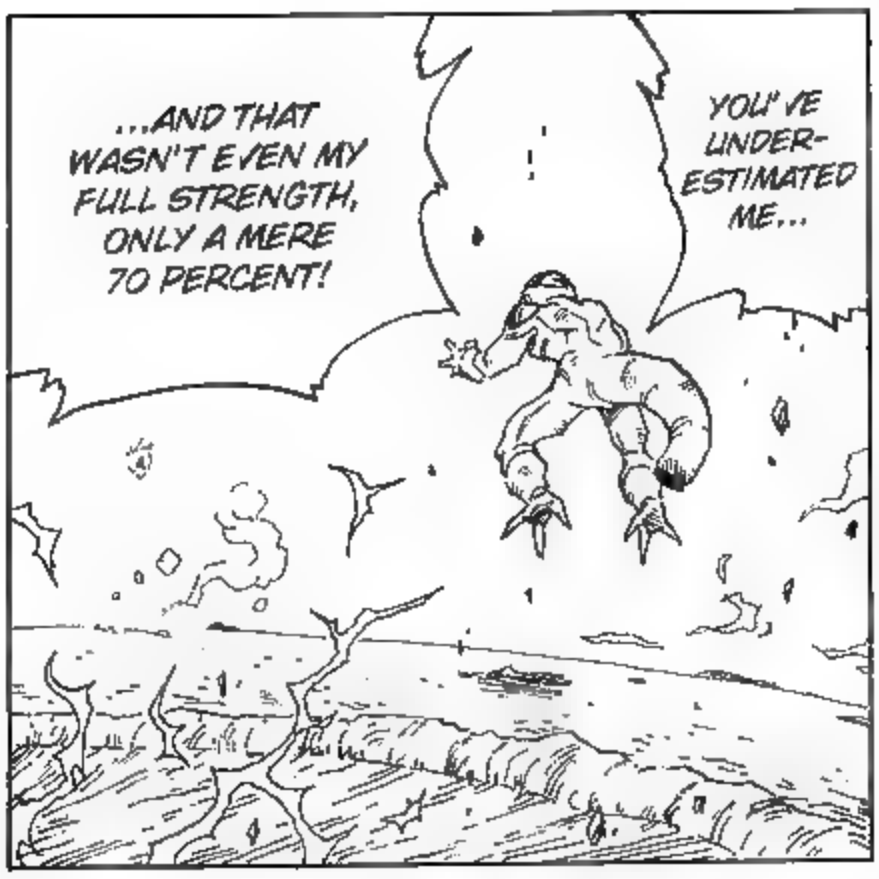

WHY HAVE YOU WAITED SO LONG TO USE YOUR FULL POWER? I THINK IT'S BECAUSE YOUR BODY CAN'T HANDLE THE STRAIN FOR VERY LONG.


WE'RE GOING TO END THIS RIGHT NOW --!!!
I WON'T ALLOW YOU TO STALL FOR MORE TIME!!


.....

BAH
-!!!


HEH


...AND THAT WASN'T EVEN MY FULL STRENGTH, ONLY A MERE 70 PERCENT!
YOU'VE UNDER-ESTIMATED ME...

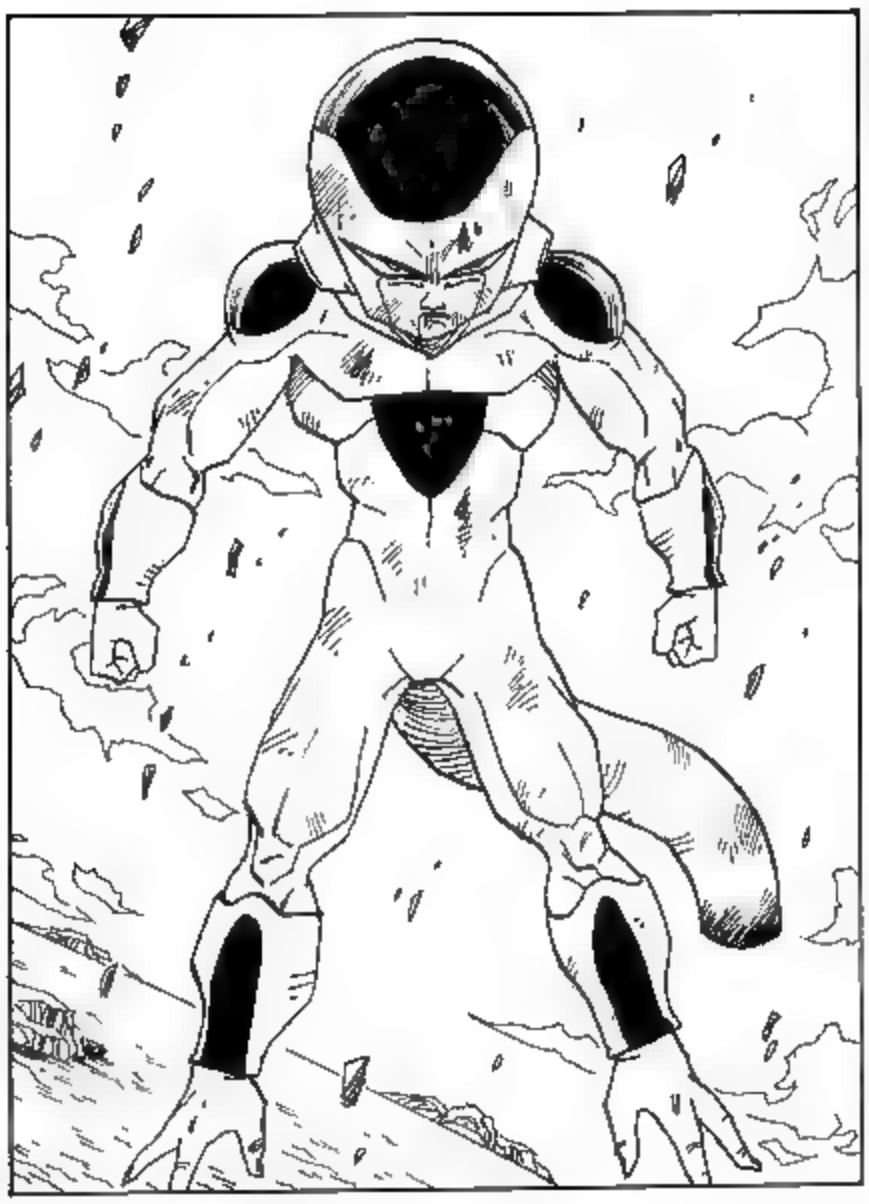
NGH --!!

.....

...I'LL SHOW YOU ONE HUNDRED PERCENT POWER!!
...AND STARTING RIGHT NOW ...

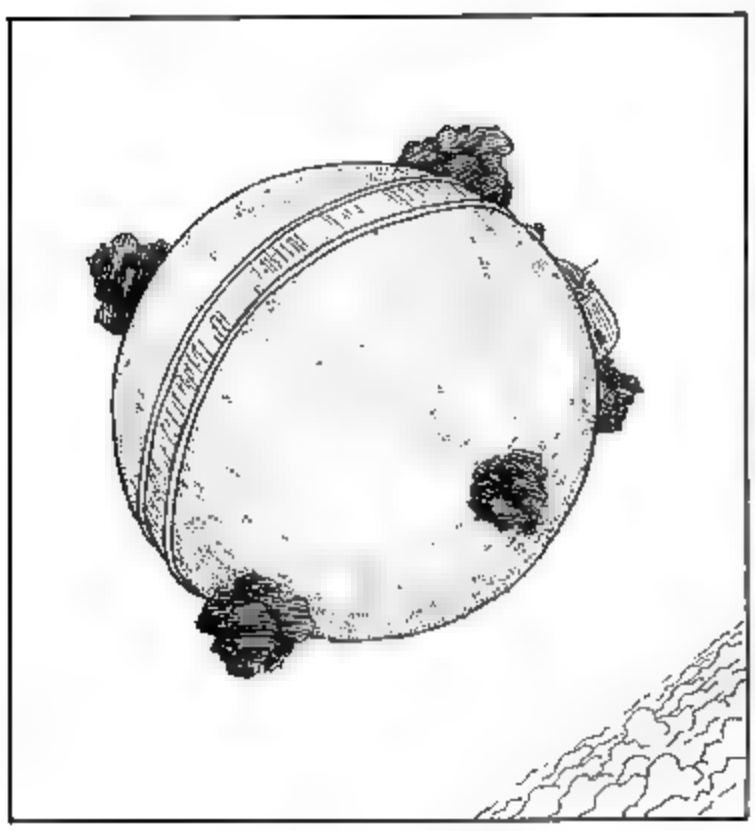
DRAGON BALL

ドラゴン
ボール



...NO, WITHIN THIRTY SECONDS ...!!
AT FULL POWER, I CAN END THIS IN WITHIN A MINUTE...

...I'M FINALLY GOING TO SEE HIM AT MAXIMUM POWER...
AMAZING, HIS KI IS SHOOTING UP LIKE A ROCKET...



THIS IS YOUR CHANCE TO ATTACK! NOW, WHILE FREEZA IS FOCUSED ON POWERING UP!!

WH- WHAT THE HELL ARE YOU DOING, GOKU!? CAN YOU HEAR ME!?

I HEAR YOU, KAIO-SAMA...

G- GOKU! THIS IS IT!! IT'S NOW OR NEVER --!!!

GOKU! DON'T EVEN THINK OF IGNORING ME! I KNOW THAT YOU CAN HEAR ME DOWN THERE!!

W- WHAT DID YOU SAY!?

ARE YOU OUT OF YOUR MIND!?

GOKU... DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT YOU'RE SAYING --!?

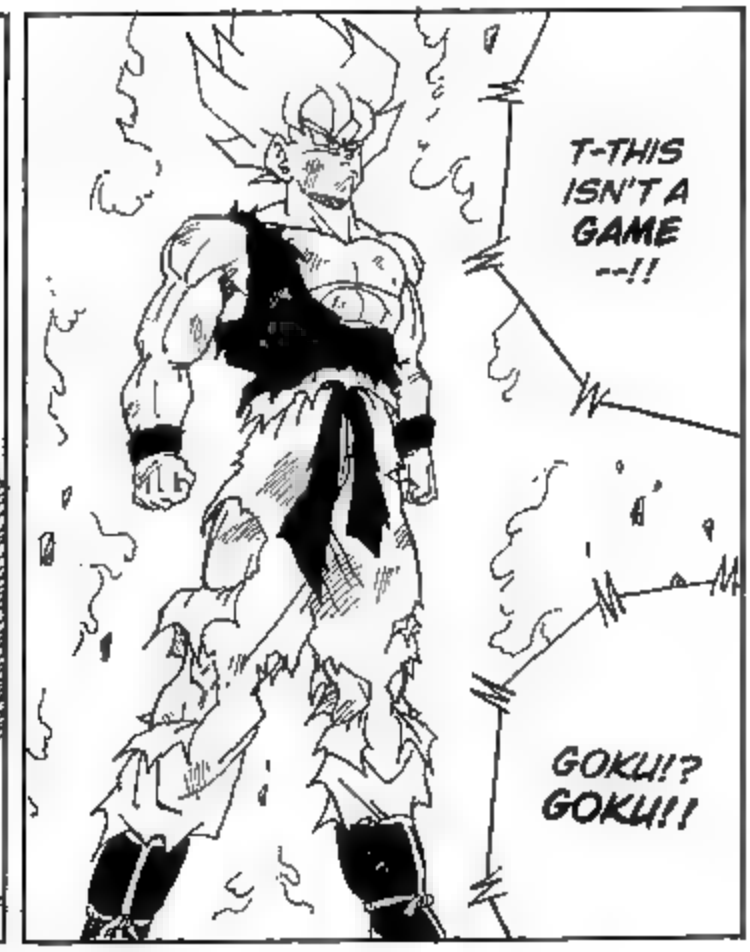
...A CHANCE TO SEE THE MOST POWERFUL GUY IN THE UNIVERSE AT HIS BEST...

YOU'RE RIGHT, ITS JUST THAT... I MIGHT NEVER GET A CHANCE LIKE THIS AGAIN...

HUH --!?

...AND BEAT HIM!
I WILL FIGHT FREEZA AT FULL POWER ...

HE'S DIED TWICE ALREADY! THE DRAGON BALLS CAN NEVER BRING HIM BACK AGAIN!!
I'M GOING TO AVENGE KURIRIN'S DEATH!!

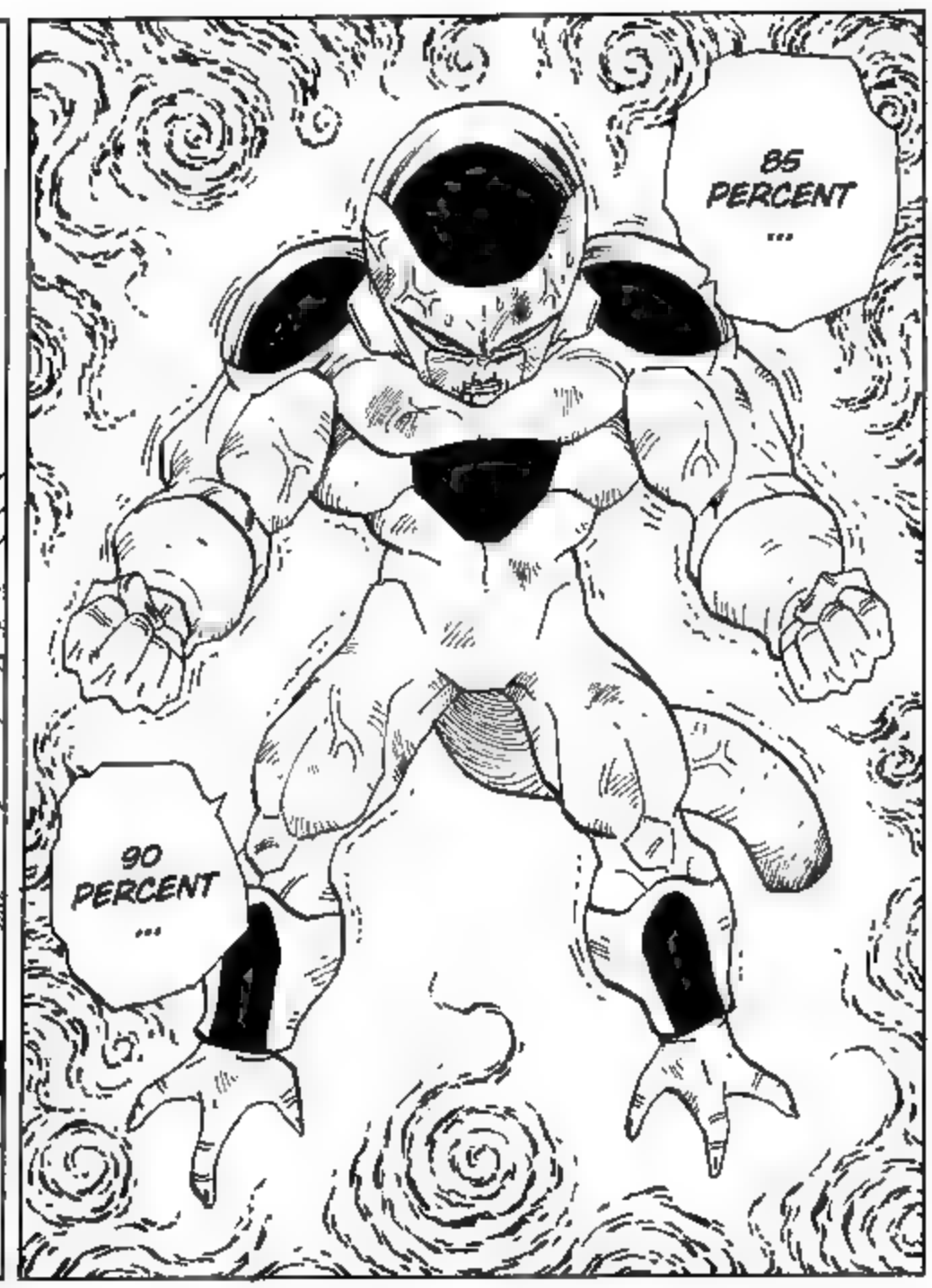

T-THIS ISN'T A GAME --!!
GOKU!? GOKU!!

THEY'LL BE ALRIGHT. GOHAN AND THE OTHERS WILL BE FINE.

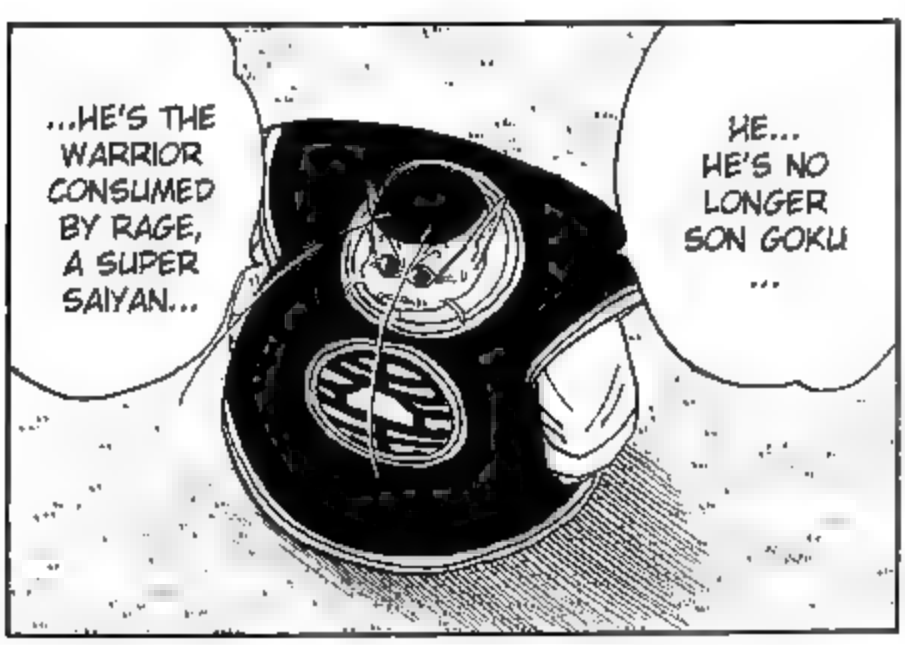
THINK OF YOUR FRIENDS! THINK OF YOUR SON!
EVEN SO, THERE'S NO REASON TO WAIT FOR HIM TO REACH FULL POWER!!

...AND HE WAS MY BEST FRIEND ...
KURIRIN WAS A GOOD PERSON ...
...HE DIDN'T DESERVE TO DIE LIKE THAT...

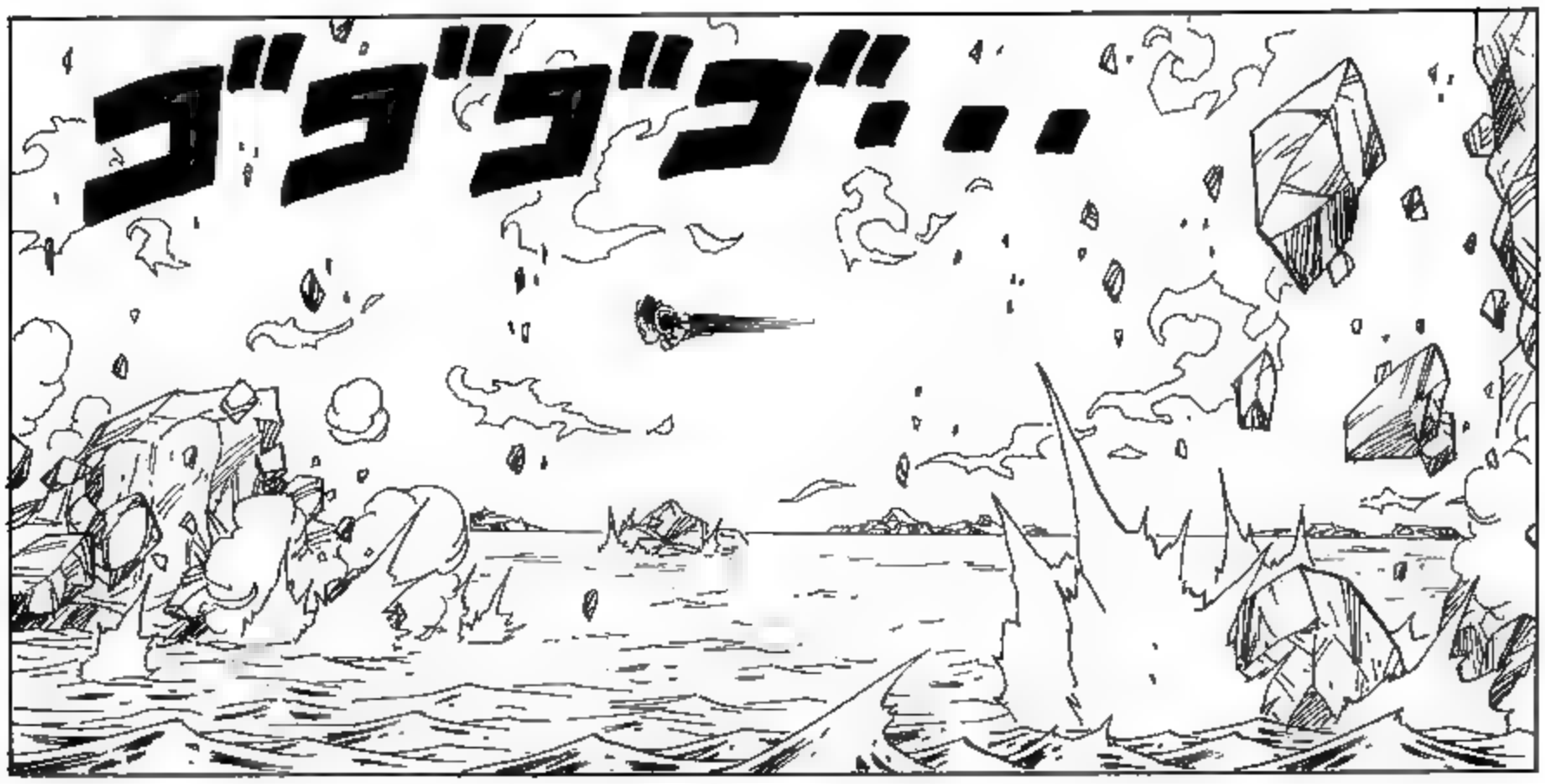
...SO I CAN TAKE YOU DOWN AT YOUR ABSOLUTE BEST, AND HAVE NO REGRETS AS A WARRIOR.
I'LL LET YOU REACH MAXIMUM POWER, FREEZA ...
THIS IS WHAT YOU WANTED ALL ALONG, ISN'T IT? TO TRY OUT YOUR MAXIMUM POWER. OTHERWISE, YOU COULD HAVE HIT THE PLANET WITH ANOTHER BLAST AND BE DONE WITH IT.

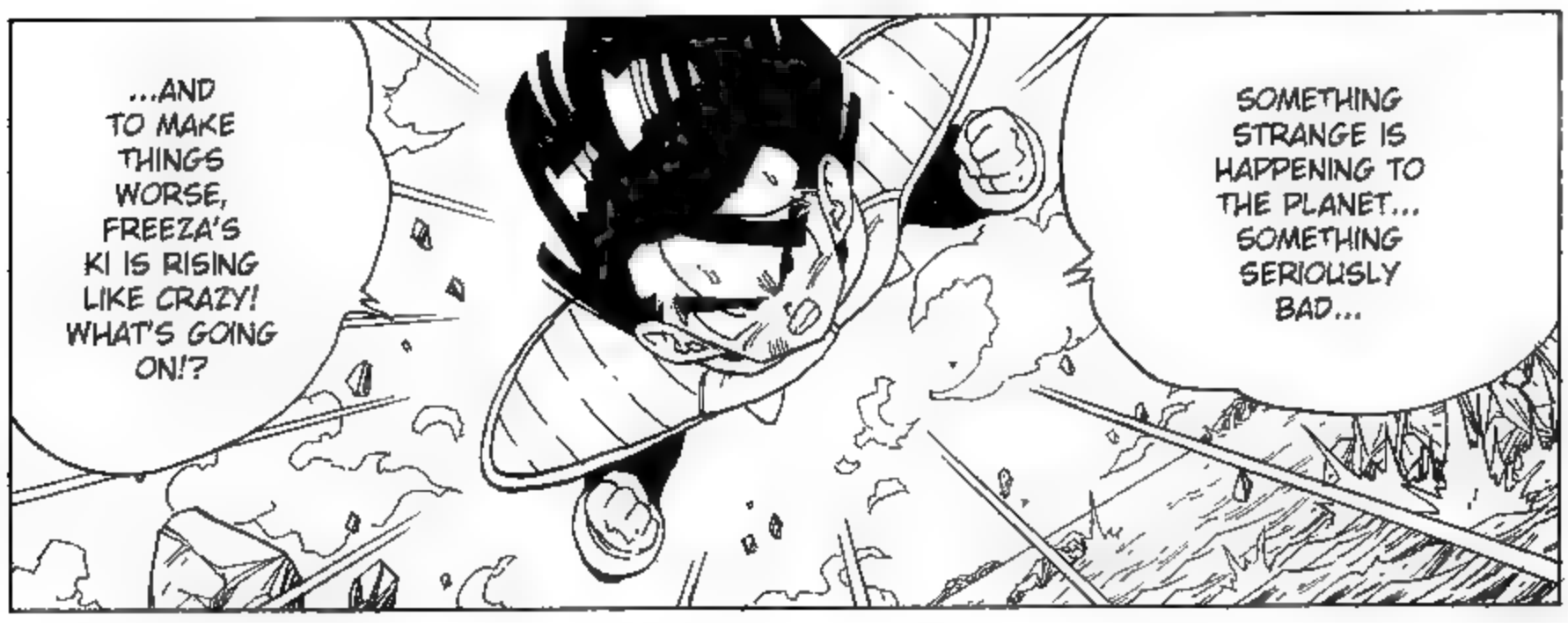

85 PERCENT ...
90 PERCENT ...

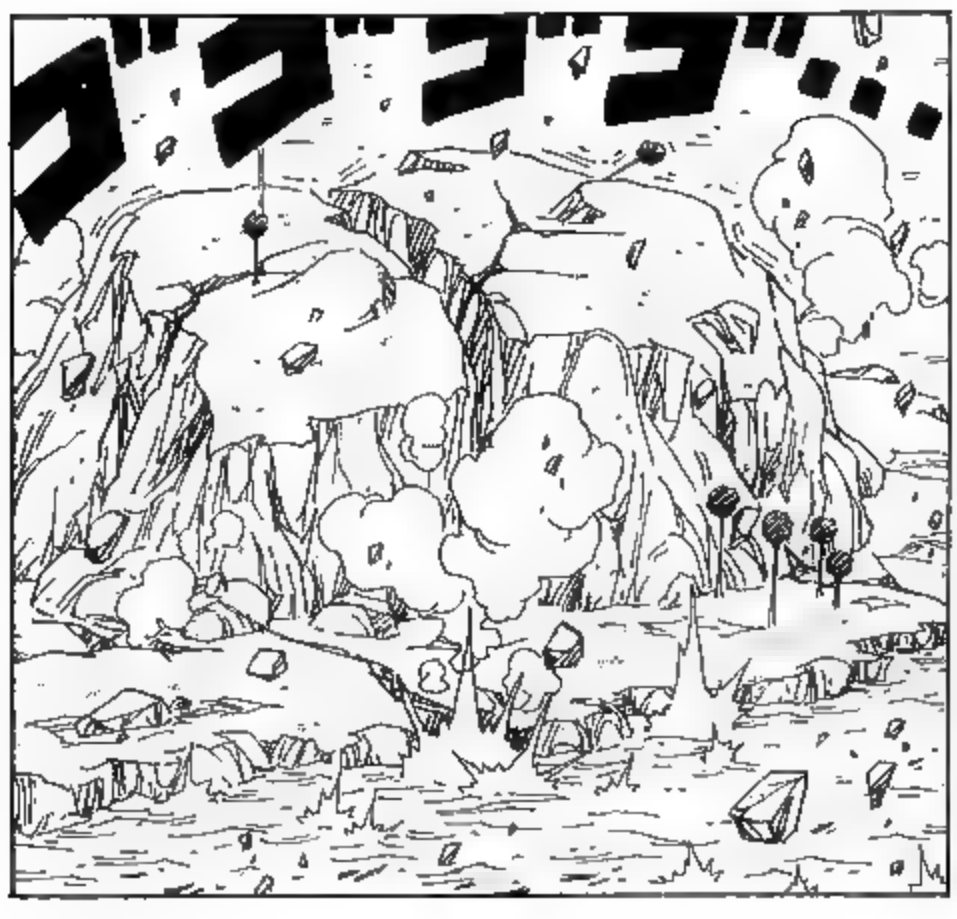
HEH HEH HEH ...
.....


...HE'S THE WARRIOR CONSUMED BY RAGE, A SUPER SAIYAN...
HE... HE'S NO LONGER SON GOKU ...

K-KAIO-SAMA ...?
.....


ゴゴゴゴ…

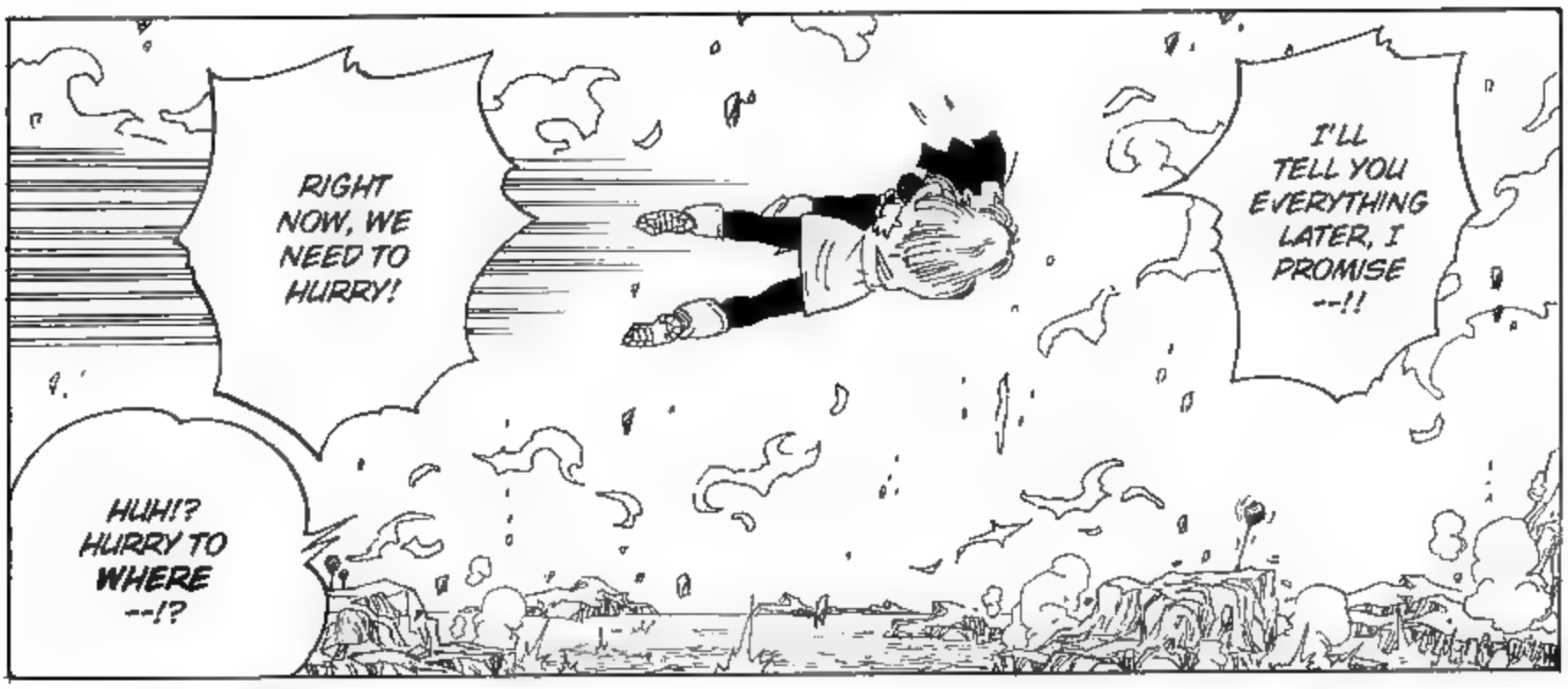

...AND TO MAKE THINGS WORSE, FREEZA'S KI IS RISING LIKE CRAZY! WHAT'S GOING ON!?
SOMETHING STRANGE IS HAPPENING TO THE PLANET... SOMETHING SERIOUSLY BAD...


ゴゴゴゴ…

THERE SHE IS --!!
AH --!!

ズズーン
KEE-YAAH--!!!
AAAH!!

...AND NOW THE WHOLE PLANET'S SHAKING! WHAT'S GOING ON!?
WHAT THE HECK HAVE YOU GUYS BEEN DOING!? I WAS SCARED HALF TO DEATH, YOU KNOW --!!
...AND WHEN'S SON-KUN GETTING HERE, ANYWAY --!?
GOHAN-KUN!!
ドズズーン


RIGHT NOW, WE NEED TO HURRY!
I'LL TELL YOU EVERYTHING LATER, I PROMISE --!!
HUH!? HURRY TO WHERE --!?

LET'S HURRY UP AND SETTLE THIS.

THERE ISN'T ANY TIME.

...YOU WANTED ME AT FULL POWER, AND NOW HERE I AM...

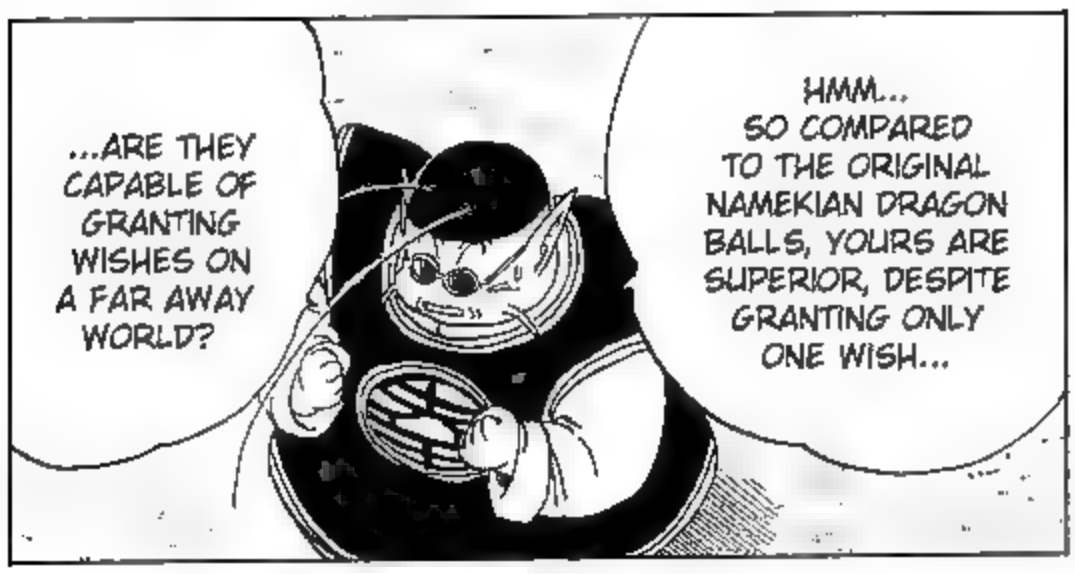
SORRY TO KEEP YOU WAITING...

.....
OH... YES, YOU CAN'T WISH BACK THE DEAD MORE THAN ONE TIME...

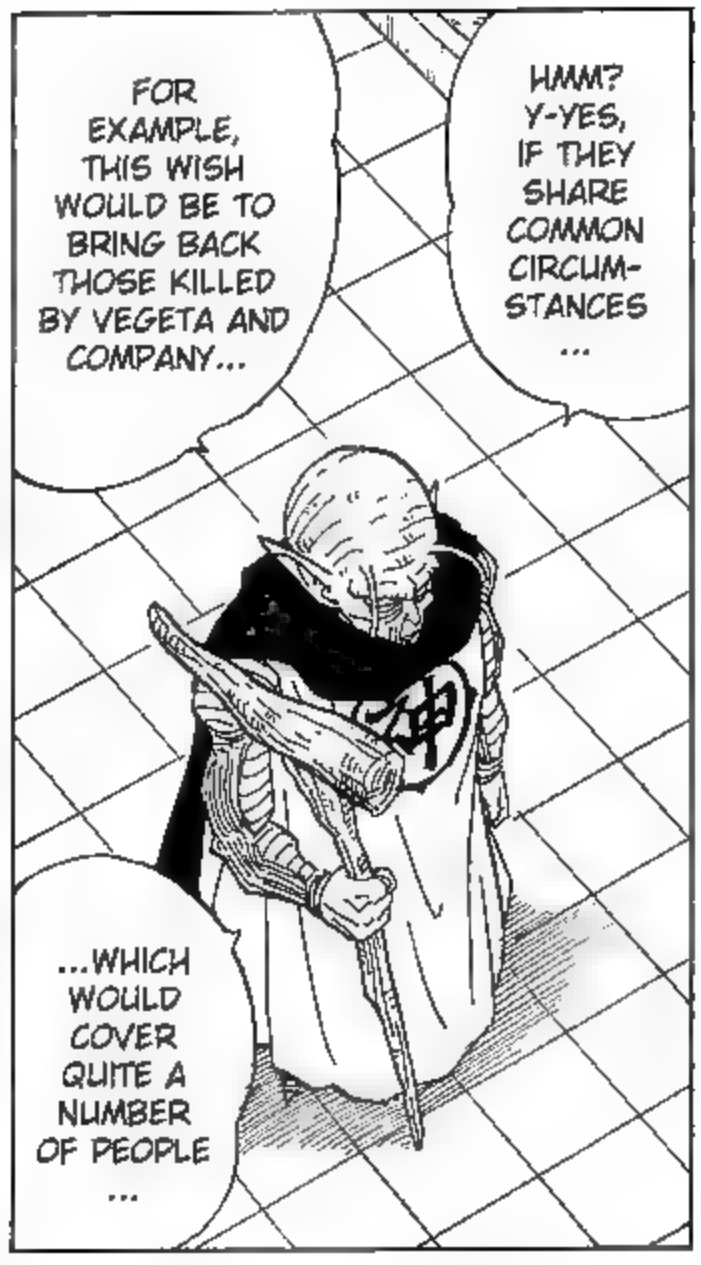
HEY, KAMI! CAN YOUR DRAGON BALLS BRING TWO PEOPLE BACK TO LIFE AT THE SAME TIME?
W-WAIT, HOLD ON A MINUTE --!!

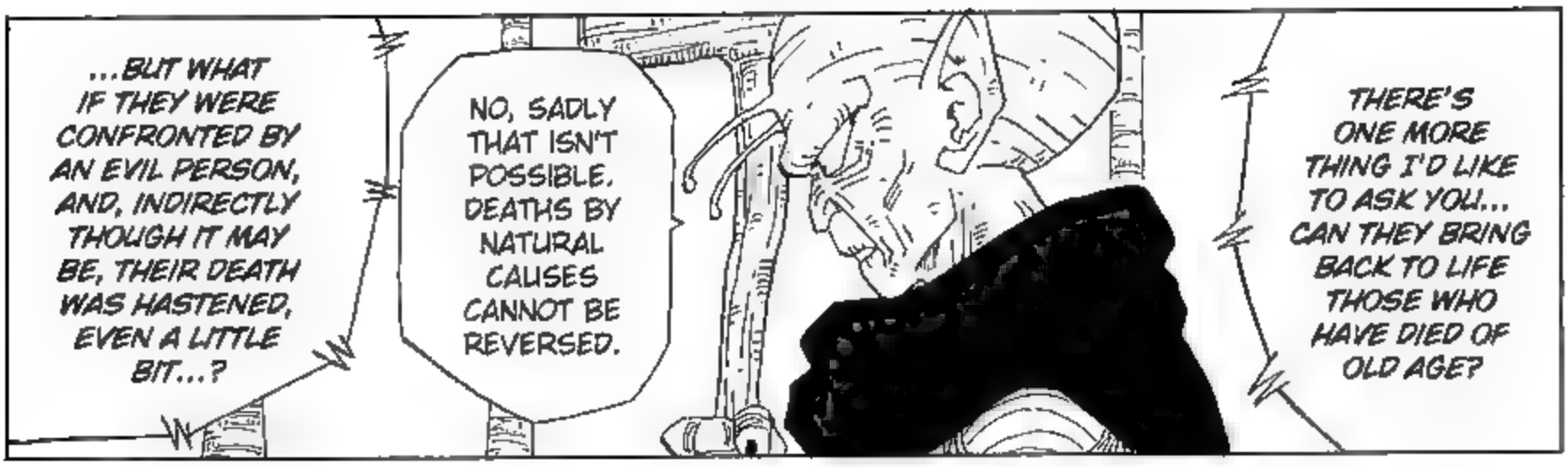
I'M STAYING HERE, AS WELL.
DON'T WORRY, CHAOZU ...
THE TWO OF US WILL ALWAYS BE TOGETHER, RIGHT?

.....


...ARE THEY CAPABLE OF GRANTING WISHES ON A FAR AWAY WORLD?
HMM... SO COMPARED TO THE ORIGINAL NAMEKIAN DRAGON BALLS, YOURS ARE SUPERIOR, DESPITE GRANTING ONLY ONE WISH...

...BUT WHY WOULD YOU ASK SUCH A THING? ARE YOU PLANNING ON RESURRECTING EVERYONE IN THE ENTIRE UNIVERSE KILLED BY VEGETA? ...I SUPPOSE THAT WOULD BE POSSIBLE, BUT IT WOULD ONLY BE EFFECTIVE FOR THOSE WHO'VE DIED IN THE PAST YEAR...
UHH, PERHAPS ...
神


FOR EXAMPLE, THIS WISH WOULD BE TO BRING BACK THOSE KILLED BY VEGETA AND COMPANY...
HMM? Y-YES, IF THEY SHARE COMMON CIRCUM-STANCES ...
...WHICH WOULD COVER QUITE A NUMBER OF PEOPLE ...
神


...BUT WHAT IF THEY WERE CONFRONTED BY AN EVIL PERSON, AND, INDIRECTLY THOUGH IT MAY BE, THEIR DEATH WAS HASTENED, EVEN A LITTLE BIT...?
NO, SADLY THAT ISN'T POSSIBLE. DEATHS BY NATURAL CAUSES CANNOT BE REVERSED.
THERE'S ONE MORE THING I'D LIKE TO ASK YOU... CAN THEY BRING BACK TO LIFE THOSE WHO HAVE DIED OF OLD AGE?

THAT SETTLES IT!!!
ALL RIGHT --!!

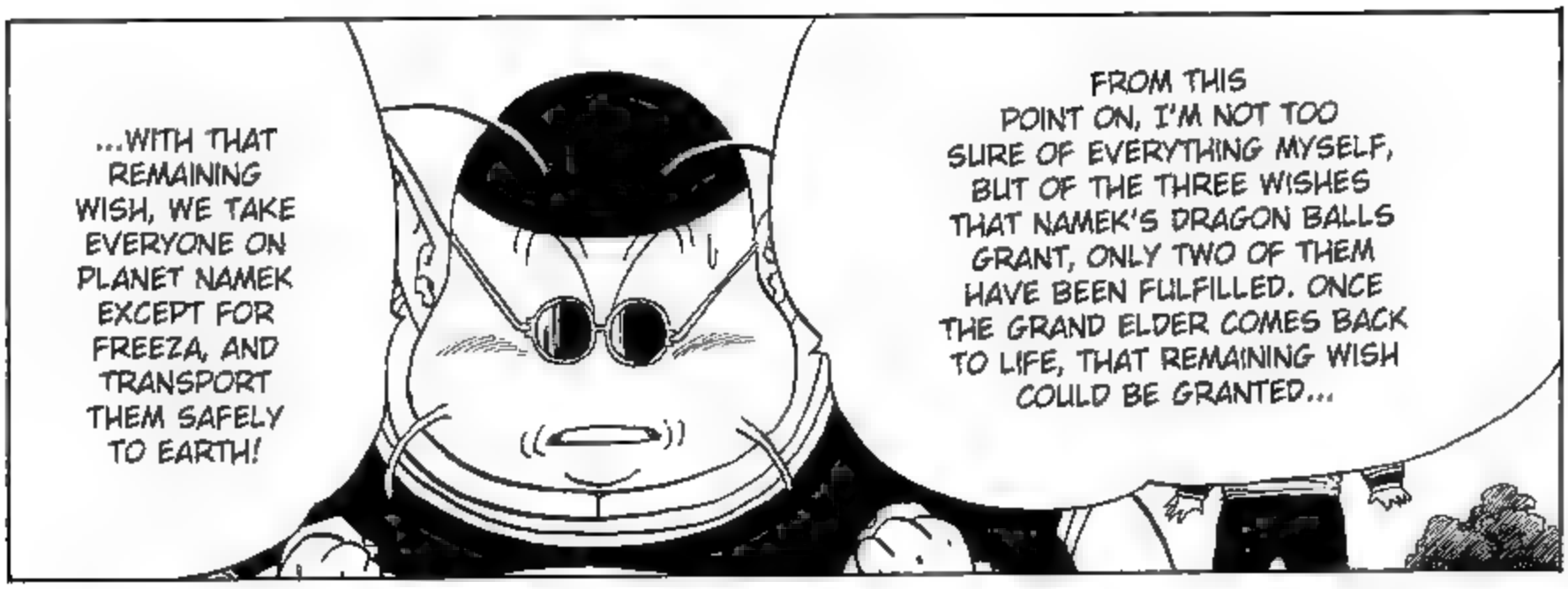
WHAT IS IT, KAIO-SAMA ...?
HMM...

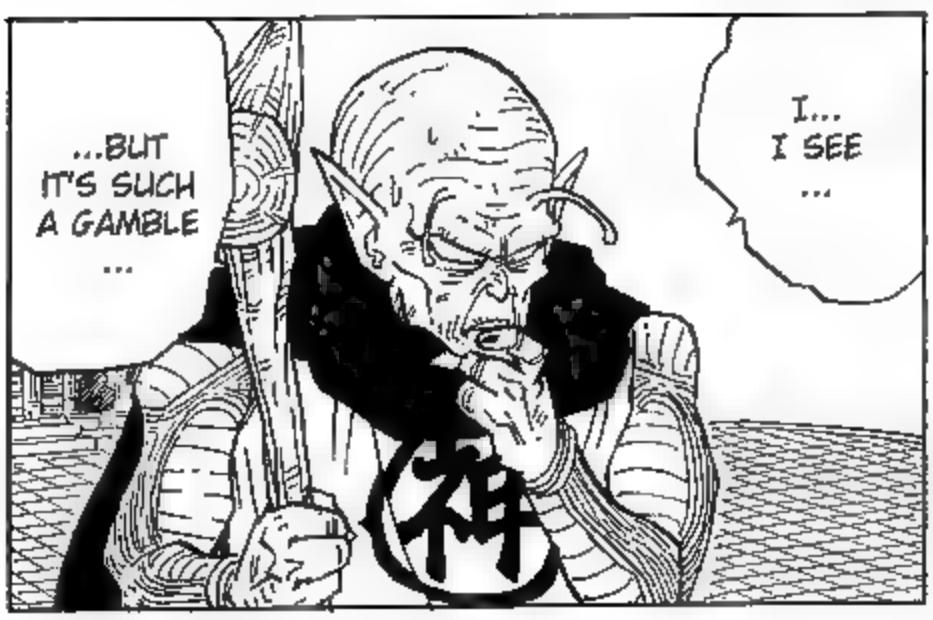
...I BELIEVE THEY WOULD REMAIN ALIVE FOR THE DURATION OF TIME THEIR LIFE WAS SHORTENED BY...
HMM... I'M NOT CERTAIN. IT WOULD BE A FIRST-TIME CASE ...
...BUT THERE'S NO SURE ANSWER ...

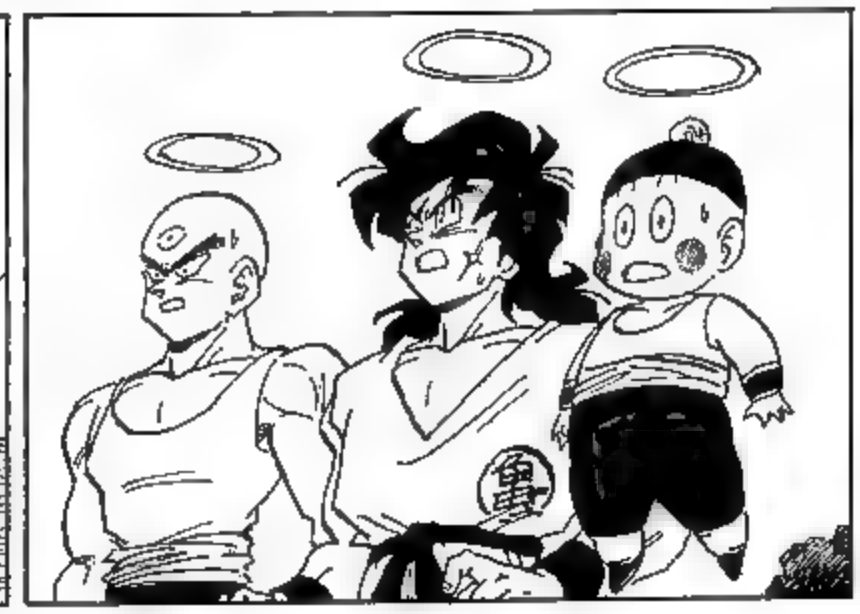
HUH --!?

KAMI! CHANGE YOUR WISH!
MAKE IT "BRING BACK TO LIFE THOSE KILLED BY FREEZA AND HIS MEN", OKAY?

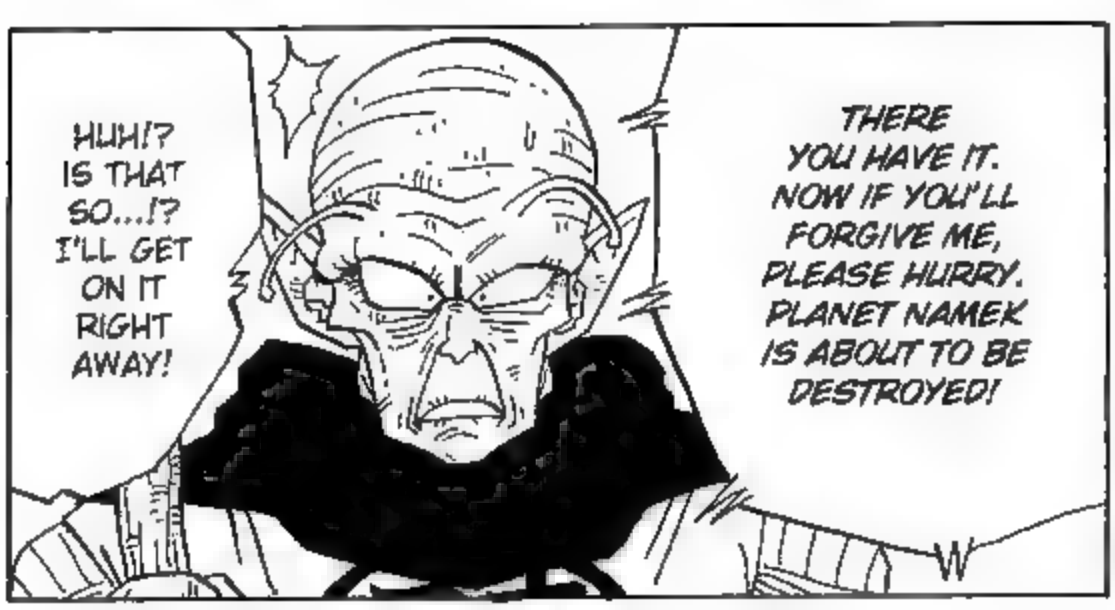
...NAMELY THE NAMEKIANS, WHICH, IN ALL LIKELIHOOD, SHOULD INCLUDE THE GRAND ELDER HIMSELF, HOWEVER BRIEFLY ...
THERE ISN'T MUCH TIME, SO I'LL NEED TO MAKE THIS BRIEF. FIRST, WE'LL USE THE EARTH'S DRAGON BALLS TO WISH BACK THOSE KILLED BY FREEZA'S GROUP...


...WITH THAT REMAINING WISH, WE TAKE EVERYONE ON PLANET NAMEK EXCEPT FOR FREEZA, AND TRANSPORT THEM SAFELY TO EARTH!
FROM THIS POINT ON, I'M NOT TOO SURE OF EVERYTHING MYSELF, BUT OF THE THREE WISHES THAT NAMEK'S DRAGON BALLS GRANT, ONLY TWO OF THEM HAVE BEEN FULFILLED. ONCE THE GRAND ELDER COMES BACK TO LIFE, THAT REMAINING WISH COULD BE GRANTED...

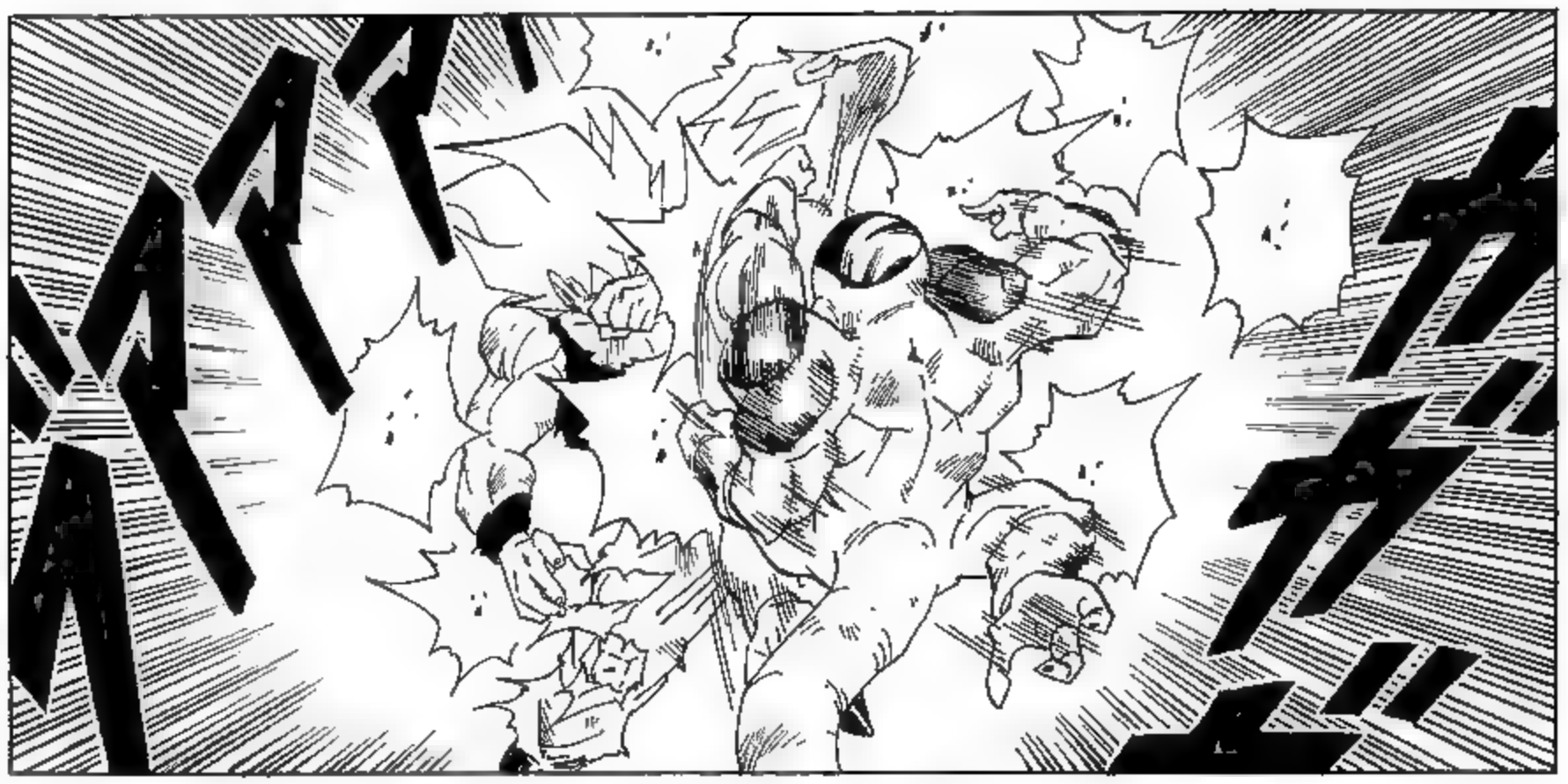

...BUT IT'S SUCH A GAMBLE ...
I... I SEE ...

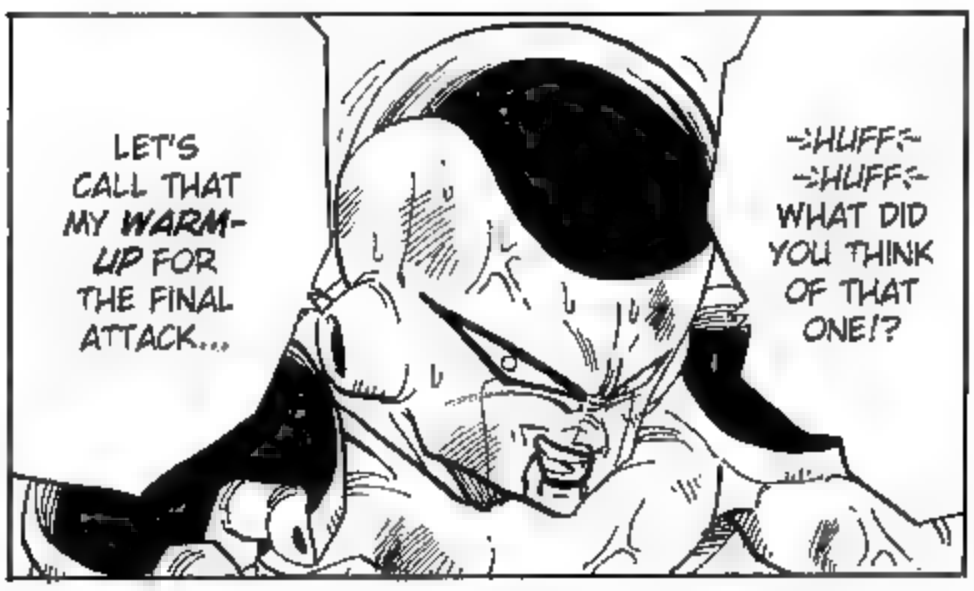


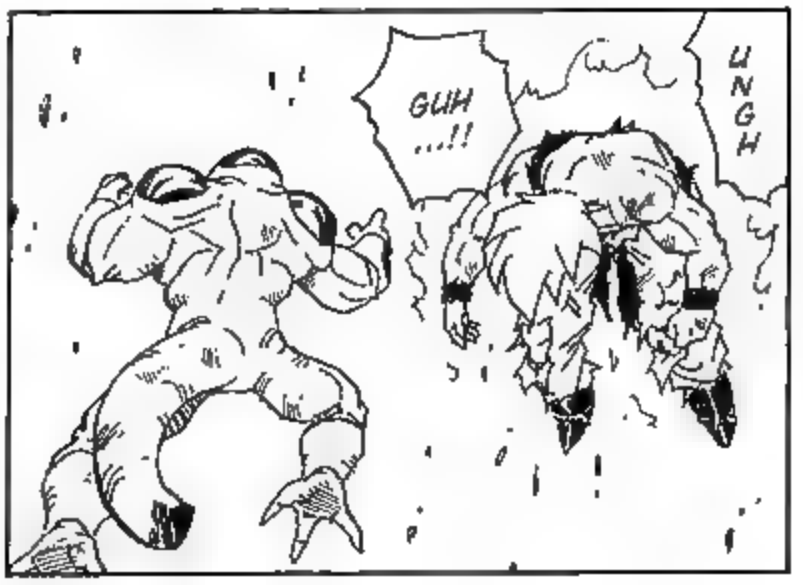
GREAT PLAN, KAIO-SAMA.
AFTER ALL, IT'S ONLY A YEAR.
I'M ALL FOR IT!
I STAY DEAD EITHER WAY...

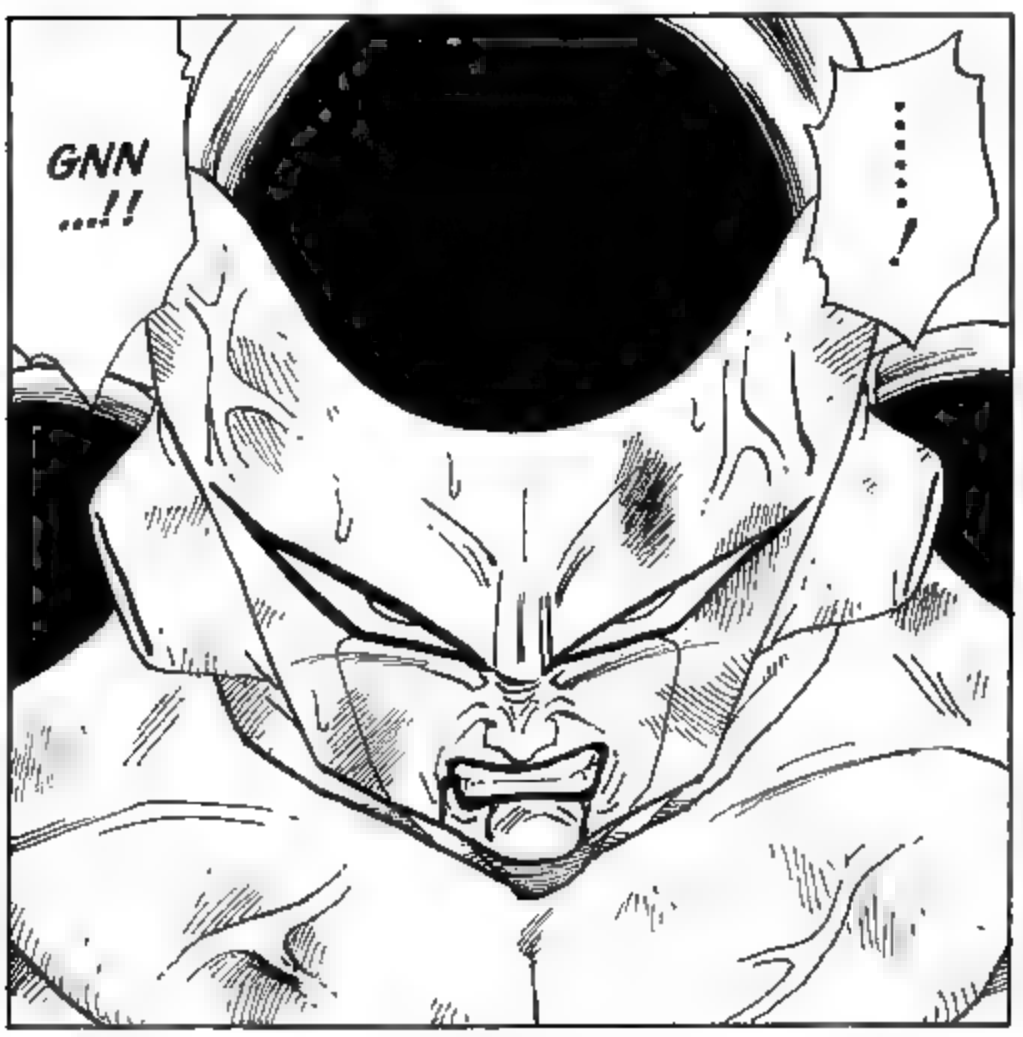

HUH!? IS THAT SO...!? I'LL GET ON IT RIGHT AWAY!
THERE YOU HAVE IT. NOW IF YOU'LL FORGIVE ME, PLEASE HURRY. PLANET NAMEK IS ABOUT TO BE DESTROYED!

YOUR REVIVALS WILL BE PUT OFF FOR QUITE AWHILE... CAN YOU DEAL WITH THAT?

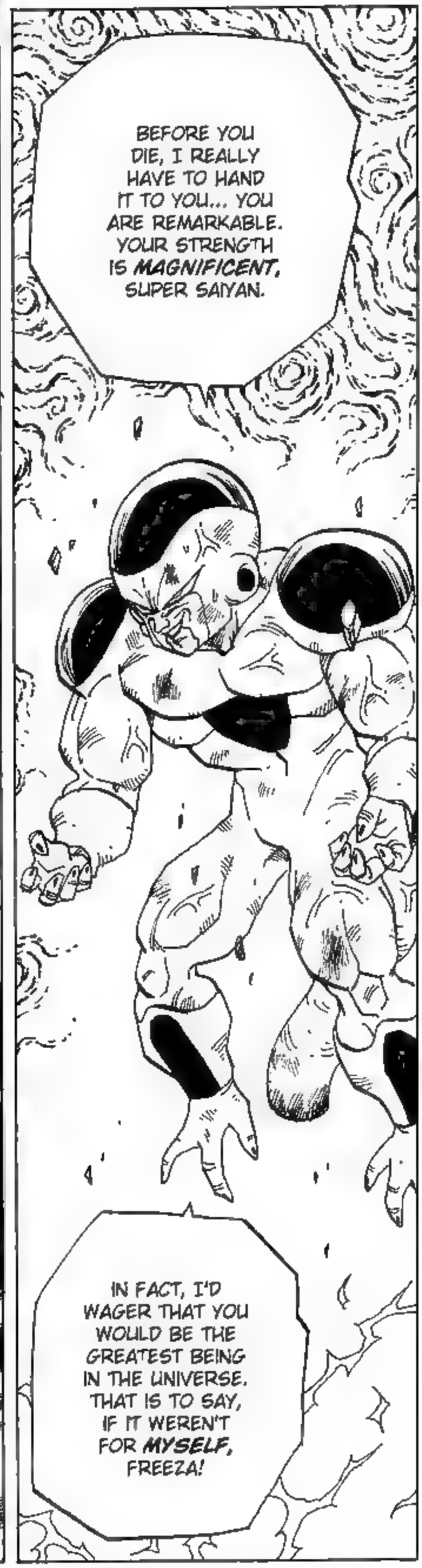



LET'S CALL THAT MY WARM-UP FOR THE FINAL ATTACK...
-:HUFF:-
-:HUFF:-
WHAT DID YOU THINK OF THAT ONE!?


GUH ...!!
UNGH


GNN ...!!
.....!

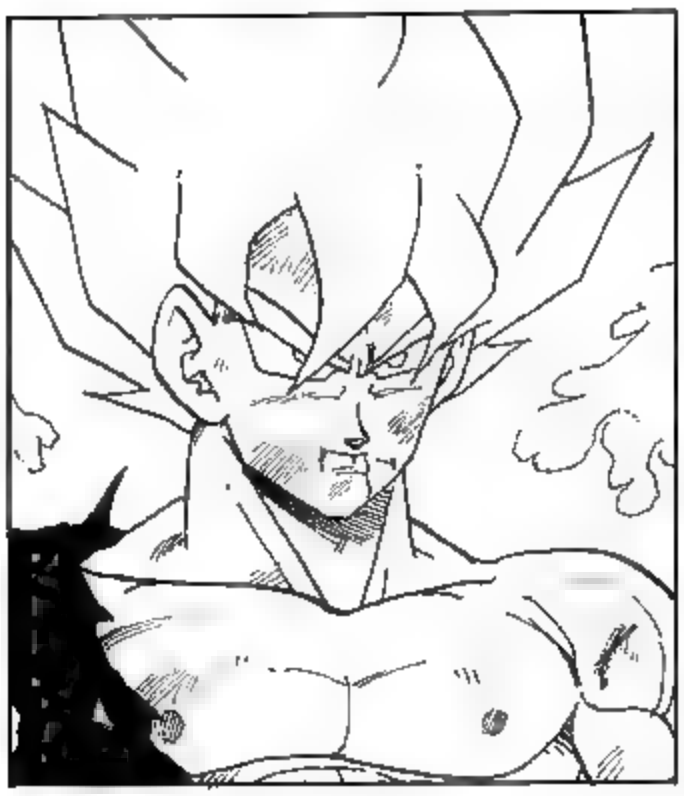
...I'D BE DISAPPOINTED IF THAT WAS THE BEST YOU COULD DO.
WHAT A RELIEF...

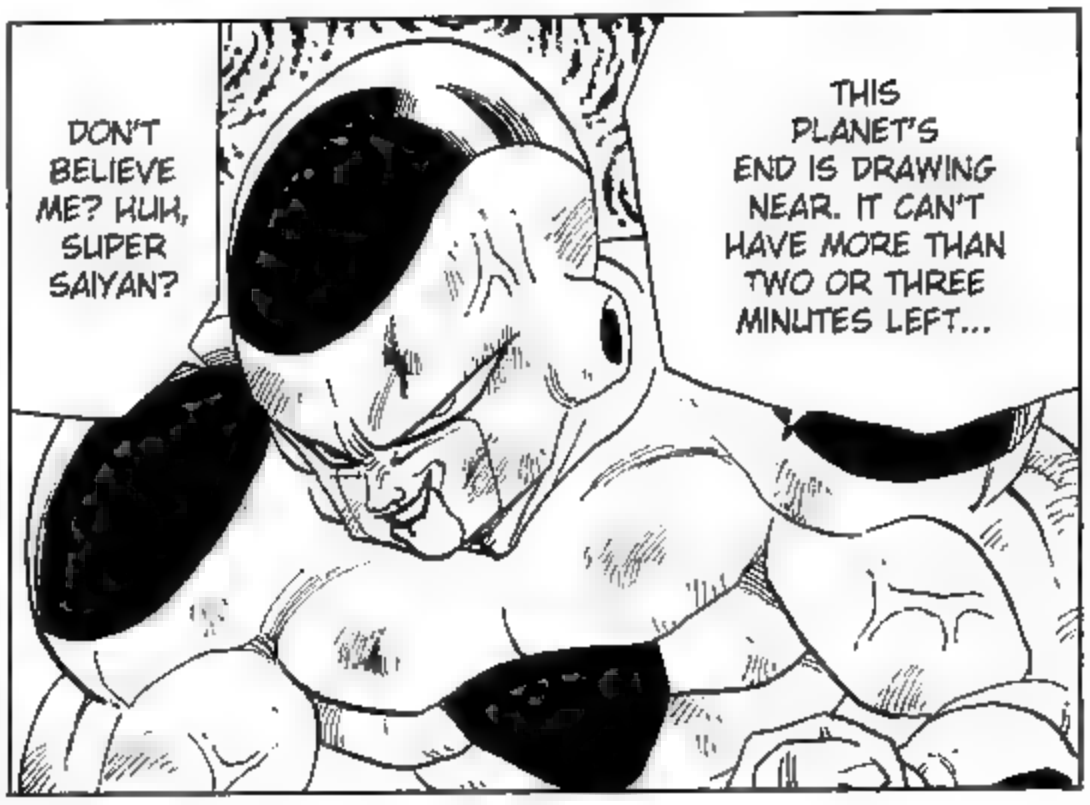

BEFORE YOU DIE, I REALLY HAVE TO HAND IT TO YOU... YOU ARE REMARKABLE. YOUR STRENGTH IS *MAGNIFICENT*, SUPER SAIYAN.
IN FACT, I'D WAGER THAT YOU WOULD BE THE GREATEST BEING IN THE UNIVERSE. THAT IS TO SAY, IF IT WEREN'T FOR *MYSELF*, FREEZA!

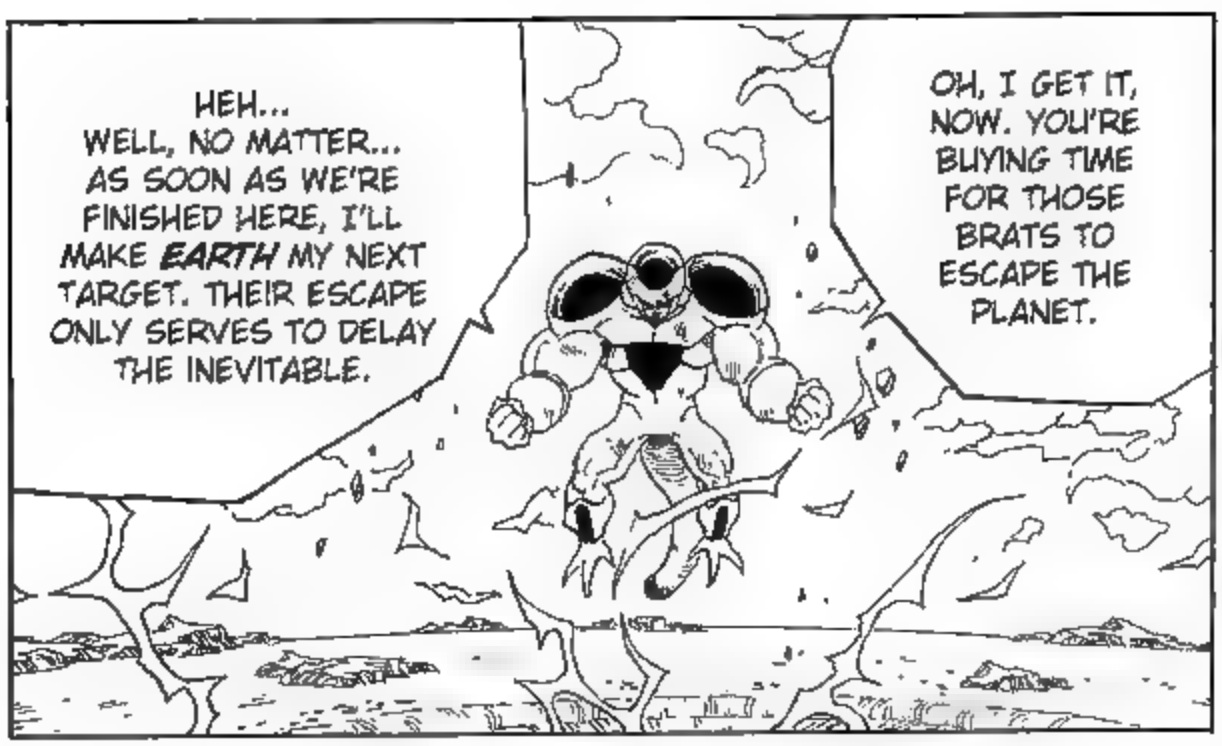
ドラゴンボール

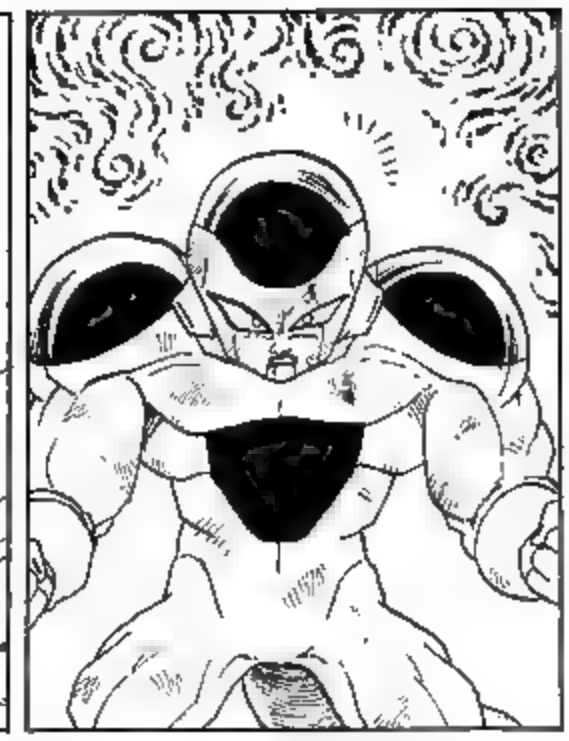
DRAGON BALL

ゴゴゴゴゴゴ…



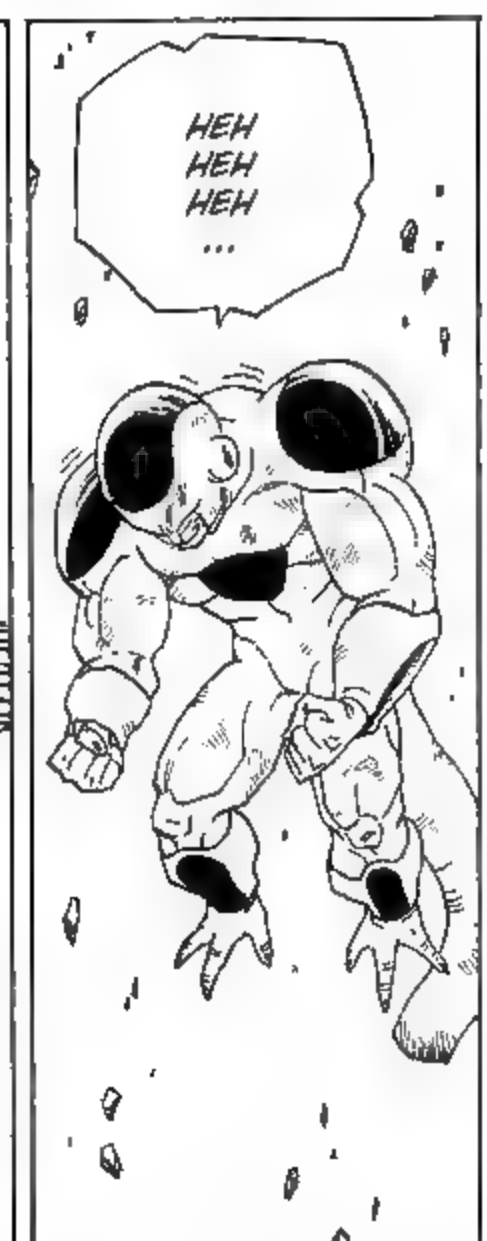

DON'T BELIEVE ME? HUH, SUPER SAIYAN?
THIS PLANET'S END IS DRAWING NEAR. IT CAN'T HAVE MORE THAN TWO OR THREE MINUTES LEFT...


HEH...
WELL, NO MATTER...
AS SOON AS WE'RE FINISHED HERE, I'LL MAKE *EARTH* MY NEXT TARGET. THEIR ESCAPE ONLY SERVES TO DELAY THE INEVITABLE.
OH, I GET IT, NOW. YOU'RE BUYING TIME FOR THOSE BRATS TO ESCAPE THE PLANET.

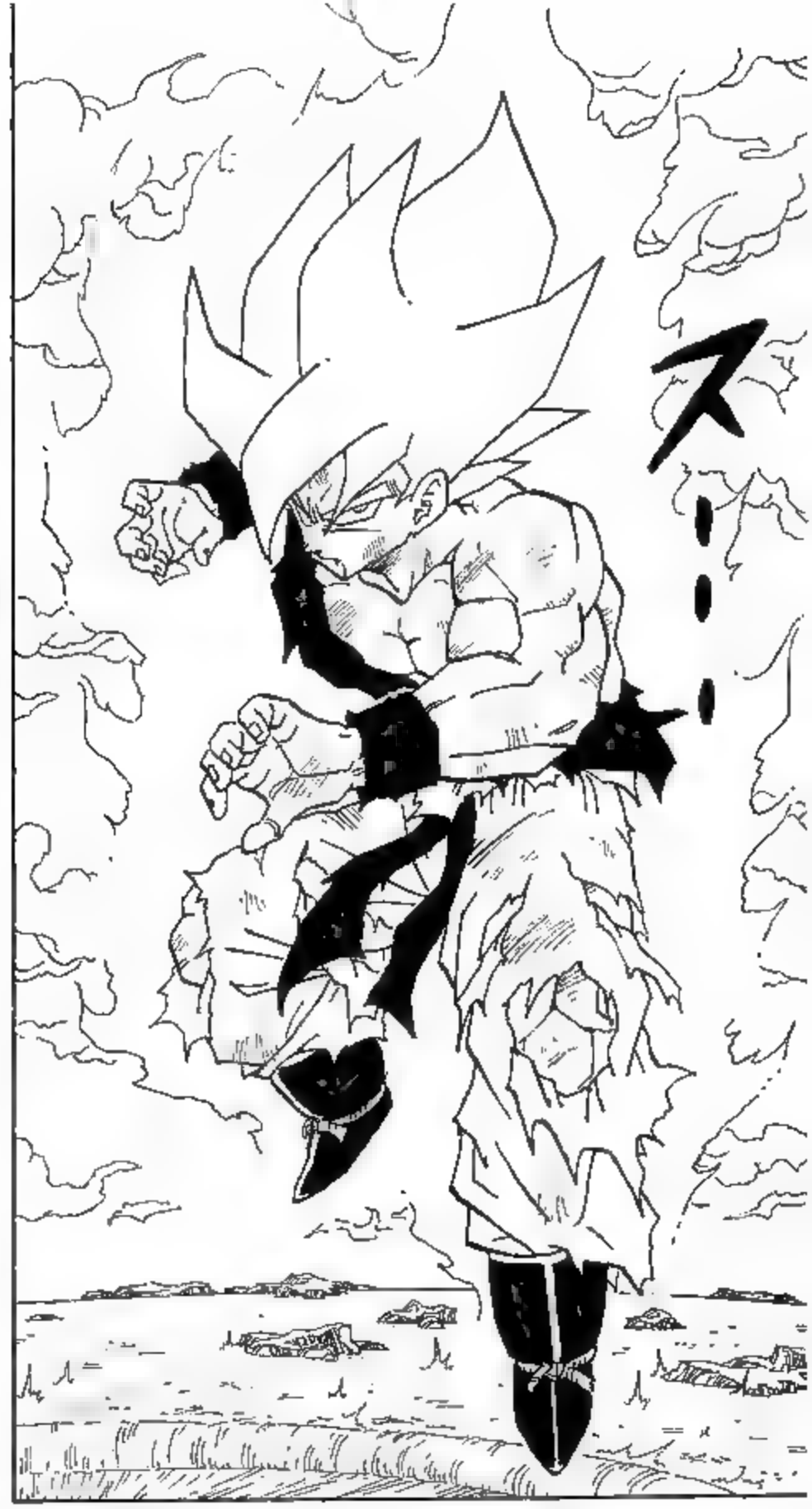


I DON'T *NEED* TO. YOU'RE GOING TO DIE. RIGHT HERE, RIGHT NOW.
YOU THINK THAT I'M BUYING TIME?

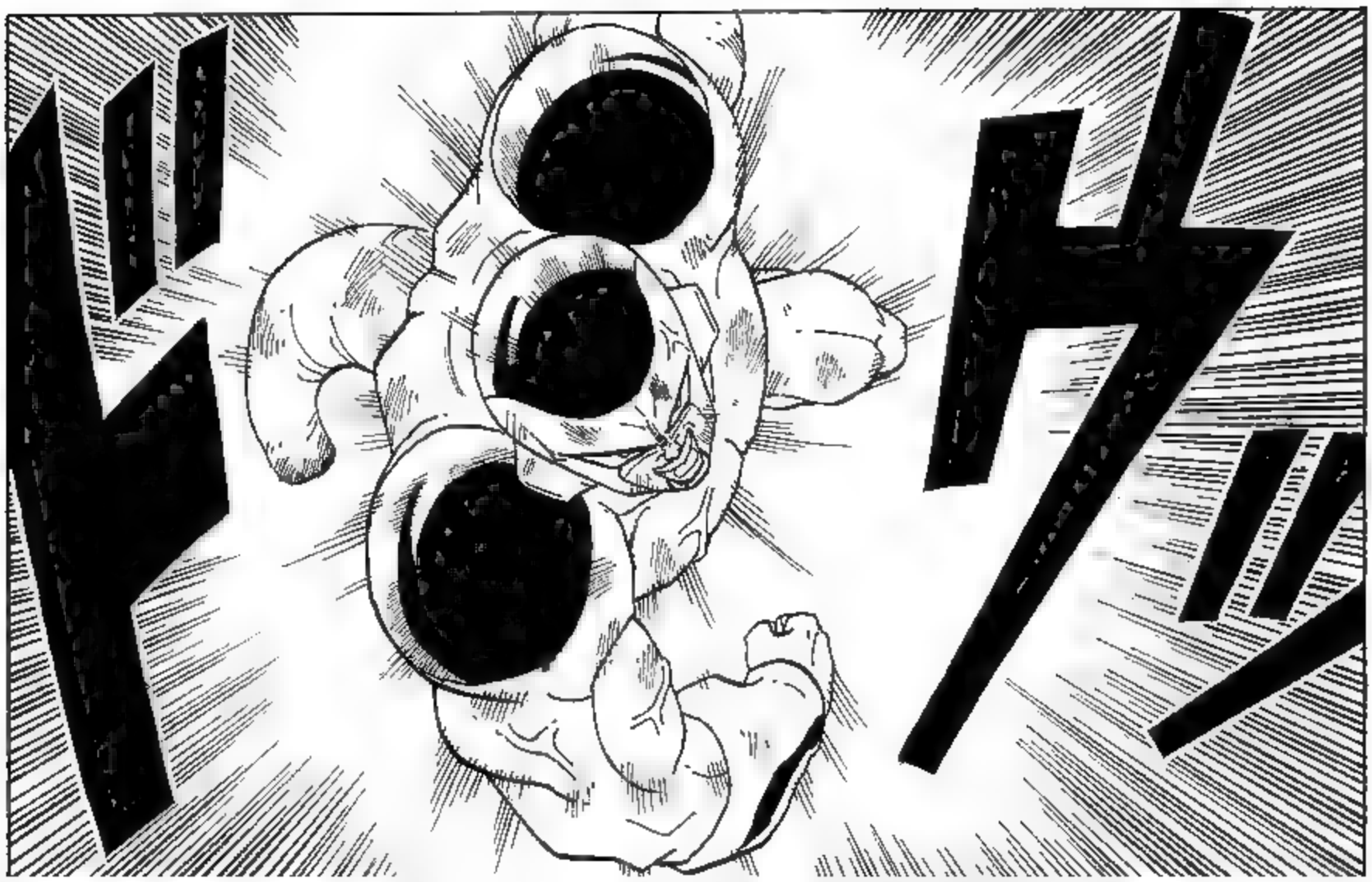
THAT'S ENOUGH OF YOUR INSOLENCE --!!!
I'M SHUTTING YOU UP, RIGHT NOW!!

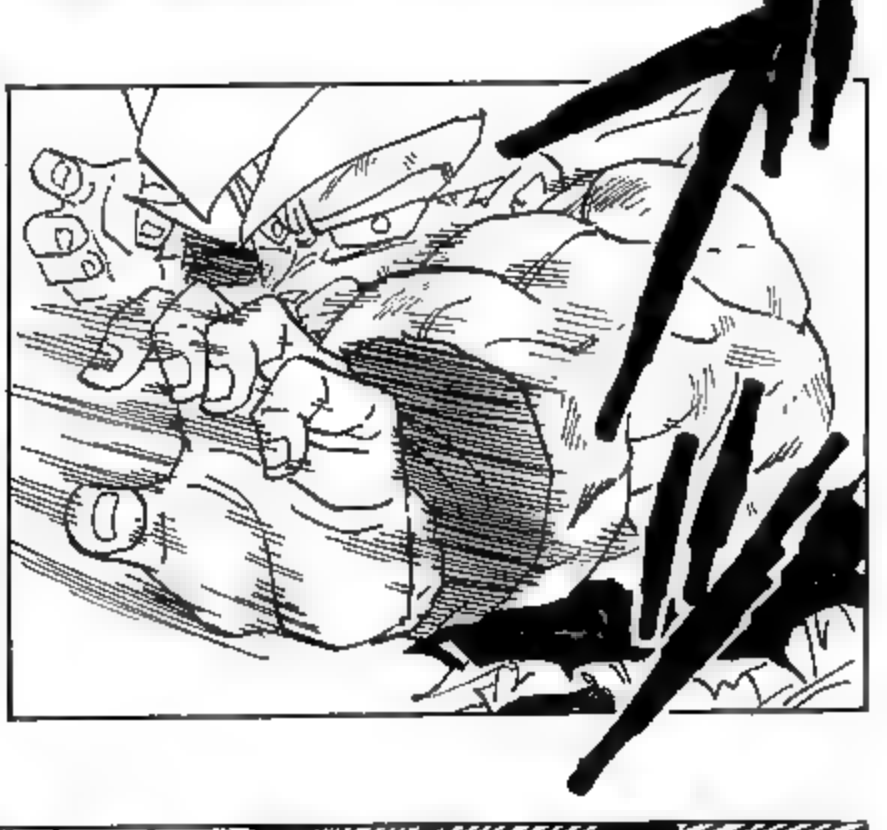

HEH HEH HEH ...

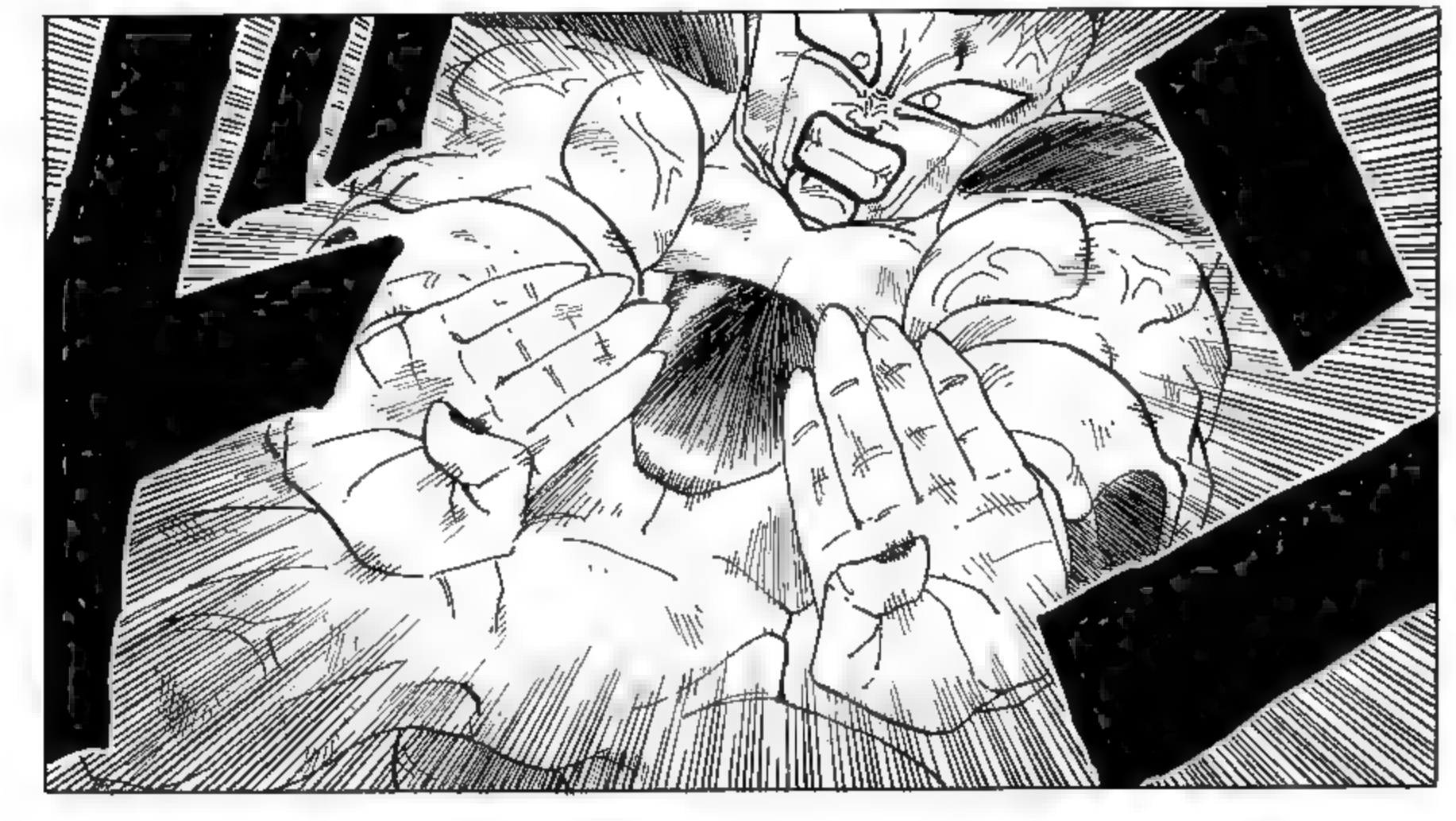
HURRY UP, YOU GUYS!!
WHAT'S TAKING GOHAN AND THE OTHERS SO LONG ...?


ス!!

HYAH!!

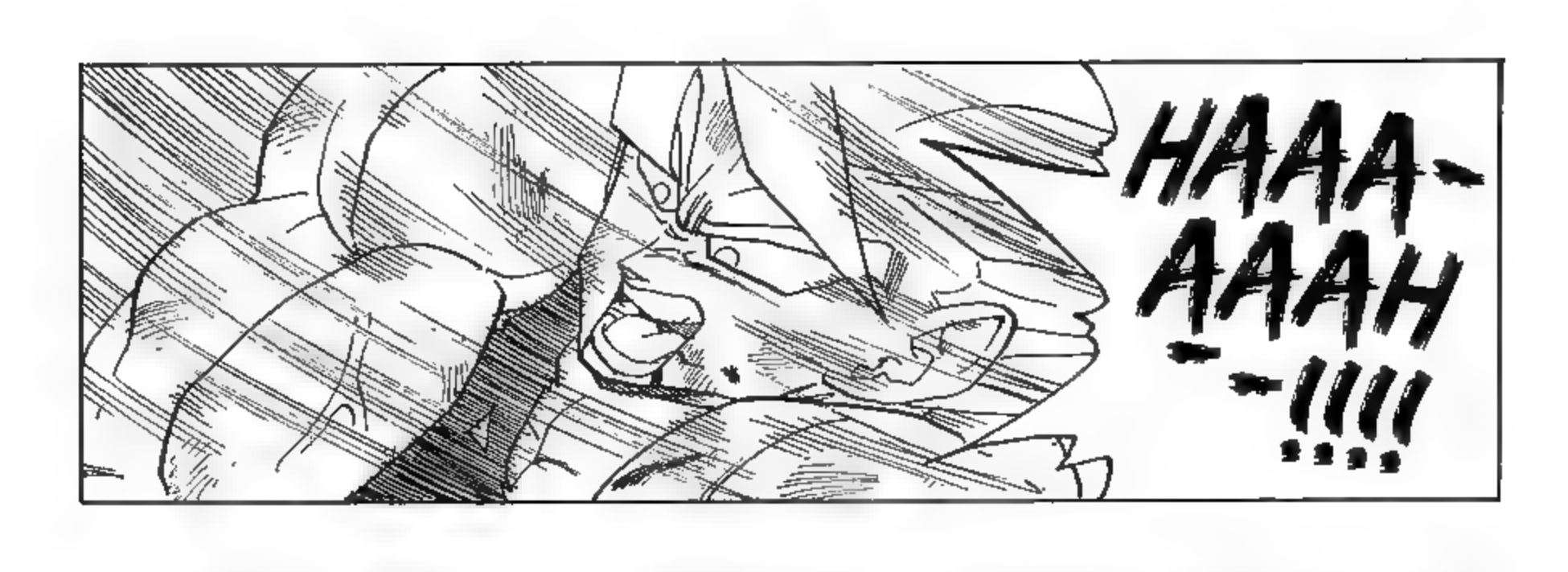

KAMEHAMEHA



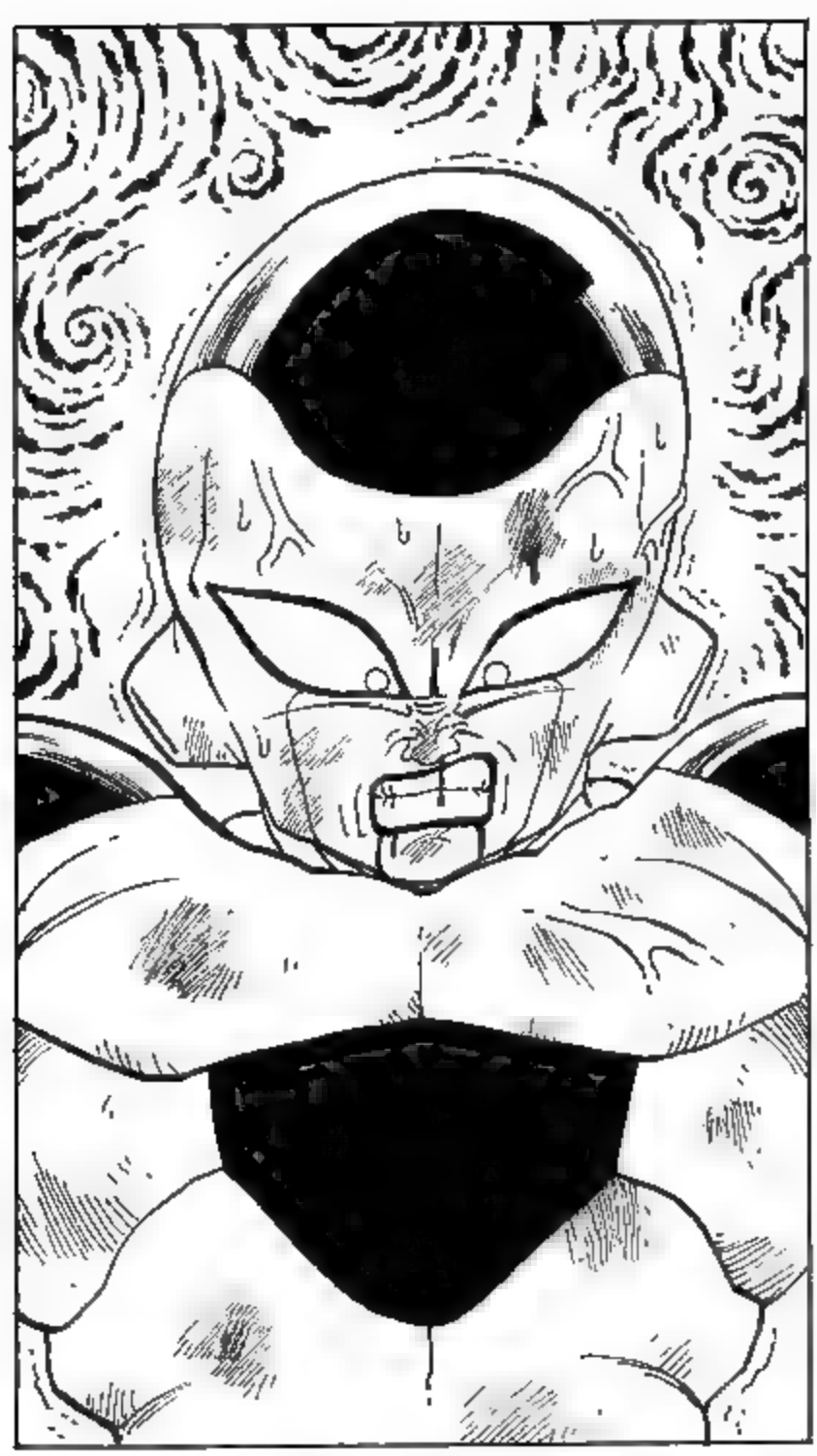


GNN
--!!

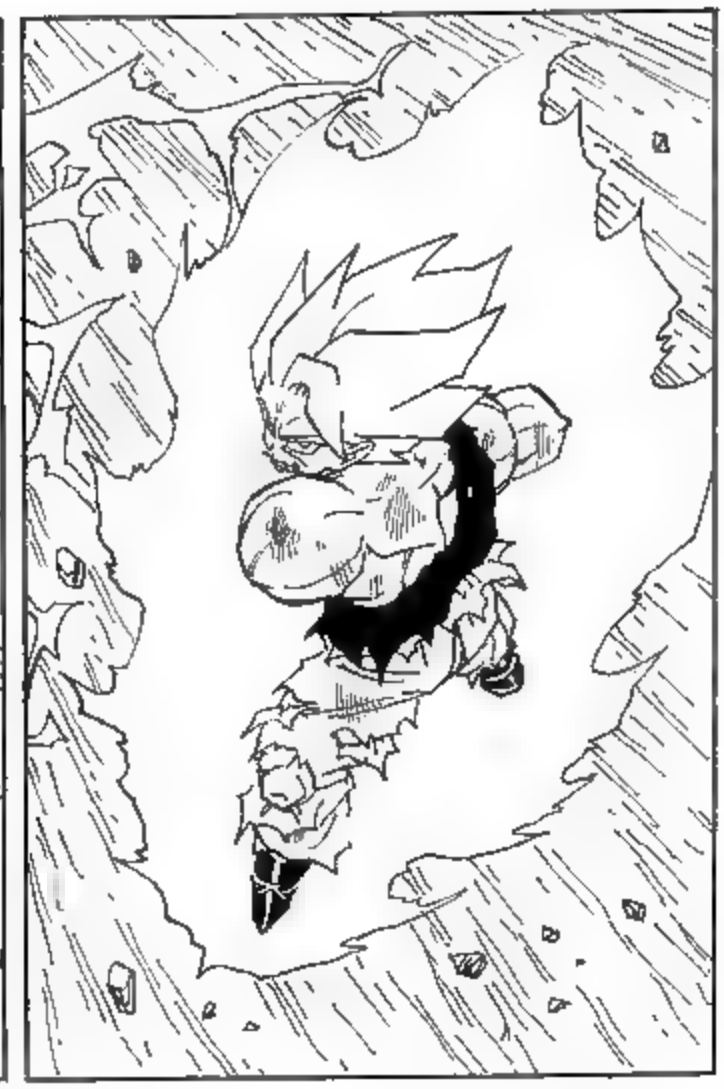
GAH
--!!


HAAA-
AAAH
-!!!!

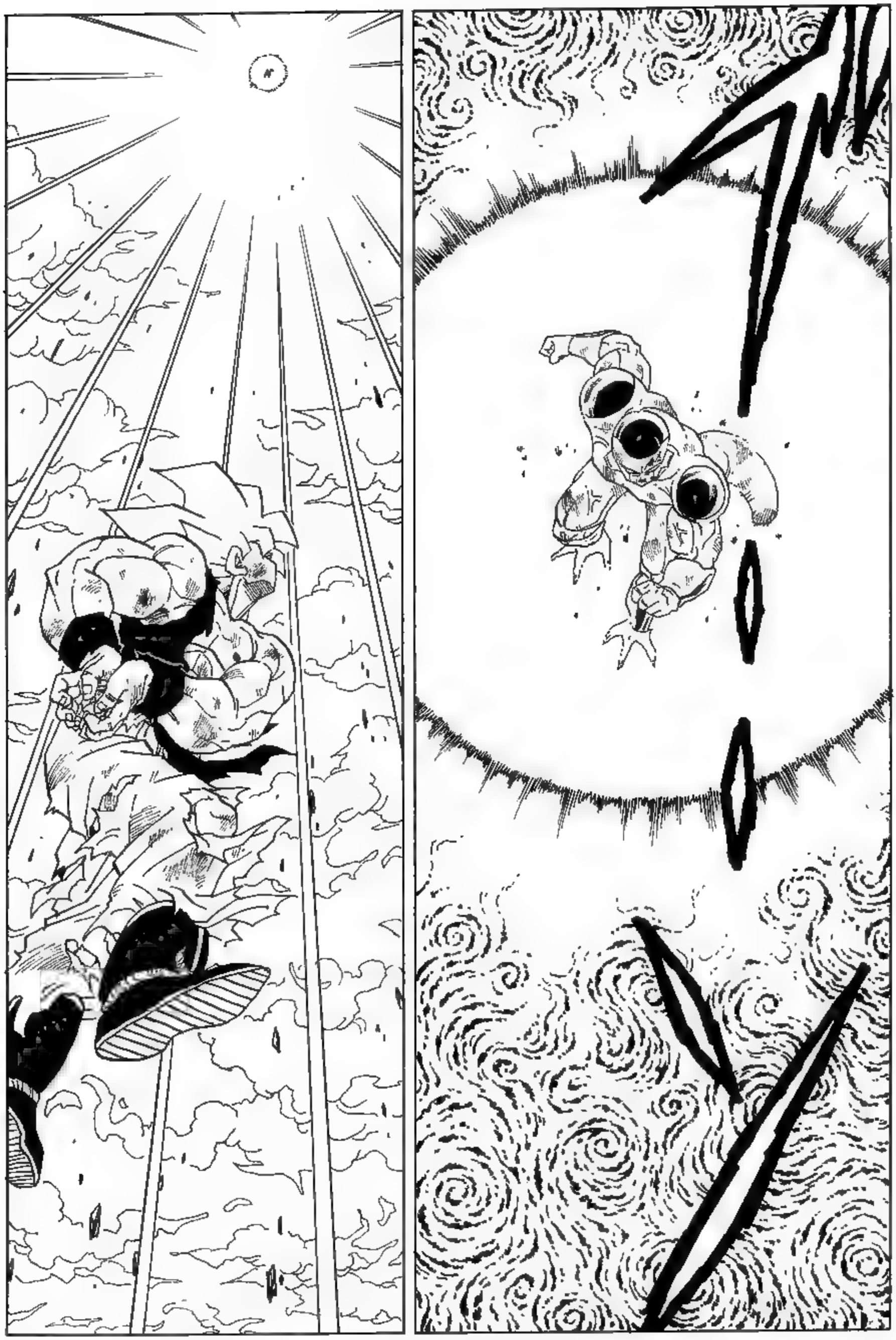
ギッ…
バ
ガ
ガ

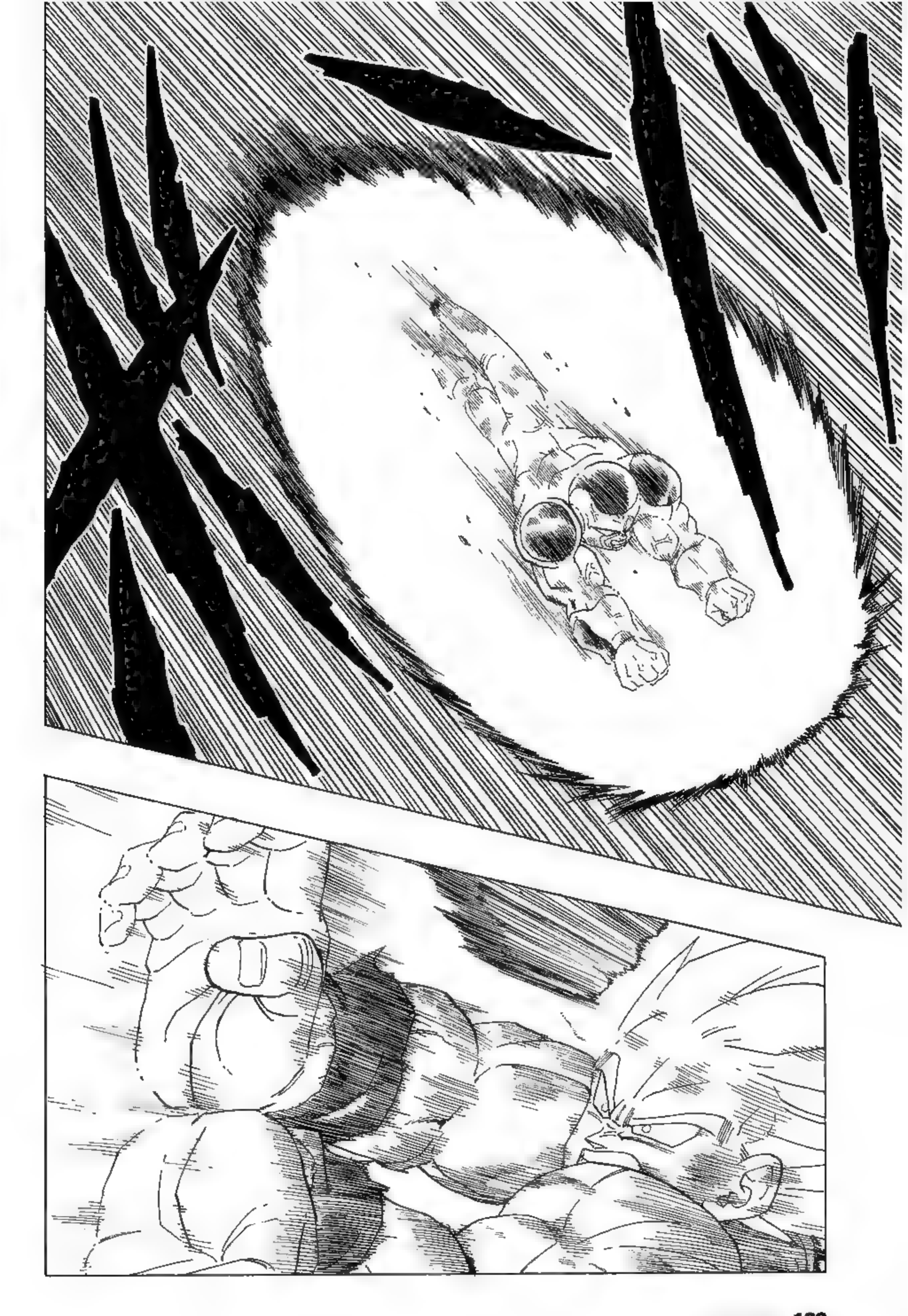


ブブブブ…



RAAA-
AAAH
--!!!!
????



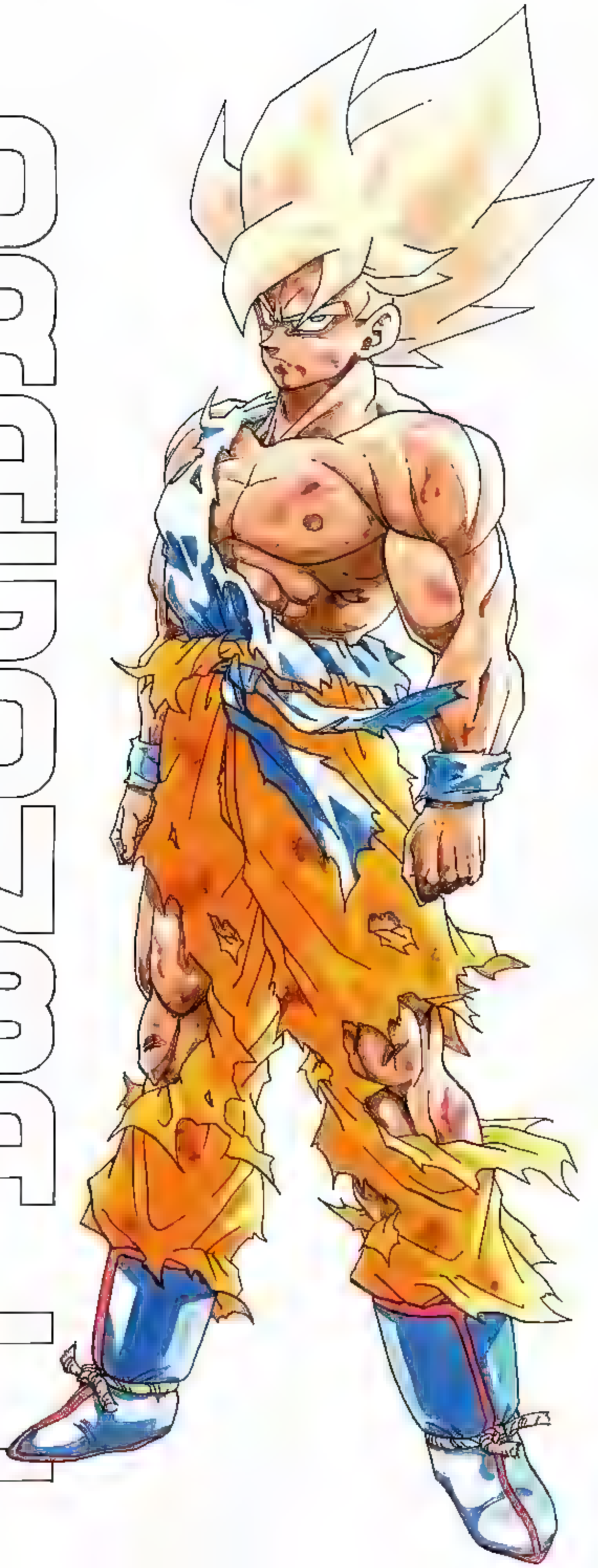


NOW, SPEAK THY WISH.

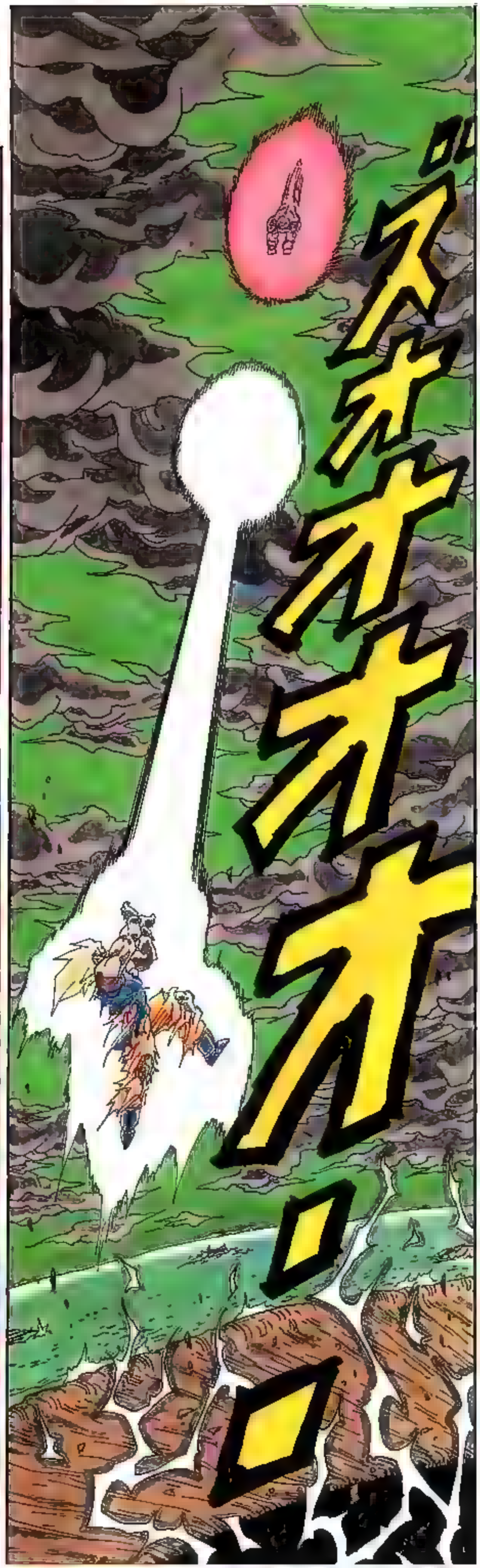
I SHALL GRANT THEE ANY SINGLE WISH.

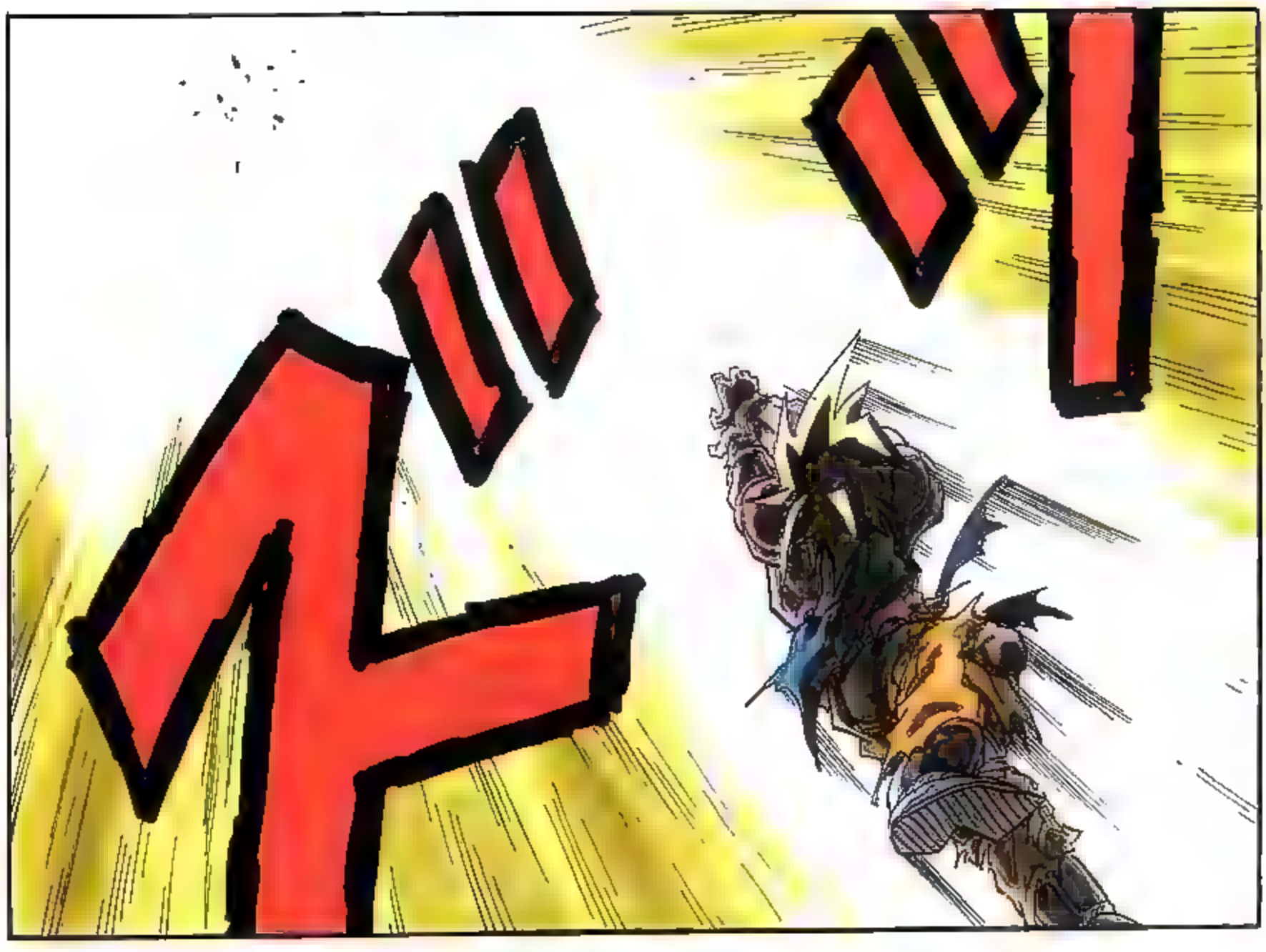
SEE YOU IN HELL, FREEZA --!!!!!

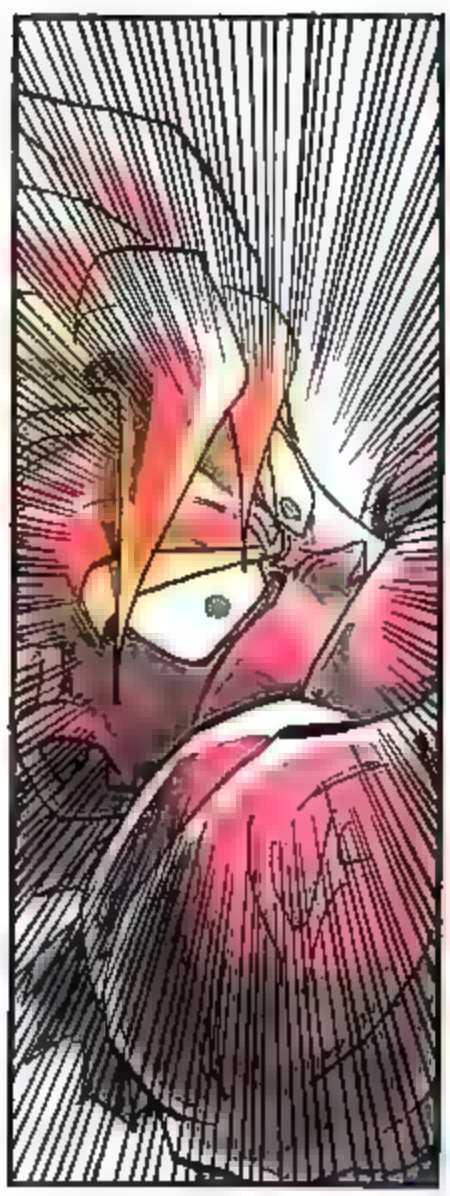
DRAGON BALL

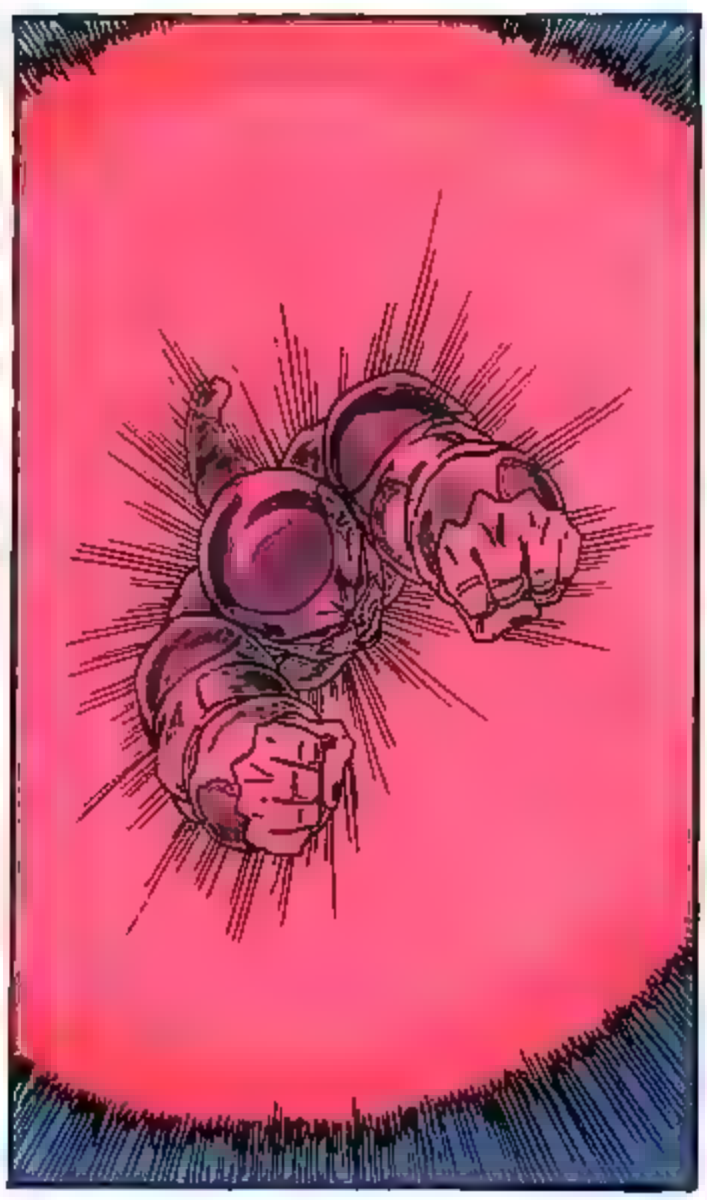


ドラゴンボール

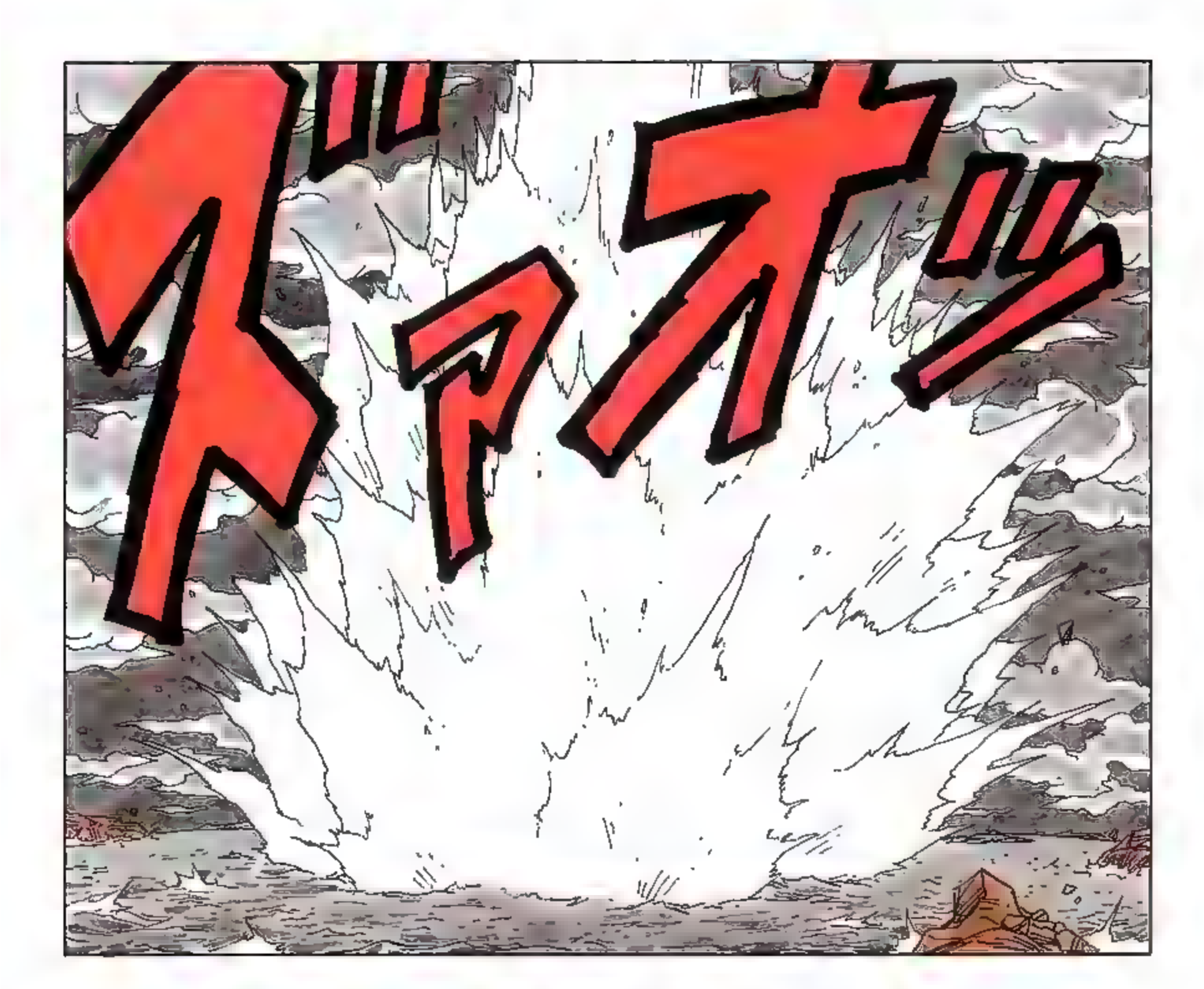

ボボボボ


YAA AAA AH!!
GRRA-- AAAH --!!!!

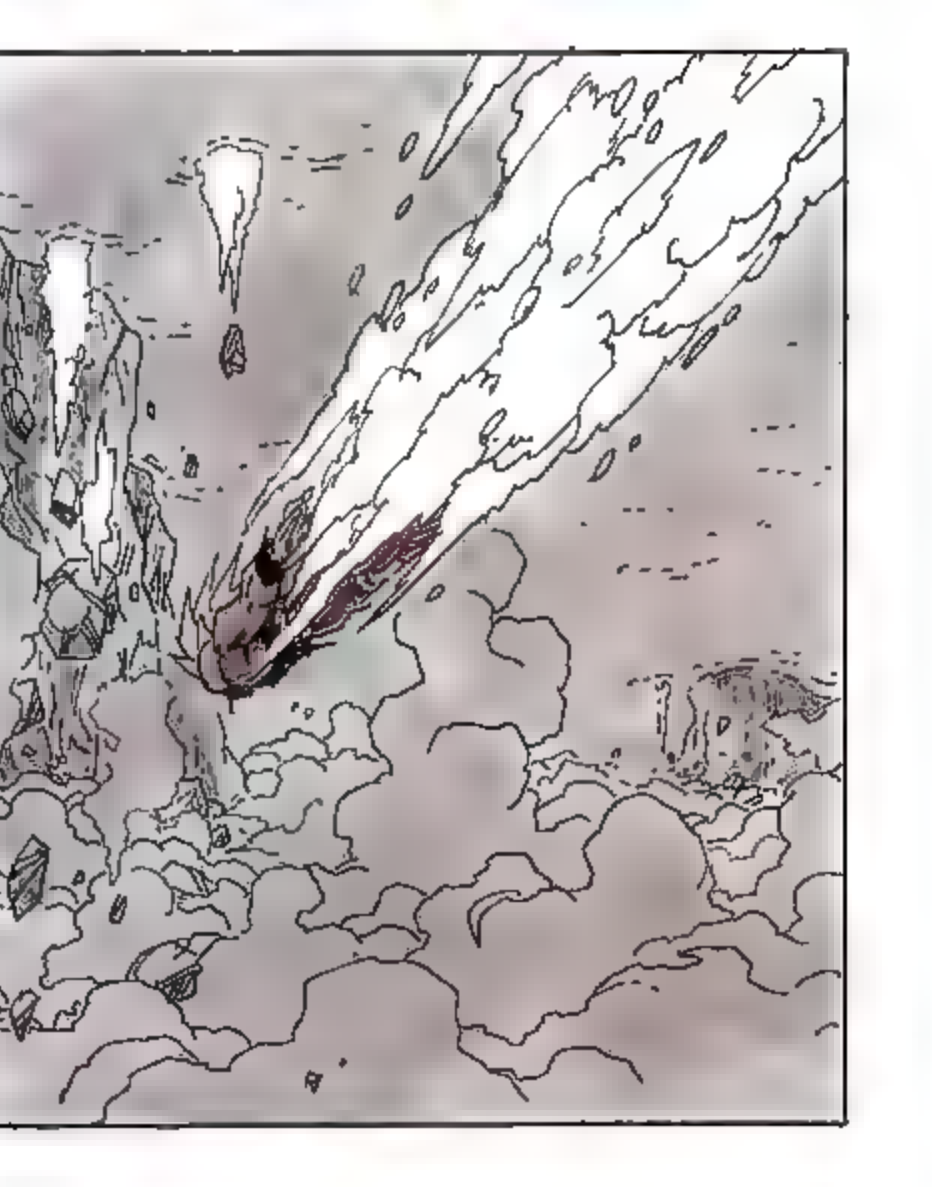




PURPLE


ドガッ

ガラガラ



...HAVE WE COME BACK TO LIFE...?
W- WHAT IS GOING ON ...?

THERE'S NO WAY THAT THE LIKES OF YOU COULD DEFEAT ME, FREEZA!!

-HUFF-

TAKE THAT, YOU FOOL --!!

HAAA-HAHAH HAHAHA HAHA --!!!

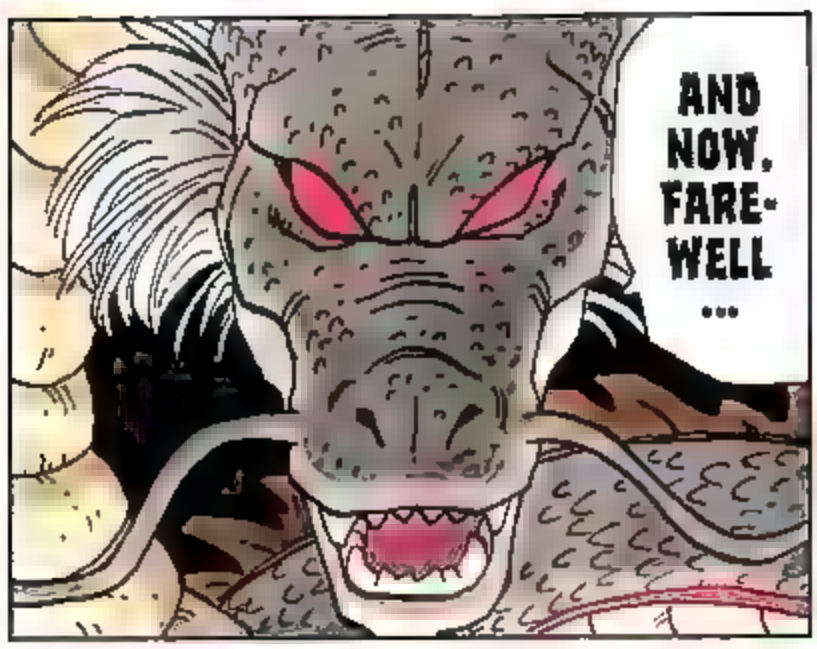
-HUFF-

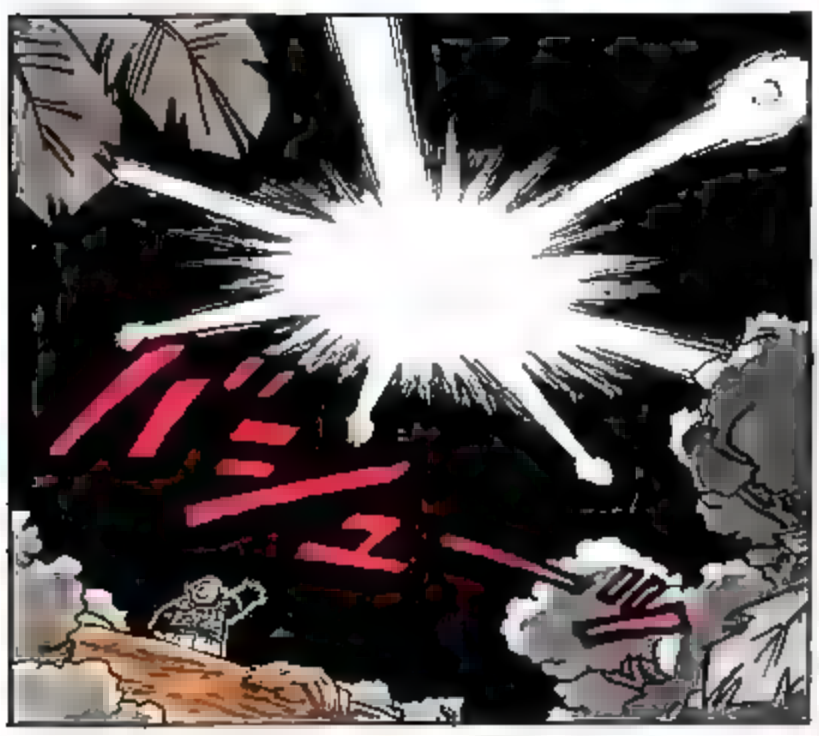
SOMETHING IS WRONG... WHY IS THE GROUND SHAKING ...!?

...AND THE SKY HAS GONE DARK AS WELL... WHAT EXACTLY IS GOING ON ...!?

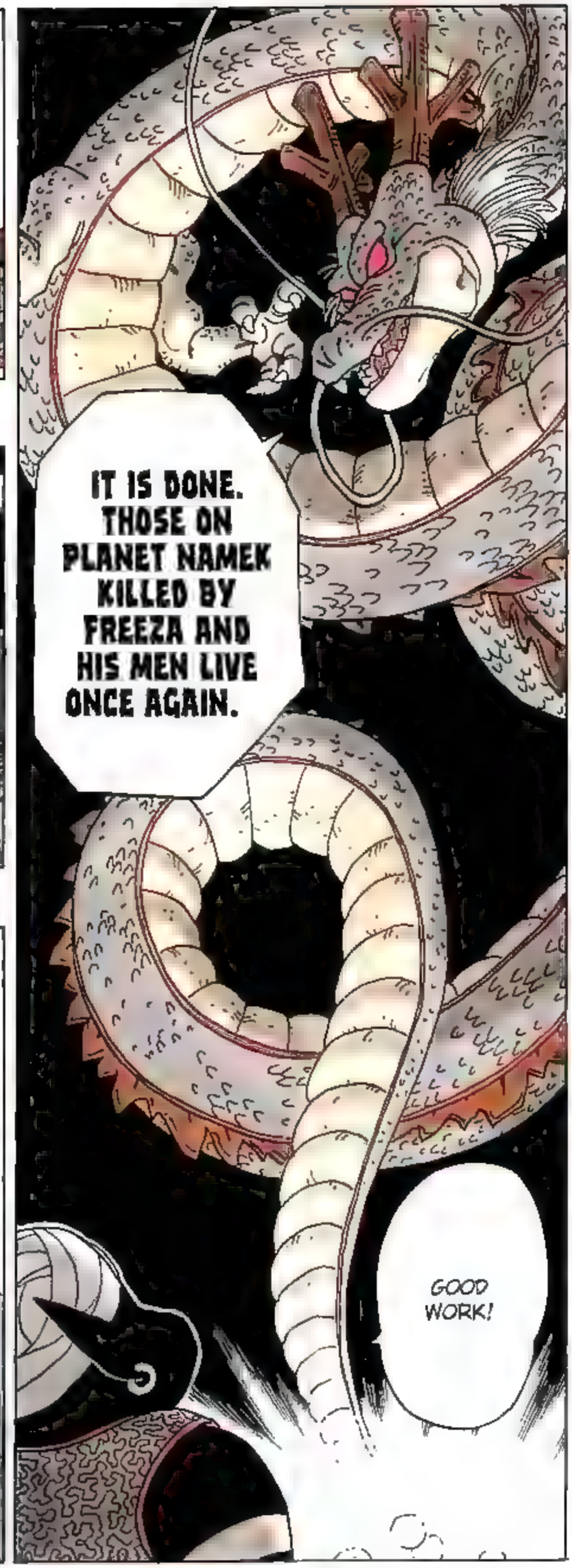
WHAT'S GOING ON? IS THIS A SIGN THAT THE PLANET IS ABOUT TO EXPLODE?

THE SKY ...?

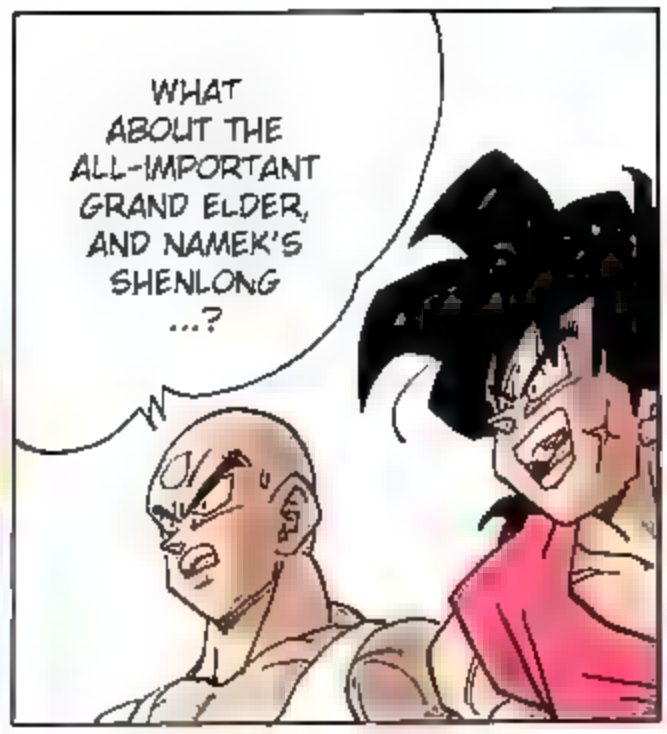

AND NOW, FARE-WELL ...

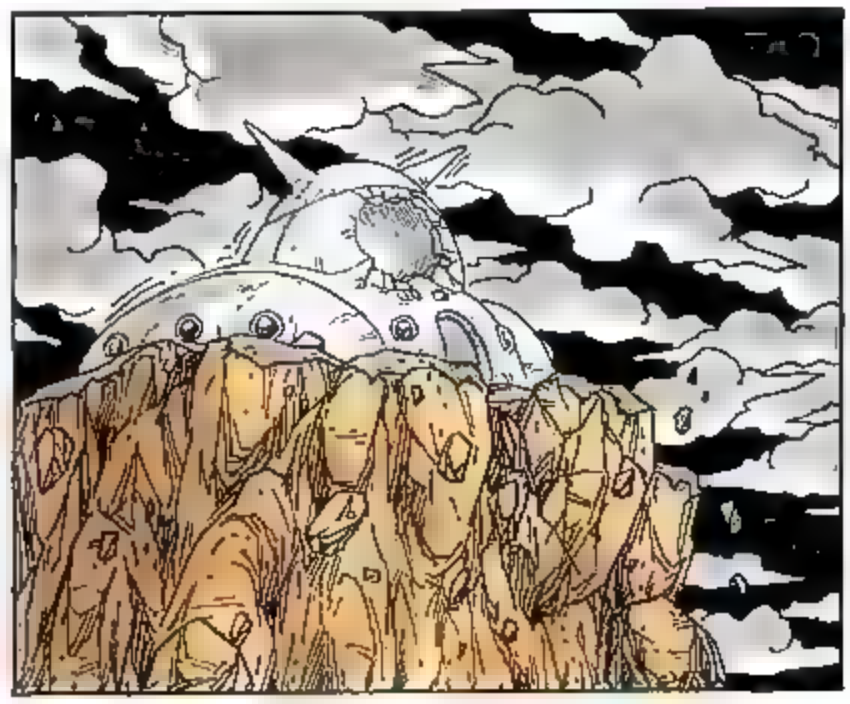


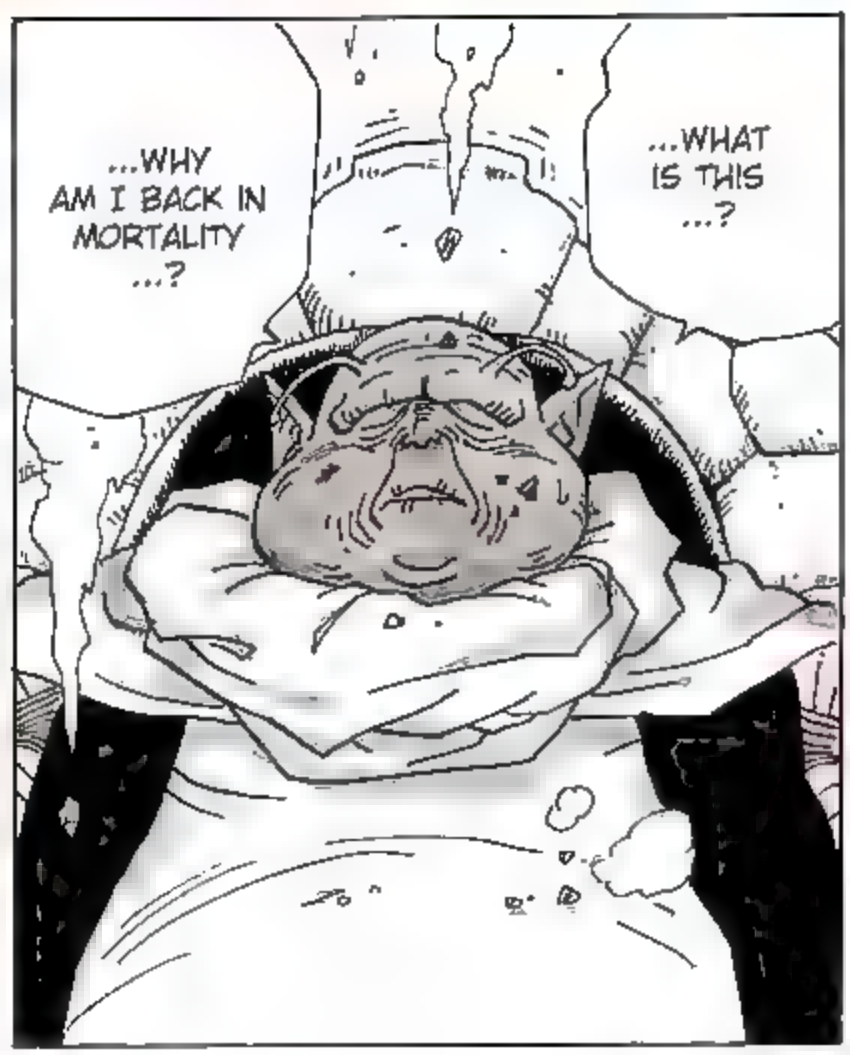
AH!!
THEY DID IT!! EVERYONE HAS BEEN BROUGHT BACK TO LIFE!!


IT IS DONE. THOSE ON PLANET NAMEK KILLED BY FREEZA AND HIS MEN LIVE ONCE AGAIN.
GOOD WORK!

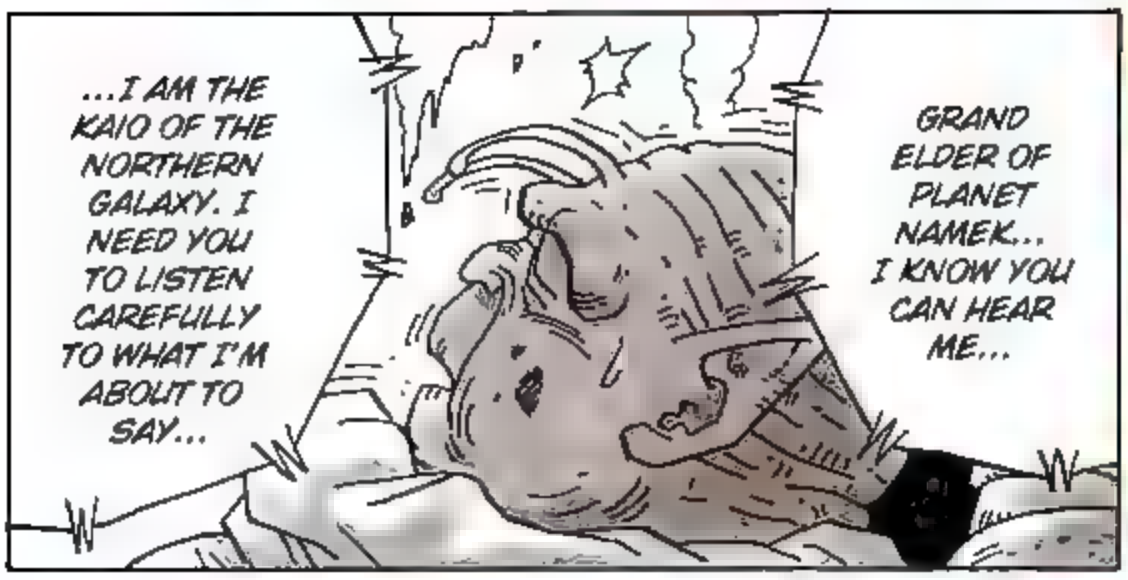
...BUT JUST TO BE CERTAIN, I'LL TAKE A CLOSER LOOK...
IT WORKED! IT HAS TO HAVE WORKED! THE SKY HAS GONE DARK AGAIN! IF NAMEK'S SHENLONG IS BACK, THAT MEANS THE GRAND ELDER MUST BE AS WELL!

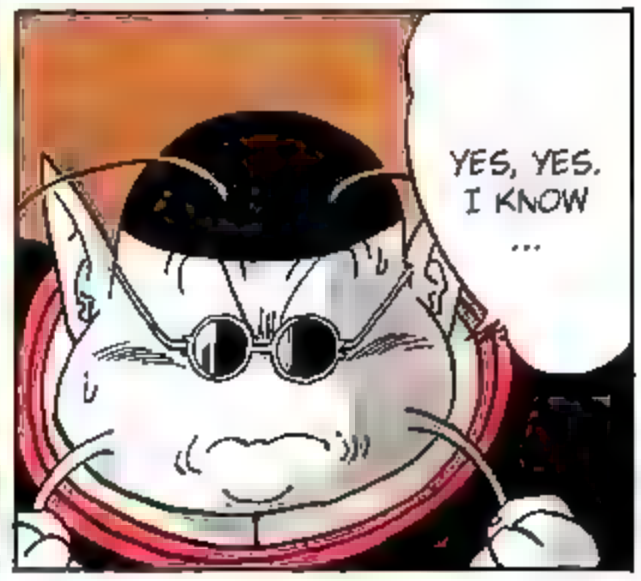

WHAT ABOUT THE ALL-IMPORTANT GRAND ELDER, AND NAMEK'S SHENLONG ...?

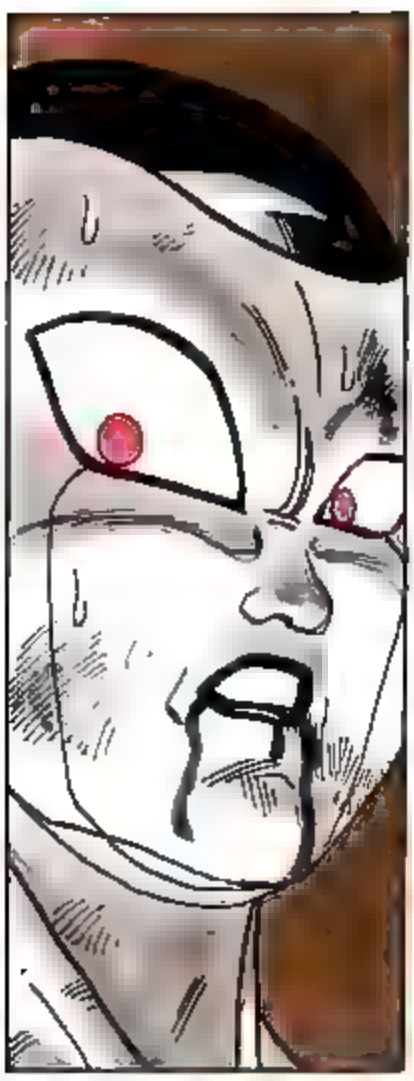


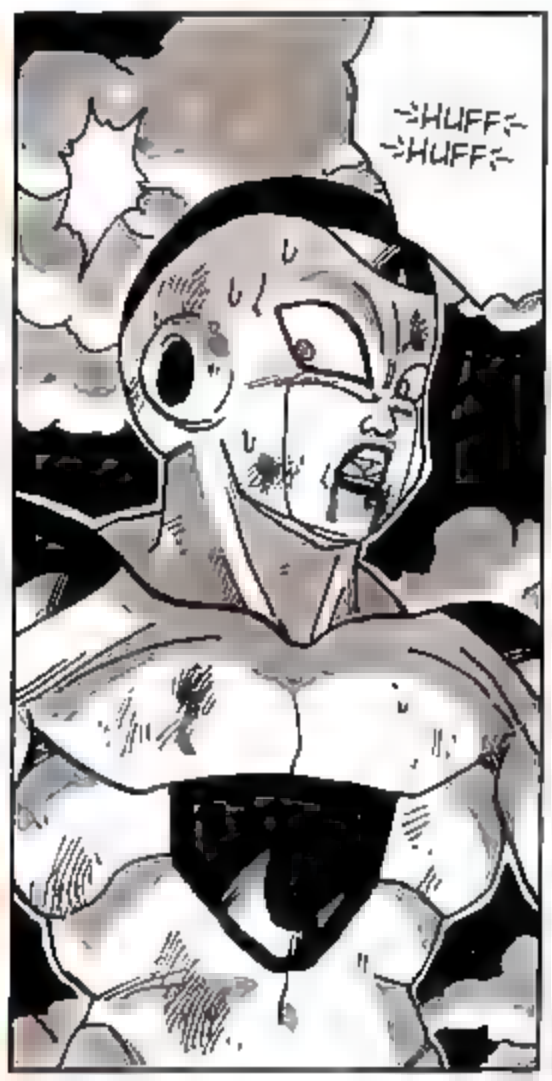

...WHY AM I BACK IN MORTALITY ...?
...WHAT IS THIS ...?

...BEFORE THE GRAND ELDER'S TIME RUNS OUT!
HURRY, KAIO-SAMA! YOU NEED TO TELL THEM THE PLAN...
WAA-HOO!!
YES! IT'S ALL GOING ACCORDING TO PLAN --!!

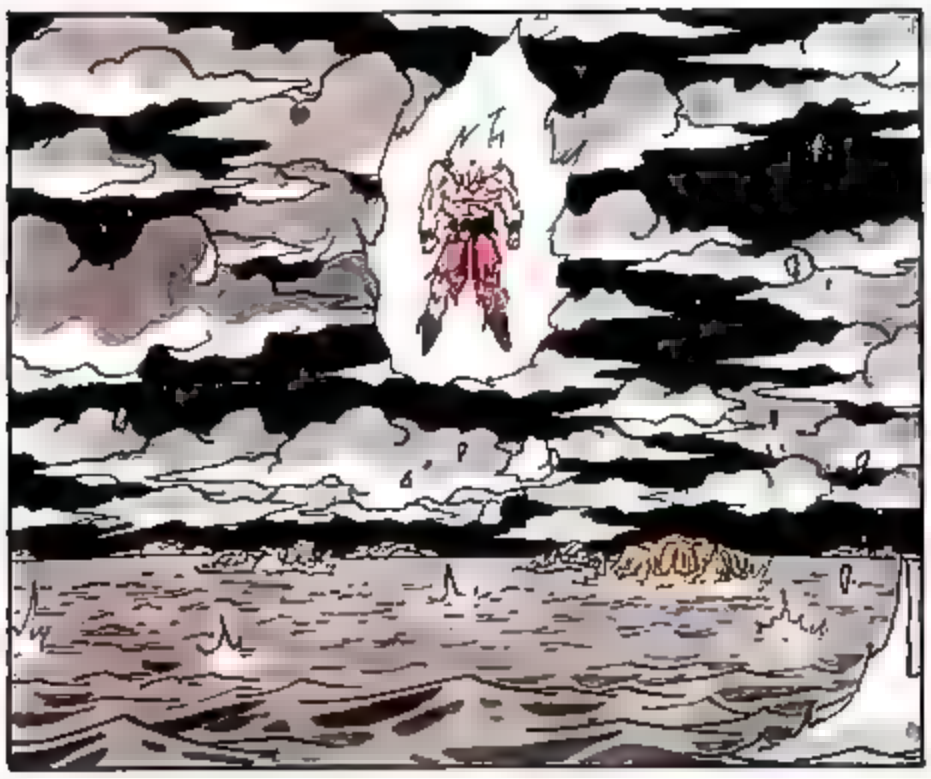

...I AM THE KAIO OF THE NORTHERN GALAXY. I NEED YOU TO LISTEN CAREFULLY TO WHAT I'M ABOUT TO SAY...
GRAND ELDER OF PLANET NAMEK... I KNOW YOU CAN HEAR ME...

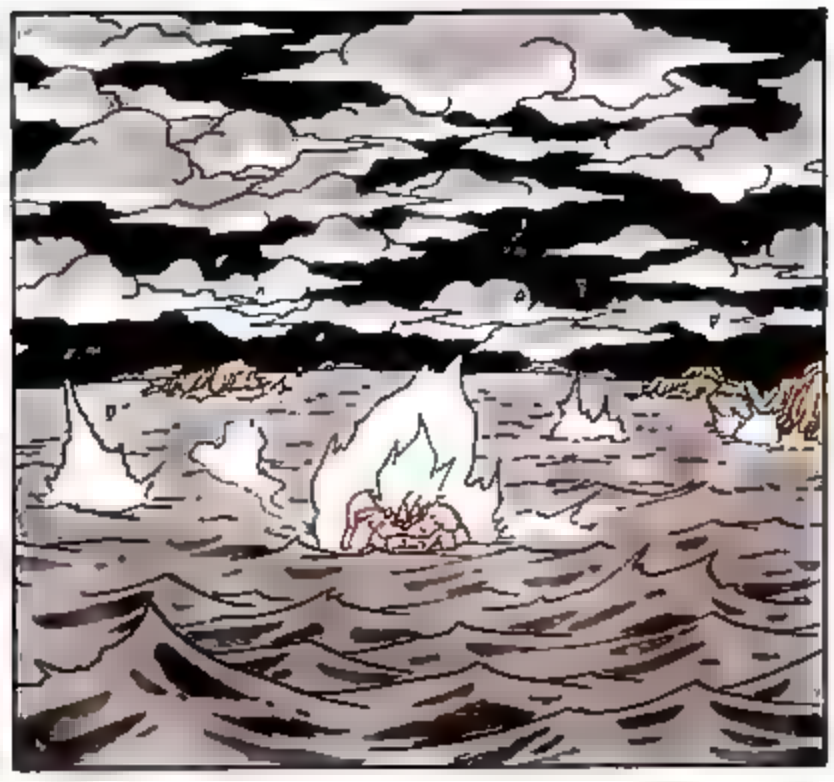

YES, YES. I KNOW ...



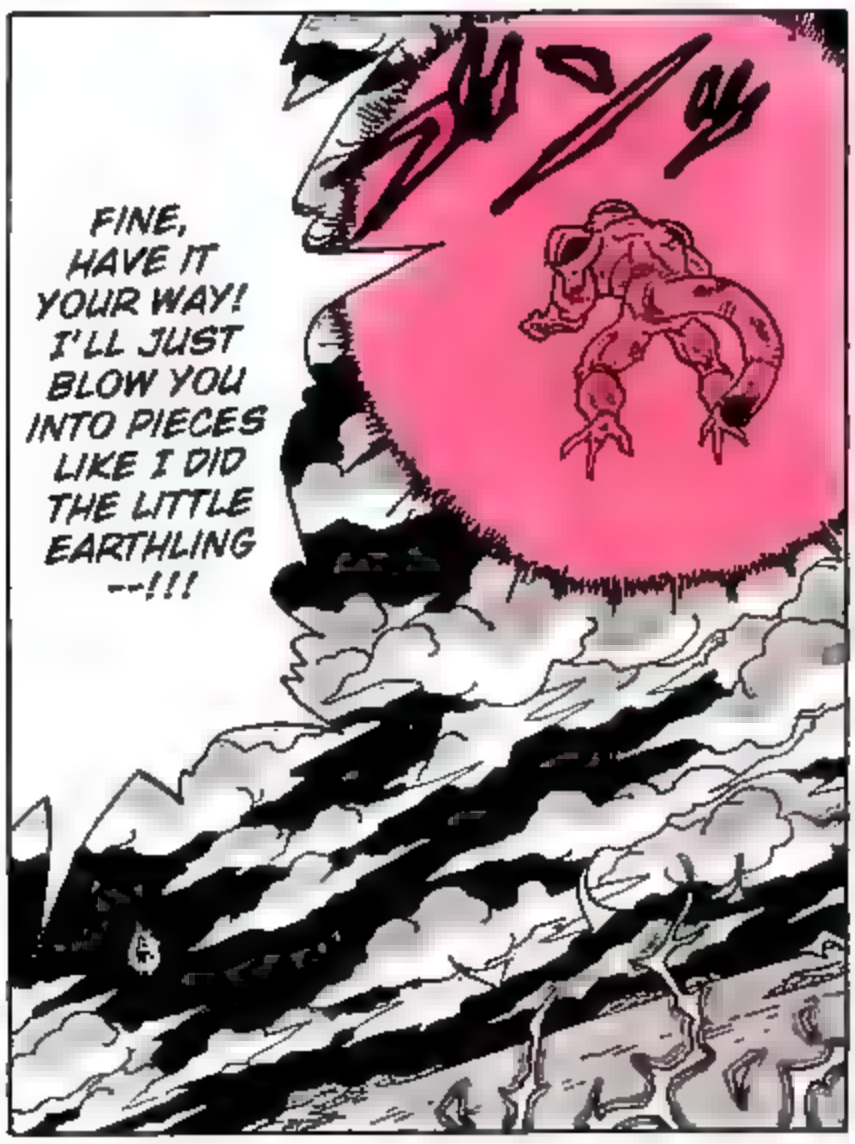

-HUFF-
-HUFF-

IF I'M CAUGHT IN THE EXPLOSION, I'LL LOSE EVEN MORE OF MY STRENGTH...
-HUFF- I NEED TO GET AWAY FROM THIS PLANET WHILE THERE'S STILL TIME...





T/L ORIGINAL 「くたばりそこない」, KUTABARI ZO KONAI
MEANING WORTHLESS (OF A PERSON); SOMEBODY WHO WOULDN'T BE MISSED IF THEY DIED. COULDN'T FIND A SATISFYING WAY OF TRANSLATING IT



YOU MEAN KURIRIN ...?

LIKE YOU DID TO THAT EARTH-LING?

...BUT THERE SHOULD STILL BE ONE WISH REMAINING ON THE DRAGON BALLS.

...NAMEK COULD BE *ANNIHILATED* ANY MOMENT FROM NOW!

YOU MEAN KURIRIN --!?

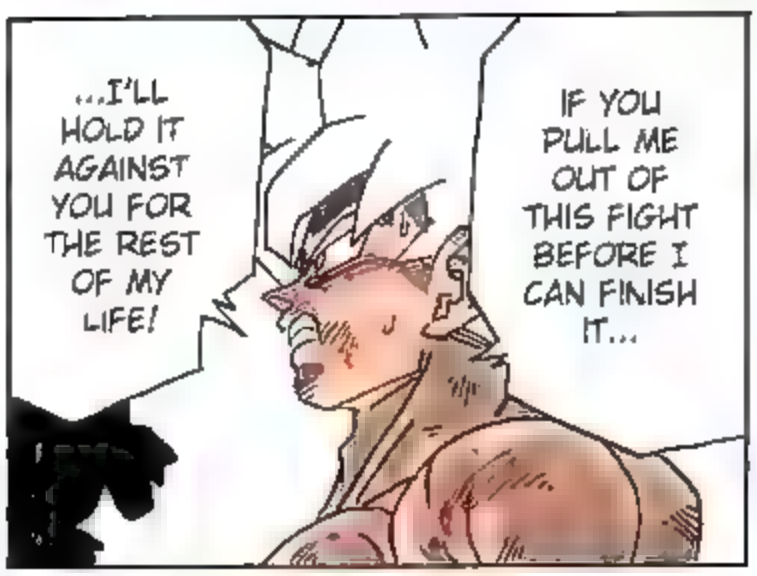
...TO SEND EVERYONE WITH THE EXCEPTION OF FREEZA TO EARTH.

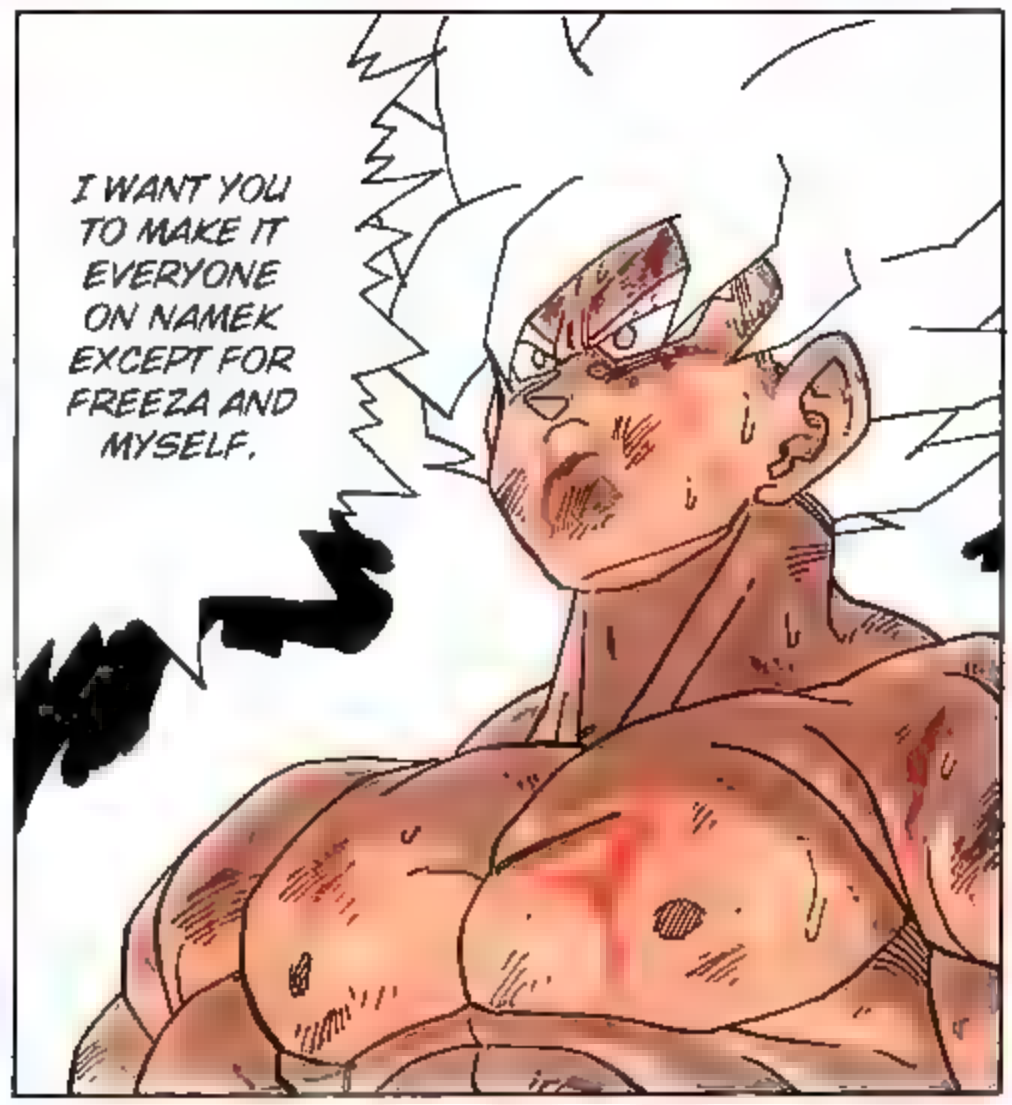
PLEASE, ASK YOUR DRAGON...

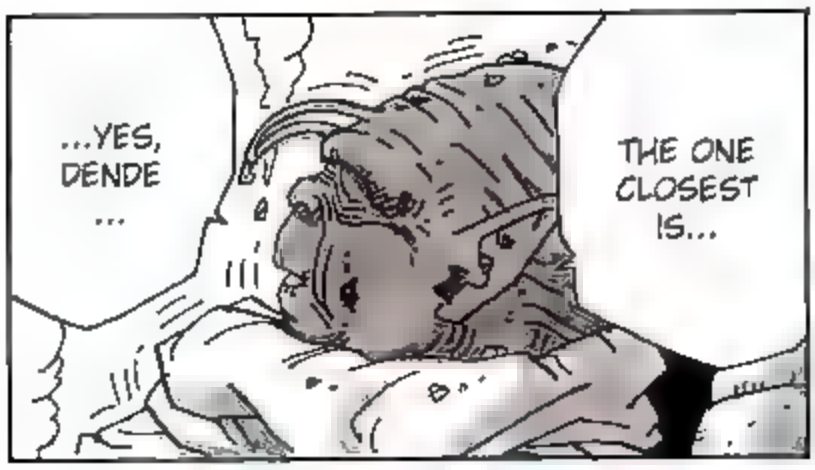
I SHALL CONTACT THE ONE CLOSEST TO HIM, AND RELAY YOUR--
...HOWEVER, ONE MUST CONVEY THEIR WISHES TO THE DRAGON DIRECTLY.
I UNDERSTAND, KAIO-SAMA, AND I AM GRATEFUL FOR YOUR CONCERN...

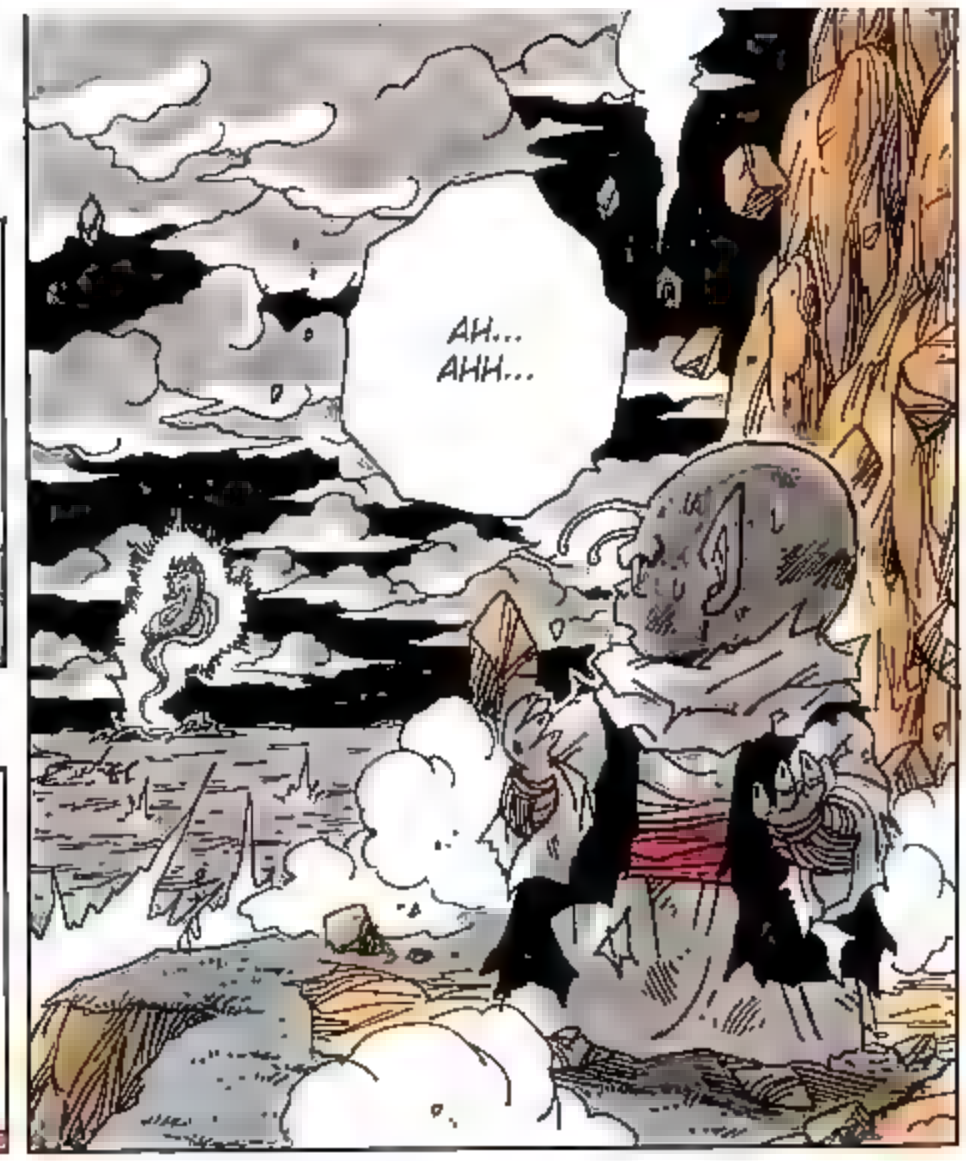
NO, DON'T DO THAT! CHANGE THAT WISH!

...YOU NEED TO GET BACK TO--
GOKU!? WERE YOU LISTENING IN!? I KNOW HOW YOU MUST BE FEELING, BUT...

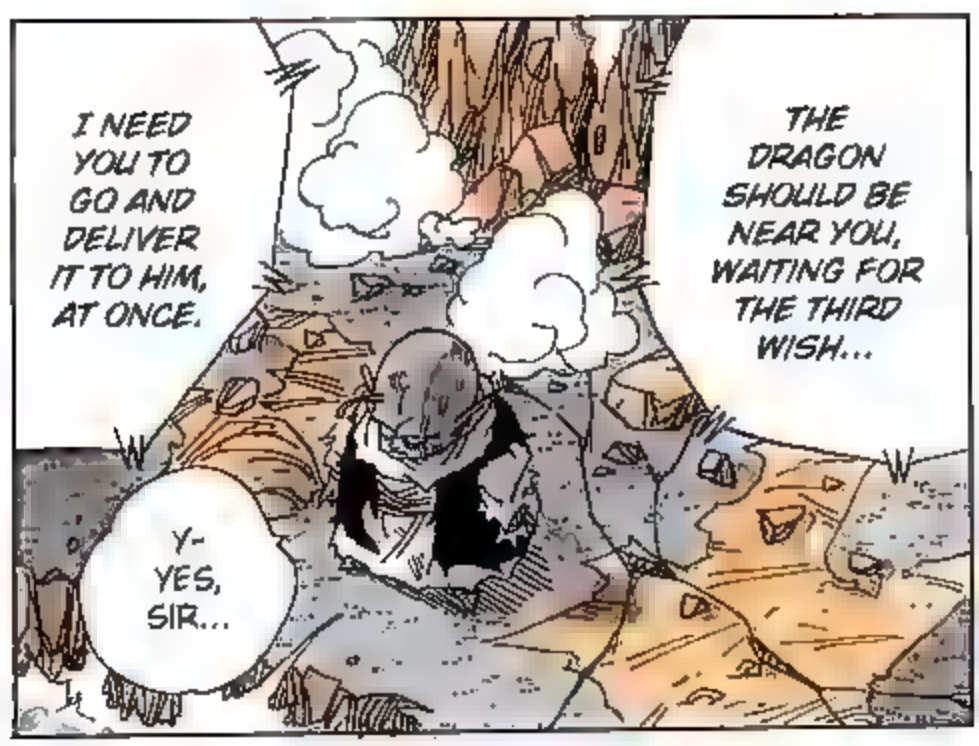

...I'LL HOLD IT AGAINST YOU FOR THE REST OF MY LIFE!
IF YOU PULL ME OUT OF THIS FIGHT BEFORE I CAN FINISH IT...

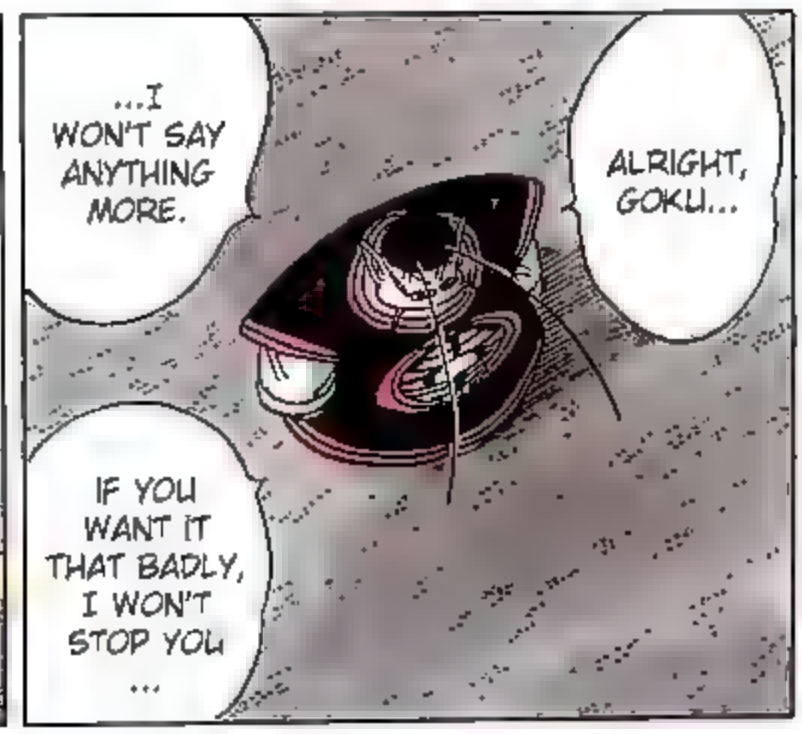

I WANT YOU TO MAKE IT EVERYONE ON NAMEK EXCEPT FOR FREEZA AND MYSELF.

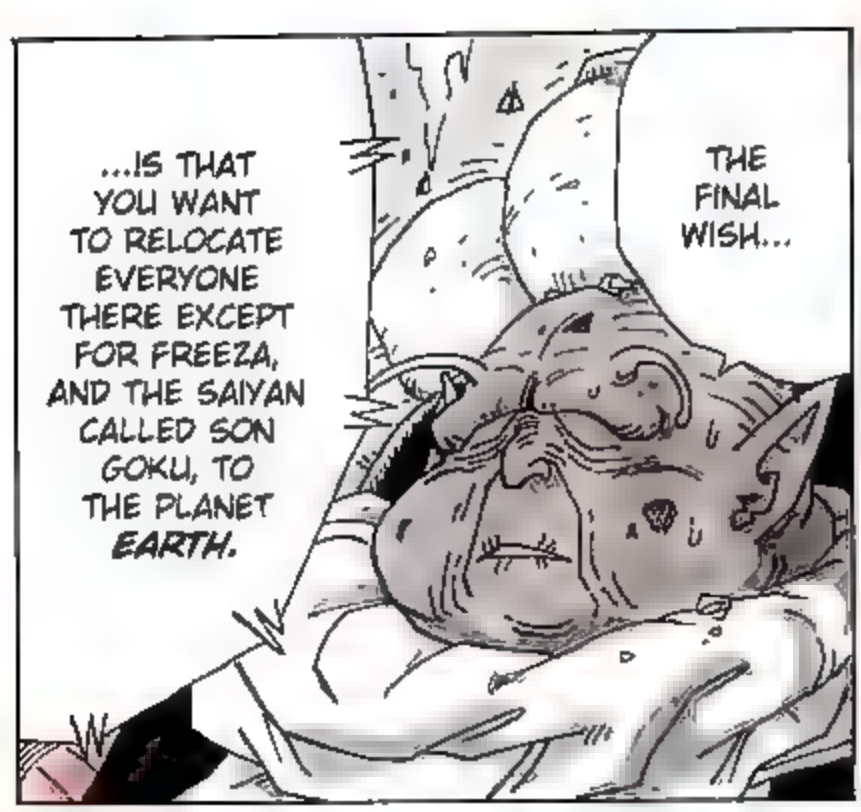

...YES, DENDE ...
THE ONE CLOSEST IS...

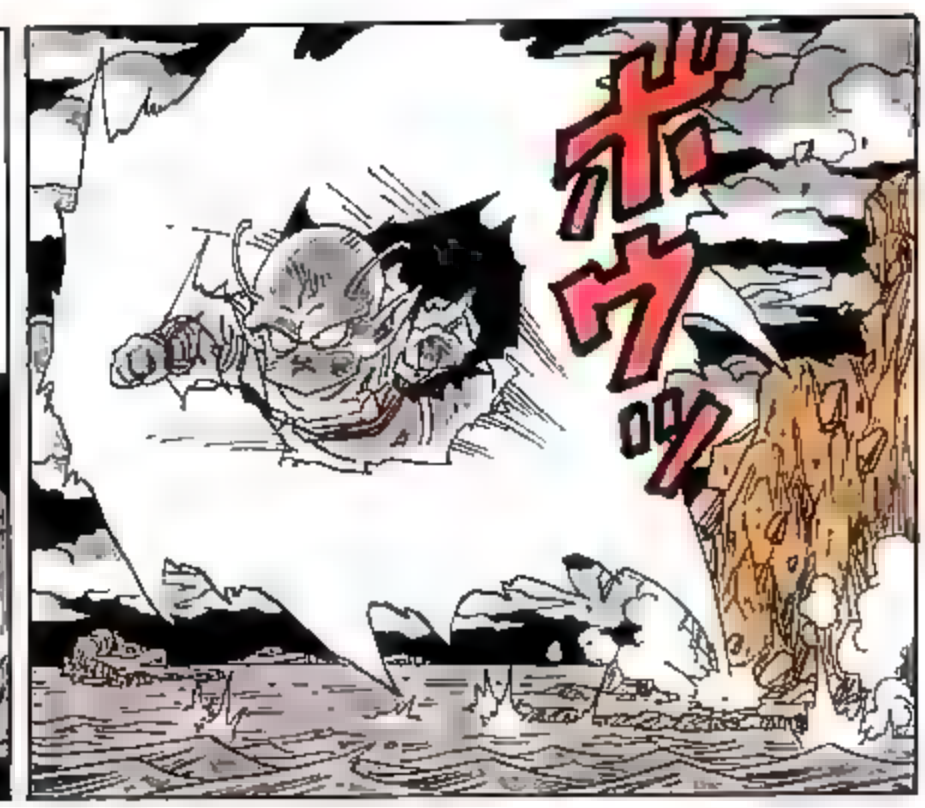

AH... AHH...

THERE IS NO TIME FOR QUESTIONS, I HAVE AN URGENT REQUEST FOR YOU.
B-BUT ...!
DENDE, THIS IS THE GRAND ELDER ...


I NEED YOU TO GO AND DELIVER IT TO HIM, AT ONCE.
THE DRAGON SHOULD BE NEAR YOU, WAITING FOR THE THIRD WISH...
Y- YES, SIR...

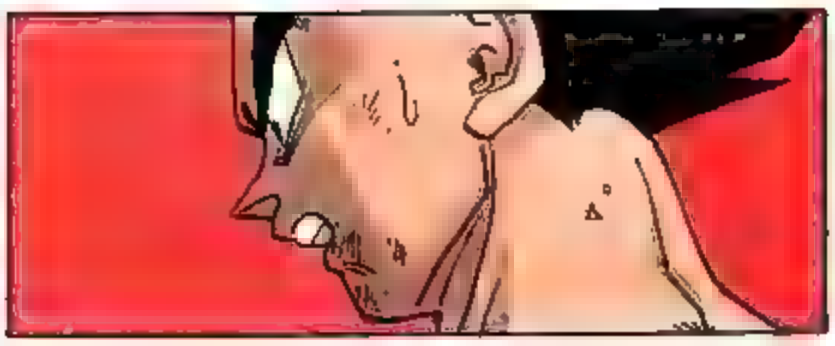

...I WON'T SAY ANYTHING MORE.
ALRIGHT, GOKU...
IF YOU WANT IT THAT BADLY, I WON'T STOP YOU ...

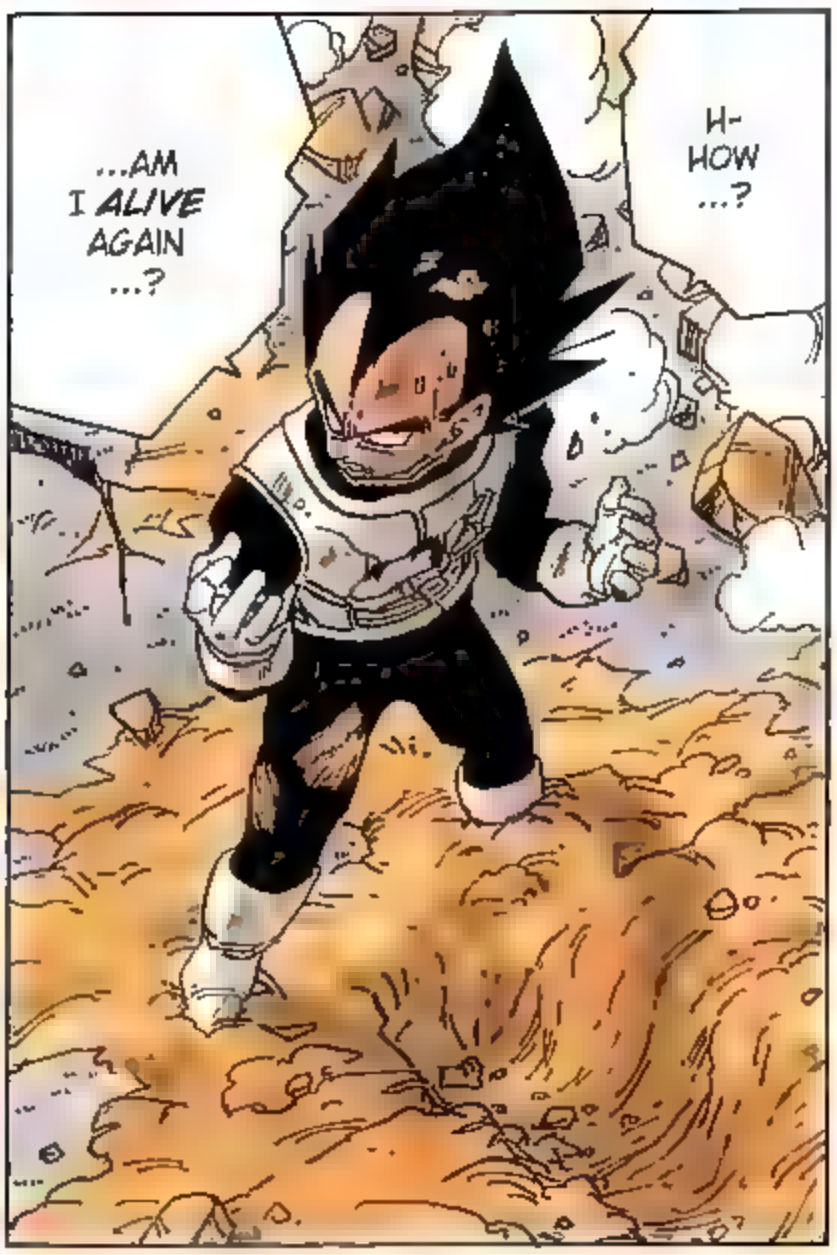

...IS THAT YOU WANT TO RELOCATE EVERYONE THERE EXCEPT FOR FREEZA, AND THE SAIYAN CALLED SON GOKU, TO THE PLANET EARTH.
THE FINAL WISH...


ボーウ

DMP

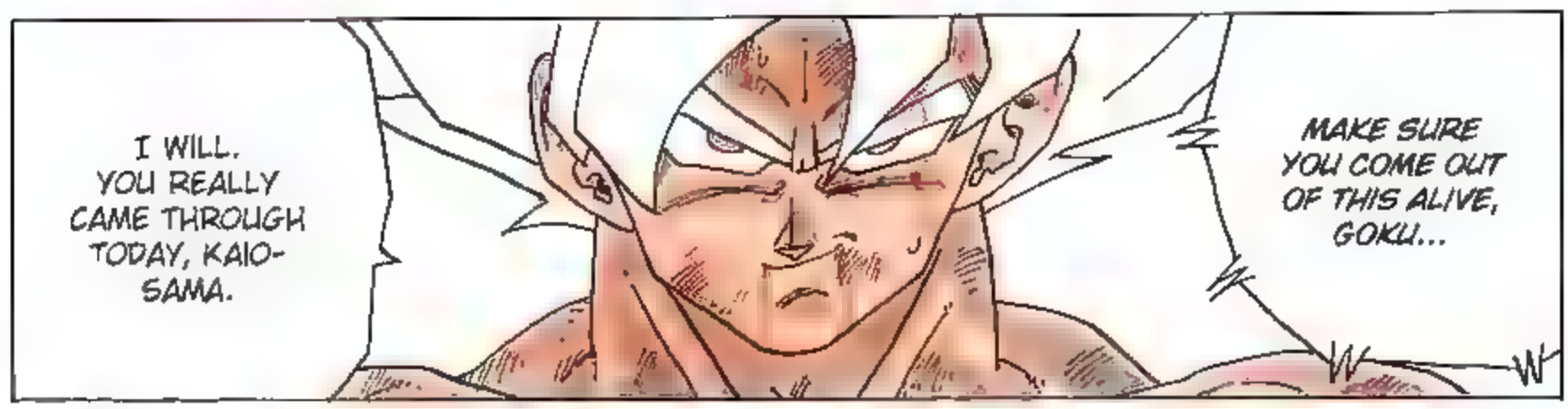
WHAT'S GOING ON? WHY IS THE SKY DARK?
HOW SHOULD I KNOW --!?

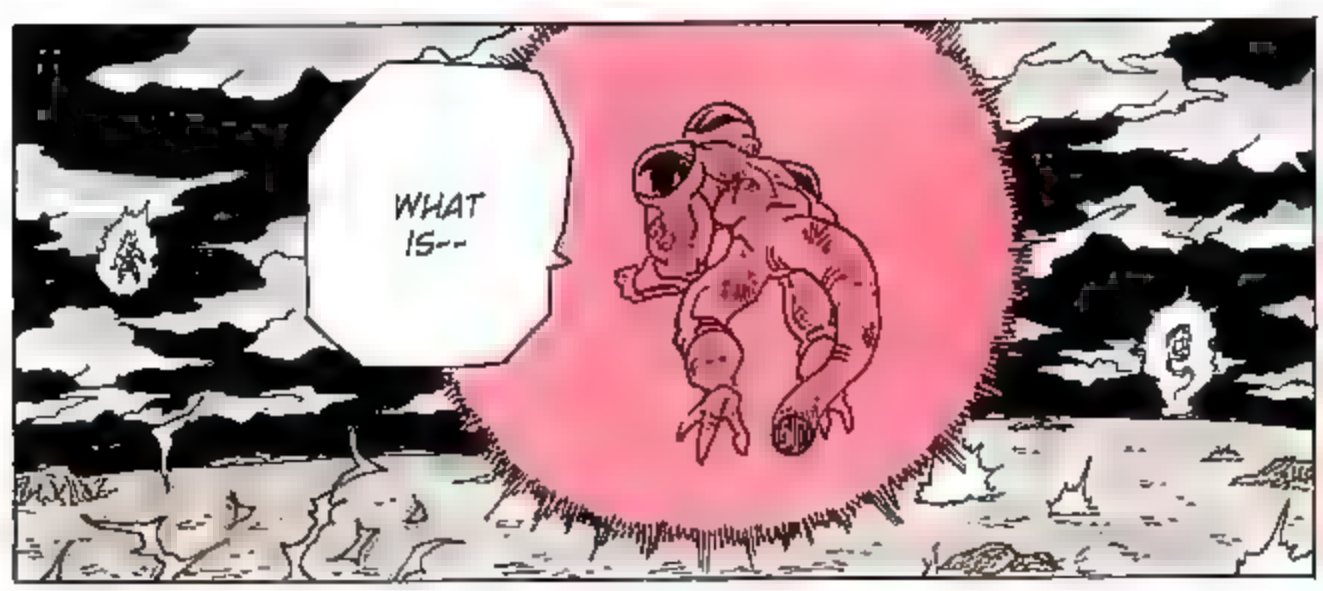


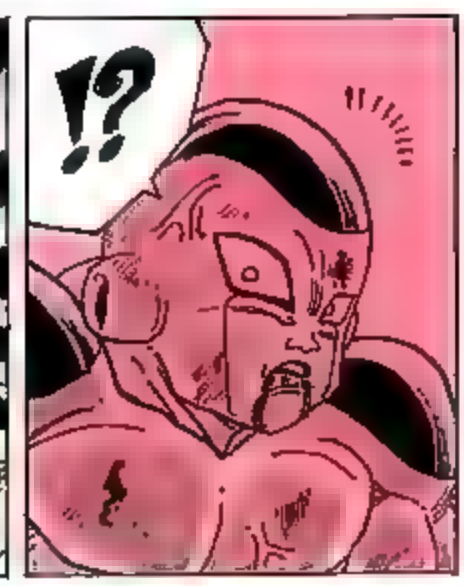

...AM I ALIVE AGAIN ...?
H- HOW ...?

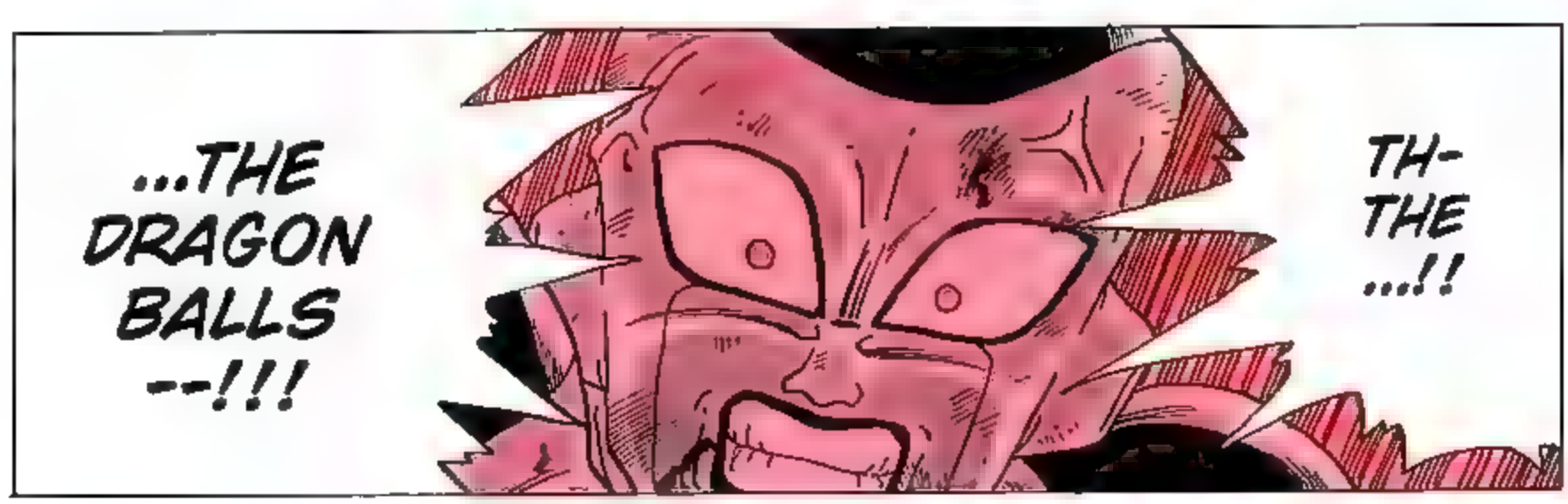
YES, I HAVE ONE LAST WISH TO MAKE ...!!!

WELL? HAVE YE NO OTHER WISH?

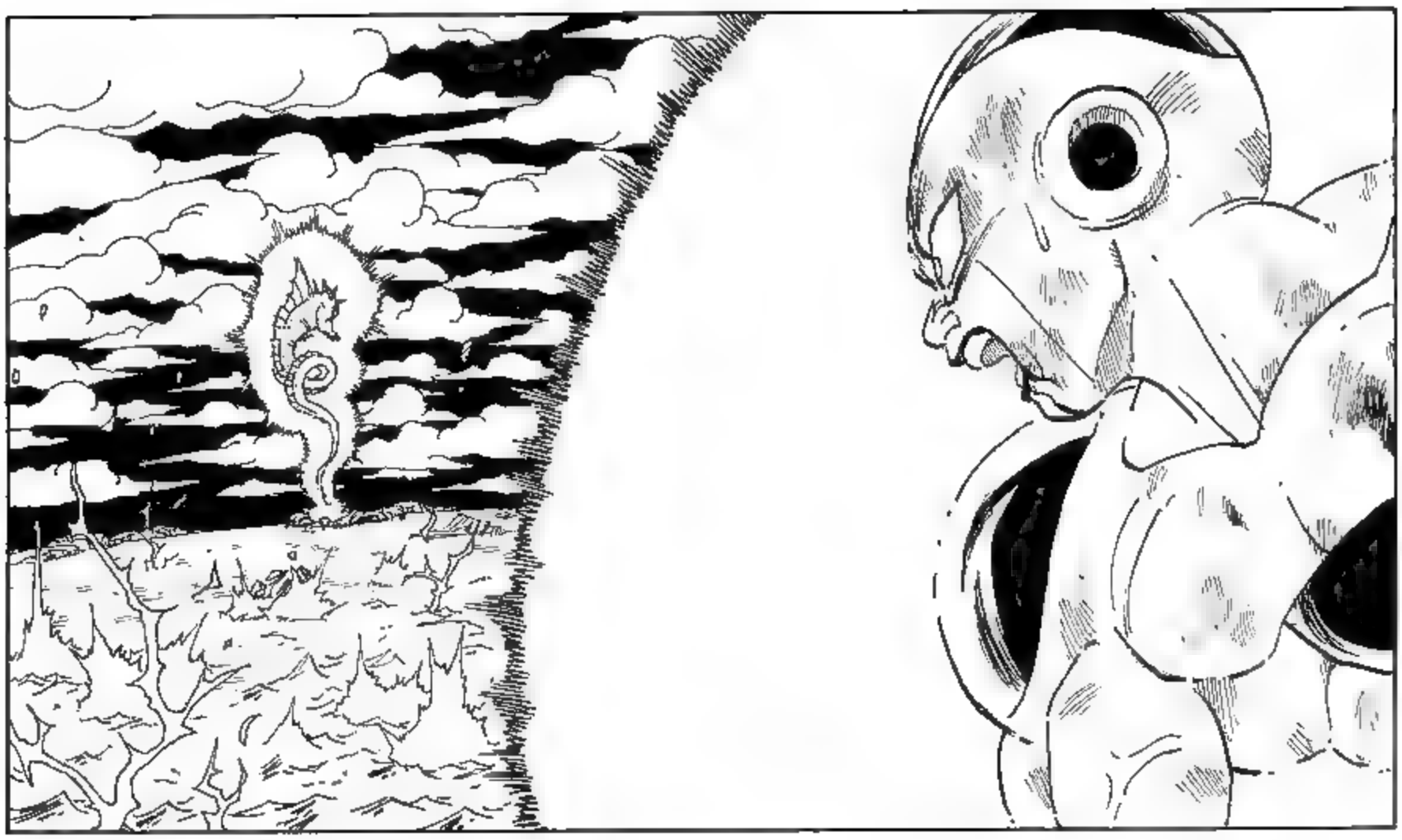

I WILL. YOU REALLY CAME THROUGH TODAY, KAIO-SAMA.
MAKE SURE YOU COME OUT OF THIS ALIVE, GOKU...

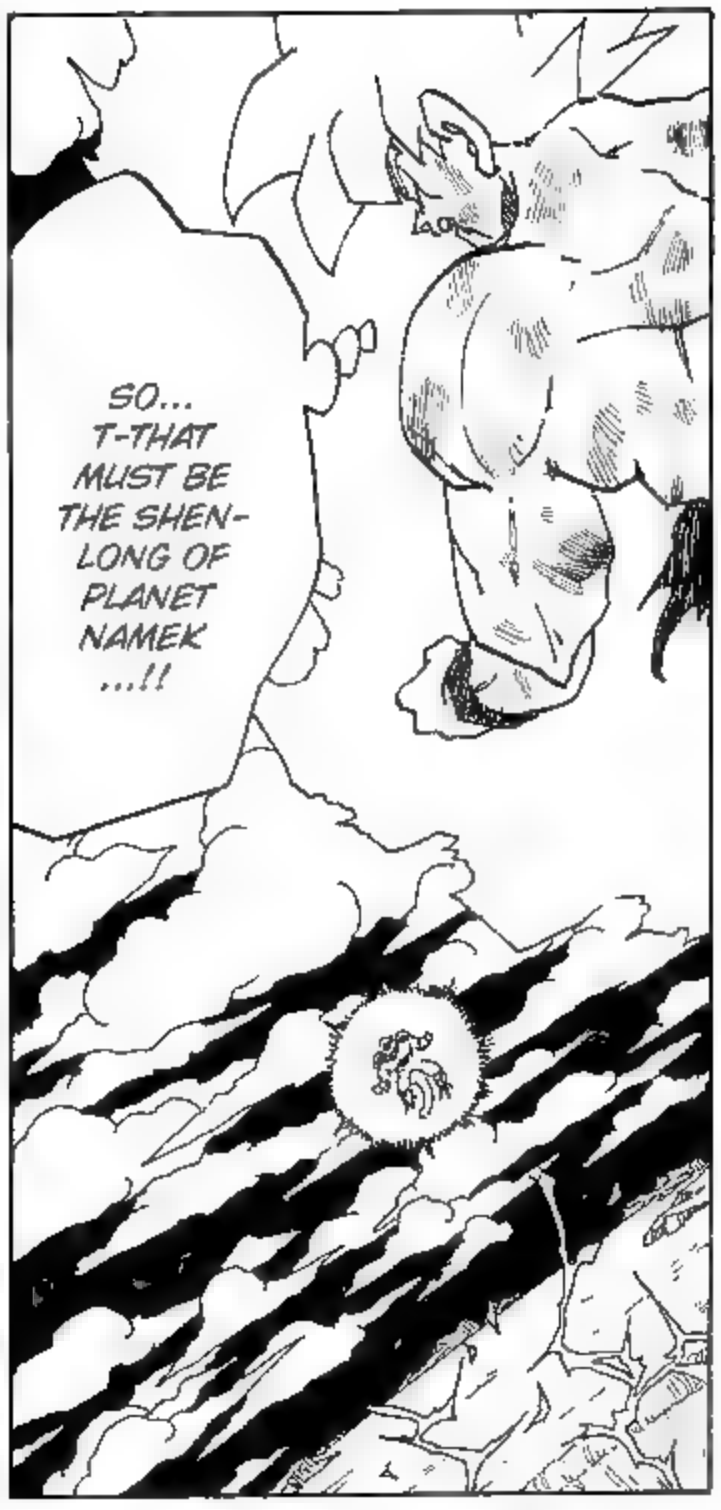

WHAT IS--

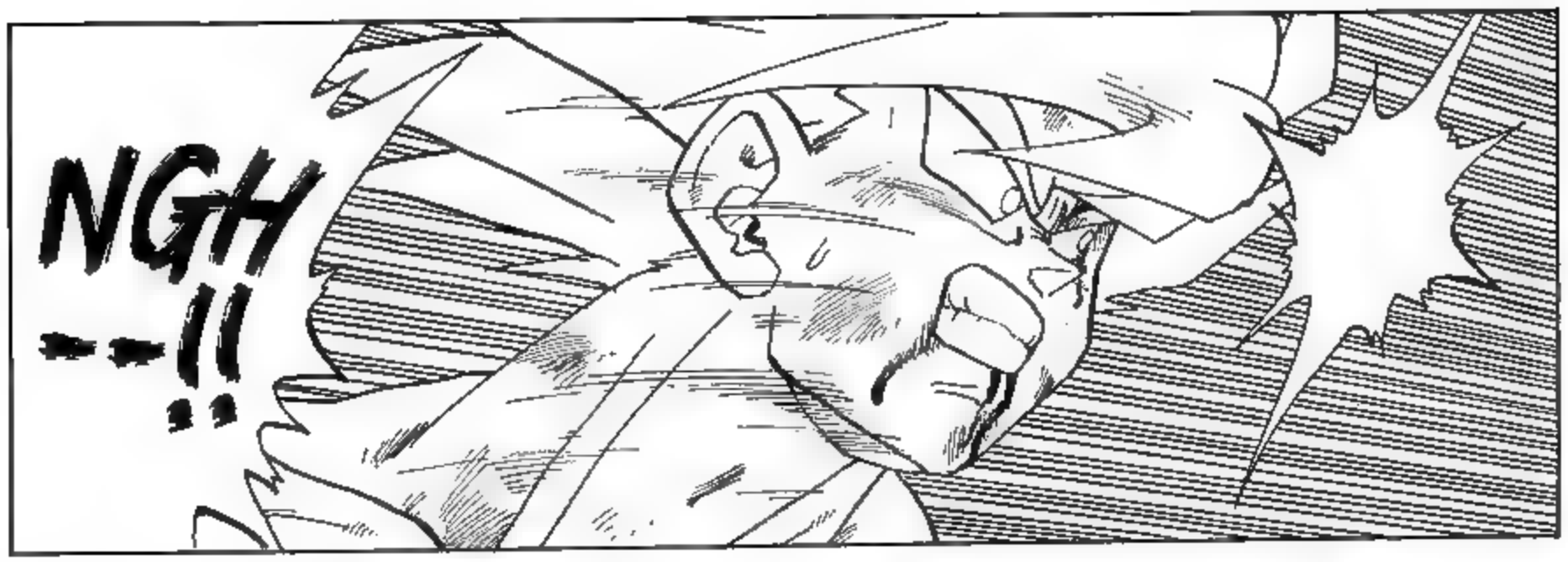

!?


...THE DRAGON BALLS --!!!
TH-THE ...!!

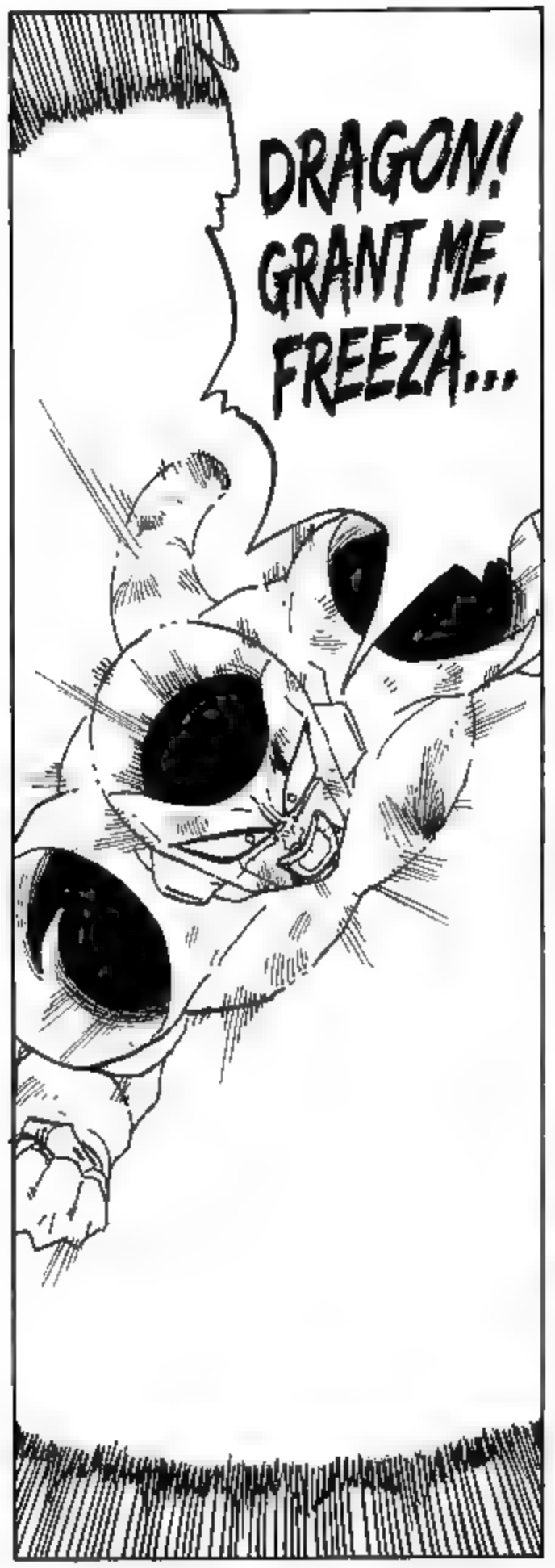
DRAGON BALL

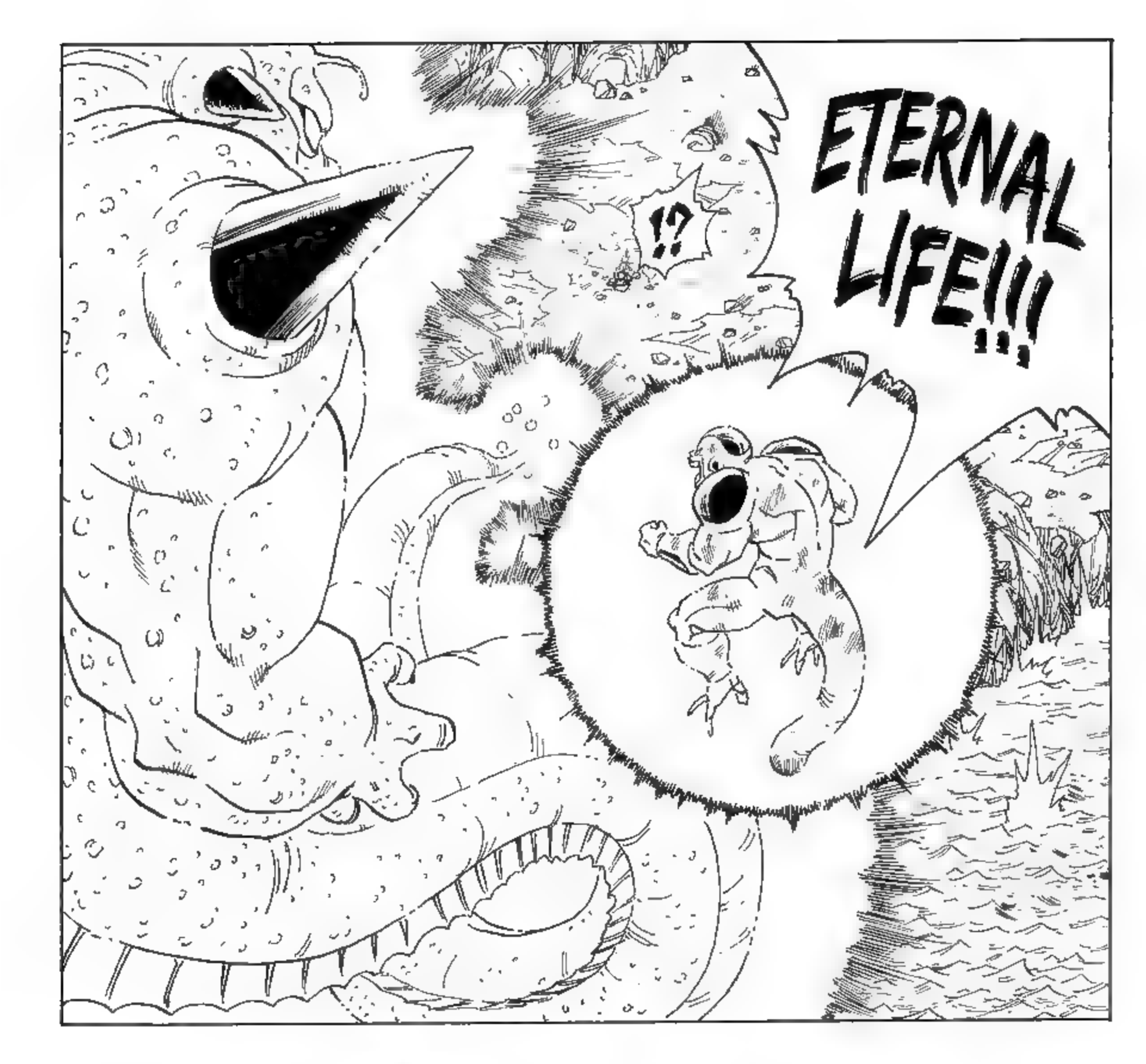


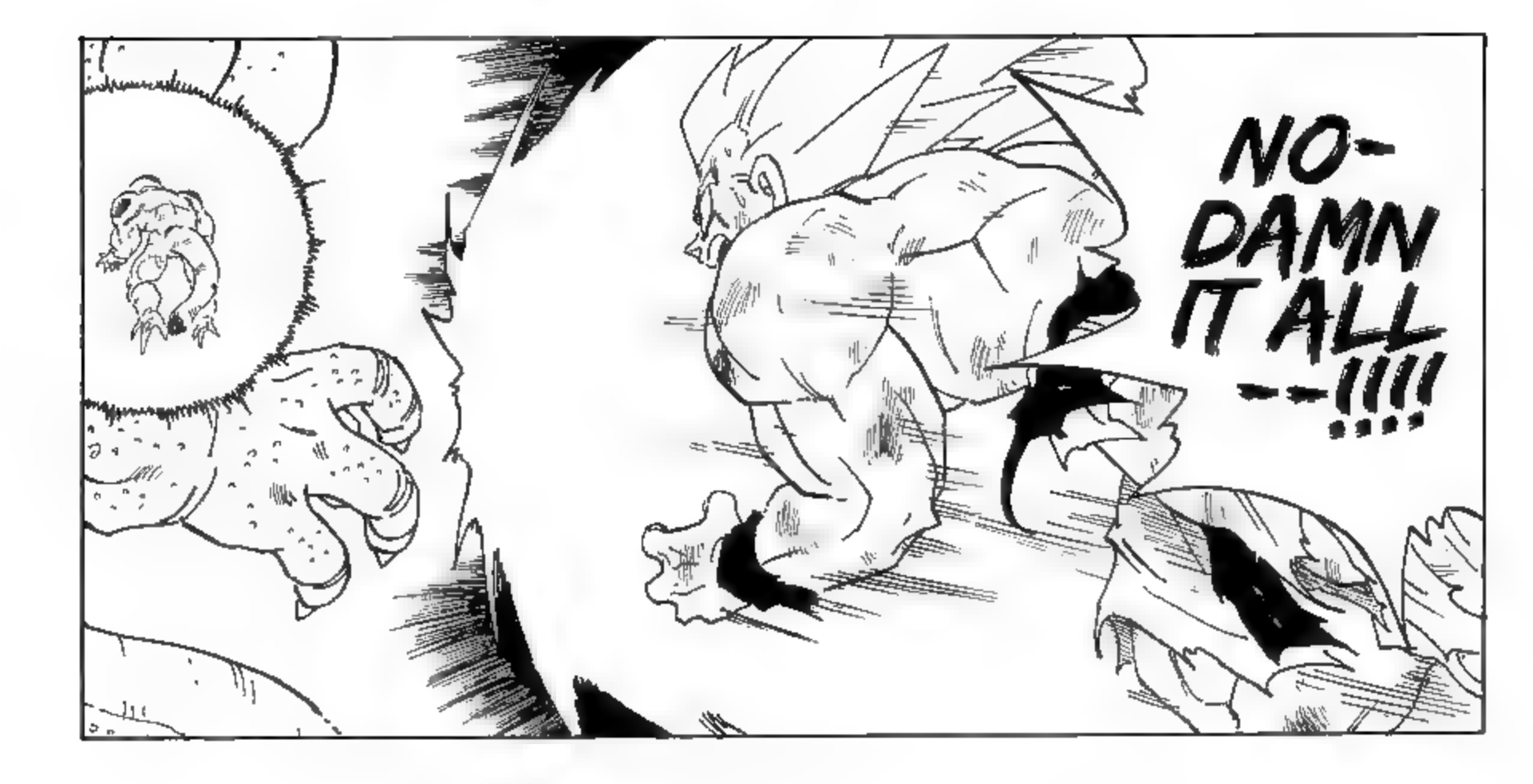

SO... T-THAT MUST BE THE SHEN-LONG OF PLANET NAMEK ...!!

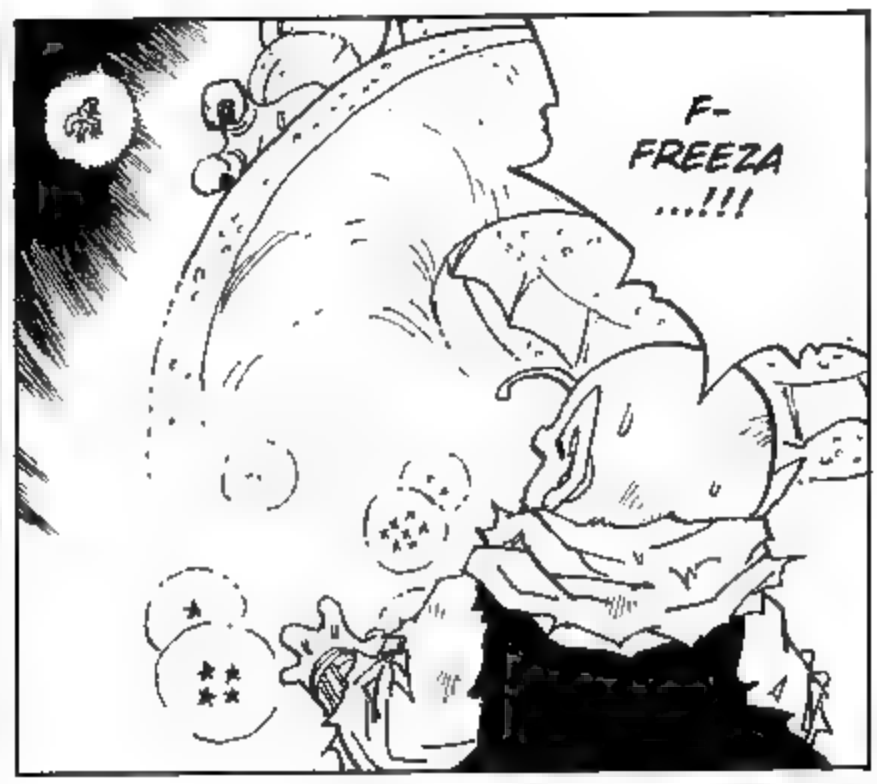

NGH --!!

……ゲゲ
明日を迎えれば
ボ!!ドラゴンボールが


DRAGON! GRANT ME, FREEZA...


!?
ETERNAL LIFE!!!

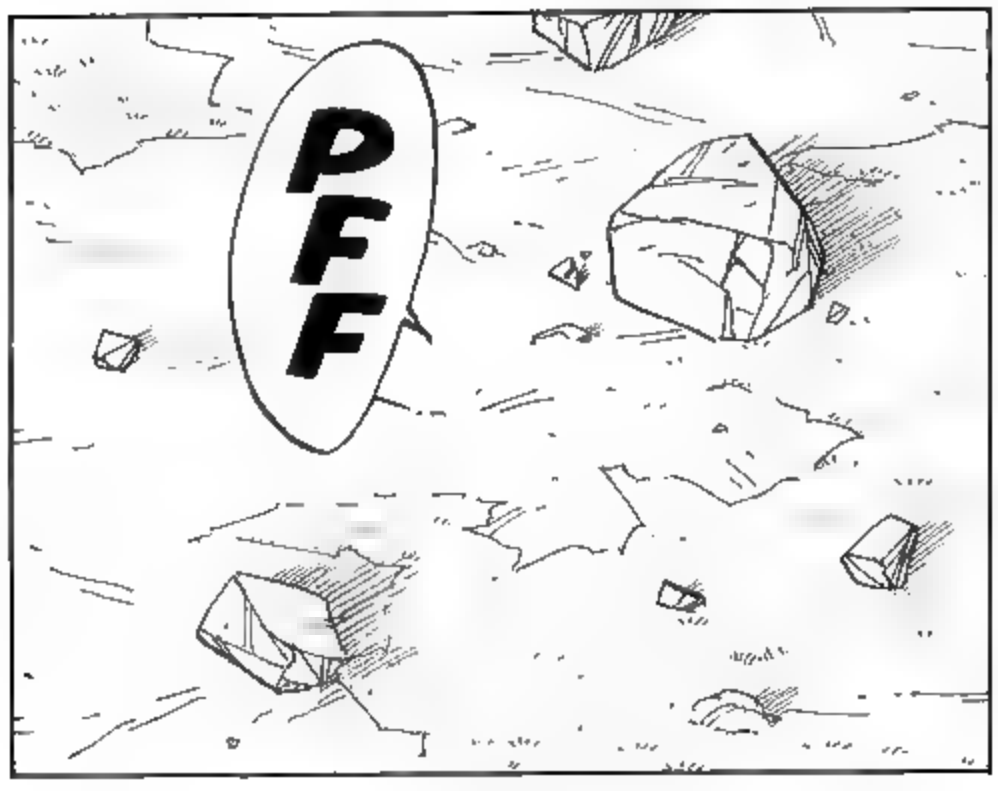

NO-DAMN IT ALL--!!!!

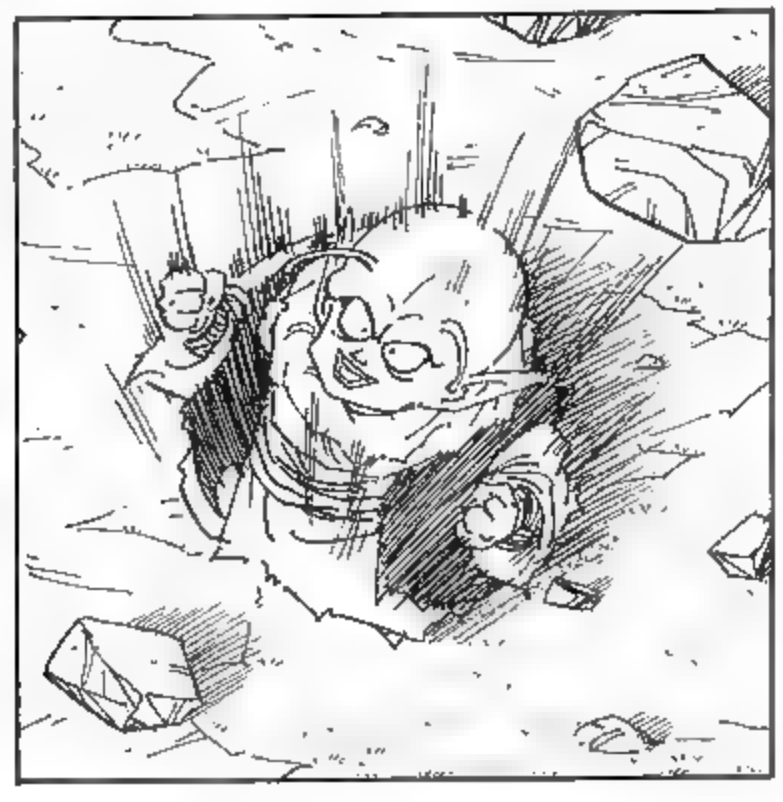

F-
FREEZA
...!!!

ゆ、ゆるさん!!
ゆ、ゆるさんぞ!!
ぶっ殺す!!!!!

I SHALL TRANSPORT THOSE ON THIS PLANET TO EARTH, WITH THE EXCEPTION OF THESE TWO.

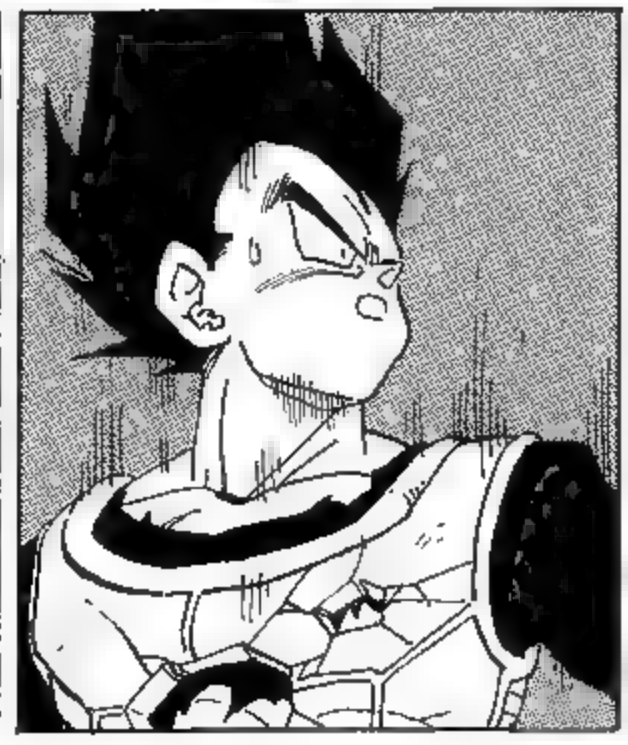
VERY WELL, UNDERSTOOD ...

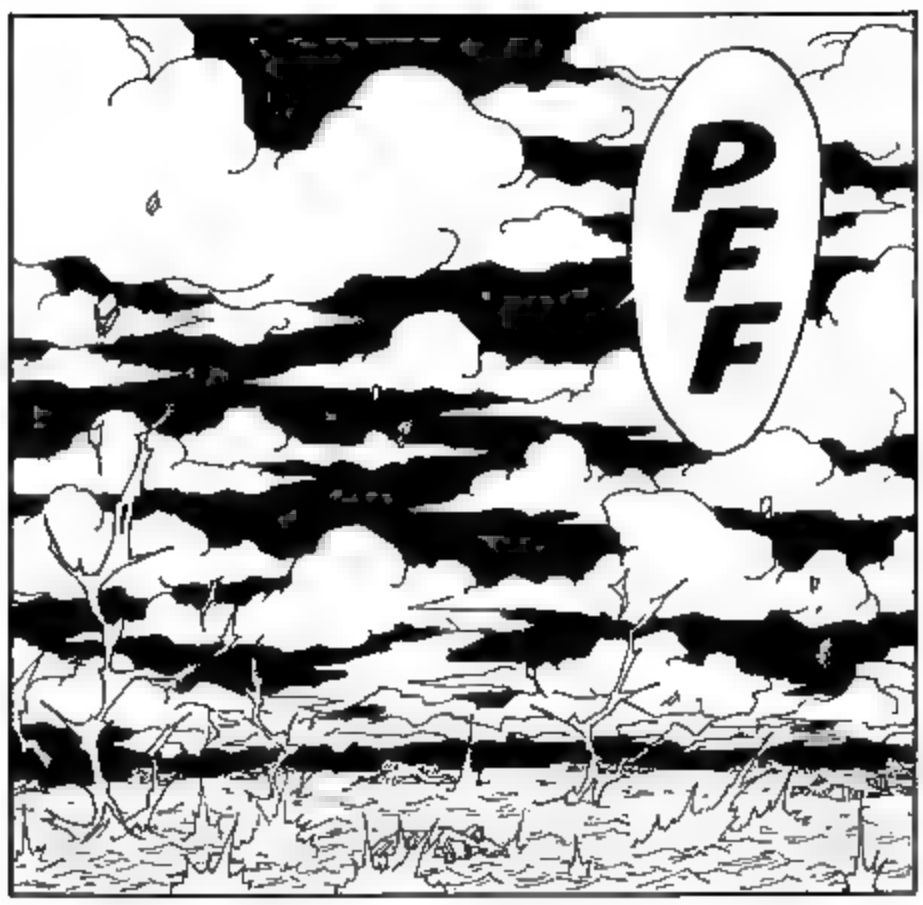




!?

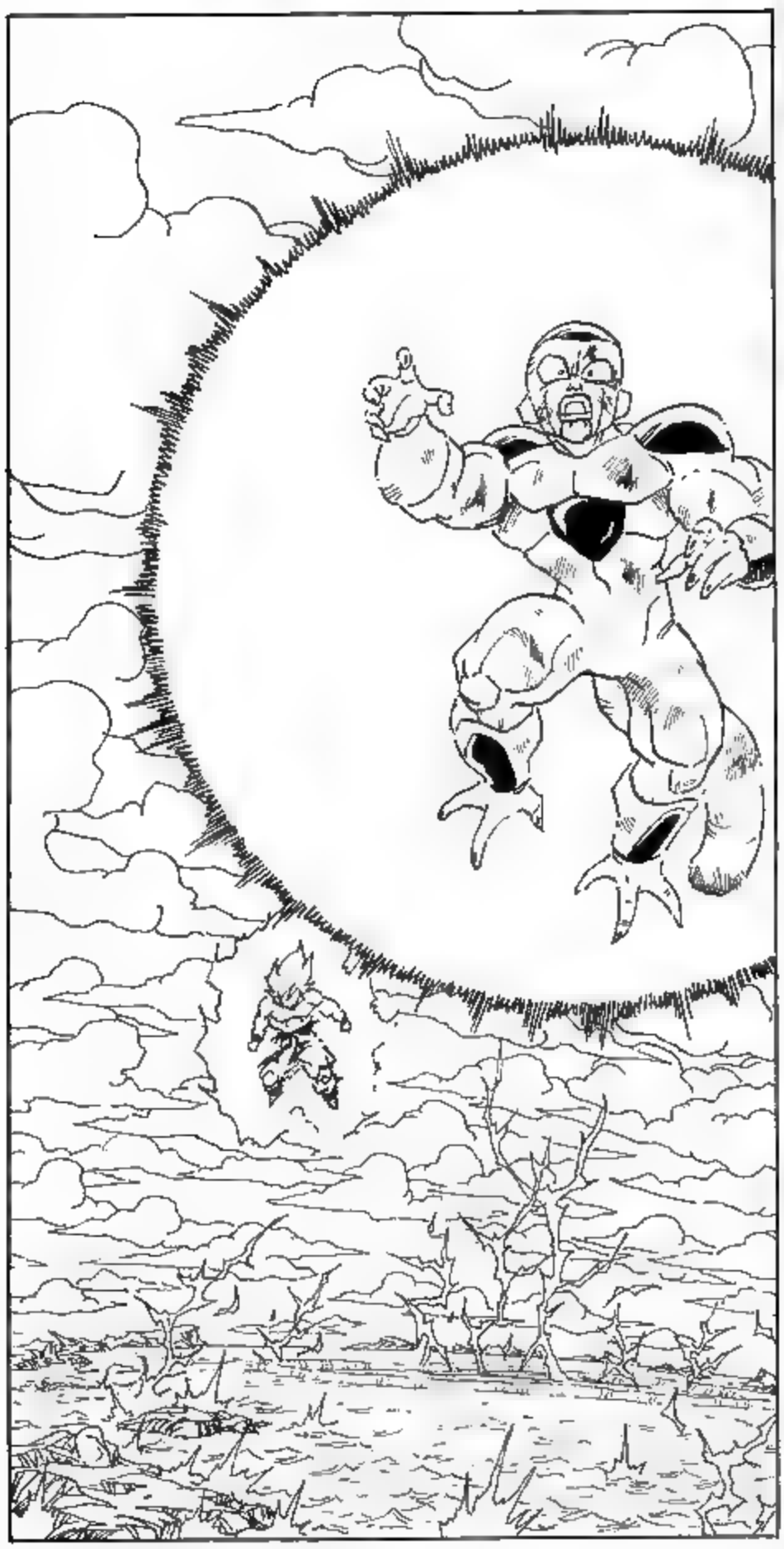
I TOLD YOU, I CAN'T GO ANY FASTER! I GAVE MOST OF MY KI TO PICCOLO!!
WHY WOULD YOU DO THAT!? I'M COUNTING ON--




PFF

HUH!?

AH--
AHH
...!!



THAT REALLY GAVE ME A SCARE.

I GUESS YOU DIDN'T GET YOUR WISH GRANTED BECAUSE YOU DON'T SPEAK THE LANGUAGE HERE.

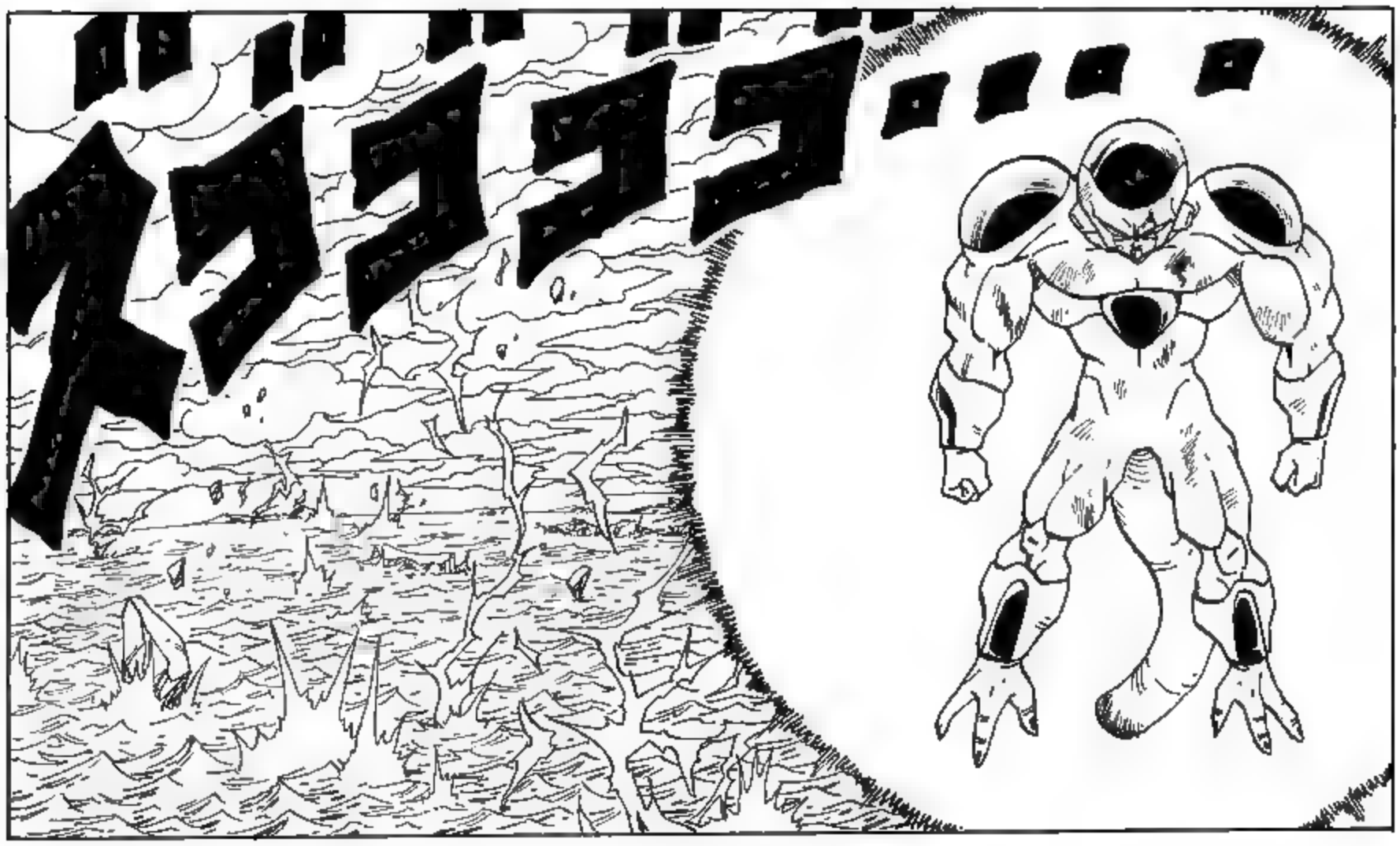
WHAT THE HELL DID HE WISH FOR!?

...AND WASN'T THAT THE SAME BRAT I KILLED EARLIER ...!?

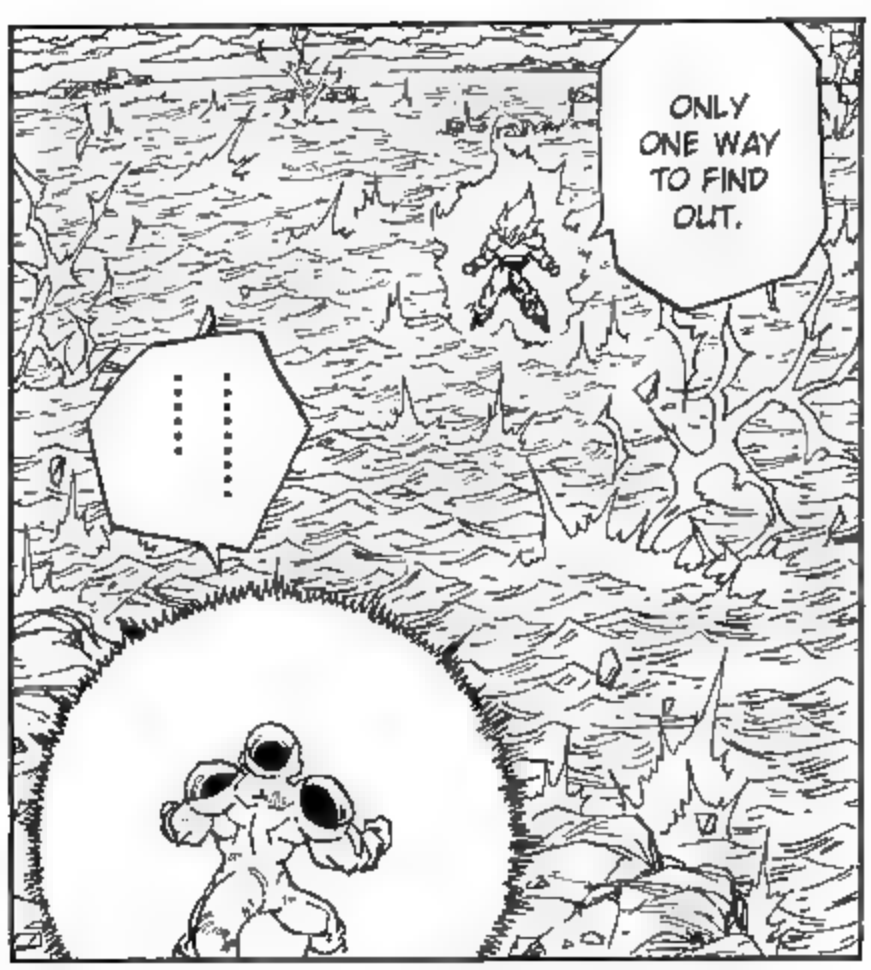
...HE RELOCATED EVERYONE ON THIS WORLD TO EARTH, WITH THE EXCEPTION OF YOU AND ME, THAT IS.

WE USED THE DRAGON BALLS ON EARTH TO BRING EVERY-ONE YOU GUYS KILLED BACK TO LIFE...

...AND WITH THIS PLANET'S DRAGON BALLS, WELL... I DON'T SPEAK NAMEK-IAN, BUT I KNOW WHAT THE WISH WAS FOR...

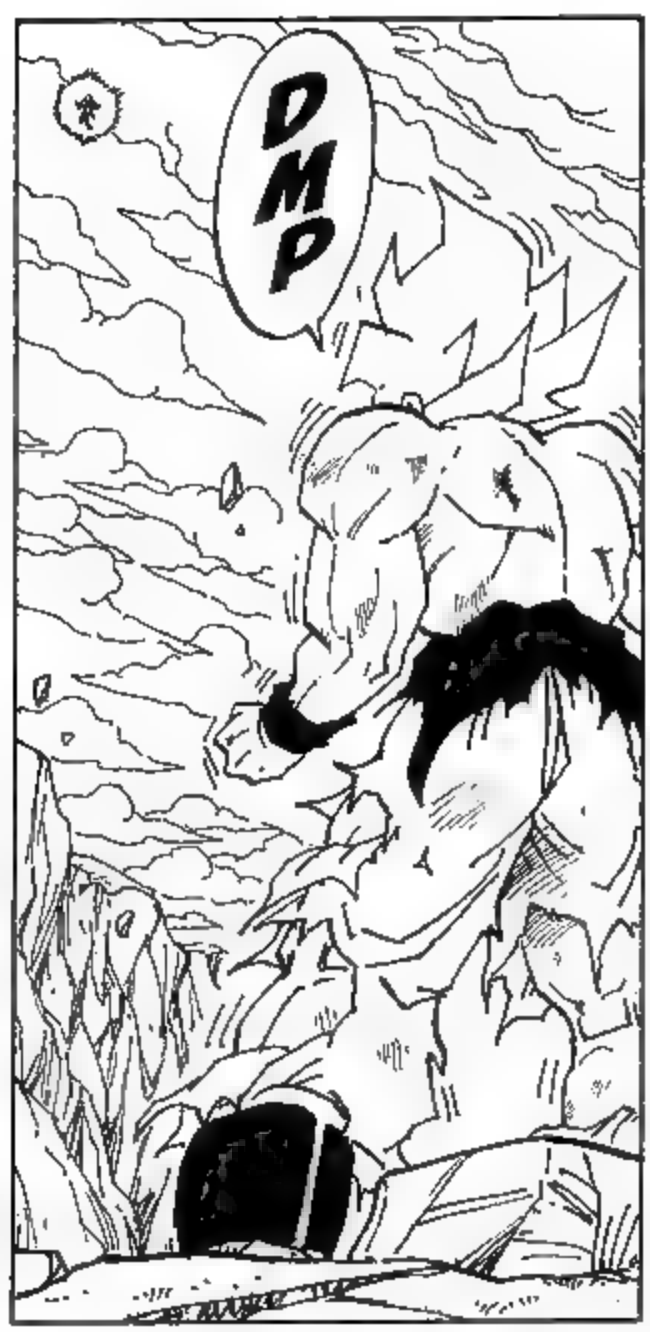


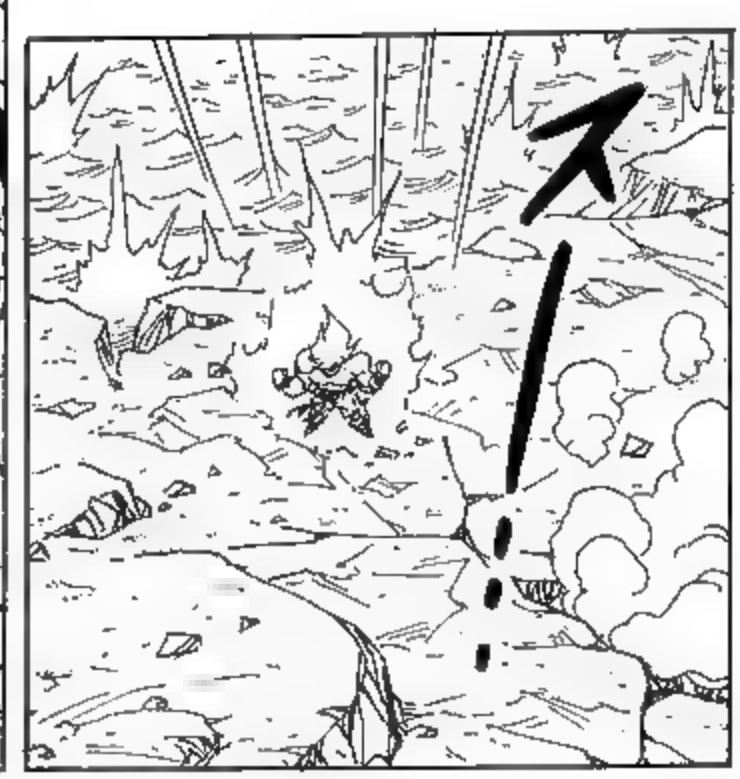
I'VE BEEN WAITING FOR THIS MOMENT ...


ONLY ONE WAY TO FIND OUT.
.....

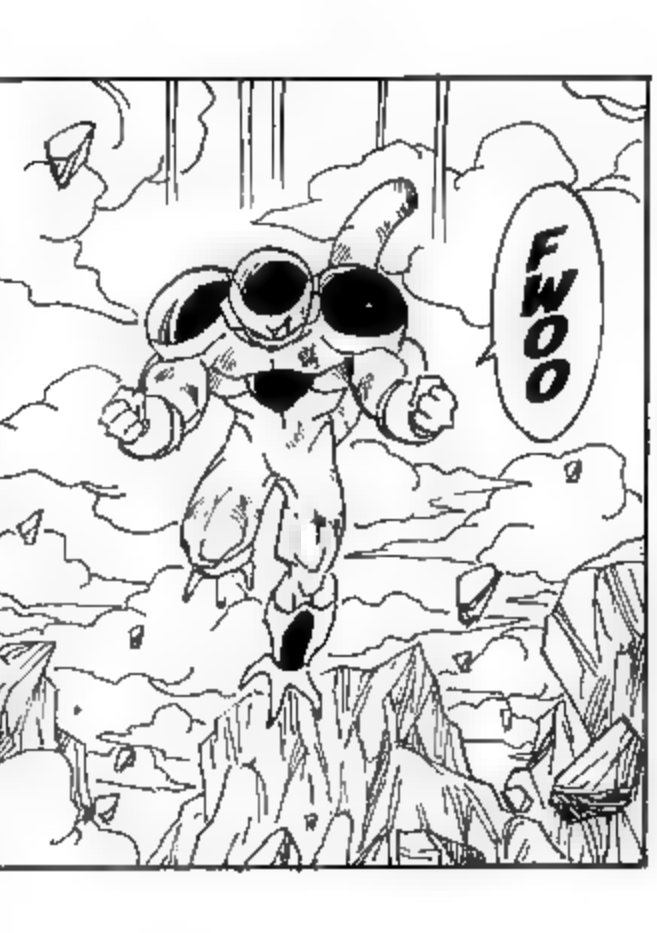
ONLY ONE QUESTION REMAINS... WILL I BE THE ONE TO FINISH YOU, OR WILL THE EXPLOSION DO IT FOR ME?
THIS PLANET HAS STARTED TO COLLAPSE. THERE ARE PROBABLY ONLY TWO MINUTES REMAINING BEFORE IT EXPLODES.
...OR WILL YOU SURVIVE BOTH, ONLY TO SUFFOCATE IN THE VACUUM OF SPACE?

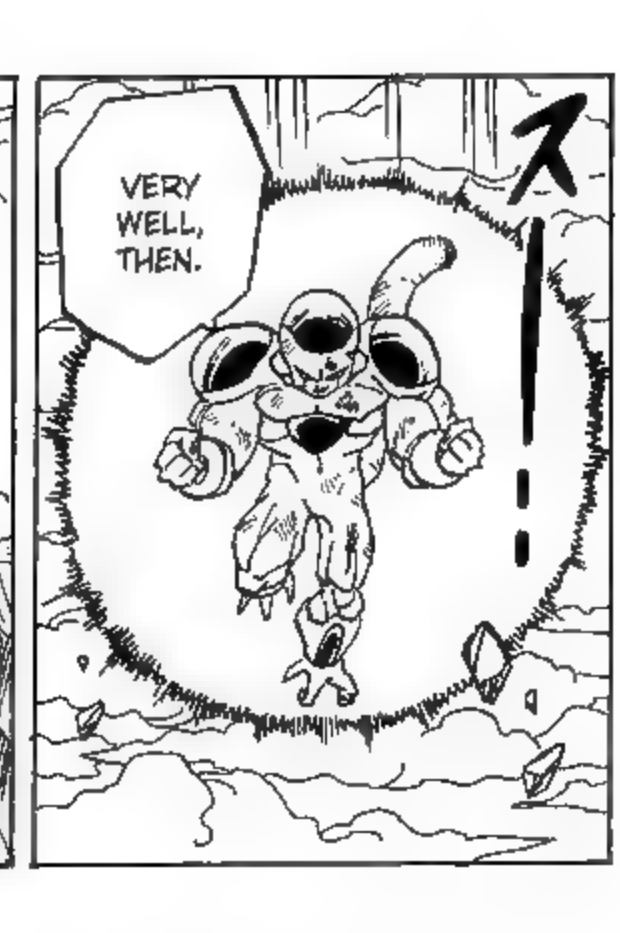
I SUPPOSE I SHOULD FEEL FLATTERED... ...YOU WANT TO SETTLE THE SCORE WITH ME SO BADLY THAT YOU'RE WILLING TO THROW YOUR LIFE AWAY TO DO IT...

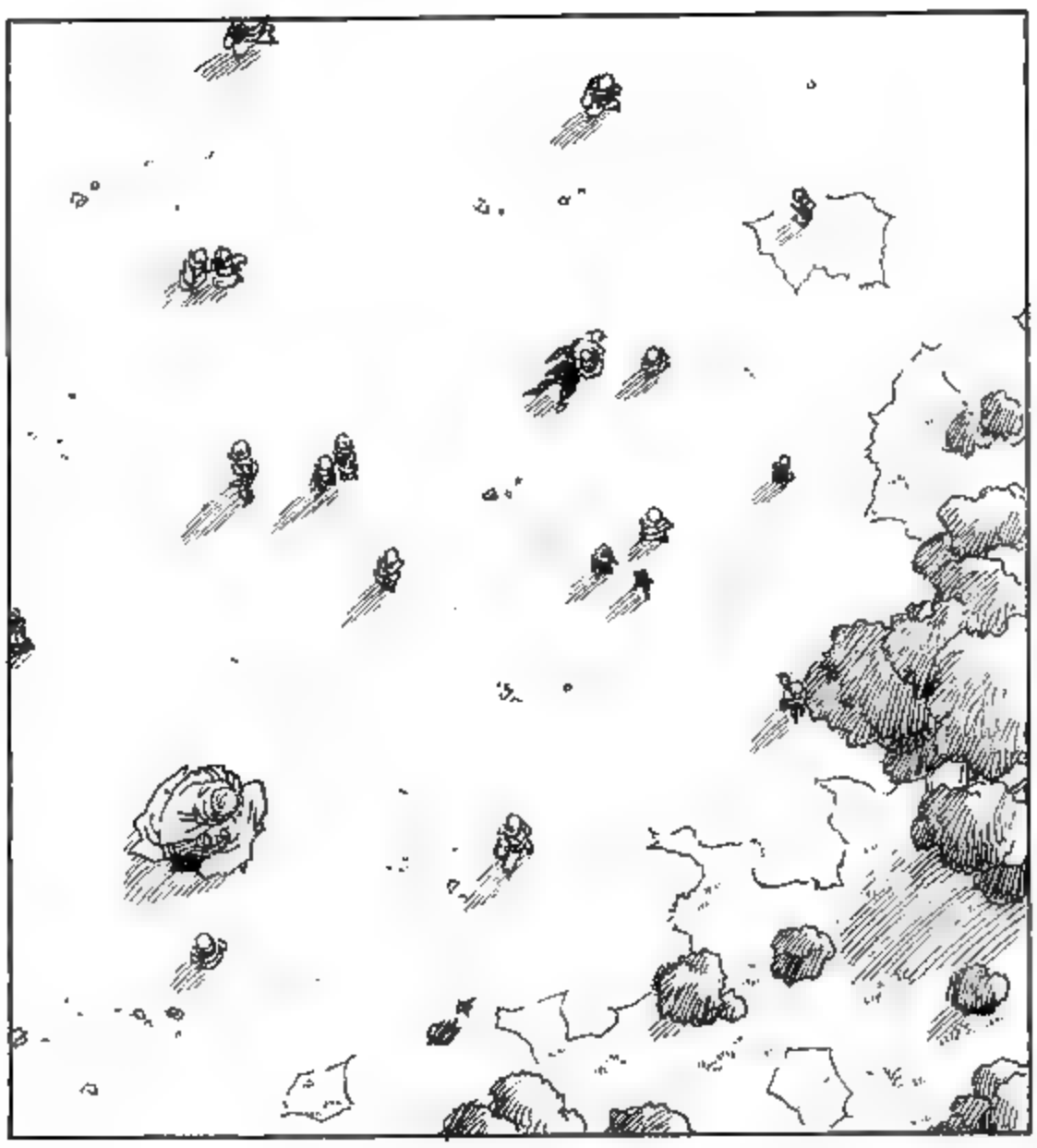


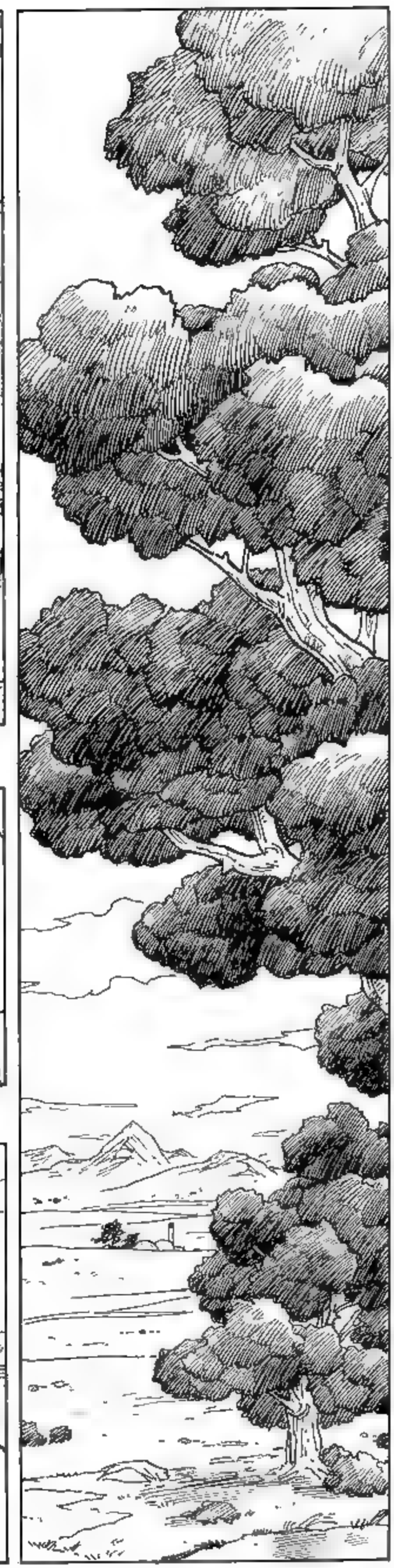


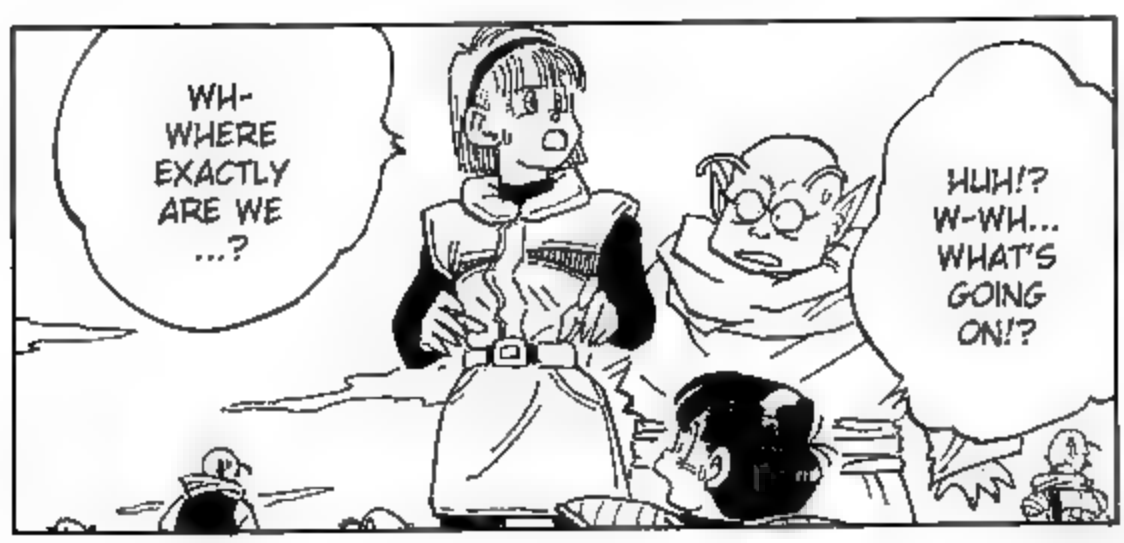
DMP

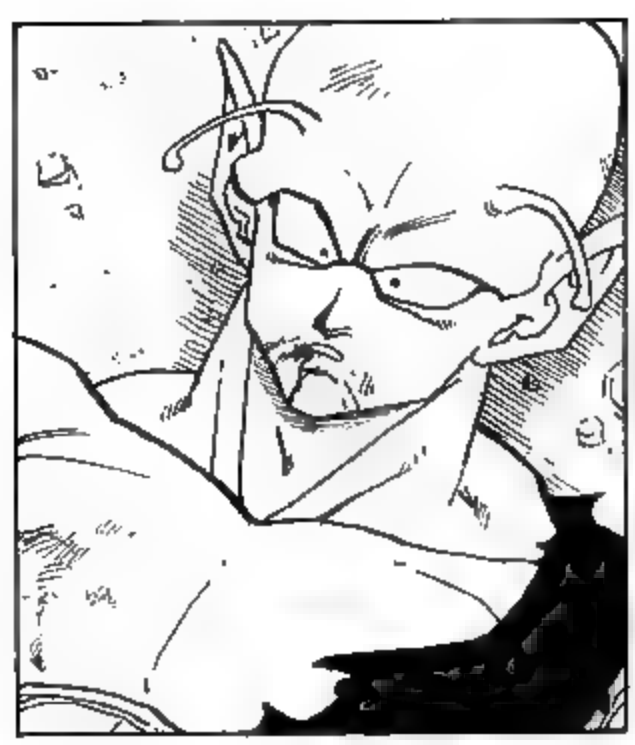

FWOO


VERY WELL, THEN.
ス





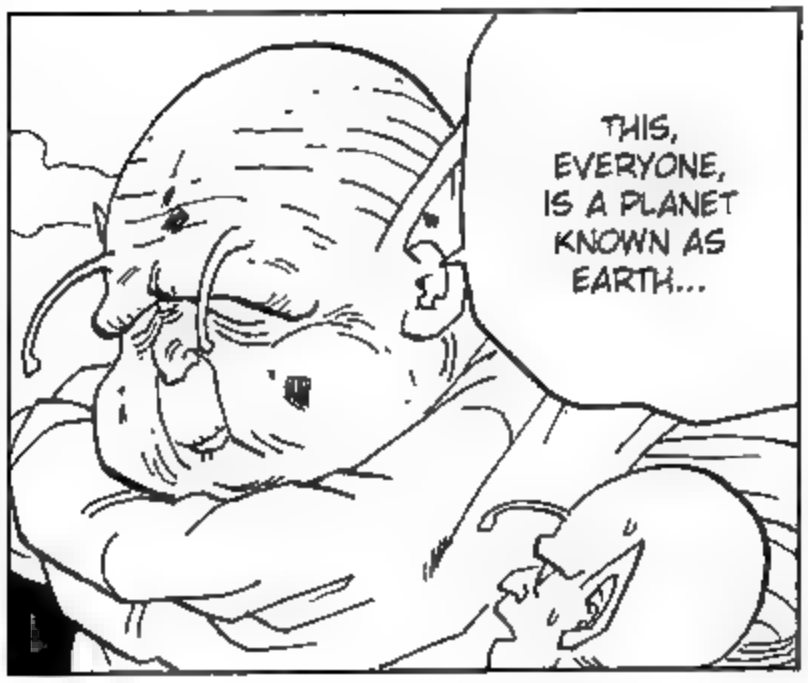

WH-WHERE EXACTLY ARE WE ...?
HUH!? W-WH... WHAT'S GOING ON!?



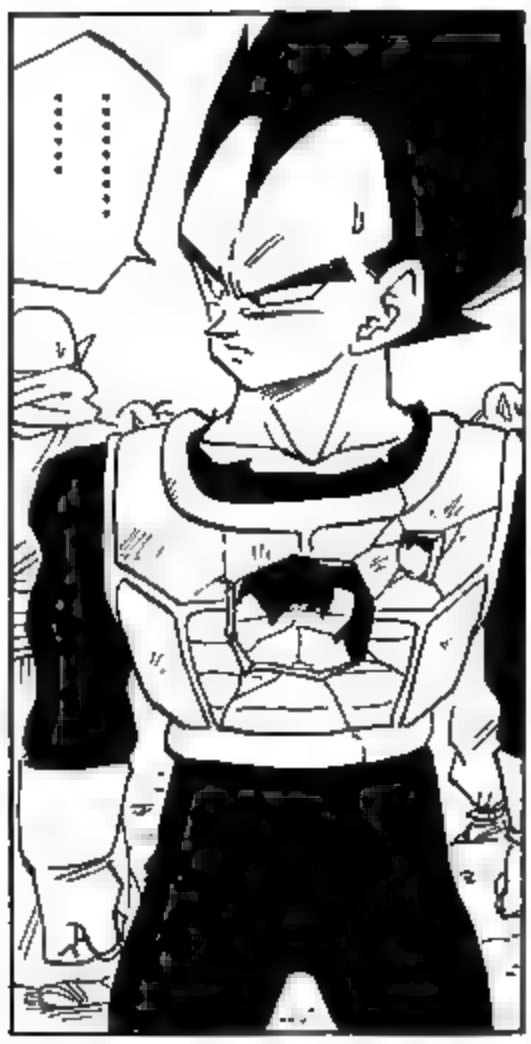
G-
GRAND
ELDER
...!!

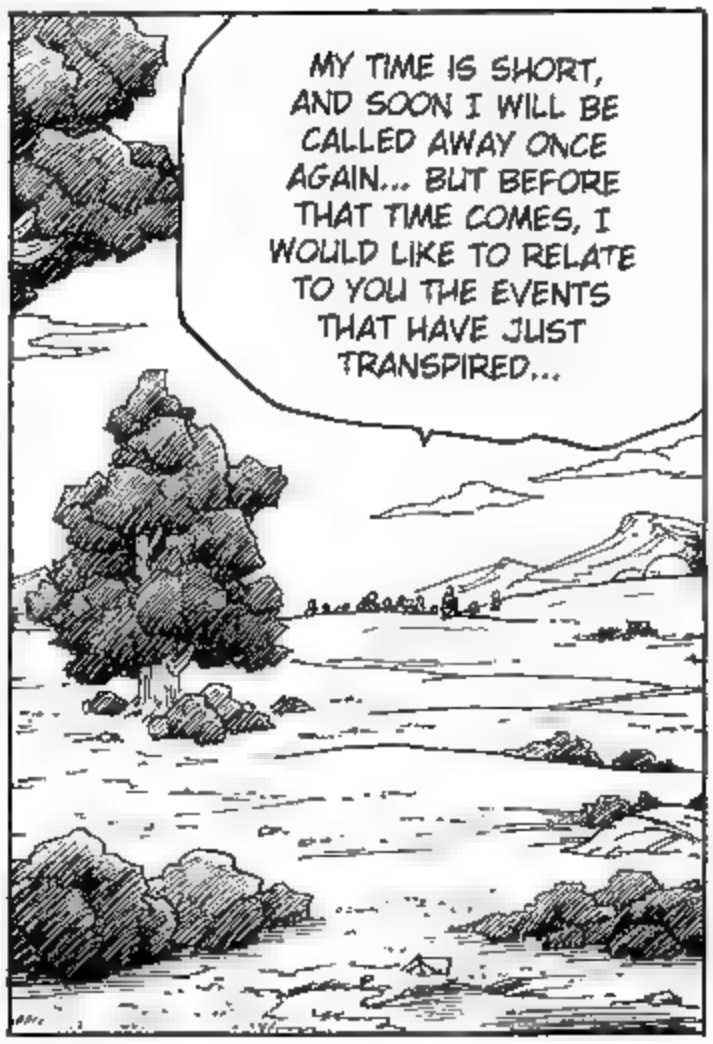
P-
PICCOLO-
SAN!!
HNN
...AND
DENDE!

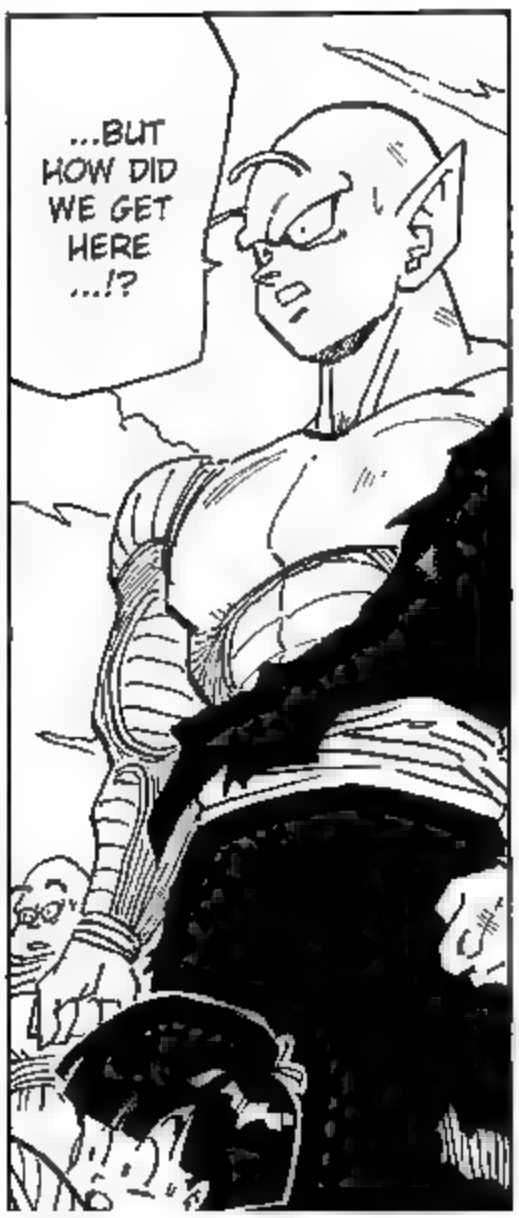
EARTH
--!?


THIS,
EVERYONE,
IS A PLANET
KNOWN AS
EARTH...

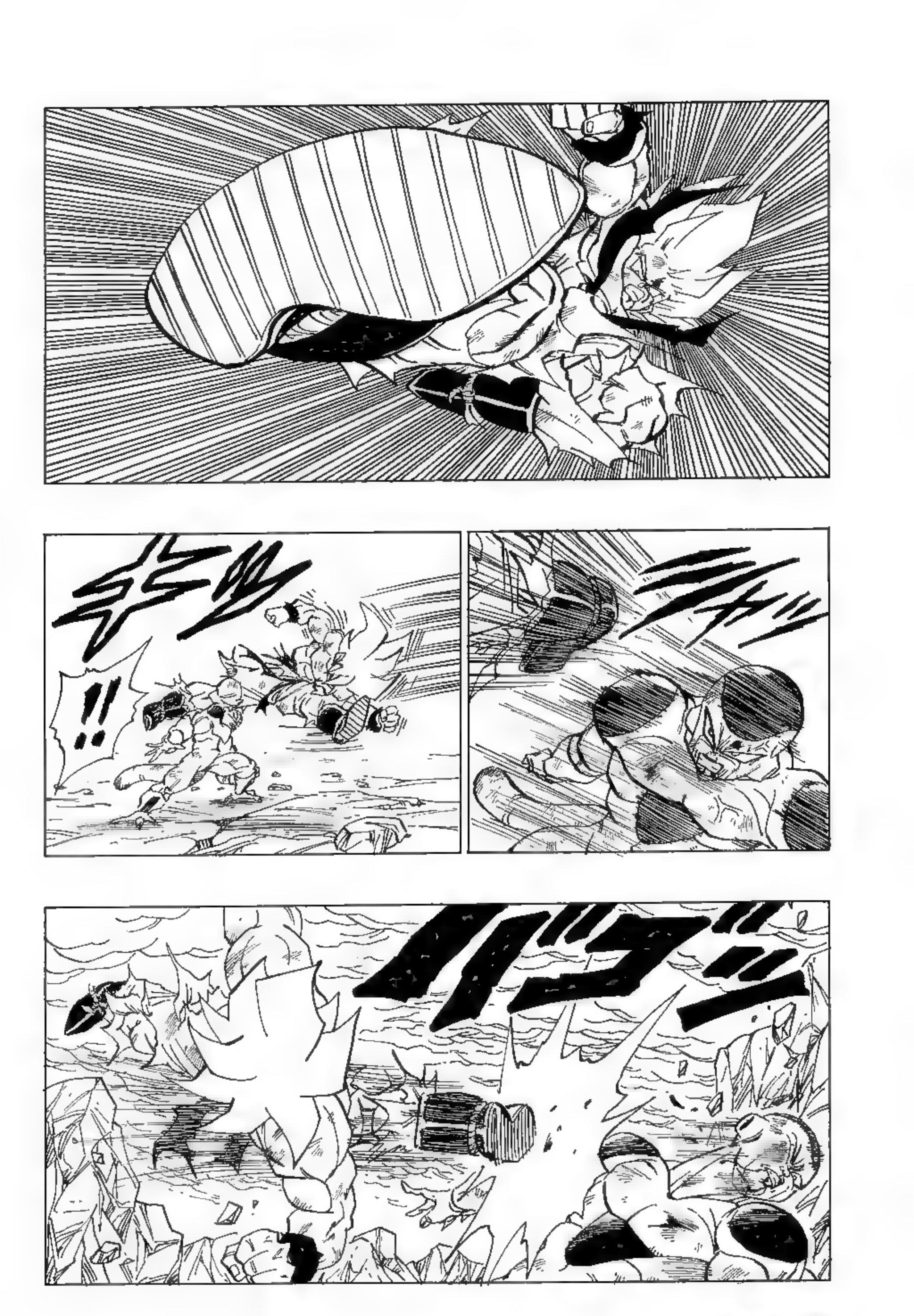
G-
GRAND
ELDER-
SAN!?

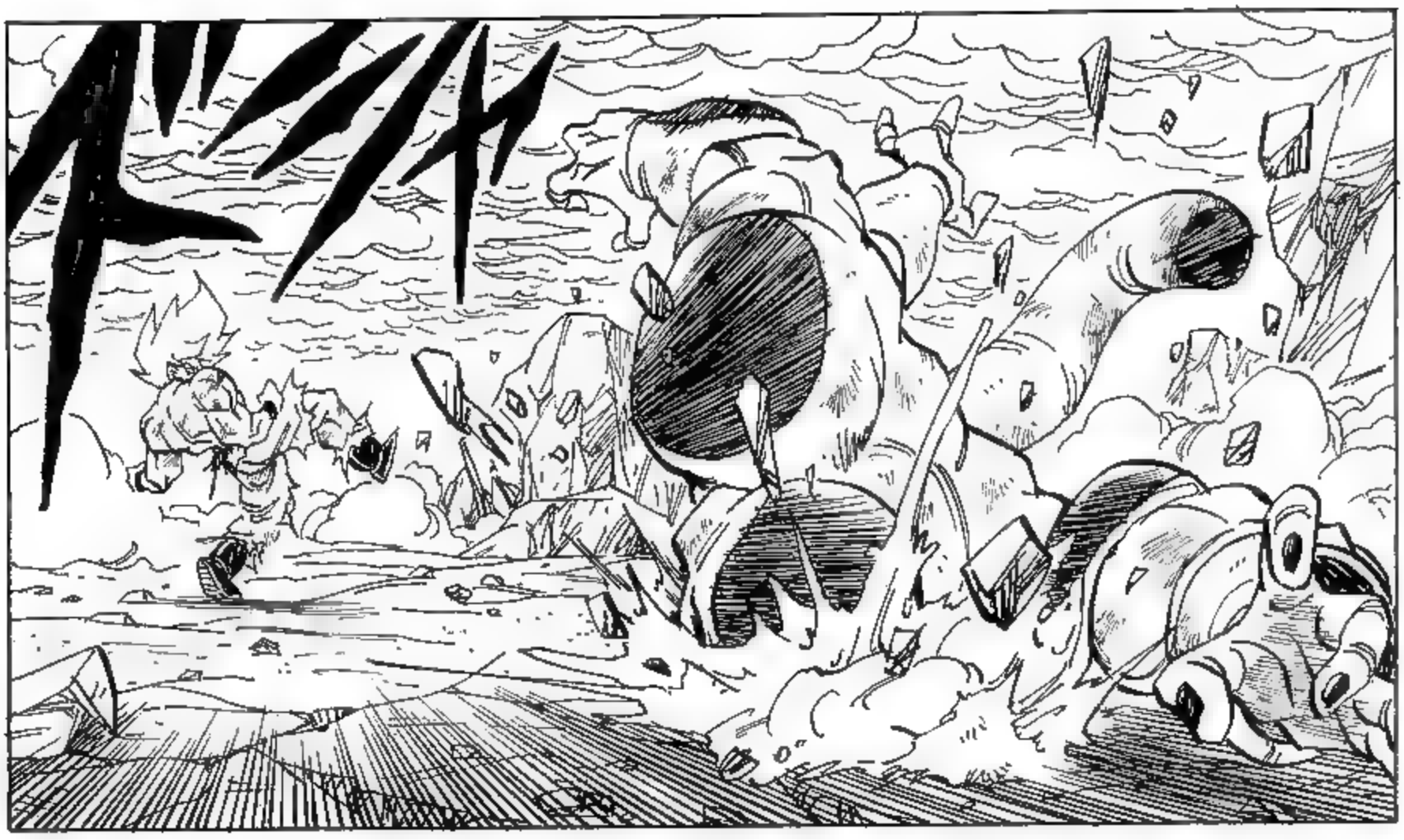

.....


MY TIME IS SHORT,
AND SOON I WILL BE
CALLED AWAY ONCE
AGAIN... BUT BEFORE
THAT TIME COMES, I
WOULD LIKE TO RELATE
TO YOU THE EVENTS
THAT HAVE JUST
TRANSPIRED...

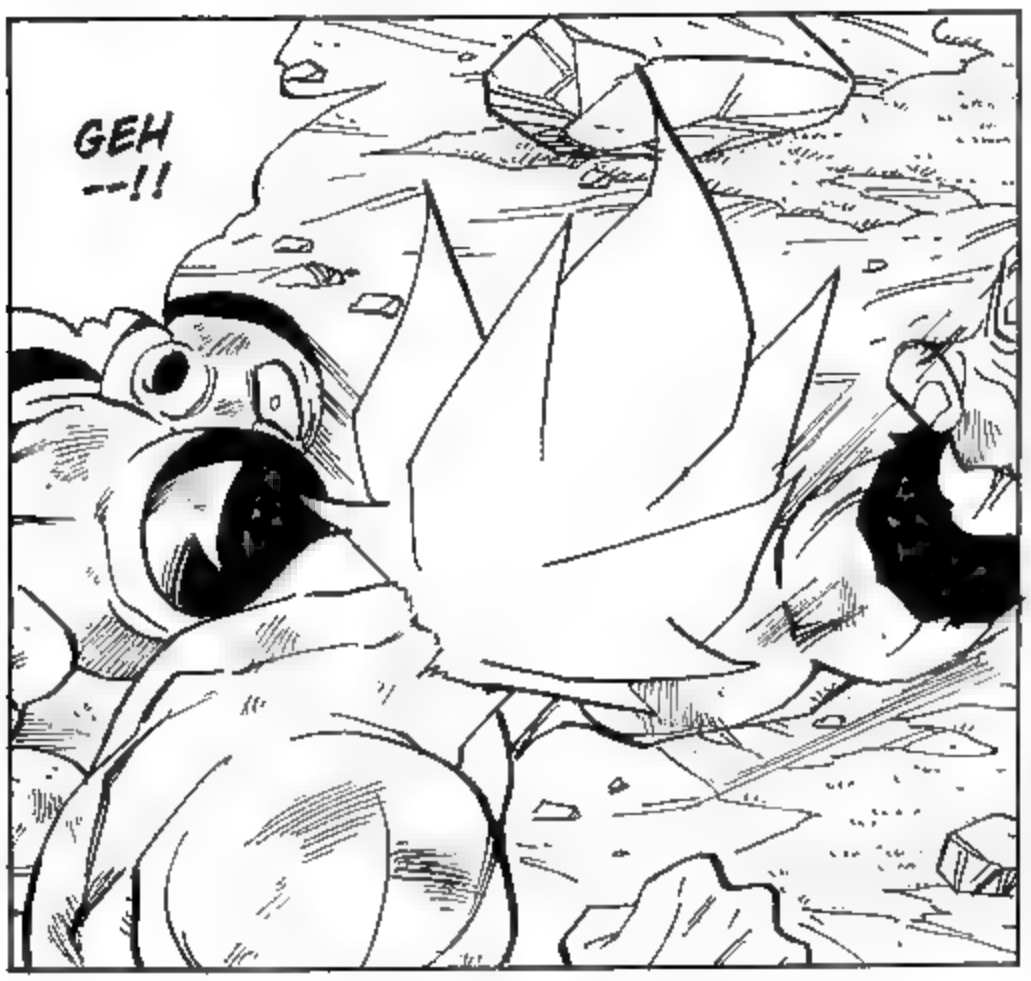

...BUT
HOW DID
WE GET
HERE
...!?

DRAGON BALL

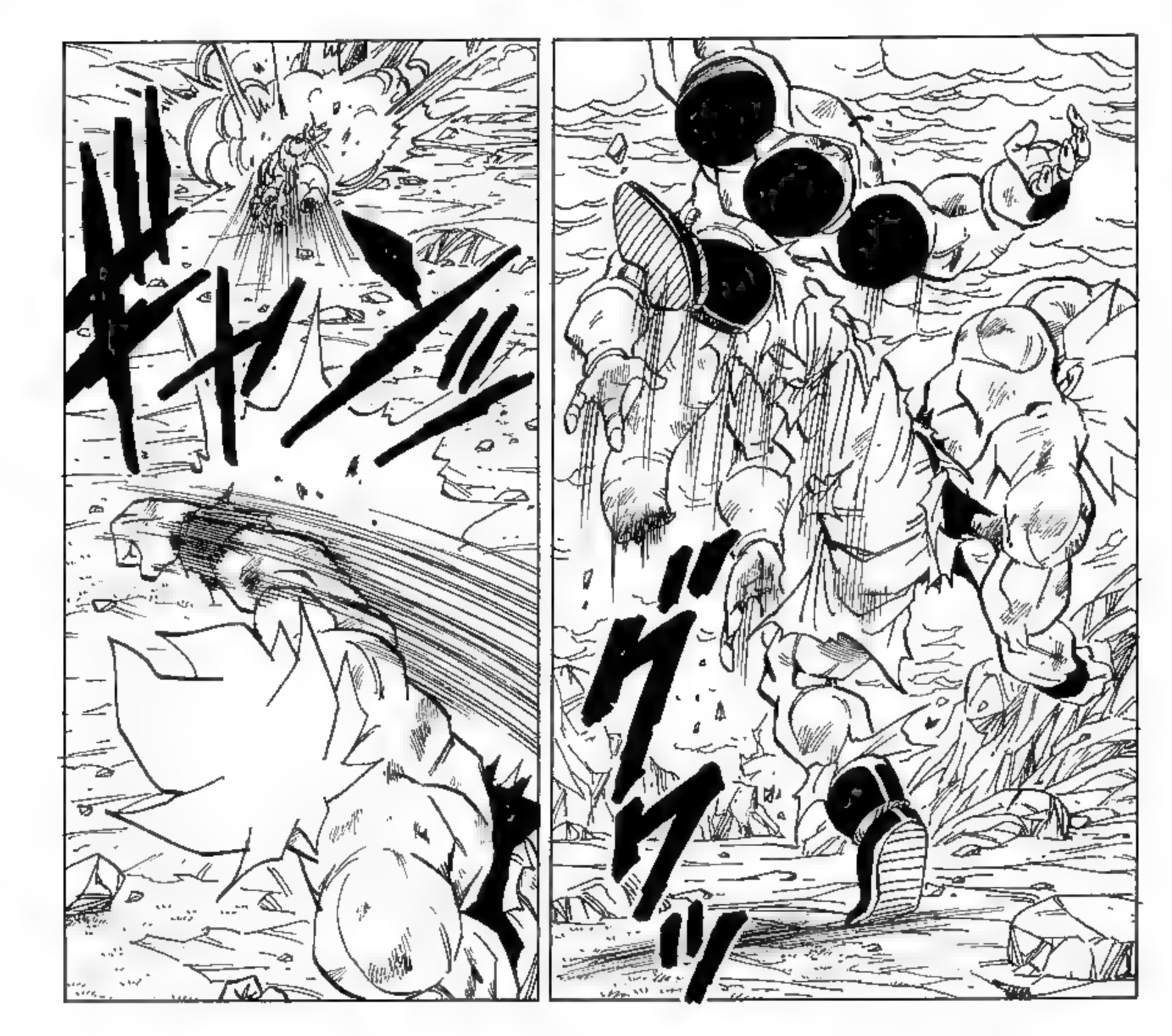


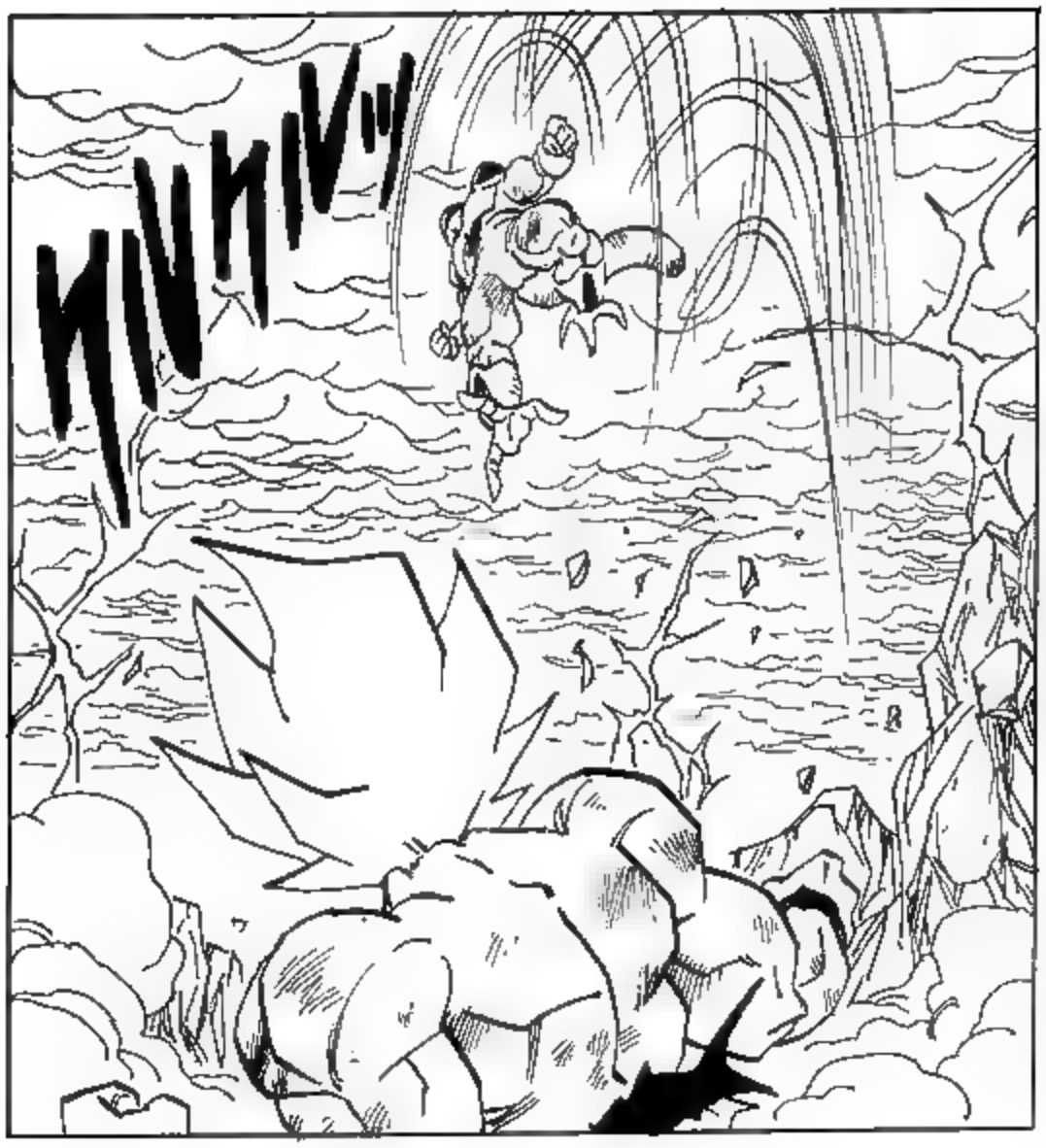


GNN --!!

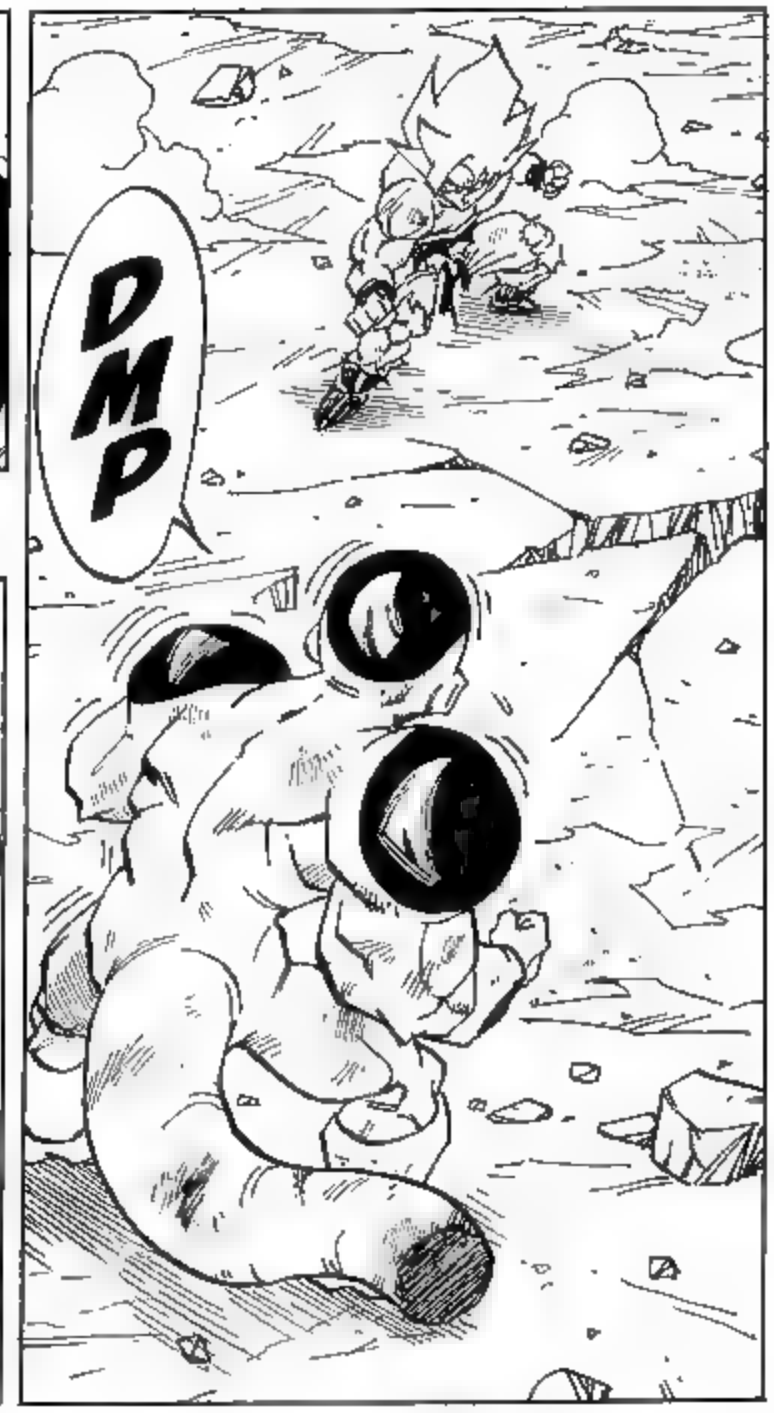

GEH --!!

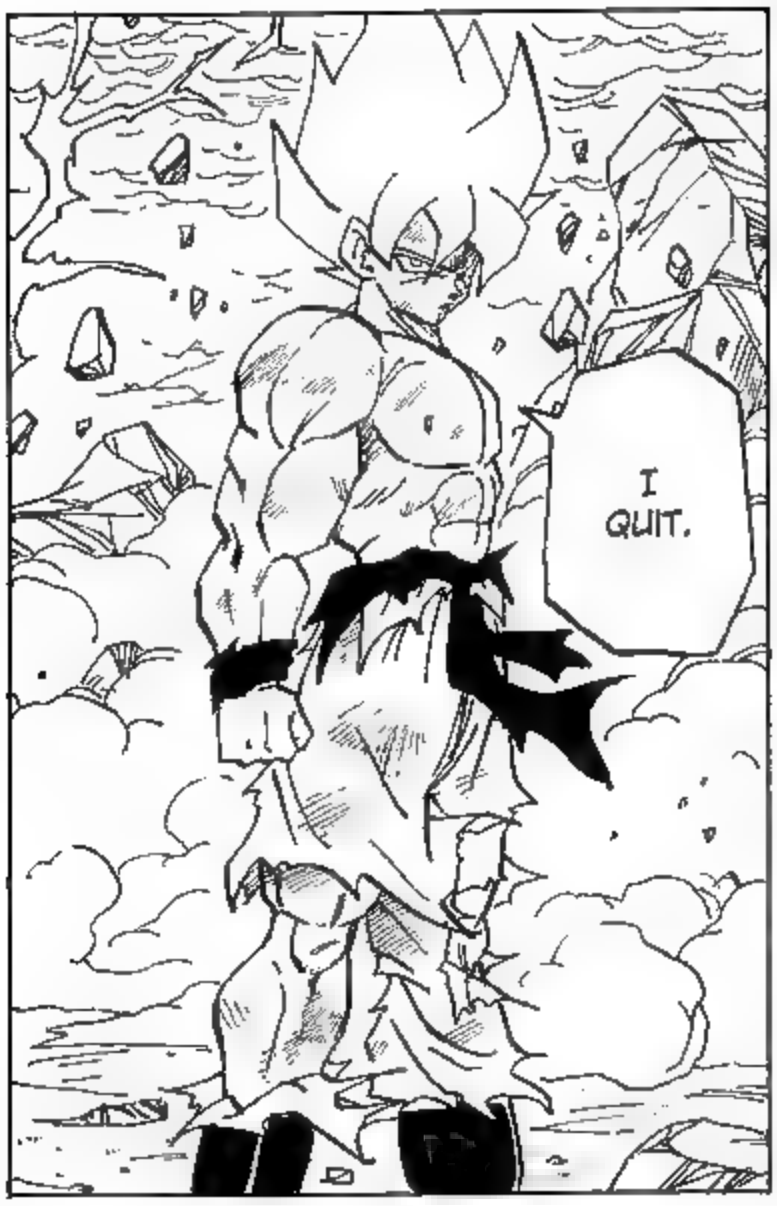
HAAA
AAAH
--!!

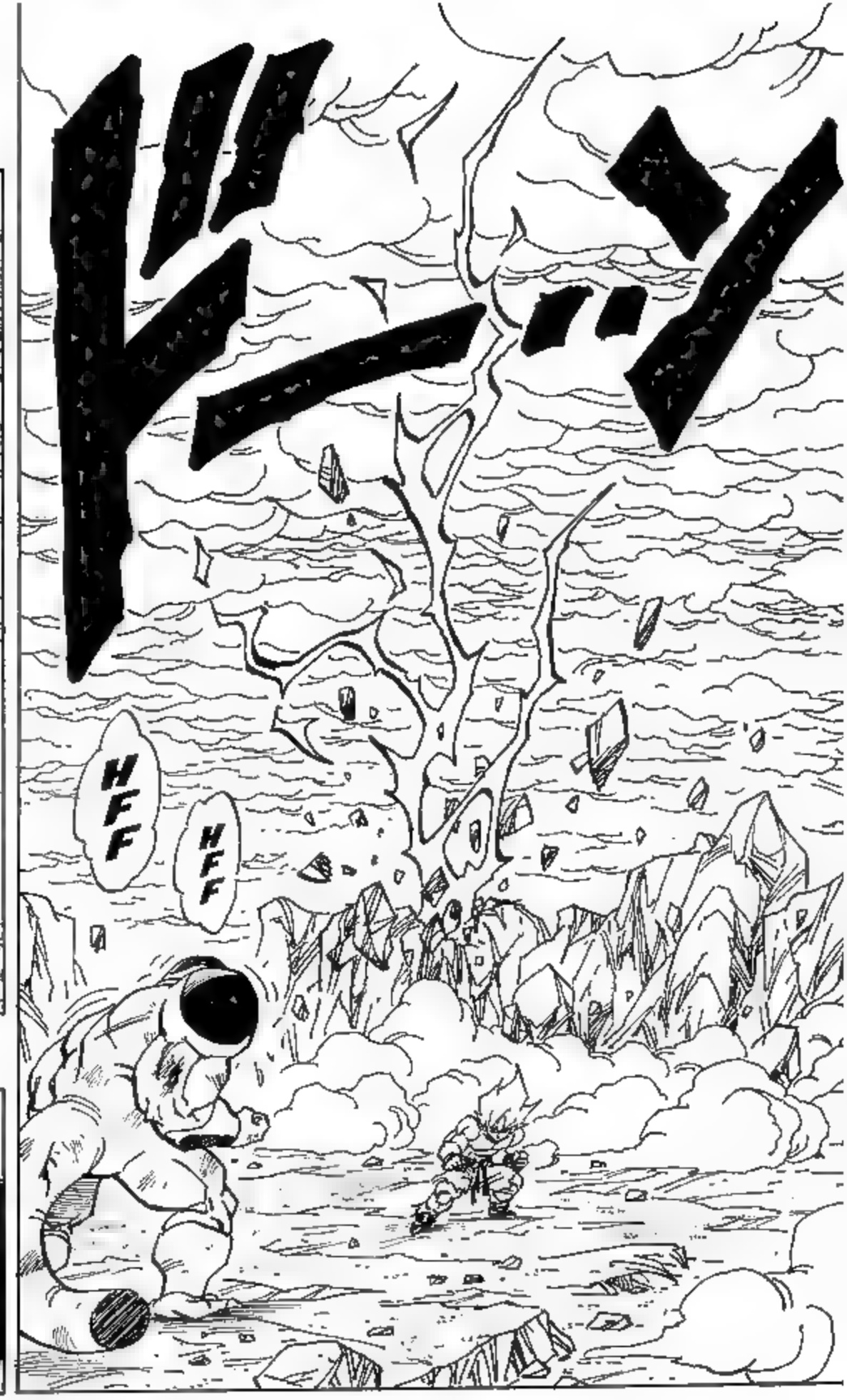




-HAH-
-HAH-

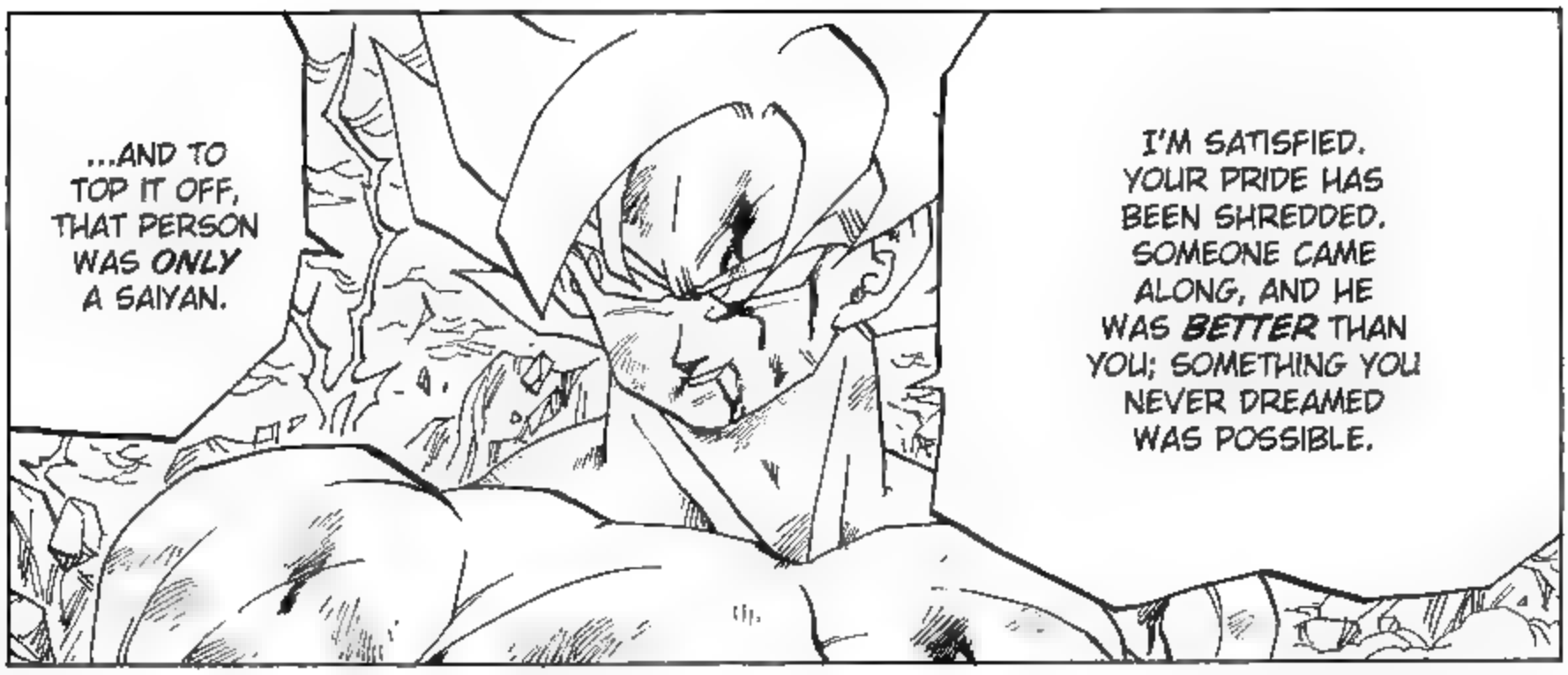

DMD


I QUIT.


HFFF
HFFF

I JUST DON'T SEE ANY POINT IN FIGHTING YOU ANYMORE.
YOU'VE BEEN COMING AT ME AT 100 PERCENT, BUT IT'S FINALLY CAUGHT UP WITH YOU, AND YOUR KI IS DROPPING FAST.

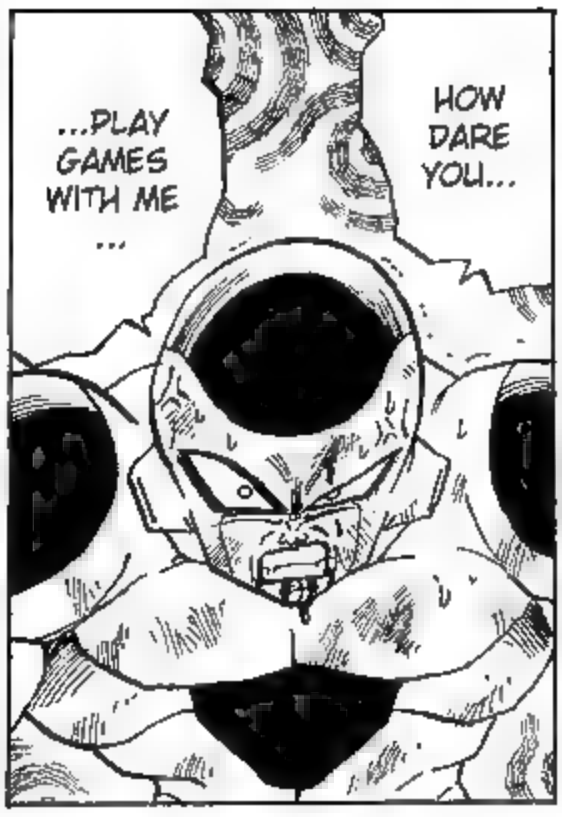
Y-YOU WHAT!? WHAT DO YOU MEAN YOU QUIT --!?

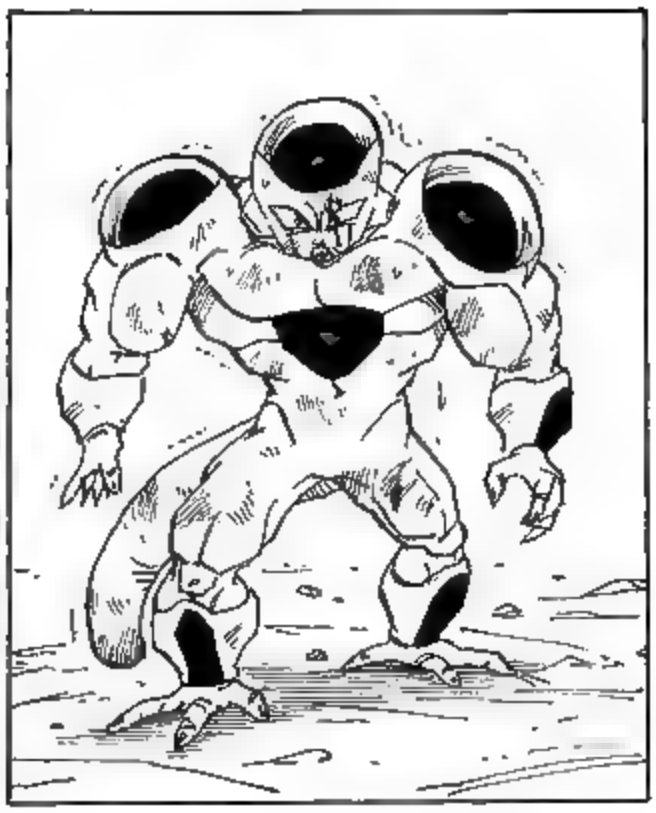

...AND TO TOP IT OFF, THAT PERSON WAS ONLY A SAIYAN.
I'M SATISFIED. YOUR PRIDE HAS BEEN SHREDDED. SOMEONE CAME ALONG, AND HE WAS BETTER THAN YOU; SOMETHING YOU NEVER DREAMED WAS POSSIBLE.

WH- ...WHA- ...!?
.....

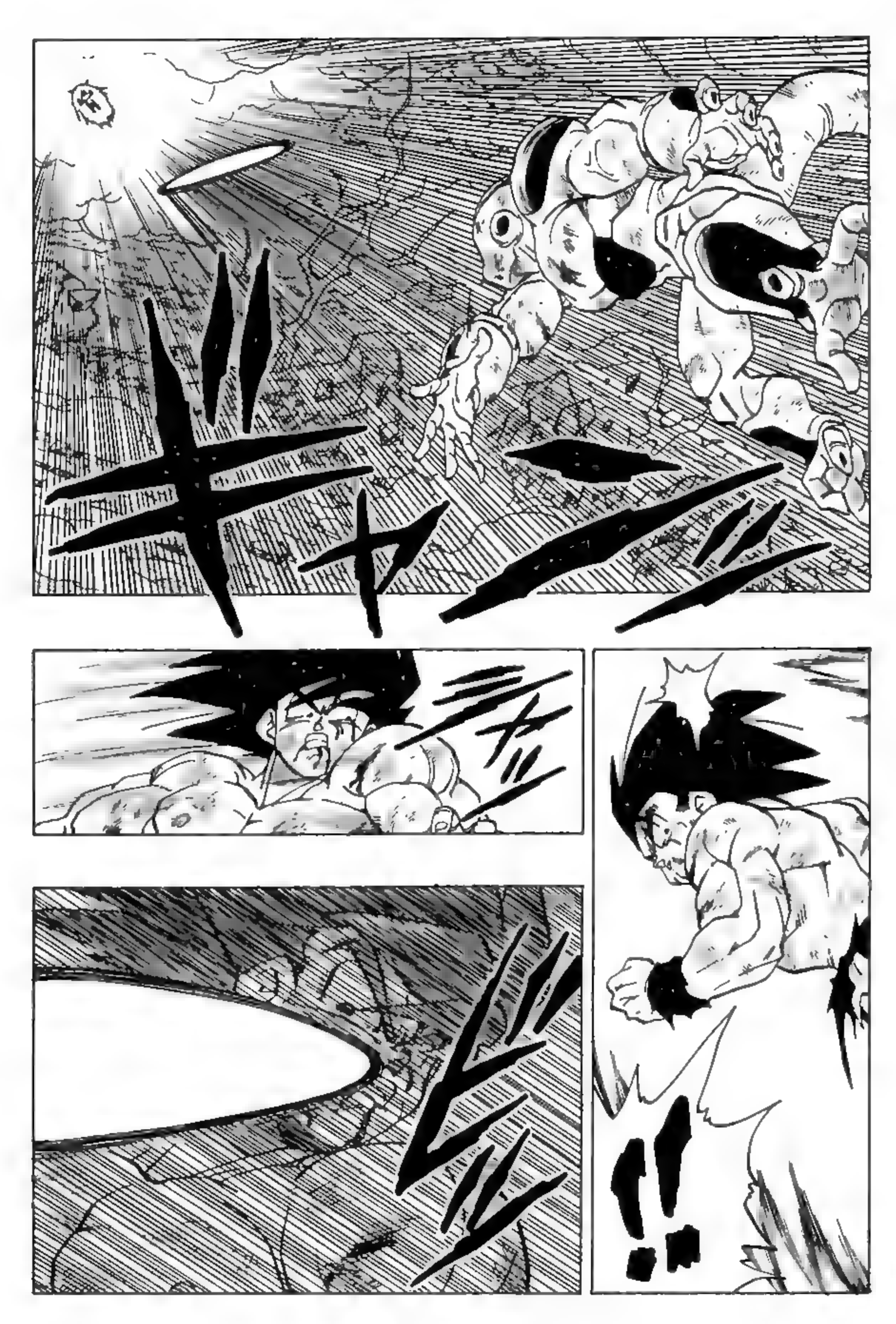
NOW THAT YOU KNOW WHAT FEAR FEELS LIKE, THERE'S NO SENSE IN DEFEATING YOU. GO AND LIVE WITH THE SHAME. GO FIND A HOLE TO COWER IN.
I'M GOING BACK TO EARTH. IF I LEAVE NOW, I'LL MAKE IT OFF THIS PLANET JUST IN TIME.

...AND DON'T LET ME EVER SEE YOU AGAIN.
DON'T CAUSE TROUBLE ANYMORE ...





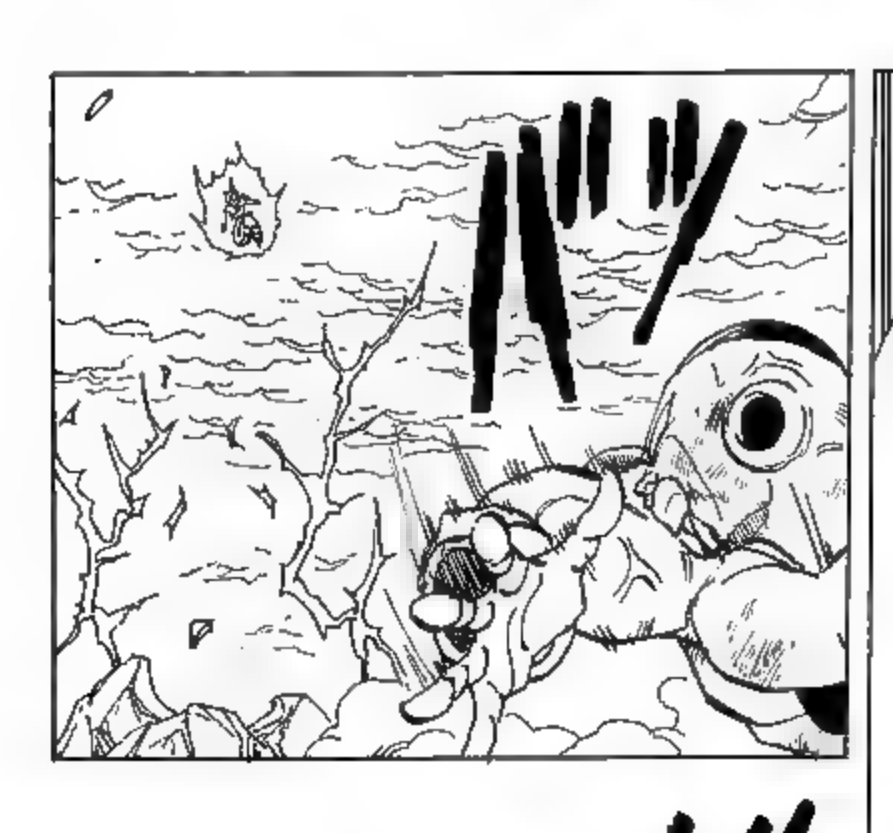
AM NOT BEATEN --!!!!



GNG
TCH ...!!

VNN

...I GAVE YOU ONE LAST CHANCE TO WALK AWAY, AND YOU BLEW IT!!
YOU ARE A COMPLETE AND UTTER FOOL...

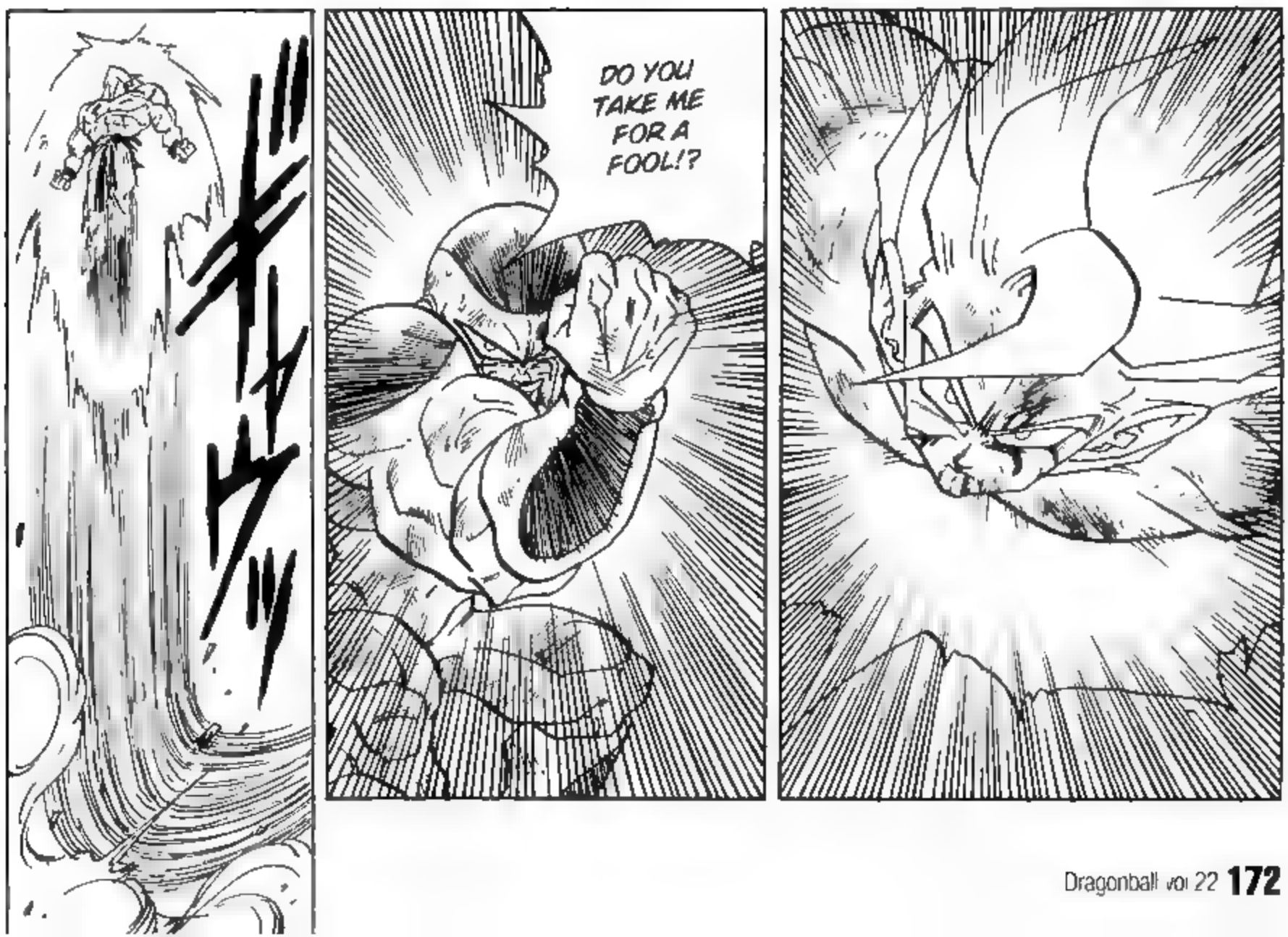


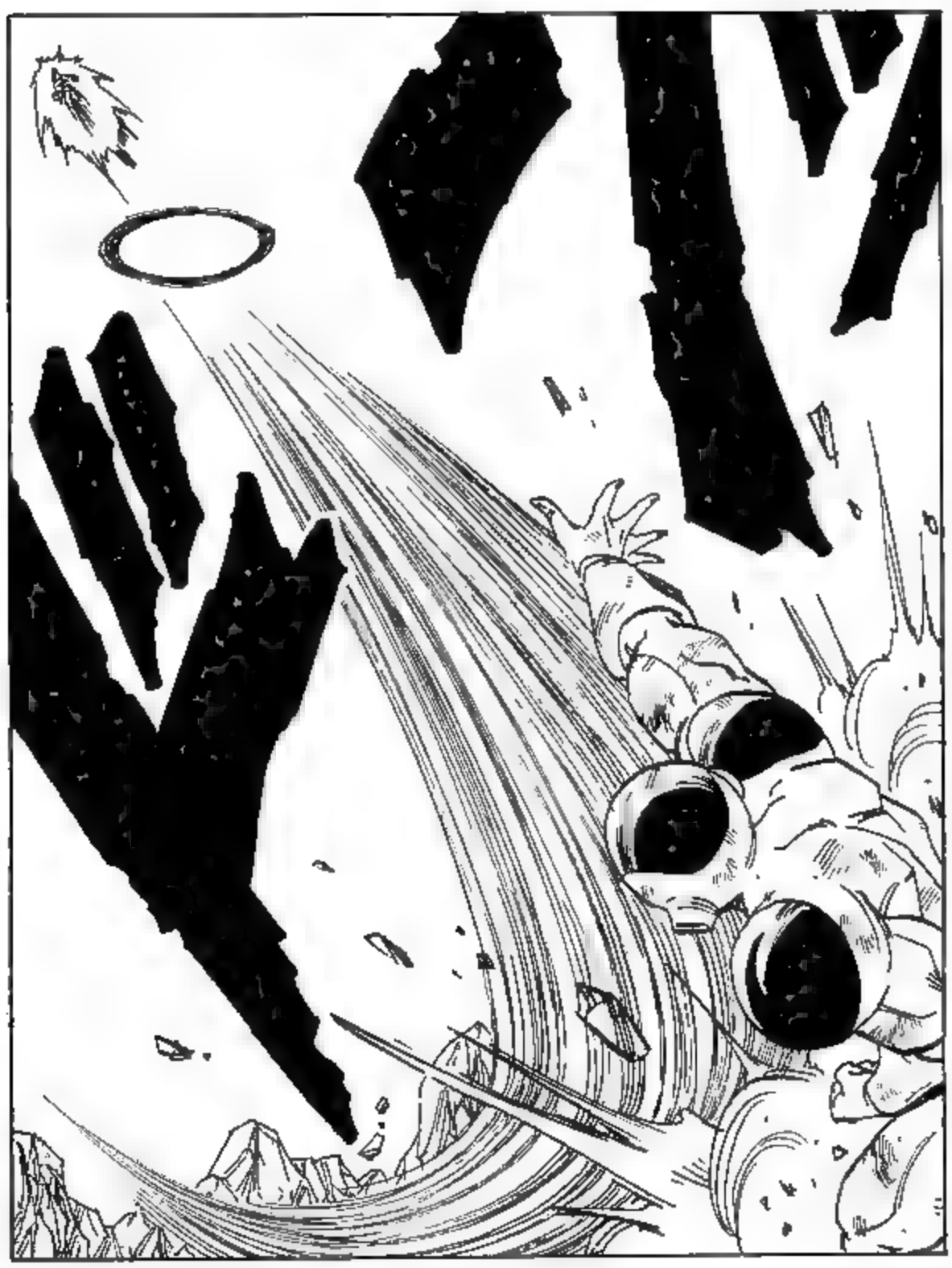
VNNN

FUHAHA!! THIS WILL FOLLOW YOU WHEREVER YOU GO!!
...AND IT WILL SLICE THROUGH ANYTHING --!!!!
IS THIS REALLY YOUR LAST RESORT ...?
...I EXPECTED SOMETHING BETTER FROM YOU, FREEZA.
DO YOU THINK I'M GOING TO FALL FOR A TWO-BIT TACTIC LIKE THAT!?
I SEE THROUGH YOUR STRATEGY! YOU'RE GOING TO SWERVE AT THE LAST SECOND AND TRY TO HIT ME WITH MY OWN ATTACK!!

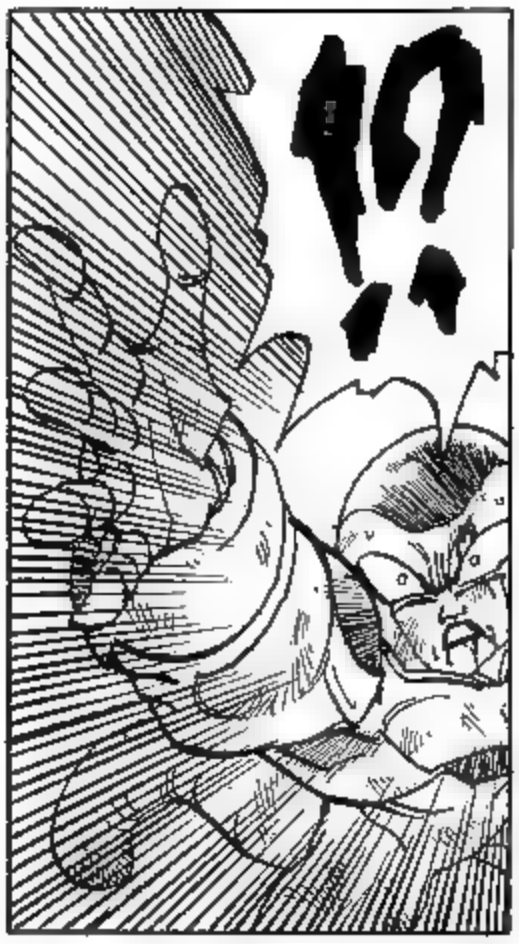
ドラゴンボール

DRAGON BALL


DO YOU TAKE ME FOR A FOOL!?

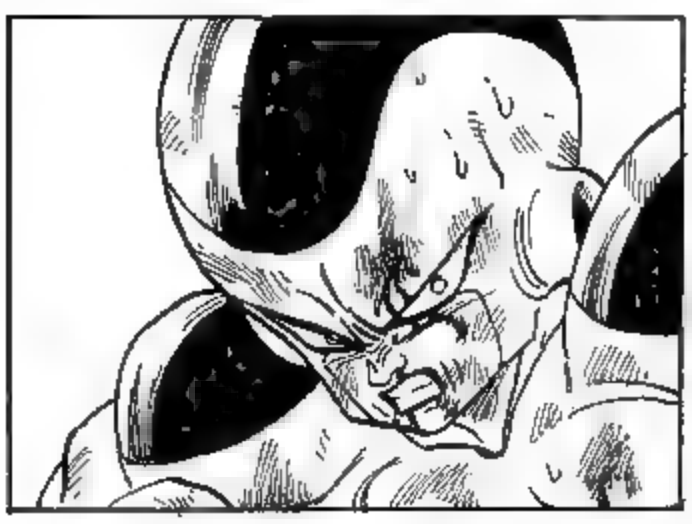


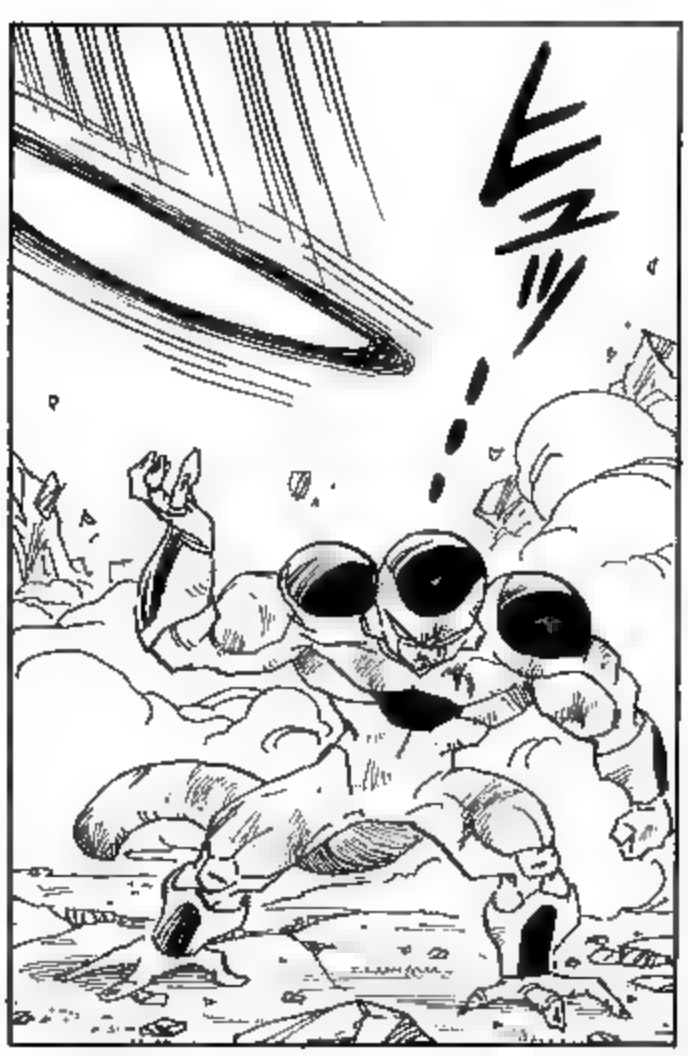
HYAH
——!!!!
!!!!



FSH

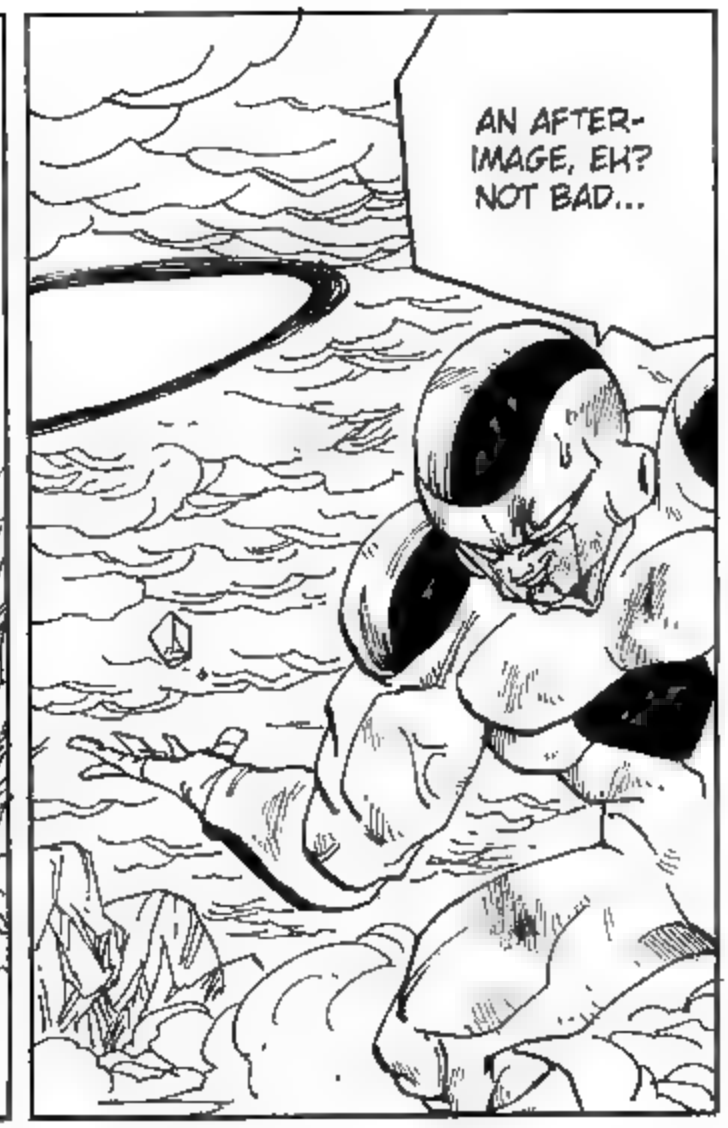
I HAVE YOU NOW --!!!

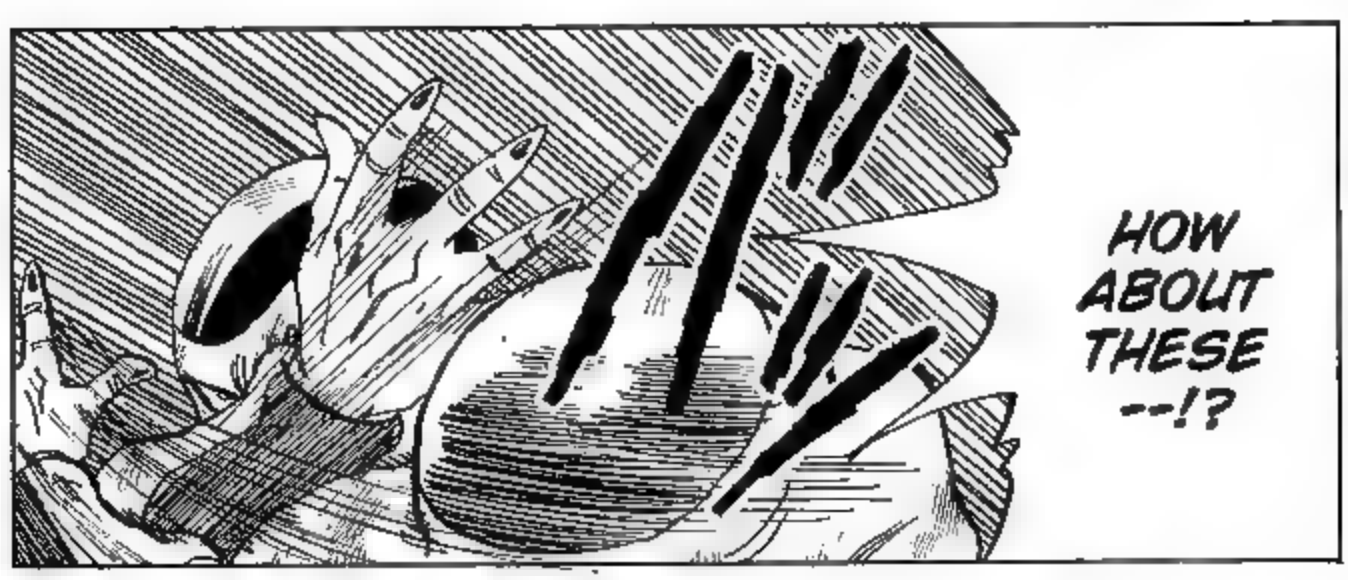


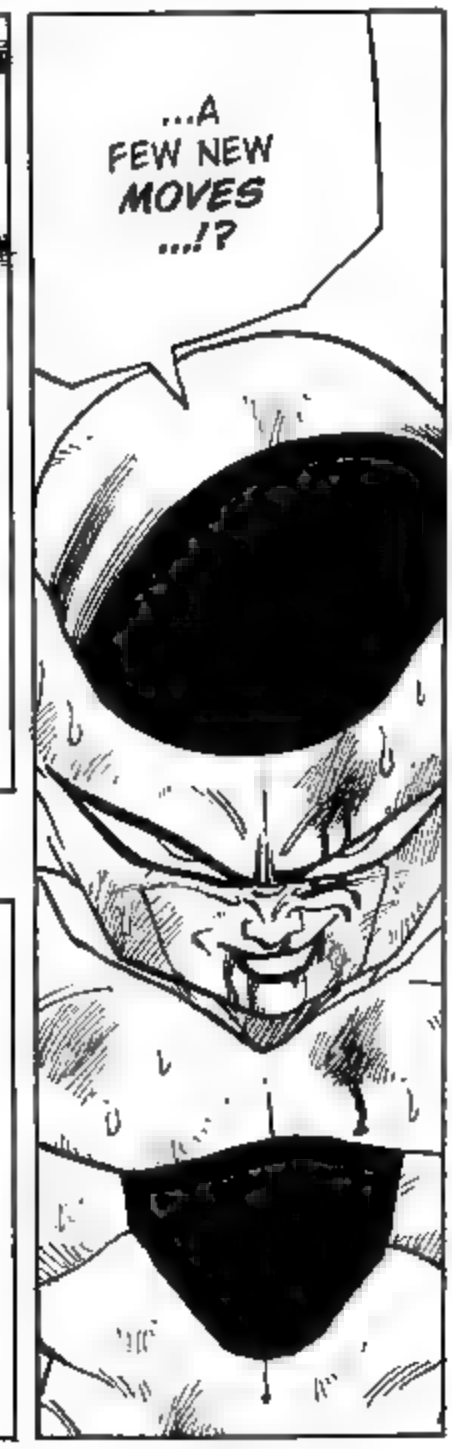


OVER HERE, FREEZA.

IF YOU REALLY WANT TO SETTLE THIS, GO BUILD YOUR STRENGTH UP, AND LEARN A FEW NEW MOVES.
I DON'T SEE THE POINT IN CONTINUING THIS FIGHT, ESPECIALLY IF YOU'RE GOING TO RESORT TO THESE PATHETIC STUNTS.

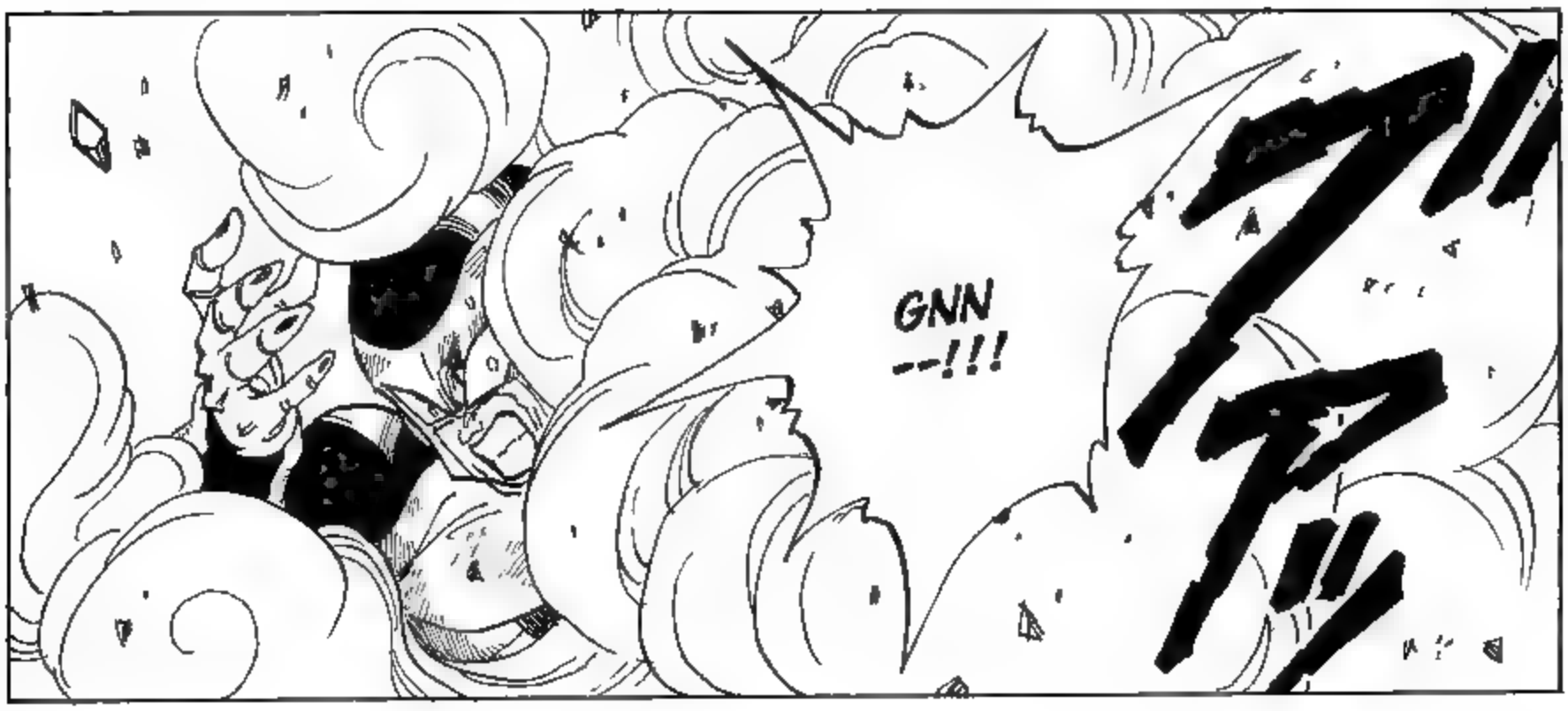

AN AFTER-IMAGE, EH? NOT BAD...

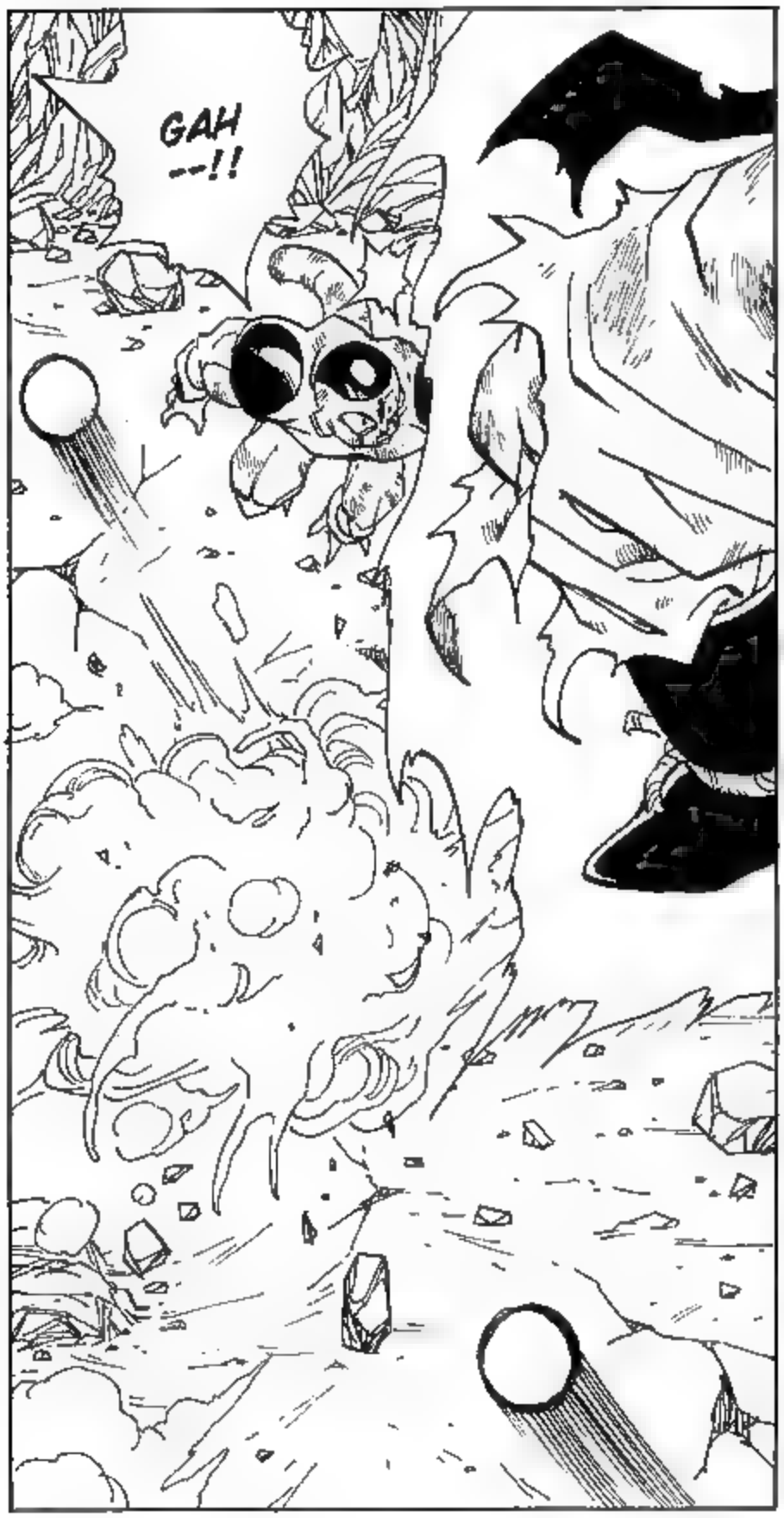

HOW ABOUT THESE --!?


...A FEW NEW MOVES ...!?

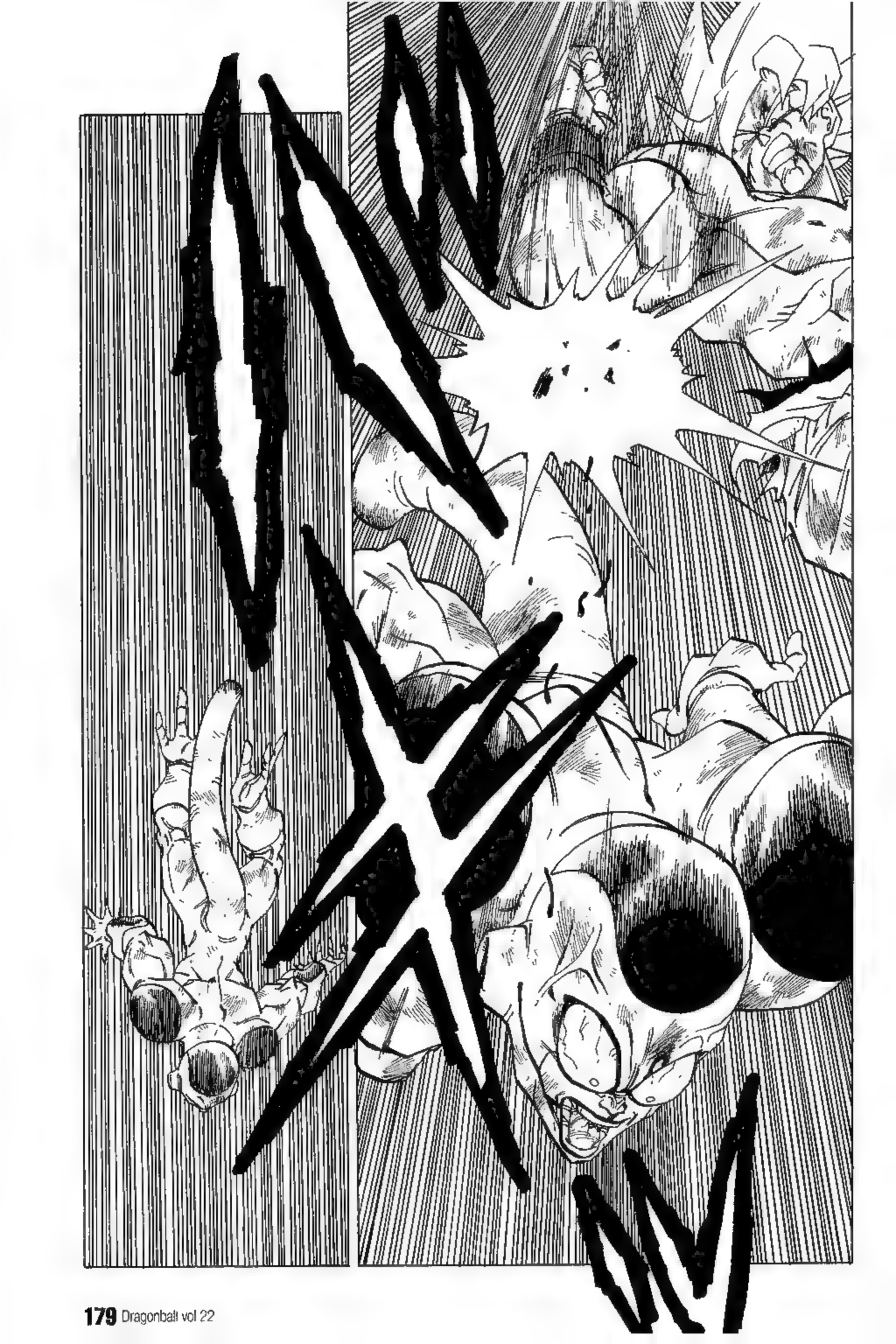
YOU JUST DON'T LEARN, DO YOU --!?

THE SAME TRICK AGAIN!? HOW PREDICT-ABLE!

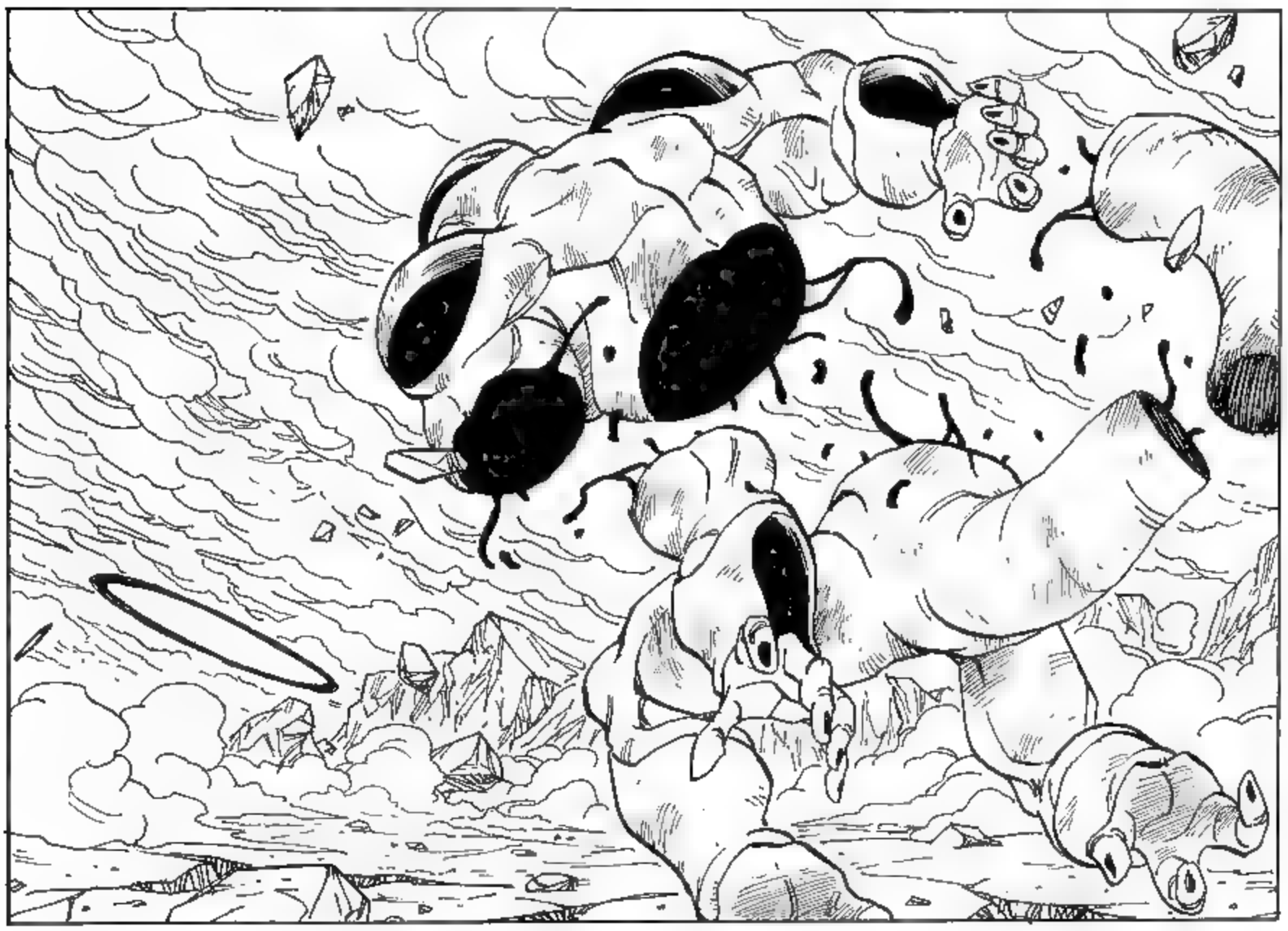

GNN --!!!

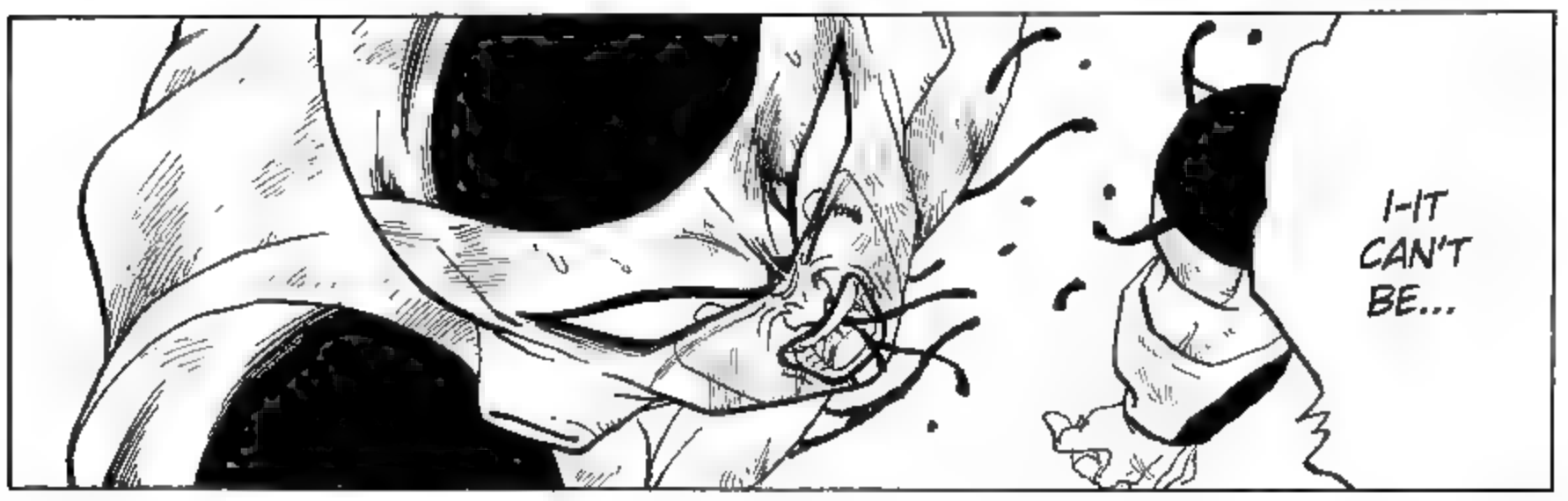

GAH --!!

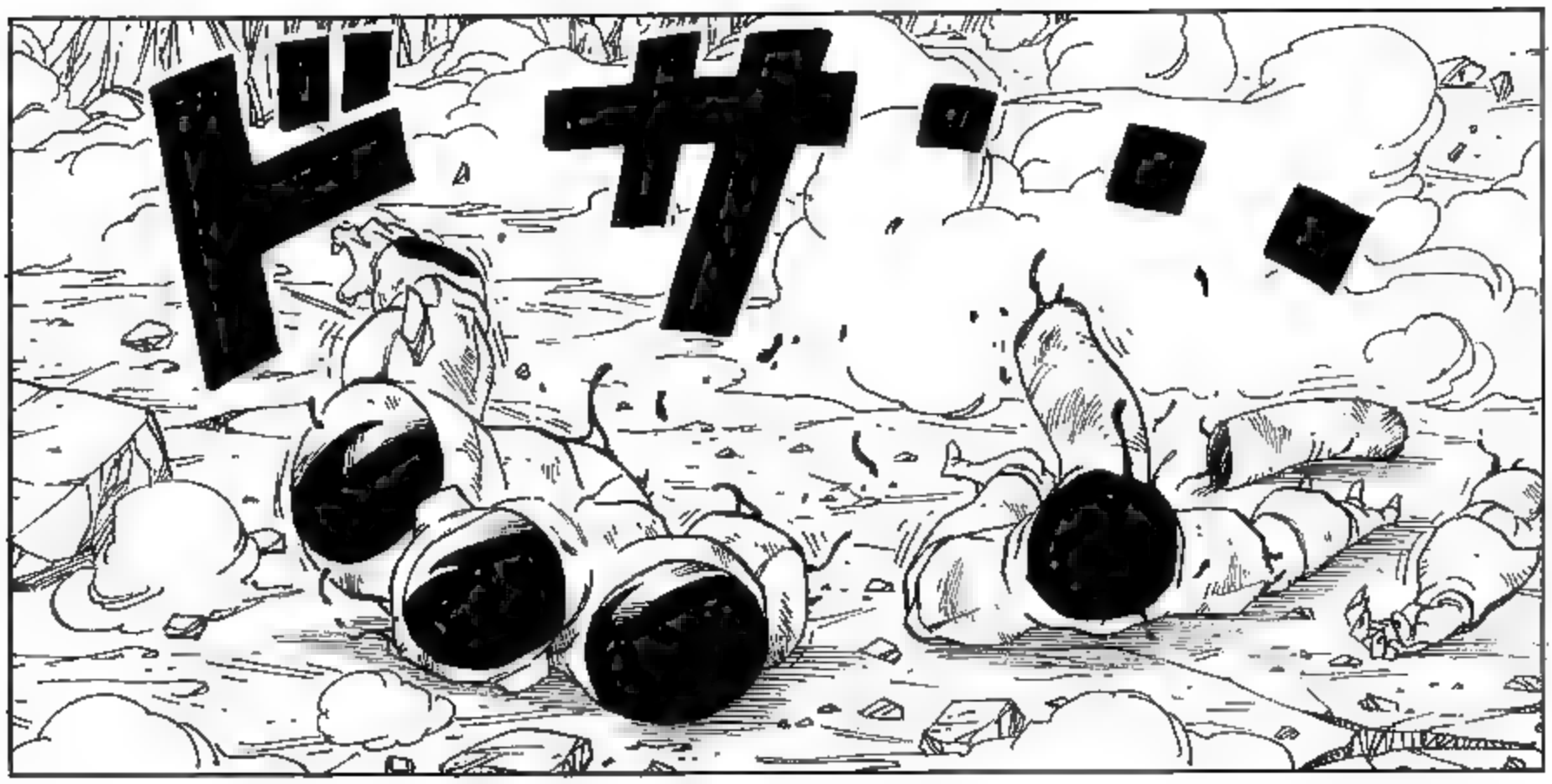
DAMN IT!!!
...I REFUSE TO FALL FOR SUCH CHILDISH TRICKS --!!

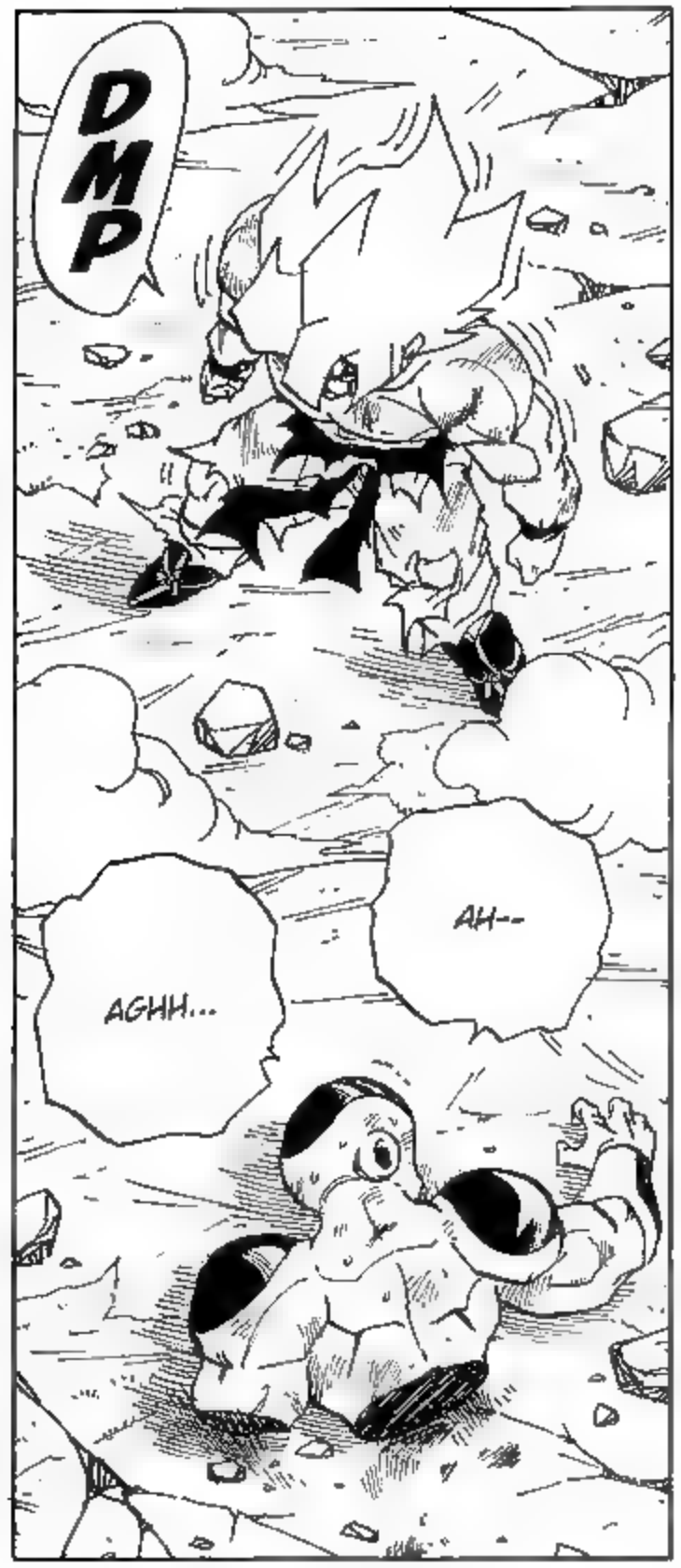


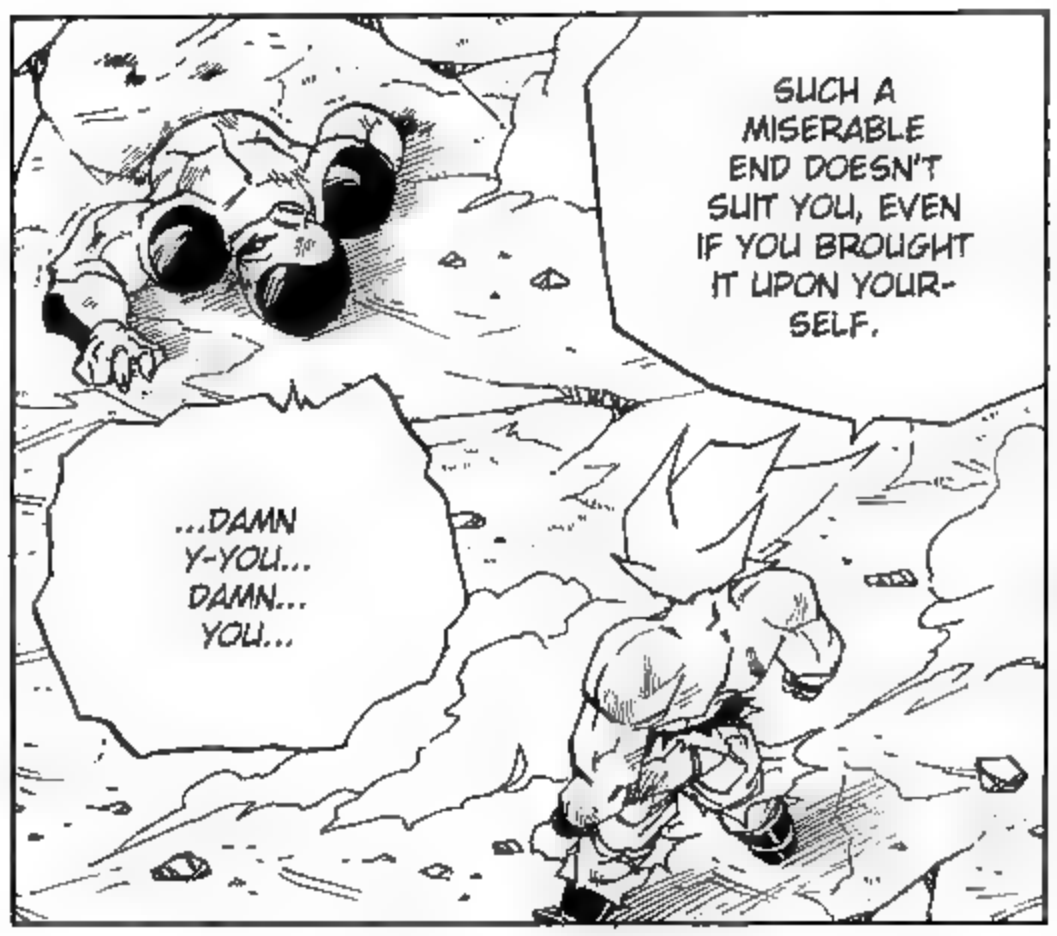
DAMN YOU --!!!
STAY DOWN --!!!
DON'T GET UP! STAY DOWN --!!!



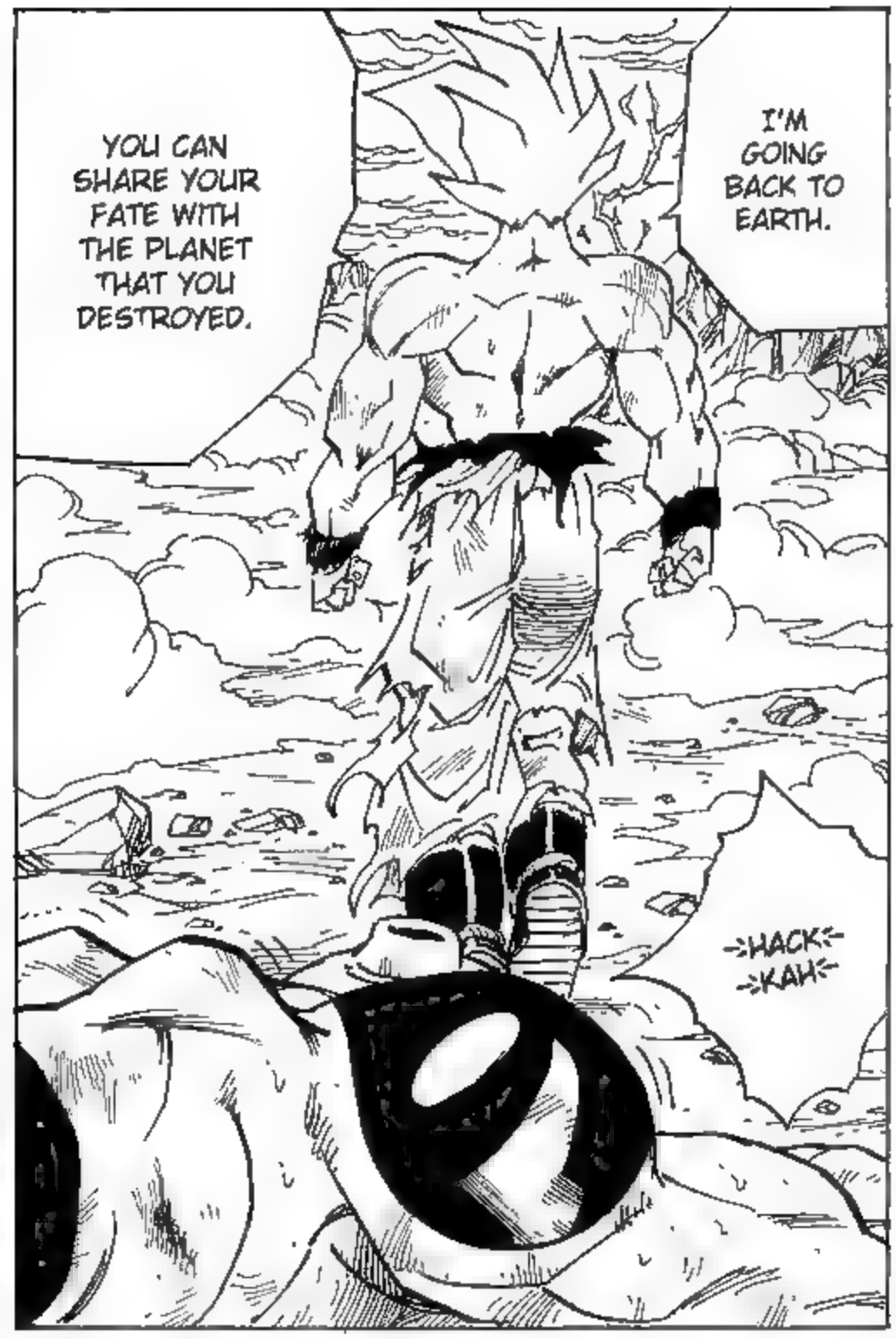

I-IT CAN'T BE...

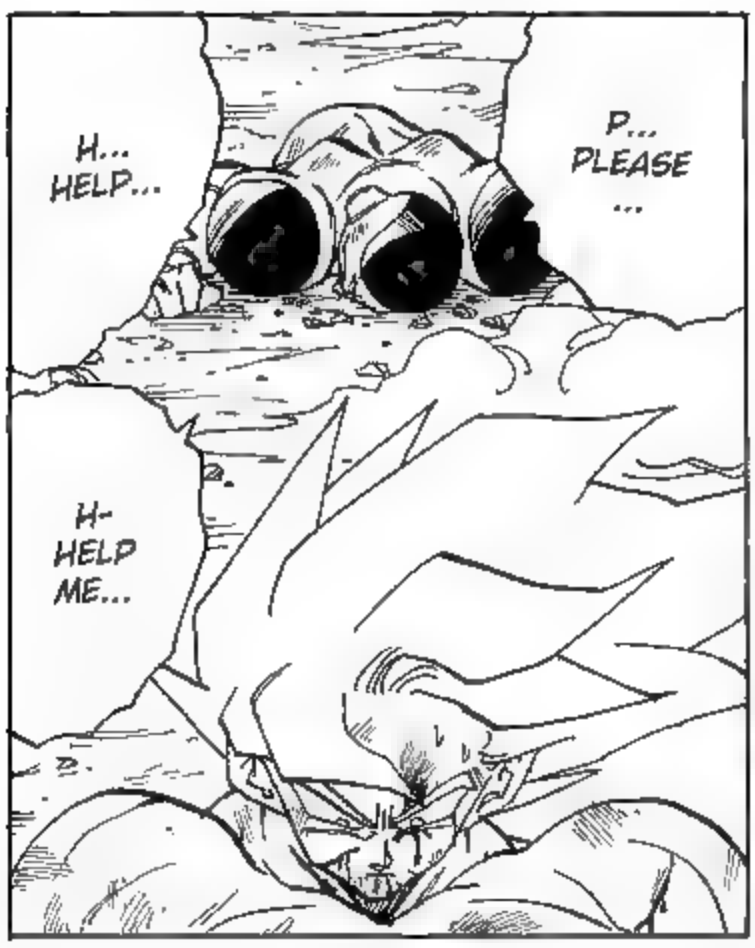

ドサ・・・

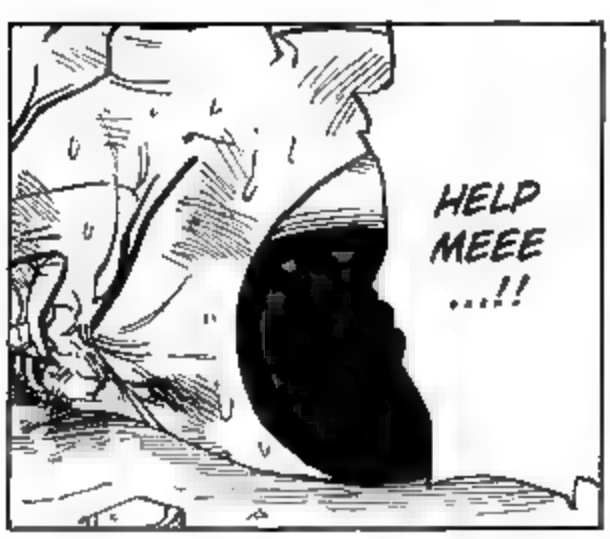

DMP
AGHH...
AH--

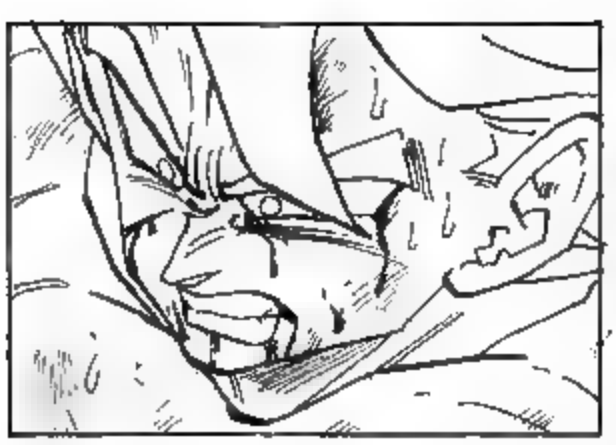

SUCH A MISERABLE END DOESN'T SUIT YOU, EVEN IF YOU BROUGHT IT UPON YOURSELF.
...DAMN Y-YOU... DAMN... YOU...

HNN-
NNN...


YOU CAN SHARE YOUR FATE WITH THE PLANET THAT YOU DESTROYED.
I'M GOING BACK TO EARTH.
HACK
KAH

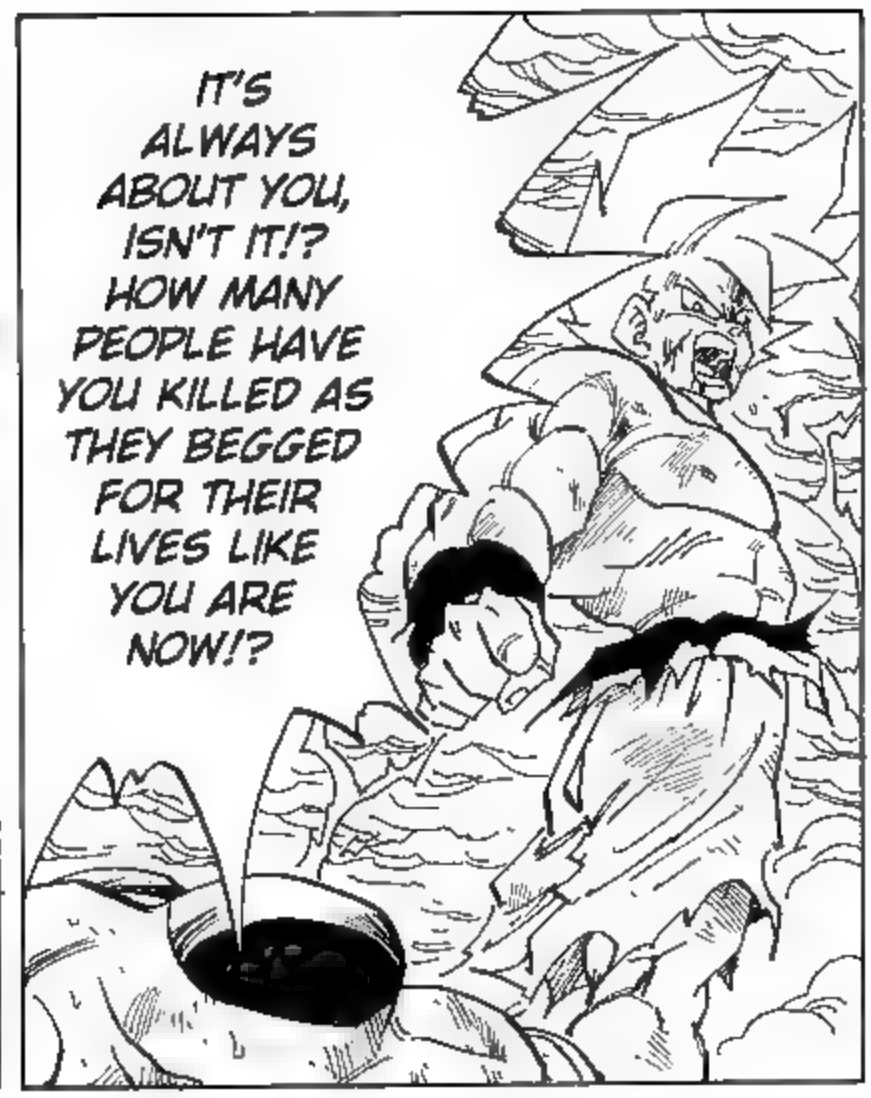

H...
HELP...
P...
PLEASE
...
H-
HELP
ME...

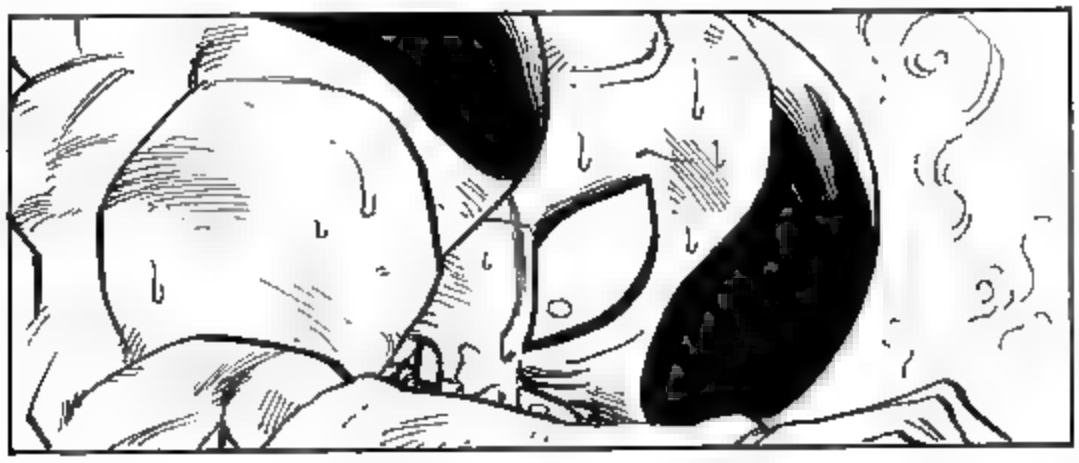

HELP
MEEE
...!!

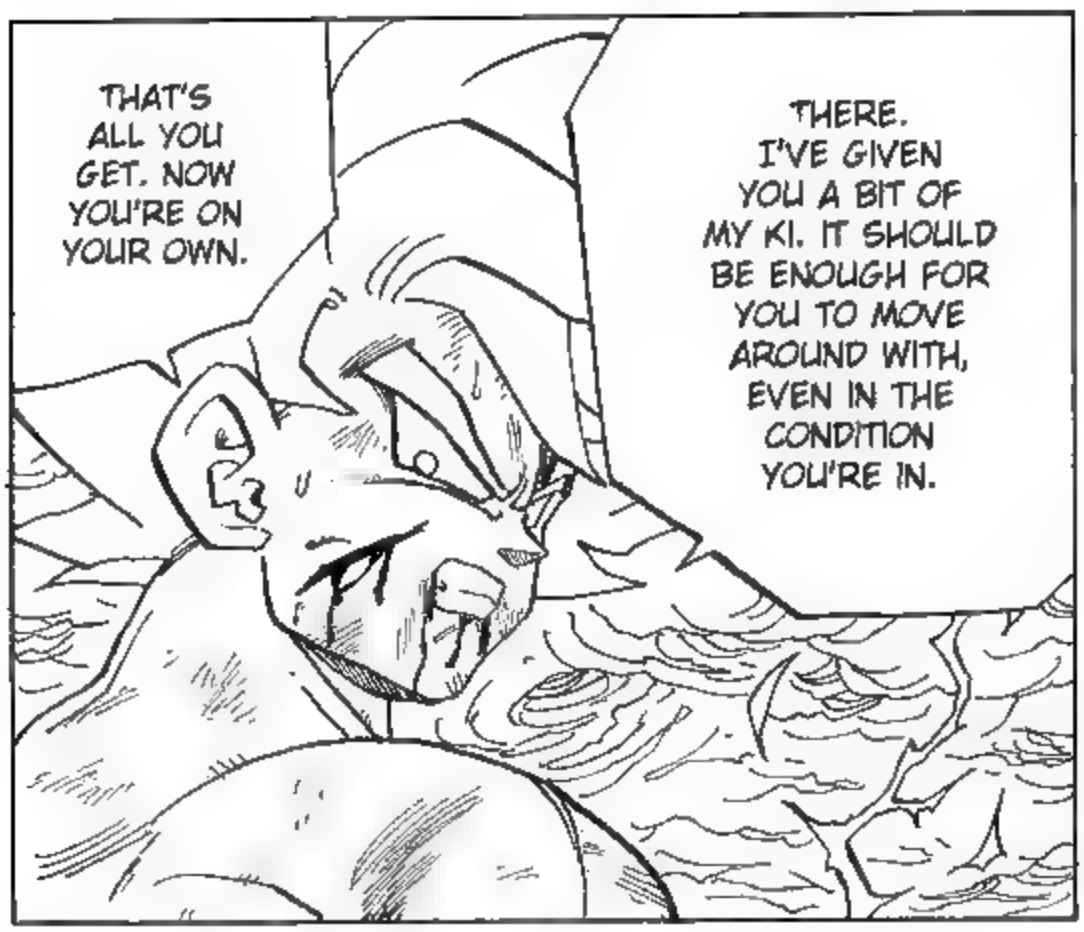


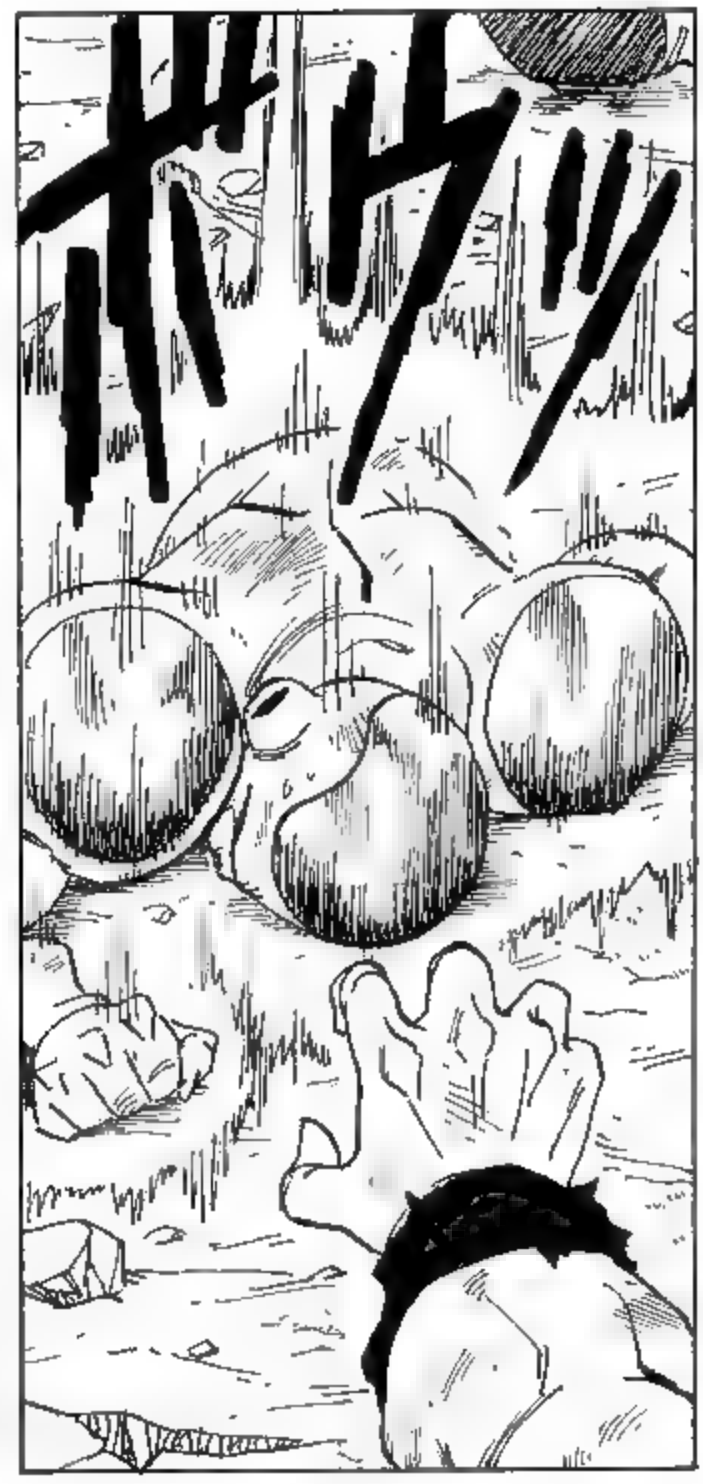
GOKU! WHAT ARE YOU WAITING FOR!? YOU NEED TO GET OUT OF THERE BEFORE IT'S TOO LATE!

P... PLEASE ...


IT'S ALWAYS ABOUT YOU, ISN'T IT!? HOW MANY PEOPLE HAVE YOU KILLED AS THEY BEGGED FOR THEIR LIVES LIKE YOU ARE NOW!?




THAT'S ALL YOU GET. NOW YOU'RE ON YOUR OWN.
THERE. I'VE GIVEN YOU A BIT OF MY KI. IT SHOULD BE ENOUGH FOR YOU TO MOVE AROUND WITH, EVEN IN THE CONDITION YOU'RE IN.



DRAGON BALL

ドラゴンボール

...AND THAT IS HOW YOU WERE ALL ABLE TO RETURN TO THE LIVING...
...AND WHY WE FIND OURSELVES HERE, ON THE PLANET EARTH.

...THE WISH WAS TO BRING BACK THOSE KILLED BY *FREEZA'S MEN*, WAS IT NOT?
SADLY FOR YOU, I'M NOT ONE OF HIS MEN.

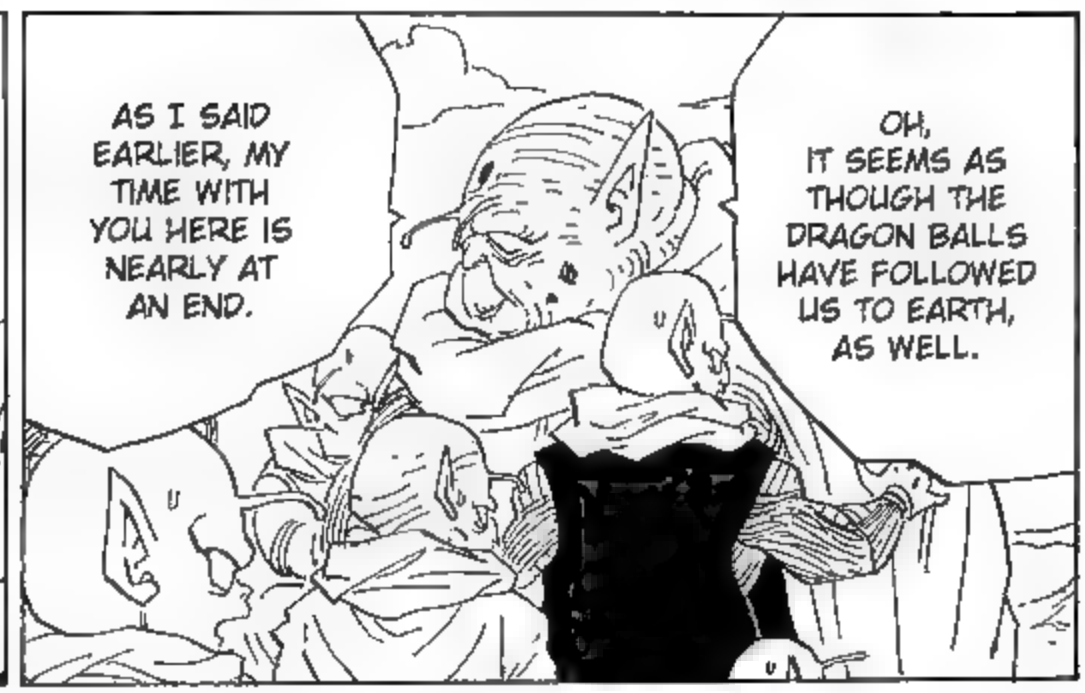
THAT MUST BE THE VILLAGE THAT *I* WIPED OUT.

...YES, YOU'RE RIGHT...
B-BUT GRAND ELDER-SAMA, WE CAN'T SEEM TO LOCATE ANYONE FROM ELDER TSUNO'S VILLAGE ...

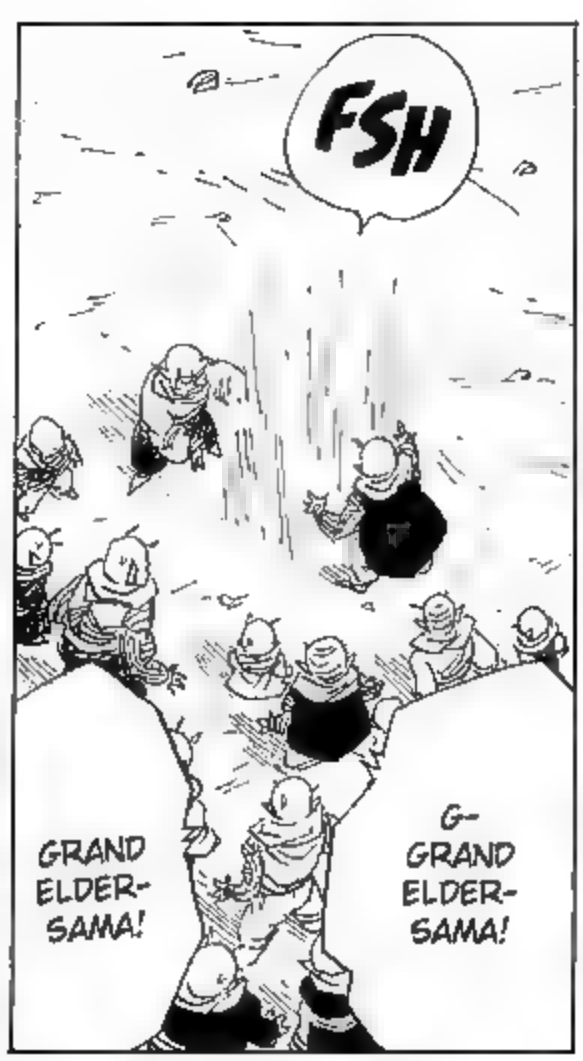
ドズドズッ
!!

HNNG...

IN TIME, THE DRAGON BALLS WILL ONCE AGAIN GAIN THEIR BRILLIANCE. USE THEM WELL.
MURI... FROM HERE ON, YOU SHALL TAKE OVER AS THE GRAND ELDER.


AS I SAID EARLIER, MY TIME WITH YOU HERE IS NEARLY AT AN END.
OH, IT SEEMS AS THOUGH THE DRAGON BALLS HAVE FOLLOWED US TO EARTH, AS WELL.

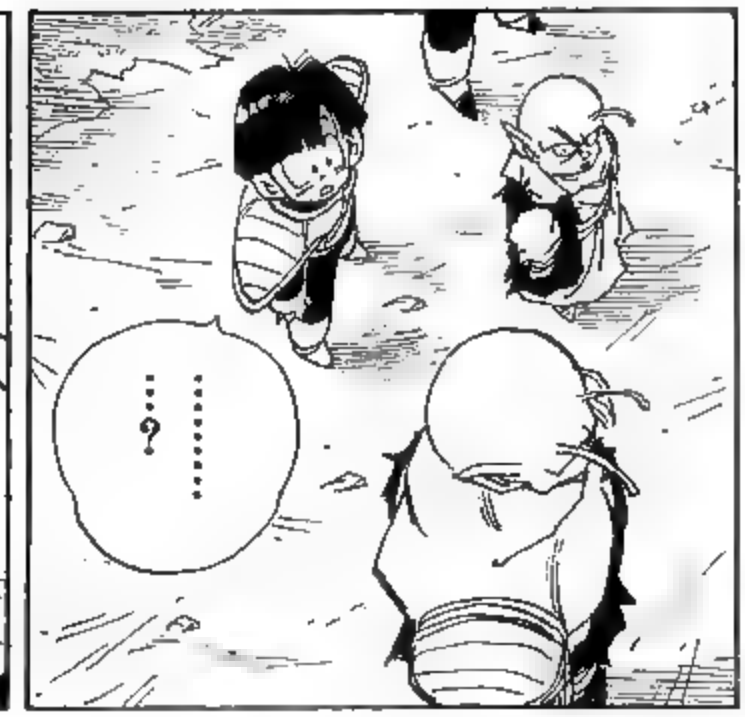
MAY YOU REST IN PEACE.
GRAND ELDER-SAMA...


FSH
GRAND ELDER-SAMA!
G-GRAND ELDER-SAMA!

MAY NAMEK FOREVER HAVE ITS PEACE...
I... LEAVE IT TO YOU...

Y-YES, SIR.

N-NOW I UNDER-STAND!
YOU MERGED WITH NAIL-SAN, DIDN'T YOU?


?

...AND DAD STAYED BEHIND ON PLANET NAMEK. ...BUT HE'LL BE BACK SOON, I'M SURE OF IT...!
KURIRIN-SAN... HE WAS KILLED BY FREEZA ...

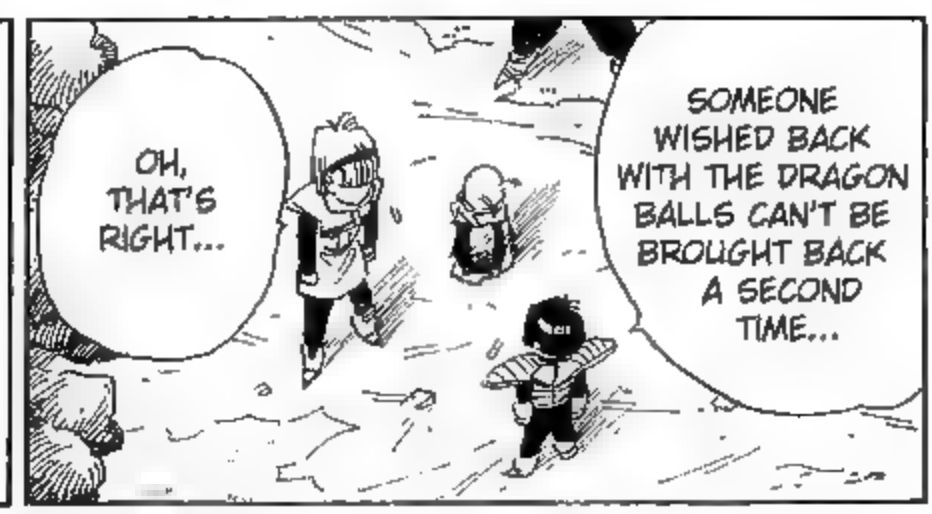
H-HEY! WHERE ARE SON-KUN AND KURIRIN-KUN!? WHY AREN'T THEY HERE WITH US?

WHY WASN'T HE ALSO WISHED BACK?
WAIT A SECOND... KURIRIN-KUN WAS KILLED BY FREEZA, RIGHT?

...HE WANTED TO STAY BEHIND SO THAT HE COULD AVENGE KURIRIN-SAN'S DEATH...
YES...

...HE STAYED BEHIND TO FIGHT WITH FREEZA!?

HUH?
EH? YOU CAN'T WISH PEOPLE BACK MORE THAN ONE TIME? IS THAT HOW IT IS WITH THE DRAGON BALLS OF EARTH?


OH, THAT'S RIGHT...
SOMEONE WISHED BACK WITH THE DRAGON BALLS CAN'T BE BROUGHT BACK A SECOND TIME...

...WE CAN BRING KURIRIN-SAN, CHAOZU-SAN AND THE REST BACK TO LIFE, TOO!
TH-THEN WHEN THE DAY FINALLY COMES THAT WE CAN GET ANOTHER WISH ON YOUR DRAGON BALLS...

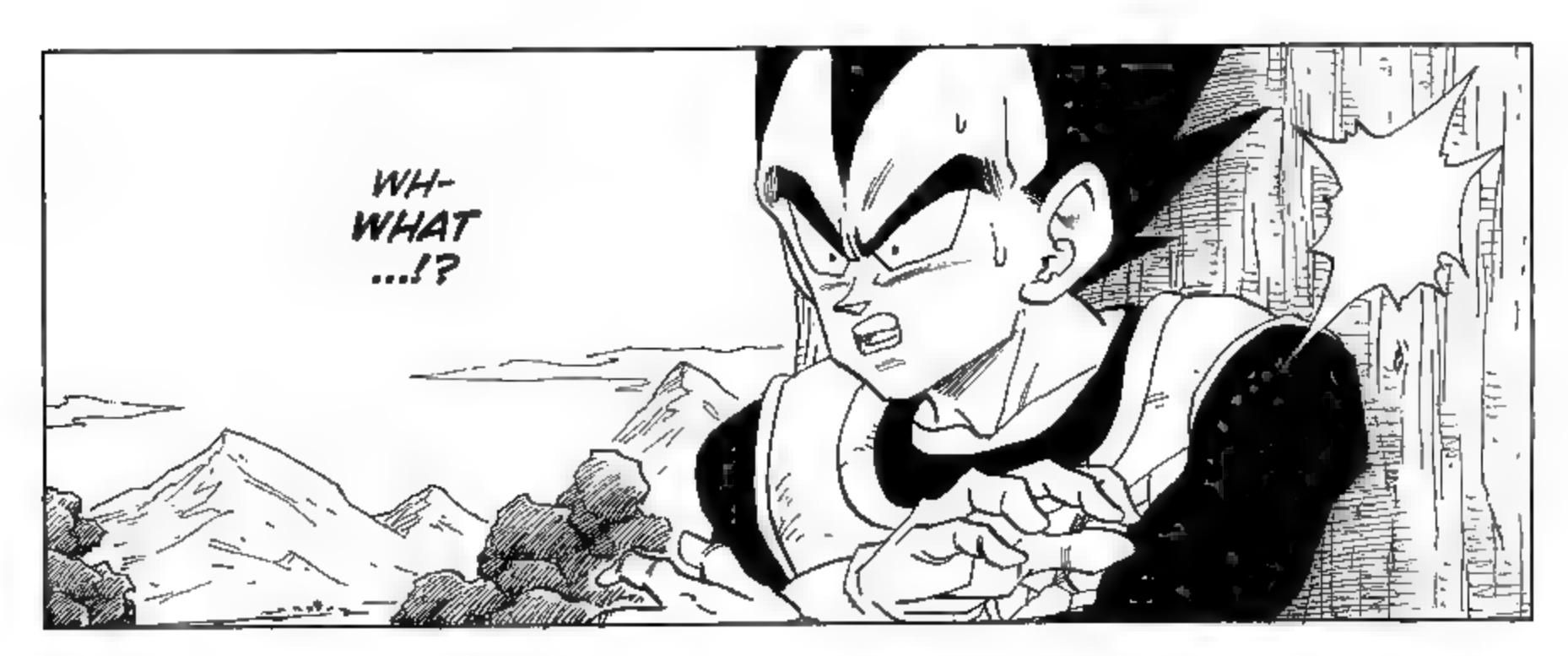
Y-YOU MEAN ...?
THE DRAGON BALLS ON NAMEK CAN RESTORE LIFE MANY TIMES, AS LONG AS IT WASN'T A NATURAL DEATH.

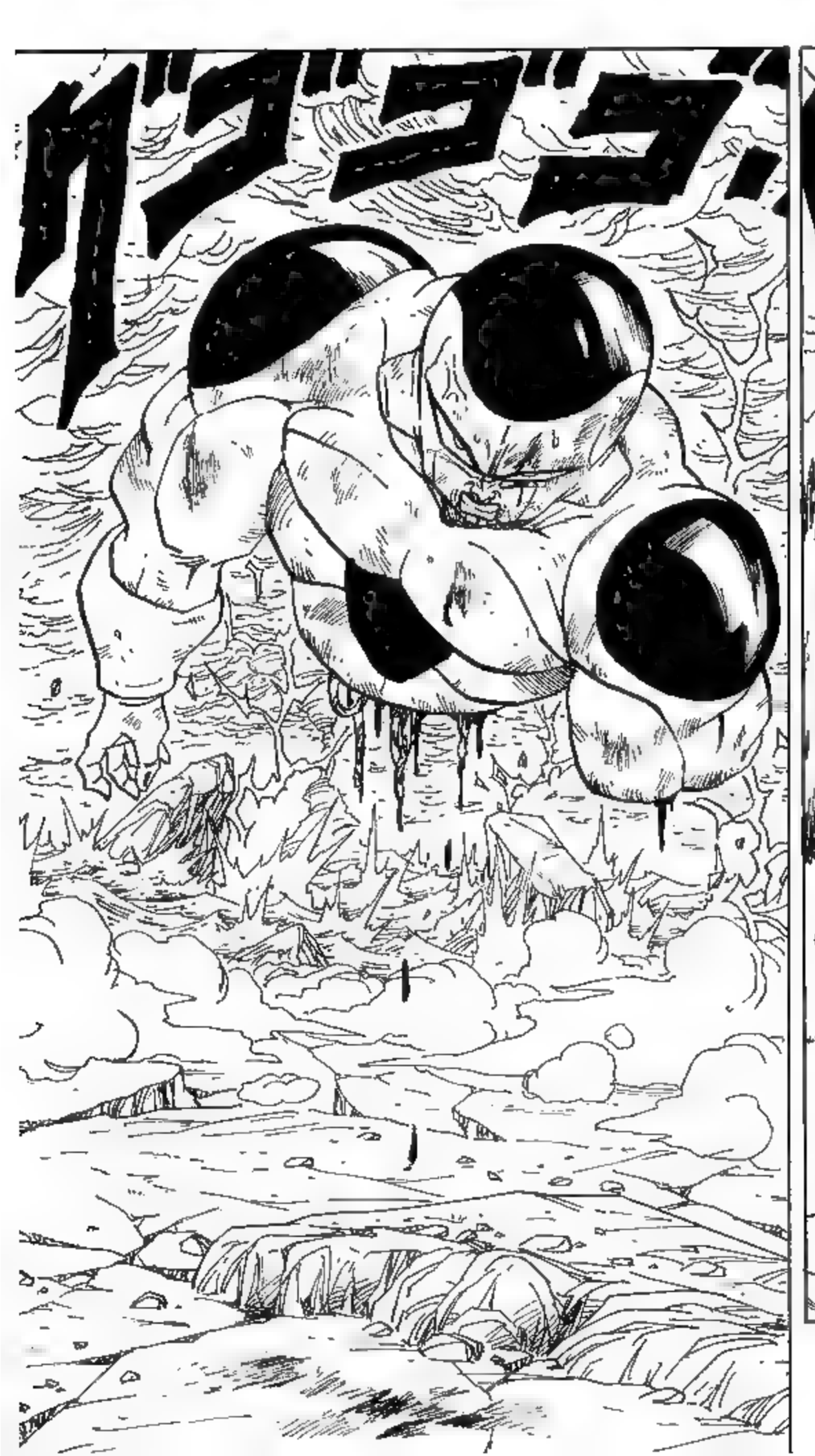
...HE MUST KNOW BY NOW HOW SUPERIOR FREEZA'S STRENGTH IS. DOES HE HAVE SOME SORT OF DEATH WISH ...!?
...BUT WHAT ABOUT SON GOKU? HAS HE COMPLETELY LOST HIS MIND!?

...A SUPER SAIYAN -!!!

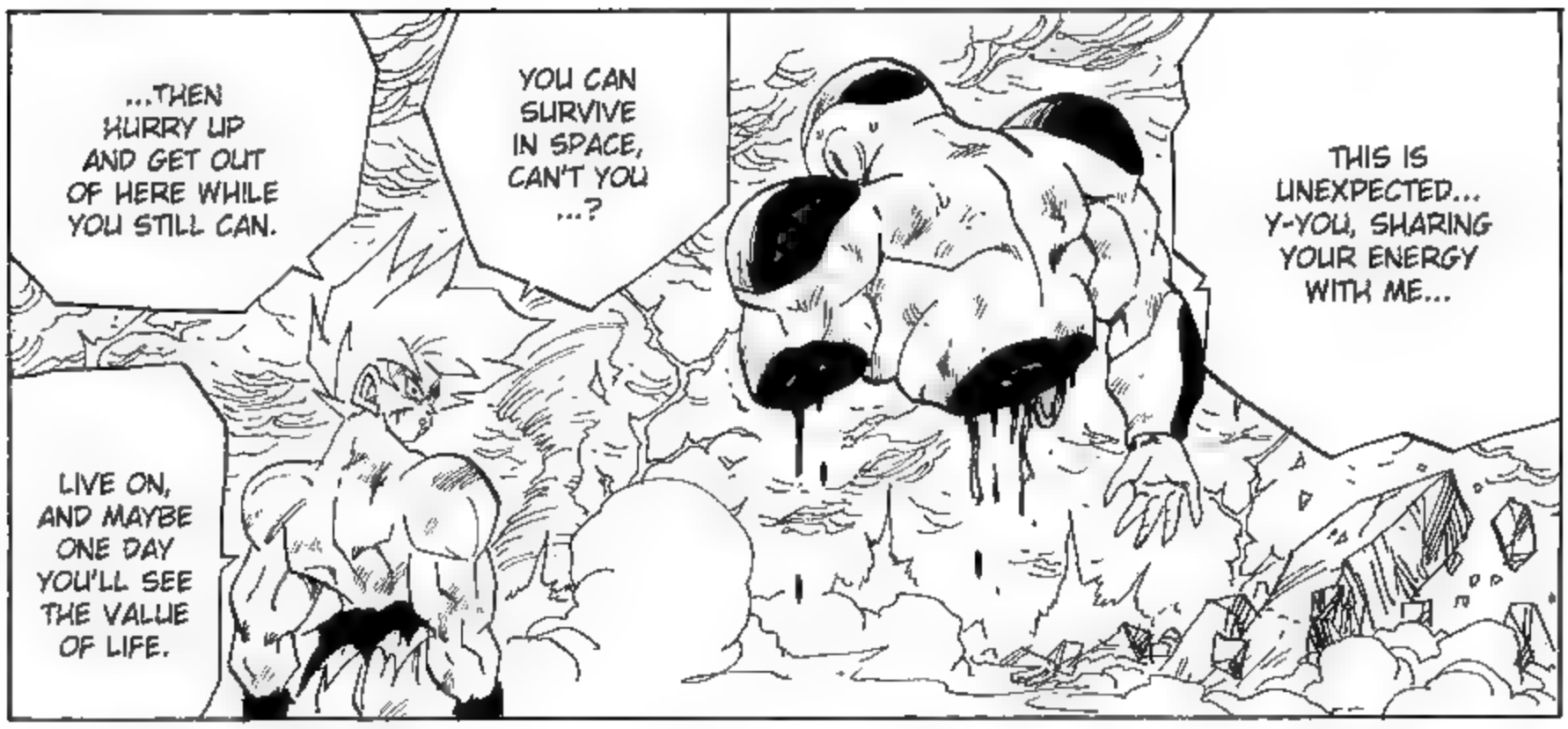
YOU'RE WRONG, PICCOLO-SAN. MY DAD WILL WIN!
WHAT?

...MY DAD HAS BECOME A...
...I SAW IT MYSELF ...


WH-
WHAT
...!?

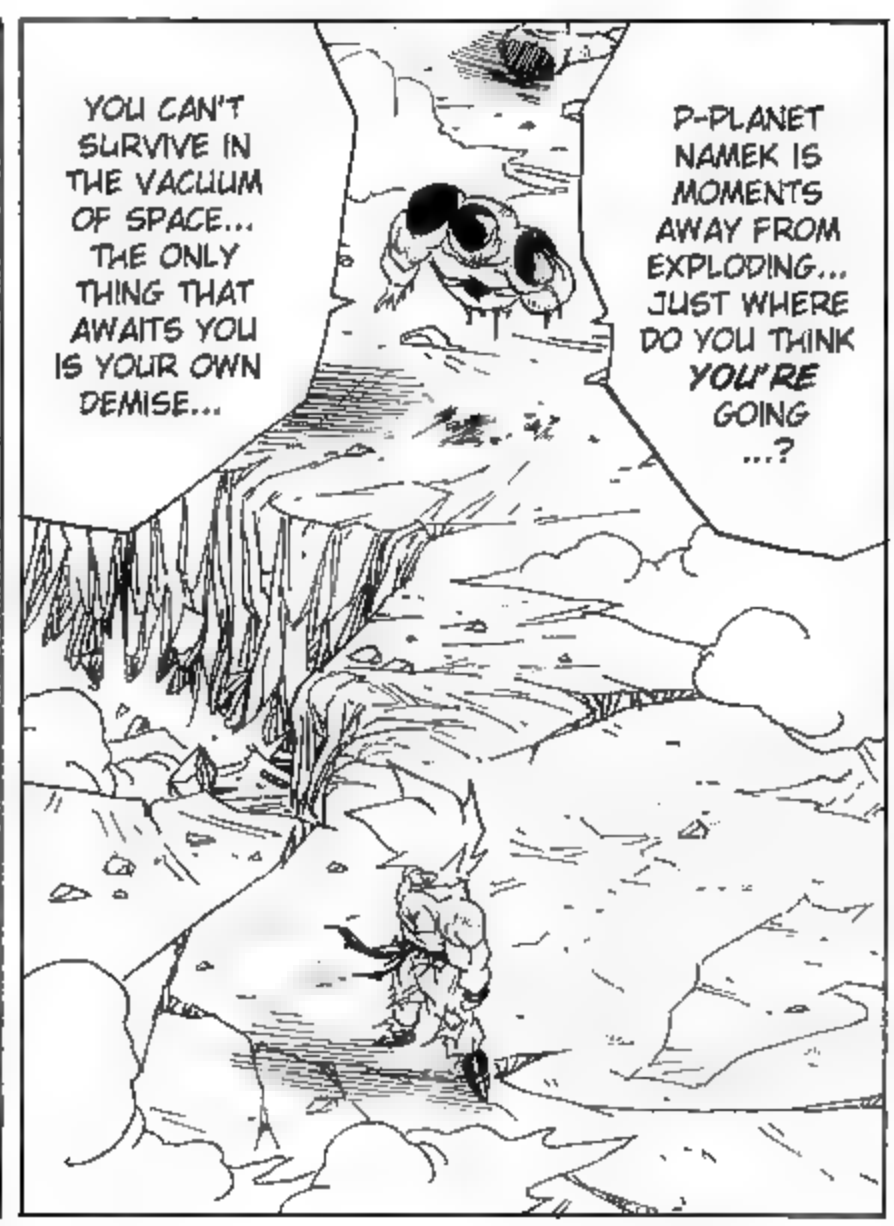

パラ"ラ"ラ"

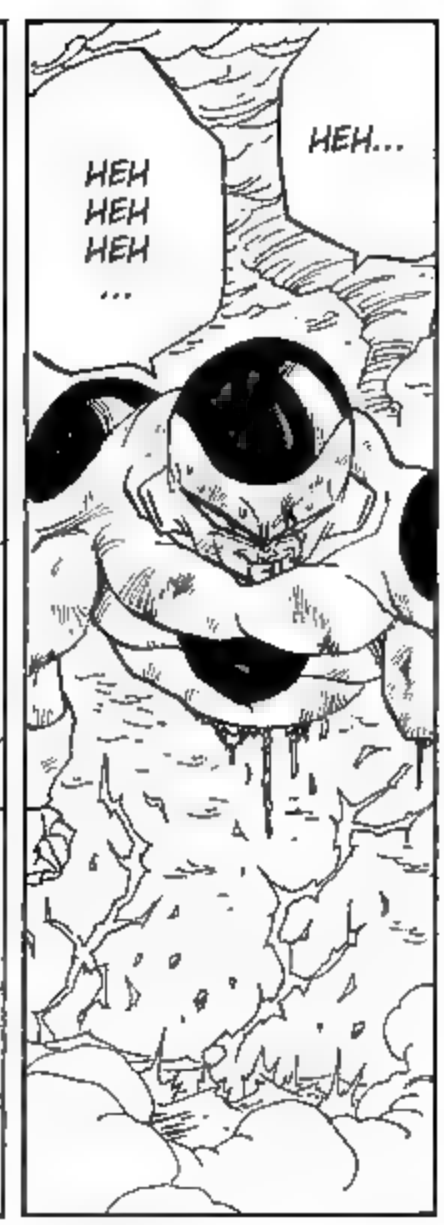
ドゲアアア

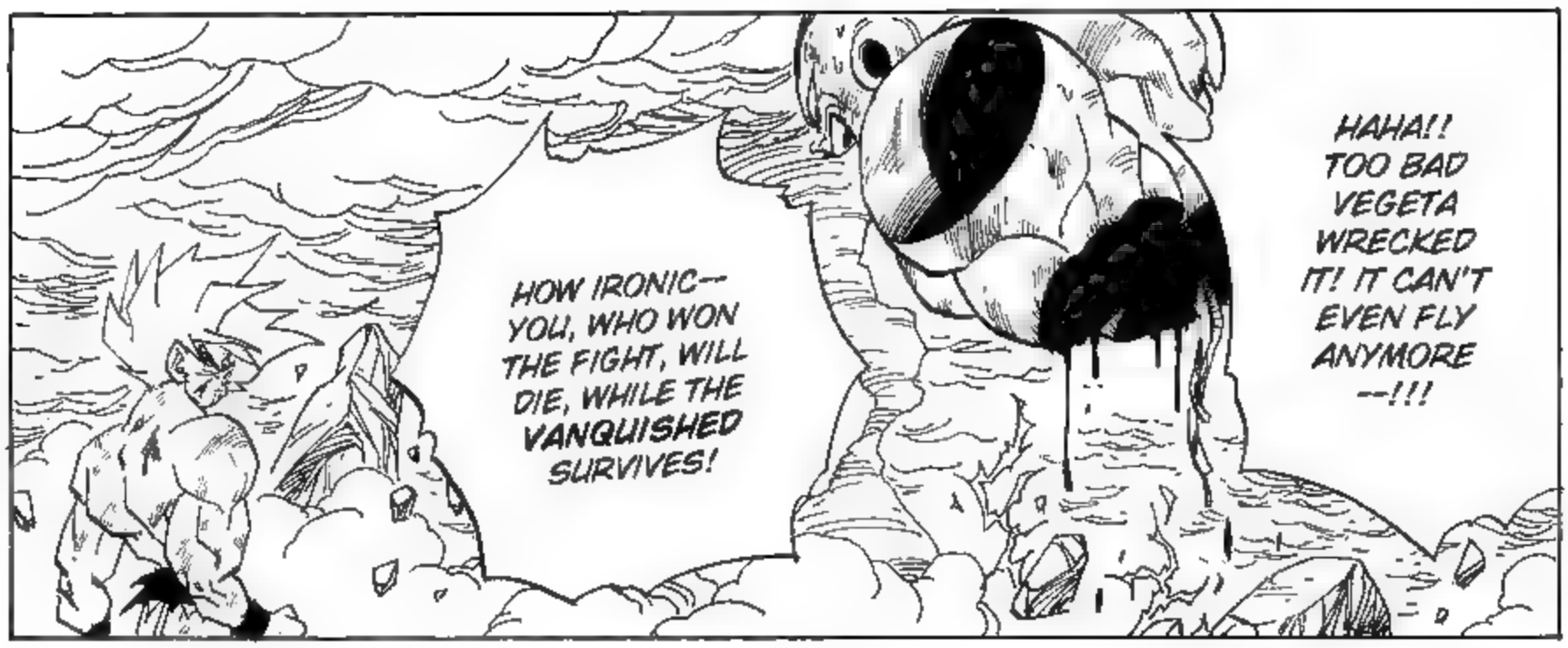

...THEN HURRY UP AND GET OUT OF HERE WHILE YOU STILL CAN.
YOU CAN SURVIVE IN SPACE, CAN'T YOU ...?
THIS IS UNEXPECTED... Y-YOU, SHARING YOUR ENERGY WITH ME...
LIVE ON, AND MAYBE ONE DAY YOU'LL SEE THE VALUE OF LIFE.

...

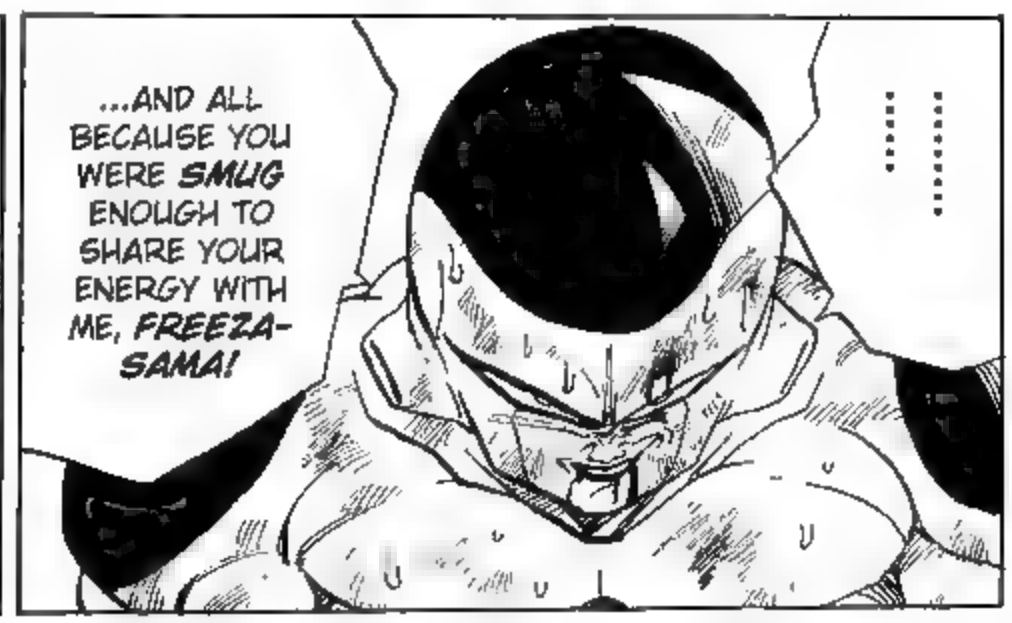
IT'S TRUE THAT I DON'T HAVE TIME TO GET TO THE SPACESHIP I ARRIVED IN...
...SO I PLANNED ON TAKING YOURS, INSTEAD.


YOU CAN'T SURVIVE IN THE VACUUM OF SPACE... THE ONLY THING THAT AWAITS YOU IS YOUR OWN DEMISE...
P-PLANET NAMEK IS MOMENTS AWAY FROM EXPLODING... JUST WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING ...?


HEH HEH HEH ...
HEH...


HOW IRONIC-- YOU, WHO WON THE FIGHT, WILL DIE, WHILE THE VANQUISHED SURVIVES!
HAHA!! TOO BAD VEGETA WRECKED IT! IT CAN'T EVEN FLY ANYMORE --!!!

I WILL SURVIVE. JUST YOU WAIT AND SEE.
.....

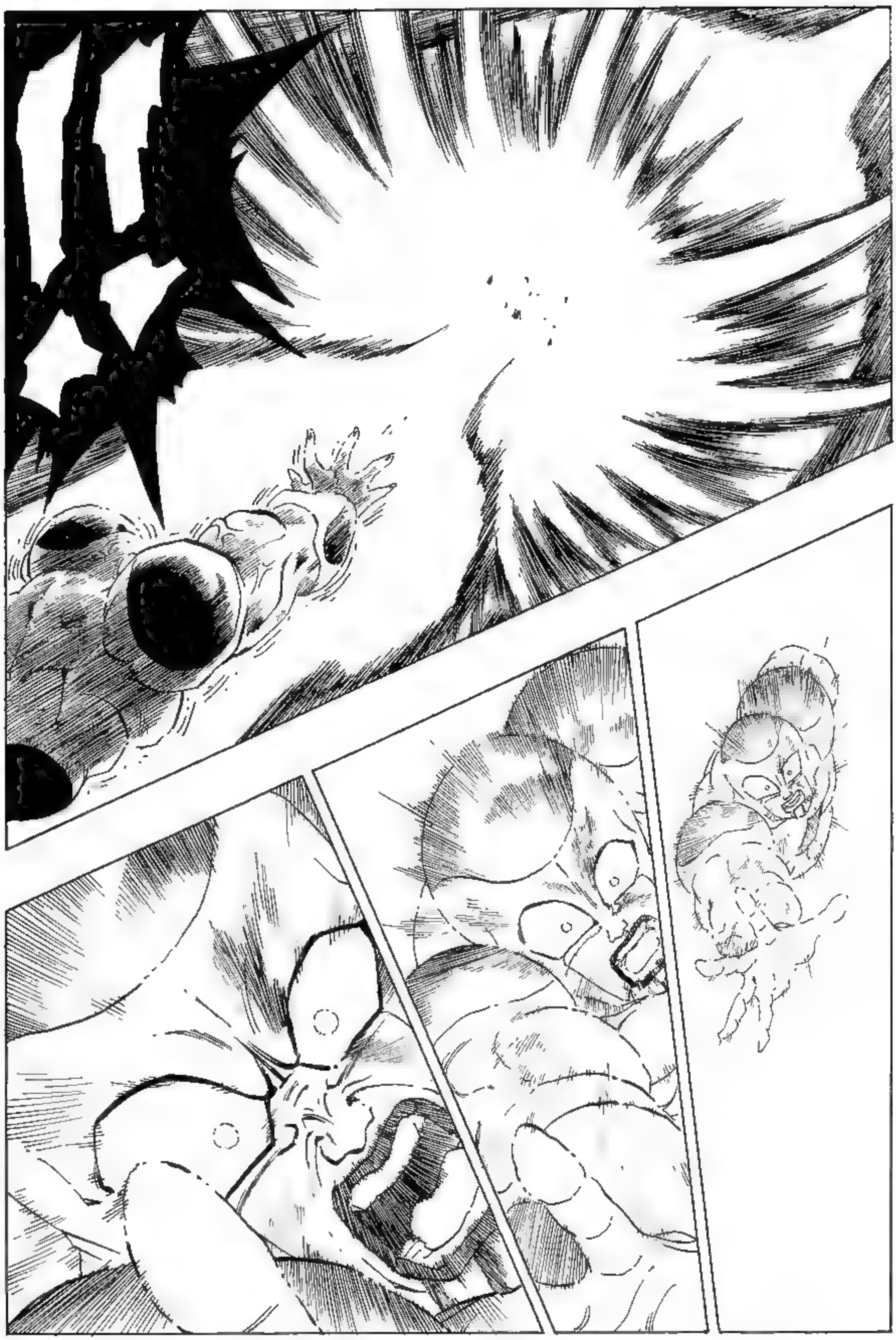

...AND ALL BECAUSE YOU WERE SMUG ENOUGH TO SHARE YOUR ENERGY WITH ME, FREEZA-SAMA!
.....

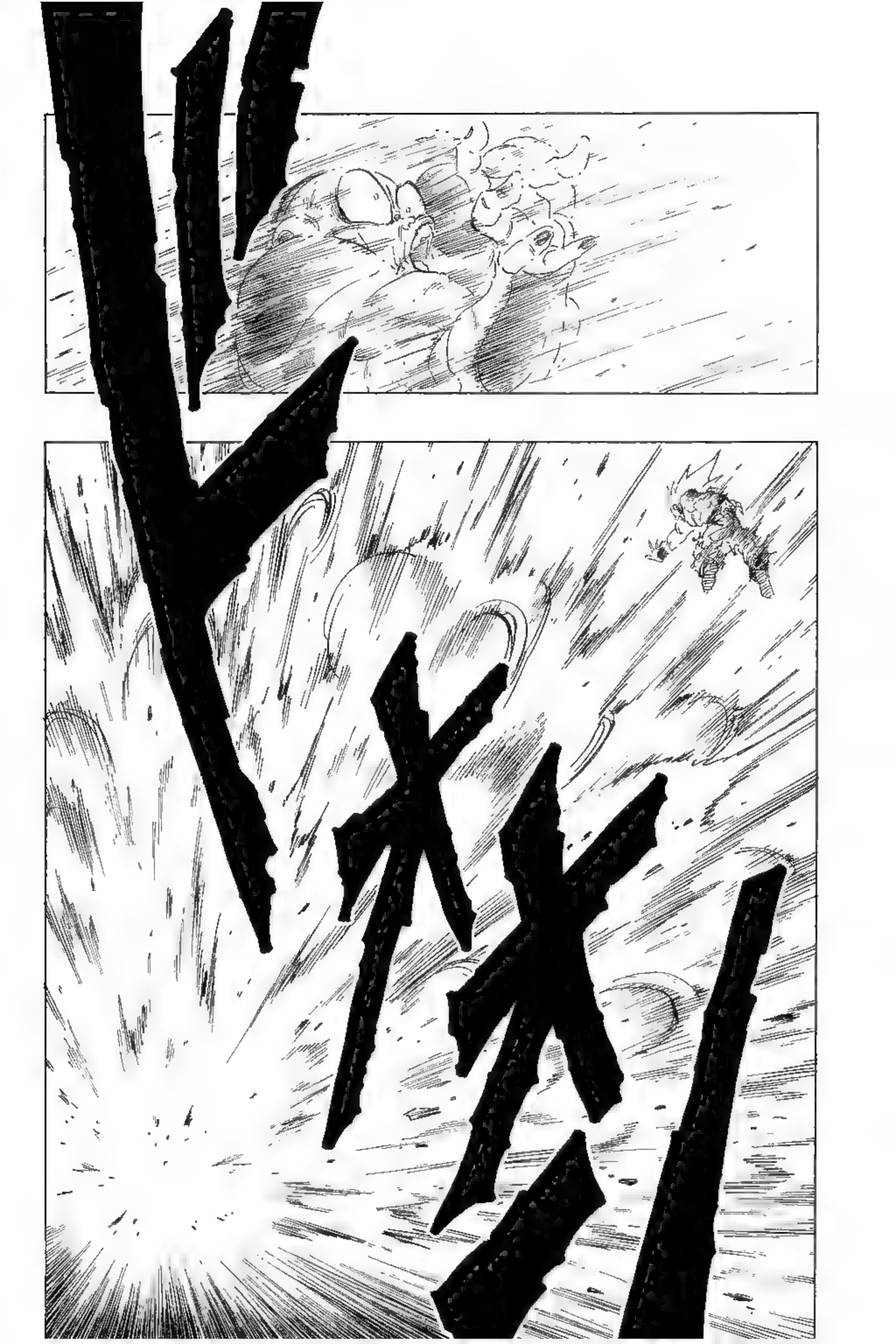
...I AM THE STRONGEST IN THE UNIVERSE... YOU MUST DIE BY MY HAND...

...YOU WILL BE KILLED BY ME --!!!!

ZAN
ZAN

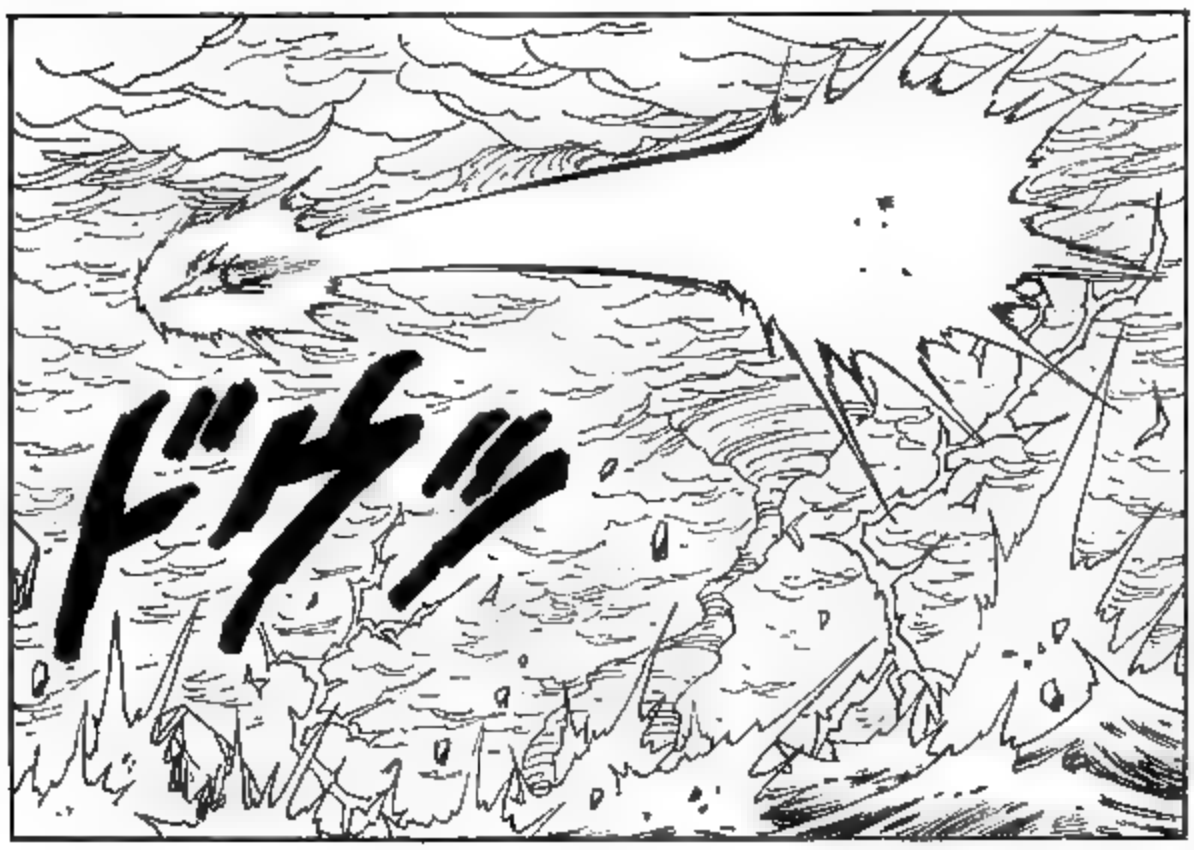
YOU FOOL...!!!

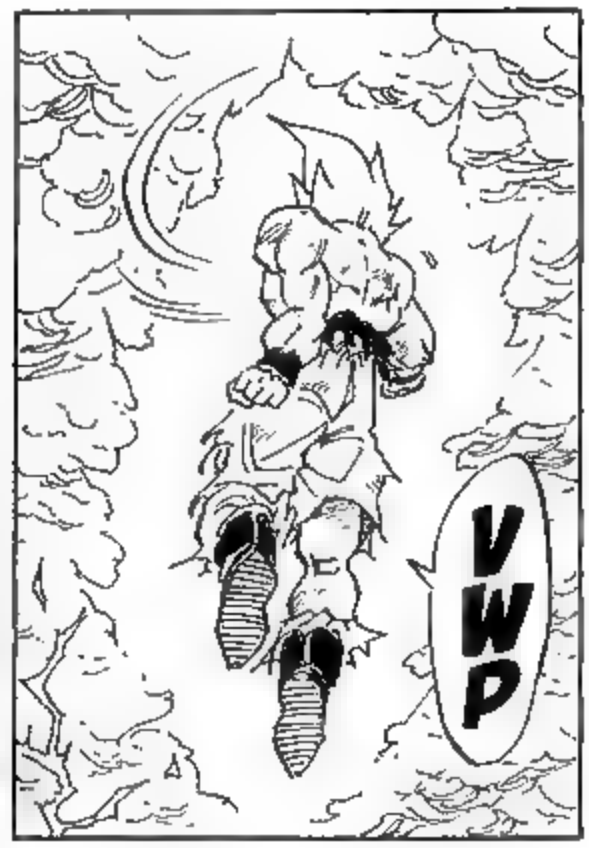



ドスッ

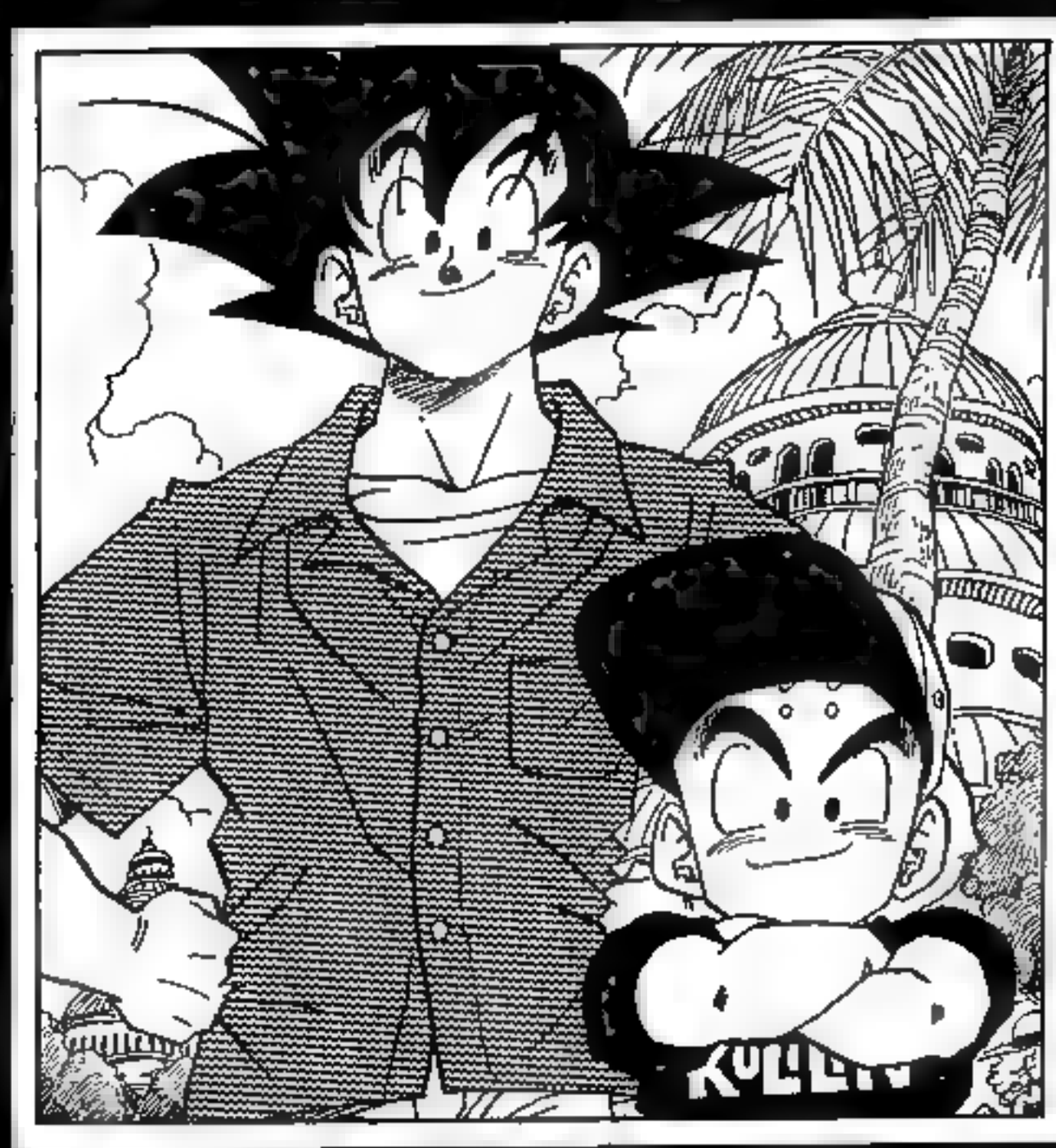
ゴゴゴゴゴゴゴゴ

……

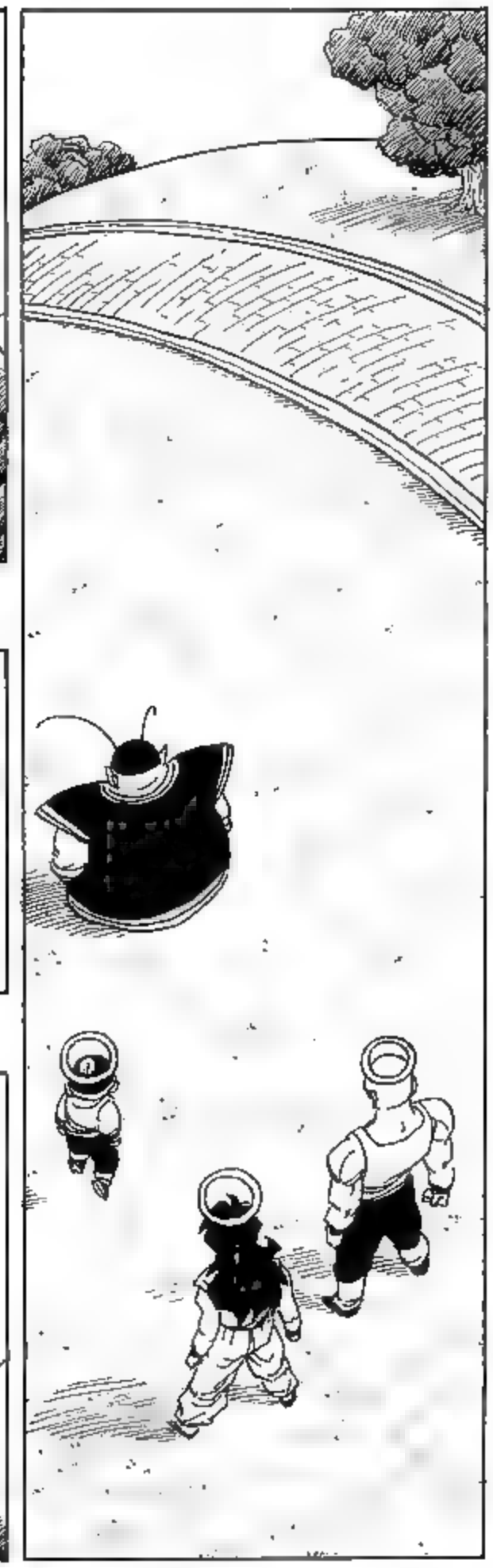

ドガガガ


VWP

DRAGON BALL
ドラゴンボール

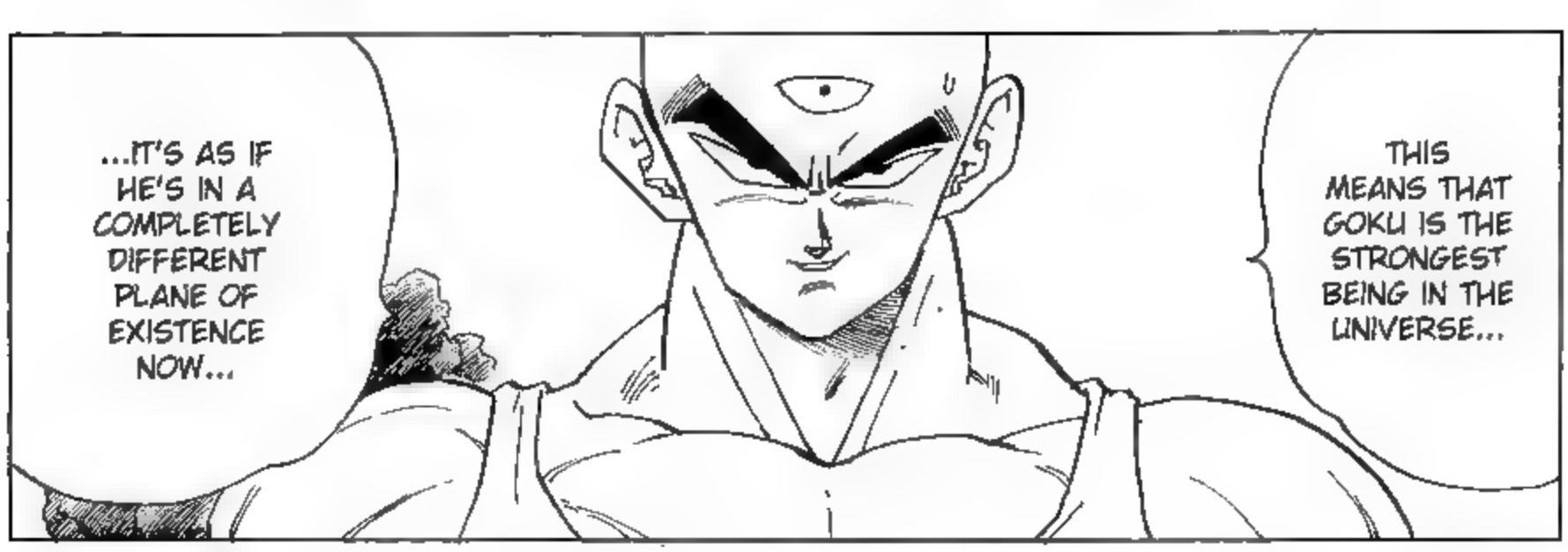


SON GOKU GAVE HIM A CHANCE TO LIVE BY SHARING SOME OF HIS KI WITH HIM, BUT FREEZA USED WHAT HE WAS GIVEN TO LAUNCH A FINAL ATTACK ...
FREEZA... IS DEAD...



...AND SO, GOKU HAD NO CHOICE BUT TO FINISH HIM OFF...

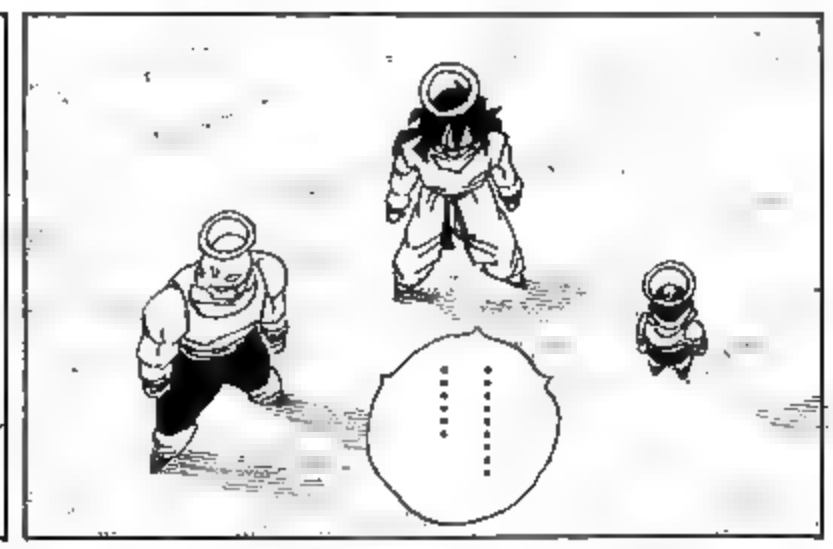
...WOW, SO THAT'S HOW INCREDIBLE A SUPER SAIYAN IS...
Y-YOU MEAN HE DID IT!?


...IT'S AS IF HE'S IN A COMPLETELY DIFFERENT PLANE OF EXISTENCE NOW...
THIS MEANS THAT GOKU IS THE STRONGEST BEING IN THE UNIVERSE...

RIGHT NOW, HE'S ON HIS WAY TOWARDS FREEZA'S SHIP, BUT BY THE LOOKS OF IT, IT SEEMS TO BE BROKEN DOWN...
PLANET NAMEK'S DESTRUCTION IS NEAR... HE HAS NO HOPE OF MAKING IT BACK TO HIS SPACESHIP IN TIME...

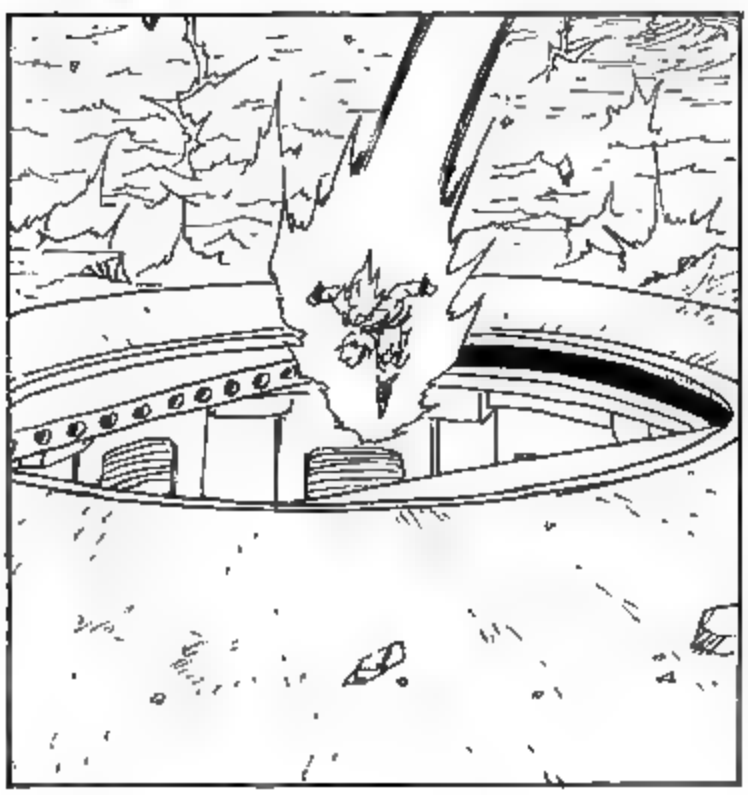
WHAT --!?
HE MAY ONLY BE THE STRONGEST IN THE UNIVERSE FOR A FEW MOMENTS...

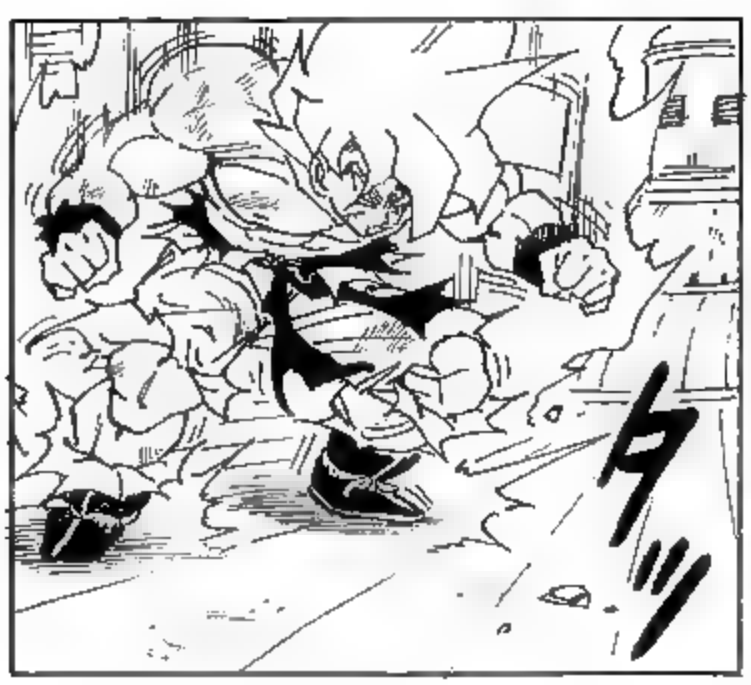
H-HE'S GOTTEN OUT OF PINCHES LIKE THIS LOTS OF TIMES BEFORE... NOT TO MENTION, HE'S A SUPER SAIYAN NOW...
C-COME ON, YOU GUYS! WE'RE TALKING ABOUT GOKU, HERE! HE'LL SCRAPE ON THROUGH SOMEHOW, RIGHT?


.....

...JUST HURRY!!
HURRY, GOKU...

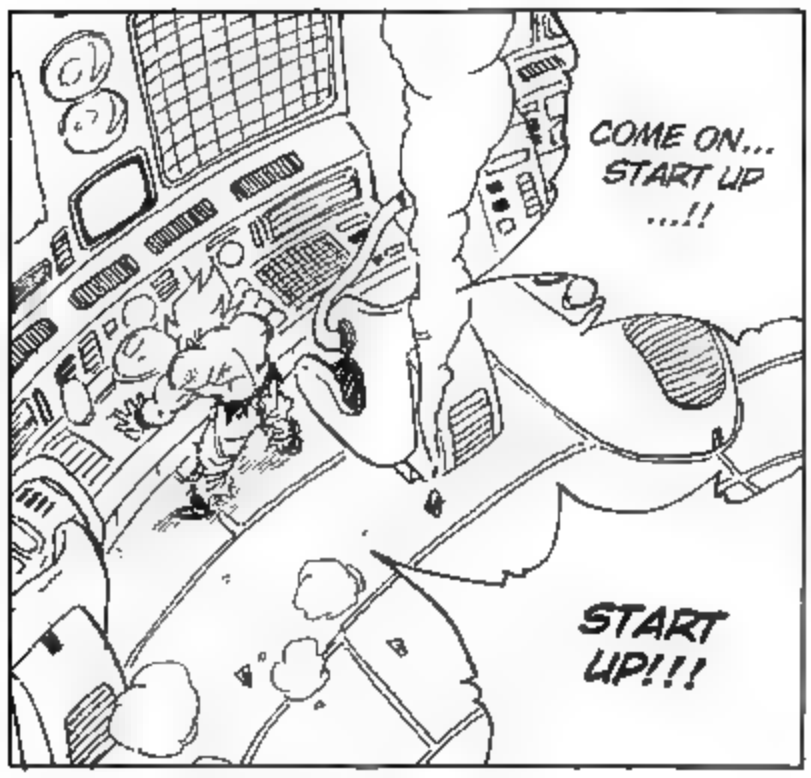
ズダダダ…!!




ドッ!!

PLEASE, LET THERE BE ENOUGH TIME!!!

THIS HAS TO BE IT --!!
WHERE IS THE LAUNCH BUTTON --!?
...THIS ONE!!
KCH
IT'S ALMOST THE SAME AS THE SHIP I CAME IN!!
ALL RIGHT, GREAT --!!

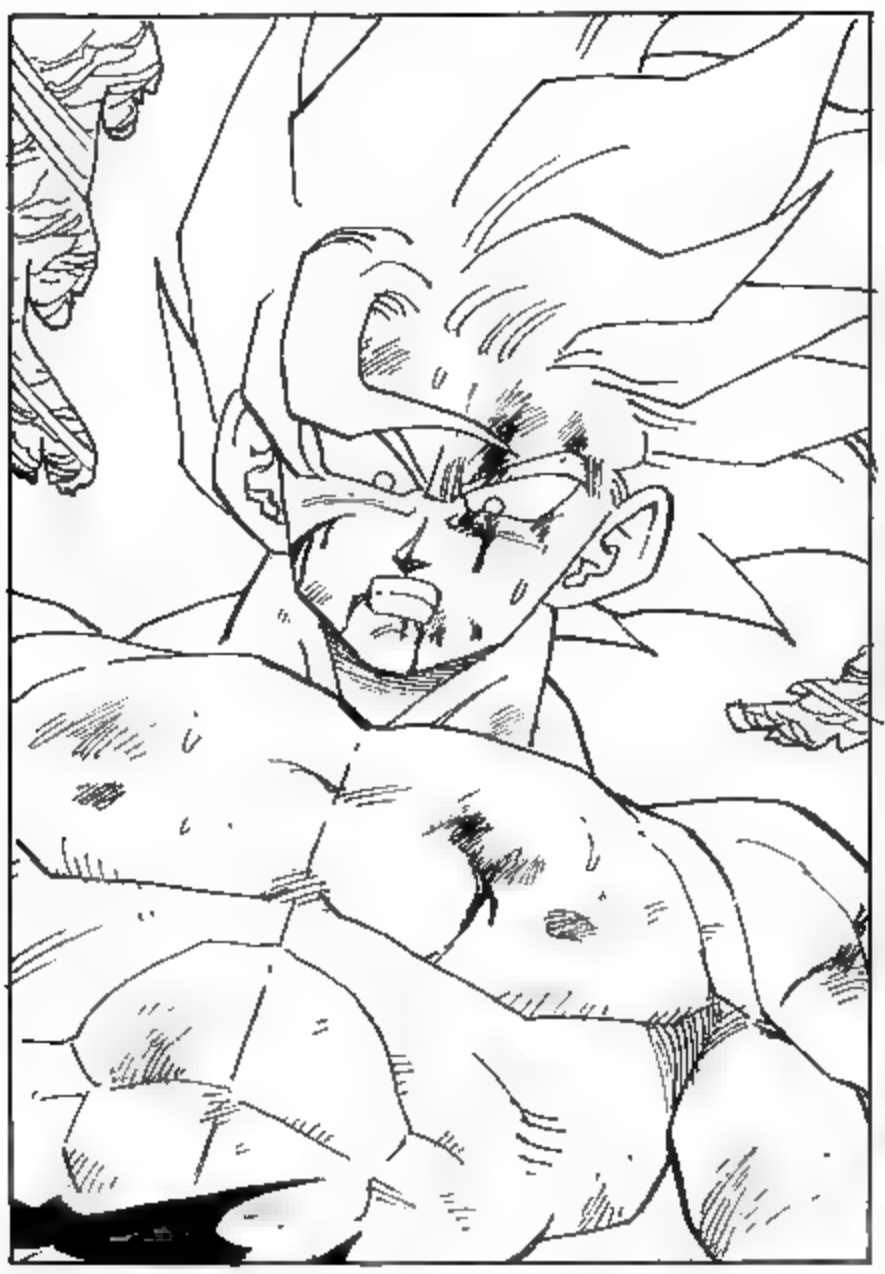

COME ON... START UP ...!!
START UP!!!

キュウウウーン

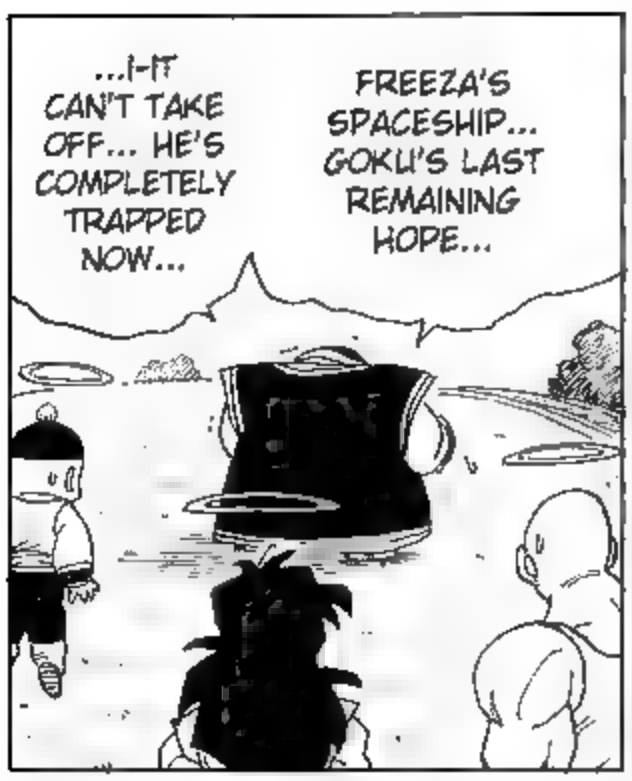
CHK CHK
MOVE, DAMN IT, MOVE --!!!

!!

ドッ"ッ"ッ"ッ"



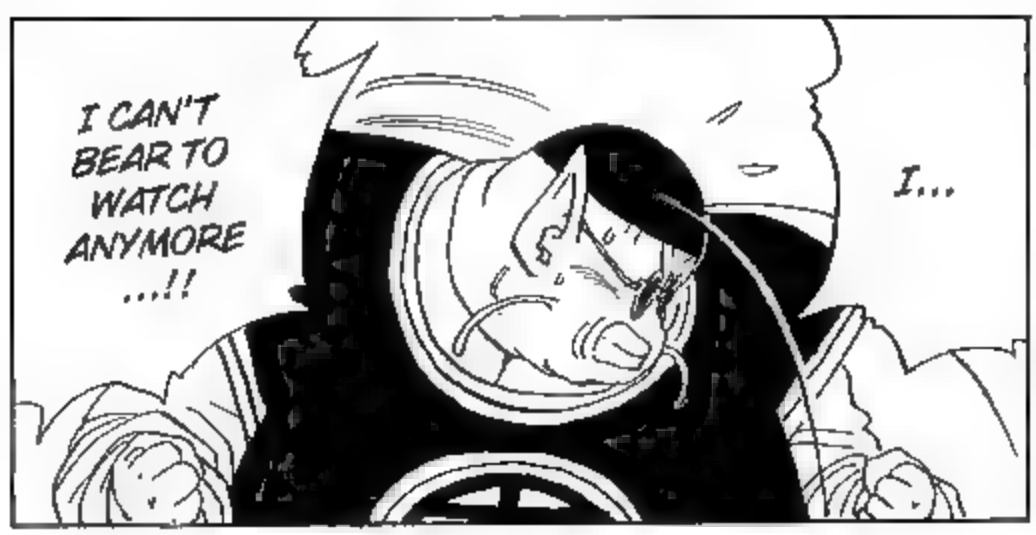
……


...I-IT CAN'T TAKE OFF... HE'S COMPLETELY TRAPPED NOW...
FREEZA'S SPACESHIP... GOKU'S LAST REMAINING HOPE...

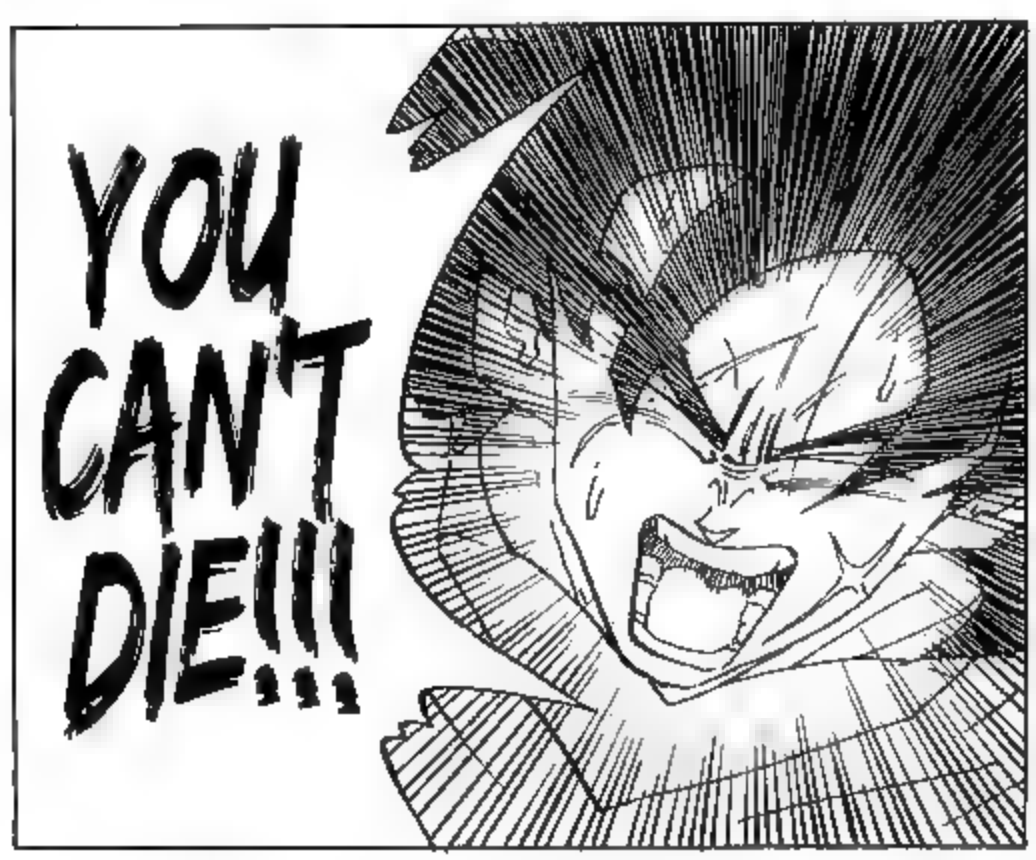
NO... IT CAN'T END THIS WAY...

WH-...!?

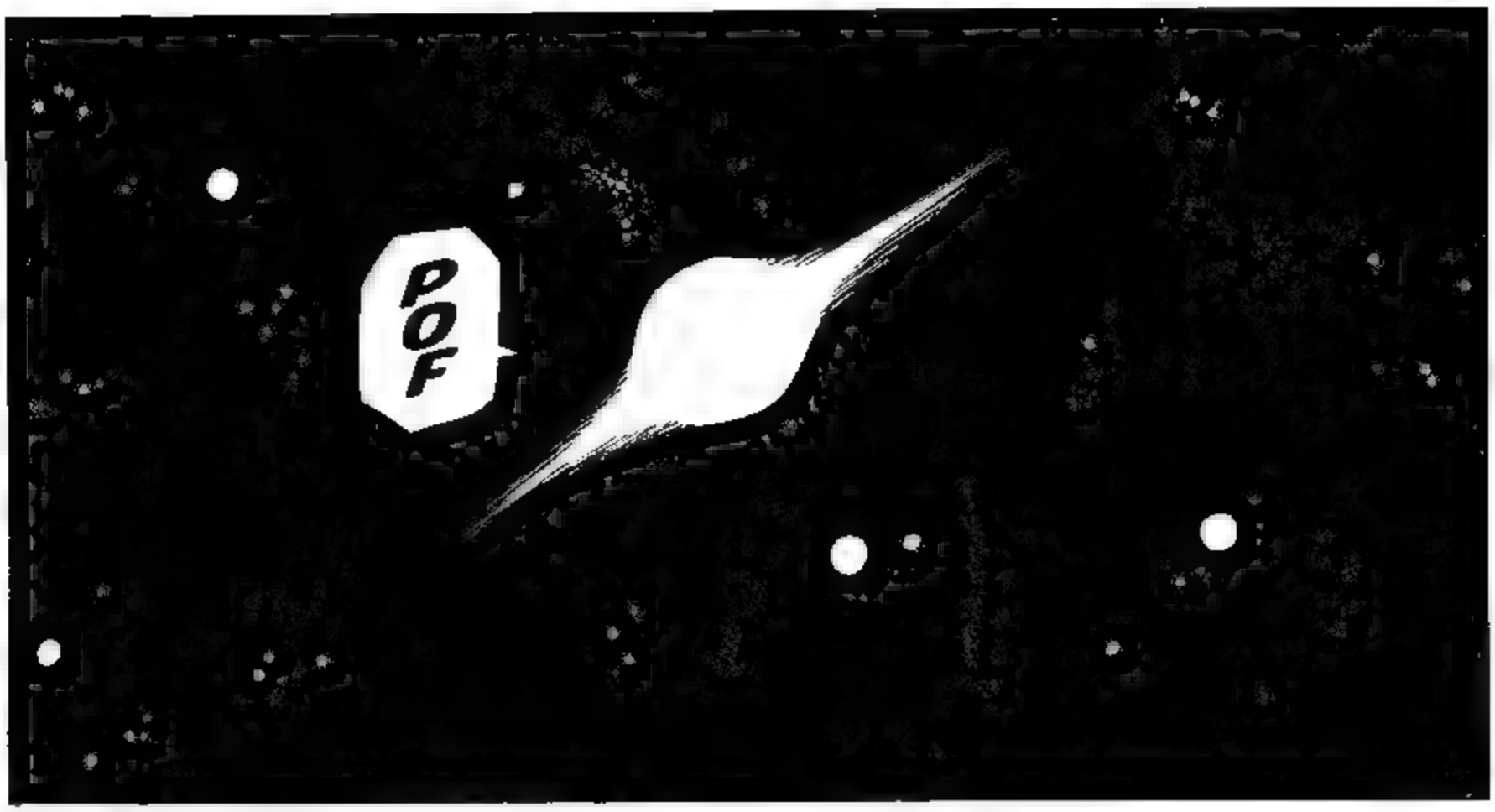
...THE PLANET'S ABOUT TO EXPLODE...


I CAN'T BEAR TO WATCH ANYMORE ...!!
I...

YOU CAN'T DIE...
G... GOKU...


YOU CAN'T DIE!!!

DAMN IT ALL --!!!!

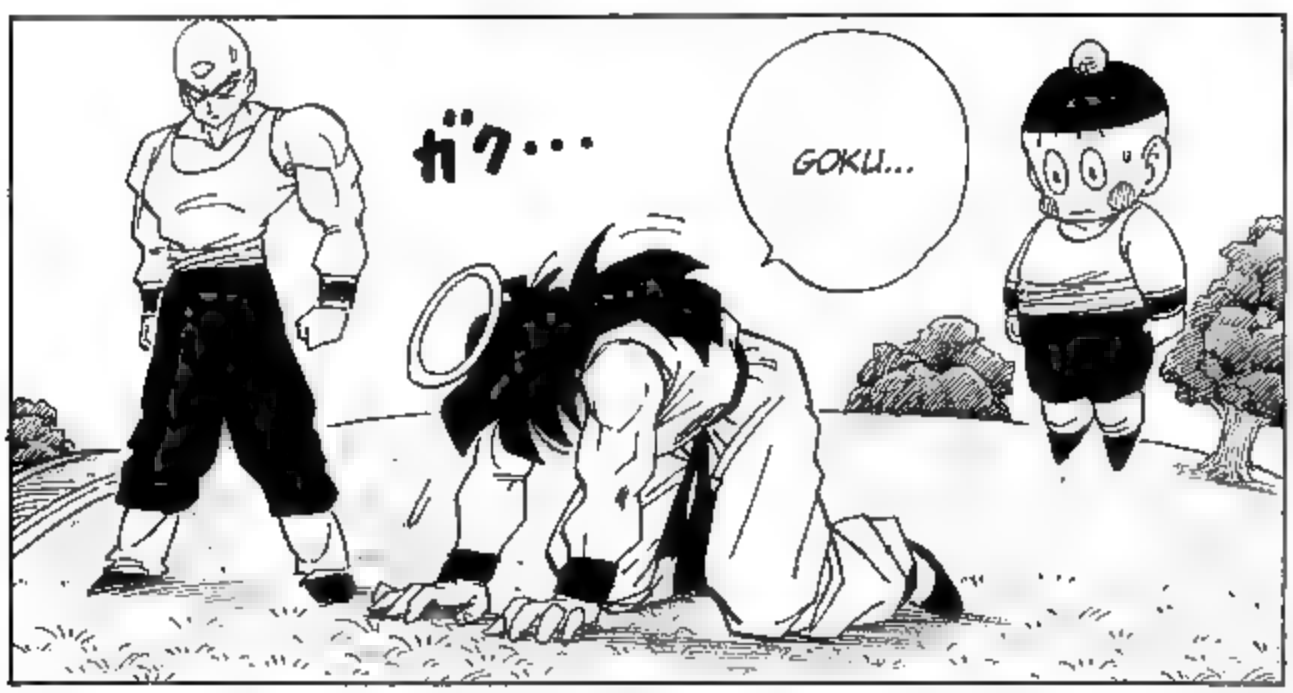

POF

K... KAIO-SAMA ...?
!!!!!!
AH... AHH...

.....
ど・・・

!!

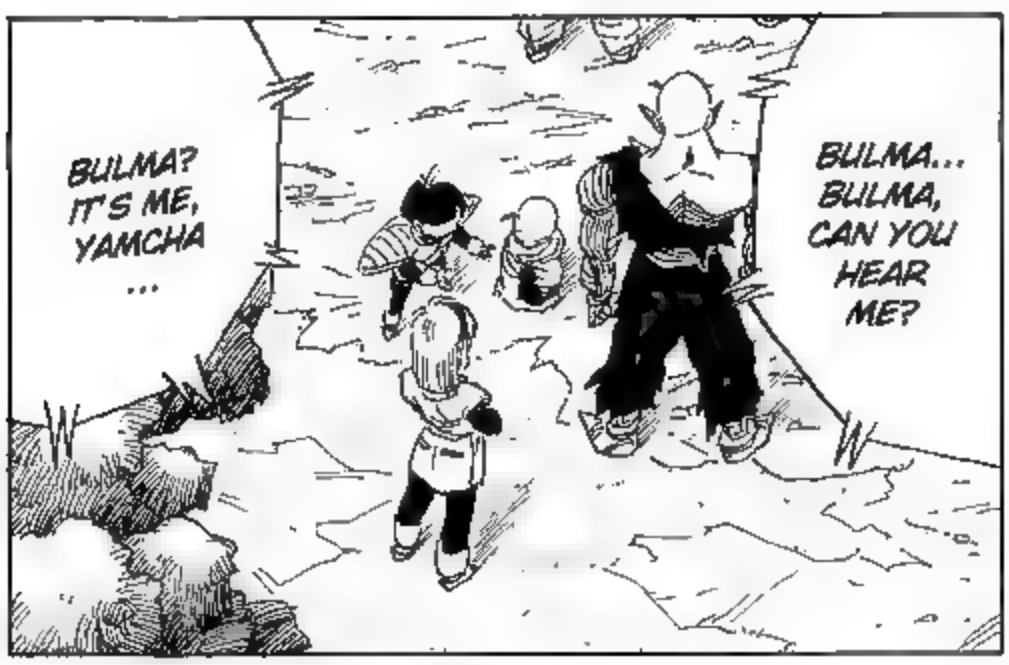
...I'M AFRAID THAT...
...HE DIDN'T MAKE IT...


ガク・・・
GOKU...

GO ON AHEAD.
ALL RIGHT, THEN.

I THINK I KNOW HOW TO HANDLE IT...
KAIO-SAMA ...

...WE'LL NEED TO FIND THE BEST WAY TO INFORM HIS SON.
WHAT A TRAGEDY ...


BULMA? IT'S ME, YAMCHA ...
BULMA... BULMA, CAN YOU HEAR ME?

HMM...
I CAN ASK BULMA TO TELL HIM DIRECTLY FOR US.

INTO MY MIND!? REALLY ...?
THAT'S RIGHT, I'M SPEAKING DIRECTLY INTO YOUR MIND THROUGH KAIO-SAMA.

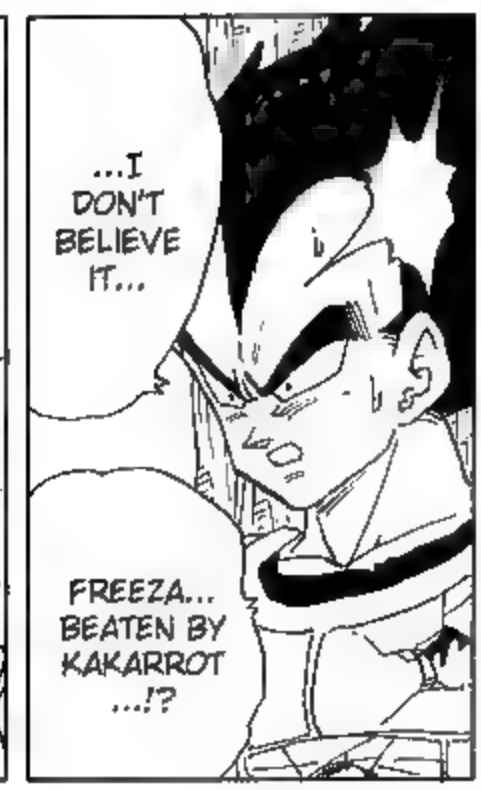
HUH!? WHAT? YAMCHA ...!?
...!?

...YEAH! HOW DID YOU KNOW? YAMCHA'S THE ONE TALKING RIGHT NOW, THOUGH.
BY ANY CHANCE, ARE YOU TALKING TO KAIO-SAMA ...?
WHAT IS IT, BULMA-SAN?

...IT'S ABOUT GOKU. YOU SEE, H-HE BEAT FREEZA, BUT THEN--
...BUT FORGET ABOUT ME FOR NOW... I NEED YOU TO STAY CALM AND LISTEN TO ME...

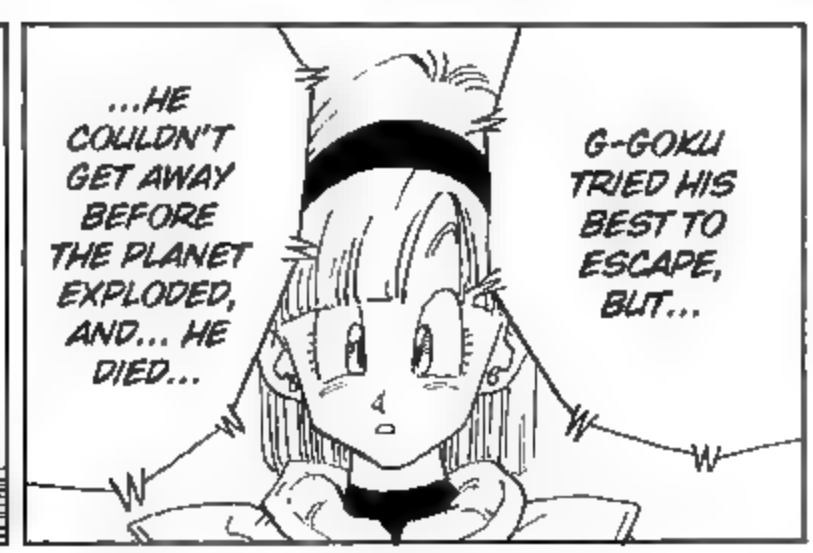
WELL, I'M STILL DEAD AND ALL, BUT I'M FINE OTHER-WISE...
SO... HOW ARE YOU, YAMCHA ...?

TH-THERE'S MORE TO IT THAN THAT...
JUST LISTEN TO ME!


...I DON'T BELIEVE IT...
FREEZA... BEATEN BY KAKARROT ...!?

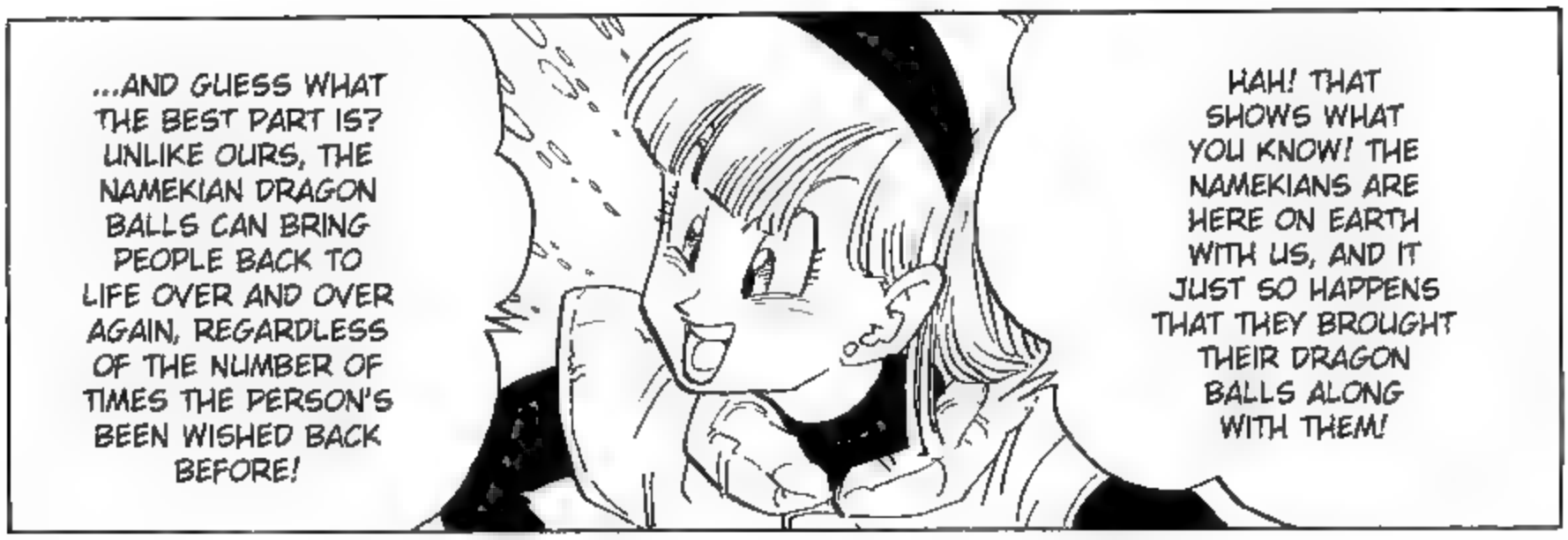
REALLY!? THAT'S GREAT --!!!
HEY, EVERYONE! LISTEN UP! HE SAYS SON-KUN TOOK DOWN FREEZA!!

HEY, HOLD ON EVERYONE! HE SAYS THAT SON-KUN DIED WHEN PLANET NAMEK EXPLODED. PRETTY CRAZY, ISN'T IT?


...HE COULDN'T GET AWAY BEFORE THE PLANET EXPLODED, AND... HE DIED...
G-GOKU TRIED HIS BEST TO ESCAPE, BUT...

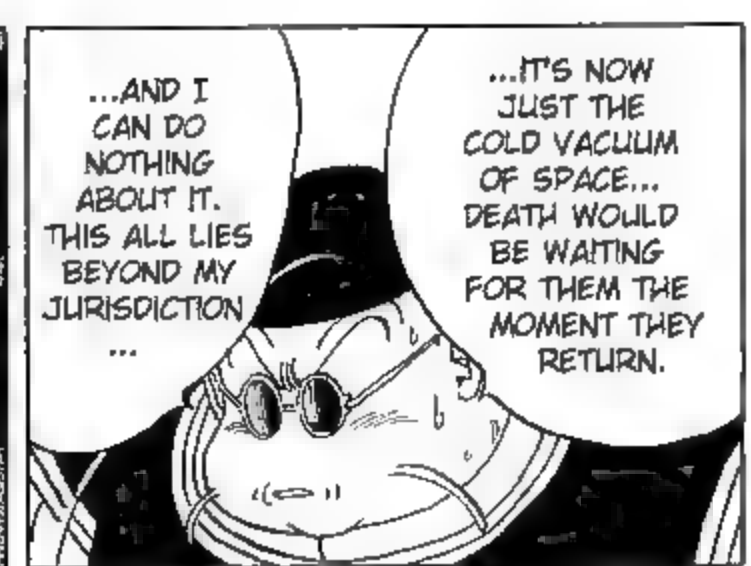
.....
Y-YOU IDIOT! HOW CAN YOU PUT IT LIKE THAT!? THINK ABOUT HOW GOHAN'S GOING TO FEEL, WILL YOU!?

...DAD DIDN'T MAKE IT ...?


...AND GUESS WHAT THE BEST PART IS? UNLIKE OURS, THE NAMEKIAN DRAGON BALLS CAN BRING PEOPLE BACK TO LIFE OVER AND OVER AGAIN, REGARDLESS OF THE NUMBER OF TIMES THE PERSON'S BEEN WISHED BACK BEFORE!
HAH! THAT SHOWS WHAT YOU KNOW! THE NAMEKIANS ARE HERE ON EARTH WITH US, AND IT JUST SO HAPPENS THAT THEY BROUGHT THEIR DRAGON BALLS ALONG WITH THEM!

...AND I'M AFRAID THERE IS NO PLANET NAMEK ANY-MORE...
I'M AFRAID YOU'RE THE ONE WHO'S NOT UP TO SPEED. CHAOZU CAN BE BROUGHT BACK TO LIFE WITHOUT MUCH OF A PROBLEM, BUT AS FOR GOKU AND KURIRIN... THEY'D BE BROUGHT BACK ON PLANET NAMEK....

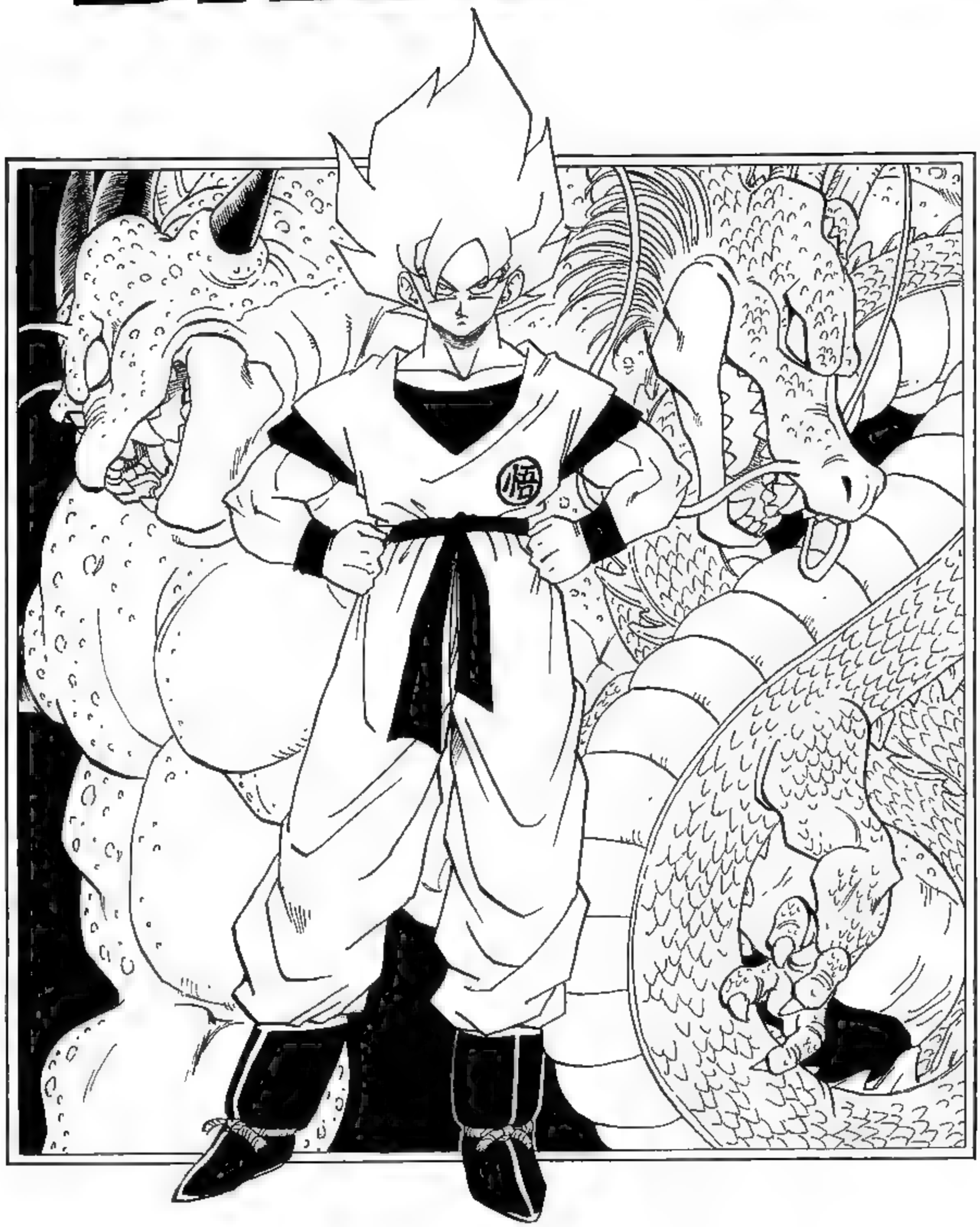
WHICH MEANS SON-KUN, KURIRIN-KUN AND CHAOZU-KUN CAN ALL COME BACK TO LIFE!!
WH-WHAT ...!?

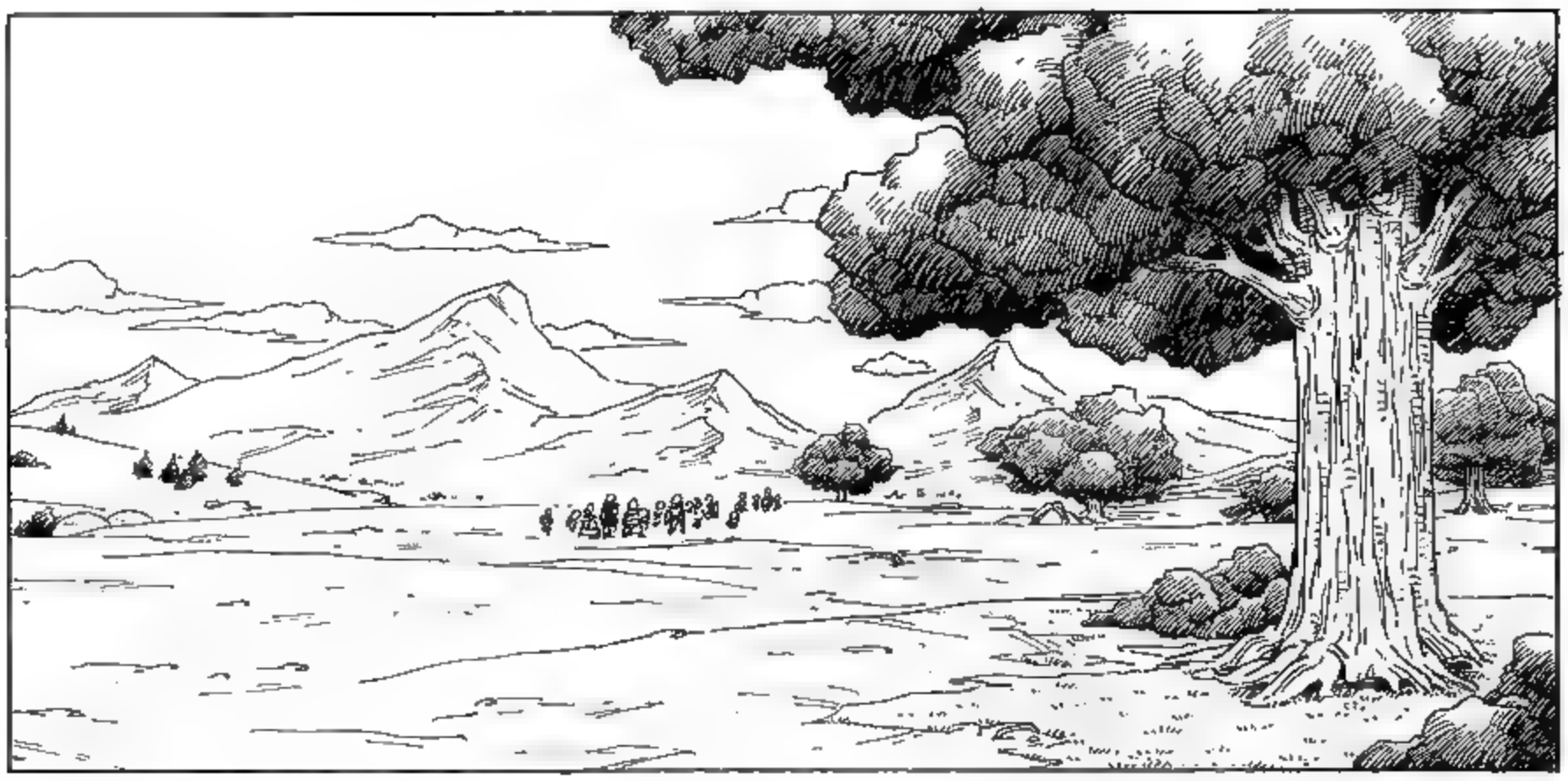

...AND I CAN DO NOTHING ABOUT IT. THIS ALL LIES BEYOND MY JURISDICTION ...
...IT'S NOW JUST THE COLD VACUUM OF SPACE... DEATH WOULD BE WAITING FOR THEM THE MOMENT THEY RETURN.

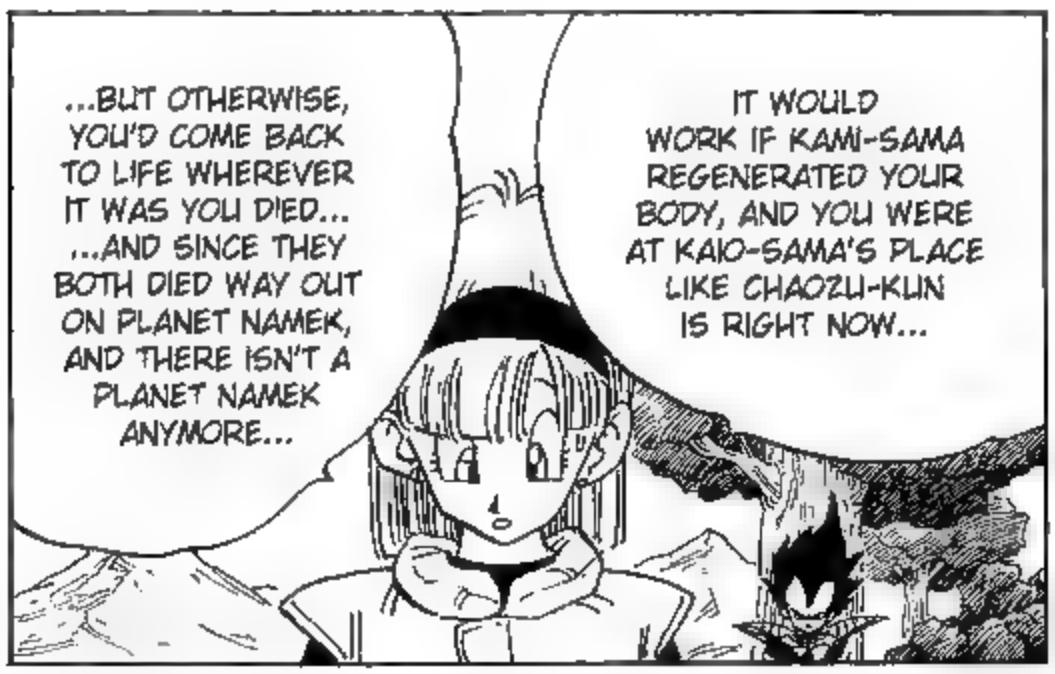
.....

DRAGON BALL

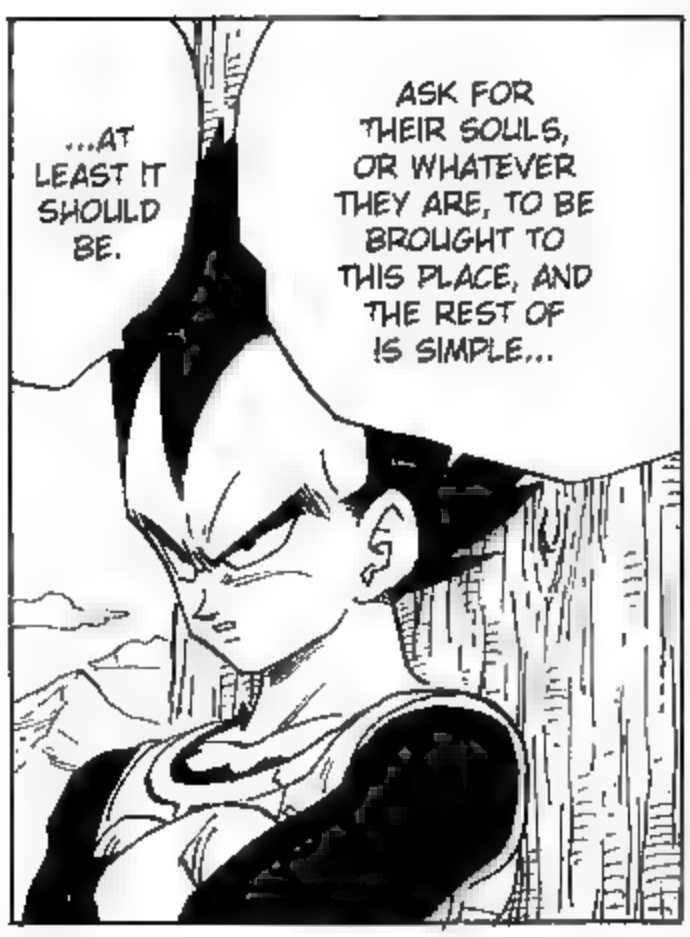
ドラゴンボール



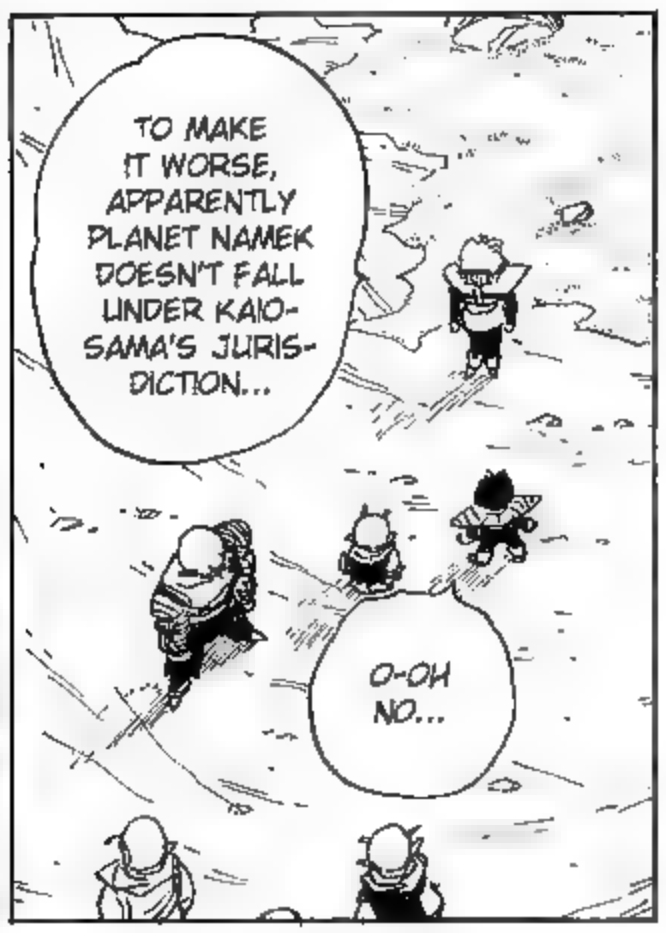


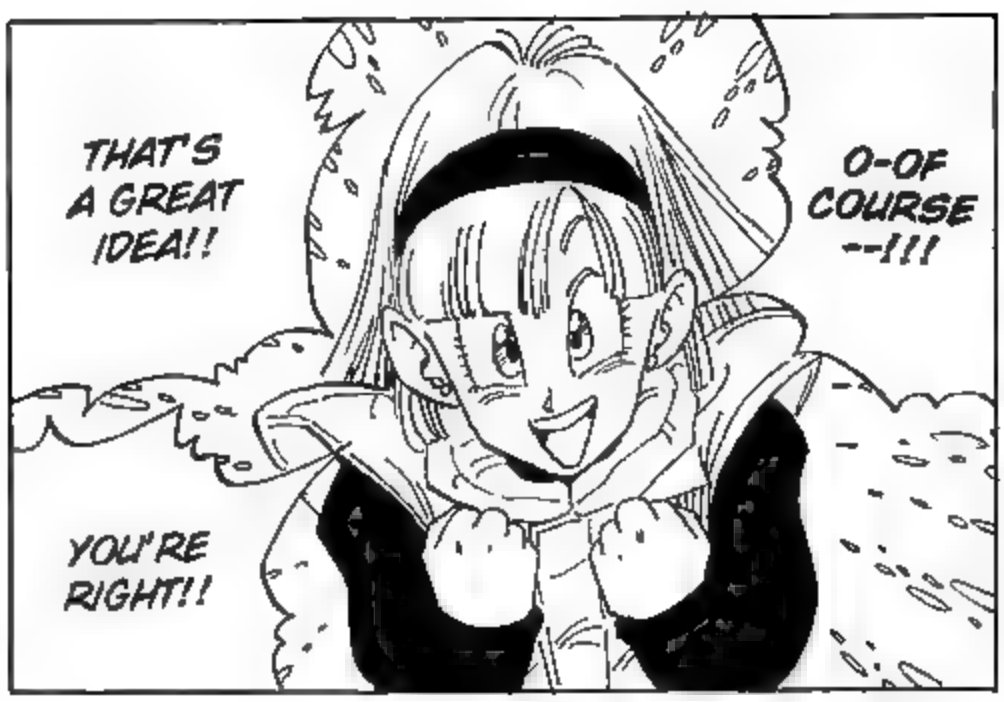

...BUT OTHERWISE, YOU'D COME BACK TO LIFE WHEREVER IT WAS YOU DIED... ...AND SINCE THEY BOTH DIED WAY OUT ON PLANET NAMEK, AND THERE ISN'T A PLANET NAMEK ANYMORE...
IT WOULD WORK IF KAMI-SAMA REGENERATED YOUR BODY, AND YOU WERE AT KAIO-SAMA'S PLACE LIKE CHAOZU-KUN IS RIGHT NOW...

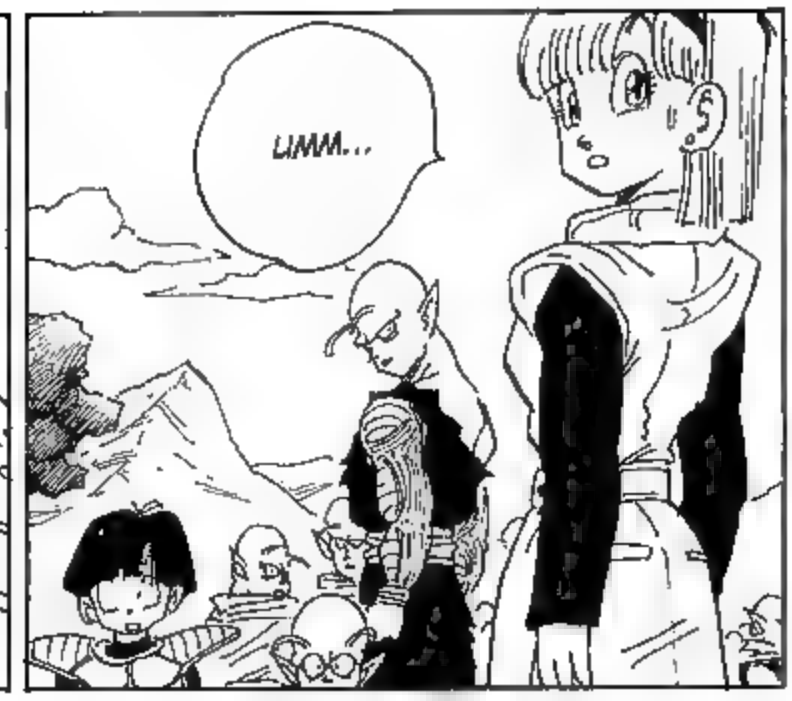
W-WHY CAN'T DAD AND KURIRIN-SAN BE BROUGHT BACK!?

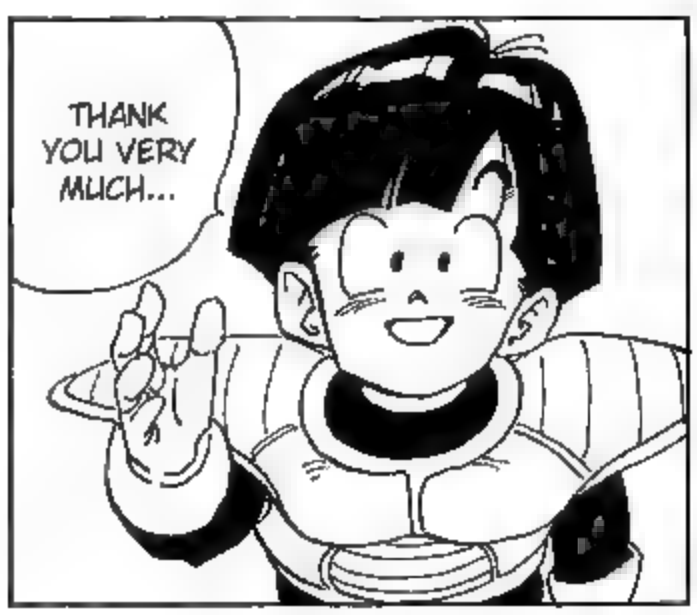

...AT LEAST IT SHOULD BE.
ASK FOR THEIR SOULS, OR WHATEVER THEY ARE, TO BE BROUGHT TO THIS PLACE, AND THE REST OF IS SIMPLE...

WHY DON'T YOU IDIOTS TRY USING YOUR HEADS FOR ONCE?


TO MAKE IT WORSE, APPARENTLY PLANET NAMEK DOESN'T FALL UNDER KAIO-SAMA'S JURIS-DICTION...
O-OH NO...


THAT'S A GREAT IDEA!!
O-OF COURSE --!!!
YOU'RE RIGHT!!


UMM...

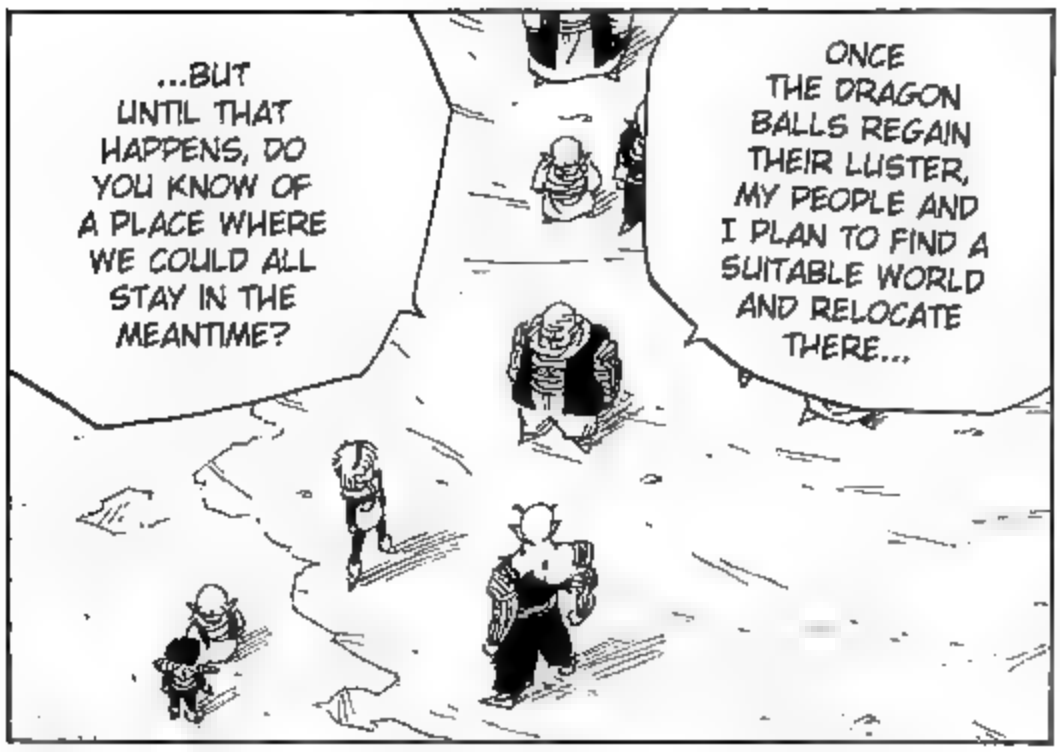

THANK YOU VERY MUCH...

ZIP

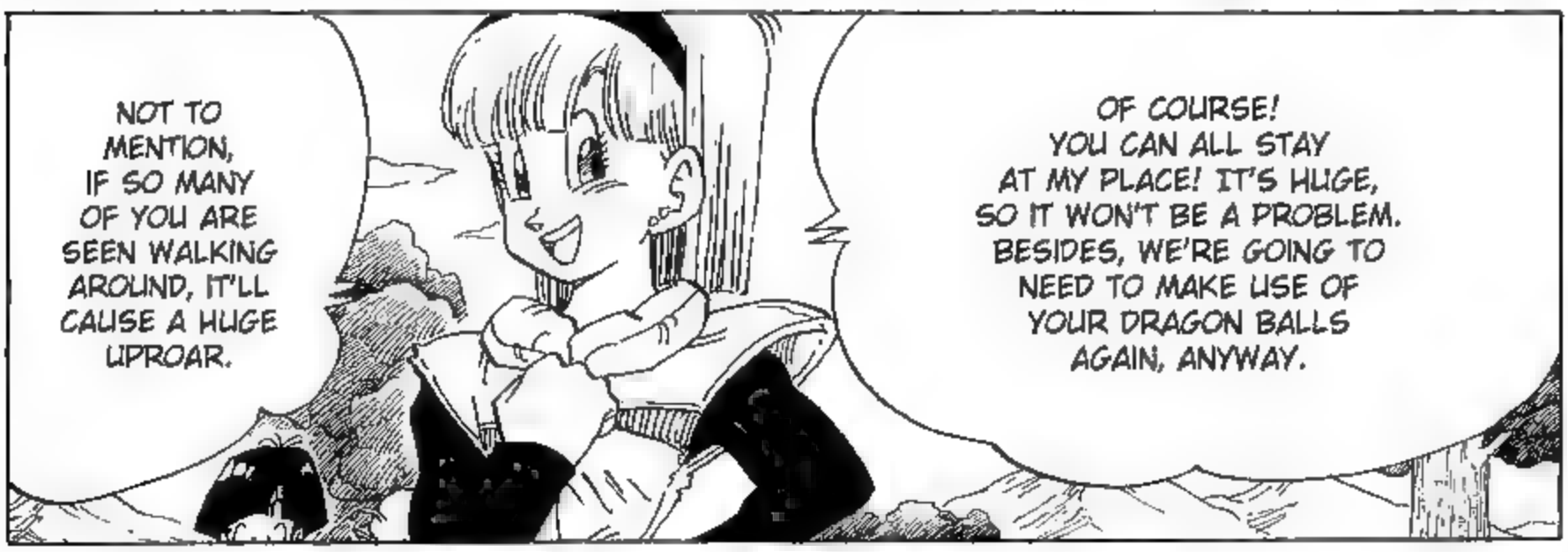
DON'T GET CARRIED AWAY.

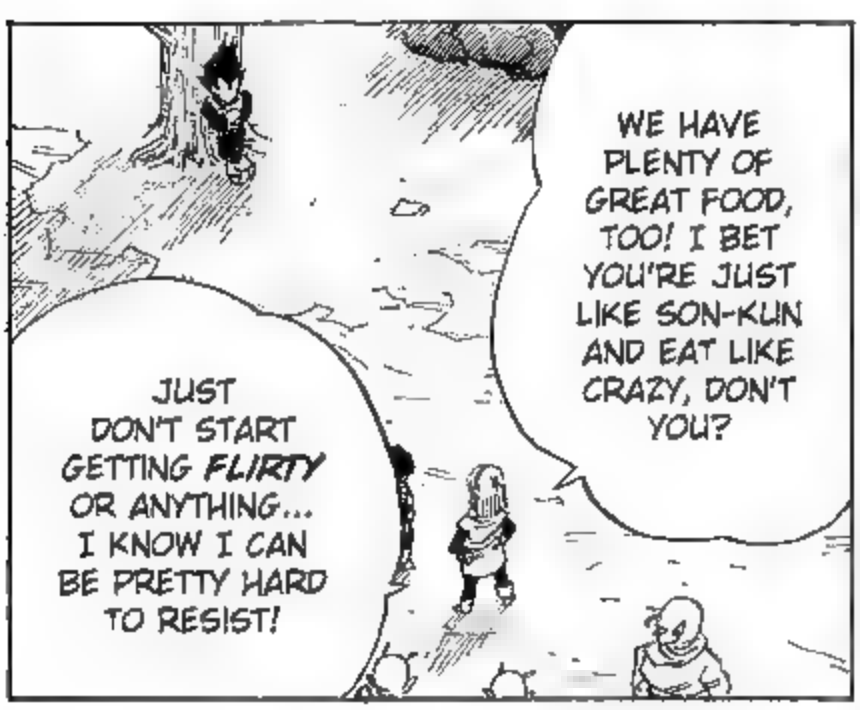
.....

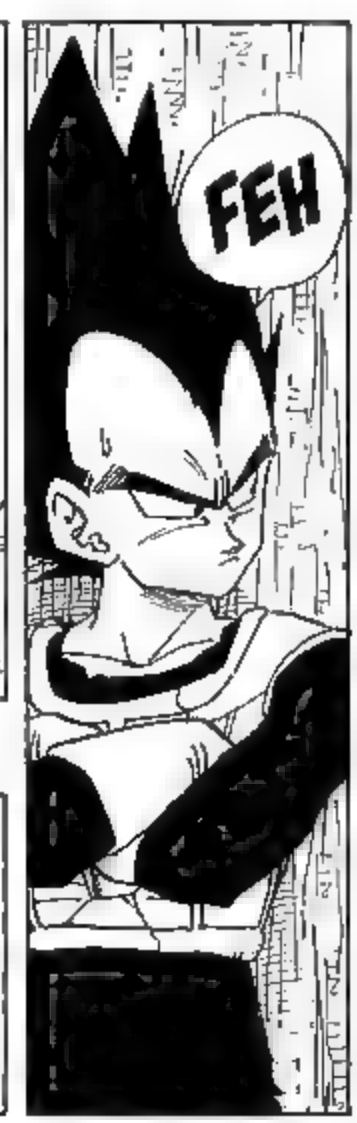
...AND ONE DAY, HE WILL KNOW DEFEAT BY MY HAND. I SWEAR IT.
I JUST WANT TO SEE THE LEGENDARY SUPER SAIYAN WITH MY OWN EYES...


...BUT UNTIL THAT HAPPENS, DO YOU KNOW OF A PLACE WHERE WE COULD ALL STAY IN THE MEANTIME?
ONCE THE DRAGON BALLS REGAIN THEIR LUSTER, MY PEOPLE AND I PLAN TO FIND A SUITABLE WORLD AND RELOCATE THERE...

YES?
PARDON ME, MY EARTHLING FRIEND...

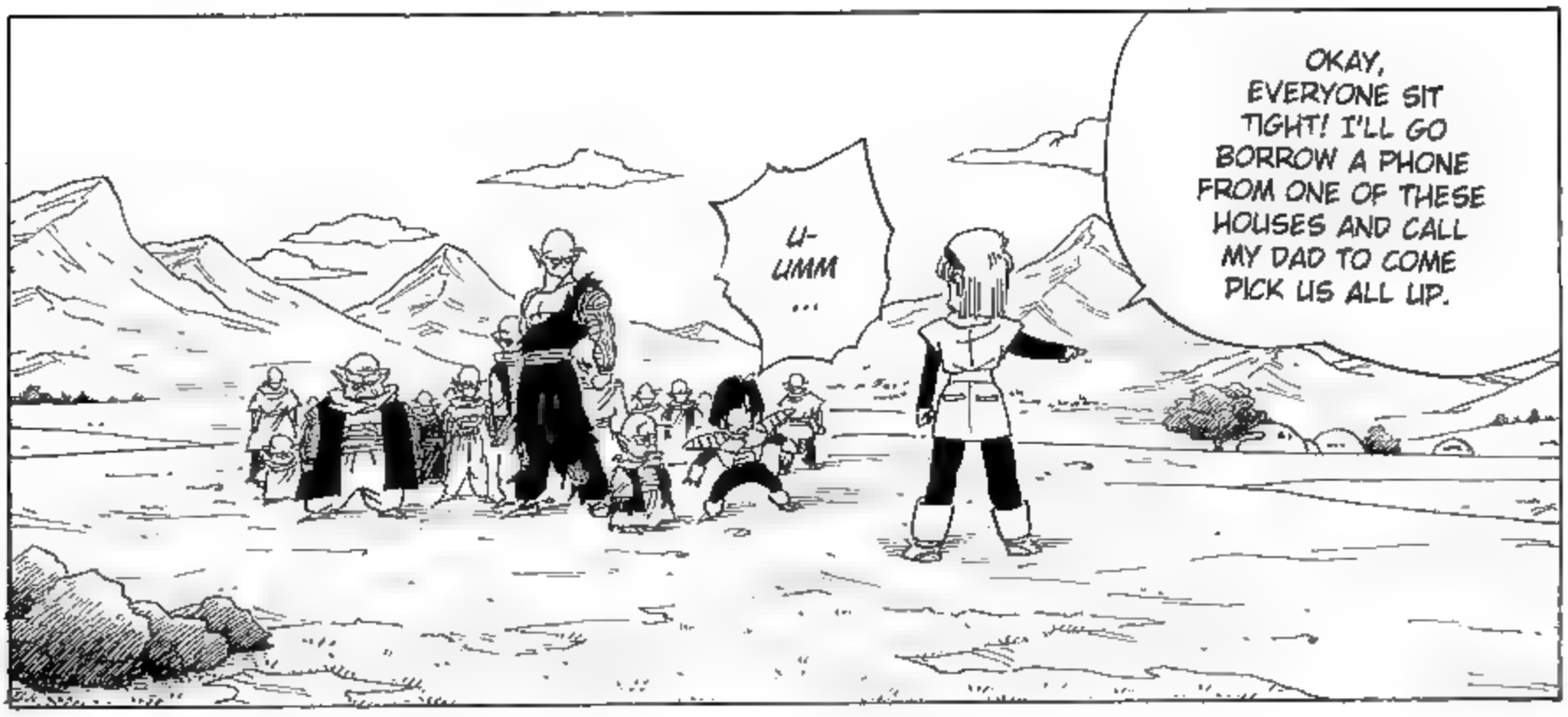

NOT TO MENTION, IF SO MANY OF YOU ARE SEEN WALKING AROUND, IT'LL CAUSE A HUGE UPROAR.
OF COURSE! YOU CAN ALL STAY AT MY PLACE! IT'S HUGE, SO IT WON'T BE A PROBLEM. BESIDES, WE'RE GOING TO NEED TO MAKE USE OF YOUR DRAGON BALLS AGAIN, ANYWAY.


WE HAVE PLENTY OF GREAT FOOD, TOO! I BET YOU'RE JUST LIKE SON-KUN AND EAT LIKE CRAZY, DON'T YOU?
JUST DON'T START GETTING *FLIRTY* OR ANYTHING... I KNOW I CAN BE PRETTY HARD TO RESIST!


FEH

WHY DON'T YOU COME ALONG, TOO? IT'S NOT LIKE YOU HAVE ANY MONEY FOR A HOTEL, OR ANYTHING, RIGHT?

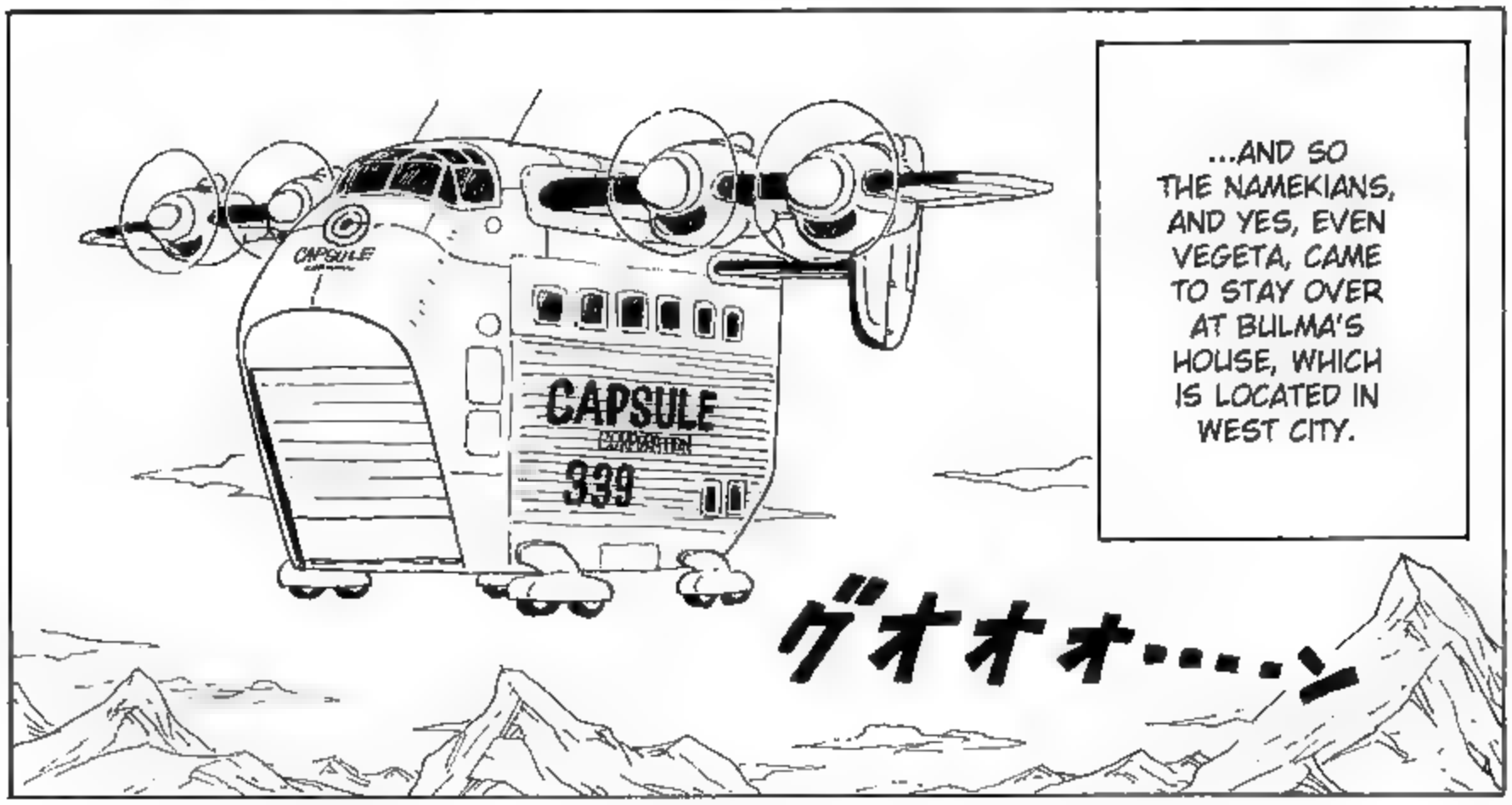
KEEP YOUR VOICE DOWN ...!!
V-VULGAR WOMAN --!!


OKAY, EVERYONE SIT TIGHT! I'LL GO BORROW A PHONE FROM ONE OF THESE HOUSES AND CALL MY DAD TO COME PICK US ALL UP.
U-UMM ...

...AND MOTHER WILL BE ANGRY AT ME ...
WELL... YOU SEE... I FORGOT TO DO ALL OF MY HOME-WORK...

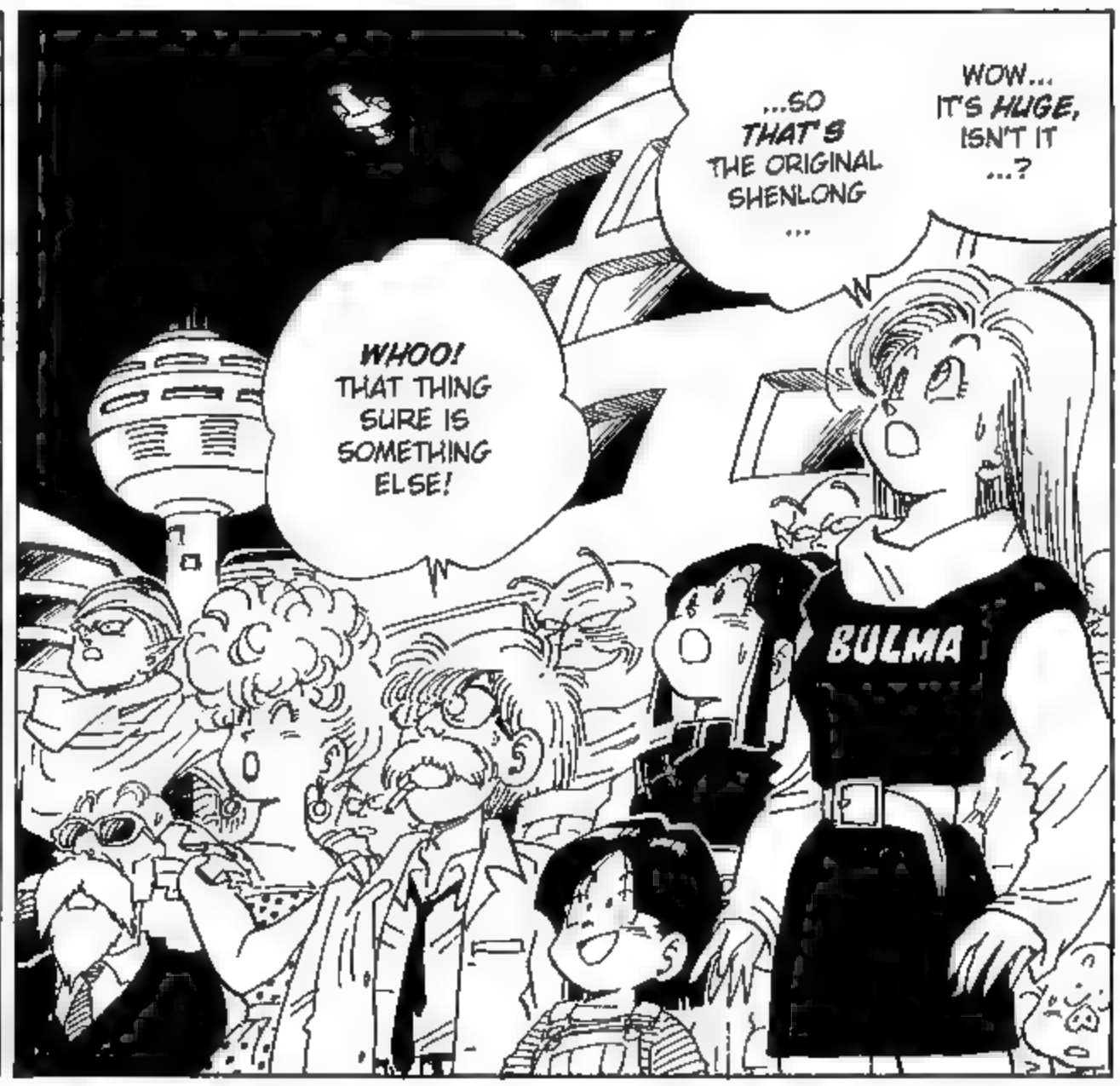
C-COULD I MAYBE STAY OVER AT YOUR PLACE, TOO, BULMA-SAN ...?
GOHAN-KUN, YOU HAVE A HOME. YOUR MOM MUST BE WORRIED ABOUT YOU.

HUH? WHAT IS IT ...?
!!!!!


CAPSULE
CAPSULE CORPORATION
339
...AND SO THE NAMEKIANS, AND YES, EVEN VEGETA, CAME TO STAY OVER AT BULMA'S HOUSE, WHICH IS LOCATED IN WEST CITY.
グオオオ・・・ン

THE PEOPLE OF WEST CITY WERE INITIALLY STARTLED AT THE SIGHT OF THE DRAGON, BUT AFTER REALIZING THAT IT ORIGINATED FROM CAPSULE CORPORATION, THEY BELIEVED IT TO BE ONE OF THEIR NEW INVENTIONS.

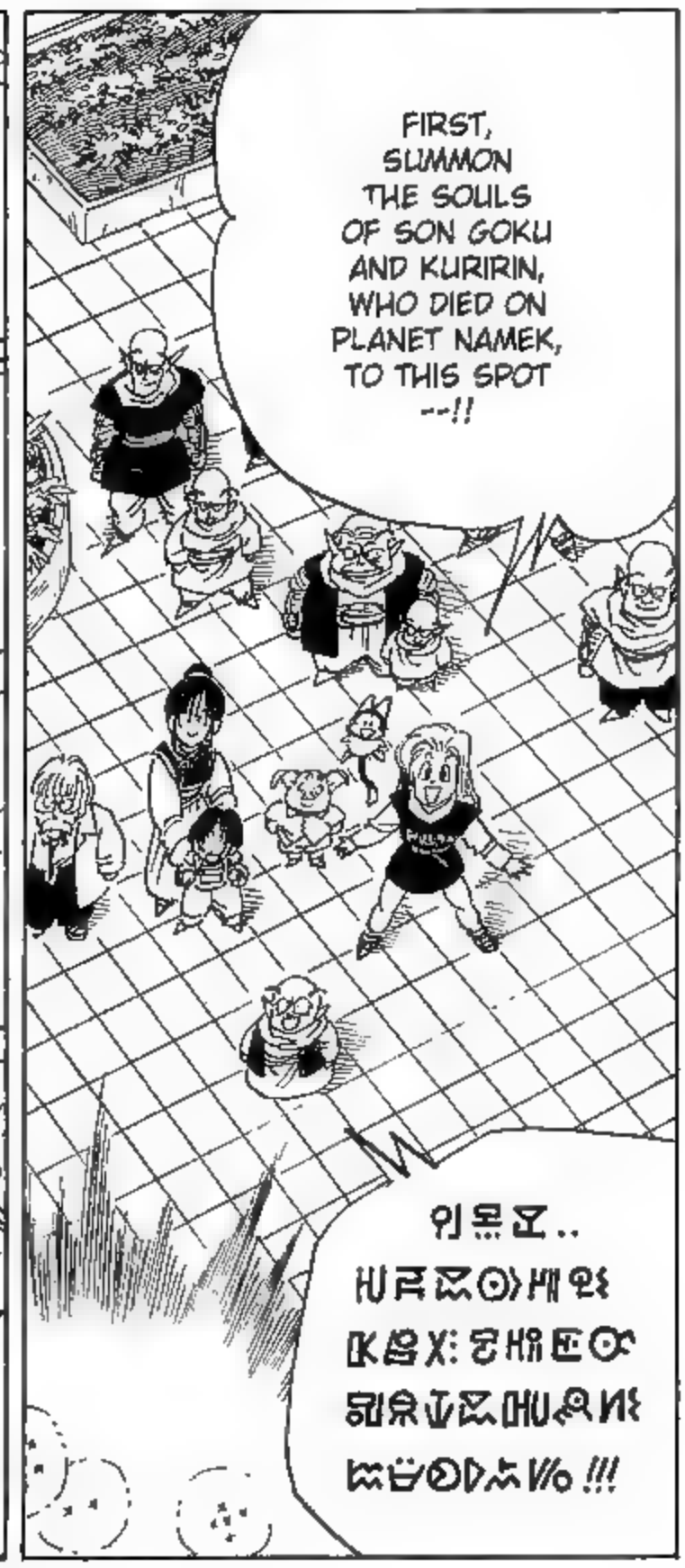
THE NAMEKIAN DRAGON BALLS REGENERATE QUICKLY, AND AFTER 130 DAYS, THEY THEY ARE ABLE TO SUMMON PORUNGA ONCE MORE.

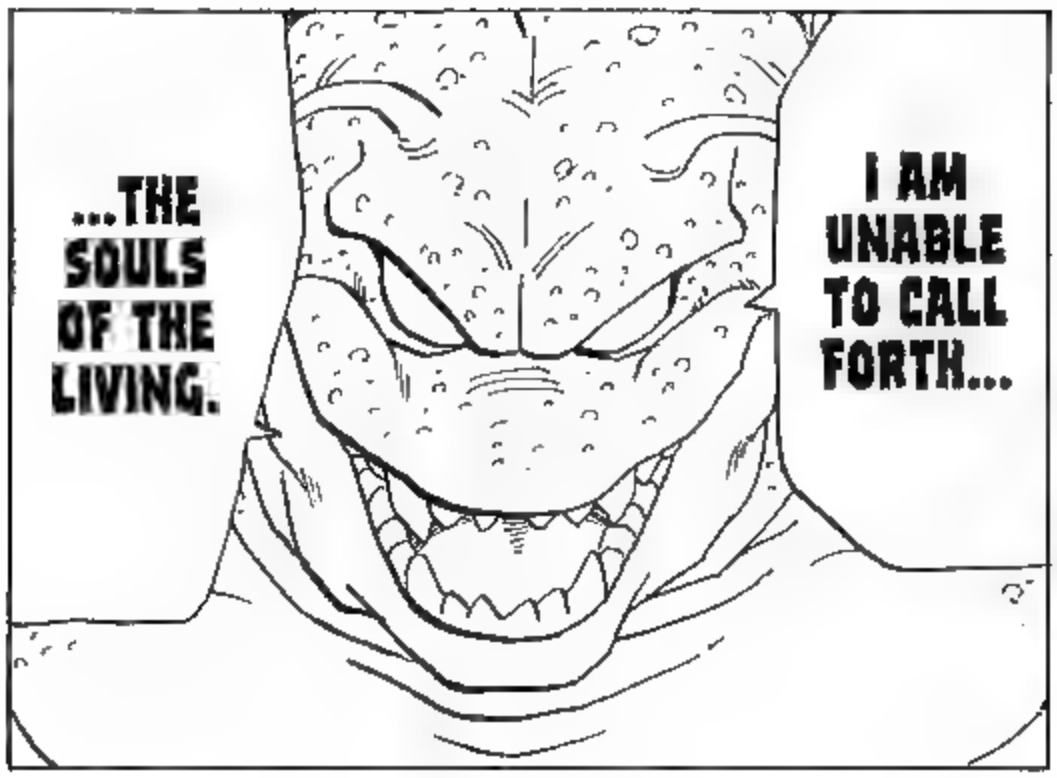


THANK YOU VERY MUCH, GRAND ELDER-SAMA!

GO ON AHEAD AND MAKE YOUR THREE WISHES.
WE HAVE PLENTY OF TIME TO FIND OURSELVES A HOME. WE CAN USE THEM NEXT TIME.

I HAVE SUMMONED THE SOUL OF THE ONE CALLED KURIRIN...
...HOWEVER, I CANNOT CALL FORTH THE SOUL OF THE ONE CALLED SON GOKU.


FIRST, SUMMON THE SOULS OF SON GOKU AND KURIRIN, WHO DIED ON PLANET NAMEK, TO THIS SPOT --!!
인모오..
!!!


...THE SOULS OF THE LIVING.
I AM UNABLE TO CALL FORTH...

HUH!? O-OH NO... WHY NOT ...!?

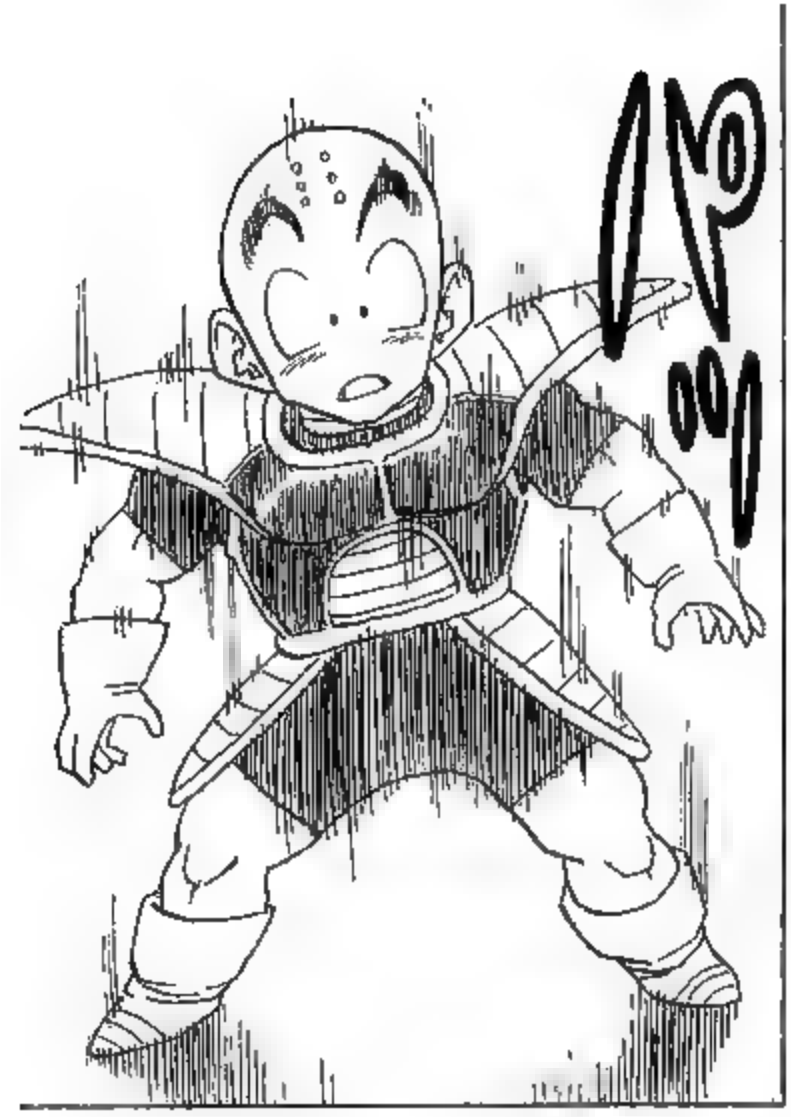
B-BUT... HE COULDN'T BE!! HOW!?
YOU MEAN HE'S ALIVE ...!?

H... HE'S... ALIVE ...?

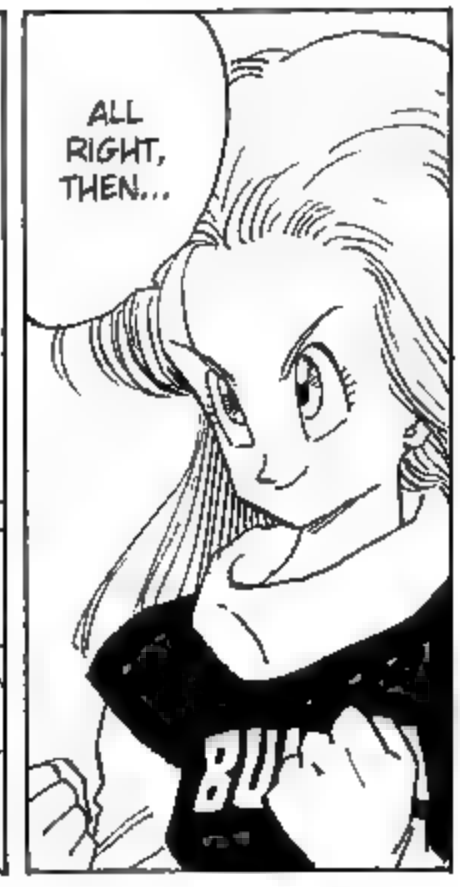
IF THAT'S THE CASE, YOU COULD ASK PORUNGA TO SUMMON YOUR FRIEND HERE!
AW, YEAH --!!

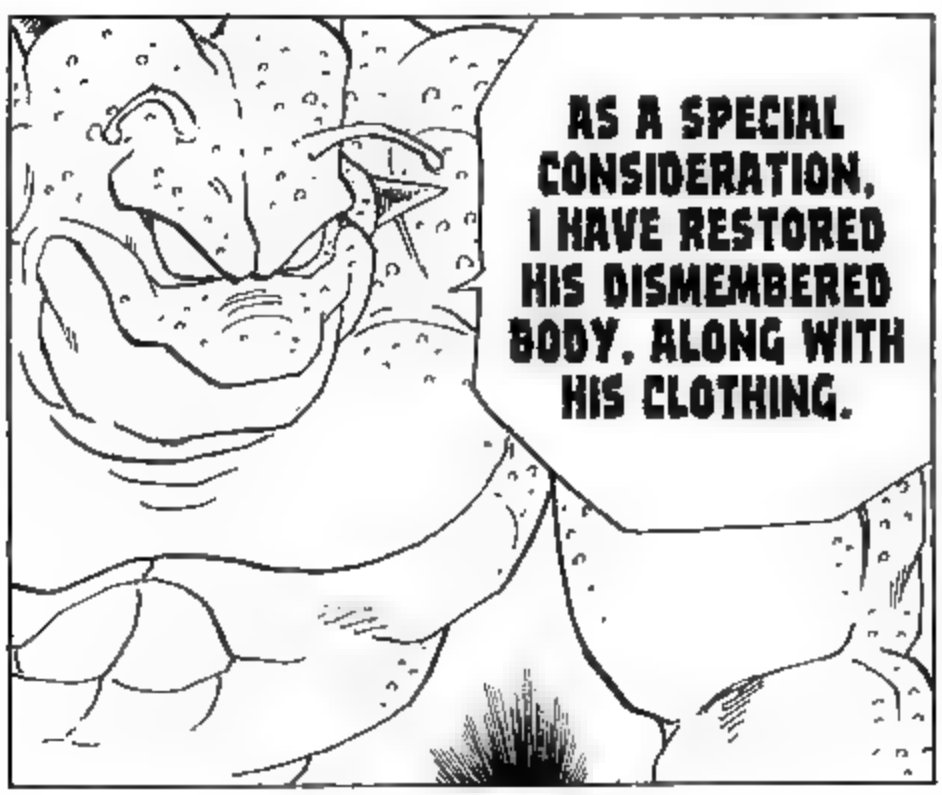
...BUT IF HE'S ALIVE, WHY HASN'T HE COME HOME YET ...?
M-MAYBE HIS SHIP WAS DAMAGED...?

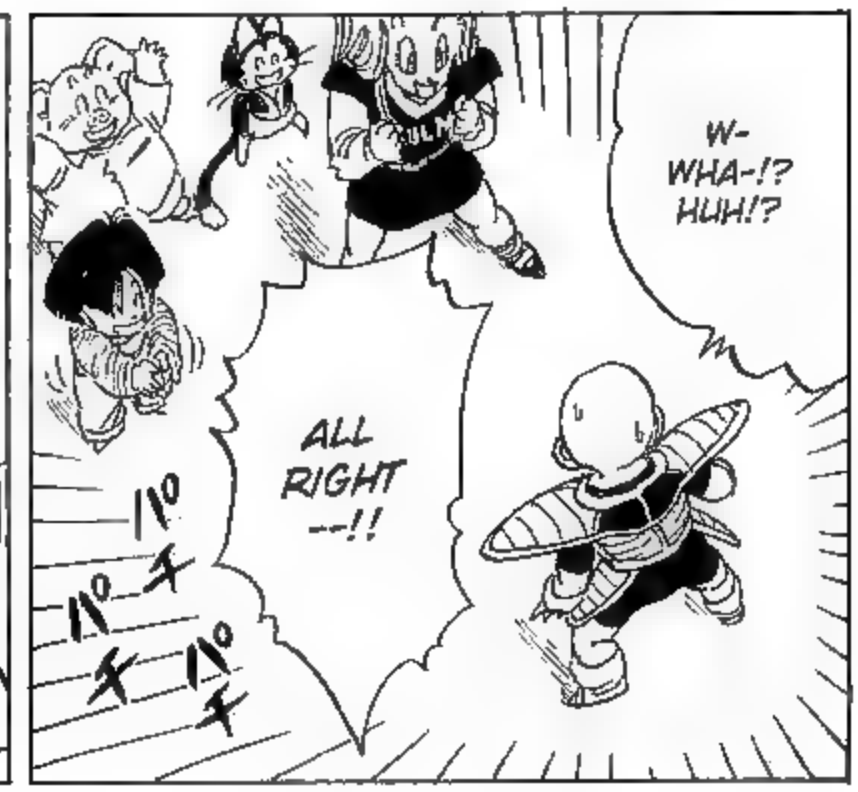
ALL RIGHT --!!
WOO-HOO --!!!

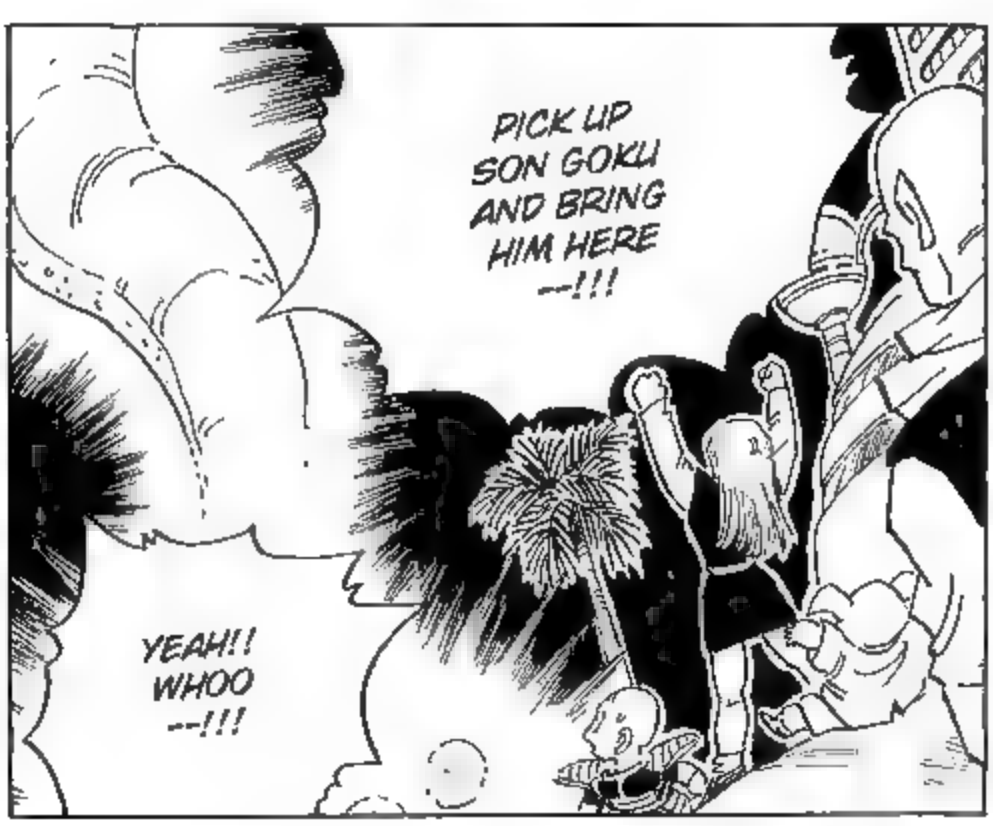


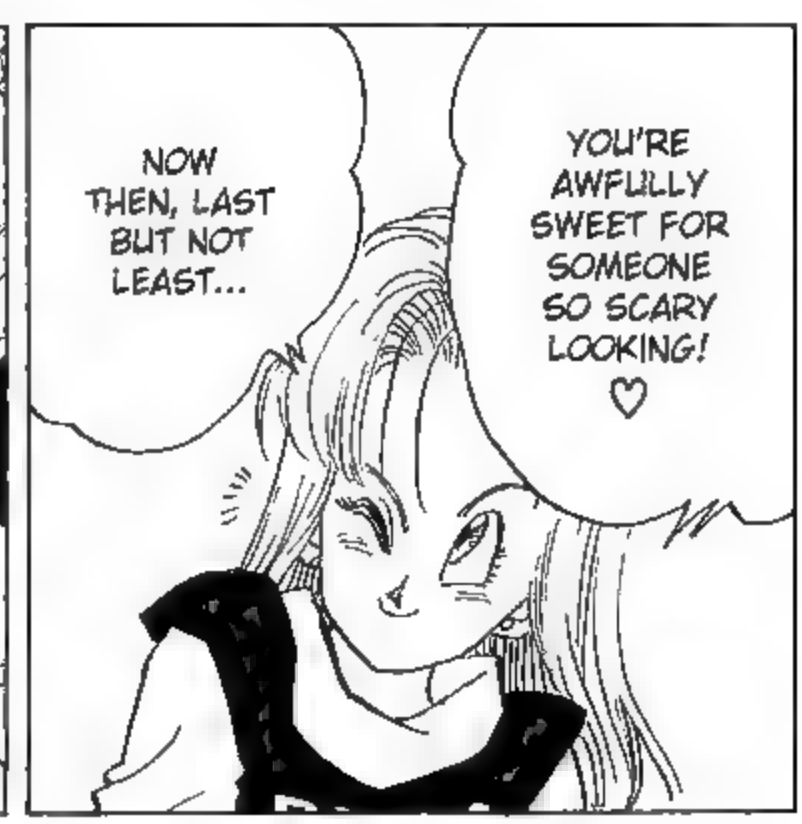
WHOO-HOOO --!!
...THE SECOND WISH! BRING KURIRIN-KUN BACK TO LIFE --!!!

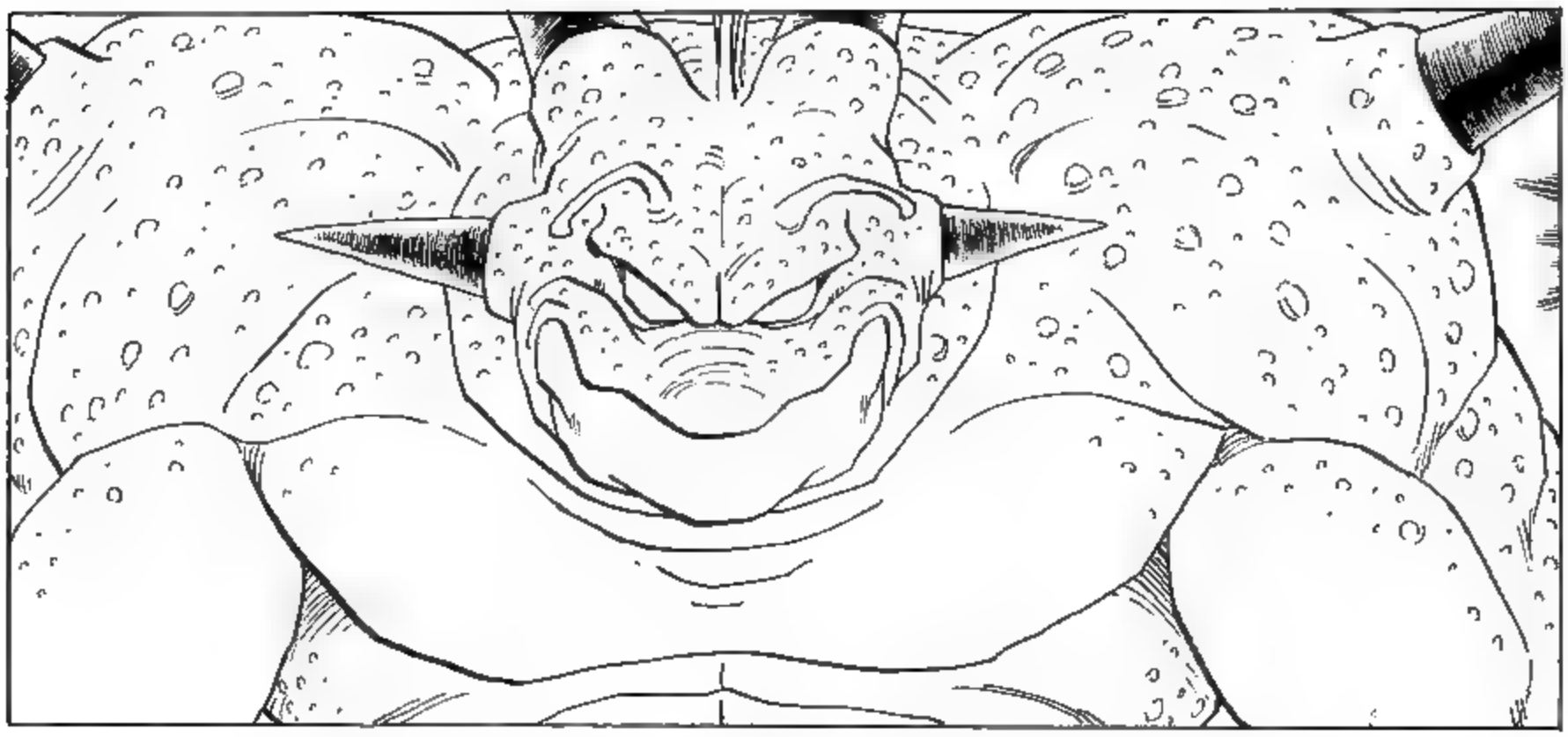

ALL RIGHT, THEN...

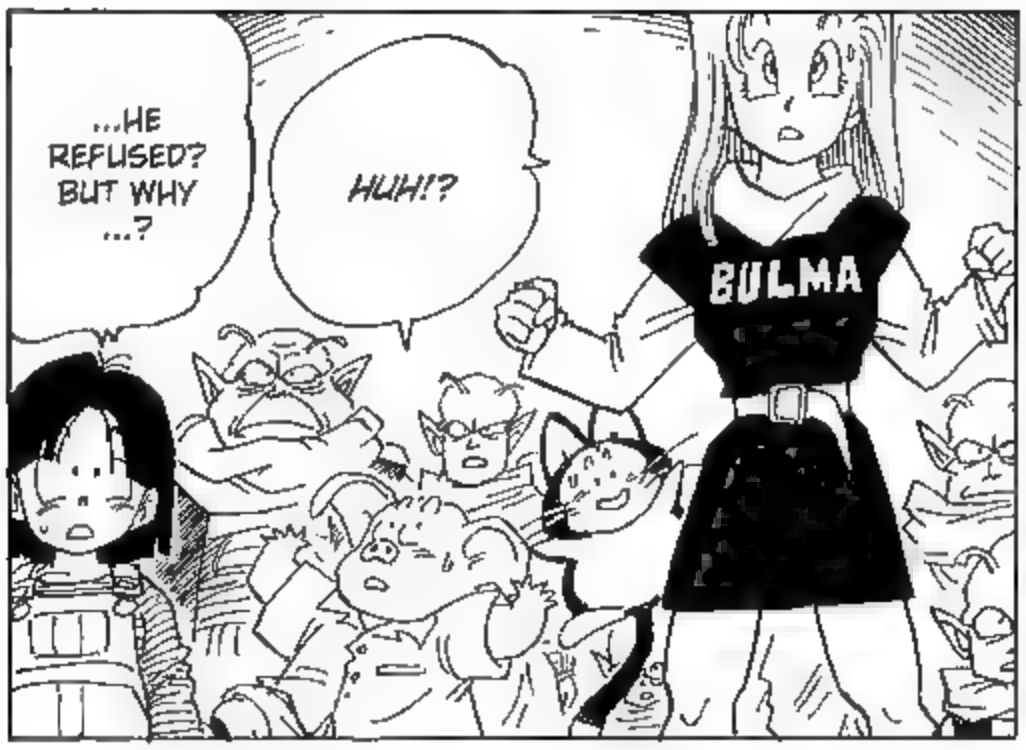

AS A SPECIAL CONSIDERATION, I HAVE RESTORED HIS DISMEMBERED BODY, ALONG WITH HIS CLOTHING.


W-WHA-!? HUH!?
ALL RIGHT --!!


PICK UP SON GOKU AND BRING HIM HERE --!!!
YEAH!! WHOO --!!!


NOW THEN, LAST BUT NOT LEAST...
YOU'RE AWFULLY SWEET FOR SOMEONE SO SCARY LOOKING! ♡




...HE REFUSED? BUT WHY ...?
HUH!?
BULMA

HE SAYS HE WILL RETURN ON HIS OWN.
HE REFUSES TO COME BACK.

WE MAY AS WELL USE THIS CHANCE TO BRING BACK SOMEONE STILL AT KAIO'S.
HE SAID HE WOULD COME BACK ON HIS OWN IN DUE TIME ...

HEH... J-JOKING!! I'M JOKING ...!!

IT'S BECAUSE THE MAN IS TERRIFIED OF HIS OWN WIFE!!!
I KNOW WHY!!
THE REAL STRONGEST BEING IN THE UNIVERSE IS SUPER SAIYAN SON GOKU'S, WIFE!!

SOON, ANOTHER 130 DAYS PASS. THE FIRST WISH WAS USED TO BRING CHAOZU BACK TO LIFE, WHILE THE SECOND WAS SAVED FOR TENSHINHAN. WITH EVERYONE ALIVE ONCE MORE, THE NAMEKI-ANS USED THE THIRD AND FINAL WISH TO RELOCATE THEMSELVES, ALONG WITH THEIR DRAGON BALLS, TO A NEW PLANET.

SINCE CHAOZU AND TENSHINHAN DESIRED TO COME BACK TOGETHER, IT WAS AGREED THAT YAMCHA WOULD BE THE FIRST OF THEM TO RETURN TO LIFE.

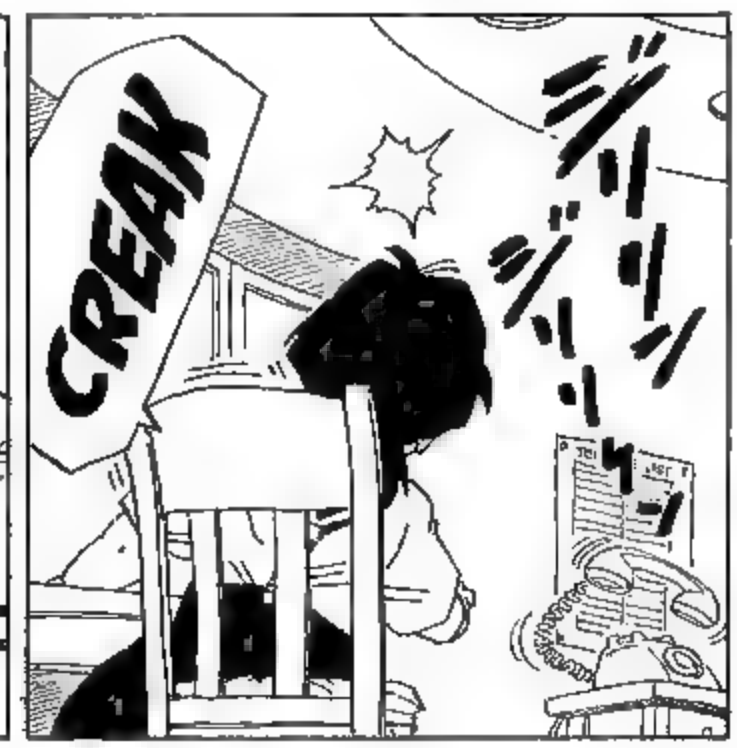
...AND SON GOKU HAS YET TO RETURN.

IN WHAT FEELS LIKE THE BLINK OF AN EYE, ANOTHER YEAR HAS PASSED BY...

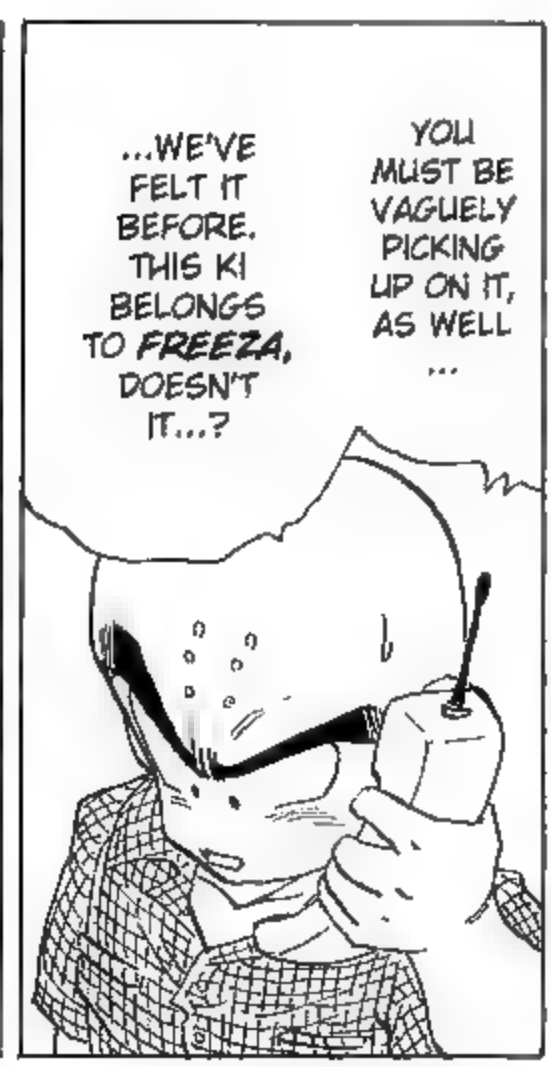
...WHY HASN'T HE COME HOME YET...?
I WONDER WHAT DAD IS DOING...

Y-YEAH ...!!
DO YOU FEEL IT TOO, GOHAN!? THAT INCREDIBLE KI...?

AHH! KURIRIN-SAN!!


CREAK

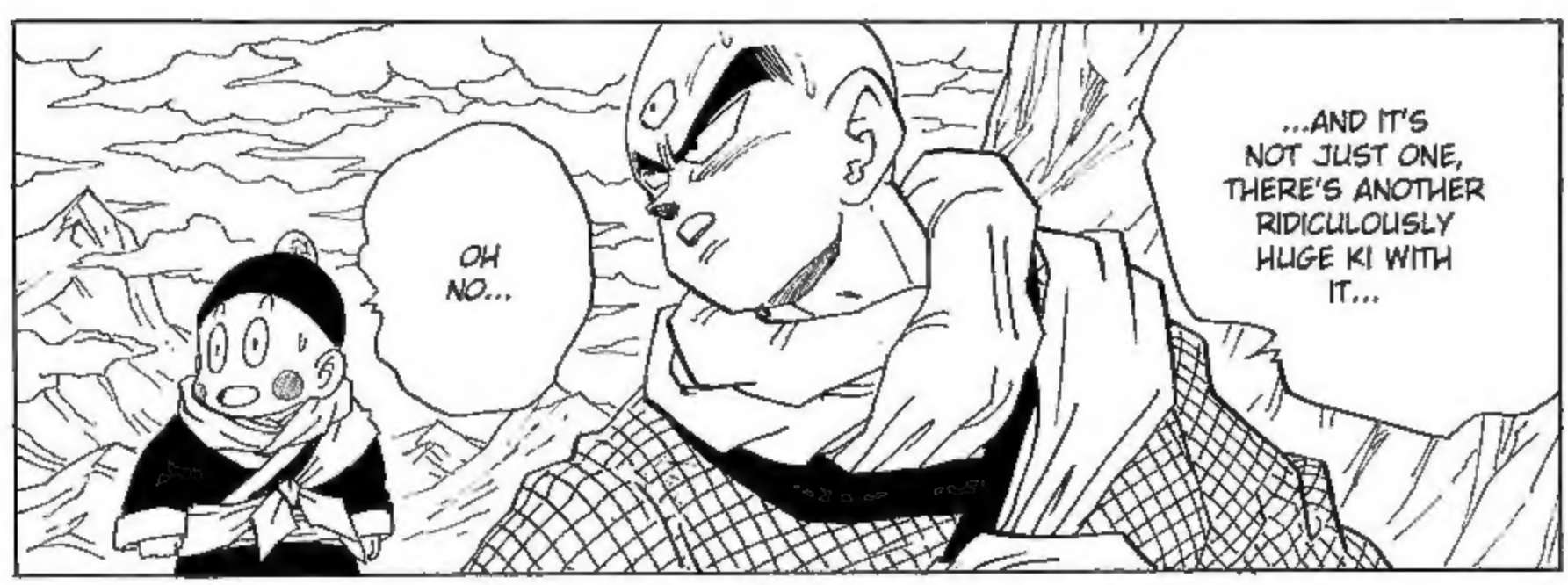
...I-IT CAN'T BE FREEZA...
NO, T-THAT CAN'T BE POSSIBLE ...

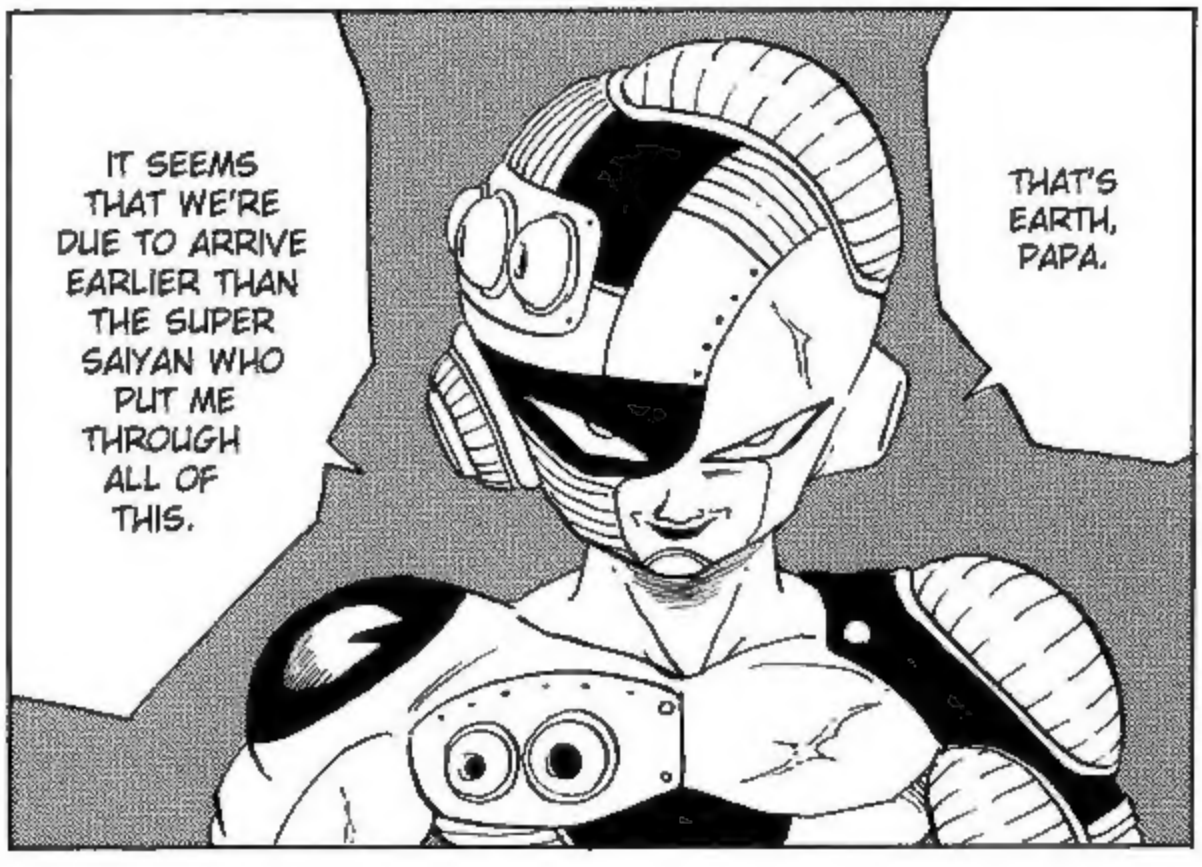

...WE'VE FELT IT BEFORE. THIS KI BELONGS TO FREEZA, DOESN'T IT...?
YOU MUST BE VAGUELY PICKING UP ON IT, AS WELL ...

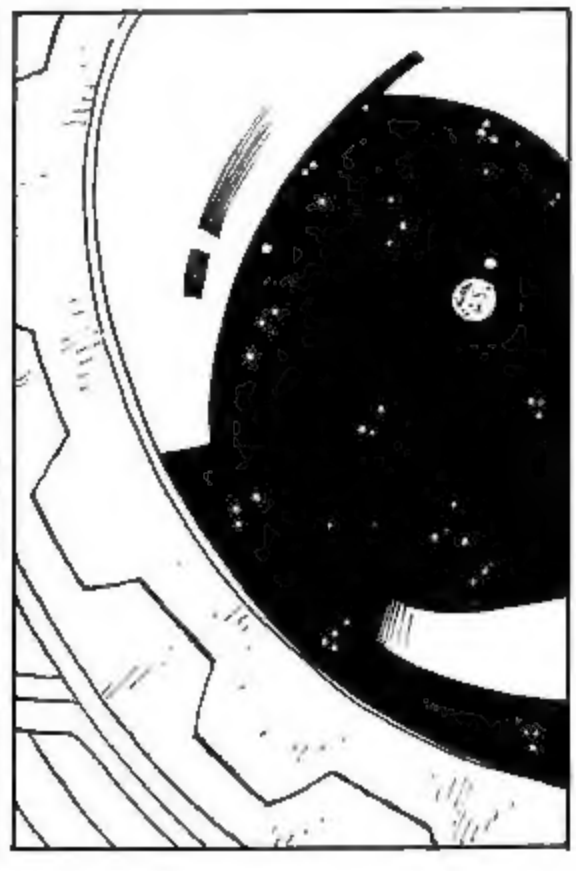
NO, IT ISN'T... AND IT'S GETTING CLOSER, FAST...
IT SURE DOESN'T FEEL LIKE IT'S A GOOD KI, EITHER ...

H-HOW CAN THIS BE...?

A-ARE YOU SURE THAT THIS KI BELONGS TO FREEZA ...?
KAKARROT, YOU IMBECILE! HE MUST HAVE SPARED HIS LIFE!
FEH!
HUH? WHAT'S GOING ON?


OH NO...
...AND IT'S NOT JUST ONE, THERE'S ANOTHER RIDICULOUSLY HUGE KI WITH IT...


IT SEEMS THAT WE'RE DUE TO ARRIVE EARLIER THAN THE SUPER SAIYAN WHO PUT ME THROUGH ALL OF THIS.
THAT'S EARTH, PAPA.

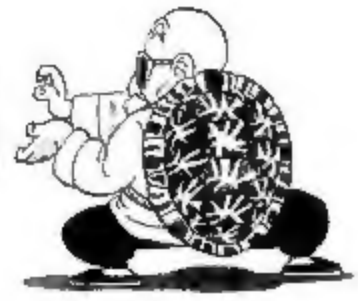


WE COULD WIPE IT OUT WITH A SINGLE SHOT.

SUCH A SMALL PLANET.

I WANT TO SHOW HIM SOMETHING-- MY *POWERED-UP* FORM...

NO, THAT WOULD NOT LEAVE ME SATISFIED.

22 Dragonball(完)

Dragonball